ПРАКТИЧЕСКАЯ ГРАММАТИКА

АНГЛІЙСКАГО ЯЗЫКА

СЪ ХРЕСТОМАТІЕЮ И СЛОВАРЕМЪ

СОСТАВИЛЪ

П. М. НУРОКЪ

ЛЕКТОРЪ АНГЛІЙСКАГО ЯЗЫКА ВЪ С.-ПЕТЕРБУРГСКОЙ ДУХОВНОЙ АКАДЕМІИ

ИЗДАНІЕ ПЯТОЕ

ВНОВЬ ПРОСМОТРѢННОЕ

С.-ПЕТЕРБУРГЪ
Типографія А. С. Суворина. Эртелевъ пер., д. 11—2
1887

121034

ПРЕДИСЛОВІЕ

КЪ ЧЕТВЕРТОМУ ИЗДАНІЮ.

Приступая къ настоящему (4-му) изданію моего учебника, я нашелъ нужнымъ сдѣлать слѣдующія существенныя измѣненія: 1-е) раздѣлить всѣ болѣе трудные уроки на два разряда, съ цѣлью сдѣлать учебникъ болѣе доступнымъ для учащихся различныхъ возрастовъ; 2-е) пополнить его, по возможности, всѣмъ тѣмъ матеріаломъ, который, какъ научилъ меня долголѣтній опытъ, оказывается необходимымъ для того, чтобы вполнѣ подготовить учащихся къ чтенію не только легкихъ, но и болѣе трудныхъ сочиненій въ прозѣ. Для этого, кромѣ разныхъ пополненій, особенно отд. 5-го (ур. 42—52), къ учебнику прибавлено 2 новыхъ урока, и сверхъ сего—приложеніе, заключающее въ себѣ, между прочимъ, главнѣйшіе предлоги, имѣющіе вліяніе на значеніе глаголовъ и употребительнѣйшія идіоматическія выраженія, поясненныя нѣсколькими сотнями примѣровъ и проч. Наконецъ, 3-е) распредѣлить отрывки для чтенія, по возможности, въ томъ же прогрессивномъ порядкѣ, въ какомъ составленъ грамматическій отдѣлъ учебника, такъ чтобы, начиная съ 24 урока грамматики, учащіеся могли читать самостоятельно сперва по одному, а затѣмъ и по нѣсколько анекдотовъ, и такимъ образомъ, незамѣтно для нихъ самихъ, переходить отъ легкихъ къ болѣе труднымъ оборотамъ языка. А такъ какъ главное условіе вообще каждой хорошей хрестоматіи должно состоять въ выборѣ статей, не только образцовыхъ и разнообразныхъ по слогу, но и занимательныхъ по содержанію, то для этого мною помѣщено множество новыхъ анекдотовъ и 27 отрывковъ

для чтенія, заключающихъ въ себѣ, между прочимъ, сцены изъ знаменитой комедіи Гольдсмита: «She stoops to conquer» or «The Mistakes of a Night» *) и сцену изъ трагедіи Шекспира «Юлій Цезарь», изучаемую наизустъ въ англійскихъ школахъ. Изъ комедіи Гольдсмита, я выбралъ сцены, относящіяся ко 2-й части ея заглавія, оставивъ въ сторонѣ романтическую интригу.

Надѣюсь, что измѣненія, внесенныя въ это изданіе моего учебника облегчатъ трудъ всѣхъ, кто пожелаетъ основательно усвоить себѣ англійскій языкъ и ознакомиться, хотя отчасти, съ особенностями слога лучшихъ англійскихъ писателей. — Въ заключеніе, считаю не лишнимъ замѣтить, что, приступая къ изученію грамматики, учащіеся, по моему мнѣнію, должны предварительно усвоить себѣ главные принципы произношенія, изложенные въ началѣ статьи о произношеніи, и затѣмъ уже вмѣстѣ съ однимъ или двумя уроками изъ грамматики, изучать по немногу правила о произношеніи буквъ, слѣдующія въ этой же статьѣ непосредственно за ключемъ къ произношенію по системѣ Walker'а.

С.-Петербургъ,
Апрѣль 1884 г.

---

*) «Она унижается, чтобы побѣдить», или «Ночныя Ошибки».

ОГЛАВЛЕНІЕ.

О произношеніи. Объ удареніи . . . . . V—XVI

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ.

Урокъ ОТДѢЛЪ I. стр.

I. Членъ неопредѣлен. Настоящее время глагола to have 1
II. Продолженіе 2
III. Членъ опред. Наст. вр. глагола to be 4
IV. Образованіе множественнаго числа въ именахъ существительныхъ. Притяжательныя мѣстоименія 5
V. Объ употребленіи нѣкоторыхъ нарѣчій 7
VI. Объ указательныхъ мѣстоименіяхъ. О притяжательныхъ мѣстоименіяхъ 9
VII. Объ образованіи наст. врем. глаголовъ дѣйствит. залога . . . 12
VIII. Продолженіе. Объ употребл. вспом. глагола to do 14
IX. Объ употребленіи неопредѣлен. мѣст. some, any и пр. 17
X. Продолженіе 19
XI. О неправильномъ образованіи множ. числа 22
XII. О родительномъ падежѣ 25
XIII. Продолженіе 28
XIV. О степеняхъ сравненія именъ прилагательныхъ 31

ОТДѢЛЪ II.

XV. Прошедшее несовершенное глаголовъ to have, to be. Объ употребленіи прош. несов. Объ употребленіи предлога at. 35
XVI. Объ образованіи прош. несов. правильныхъ глаголовъ 38
XVII. Продолженіе 41
XVIII. Объ образованіи будущаго времени. Объ употребленіи предлоговъ to и from 44
XIX. Объ образованіи условнаго времени 48
XX. О дательн. падежѣ.—О глаг. tell и say 50
XXI. О вопросительныхъ мѣстоименіяхъ 53
XXII. Объ относительныхъ мѣстоименіяхъ 56

ОТДѢЛЪ III.

XXIII. Объ образованіи и употребленіи прош. сов. времени 60
XXIV. Объ образованіи и употребл. давнопрошедшаго времени 64
XXV. Объ образованіи и употребл. будущ. и условн. втораго 67
XXVI. Объ образованіи повелительнаго наклоненія 71
XXVII. О раздѣлительныхъ мѣстоименіяхъ 77
XXVIII. Продолженіе 73
XXIX. О числительныхъ именахъ 80
XXX. О числительныхъ именахъ (продолженіе) 83

ЧАСТЬ ВТОРАЯ.

ОТДѢЛЪ IV.

XXXI. Объ употребленіи измѣненной формы. Спряженіе глагола to be writing 87
XXXII. О страдательномъ залогѣ 91
XXXIII. О страдательномъ залогѣ (продолженіе) 95
XXXIV. О возвратныхъ глаголахъ 97

Урокъ. стр.
XXXV. О неопредѣленномъ наклоненіи 102
XXXVI. О неопредѣленномъ наклоненіи (продолженіе) 105
XXXVII. О причастіяхъ 109
XXXVIII. О причастіяхъ (продолженіе) 116
XXXIX. О вспомогательныхъ глаголахъ 119
XL. О вспомогательныхъ глаголахъ (продолженіе) 124
XLI. О сослагательномъ наклоненіи 129
XLII. О безличныхъ глаголахъ 133

ОТДѢЛЪ V.

XLIII. О нарѣчіяхъ 137
XLIV. О нарѣчіяхъ (продолженіе) 141
XLV. О предлогахъ 145
XLVI. О предлогахъ (продолженіе) 149
XLVII. О предлогахъ (продолженіе) 154
XLVIII. О предлогахъ (продолженіе) 158
XLIX. О предлогахъ (продолженіе) 164
L. О соедин. предлог. съ глаголами. О глаголѣ to get 168
LI. О союзахъ 172
LII. О союзахъ (продолженіе) 177

Приложеніе. I. О родахъ. II. О числахъ. III. Спряженіе вспом. глаг. to have и to be. IV. Спряж. прав. гл. to dress. V. Неправ. глаголы. VI. О нарѣчіяхъ. VII. О вліяніи нѣкоторыхъ предлоговъ на значеніе глаголовъ. Употребительнѣйшія идіоматическія выраженія, омонимы, и пр. стр. 183

ХРЕСТОМАТІЯ.

Anecdotes 200

NARRATIVES AND SELECT PIECES IN PROSE.

An Example of Filial Affection (D. Blair) 224
Sayings of Eminent Men (D. Blair) 225
Ten Rules to be observed in Practical Life (Jefferson) . . . . . —
Dean Swift's advice respecting Servants 226
The Giant and the Dwarf (O. Goldsmith) . . . . . —
Curiosity put to the Test (J. Rothwell) 227
The Man who had an Axe to grind (B. Franklin) 228
A Letter from Dr. B. Franklin to Mr Dubourg 229
The Adventure of a Mason (W. Irving) 230
On Politeness (J. Addison) 233
Advice to an affected Speaker (La Bruyère) 234
Thackeray on Swift 235
Partridge at the Playhouse (Fielding) 236
Scene at Lanark (Smollet) 240
The History of a Philosophic Vagabond (Goldsmith) 242
African Hospitality (M.-Park) 252
Lighting of London (Macaulay) 253
The Peregrinations of the Sieur Godolph, the Shell Gatherer (H. D. Inglis). 254
The way I made my Fortune (Household Words) 264
The story of Joan of Arc (Dickens) 270
Scenes from Goldsmith's Comedy «She stoops to conquer» 277

PIECES IN VERSE.

A scene from Shakspeare's Tragedy «Julius Caesar» 295
An Elegy (Goldsmith) 299
The Shipwreck (Byron) 310
Hodge and the Vicar (Anonymous) 301
King John and the Abbot of Canterbury 302

СЛОВАРЬ . . . . . 305 — 373

О ПРОИЗНОШЕНІИ.

О буквахъ.

Англійскій алфавитъ состоитъ изъ двадцати шести буквъ:

A, a, эй.	J, j, джэй.	S, s, эсъ.
B, b, би.	K, k, кэй.	T, t, ти.
C, c, си.	L, l, элъ.	U, u, ю.
D, d, ди.	M, m, эмъ.	V, v, ви.
E, e, и.	N, n, энъ.	W, w, дёбль-ю.
F, f, эфъ.	O, o, оо,	X, x, эксъ.
G, g, джи.	P, p, пи.	Y, y, уай.
H, h, эйчь.	Q, q, кью.	Z, z, зэдъ.
I, i, ай.	R, r, аръ.	

C предъ e, i и y произносится какъ русское с; съ другими буквами какъ к.

G предъ e, i и y произносится какъ дж; съ другими буквами какъ г.

H произн. какъ французская h въ словѣ honte. Въ нѣкоторыхъ словахъ h совсѣмъ не произносится.

S въ началѣ слога произн. какъ с; на концѣ, или между гласными, по большой части какъ з.

X обыкновенно произн. какъ кс, но иногда какъ гз.

Z обыкновенно произн. какъ з, но иногда какъ ж.

Ch произносится какъ ч.

Sch » » ск.

Gh въ началѣ слога какъ г; послѣ гласной, gh обыкновенно не произносится.

Ph произносится какъ ф.

Sh » » ш.

Th не можетъ быть вполнѣ передано никакимъ соотвѣтственнымъ русскимъ звукомъ. Онъ имѣетъ два выговора, твердый и мягкій. По опредѣленію Walker'a для перваго нужно, произнося букву S, коснуться языкомъ верхнихъ зубовъ; а для втораго звука произносить такимъ же путемъ букву Z.

Гласныя буквы суть:

a, e, i, o, u, y.

Примѣчаніе 1. Y въ началѣ слога считается въ англійскомъ языкѣ согласной и произн. какъ русское й.

Прим. 2. Гласною тоже считается буква w, когда слѣдуетъ за другой какой-либо гласной, съ которой она образуетъ двугласную; въ началѣ же слога она согласная и произн. какъ очень краткое русское у.

О произношеніи гласныхъ.

Гласныя буквы имѣютъ въ англійскомъ языкѣ два выговора, длинный и краткій.

Если гласныя длинны, то a произн. какъ эй: fate (фэйтъ), судьба; e какъ и: mete (митъ), мѣра; i какъ ай: fine (файнъ), прекрасный; o какъ французское o въ словѣ globe: note (ноотъ), нота; u какъ ю: duke (дюкъ), герцогъ; y какъ ай: type (тайпъ), типъ.

Если гласныя кратки, то a произн. какъ краткое русское a: fat (фатъ), жирный; e, какъ э, произносимое кратко: pen (пэнъ), перо; i, какъ русск. краткое i: pin: (пинъ), булавка; o, какъ русск. o: not (нотъ), не; u, какъ франц. eu, въ словѣ neuf: but (бѣтъ), но; y, какъ и: nymph (нимфъ), нимфа.

Прим. 3. Гласная e въ концѣ слова не произносится, исключая односложныя слова, въ которыхъ не находится другой гласной, какъ, me (ми), мнѣ, меня; she (ши), она и пр.

1. Гласныя имѣютъ длинный выговоръ:

a) Въ односложныхъ словахъ, когда онѣ стоятъ предъ одной согласной, за которой слѣдуетъ нѣмое e:

Fate, mete, fine, note, duke, type.

Прим. 4. Но «a» произносится какъ долгое э, если за нимъ слѣдуетъ re, напр., care (кэръ), забота.

b) Когда онѣ стоятъ на концѣ односложнаго слова:

I (ай), я; no (ноо), нѣтъ; by (бай), черезъ.

c) Когда онѣ стоятъ на концѣ слога, на которомъ находится удареніе:

Pá-per (пэйперъ), бумага; fé-ver (фиверъ), горячка; sì-lent (сайлентъ), молчаливый; pò-tent (поотентъ), могущественный; dú-ty (дюти), обязанность; cý-press (сайпресъ), кипарисъ.

Прим. 5. Должно однако замѣтить, что согласныя часто удвоиваются въ произношеніи, причемъ предшествующая гласная получаетъ краткій выговоръ, напр., city произн. какъ будто бы написано было cit-ty (сити), городъ; cópy какъ cop-py (копи), копія; ríver какъ rív-ver (риверъ), рѣка.

2. Гласныя имѣютъ краткій выговоръ:

a) Когда одна или болѣе согласныхъ оканчиваютъ слогъ:

Fat, pen, pin, not, but, nymph.

Cándid (кандидъ), искренній; lend (лэндъ), одолжать; candle (кандлъ), свѣча; glimpse (глимпсъ), мельканіе; fólly (фолли), безуміе.

Прим. 6. Послѣ двухъ или болѣе согласныхъ, нѣмое e не имѣетъ никакого вліянія на предшествующую гласную.

b) Во всѣхъ слогахъ, которые стоятъ послѣ ударенія, причемъ должно замѣтить, что гласныя въ такомъ случаѣ часто произн. весьма скоро, а иногда совсѣмъ не произносятся:

Bá-sin (бэйснъ), чашка; ò-pen (оопнъ), открытый; dáctyle (дáктиль), дактиль.

Примѣч. 7. За исключеніемъ буквъ, j, r, w, x и z, названіе буквъ (a, b, c) основано на вышеприведенныхъ правилахъ относительно долгихъ и краткихъ гласныхъ.

3. Буква r имѣетъ большое вліяніе на краткія гласныя, если она слѣдуетъ непосредственно за ними; она даетъ имъ протяжность, и за исключеніемъ гласной u, даже и другой выговоръ, а именно: a произносится тогда какъ длинная русск. a: *far* (фаръ), далекій; e и i какъ франц. eu въ словѣ heure: *sérvant* (сёрвантъ), слуга; *bird* (бёрдъ), птица; o какъ франц. o въ словѣ nord: *for* (форъ), для.

Прим. 8. Но гласныя получаютъ краткій выговоръ, если онѣ стоятъ предъ двумя r, напр., cârry (карри), вести; mêrry (мэрри), веселый; mirror (мирроръ), зеркало; corrêct, (корректъ), правильный.

Кромѣ вышеозначенныхъ звуковъ, есть еще три неправильныхъ звука, одинъ для a, одинъ для o, и одинъ для u:

4. A получаетъ широкій выговоръ (т. е. средній звукъ между o и a), если оно стоитъ предъ ll, lt, и пр. или между w и какой либо другой согласной, оканчивающей слогъ:

All (олъ), всѣ; *malt* (молтъ), солодъ.

War (уоръ), война; *was* (уозъ), былъ.

5. O въ нѣкоторыхъ словахъ произн. какъ длинн. русск. у:

Move (мувъ), двигать; *prove* (прувъ), доказывать.

6. U предъ ll, и sh, обыкновенно произн. какъ краткое русское у:

Full (фулъ), полный; *push* (пушъ), толкать.

О произношеніи нѣкоторыхъ двугласныхъ:

ai, ay, ei, ey	произн.	какъ	русское эй.
au, aw	»	»	широкое «a» въ словѣ «all».
ea, ee	»	»	русское и.
eu, ew	»	»	» ю.
oo	»	»	» у.
ou, ow	»	»	» ау.

Прим. 9. Такъ какъ вообще трудно передавать англійское произношеніе русскими буквами, то удобнѣе будетъ представить здѣсь ключь къ произношенію по системѣ Walker'a.

A.				**O.**			
Fate (длинное эй)	означено	будетъ	å.	Note (франц. o въ сл. globe)	означено	будетъ	ȯ.
Fat (краткое a)	»	»	å.	Not (кр. o)	»	»	ŏ.
Far (протяжное a)	»	»	å.	Move (дл. y)	»	»	ȯ.
All (средній звукъ между a и o).	»	»	å.	For (прот. o)	»	»	ȯ.
E.				**U.**			
Mete (дл. и)	»	»	ė.	Duke (дл. ю)	»	»	u̇.
Pen (кр. э)	»	»	ĕ.	But (франц. eu)	»	»	ŭ.
I.				Full (кр. y)	»	»	ŭ.
Fine (дл. ай)	»	»	i̇.				
Pin (кр. и)	»	»	ĭ.				
—				—			
C (русск. c)	»	»	s.	Z (русск. з)	»	»	z.
C (» к)	»	»	k.	Z (» ж)	»	»	zh.
G (» дж)	»	»	j.	Ch (» ч)	»	»	tsh.
G (» г)	»	»	g.	Sh (» ш)	»	»	sh.
S (» с)	»	»	s.	Th (тверд.)	»	»	th.
S (» з)	»	»	z.	Th (мягк.)	»	»	TH.

A.

A имѣетъ четыре выговора:

I. Длинный означ. â, предъ согласной за которой слѣдуетъ нѣмое e, или когда она оканчиваетъ слогъ, на которомъ находится удареніе, и въ окончаніяхъ -ange, -aste, -ate, и -athe:

Fate (fât); name (nâm), имя.

Pâper (pâpûr); lâdy (lâdė), дама.

Change (tshânj), перемѣна; taste (tâst), вкусъ; ânimate (ânėmât), оживлять; bathe (bâTH), купать.

Исключаются:

1. Have (hâv), имѣть; are (âr), есмы, есте, суть.

2. ány (ėnė), какой нибудь; mány (mėnė), много.

II. Краткій — â, когда одна или болѣе согласныхъ оканчиваютъ слогъ:

Fat (fât); man (mân), человѣкъ.

Hand (hând), рука; hâppy (hâppė), счастливый.

III. Протяжный — å, предъ r, lf, lm, lves (и въ такомъ случаѣ l не произносится), st и th:

Garden (gård'n), садъ; calf (kåf), теленокъ; calves (kåv'z), телята; calm (kåm), спокойный; måster (måstûr), господинъ; fåther (fåTHûr), отецъ.

IV. Широкій — ā, предъ ll, ld, lt, lk (l не произн. предъ k) и между w и согласной, оканчивающей слогъ):

All (āl); bald (bāld), плѣшивый; malt (mālt); talk (tāk), разговоръ; war (wār); swan (swān), лебедь.

Искл. Shall (shāl), долженствовать.

Прим. 1. Если оба ll не принадлежатъ къ тому же слогу, то a имѣетъ краткій выговоръ, напр., tāllow (tāllō), сало.

Прим. 2. A произн. почти какъ кр.—ĭ въ неакцентованномъ окончаніи—age, напр., village (vĭllĭj), деревня.

E.

E имѣетъ два выговора:

I. Длинный — ē, предъ согласной, за которой слѣдуетъ нѣмое e, или когда она оканчиваетъ слогъ, на которомъ находится удареніе:

Mete (mēt); these (THēz), эти.

She (shē); fēver (fēvûr).

Искл. Ere (ār), прежде чѣмъ; there (THār), тамъ; were (wār), были; where (hwār), гдѣ.

II. Краткій — ĕ, когда одна или болѣе согласныхъ оканчиваютъ слогъ:

Pen (pĕn); men (mĕn), люди.

Lend (lĕnd); confĕss (kŏnfĕss), признаваться.

Искл.

1. Какъ кр. — ĭ въ словахъ Ĕngland (ĭngglând), Англія; English (ĭngglĭsh), англійскій; prĕtty (prĭttė), прекрасный.

2. Предъ r, e по большой части произносится какъ кр. — ŭ: sĕrvant (sŭrvânt), sister (sĭstûr), сестра. Но clerk (klārk), секретарь; sĕrjeant (sārjânt), сержантъ.

3. Въ слогахъ, лишенныхъ ударенія, be, de, e, pre и re, e произн. почти какъ дл. — ē: begĭn (bēgĭn), начинать; decläre (dēklār), объявлять; evāde

(èvâd), миновать; prevént (prèvênt), препятствовать; retûrn (rètûrn), возвратить.

Прим. Но если на слогахъ de, pre и re находится ударение, то e произн. какъ краткое ĕ, напр., dĕsert (dĕzĕrt), пустыня; présent (prĕzĕnt), подарокъ; rĕbel (rĕb'l), бунтовщикъ.

4. E въ концѣ слова не произн., если ударение не находится на ней и даетъ предшествующей гласной длинный звукъ, какъ fat (fât); fate (fât) и пр.

5. E также не произн. въ окончаніяхъ—es (если шипящія буквы s, ch, sh и пр. ей не предшествуютъ) и—ed (если d или t ей не предшествуютъ), какъ sides (sîdz), стороны; liked (lîk'd), любилъ. Но chûrches (tshûrtshĕs), церкви; âdded (âddĕd), прибавилъ (потому что въ такомъ случаѣ s или d нельзя произнести безъ e).

I.

I имѣетъ два выговора:

I. Длинный—î, предъ согласной, за которой слѣдуетъ нѣмое e (и ударение находится на ней), или когда она оканчиваетъ слогъ, на которомъ находится ударение:

Fine (fîn); advîce (âdvîs), совѣтъ.
I (î); sîlent (sîlĕnt).

Искл.

1. Какъ кр.—î въ сл. give (gîv), давать; live (lîv), жить.

2. Какъ дл. — ĕ въ сл. франц. происхожденія: machîne (mâshĕn), машина; marîne (mârĕn), мореходство; police (pŏlĕs), полиція и пр.

3. Какъ кр.—î въ окончаніяхъ, не имѣющихъ ударенія, -ime, -ice, -ise-, -ite, -ive и пр.. mâritime (mârĕtîm), морской; office (ŏffîs), контора; prômise (prŏmîz), обѣщаніе; fâvorite (fâvûrît), любимецъ; âctive (âktîv), дѣятельный.

Прим. 2. I произн. какъ дл. î въ окончаніяхъ ice и ise, если они стоятъ въ концѣ многосложнаго слова, напр., sâcrifice (sâkrĕfîs), жертва; pâradise (pârâdîz), рай.

II. Краткій—ĭ, когда одна или болѣе согласныхъ оканчиваютъ слогъ:

Pĭn (pĭn); rĭch (rĭtsh), богатый.
This (THĭs), этотъ; sĭnce (sĭns), поелику.

Искл.

1. Какъ дл.—î предъ gh, ght, gn, ld и nd, въ томъ же слогѣ: hîgh (hî), высокій; nîght (nît), ночь; sîgn (sîn), знакъ; chîld (tshîld), дитя; wind (wînd), вертѣть; тоже въ словахъ climb (klîm), лѣзть; Chrîst (krîst), Христосъ; whîlst (hwîlst), въ то время какъ; island (îlând), островъ и isle (îl), островъ. Искл.: wĭnd (wĭnd), вѣтеръ.

Прим. Если же вышеупомянутыя буквы не принадлежатъ къ тому же слогу, то i имѣетъ краткій выговоръ, напр. sĭg-nal (sĭgnâl), сигналъ; chĭl-dren (tshĭldûrn), дѣти; hĭn-der (hĭndûr), препятствовать.

2. Какъ кр—û предъ r: Sir (sûr), сударь; first (fûrst), первый.

O.

O имѣетъ четыре выговора:

I. Длинный—ô, предъ согласной, за которой слѣдуетъ нѣмое e, или когда она оканчиваетъ слогъ, на которомъ находится ударение:

Note (nôt); more (môr), больше.
No (nô); pótent (pôtĕnt).

Искл.

1. Какъ кр. — û въ слов. abóve (âbûv), выше; come (kûm), приходить; done (dûn), сдѣланный; glove (glûv), перчатка; love (lûv), любовь; none (nûn), никто; some (sûm), нѣсколько; one (wûn), одинъ; once (wûns), одинъ разъ.

2. Какъ кр.—ô, въ сл. gone (gôn), шедшій; shone (shôn), сіялъ.

II. Краткій—ô, когда одна или болѣе согласныхъ оканчиваютъ слогъ:

Not (nôt); dog (dôg), собака.

Fólly (fôllė); strong (strông), сильный.

Искл.

1. Какъ кр. — û въ сл. amóng (âmûng), между; bróther (brûTHûr), братъ; cómpany (kûmpânė), общество; dózen (dûz'n), дюжина; góvern (gûvûrn), управлять; Mónday (mûndâ), понедѣльникъ; móney (mûnė), деньги; month (mûnth), мѣсяцъ; móther (mûTHûr), мать; nóthing (nûthing), ничто; óther (ûTHûr), другой; son (sûn), сынъ; wónder (wûndûr), чудо; word (wûrd), слово; work (wûrk), работа; world (wûrld), міръ.

2. Какъ дл.—ô, предъ; ld, ll, lt, st и th: old (ôld), старый; droll (drôl), забавный; bolt (bôlt), стрѣлка; most (môst), наибольшее; both (bôth), оба.

III. Протяжный — ô, предъ r:

For (fôr); Lord (lôrd), Лордъ; fórtune (fôrtshûn), счастіе.

IV. О произн. какъ дл. — ô, въ слѣдующихъ словахъ: do (dô), дѣлать; lose (lôz), терять; prove (prôv), доказать; move (môv), двигать, to (tô), къ; tomb (tôm), гробъ; two (tô), два; who (hô), кто; whom (hôm), кого; whose (hôź), чей.

Прим. 1. Но о произн. какъ кр.—û, въ сл. wolf (wûlf), волкъ; wóman (wûmân), женщина, и какъ кр.—ĭ, въ сл. wómen (wimĕn), женщины.

Прим. 2. О почти не произн. въ оконч. -on, если удареніе не находится на этомъ слогѣ, напр. réason (rêz'n), причина; cótton (kôtt'n), хлопчатая бумага.

U.

U имѣетъ три выговора:

I. Длинный — û, предъ согласной, за которой слѣдуетъ нѣмое e или когда она оканчиваетъ слогъ, на которомъ находится удареніе:

Duke (dûk); abúse (âbûz), употреблять во зло.

Dúty (dûtė); pûpil (pûpĭl), ученикъ.

Искл.

1. Какъ кр.—ŭ: dŭcat (dŭkât), червонецъ; stŭdy (stŭdė), изучать.

2. Какъ дл.—ô послѣ r: rule (rôl), правило; prûdent (prôdent), благоразумный.

3. Какъ кр.—ĭ, въ сл. bûzy (bĭzė), занятый; bûziness (bĭz'nĕss), дѣло.

4. Какъ кр. — ĕ въ сл. bûry (bĕrė), похоронить; bûrial (bĕrêâl), похороны.

Краткій — ŭ, когда одна или болѣе согласныхъ оканчиваютъ слогъ:

But (bŭt); cup (kŭp), чашка.

Hunt (hŭnt), идти на охоту; mûrmur (mŭrmŭr), журчаніе.

III. Краткій — û (русское у), предъ ll и sh:

Full (fûl), полный; push (pûsh), толкать; тоже въ словахъ: put (pût), ставить; pûdding (pûdding), пуддингъ; pûlpit (pûlpit), пюпитръ; sûgar (shûgâr), сахаръ.

Прим. U произн. какъ w, послѣ буквъ g, q и s, если гласныя слѣдуютъ за ней, напр. lânguish (lângwĭsh), томиться; êqual (êkwăl), равный; persuâde (pĕrswâd), убѣждать.

Y.

При произношеніи гласной y, соблюдаются тѣ же правила какъ при i.

Однако должно замѣтить слѣдующее:

1. Y въ концѣ слова (i почти никогда не оканчиваетъ слова), произн. почти какъ дл. — ĕ, если ударѐніе не находится на ней: pênny (pĕnnĕ), пенсъ; hâppy (hăppĕ), счастливый.

2. Въ окончаніяхъ -fy и ply, y произн. какъ дл. — ĭ: jûstify (jŭstĕfĭ), оправдать; mûltiply (mŭltĭplĭ), помножать.

О произношеніи двугласныхъ.

Ae произн. какъ дл. — ê:

Cæsar (sêzăr), Цезарь.

Ai и ay какъ дл. — â:

Pain (pân), боль; day (dâ), день.

Искл.

1. Какъ кр. — ĕ въ сл. agâin (ăgĕn), опять; says (sĕz), говорить; said (sĕd), сказалъ.

2. Какъ кр. — ĭ, въ конечныхъ слогахъ, на которыхъ не находится ударѐніе: Brĭtain (brĭtĭn), Британія, câptain (kăptĭn), капитанъ.

Au и aw какъ широк. — ă:

Cause (kăz), причина; law (lă), законъ.

Искл. Какъ кр. — â, въ сл. aunt (ânt), тетка; laugh (lâf), смѣяться.

Ea какъ дл. — ê:

Hear (hêr), слышать; lead (lêd), вести; mean (mên), значить; read (rêd), читать; tear (têr), слеза.

Искл.

1. Какъ кр. — ĕ, въ сл. bread (brĕd); хлѣбъ; brêakfast (brĕkfăst), завтракъ; breath (brĕth), дыханіе; deaf (dĕf), глухой; head (hĕd), голова; health (hĕlth), здоровье; hêaven (hĕv'n), небо; hêavy (hĕvĕ), тяжелый; jêalous (jĕlŭs), ревнивый; lead (lĕd), свинецъ; meant (mĕnt), значилъ; mêasure (mĕzhûr), мѣра; pêasant (pĕzănt), крестьянинъ; plêasant (plĕzănt), пріятный; plêasure (plĕzhûr), удовольствіе; read (rĕd), читалъ; realm (rĕlm), государство; wêather (wĕTHûr), погода.

2. Какъ дл. — ă въ сл. bear (băr), носить; pear (păr), груша; tear (tăr), рвать; wear (wăr), носить (платья).

3. Какъ дл. ă въ сл. break (brăk), ломать; great (grăt), великій.

4. Какъ кр.—ŭ предъ r въ сл. êarly (ŭrlĕ), рано; learn (lŭrn), учиться; heard (hŭrd), слышалъ.

5. Какъ прот.—ă въ сл. heart (hărt), сердце.

Eau какъ дл. ô:

Beau (bô), красавецъ; burêau (bûrô), бюро.

Искл. Какъ дл.—ŭ въ сл. beâuty (bŭtĕ), красота; beâutiful (bŭtĕfŭl), прекрасный.

Ee какъ дл. ê:

Green (grên), зеленый; queen (kwên), королева.

Искл. Been (bĭn)—причастіе прошедшее глагола to be, быть.

Ei и ey какъ дл.—â, если ударѐніе находится на этомъ слогѣ:

Eight (ât), восемь; obêy (ôbâ), слушаться.

Искл.

1, Какъ дл.—ê, послѣ c и s: recêive (rĕsêv), получать; seize (sĕz), схва-

тить; тоже въ сл. êither (êTHûr), тотъ или другой; nêither (nêTHûr), ни тотъ, ни другой.

2. Какъ дл.—ì, въ сл. eye (ì), глазъ; height (hìt), вышина.

3. Ei произн. какъ кр. — î, ey какъ дл. ê, когда ударение не находится на нихъ: fôreign (fôrîn), иностранный; môney (mûnê), деньги.

Eo по большей части встрѣчается въ окончан. -eon, и произн. какъ кр. — û:

Dûngeon (dûnjûn), темница; sûrgeon (sûrjûn), лекарь.

Искл. Какъ дл.—ê въ сл. people (pêp'l), народъ.

Eu и ew какъ дл.—û:

Eûrope (ûrôp), Европа; new (nû), новый.

Ia какъ русское ья—yâ:

Filial (fîlyâl), дѣтскій; pôniard (pônyârd), кинжалъ.

Искл.

1. Какъ кр. — ì, въ сл. càrriage (kârrij), карета; màrriage (mârrij), бракосочетание; pârliament (pârlîmênt), парламентъ.

2. Какъ дл.—ì въ сл. dîamond (dîmûnd), алмазъ.

Ie Какъ дл. — ê:

Field (fêld), поле; thief (thêf), воръ.

Искл.

1. Какъ дл.—ì, въ односложн. сл.: lie (lì), ложь; tie (tì), узелъ и вообще если ie происходитъ отъ склоненія существительныхъ или спряженія глаголовъ, кончающихся на—y, которая имѣетъ длинный выговоръ: flies (fliz), мухи; denied (dênîd), отвергалъ, отъ—словъ: fly (flì), муха; denŷ (dênì), отвергать.

2. Какъ кр.—ì, если ie происходитъ отъ y, которая имѣетъ краткій выговоръ: lâdies (lâdêz), дамы; pitied (pìtîd), жалѣлъ, отъ словъ lâdy (lâdê), дама; pîty (pìtê), жалѣть.

3. Какъ кр.—ê въ сл. friend (frênd), пріятель.

Ieu и iew какъ дл. — û.

Adieû (âdû), прощай; view (vû), видъ.

Искл. Какъ—ev въ сл. lieutênant (lêvtênânt), лейтенантъ.

Io какъ yô:

Opinion (ôpînyûn), мнѣніе; mîllion (mîlyûn), милліонъ.

Искл. Какъ кр. — û въ оконч. -cion, -sion и -tion (shûn): suspicion sûspîshûn), подозрѣніе; excûrsion (êkskûrshûn), поѣздка; nâtion (nâshûn), нація.

(Относительно произн. оконч. sion см. произн. согл. *s*, стр. XV 2).

Iou обыкновенно произн. какъ — êû:

Glôrious (glôrêûs), славный; ôdious (ôdêûs), ненавистный.

Искл. Какъ кр.—û въ оконч. -cious, -tious и xious: prêcious (prêshûs), драгоцѣнный; câutious (câshûs), осторожный; ânxious (ângkshûs), заботливый.

Oa какъ дл.—ô.

Boat (bôt), лодка; road (rôd), дорога.

Искл. Какъ—â въ сл. broad (brâd), широкій; abrôad (âbrâd), со двора.

Oe какъ дл. — ô.

Foe (fô), врагъ; goes (gôz), идетъ.

Искл.

1. Какъ кр. — û въ сл. does (dûz), дѣлаетъ.

2. Какъ дл. — ô въ сл. shoe (shô), башмакъ.

3. Какъ дл.—ê въ сл. латинскаго или греческаго происхожденія: Phôebus (fêbûs), Фебъ.

Oi и oy какъ русское ой — oi:

Noise (noiz), шумъ; boy (boi), мальчикъ.

Oo какъ дл. — ô.

Moon (môn), луна; soon (sôn), скоро.

Искл.

1. Какъ кр. — û въ сл. good (gûd), хорошій; wool (wûl), шерсть.
2. Какъ кр. — û въ сл. blood (blûd), кровь; flood (flûd), потопъ.
3. Какъ дл.—ô въ сл. door (dôr), дверь; floor (flôr), полъ.

Ou и ow какъ русск. ау — ou:

House (hous), домъ; now (nou), теперь.

Искл.

1. Какъ дл. — ô въ сл. belów (bèlô), внизу; bórrow (bórrô), занимать; course (kôrs), теченіе; fóllow (fóllô), слѣдовать; four (fôr), четыре; grow (grô), расти; know (nô), знать; low (lô), низкій; nárrow (nárrô), узкій; sórrow (sórrô), печаль; though (THô), хотя; widow (widô), вдова; window (wîndô), окно; yêllow (yêllô), желтый.

2. Какъ шир. — â въ сл. bought (bât), купилъ; brought (brât), принесъ; fought (fât), сражался; ought (ât), долженъ былъ бы; sought (sât), искалъ; thought (thât), думалъ.

3. Какъ дл.—ô въ сл. through (thrô), чрезъ; wound (wônd), рана; you (yô), вы; your (yôr), вашъ.

4. Какъ кр.—û въ сл. could (kûd), могъ; should (shûd), долженъ былъ бы; would (wûd), хотѣлъ бы.

5. Какъ кр.—û въ сл. cóurage (kûrîj), храбрость; cóusin (kûz'n), двоюродный (ная) братъ (сестра); cóuntry (kûntrè), страна; double (dûb'l), двойной; enóugh (ènûf), довольно; jóurney (jûrnè), поѣздка; rough (rûf), грубый; trouble (trûbl), забота; young (yûng), молодой, и въ окончаніяхъ безъ ударенія -our и -ous: fàvour (fâvûr), милость; fàmous (fâmûs), славный.

Ua обыкновенно произн. какъ — wa, послѣ q и s:

àntiquary (àntèkwârè), антикварій; persuáde (pĕrswâd), убѣждать.

Искл. Какъ прот.—â въ сл. guard (gârd), стража.

Ue какъ дл.—û:

Due (dû), надлежащій; vâlue (vâlû), цѣнность.

Искл.

1. Какъ—kw, послѣ q: cónquest (kônkwĕst), покореніе.
2. Какъ дл. ô послѣ r: true (trô), вѣрный.
3. U не произн. послѣ g: guest (gĕst), гость; тоже въ оконч. -gue и que: cátalogue (kâtàlôg), каталогъ; antique (àntèk), древній.

Ui какъ дл. — î:

Guide (gîd), путеводитель; disguise (dîsgîz), переряженіе.

Искл.

1. Какъ кр.—ĭ, въ сл. build (bĭld), строить; guinea (gĭnè), гинея; guilt (gĭlt), вина.
2. Какъ дл.—ŏ, послѣ r: fruit (frŏt), плодъ.
3. Какъ — wi. въ оконч. -guid и -guish: lânguid (lângwĭd), томный; distînguish (dĭstĭngwĭsh), различать.

Uy по большей части встрѣчается въ оконч. -quy и произн. какъ—kwè: óbloquy (ŏblŏkwè), упрекъ.

Искл. Какъ дл.—î, въ сл. buy (bî), купить.

Прим. Если двѣ гласныя принадлежатъ двумъ различнымъ слогамъ, то онѣ не образуютъ дифтонга, что обыкновенно случается въ сложныхъ словахъ, но особенно въ словахъ, производныхъ съ латинскаго или греческаго языка, напр. reelect (rè-èlĕkt), снова избирать; reenter (rè-ĕntûr), снова войти; theatre (thèâtûr), театръ; théory (thèôrè), теорія; society (sòsìètè), общество; póem (pôĕm), поэма; zoólogy (zòòlòjè), зоологія и пр.

О произношеніи согласныхъ.

B. не произн. послѣ m и предъ t, въ томъ же слогѣ:

Lamb (lâm), ягненокъ; debt (dĕt), долгъ.

C предъ e, i и y произн. какъ — s; съ прочими буквами какъ — k:

City (sĭtė), городъ; cat (kăt), кошка.

C не произн. въ сл. victuals (vĭt'lz), съѣстные припасы; muscle (mŭss'l), мускулъ.

Ce и ci, предъ гласной какъ — sh:

ôcean (ôshŭn), океанъ; prĕcious (prĕshŭs), драгоцѣнный.

Ch обыкновенно произн. какъ — tsh:

Child (tshīld), дитя; much (mŭtsh), много.

Искл.

1. Какъ — sh, въ сл. франц. происхожденія: machine (măshēn), машина; champâign (shămpān), шампанское.

2. Какъ — k, въ сл. греческаго или латинскаго происхожденія; ache (āk), боль; ĕcho (ĕkō), эхо; mónarch (mŏnărk), монархъ.

3. Ch въ начальномъ слогѣ arch произн. какъ tsh предъ согласной, и какъ k, предъ гласной: árchduke (ărtshdūk), эрцгерцогъ; árchitect (ărkėtĕkt), архитекторъ.

4. Ch не произн. въ сл. drachm (drăm), драхма; yacht (yŏt), яхта.

D не произн. въ словахъ hándkerchief (hăngkŭrtshĭf), платокъ; hándsome (hănsŭm), красивый; Wĕdnesday (wĕnsdā), среда.

F произн. какъ — v, въ сл. of (ŏv), о, объ.

G предъ e, i, y какъ — j, съ прочими буквами какъ — g:

Gĕneral (jĕnĕrăl), генералъ; ginger (jĭnjŭr), имбирь.

Gold (gōld), золото; dog (dŏg), собака.

Искл.

1. Какъ — g въ слѣдующихъ словахъ: get (gĕt), доставать; finger (fĭngĕr), палецъ; give (gĭv), давать; girl (gĕrl), дѣвушка; gild (gĭld), золотить; togĕther (tŏgĕTHŭr), вмѣстѣ.

G не произн. передъ n, въ томъ же слогѣ: reign (rān), царствовать.

Gh въ срединѣ или концѣ слова не произносится: dáughter (dătŭr), дочь; thŏugh (THō), хотя.

Искл. Какъ f въ сл. laugh (lăf), смѣяться; cough (kŏf), кашлять; rough (rŭf), грубый; enóugh (ĕnŭf), довольно.

H не произн. въ нѣкоторыхъ словахъ франц. происхожденія:

Hour (our), часъ; honest (ŏnĕst), честный.

K не произн. предъ n:

Knife (nīf), ножъ; know (nō), знать.

L не произн. въ оконч. -alf, -alk и -alm:

Half (hăf), половина; talk (tăk), разговоръ; calm (kām), спокойный.

L произн. какъ r въ сл. cólonel (kŭrnĕl), полковникъ.

N предъ g и k часто имѣетъ звонкій выговоръ (какъ русск. нь):

Anger (ănggŭr), гнѣвъ; thank (thăngk), благодарить.

N не произн. послѣ m, въ томъ же слогѣ:

Hymn (hĭm), гимнъ; áutumn (ātŭm), осень.

Въ слѣдующихъ словахъ p не произносится предъ s и t, въ томъ же слогѣ:

Psalm (sām), псаломъ; pseúdo (sūdō), лже, ложный; émpty (ĕmtė), пустой; súmptuous (sŭmtshūŭs), пышный; recĕipt (rėsēt), полученіе; tempt (tĕmt), искушать; а также въ словѣ ràspberry (răzbĕrė), малина.

Ph произн. какъ v, въ сл. nĕphew (nĕvū), племянникъ.

Q за которой всегда слѣдуетъ гласная u, произн, какъ — kw:

Queen (kwēn), королева; quite (kwīt), совсѣмъ.

Искл. Какъ — k, въ сл.: cónquer (kŏnkŭr), побѣждать, и въ оконч. -que: antique (ăntēk), древній.

R въ началѣ слова произн. ясно, какъ русское р, въ концѣ слога — слабѣе: rich (rĭtsh), богатый; far (făr), далекій; garden (gārd'n), садъ.

S имѣетъ два выговора: твердый — s и мягкій — z.

S въ началѣ слова произн. какъ — s, между двумя гласными или въ концѣ слова обыкновенно какъ — z:

Sister (sĭstûr), сестра; see (sė), видѣть.
Has (hâz), имѣетъ; is (ĭz), есть.
éasy (ėzė), легкій; réason (rėz'n) причина.

Искл.

1. Какъ—s въ сл. this (THĭs), этотъ; thus (THŭs), такъ; us (ŭs), насъ; yes (yĕs), да, и въ оконч. -ous: pious (pīŭs), набожный. Также если s стоитъ послѣ твердыхъ согласныхъ: lips (lĭps), губы; nuts (nŭts), орѣхи.

2. Какъ sh, предъ оконч. ia, -ion и -ure, если она слѣдуетъ за согласной: Rŭssia (rŭshâ), Россія; pássion (pâshŭn), страсть; cĕnsure (sĕnshŭr), порицаніе; какъ — zh, если она слѣдуетъ за гласной: persuásion (pĕrswâzhŭn), убѣжденіе; plĕasure (plĕzhŭr), удовольствіе.

3. Какъ—sh, въ сл. sŭgar (shŭgâr), сахаръ; sure (shŏr), вѣрный.

4. S не произн. въ сл. isle (īl), ĭsland (īlând), островъ; Viscount (vīkount), Виконтъ.

Sc, предъ e, i и y, произн. какъ—s, предъ прочими буквами какъ—sk.
Scene (sėn), сцена; scarce (skârs), рѣдкій.

Искл. Какъ—sh, предъ гласн. -ie и -iou; cŏnscience (kŏnshĕns), совѣсть; cónscious (kŏnshŭs), увѣренный.

Ss произн. какъ z въ сл. possĕss (pŏzĕs), обладать.

T предъ оконч. -ure, произн. какъ — tsh:
Náture (nâtshŭr), природа; créature (krētshŭr), созданіе.

Ti предъ гласной какъ — sh:
Nátion (nâshŭn), нація; pátient (pâshŭnt), терпѣливый; mártial (mârshâl), воинскій.

Искл.

1. Какъ—tsh, если согласная s предшествуетъ оконч. -ti: quĕstion (kwĕstshŭn), вопросъ.

2. Какъ—t, въ оконч. производныхъ отъ словъ, кончающихся на ty: prĕttier (prĭttėėr), красивѣе—отъ сл. prĕtty (prĭttė), красивый.

3. T не произн. между s и l: castle (kâs'l), замокъ, и въ сл. listen (lis'n), внимать, often (ŏf'n), часто.

Tch какъ — tsh:
Catch (kâtsh), поймать; fetch (fĕtsh), принести.

Th имѣетъ два выговора: твердый — th и мягкій—TH.

Th произн. какъ тверд.—th, въ началѣ и въ концѣ словъ:
Think (thĭnk), думать; both (bŏth), оба.

Искл. Какъ мягк.—TH въ сл. this (THĭs), этотъ; that (THât), тотъ thou (THou), ты; their (THâr), ихъ (свой); them (THĕm), ихъ; the (THė),—членъ опредѣленный; then (THĕn), тогда; there (thâr), тамъ; than (THân), чѣмъ; though (THŏ), хотя.

Th произн. какъ мягк.—TH, между двумя гласными и на концѣ слова предъ нѣмымъ e:
Fáther (fâTHŭr), отецъ; bathe (bâTH), купать.

Th произн. какъ—t въ собственныхъ именахъ: Thames (tĕm'z), Темза Thómas (Tŏmâs), Ѳома.

W въ началѣ слога считается согласною и произн. какъ очень краткое русское у:
Wish (wĭsh), желать; well (wĕl), хорошо.

W не произн. предъ r: write (rīt), писать; тоже въ сл. ánswer (ânsŭr) отвѣтъ; who (hŏ), кто; whole (hōl), цѣлый; two (tŏ), два; sword (sōrd),шпага.

Wh произн. какъ будто бы h стояла предъ w:
Where (hwâr), гдѣ; which (hwĭtsh), который.

Въ концѣ слога w имѣетъ или тотъ самый выговоръ, какой имѣла бы гласная—u на ея мѣстѣ, или совсѣмъ не произносится:
Few (fū), мало; now (nou), теперь; know (nō), знать.

X имѣетъ два выговора: твердый — ks и мягкій — gz:

X произн. какъ—ks, предъ согласной, предъ гласной (на которой не находится удареніе) и на концѣ слова:

Expréss (ěksprěs), выражать; éxercise (ěksěrsiz), упражненіе; tax (tåks), подать.

X произн. какъ—gz, предъ гласной, на которой находится удареніе: Exámple (ěgzåmp'l), примѣръ; exíst (ěgzíst), существовать.

Искл.

1. Какъ—ksh, въ сл. ánxious (ångkshůs), заботливый; lúxury (lůkshůrě), роскошь.

2. Какъ—z, въ началѣ собственныхъ именъ: Xánthus (zånthůs), Ксанѳъ.

Y въ началѣ слова считается согласной и произн. какъ русская *ü:*

Yard (yård), ярдъ; yes (yěs), да; you (yǒ), вы.

Z въ оконч. -zier и zure, произн. какъ — zh:

Glázier (glåzhůr), стекольщикъ; ázure (åzhůr) лазурь

Объ удареніи.

Двусложныя слова обыкновенно имѣютъ удареніе на первомъ слогѣ:

Bròther, síster, chíldish, góodness, ármy, mûsic.

Но удареніе находится на послѣднемъ слогѣ:

1. Если двусложныя слова образуются прибавленіемъ слога къ коренному слову: enjóy, retúrn.

2. Если двусложныя слова имѣютъ двугласную въ послѣднемъ слогѣ: concéal, relíeve (исключая нѣкоторыя слова на ain, какъ: cértain, cáptain); или если они оканчиваются двумя согласными: consént, accépt.

Прим. Двусложныя слова, употребляемыя въ одно время какъ глаголы и какъ существительныя, имѣютъ, какъ глаголы, по большей части удареніе на послѣднемъ слогѣ, а какъ существительныя, на первомъ' напр., presént, представлять; présent, подарокъ; condúct, провожать; cónduct, поведеніе.

Трехсложныя слова обыкновенно имѣютъ удареніе на первомъ слогѣ:

Cónfidence, méssenger, mínister, cárelessness.

Но трехсложныя слова имѣютъ удареніе на среднемъ слогѣ:

1. Если они оканчиваются на ator: translátor, creátor (исключая órator, sénator).

2. Если они имѣютъ двугласную въ срединѣ слога: endéavour; или гласную между двумя согласными: doméstic.

Многосложныя слова обыкновенно сохраняютъ удареніе тѣхъ словъ, отъ которыхъ они происходятъ:

Condescénding, comprehénsive, unsérviceable, unsuccéssful.

Но многосложныя слова имѣютъ удареніе на третьемъ отъ конца слогѣ (antepenultimate), если они оканчиваются на ion, ious и ity: restorátion, victórious, actívity.

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ.

ОТДѢЛЪ I.

УРОКЪ ПЕРВЫЙ.

ОБЪ УПОТРЕБЛЕНІИ ЧЛЕНОВЪ.

Въ англійскомъ, какъ во многихъ другихъ языкахъ, ставится членъ предъ именами существительными, для опредѣленія смысла, въ которомъ они употреблены.

Въ англійскомъ языкѣ два члена: опредѣленный—the и неопредѣленный—a или an.

Членъ опредѣленный ставится предъ существительными, взятыми въ извѣстномъ или совершенно опредѣленномъ смыслѣ, напр., я имѣю книгу моего брата, т. е. извѣстную книгу.

Членъ неопредѣленный ставится предъ существительными, взятыми въ неизвѣстномъ или совершенно неопредѣленномъ смыслѣ, напр., я купилъ книгу, т. е. одну, неизвѣстно какую.

Членъ неопредѣленный *a* (или an, если слово начинается гласною буквою или нѣмымъ h) не измѣняется по родамъ и употребляется только въ единственномъ числѣ:

a book, книга; an apple, яблоко.

МѢСТОИМЕНІЯ ЛИЧНЫЯ.

I, я; he, онъ; she, она; it, оно; we, мы; you, вы; they,они, онѣ.

Примѣчаніе. Второе лицо единственнаго числа thou, ты, употребляется только въ Св. Писаніи и въ поэзіи, а въ обыкновенномъ слогѣ вмѣсто него употребляется всегда 2-е лицо множественнаго числа—you, вы.

Вспомогательный глаголъ to have, имѣть.

НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ.

I have, я имѣю, у меня есть.
he has, онъ имѣетъ, у него есть.

she has, она имѣетъ, у нея есть.
we have, мы имѣемъ, у насъ есть.
you have, вы имѣете, у васъ есть.
they have, они, онѣ имѣютъ, у нихъ есть.

a house, домъ.	a garden, садъ.
a stick, палка.	a lead-pencil, карандашъ.
a knife, ножъ.	a pen, перо.
an orange, апельсинъ.	a penknife, перочинный ножъ.
a slate, аспидная доска.	and (союзъ), и, а.

Общее правило. Члены, имена существительныя и прилагательныя имѣютъ винительный падежъ, сходный съ именительнымъ. Именительный падежъ ставится предъ глаголомъ, а винительный послѣ глагола: имен. пад. a book, книга; винит. пад. a book, книгу.

I have a book, я имѣю (одну) книгу.

I have a house. He has a knife. She has a garden. We have a penknife. You have an apple and an orange. They have a stick and you have a knife. She has a pen and I have a lead-pencil. He has a book and a slate.

Я имѣю (одно) перо. Онъ имѣетъ (одинъ) ножъ. Она имѣетъ (одну) книгу. Мы имѣемъ (одинъ) перочинный ножикъ. Ты имѣешь (одинъ) садъ. У васъ есть (одно) яблоко. У нихъ есть (одна) аспидная доска и (одна) книга. Онѣ имѣютъ (одинъ) апельсинъ. Мы имѣемъ (одинъ) карандашъ.

УРОКЪ ВТОРОЙ.

Have I, имѣю-ли я, есть-ли у меня?
has he, имѣетъ-ли онъ и т. д.
has she, имѣетъ-ли она и т. д.
have we, имѣемъ-ли мы и т. д.
have you, имѣете-ли вы и т. д.
have they, имѣютъ-ли они, онѣ и т. д.
I have not, я не имѣю, у меня нѣтъ.
he has not, онъ не имѣетъ и т. д.
she has not, она не имѣетъ и т. д.
we have not, мы не имѣемъ и т. д.
you have not, вы не имѣете и т. д.
they have not, они, онѣ не имѣютъ.
Have I not, не имѣю-ли я, нѣтъ-ли у меня?
has he not, не имѣетъ-ли онъ и т. д.

has she not, не имѣетъ-ли она и т. д.
have we not, не имѣемъ-ли мы и т. д.
have you not, не имѣете-ли вы и т. д.
have they not, не имѣютъ-ли они, онѣ и т. д.

a father, отецъ.
a mother, мать.
a brother, братъ.
a sister, сестра.
a son, сынъ.
a daughter, дочь.
a hat, шляпа.
a bonnet, дамская шляпа.
a pear, груша.
a horse, лошадь.
a dog, собака.
a cat, кошка.
a slate-pencil, грифель.
a copy-book, тетрадь.
yes, да.
no, нѣтъ.
not, не.
what, что.
but (союзъ), но.

Have you a dog, имѣете-ли вы (одну) собаку, есть-ли у васъ (одна) собака? Yes, I have, да (я имѣю).

Has he a knife, имѣетъ-ли онъ (одинъ) ножъ, есть-ли у него (одинъ) ножъ? No, he has not, нѣтъ (онъ не имѣетъ).

Примѣчаніе. Вмѣсто — not *a* — предъ существительнымъ, обыкновенно употребляется въ англійскомъ языкѣ мѣстоименіе неопредѣленное — no никакой, ая, ое, напр. have you no (вм. not a) knife, не имѣете-ли вы ножа? I have no knife, but I have a penknife, я не имѣю ножа, но имѣю перочинный ножикъ.

Have I a sister? Has he a mother? Has she a brother? Have we a horse? Have you a knife? No, I have not. What have you? I have a dog and she has a cat. Have they a son? No, they have a daughter. Has he no hat? No, he has not. Has she a bonnet? I have a lead-pencil and you have a slate-pencil. Have you a sister? I have no sister, but I have a brother. Have they a garden? They have no garden, but they have a house. He has a pear and she has an apple. Have you no copy-book? No, I have not.

Имѣешь-ли ты (одного) брата? Да. Есть-ли у васъ мать? Имѣетъ-ли онъ (одного) отца? Есть-ли у нихъ (одна) сестра? Есть-ли у васъ (одна) аспидная доска? Нѣтъ. Имѣете-ли вы (одну) лошадь? Нѣтъ (no, we have not). Есть-ли у нея (одна) дочь? Имѣютъ-ли они (одного) сына? Нѣтъ, они имѣютъ(одну) дочь. Имѣешь-ли ты (одну) собаку? У меня нѣтъ собаки, но у меня есть (одна) кошка. Имѣетъ-ли онъ (одну) шляпу? Имѣетъ-ли она (одну) шляпу? Что вы имѣете? Я имѣю (одну) тетрадь, а онъ имѣетъ (одинъ) карандашъ. Нѣтъ-ли у него (одной) груши? Нѣтъ. Имѣетъ-ли она (одинъ) грифель? Да.

УРОКЪ ТРЕТІЙ.

Членъ опредѣленный—the не измѣняется ни по родамъ, ни по числамъ.

Имен. пад. the father, отецъ.

Вин. пад. the father, отца.

Вспомогательный глаголъ to be, быть.

НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ.

I am, я есмь.	Am I, есмь-ли я?
he is, онъ есть.	is he, есть-ли онъ?
she is, она есть.	is she, есть-ли она?
we are, мы есмы.	are we, есмы-ли мы?
you are, вы есте.	are you, есте-ли вы?
they are, они, онѣ суть.	are they, суть-ли они, онѣ?
I am not, я не есмь.	Am I not, не есмь-ли я?
he is not, онъ не есть.	is he not, не есть-ли онъ?
she is not, она не есть.	is she not, не есть-ли она?
we are not, мы не есмы.	are we not, не есмы-ли мы?
you are not, вы не есте.	are you not, не есте-ли вы?
they are not, они, онѣ. не суть.	are they not, не суть-ли они, онѣ?

a boy, мальчикъ.	bad, худой, ая, ое.	говоря о неодушевленныхъ предметахъ.
a girl, дѣвочка.	large, большой, ая, ое.	
good, добрый, ая, ое.	small, малый, ая, ое.	
rich, богатый, ая, ое.	old, старый, ая, ое.	
poor, бѣдный, ая, ое.	young, молодой, ая, ое.	

it (мѣст. личное сред. рода ед. числа), оно.

1. Прилагательныя въ англійскомъ языкѣ не измѣняются ни по родамъ, ни по числамъ и обыкновенно ставятся передъ существительными.

2. Мѣстоименіе личное it, оно, употребляется для неодушевленныхъ предметовъ, которые въ англійскомъ языкѣ всѣ средняго рода. Названія животныхъ по большей части тоже средняго рода (*См. Приложеніе—о родахъ*).

The boy has the large knife, мальчикъ (извѣстный) имѣетъ большой ножъ (изв.).

The boy has a large knife, мальчикъ имѣетъ (одинъ) большой ножъ.

A boy has the large knife, (одинъ) мальчикъ имѣетъ большой ножъ (изв.).

A boy has a large knife, (одинъ) мальчикъ имѣетъ (одинъ) большой ножъ.

He is good, онъ добръ. Is he good, добръ-ли онъ?
She is good, она добра. Is she good, добра-ли она?
It is good, оно хорошо. Is it good, хорошо-ли оно?

The boy is good, мальчикъ добръ.
The girl is good, дѣвушка добра.
The pen is good, перо хорошо.
Is the boy good, добръ-ли мальчикъ?
Is the girl good, добра-ли дѣвушка?
Is the pen good, хорошо-ли перо?
He is a good boy, онъ добрый мальчикъ.
She is a good girl, она добрая дѣвушка.
It is a good pen, оно (это) хорошее перо.
Is he a good boy, добрый-ли онъ мальчикъ?
Is she a good girl, добрая-ли она дѣвушка?
Is it a good pen, хорошее-ли оно (это) перо?

The good father has a large house. I have a good father. The mother is good. The good mother has a small garden. Is the pen bad? Is the dog old? Are you rich? Is she poor? We have a large house and a small garden. Is the garden small? Yes, it is. Is the girl young? Is the boy good? No, he is not. Are you a good girl? Yes, I am. Is he not a good boy? Yes, he is. Is it a bad pen? Is it an old cat? Yes, it is.

Братъ (изв.) имѣетъ большой домъ. Домъ (изв.) великъ, а садъ (изв.) малъ. Хорошъ-ли перочинный ножикъ (изв.)? Да (yes, it is). Добръ-ли мальчикъ (изв.)? Старъ-ли онъ? Молода-ли она? Добрая мать (изв.) имѣетъ книгу и перочинный ножикъ. Молоды-ли онѣ? Хорошая-ли дѣвушка она? Нѣтъ. Добрый-ли онъ мальчикъ? Отецъ (изв.) старъ, а мать (изв.) молода. Мы имѣемъ добраго сына и добрую дочь. Мальчикъ (изв.) имѣетъ хорошее перо. Есть-ли у него хорошая книга? Добрая сестра (изв.) имѣетъ маленькій садъ и большой домъ.

УРОКЪ ЧЕТВЕРТЫЙ.

ОБЪ ОБРАЗОВАНІИ МНОЖЕСТВЕННАГО ЧИСЛА ВЪ ИМЕНАХЪ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХЪ.

Множественное число образуется прибавленіемъ къ существительнымъ буквы s, или es, если этого требуетъ произношеніе, какъ напр., въ словахъ, кончающихся на s, ss, x, ch, sh.

The garden, садъ.	the gardens, сады.
the cake, пирожное.	the cakes, пирожныя.
the horse, лошадь.	the horses, лошади.
the church, церковь.	the churches, церкви.

ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫЯ МѢСТОИМЕНІЯ.

My, мой. оя, ое.	our, нашъ, а, е.
his, его (свой, я, е).	your, вашъ, а, е.
her, ея (свой, я, е).	their, ихъ (свой, я, е).

its (средняго рода), его, ея (свой, я, е).

1. Притяжательныя мѣстоименія, подобно прилагательнымъ, не измѣняются ни по родамъ, ни по числамъ и имѣютъ винительный падежъ, сходный съ именительнымъ.

Именит. пад. my son, мой сынъ, my daughter, моя дочь, my books, мои книги.

Винит. пад. my son, моего сына, my daughter, мою дочь, my boys, моихъ мальчиковъ.

---

the uncle, дядя.	idle, лѣнивый.
the aunt, тетка.	clean, чистый.
the cousin, { двоюродный братъ, двоюродная сестра.	sweet, сладкій.
the child, дитя (средн. рода).	how (нарѣчіе), какъ?
the table, столъ.	well (нар.), хорошо; здоровъ.
the chair, стулъ, кресло.	unwell (нар.), нездоровъ.
the glass, стаканъ.	ill (нар.), худо; боленъ.
the flower, цвѣтокъ.	pretty (нар.), довольно.
fine, прекрасный (о вещахъ).	pretty well, довольно хорошо.
nice, красивый.	quite (нар.), совершенно.
handsome, красивый.	very (нар.), очень.
pretty, милый, красивый.	Sir, сударь.
little, малый. { говоря о	Madam, сударыня.
tall, большой ростомъ } лицахъ.	Charles, Карлъ.
new, новый.	Mary, Марья.
diligent, прилежный.	so (нар.), такъ, также.

I thank you, благодарю васъ.

Примѣчаніе 1. Какъ ты поживаешь? какъ онъ поживаетъ? и т. д. выражаются въ англійскомъ языкѣ посредствомъ глагола to be. How is your father, какъ поживаетъ вашъ отецъ? I thank you, Sir, he is quite well, благодарю васъ, сударь, онъ совершенно здоровъ. He is pretty well, онъ довольно здоровъ. How are you, Sir, какъ вы поживаете, сударь? I am not very well, я не очень здоровъ. How are your sisters, какъ поживаютъ ваши сестры? They are unwell, онѣ нездоровы. They are ill, онѣ больны.

Примѣчаніе 2. Предъ именами собственными членъ не ставится.

Примѣчаніе 3. Существительныя, употребляемыя въ неопредѣленномъ смыслѣ, не принимаютъ члена во множественномъ числѣ, напр., I have books and pens, я имѣю книги и перья.

Примѣчаніе 4. Нарѣчіе so, такъ, иногда замѣняетъ предыдущее слово, причемъ подлежащее ставится послѣ глагола, напр., you are diligent and so am I, вы прилежны и я также (прилеженъ).

The tables are old, but the chairs are new. Your brother has very fine flowers. Are your sisters rich? Yes, they are. Are her daughters handsome? No, they are not. Is their son diligent? No, he is very idle. Are your cakes sweet? Yes, they are. His little daughters are very pretty. Are the glasses clean? Are his sons diligent? Is the child ill? No, the child is quite well, but its mother is very ill. How is your cousin Mary? Thank you, Sir, she is quite well. His sister is very idle, and so is he. How is her brother? He is unwell. Is your cousin Charles poor? Yes, he is very poor. My sister has very fine flowers. My good aunt has a very fine garden. Your daughters are very pretty. How are you, Sir? I thank you, Madam, I am pretty well. And how are you? I am not very well. Your brother is very tall. My uncle has very fine horses. The churches are old, but the houses are new.

Прилежны-ли ваши братья? Нѣтъ, они не очень прилежны. Богатъ-ли его братъ? Какъ вы поживаете, сударь? Какъ поживаетъ ваша сестра? Благодарю васъ, сударыня, она довольно здорова. Ваши маленькія дочери очень лѣнивы. Столы стары, но кресла новы. Сынъ ея очень боленъ. Моя добрая мать имѣетъ прекрасный домъ. Онъ имѣетъ новый ножикъ и я имѣю новый ножикъ (and so have I). Мой добрый дядя имѣетъ прекрасный садъ. Ваши дочери очень добры и красивы. Стаканы не очень чисты. Ихъ двоюродная сестра Марія очень добра и прилежна. Какъ поживаетъ вашъ двоюродный братъ Карлъ? Онъ не совсѣмъ здоровъ. Сладки-ли ваши пирожныя? Да. Ваши двоюродныя сестры очень бѣдны. Здорово-ли дитя? Дитя здорово, но мать его не совсѣмъ здорова. Ваша дочь очень велика (ростомъ). Прилеженъ-ли вашъ братъ Карлъ? Да. Дома стары, но церкви новы.

УРОКЪ ПЯТЫЙ.

One, одинъ, а, о.	seven, семь.
two, два, двѣ.	eight, восемь.
three, три.	nine, девять.
four, четыре.	ten, десять.
five, пять.	eleven, одиннадцать.
six, шесть.	twelve, двѣнадцать.

---

a year, годъ.
a month, мѣсяцъ.
a week, недѣля.
a day, день.
the morning, утро.

the evening, вечеръ.
the paper, бумага.
the ink (един. чис.), чернила.

the niece, племянница.

the nephew, племянникъ.

much, много (для един. числа).
how much, сколько?
many, многіе, ія (для мн. числа).
how many, сколько?
as-as, такъ какъ, столько же, сколько.
not so-as, не такъ-какъ.
as rich as, такъ же богатъ какъ.
not so rich as, не такъ богатъ какъ.
as much-as, as many-as, столько-сколько.
not so much-as, not so many-as, не столько-сколько.

only (нар.), только.

---

1. Числительныя имена въ англійскомъ языкѣ не измѣняются.

2. Much, много, употребляется съ существит. ед. числа; many, многіе, ія (много), съ существит. множ. числа.

How much paper, сколько бумаги? How many pens, сколько перьевъ?

I have as much ink and as many pens as you, я имѣю столько же чернилъ и столько же перьевъ, сколько и вы (имѣете).

He has not so much paper and so many books as your brother, онъ не имѣетъ столько бумаги и столько книгъ, сколько вашъ братъ (имѣетъ).

How old are you, сколько вамъ лѣтъ?

I am ten years old, мнѣ десять лѣтъ.

Примѣчаніе 1. Передъ словами, начинающимися съ гласной *y* или длинной *u*, ставится неопр. членъ *a*, вмѣсто an, напр., a year, годъ, a university, университетъ.

The paper is good, but the ink is bad. How much paper have you? How many books has your brother? How many apples and pears has your cousin Charles? He has ten apples and four pears. How old is your nephew? He is nine years old. How many tables and chairs have you? We have two tables and twelve chairs. My nephew is not so tall as my niece. His uncle is as rich as my aunt. Have you as much paper as your sister? I have not so much paper, but I have as many pens as she has.

Our niece is not so old as our nephew. We have not so many apples, but we have as many oranges as your sister. Has the little girl many cakes? She has only one. Is your cousin

Mary diligent? No, she is not so diligent as my sister. The chairs are not so old as the tables. How old are you, my boy? I am eight years old. Good morning, Madam. Good evening, Sir. How are your sisters? I thank you, they are quite well. Have you many pears? I have not so many as you.

Сколько яблокъ имѣешь ты? Я имѣю только два яблока. Сколько у вашего брата собакъ? У него четыре собаки и одна кошка. Доброе утро, сударь. Добрый вечеръ, сударыня. Прилеженъ-ли вашъ братъ? Онъ не такъ прилеженъ, какъ его сестра. Сколько у тебя бумаги? У меня столько же бумаги, но не столько перьевъ, сколько у моей сестры. Сколько книгъ у твоей сестры? У нея шесть книгъ. Много ли у его дочери цвѣтовъ (has his daughter)? Нѣтъ, немного (no, she has not many). Сколько лѣтъ вашей дочери? Ей девять лѣтъ.

Много-ли книгъ у вашего двоюроднаго брата, Карла? У него столько же, сколько у васъ. Сколько имѣетъ онъ яблокъ и апельсиновъ? Онъ имѣетъ десять яблокъ и пять апельсиновъ. Онъ также бѣденъ, какъ (и) его братъ. Сколько у васъ креселъ и столовъ? У него двѣнадцать креселъ и два стола. Сколько мальчику лѣтъ? Ему три года. Годъ имѣетъ двѣнадцать мѣсяцевъ, мѣсяцъ имѣетъ четыре недѣли, а недѣля имѣетъ семь дней. Сколько лѣтъ его племяннику? Ему двѣнадцать лѣтъ. Мы имѣемъ двухъ племянниковъ и одну племянницу. Бумага не такъ хороша, какъ чернила.

УРОКЪ ШЕСТОЙ.

МѢСТОИМЕНІЯ УКАЗАТЕЛЬНЫЯ.

Единственное число.

Им. и винит. this, этотъ, а, о, сей, сія, сіе.
Им. и винит. that, тотъ, та, то.

Множественное число.

Им. и винит. these, эти.
Им. и винит. those, тѣ.

1. This и these употребляются для указанія на предметы близкіе, that и those—на предметы, отдаленные относительно времени и пространства. Мѣст. указ. измѣняются только по числамъ.

This house is large, that is small, этотъ домъ великъ, а тотъ малъ.

These boys are diligent, those are idle, эти мальчики прилежны, а тѣ лѣнивы.

This is your book, that is my pen, это ваша книга, а то мое перо.

мѣстоименія притяжательныя.

Mine, мой, моя, мое.
his, его (свой, я, е).
hers, ея (свой, я, е).
ours, нашъ, а, е.
yours, вашъ, а, е.
theirs, ихъ (свой, я, е).

2. Эти мѣстоименія замѣняютъ имя существительное, которое было уже употреблено въ предложеніи, и не измѣняются ни по родамъ, ни по числамъ:

Your house is not so large as mine, вашъ домъ не такъ великъ, какъ мой.

His brother and yours, его братъ и вашъ (братъ).

The grandfather, дѣдушка.
the grandmother, бабушка.
the town, городъ.
the village, деревня.
the street, улица.
the room, комната.
the kitchen, кухня.
the spoon, ложка.
the fork, вилка.
the cellar, погребъ.
the window, окно.
the door, дверь.
where (нар.), гдѣ?
there (нар.), тамъ.
here (нар.), здѣсь.
here is the book, вотъ (здѣсь) книга.
there is your pen, вотъ (тамъ) ваше перо.
here he is, вотъ онъ (онъ здѣсь)
there they are, вотъ они (они тамъ).
now (нар.), теперь.
in (предлогъ), въ (послѣ глаголовъ, не выраж. движенія).
for (предлогъ), для, за.
William, Вильгельмъ.
John, Иванъ.
Louisa, Луиза.
Paris, Парижъ.
London, Лондонъ.

3. Для избѣжанія повторенія существительнаго, которое было употреблено въ предложеніи, ставится, обыкновенно послѣ прилагательныхъ, мѣстоименіе неопредѣленное—one, для единств. и—ones, для множествен. числа:

I have an old bonnet and a new one, я имѣю старую шляпу и новую (шляпу).

He has a good pen and you have a bad one, онъ имѣетъ хорошее перо, а вы имѣете худое (перо).

This pen is good, that is bad, это перо хорошо, то худо.

These pens are good, those are bad, эти перья хороши, тѣ худы

This is a good pen, that is a bad one, это хорошее перо, то худое.

These are good pens, those are bad ones, это хорошія перья, то худыя.

This house is large, but that is small. These tables are old, those chairs are new. This is a large kitchen, that is a small one. These are large rooms, those are small ones. This is old, but that is new. Are your pens good? Yes, they are. Where are you, John? Here I am. Where is William? There he is. Where is your lead-pencil? Here it is. Where are your books? There they are. You have ten good horses, but I have only two bad ones. These are the old books; where are the new ones? Your grandfather is not so old as mine, but my grandmother is as old as yours. This boy is my son, that girl is my daughter. These boys are my nephews, those girls are my nieces. Their sister is not so rich as ours.

Your nephew and mine are now in Paris. My niece and hers are in London. Where are Mary and John? Mary is in the kitchen, and John is in the cellar. Is that village large? Is that a new town? Where is your sister? She is in her room. Are these pens good? No, they are not. This is for my nephew, and that is for your niece. These apples are for Louisa, and those pears are for William. These windows are very large. This door is quite new. Are these your spoons? Are those my forks? Where is your penknife? Here it is. Where are their books? There they are. This house has twelve rooms, two kitchens and one cellar.

Этотъ столъ новъ, а тотъ старъ. Эти дома велики, а тѣ малы. Это большія комнаты, а то малыя (комнаты). Эта кухня велика, а тотъ погребъ малъ. Новы-ли эти кресла? Да. Гдѣ Карлъ? Вотъ онъ. Гдѣ ваши братья? Вотъ они. Гдѣ его племянница? Она въ своей (her) комнатѣ. Здѣсь ваши книги, а тамъ ваши перья. Въ саду-ли ея сестра? Нѣтъ, она въ кухнѣ. Вильгельмъ не такъ прилеженъ какъ Иванъ. Его сестра такъ же велика, какъ моя (сестра). Это мое перо, а то твое. Это мои цвѣты, а то твои. Эти кресла стары, а тѣ новы. Гдѣ ваша аспидная доска? Вотъ она. Гдѣ ваши книги? Онѣ здѣсь. Это хорошее перо, а то худое. Это хорошія перья, а то худыя.

Его племянникъ и мой (плем.) теперь въ Лондонѣ. Эта деревня очень красива (pretty). Эти улицы не очень велики. Вашъ городъ не такъ великъ, какъ наша деревня. Это очень красивый городъ. Какъ поживаетъ ваша бабушка? Моя бабушка здорова, но дѣдъ мой не очень здоровъ. Прилежны-ли эти мальчики? Нѣтъ, они очень лѣнивы. Вашъ племянникъ не такъ богатъ, какъ мой. Его сестры не такъ красивы, какъ наши. Я имѣю новую книгу, а ты имѣешь старую. Мы имѣемъ большой домъ, а они имѣютъ малый (домъ). Эти книги для вашего

брата, а эти перья для моего. Гдѣ Луиза? Она въ погребѣ. Эти окна очень малы. Эта дверь не такъ велика, какъ та.

УРОКЪ СЕДЬМОЙ.

Неопредѣленное наклоненіе to love, любить.

НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ.

I love, я люблю — we love, мы любимъ.
he loves, онъ любитъ. — you love, вы любите.
she loves, она любитъ. — they love, они, онѣ любятъ.

1. Глаголы, кончающіеся на ch, sh, ss и на o, принимаютъ въ 3-мъ лицѣ единственнаго числа настоящаго времени окончаніе es:

to teach, учить; — he, she teaches, онъ, она учитъ.
to go, идти; — he, she goes, онъ, она идетъ.
to do, дѣлать; — he, she does, онъ, она дѣлаетъ

2. Глаголы, кончающіеся на *y*, предъ которой стоитъ согласная, перемѣняютъ въ 3-мъ лицѣ единственнаго числа *y* на ies:

to cry, плакать; — he, she cries, онъ, она плачетъ.

Но глаголы, кончающіеся на y, предъ которой стоитъ гласная, удерживаютъ эту букву:

to play, играть; — he, she plays, онъ, она играетъ.

Примѣчаніе 1. Кромѣ вышеупомянутыхъ исключеній, настоящее время дѣйствительнаго залога образуется одинаковымъ образомъ для глаголовъ, какъ правильныхъ, такъ и неправильныхъ.

---

to preach, проповѣдывать.
to try, пробовать.
to make, дѣлать.
to like, любить.
to want, хотѣть, нуждаться.
to dance, танцовать.
to sing, пѣть.
to speak, говорить.

to read, читать.
to write, писать.
to sleep, спать.
to learn (дѣйств. гл.), учиться. изучать.
to obey (дѣйств. гл.), повиноваться.
to thank, благодарить.
to think, думать.
to know, знать.

to caress, ласкать.
to praise, хвалить.
French, французскій, по французски.
English, англійскій, по англійски.
German, нѣмецкій, по нѣмецки.
Italian, итальянскій, по итальянски.

the parents, родители.
the lesson, урокъ.
the letter, письмо.
the boot, сапогъ.
the shoe, башмакъ.
the shoemaker, сапожникъ.
the exercise, упражненіе.
the joiner, столяръ.
the governess, гувернантка.
that (союзъ), что.

3. Когда два глагола слѣдуютъ одинъ за другимъ, то второй глаголъ ставится въ неопр. наклоненіи, которое въ англійскомъ языкѣ обыкновенно имѣетъ предъ собою частицу to:

We want to play, мы хотимъ играть.

I like to read, я люблю читать.

4. To make, дѣлать, употребляется для выраженія дѣйствія физическаго; to do, дѣлать, употребляется, напротивъ, для выраженія дѣйствія въ общемъ и болѣе отвлеченномъ смыслѣ:

He makes tables and chairs, онъ дѣлаетъ столы и кресла.

I like to do that, я люблю это дѣлать.

Charles does his exercise, Карлъ пишетъ свое упражненіе.

5. To like, любить, употребляется говоря о вещахъ и животныхъ:

I like this garden, этотъ садъ мнѣ нравится (я люблю этотъ садъ).

He likes his horses, онъ любитъ своихъ лошадей.

Этотъ глаголъ впрочемъ употребляется говоря и о лицахъ, напр. I like this boy, этотъ мальчикъ мнѣ нравится.

6. Нарѣчіе *очень* съ глаголомъ выражается въ англійскомъ языкѣ посредствомъ much или very much:

I love my mother very much, я очень люблю мою мать.

Примѣчаніе 2. Союзъ that, что, часто опускается, напр., I know (that he is in the garden, я знаю, что онъ въ саду.

7. Когда нѣсколько существительныхъ слѣдуютъ одно за другимъ въ предложеніи, то членъ, какъ и всякое другое слово, опредѣляющее существительное, въ англійскомъ языкѣ обыкновенно не повторяется:

The boys and girls, мальчики и дѣвочки.

This house and garden, этотъ домъ и садъ.

My father, mother and sister, мой отецъ, мать и сестра.

They have a fine house and garden, они имѣютъ прекрасный домъ и садъ.

I love my father and mother. He loves his parents. She writes a letter. He reads an English book. You sing very well. They learn French and German. Charles likes his horses and dogs. I like to play. She likes to dance. This little boy and girl speak English very well. We obey our parents and he obeys his uncle. Your grandfather preaches very well. My brother tries to read German. She reads and writes very well. I like this book very much. The boy caresses his good old father. He likes the house and garden very much. They love this little boy and girl. My brother and sister want to play in the

garden. The joiner makes tables and chairs. The shoemaker makes boots and shoes. This house and garden are very small. These tables are not so good as those. My sister learns her lesson. Where is William? I think he is in that room. He teaches those little boys and girls. I sleep in this room, and my sister sleeps in that. My cousin John does his exercise. Our governess speaks English, French, Italian and German. The governess praises our daughter very much.

Наша гувернантка говоритъ по англійски и по нѣмецки. Эти книги мнѣ очень нравятся. Гдѣ Вильгельмъ? Онъ учитъ свой урокъ. Мы хотимъ играть въ саду. Вашъ садъ мнѣ очень нравится. Мой братъ читаетъ французскую книгу, а моя сестра пишетъ письмо. Вашъ отецъ пишетъ въ своей комнатѣ. Онъ любитъ ихъ брата и сестру. Эти мальчики и дѣвочки танцуютъ очень хорошо. Мы говоримъ по англійски, а онѣ говорятъ по нѣмецки. Гдѣ ваши братья и сестры? Мои братья въ саду, а мои сестры въ своей комнатѣ. Она пробуетъ читать по французски.

Мы слушаемся (obey) нашего отца, а они слушаются своей тетушки. Они имѣютъ прекрасные дома и сады. Мой маленькій братъ и моя маленькая сестра спятъ въ этой комнатѣ. Эти прилежные мальчики и дѣвочки читаютъ очень хорошо по англійски. Мой братъ любитъ говорить по французски. Сапожникъ дѣлаетъ сапоги для этого мальчика. Я пишу это упражненіе для моей сестры. Онъ очень хвалитъ этихъ мальчиковъ. Я знаю, (что) братъ вашъ прилеженъ. Эти мальчики и дѣвочки играютъ въ саду. Ваши сестры поютъ очень хорошо. Для брата-ли твоего эти книги? Нѣтъ, онѣ для моей сестры.

УРОКЪ ОСЬМОЙ (продолженіе).

A. Настоящее время въ вопросительныхъ и отрицательныхъ предложеніяхъ выражается посредствомъ вспомогательнаго глагола to do, и неопредѣленнаго наклоненія безъ частицы to.

Примѣчаніе 1. Вспомогательные глаголы to have и to be исключаются изъ этого правила.

to love, любить.

НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ.

I love, я люблю.	we love, мы любимъ.
he loves, онъ любитъ.	you love, вы любите.
she loves, она любитъ.	they love, они, онѣ любятъ.

do I love, люблю-ли я?
does he love, любитъ-ли онъ?
does she love, любитъ-ли она?
do we love, любимъ-ли мы?
do you love, любите-ли вы?
do they love, любятъ-ли они, онѣ?

I do not love, я не люблю.
he does not love, онъ не любитъ.
she does not love, она не любитъ.
we do not love, мы не любимъ.
you do not love, вы не любите.
they do not love, они, онѣ не любятъ.
do I not love, не люблю-ли я?
does he not love, не любитъ-ли онъ?
does she not love, не любитъ-ли она?
do we not love, не любимъ-ли мы?
do you not love, не любите-ли вы?
do they not love, не любятъ-ли они, онѣ?

Do you speak English? Yes, I do.
Говорите-ли вы по англійски? Да.
Do you like to dance? No, I do not.
Любите-ли вы танцовать? Нѣтъ.
What does your brother do?
Что дѣлаетъ вашъ братъ?
He learns his lesson and so do I.
Онъ учитъ свой урокъ, и я также (учу).

Does your sister sing? поетъ-ли ваша сестра? No, she does not sing, but my brother does, нѣтъ, она не поетъ, но братъ мой поетъ.

Примѣчаніе 2. Изъ послѣдняго примѣра видно, что to do часто заступаетъ мѣсто главнаго глагола.

Примѣчаніе 3. «Какъ вы поживаете?» можно тоже выразить глаголомъ to do: how do you do?

to buy, купить, покупать.
to intend, намѣреваться.
to live, жить.
to hear, слышать.
to say, говорить, сказать.
to see, видѣть.
to sell, продать, продавать.
to blame, бранить, порицать.
to punish, наказывать.
the tutor, учитель, наставникъ.
the pupil, ученикъ.
why (нар.) почему?

Does the child love its mother? Yes, it loves its father and mother. Where do you live? I live in that large house. Do you speak German? No, I do not. Does your son know my uncle? Yes, he does. Do you intend to sell your horse? No, I do not. Do you love your aunt? Yes, I do. Does she know where my uncle lives? Do these boys speak French? Yes, they do. Do

these girls learn their lesson? Does your daughter like to read English books? Do you want to see my uncle? Yes, I do. How does your sister like the book? Why do you not dance, Sir? I thank you, Madam, I do not like to dance.

Что вы говорите (say)? Что онъ пишетъ? Онъ пишетъ письмо. Что дѣлаетъ вашъ братъ (what does your brother do)? Чему (what) учится его сестра? Она учится по англійски. Спитъ-ли ея сестра? Нѣтъ. Любите-ли вы читать англійскія книги? Да. Гдѣ вы спите? Я сплю въ этой комнатѣ. Говорите-ли вы по французски? Нѣтъ. Учится-ли этотъ мальчикъ по нѣмецки? Нѣтъ, онъ не учится по нѣмецки, но учится по англійски. Намѣреваетесь-ли вы купить эти книги? Хотите-ли вы продать вашу лошадь? Почему братья ваши не учатся по англійски? Почему онъ не пишетъ своего упражненія (why does he not do)?

B. always (нар.), всегда. seldom (нар.), рѣдко.
never (нар.), никогда. often (нар.), часто.
furnished, меблированный.

1. Нарѣчія always, never, и т. д. ставятся обыкновенно передъ глаголами, исключая глагола to be, за которымъ они непосредственно слѣдуютъ.

He seldom knows his lesson, онъ рѣдко знаетъ свой урокъ.

They often play, они часто играютъ.

He is seldom in the garden, онъ рѣдко въ саду.

2. Когда въ предложеніи, кромѣ главнаго, находится еще вспомогательный глаголъ, то эти нарѣчія ставятся между вспомогательнымъ и главнымъ глаголами.

Does he seldom read, рѣдко-ли онъ читаетъ?

3. При употребленіи нарѣчія never, глаголъ to do опускается въ отрицательныхъ предложеніяхъ, но удерживается въ вопросительныхъ:

He does not know his lesson, онъ не знаетъ своего урока.

He never knows his lesson, онъ никогда не знаетъ своего урока.

Does she never write, развѣ она никогда не пишетъ?

Примѣчаніе 4. Въ англійскомъ языкѣ нарѣчіе not опускается, когда въ предложеніи находится другое отрицательное слово.

Does the tutor praise your sons? No, he seldom praises my sons, but he very often praises my daughters. How do you do, Sir? Thank you, Sir, I am quite well. How many rooms do you want to have? I want three furnished rooms and a kitchen. Why do you

not learn your lesson? Why does he not write the letter? Our tutor seldom punishes his pupils. I do not know what you say. Does your brother want to buy that house? I think he does. What do you see there? These boys often play in our garden. William never does his exercise. Do you often see your cousin William? Does Charles always know his lesson? Are they often in the garden? Is he seldom here? The boy is never unwell, but the girl is always ill. Do you like that horse? Do you hear what he says? Yes, I do.

Знаете-ли вы моего дѣдушку? Нѣтъ. Гдѣ живетъ ваша тетушка? Она живетъ въ этой улицѣ. Какъ вамъ нравится эта книга? Она мнѣ не очень нравится (I do not like it very much). Моя сестра не такъ хорошо поетъ, какъ ваша. Сколько комнатъ имъ нужно? Имъ нужно двѣ меблированныхъ комнаты. Слышите-ли вы, что она говоритъ (say)? Она говоритъ, что вы лѣнивый мальчикъ. Развѣ онъ никогда (does he never) не наказываетъ этихъ мальчиковъ? Говорятъ-ли они всегда по англійски? Братъ мой рѣдко въ Парижѣ. Его тетушка очень часто въ Лондонѣ. Эта дѣвушка всегда больна. Учитель никогда не наказываетъ моего брата. Танцуете-ли вы? Нѣтъ. Поетъ-ли вашъ братъ? Нѣтъ, онъ не поетъ, но сестра моя поетъ. Онъ никогда не порицаетъ этого мальчика.

УРОКЪ ДЕВЯТЫЙ.

water, вода.
wine, вино.
beer, пиво.
coffee, кофе.
tea, чай.
chocolate, шоколадъ.
milk, молоко.
cream (един. чис.). сливки.
sugar, сахаръ.
bread, хлѣбъ.
butter, масло.
cheese, сыръ.
meat, говядина.
salt, соль.
pepper, перецъ.

a pound, фунтъ.
a glass, стаканъ.
a cup, чашка.
a bottle, бутылка.
a bit, кусокъ.
fresh, свѣжій.
sour, кислый.
to eat, ѣсть.
to drink, пить.
to give, давать.
some (утвердительно), нѣсколько.
any (вопросительно), нѣсколько.
not any, no (отрицательно), ни сколько.
none (отрицат. безъ существ.), никакой.
if (союзъ), если.

mustard, горчица.
money (един. чис.), деньги.
or (союзъ), или.
give me, дай мнѣ, дайте мнѣ.
if you please, если вамъ угодно, пожалуйста.

О существительныхъ, означающихъ вещество дѣлимое, какъ bread, хлѣбъ, milk, молоко, должно замѣтить слѣдующее:

1. Milk, sugar и т. д. значитъ молоко, сахаръ, въ общемъ смыслѣ, напр., sugar is sweet, сахаръ сладокъ.

2. The milk, the sugar, означаетъ извѣстное количество молока, сахара, напр., the milk is sour, молоко (это) кисло; the cheese is good, сыръ (этотъ) хорошъ.

3. Some milk, some sugar, означаетъ, напротивъ, неопредѣленное количество молока, сахара, напр., give me some milk, дайте мнѣ немного молока; I have some sugar, я имѣю нѣсколько сахару.

Объ употребленіи неопредѣленныхъ мѣстоименій, some, any и др.

4. Some употребляется въ утвердительномъ, а any въ вопросительномъ предложеніи:

I have some wine, я имѣю вино.

Have you any wine, есть-ли у васъ вино? Yes, I have some, да (у меня есть).

5. Not any, no и none употребляются въ предложеніяхъ отрицательныхъ:

I have not any wine, I have no wine, я не имѣю вина.

Have you not any wine, have you no wine, нѣтъ ли у васъ вина?

I have not any, I have none, у меня нѣтъ.

Примѣчаніе. None употребляется безъ существительнаго, между тѣмъ какъ no всегда требуетъ его послѣ себя.

6. Послѣ существительныхъ, означающихъ мѣру и вѣсъ, ставится предлогъ of:

A glass of milk, стаканъ молока.
a cup of tea, чашка чаю.
a bottle of wine, бутылка вина.
two pounds of bread, два фунта хлѣба.

Charles, give me a cup of tea and some bread and butter. I drink water, and my brothers drink beer. Give me some milk, if you please. Here is some milk and there is some cream. Have you any sugar? Yes, I have some sugar, but I have not any coffee. What does William eat? He eats some bread and butter, and his brother eats some bread and cheese. Give me some meat,

if you please. Have you any money? I have not any. The meat is not quite fresh, but the cheese is very good. Do you like coffee or chocolate? Have you no cream? We have no cream, but we have some very good milk. Is your coffee sweet? Yes, it is. Have you much tea and sugar? I have six pounds of tea and twelve pounds of sugar. The cream is sour, but the milk is sweet. Have they any good wine? No, Sir, they have none. Have you any ink and paper? I have some ink, but I have no paper. Give me a bit of bread and cheese. Where is the salt and pepper? Have you any good mustard? No, we have not any. This wine is very sour. Have you any good beer? Give me a glass of wine and some cakes. Does your uncle never drink any beer? No, he does not.

Есть-ли у васъ хорошее вино (have you any)? У меня нѣтъ хорошаго вина, но у меня есть хорошее пиво. Дайте мнѣ, пожалуйста, хлѣба и масла. Свѣже ли ваше масло? Да. Сладокъ ли чай? Нѣтъ. Дай мнѣ, Карлъ, хлѣба, сыра и бутылку пива. Что вы пьете? Я пью кофе, а онъ пьетъ чай. Есть ли у васъ хорошій чай и сахаръ? Что вы кушаете? Я кушаю хлѣбъ съ мясомъ (some bread and meat), а она кушаетъ хлѣбъ съ сыромъ. Ваше молоко очень кисло. Старо ли это вино? Да, оно очень старо. Нѣтъ ли у васъ хорошаго вина или пива? У насъ нѣтъ хорошаго вина. Хорошъ ли шоколадъ? Нѣтъ, онъ не очень хорошъ. Свѣжа ли вода? Да. Дай мнѣ, пожалуйста, сливокъ. Дайте мнѣ три фунта сахару, два фунта чаю и шесть бутылокъ вина. Гдѣ перецъ (изв.)? Вотъ перецъ. Дай мнѣ соли и горчицы. Нѣтъ ли у васъ хорошихъ чернилъ? У меня очень хорошія чернила, но у меня нѣтъ хорошей бумаги. Есть ли у него деньги? Нѣтъ.

УРОКЪ ДЕСЯТЫЙ.

A.

Some, нѣсколько, any, нѣсколько, какой нибудь, not any, no, none, никакой, употребляются во множ. ч. и съ другими существительными, взятыми въ неопредѣленномъ смыслѣ:

Give me some books, дайте мнѣ нѣсколько книгъ.

Have you any oranges, есть ли у васъ апельсины (нѣсколько апельсиновъ)?

I have no oranges, but I have some fine apples, я не имѣю апельсиновъ, но имѣю хорошія яблоки.

I have some pens, but he has not any, я имѣю нѣсколько перьевъ, а онъ не имѣетъ.

Have you any English books, имѣете-ли вы англійскія книги?

I have not any, I have none, у меня нѣтъ никакихъ.

Примѣчаніе. Мѣстоименіе any иногда употребляется вмѣсто неопредѣленнаго члена *a* или *an* въ вопросительныхъ и отрицательныхъ предложеніяхъ, напр., have you any (a) knife, есть-ли у васъ ножъ (т. е. какой нибудь)? Have you not any (a) book, нѣтъ-ли у васъ книги? I have not any book, I have no book, у меня нѣтъ книги.

1. Большая часть существительныхъ, означающихъ вещество дѣлимое, употребляется, какъ прилагательныя:

Gold, золото, a gold ring, золотое кольцо.

Silk, шелкъ, a silk dress, шелковое платье.

2. Dozen, дюжина, pair, пара, послѣ числит. именъ не измѣняются во множ. числѣ: two dozen of shirts, двѣ дюжины рубашекъ; six pair of gloves, шесть паръ перчатокъ.

---

a watch (въ един. чис.), часы.
a ring, кольцо.
a chain, цѣпочка.
a box, ящикъ.
a handkerchief, платокъ.
a shirt, рубашка.
a stocking, чулокъ.
a glove, перчатка.
a ribbon, лента.
a dress, женское платье.
a dozen, дюжина.
a pair, пара.
a yard, аршинъ.
a building, строеніе.
stone, камень, каменный.
gold, золото, золотой.
silver, серебро, серебряный.
linen, полотно, полотняный.
iron, желѣзо, желѣзный.
steel, сталь, стальной.
silk, шелкъ, шелковый.
cotton, бумага, бумажный.
wool, шерсть, woollen, шерстяной.
wood, дерево, wooden, деревянный.
dear, дорогой, любезный.
cheap, дешевый.
precious, драгоцѣнный.
strong, крѣпкій, сильный.
heavy, тяжелый.
cold, холодный.
warm, теплый.
to fit (дѣйств. гл.), быть въ пору.

Have you any oranges? Yes, I have some. Have you any silk gloves? No, I have not any. I have a dozen of shirts, he has six pair of gloves and my sister has ten yards of silk ribbon. Has your nephew any English books? No, he has none. Have you not any knife? Yes, I have. Silver is not so heavy as gold. I have a gold watch and my brother has a silver one. We have many gold rings and silver chains. Give me two pounds of sugar, one pound of tea and three pounds of coffee. Have you any steel pens? Yes, I have some very good ones. Have you not any woollen stockings? No, I have not. These are woollen stockings, those are cotton ones. Does your uncle intend to buy those wooden houses?

I do not know. Those silk handkerchiefs are very dear. These cotton gloves are very cheap. These iron boxes are very strong.

Имѣете-ли вы серебряныя ложки? Есть-ли у васъ деревянные столы и кресла? Да. Есть-ли у васъ стальныя перья? Нѣтъ. Мой братъ имѣетъ золотые часы и три серебряныхъ цѣпочки. Это золотое кольцо для твоей сестры. Нѣтъ-ли у васъ французскихъ книгъ? У меня нѣтъ. Дайте мнѣ дюжину полотняныхъ рубашекъ, четыре пары шерстяныхъ чулокъ и пять аршинъ шелковыхъ лентъ (ед. ч.). Есть-ли у него хорошіе чулки? Эти деревянные дома не такъ велики, какъ тѣ. Есть-ли у васъ шелковыя перчатки? У меня есть очень хорошія перчатки (some very good ones). Это шелковое платье очень дорого. Какъ вамъ нравятся (how do you like) эти серебряные часы (ед. ч.)? Они не такъ хороши, какъ мои. Серебро не такъ дорого, какъ золото. Дерево не такъ тяжело, какъ желѣзо. Эти желѣзные ящики очень тяжелы. Это каменное строеніе очень красиво. Эта шляпа къ вамъ не идетъ (does not fit you).

B. I am tired, я усталъ, утомленъ.
I am sleepy, я сонный.
I am glad, я радъ.
I am sorry, мнѣ жаль.
I am cold, мнѣ холодно.
I am warm, мнѣ тепло.
I am hungry, я голоденъ.
I am thirsty, я имѣю жажду.
I am right, я правъ.
I am wrong, я не правъ.
there is, there are, есть.
is there, are there, есть-ли?

I am glad to hear, я радъ слышать.

We are sorry to see, намъ жаль, намъ досадно видѣть.

There is a very fine house in that street, въ этой улицѣ есть очень красивый домъ.

Are there many flowers in your garden, есть-ли много цвѣтовъ въ вашемъ саду? Yes, there are, да, есть.

Are you hungry, Charles? Is he sleepy? Yes, he is very tired and sleepy. Are you cold, Mary? No, my dear uncle, I am warm. I am sorry to hear (that) your sisters are not well. I am always glad to see your brother. Am I right, Madam? No, Sir, you are wrong, but your cousin John is right. I am very thirsty, give me a glass of water. There are some very fine stone buildings in this street. I am very glad to hear (that) your son is so diligent. Are there any fine churches in your town? Yes, there are some very fine old churches in our town. How many boys and girls

are there in the garden? There are eight boys and seven girls in the garden. This silk dress fits you very well.

Голоденъ-ли ты, Иванъ? Нѣтъ, я не голоденъ, но имѣю жажду. Холодно-ли тебѣ, Карлъ? Нѣтъ, любезный дядя, мнѣ тепло. Мнѣ очень жаль слышать, что ваша тетушка нездорова. Я всегда радъ видѣть вашихъ дочерей. Эти бумажные чулки очень дешевы. Вы правы, они очень дешевы. Сколько въ кухнѣ стульевъ (how many chairs are there in the kitchen)? Въ кухнѣ шесть стульевъ (there are six chairs in the kitchen). Сколько бутылокъ въ погребѣ? Въ нашемъ саду есть прекрасные цвѣты. Есть-ли какая нибудь церковь въ вашей деревнѣ (is there any)? Да, есть (yes, there is).

УРОКЪ ОДИННАДЦАТЫЙ.

О НЕПРАВИЛЬНОМЪ ОБРАЗОВАНІИ МНОЖЕСТВЕННАГО ЧИСЛА.

1. Существительныя, оканчивающіяся на *y*, предъ которой стоитъ согласная, перемѣняютъ во множеств. числѣ *y* на *ies:*

cherry, вишня; cherries, вишни.

Но *y* удерживается, если она имѣетъ предъ собою гласную букву;

day, день; days, дни.

2. Существ., оканчивающіяся на o, предъ которой стоитъ согласная, принимаютъ во множ, числѣ окончаніе es:

negro, негръ; negroes, негры.

3. Существ., кончающіяся на lf, перемѣняютъ f въ ves:

calf, теленокъ; calves, телята.
wolf, волкъ; wolves, волки.

4. Слѣдующія существительныя на f или fe, перемѣняютъ это окончаніе тоже въ ves:

knife, ножъ; knives, ножи.
leaf, листъ; leaves, листы, листья.
wife, жена; wives жены.
thief, воръ; thieves, воры.

5. Множ. чис. слѣдующихъ существительныхъ образуется совершенно неправильнымъ образомъ:

child, дитя; children, дѣти.
man, человѣкъ, мужчина; men, люди, мужчины.
woman, женщина; women, женщины.
goose, гусь; geese, гуси.
ox, быкъ; oxen, быки.
mouse, мышь; mice, мыши.

tooth, зубъ;	teeth, зубы.
foot, нога;	feet, ноги.
penny (англійская монета);	pence *(См. прил. — о числахъ).*

---

a fox, лисица.	an Englishman, Англичанинъ.
a potato, картофель.	Scotch, шотландскій.
a berry, ягода,	a Scotchman, Шотландецъ.
a gooseberry, крыжовникъ.	Irish, ирландскій.
a strawberry, земляника.	an Irishman, Ирландецъ.
a raspberry, малина.	Dutch, голландскій.
a dish, посуда, блюдо.	a Dutchman, Голландецъ.
a country, страна, край.	German, нѣмецкій.
a nation, нація.	a German, Нѣмецъ.
a foreigner, иностранецъ.	brave, храбрый.
a lady, дама.	powerful, могущественный.
a gentleman, господинъ.	sly, хитрый.
a Frenchman, Французъ.	charming, прелестный.

people, народъ, люди.

---

6) Названія народовъ и вообще сложныя существительныя, составленныя изъ прилагательныхъ и слова man, образуютъ свое множ. число, перемѣняя man въ men:

a Frenchman, Французъ; two Frenchmen, два Француза.

an Englishman; Англичанинъ; four Englishmen, четыре Англичанина. и т. д.

Но German, Нѣмецъ, Roman, Римлянинъ, и всѣ другія существ., имѣющія одинаковое окончаніе съ своими прилагательными, образуютъ свое множеств. число правильнымъ образомъ:

a German, нѣмецъ; two Germans, два нѣмца и т. д.

7. Для женскаго пола употребляется lady или woman, которыя приставляются къ прилагательнымъ:

an English woman, англичанка; English women, англичанки

an English lady, англійская дама; English ladies, англійскія дамы.

a German woman, нѣмка; German women, нѣмки.

a German lady, нѣмецкая дама; German ladies, нѣмецкія дамы.

Примѣчаніе. Имена народовъ, состоящія изъ прилагательнаго и существительнаго man и употребляемыя въ общемъ смыслѣ, отбрасываютъ слово man, напр., The French are a brave people, французы храбрый народъ.

Foxes are sly. He is as sly as a fox. Children like to play. Why do you not play, my dear children? Do these gentlemen sing? Do these ladies dance? Yes, Madam, they do. How many pence are there in a shilling? Are there many cherries and gooseberries in your garden? No, but there are many strawber-

ries and raspberries in our garden. These ladies are not so handsome as your sister. Are the knives and forks clean? These calves are very young. Are there many thieves in London? Do you like to eat potatoes? There are many foxes and wolves in our country. Do you see these poor men and women? These young ladies are very charming. Are there many foreigners in your town? There are four or five Englishmen, many Irishmen and Scotchmen, some Frenchmen and one Dutchman. The English, Scotch and Irish form one powerful nation.

Гдѣ вы, мои милыя (dear) дѣти? Почему вы не играете въ саду? Поетъ-ли этотъ господинъ? Что эти господа говорятъ (say)? Эти дамы танцуютъ очень хорошо. Много-ли въ вашемъ саду грушъ? Грушъ тамъ немного, но много вишенъ и малины (there are not). Въ нашемъ саду хорошій (fine) крыжовникъ (мн. ч.). Иванъ, дай мнѣ нѣсколько чистыхъ ножей и вилокъ. Эти дамы не такъ красивы, какъ мои сестры. Мой дядя имѣетъ много телятъ и быковъ. Много-ли воровъ въ Парижѣ? Знаете-ли вы этихъ шотландскихъ дамъ? Видите-ли вы этихъ бѣдныхъ старыхъ негровъ? Эти молодыя дамы очень красивы. Много-ли волковъ и лисицъ въ вашей странѣ? Много-ли иностранцевъ въ этомъ городѣ? Въ этомъ городѣ есть нѣсколько французовъ, два англичанина и одинъ нѣмецъ.

---

a fly, муха.
a shilling, шиллингъ(анг. мон.).
a slave, рабъ.
a family, семейство.
to kill, убить, убивать.
to form, образовать.
enterprising, предпріимчивый.
white, бѣлый.
red, красный.
yellow, желтый.
green, зеленый.
black, черный.
blue, синій.
a Turk, Турокъ.
France, Франція.
England, Англія.

The Dutch are an enterprising people. Why do the boys kill the flies? How many glasses and dishes do you want? I want one dish for the potatoes and four glasses for the wine. This boy has small feet and large teeth. There are many mice in this room. How many oxen and calves has your uncle? He has two oxen and six calves. Are geese cheap in this country? England and France are two very rich countries. Are there any Germans here? There are five or six German families in this town. These leaves are quite yellow; are there no green leaves in your garden? Is the ink red or blue? It is red. This paper

is not so white as that. These poor negroes are slaves. The Turks have many wives.

Посуда (мн. чис.) и стаканы чисты. Много-ли въ Лондонѣ ирландцевъ? Въ Лондонѣ много ирландцевъ и шотландцевъ. Мнѣ нужно (I want) шесть стакановъ для вина и посуду для картофеля (множ. чис.). Эта дѣвочка имѣетъ маленькія ноги и бѣлые зубы. Въ этой комнатѣ много мышей. Видите-ли вы этихъ голландцевъ и ихъ женъ? Продаете-ли вы этихъ гусей? Франція прекрасная страна. Есть-ли здѣсь нѣсколько англійскихъ семействъ? Въ этомъ городѣ есть четыре или пять англійскихъ семействъ. Эти листья совсѣмъ желты. Голландцы очень храбрый, предпріимчивый народъ. Англичане и французы суть двѣ могущественныя націи. Черны-ли эти чернила? Нѣтъ, они красны. Эти платки сини, а тѣ зелены. Шиллингъ имѣетъ двѣнадцать пенсовъ. Я думаю, что этотъ господинъ иностранецъ. Французъ-ли онъ или англичанинъ?

УРОКЪ ДВѢНАДЦАТЫЙ.

О РОДИТЕЛЬНОМЪ ПАДЕЖѢ.

Склоненій собственно въ англійскомъ языкѣ нѣтъ, а отношеніе одного предмета къ другому выражется посредствомъ предлоговъ. Of употребляется для родительнаго, to для дательнаго падежа.

Единственное число.

Имен. пад. The good father, a good father, добрый отецъ.
Род. пад. of the good father, of a good father, добраго отца.
Дат. пад. to the good father, to a good father, доброму отцу.
Вин. пад. the good father, a good father, добраго отца.

Множественное число.

Имен. пад. the good fathers, good fathers, добрые отцы.
Род. пад. of the good fathers, of good fathers, добрыхъ отцовъ.
Дат. пад. to the good fathers, to good fathers, добрымъ отцамъ.
Вин. пад. the good fathers, good fathers, добрыхъ отцовъ.

Единственное число.

Им. пад. My good boy, this good boy, мой хорошій мальчикъ, этотъ хорошій мальчикъ.
Род. пад. of my good boy, of this good boy, моего хорошаго мальчика, этого хорошаго мальчика.

Дат. пад. to my good boy, to this good boy, моему хорошему мальчику, этому хорошему мальчику.

Вин. пад. my good boy, this good boy, моего хорошаго мальчика, этого хорошаго мальчика.

Множественное число.

Им. пад. my good boys, these good boys, мои хорошіе мальчики, эти хорошіе мальчики.

Род. пад. of my good boys, of these good boys, моихъ хорошихъ мальчиковъ, этихъ хорошихъ мальчиковъ.

Дат. пад. to my good boys, to these good boys, моимъ хорошимъ мальчикамъ, этимъ хорошимъ мальчикамъ.

Вин. пад. my good boys, these good boys, моихъ хорошихъ мальчиковъ, этихъ хорошихъ мальчиковъ.

Но родительный падежъ имѣетъ еще другую, такъ называемую, саксонскую форму, которая очень часто употребляется, говоря о предметахъ одушевленныхъ. Эта форма образуется опущеніемъ предлога of и прибавкой 's къ существительному, Но въ этомъ случаѣ род. пад. долженъ предшествовать предмету обладаемому.

The father's son (the son of the father), сынъ отца.

My little brother's books (the books of my little brother), книги моего маленькаго брата.

This boy's hat (the hat of this boy), шляпа этого мальчика.

The king, король.
the queen, королева.
the prince, принцъ.
the princess, принцесса.
the clergyman, священникъ.
the physician, врачъ (докторъ).
the surgeon, лекарь.
the dancing-master, танцовальный учитель.
the peasant, крестьянинъ.
the friend, пріятель, пріятельница.
the palace, дворецъ.
the cottage, хижина.
the carriage, карета.
the adventure, приключеніе.
the influence, вліяніе.
the piano, фортепіано.
the cloak, мантилья.
considerable, значительный.
Peter, Петръ. James, Яковъ.

1. Въ высокомъ слогѣ, когда существительное оканчивается на s, то род. пад. выражается однимъ ':

Ulysses' adventures (the adventures of Ulysses), приключенія Улисса.

Но въ обыкновенномъ слогѣ прибавляется 's:

James's hat (the hat of James), шляпа Якова.

2. Во множественномъ числѣ, которое по большей части оканчивается на s, род. пад. тоже выражается однимъ апострофомъ:

My sisters' bonnets (the bonnets of my sisters), шляпки моихъ сестеръ.

Но s прибавляется къ существительнымъ, имѣющимъ другое окончаніе во множественномъ числѣ:

These gentlemen's sister (the sister of these gentlemen), сестра этихъ господъ.

3. Если предметъ есть собственность нѣсколькихъ лицъ, то 's прибавляется только къ послѣднему:

The king and queen's carriage (the carriage of the king and queen), карета короля и королевы.

Peter, John and James's books, книги Петра, Ивана и Якова.

The king's palace is not so large as the queen's. That is my brother's dog. This bonnet is my sister's. Your friend's tutor has many pupils. The peasants' cottages are not large, but they are very clean. That family's influence is very considerable. Is this lady the clergyman's daughter? These ladies' cloaks and bonnets are very pretty. Is your brother's dancing-master a Frenchman? The prince's carriage is not so handsome as the king's. Your sister's piano is not so good as your brother's. These are John and William's books. This gentleman is the princesses' tutor.

Книги моего брата въ этой комнатѣ. Это дворецъ королевы, а это дворецъ короля. Имѣетъ-ли учитель вашего племянника много англійскихъ книгъ? Лекарь нашего сына англичанинъ. Вліяніе его дяди очень значительно. Эти молодыя дамы дочери нашего священника. Гдѣ шляпа и мантилья этой дамы? Танцовальный учитель нашей сестры французъ. Хижины этихъ крестьянъ очень чисты. Докторъ принцессъ имѣетъ прекрасный домъ и садъ. Это фортепіано не такъ хорошо, какъ фортепіано моей сестры.

---

to hope, надѣяться.
the tailor, портной.
the sun, солнце.
the moon, луна.
the earth, земля.
how great, какъ великъ.
the distance, разстояніе.
time, время.
the shop, лавка.
great, великій (въ отвлеченномъ смыслѣ).
the gardener, садовникъ.
from (предлогъ), изъ, отъ.

James's horses are not so good as John's. Where are the gentlemen's hats and sticks? These poor children's mother is very ill. This boy's father is very rich. Where are William's books? They are in your aunt's room. This is the tailor's shop and that is the shoemaker's. This little boy is the gardener's son. That girl is the physician's daughter. My uncle's friend is a surgeon. In two months' time I hope to be in London. The sun's distance from the earth is very considerable. How great is the moon's distance from the sun?

Это карета принца. Гдѣ книги Ивана и Петра? Онѣ въ комнатѣ моего дѣдушки. Лошади Ивана не такъ хороши, какъ лошади Якова. Гдѣ шляпы этихъ дѣтей? Знаете-ли вы сестру этихъ господъ? Лавка сапожника не такъ велика, какъ лавка портнаго. Эти мальчики дѣти садовника. Пріятельница моей сестры гувернантка этихъ молодыхъ дамъ. Въ два мѣсяца (in two months' time) мы надѣемся быть въ Парижѣ. Какъ велико разстояніе луны отъ земли?

УРОКЪ ТРИНАДЦАТЫЙ.

A.

Providence, провидѣніе.	the rich, богатые
virtue, добродѣтель.	the wise, мудрые
vice, порокъ.	the learned, ученые
delight, наслажденіе.	the ignorant, невѣжественные (люди.)
arrogance, дерзость.	
coldness, хладнокровіе.	intolerable, несносный.
pride, гордость.	interesting, занимательный.
history, исторія.	remarkable, замѣчательный.
poverty, бѣдность.	celebrated, знаменитый.
indolence, лѣность.	modest, скромный.
ambition, честолюбіе.	dirty, грязный.
politeness, вѣжливость.	narrow, узкій.
the opinion, мнѣніе.	to reward, вознаграждать.
the cause, причина.	to esteem, почитать, уважать.
the emperor, императоръ.	Austria, Австрія.
the soldier, солдатъ.	Prussia, Пруссія.
the neighbour, сосѣдъ.	an Italian, Итальянецъ.
the painter, живописецъ.	the capital, столица.

Примѣчаніе. Для неодушевленныхъ предметовъ эта форма въ прозѣ неупотребительна, исключая, когда рѣчь идетъ о времени и пространствѣ, напр., in three weeks' time, въ три недѣли (въ теченіи трехъ недѣль); the moon's distance, разстояніе луны.

---

1. Имена отвлеченныя, взятыя въ общемъ смыслѣ, не принимаютъ члена:

Pride and ambition are two great vices, гордость и честолюбіе суть два великіе порока.

Но членъ употребляется предъ этими же существительными, взятыми въ опредѣленномъ смыслѣ:

The pride of this man, гордость этого человѣка.

2. Прилагательныя съ членомъ the, могутъ быть употребляемы, какъ существительныя, только во множественномъ числѣ, не принимая однако буквы s, которая есть знакъ множественнаго числа.

Providence rewards the good, провидѣніе вознаграждаетъ добрыхъ.

3. Родительный падежъ выражается посредствомъ предлога of:

a) Когда рѣчь идетъ о неодушевленныхъ предметахъ:

The streets of the town, улицы города.

The queen of England, Королева Англіи (англійская королева).

b) Предъ прилагательными, употребляемыми, какъ существительныя:

The pride of the rich, гордость богатыхъ.

c) Предъ именами народовъ:

The politeness of the French, учтивость Французовъ.

The poverty of the Italians, бѣдность Итальянцевъ.

4. Когда встрѣчаются рядомъ два или болѣе родительныхъ падежа, одинъ отъ другого зависящихъ, то для благозвучности лучше употреблять обѣ формы:

The children of my father's gardener (вм. my father's gardener's children), дѣти садовника моего отца.

London is the capital of England. The history of England is very interesting. The windows of that house are very small and dirty. The streets of the town are very narrow. The queen of England has not so many soldiers as the king of Prussia. Virtue is the delight of the wise. The arrogance of the ignorant is often intolerable. The coldness of the English is remarkable. The indolence of the Italians is the cause of their great poverty. The sister of our surgeon's friend is a very handsome young lady. The governess of our neighbour's daughter is an English lady.

Окна моей комнаты очень малы. Улицы этого города очень грязны и узки. Двери церкви не очень велики. Парижъ есть столица Франціи. Прусскій король (the king of Prussia) имѣетъ столько же солдатъ, сколько императоръ австрійскій. Я всегда

уважаю мнѣніе ученыхъ. Дѣти учителя моего племянника очень скромны. Дядя гувернантки моихъ сестеръ знаменитый живописецъ.

B. 5. Иногда предлогъ of и 's ставятся при одномъ и томъ же родит. падежѣ; но въ такомъ случаѣ смыслъ нѣсколько измѣняется:

A soldier of the king's (soldiers), солдатъ короля, т. е. одинъ изъ солдатъ короля.

Въ этомъ смыслѣ of часто встрѣчается предъ притяжательными мѣстоименіями mine, his, hers и т. д.:

He is a friend of mine, онъ мой другъ, т. е. онъ одинъ изъ моихъ друзей.

Примѣчаніе. Въ каждомъ изъ этихъ случаевъ можно было бы то же выразиться и слѣдующимъ образомъ: one of the king's soldiers, одинъ изъ солдатъ короля; one of my friends, одинъ изъ моихъ друзей.

Necessity, нужда.
invention, изобрѣтеніе.
pleasure, удовольствіе.
the duke, герцогъ.
the duchess, герцогиня.
the servant, слуга.
the countryman, крестьянинъ, землякъ.
the countrywoman, крестьянка, землячка.
the poor, бѣдные
the good, добрые
the wicked, злые
} люди.
the acquaintance, знакомство, знакомый.
Berlin, Берлинъ.
Vienna, Вѣна.
Germany, Германія.
Henry, Генрихъ.

This is a servant of the duke's. This gentleman is a countryman of ours. That is a friend of the painter's. This girl is a pupil of mine. He is an acquaintance of mine and of my sister's. The pride of these ladies is intolerable. The children of the duchesses are very pretty and interesting. Necessity is the mother of invention.

Этотъ человѣкъ слуга герцога (a servant of the duke's). Это солдатъ королевы. Эта дама моя пріятельница. Этотъ мальчикъ ученикъ моего отца. Ваша пріятельница моя землячка. Знаете-ли вы этого господина? Онъ знакомый моего брата. Гордость Французовъ. Бѣдность Ирландцевъ. Бѣлыя лошади принцессъ очень молоды. Книги моихъ братьевъ очень занимательны. Провидѣніе награждаетъ добрыхъ и наказываетъ злыхъ. Пороки злыхъ людей. Гордость невѣждъ.

УРОКЪ ЧЕТЫРНАДЦАТЫЙ.

A. О степеняхъ сравненія именъ прилагательныхъ.

Сравнительная и превосходная степени образуются или прибавленіемъ къ прилагательнымъ окончаній—er и est (r и st, если слово кончается на e), или помощью словъ more (болѣе) и most (наиболѣе), которыя ставятся передъ именами прилагательными.

1. Прибавленіемъ окончаній er и est (или r и st) образуются:

a) Всѣ односложныя прилагательныя:

fine, прекрасный; срав. finer; прев. the finest.
rich, богатый; срав. richer; прев. the richest.
gray, сѣрый, сѣдой; срав. grayer; прев. the grayest.
sly, хитрый; срав. slier; прев. the sliest (*y* перемѣняется въ i послѣ согласной).

Примѣчаніе 1. Въ односложныхъ прилагательныхъ, кончающихся на согласную, предшествуемую гласной, въ сравн. и прев. степеняхъ согласная удвоивается, напр., fat, жирный; срав. fatter; прев. the fattest.

b) Двусложныя прилагательныя, кончающіяся на *y*, съ предшествующей согласной, причемъ *y* перемѣняется въ *i*:

easy, легкій; сравн. easier; прев. the easiest.
pretty, красивый; срав. prettier; прев. the prettiest.
happy, счастливый; срав. happier; прев. the happiest.

c) Двусложныя прилагательныя, кончающіяся на le съ предшествующей согласной:

simple, простой; срав. simpler; прев. the simplest.
able, способный; срав. abler; прев. the ablest.

d) Тѣ изъ двусложныхъ, которыя имѣютъ удареніе на послѣднемъ слогѣ:

polite, учтивый; срав. politer; прев. the politest.

2. Приставленіемъ словъ more и most образуются:

a) Двусложныя прилагательныя, которыя имѣютъ удареніе на первомъ слогѣ, за исключеніемъ выше упомянутыхъ:

learned, ученый; срав. more learned; прев. the most learned.

b) Всѣ многосложныя слова:

diligent, прилежный; срав. more diligent; прев. the most diligent.

---

useful, полезный.
weak, слабый.
difficult, трудный.
faithful, вѣрный.
long, длинный, долгій.
short, короткій.
the world, свѣтъ, міръ.
grateful, благодарный.
ungrateful, неблагодарный.
beautiful, прекрасный.
the hair (въ един. чис.), волоса.
than (союзъ), чѣмъ.

the eye, глазъ.
the translation, переводъ.
the companion, товарищъ, подруга.
spring, весна; in spring, весною.
summer, лѣто; in summer, лѣтомъ.
autumn, осень; in autumn, осенью.
winter, зима; in winter, зимою.
the thing, вещь.
the lion, левъ.
the tiger, тигръ.

The days are shorter than the nights, дни короче ночей (дни короче чѣмъ ночи).

He is the most diligent of these boys, онъ самый прилежный изъ этихъ мальчиковъ.

He is happier than his brother, онъ счастливѣе своего брата.

I am tall, my brother is taller, but you are the tallest. Mr. B. is the richest man in the town. The sun's distance from the earth is greater than the moon's. Your hair is grayer than my grandfather's. Your translation is easy, mine is easier, but my companion's is the easiest. This is the simplest thing in the world. Our children are politer than theirs. My brother is more diligent than yours. His eyes are weaker than his brother's. My sister's exercise is more difficult than Henry's. Gold is more precious than silver. This dog is more faithful than that. This is the most beautiful house in the village.

Этотъ домъ больше того (чѣмъ тотъ). Мой переводъ длиненъ, вашъ длиннѣе, а переводъ нашего товарища (but our companion's) самый длинный. Твоя сестра прилежнѣе моей. Тигръ сильнѣе льва. Мой урокъ легче урока вашего брата. Весною дни короче, чѣмъ лѣтомъ. Зимою ночи длиннѣе, чѣмъ осенью. Мой братъ способнѣе вашего. Мои упражненія труднѣе упражненій моей сестры. Г-нъ Смитъ благодарнѣе васъ. Г-жа В. самая неблагодарная женщина въ свѣтѣ. Это самая красивая (fine) церковь въ городѣ. Серебро тяжелѣе и драгоцѣннѣе желѣза.

---

attentive, внимательный.
gay, веселый.
big, большой, толстый.
amiable, любезный, милый,
the river, рѣка.
the pronunciation, произношеніе.
the person, особа, лице.
the age, вѣкъ, возрастъ.
the Danube, Дунай.
the Thames, Темза.
Europe, Европа.
the language, языкъ.
Mr. (Mister), господинъ.
Mrs. (Mistress, Missis) госпожа.

Biblioteka Główna

the cow, корова. Miss, сударыня; госпожа (о дѣвицѣ).
much (предъ срав. степенью), тораздо.

Примѣчаніе 2. Имена рѣкъ принимаютъ членъ the предъ собою, потому что при нихъ слово river всегда подразумѣвается.

Примѣчаніе 3. Mr., Mrs ставятся только предъ собственными именами напр. Mr. Smith; Mrs. Smith, Г-нъ Смитъ, Г-жа Смитъ.

In summer the days are longer than the nights. My cousin's friend is the most ungrateful man in the world. He is more grateful than his brother. Your uncle's house is larger and more beautiful than ours. The Danube is the largest river in Europe. In winter the days are much shorter than in summer. This bonnet is prettier than that. The most difficult thing to learn in the English language is the pronunciation. Mrs. A. is the most amiable person of my acquaintance. Our cows are fatter than our neighbour's. He is the most celebrated man of his age. These books are more useful than those. Miss B. is the prettiest girl in the village.

Собаки вѣрнѣе кошекъ. Темза самая большая рѣка въ Англіи. Берлинъ самый красивый (beautiful) городъ въ Германіи. Красивѣе-ли (beautiful) эта дама твоей сестры? Онъ счастливѣйшій человѣкъ въ свѣтѣ. Думаете ли вы, (что) она красива (pretty)? Я думаю, (что) она красивѣе твоей сестры. Это самый веселый человѣкъ въ городѣ, Счастливы-ли вы? Я гораздо счастливѣе, чѣмъ вы думаете. Моя лошадь больше (big) этой. Вильгельмъ самый прилежный изъ (of) моихъ учениковъ. Онъ самый ученый человѣкъ своего вѣка.

B. 3. Слѣдующія прилагательныя и нарѣчія образуютъ свои степени сравненія неправильнымъ образомъ.

good, хорошій;	лучшій;	наилучшій,
срав. better,	прев. the best,	
well, хорошо;	лучше;	наилучше.
bad, худой;	худшій;	наихудшій,
срв. worst,	прев. the worst,	
ill, худо;	худше;	всего хуже.
little, малый;	меньшій;	наименьшій,
срав. less,	прев. the least,	
little, мало;	меньше;	наименьше.
much, много;		
срав. more,	больше; прев. the most,	наибольше.
many, многіе;		

far, далекій, далеко; срав. farther, прев. the farthest.

near, близкій, близко; срав. nearer, прев. } the nearest, the next.

Примѣчаніе 4. Nearest употребляется говоря о пространствѣ, next — говоря о времени, напр., the nearest town, самый близкій городъ; the next day, слѣдующій день.

Old, старый образуется правильнымъ образомъ: older, the oldest; но говоря о родственникахъ, обыкновенно употребляется для сравн. elder, а для прев. степени the eldest.

My elder brother, мой старшій братъ; his eldest daughter, его старшая дочь.

4. Окончаніе — ish немного ослабляетъ значеніе прилагательныхъ:

black, черный; blackish, черноватый.

white, бѣлый; whitish, бѣловатый.

to come, приходить, пріѣхать.
honesty, честность.
music, музыка.
Arabia, Аравія.
the class, классъ.
Spanish, Испанскій.
the light, свѣтъ.
last, послѣдній.
bright, яркій.
policy, политика, хитрость.
sometimes (нар.), иногда.
to-day (нар.), сегодня.
late (нар.), поздно.
few, мало (fewer, the fewest).
from Berlin to Vienna, отъ Берлина до Вѣны.

5. Little, мало, употребляется только для существительныхъ един. числа: little time, мало времени; few, мало, для существит. множ. числа: few books, мало книгъ.

Примѣчаніе 5. Если въ предложеніи нѣтъ подлежащаго, то мѣстоим. ср. род. it заступаетъ его мѣсто предъ глаголомъ, напр. it is late, (есть) поздно; is it late, поздно-ли? it is far, далеко; is it far, далеко-ли? how far is it from Paris to London, какъ далеко отъ Парижа до Лондона?

Примѣчаніе 6. Мѣст. указательное that, those, предъ род. съ предлогомъ of, заступаетъ иногда мѣсто предшествующаго существительнаго напр., the light of the sun is brighter than that of the moon, свѣтъ солнца ярче свѣта луны; the children of the rich are often less polite than those of the poor, дѣти богатыхъ часто менѣе учтивы, чѣмъ дѣти бѣдныхъ.

Honesty is the best policy. My pen is good, yours is better, but that is the best. Is that your best penknife? No, it is my worst. Have you much money? I have more than you. I have many books, you have more, but Henry has the most. That is bad, but this is worse. Your garden is less than mine, but our neighbour's is the least. Spanish wool is the best in Europe. The children of the poor are sometimes better than those of the rich. Charles has less money than I. My son is less attentive than yours. You are quite childish, John. This boy is older

than you. My elder brother is a physician. Our eldest daughter is the most diligent of our children. This boy is always the last in the class. It is later than you think. It is farther from Berlin to Vienna, than from Paris to London. Is the child better? No, it is worse to-day. The best coffee comes from Arabia. He has only few friends. The German music is better than the Italian.

Онъ пишетъ хорошо, она пишетъ лучше, но этотъ мальчикъ пишетъ наилучше (best). Ваши сыновья самые лучшіе ученики въ моемъ классѣ. Ваша лошадь хуже моей. Какъ поживаетъ господинъ Б.? Лучше-ли ему сегодня (is he better to-day)? Нѣтъ, ему сегодня хуже. У меня мало денегъ, у васъ меньше, но у моей сестры всего меньше. Генрихъ менѣе прилеженъ, чѣмъ Карлъ. Много-ли у него дѣтей? Не очень много, садовникъ имѣетъ больше, а портной имѣетъ всего больше. Имѣетъ-ли онъ много денегъ? Онъ имѣетъ больше, чѣмъ братъ его. Эта дама старше вашей сестры. Мой старшій сынъ очень прилеженъ. Какъ далеко (how far is it) отъ Берлина до Парижа? Дальше-ли отъ Берлина до Парижа, чѣмъ отъ Парижа до Лондона (is it farther)? Поздно-ли (is it late)? Да, очень поздно. Время ученыхъ людей драгоцѣннѣе времени невѣждъ (of the ignorant). Дѣти бѣдныхъ людей часто учтивѣе, чѣмъ дѣти (those) богатыхъ. Эти чернила очень дурны; они бѣловаты. Французская музыка не такъ хороша, какъ итальянская.

ОТДѢЛЪ 2.

УРОКЪ ПЯТНАДЦАТЫЙ.

A. **Прошедшее несовершенное время глаголовъ to have, to be.**

I had, я имѣлъ, а.	I was, я былъ, а.
he had, онъ имѣлъ,	he was, онъ былъ.
she had, она имѣла.	she was, она была.
it had, оно имѣло.	it was, оно было.
we had, мы имѣли.	we were, мы были.
you had, вы имѣли.	you were, вы были.
they had, они, онѣ имѣли.	they were, они, онѣ были.
Had I, имѣлъ-ли я?	Was I, былъ-ли я?
I had not, я не имѣлъ.	I was not, я не былъ.
Had I not, не имѣлъ-ли я?	Was I not, не былъ-ли я?

Примѣчаніе 1. Это время называется тоже прошедшее простое, для различія отъ прошедшаго совершеннаго и давнопрошедшаго, которыя об-

разуются помощью вспомогательнаго to have и причастія прошедшаго главнаго глагола.

---

the theatre, театръ.
the concert, концертъ.
the ball, балъ.
the university, университетъ.
the academy, академія.
dinner, обѣдъ.
breakfast, завтракъ.
supper, ужинъ.
the conversation, разговоръ.
the bookseller, книгопродавецъ.
the journey, путешествіе, поѣздка.
the school, училище.
the market, рынокъ.
honour, честь.
home, домъ (мѣсто жительства).
yesterday, вчера.
the day before yesterday, третьяго дня.
last night, прошлая ночь, вчера вечеромъ.
fatiguing, утомительный.
with (предл.), съ (твор. пад.).
at (предлогъ), въ, у (съ глаголами, не выражающими движенія).
to breakfast, завтракать.
to lunch, завтракать (въ полдень).
to dine, обѣдать.
to sup, ужинать.
Cologne, Кельнъ.
Riga, Рига.
St. (saint) Petersburg, С.-Петербургъ.
Moscow, Москва.
Leipsic, Лейпцигъ.
Venice, Венеція.
St. Peter, Св. Петръ.
St. Paul, Св. Павелъ
how long, какъ долго.

ОБЪ УПОТРЕБЛЕНІИ ПРОШЕДШАГО НЕСОВЕРШЕННАГО.

Прош. несов. (простое) употребляется, когда дѣйствіе или событіе происходило во время совершенно минувшее, какъ: yesterday, вчера; the day before yesterday, третьяго дня; last night, въ прошедшую ночь; last week, на прошлой недѣлѣ и т. д.; или когда такое время подразумѣвается:

He was very diligent yesterday, вчера онъ былъ очень прилеженъ.

He had a large house and garden, онъ имѣлъ большой домъ и садъ.

Прошедшее несоверш. вообще время, употребляемое въ историческомъ слогѣ.

I had a lesson. He had a friend. Had he a good tutor? My sister had no time. Had they any good horses? I had the pleasure to see your cousin Mary's sister. We had the honour to dine with the king's physician. My brother had a long conversation with the bookseller's nephew. His uncle's journey was very

fatiguing. How far is it from St. Petersburg to Moscow? We had the pleasure to lunch with this gentleman's brother.

Мы имѣли много лошадей и собакъ. Братъ вашъ имѣлъ хорошаго учителя. Не имѣли-ли вы гувернантки? Нѣтъ. Я имѣла удовольствіе видѣть сестру священника. Я имѣлъ занимательный разговоръ съ сестрою этого господина. Поѣздка брата моего была очень утомительна. Я былъ очень радъ видѣть вашу племянницу. Мой братъ имѣлъ честь танцовать съ дочерью этой дамы. Я имѣлъ удовольствіе ужинать съ этимъ господиномъ.

B. Употребленіе предлога at.

1. at Riga, at Cologne, въ Ригѣ, въ Кельнѣ и т. д.

2. at the theatre, at the concert, at the ball, at the academy, въ театрѣ, въ концертѣ, на балу, въ академіи и т. д.

3. at my house, у меня (въ моемъ домѣ). at our house, у насъ.

at his house, у него. at your house, у васъ.

at her house, у ней. at their house, у нихъ.

at my father's (house), у моего отца (въ квартирѣ моего отца).

at his aunt's, у его тетки.

at the physician's (house), у доктора (въ домѣ доктора).

at the tailor's (house or shop), у портнаго (въ домѣ или лавкѣ портнаго).

at the bookseller's, у книгопродавца.

at St. Paul's (church), въ церкви Св. Павла и т. д.

4. Слѣдующія слова съ предлогомъ at употребляются безъ члена:

at church, въ церкви. at breakfast, за завтракомъ.

at school, въ училищѣ. at supper, за ужиномъ.

at market, на рынкѣ. at table, за столомъ.

at dinner, за обѣдомъ. at home, дома.

Примѣчаніе 2. Говоря о большихъ городахъ, или очень близкихъ, можно употреблять и предлогъ in, напр., in London, in Paris; но говоря о странахъ, употребляется всегда предлогъ in, напр., in England, in France.

Примѣчаніе 3. Предлогъ in, въ, употребляется, когда рѣчь идетъ о внутренности, безъ всякаго отношенія къ дѣйствію, въ ней происходящему, напр., in the garden, in the house, in the room; I was in the theatre, я былъ въ театрѣ, т. е. былъ внутри театра, безъ всякаго указанія, что тамъ играли.

5. Нарѣчія времени ставятся или въ концѣ или въ началѣ предложенія:

I was there yesterday, я вчера тамъ былъ.

He was at the concert last night, или last night he was

at the concert, онъ вчера (прошедшую ночь) былъ въ концертѣ.

Last week I was at your aunt's, на прошлой недѣлѣ я былъ у вашей тетушки.

Last night I was at my aunt's. He was at my brother's. Was she at her sister's? We were at your house yesterday. Were you at their house? Yes, we were. Where were you, John? I was at the clergyman's. Where were your brothers last night? James was at the concert, Henry was at the ball and my eldest brother was at the university. Was your cousin William at Moscow last week? No, he was at Riga. Were you not at Cologne? Yes, I was at Cologne and Venice. Where is Charles? Charles is at school, James is at church, and Mary is at market. Is Mr. N. at home? Yes, Sir, he is. My father is at dinner. Where is your uncle? He is at table. Were you at St. Paul's yesterday? Yes, I was. How long were you at Moscow? I was there five or six weeks.

Гдѣ вы были вчера? Я былъ въ театрѣ, а она была на балу (at the ball). Какъ долго вы были въ Лейпцигѣ? Я былъ тамъ очень короткое время (a very). Гдѣ вы были вчера вечеромъ (last night)? Я былъ у моей тетки и у его сестры. Гдѣ ты былъ, Петръ? Я былъ у вашей тетки, но ея не было дома (but she was not at home). Были-ли вы у насъ? Я былъ у васъ, у него и у его племянника. Гдѣ сестра ваша была вчера? Она была дома. Гдѣ ваши дѣти? Карлъ въ училищѣ, Иванъ въ церкви, а Марья у своей тетки. Были-ли вы у врача? Нѣтъ, я былъ у живописца. Гдѣ вы были въ прошломъ году (last year)? Мы были въ Венеціи. Дома-ли Г-жа Смитъ? Да, но она за завтракомъ. Далеко-ли отъ С.-Петербурга до Риги? Какъ долго вы были въ Лондонѣ? Я не долго былъ тамъ (I was not long there). Дома-ли отецъ вашъ? Да, но онъ за обѣдомъ. Гдѣ ваши братья? Карлъ въ академіи, а Иванъ у книгопродавца. Были-ли вы въ церкви Св. Павла? Я былъ въ церкви Св. Павла, а сестра моя была въ церкви Св. Петра.

УРОКЪ ШЕСТНАДЦАТЫЙ.

ОБЪ ОБРАЗОВАНІИ ПРОШЕДШАГО ВРЕМЕНИ ПРАВИЛЬНЫХЪ ГЛАГОЛОВЪ.

Прошедшее несовершенное правильныхъ глаголовъ образуется прибавленіемъ къ неопредѣленному наклоненію окончанія—ed (или — d, если глаголъ кончается на e).

to love, любить.	to expect, ожидать.
I loved, я любилъ, а.	I expected, я ожидалъ, а.
he loved, онъ любилъ.	he expected, онъ ожидалъ.
she loved, она любила.	she expected, она ожидала.
we loved, мы любили.	we expected, мы ожидали.
you loved, вы любили.	you expected, вы ожидали.
they loved, они, онѣ любили.	they expected, они, онѣ ожидали.

1. Односложные глаголы, кончающіеся на согласную, удвоиваютъ эту букву, если ей предшествуетъ гласная:

to beg, просить; I begged, я просилъ.

2. Глаголы кончающіеся на *y*, предъ которой стоитъ согласная, перемѣняютъ *y* на ied:

to try, пробовать, стараться; I tried, я пробовалъ, старался.

Но *y* не перемѣняется, если она предшествуема гласною:

to play, играть; I played, я игралъ.

3. Глаголы, кончающіеся на l, обыкновенно удвоиваютъ эту согласную:

to travel, путешествовать; I travelled, я путешествовалъ.

о мѣстоименіяхъ личныхъ.

Личныя мѣстоименія (исключая it и you) измѣняются только въ винительномъ падежѣ:

Имен. пад.	Винит. падежъ.
I, я.	me, меня,
he, онъ.	him, его.
she, она.	her, ее.
it, оно.	it, его.
we, мы.	us, насъ.
you, вы,	you, васъ.
they, они, онѣ.	them, ихъ.

Другіе падежи выражаются предлогами, которые всегда ставятся съ винительнымъ падежемъ:

with me, со мною.	from us, отъ насъ.
to her, ей, къ ней.	for me, для меня.
for him, для него.	for it, за то, за него и т. д.

---

to hate, ненавидѣть.	to accept, принять, принимать.
to envy (съ вин. пад.), завидовать.	to translate, переводить.
	to arrive, прибыть, пріѣхать.
to pity, жалѣть.	to assure, увѣрять.
to ask, спросить, спрашивать.	the lecture, лекція.
to embrace, обнимать.	the present, подарокъ.
to kiss, цѣловать.	too (нар.), слишкомъ.
to promise, обѣщать.	

4. Когда предложеніе начинается прошедшимъ несовершеннымъ, то слѣдующій глаголъ въ англійскомъ языкѣ ставится въ томъ же времени, хотя въ русскомъ языкѣ въ подобномъ случаѣ употребляется настоящее:

I asked the boy how old he was, я спросилъ мальчика, сколько лѣтъ ему.

He assured me (that) his son was diligent, онъ увѣрялъ меня, что его сынъ прилеженъ.

I loved him, but he hated me. She embraced the boy and asked him to dine with her. I asked him how many horses he had, and he assured me he had none. My uncle expected you at his house yesterday. I expected to see my cousin at the theatre, but he was not there. Charles kissed his mother and promised to be a good boy. I accepted his present and thanked him for it. I loved and esteemed him, but he always envied me. Last year I travelled with my tutor. She loved and pitied the poor. Were you at the lecture yesterday? Yes, I was. He asked my niece to dance with him.

Я вчера обѣдалъ у моего сосѣда. Мы ужинали вчера у книгопродавца. Онъ просилъ меня завтракать съ нимъ. Знаете-ли вы эту даму? Я знаю ее очень хорошо. Въ прошедшемъ году мы учились по французски и по англійски. Мы ожидали васъ вчера въ театрѣ. Я старался перевести это упражненіе, но оно было слишкомъ трудно. Она хвалила свою дочь и обняла ее. Я всегда любилъ и почиталъ его, но онъ всегда меня ненавидѣлъ. Я всегда игралъ съ вашими дѣтьми. Она увѣряла меня, что не имѣетъ (that she had) никакого знакомства въ этомъ городѣ. Твоя тетка просила меня ужинать съ ней. Я принялъ ея (her) подарокъ и благодарилъ ее за него (for it). Какъ долго были вы въ Англіи? Я былъ тамъ два мѣсяца. Мой другъ Г-нъ Б. прибылъ вчера изъ Москвы (from Moscow).

---

to finish, оканчивать.
to receive, получать.
to invite, приглашать.
to console, утѣшать.
the husband, мужъ.
the dentist, зубной врачъ.
possible, возможный.
impossible, невозможный.
It is possible, возможно.
It is impossible, невозможно.
when (нар.), когда.

When was your brother at the dentist's? He was there last night. Do you know these ladies? Yes, I know them very well. I was at my aunt's, when I received your letter. This knife is for you, that penknife is for him. My friend arrived from London the day before yesterday. She assured me that her husband was in London. Where are your sisters? They are in the garden; do you want to see them? I begged him to translate these two letters, but he translated only one. We tried to console him, but it was impossible. Do you know your lesson? I know it very well. Last night Miss Taylor invited me to dance with her.

Въ прошедшемъ году мы путешествовали очень много. Ваши дѣти пригласили меня играть съ ними въ саду. Мы надѣялись видѣть васъ вчера на балу, но васъ тамъ не было (but you were not there). Она поцѣловала свою мать и обѣщала быть болѣе прилежною. Когда вы были у зубнаго врача? Я былъ тамъ третьяго дня. Мы были въ концертѣ, когда Г-жа Н. пріѣхала изъ Парижа. Я получила письмо вчера вечеромъ отъ моего брата (from my brother). Это для него, а то для нея. Этотъ ножикъ для него, а тѣ книги для нихъ. На прошедшей недѣлѣ Г-жа Н. получила два письма отъ своего мужа. Я старался утѣшить вашу дочь, но это было невозможно. Знаетъ-ли она свой урокъ? Она знаетъ его очень хорошо (she knows it). Были-ли вы на лекціи Г-на Тэлора (at Mr. Taylor's lecture)? Бѣдные очень часто завидуютъ богатымъ. Мой братъ кончилъ свой переводъ на прошлой недѣлѣ.

УРОКЪ СЕМНАДЦАТЫЙ.

(Продолженіе).

А. Прошедшее несовершенное время выражается, въ вопросительныхъ и отрицательныхъ предложеніяхъ, посредствомъ прошедшаго несовершеннаго вспомогательнаго глагола to do и неопредѣленнаго наклоненія безъ частицы to. Прошедшее несовершенное глагола to do образуется неправильнымъ образомъ:

I did, я дѣлалъ.	we did, мы дѣлали.
he did, онъ дѣлалъ.	you did, вы дѣлали.
she did, она дѣлала.	they did, они, онѣ дѣлали.
I loved, я любилъ.	I did not love, я не любилъ.
Did I love, любилъ-ли я?	Did I not love, не любилъ-ли я?

Why did you do it, почему вы это дѣлали?

Did you see your friend, видѣли-ли вы вашего друга? Yes, I did, да.

Did he know his lesson, зналъ-ли онъ свой урокъ? No, he did not, нѣтъ.

---

to return, возвратиться.
to discover, узнать, открыть.
to call, звать.
to pardon (вин. пад.), прощать.
to deceive, обманывать.
to confess, признаваться.
to follow (вин. пад.), слѣдовать.
to frighten, испугать.
to act, поступать.
to work, работать.
to answer (гл. дѣйств.), отвѣчать.
to behave, вести себя.
to offend, обижать.
to remain, оставаться.
fruit (ед. ч.), плодъ, фрукты.
people (мн. ч.), народъ, люди.
a painting, картина.
the advice, совѣтъ.
Sunday, воскресенье.
Monday, понедѣльникъ.
Tuesday, вторникъ.
Wednesday, среда.
Thursday, четвергъ.
Friday, пятница.
Saturday, суббота.
on Sunday, on Monday, въ воскресенье, въ понедѣльникъ.
last Sunday, last Monday, прошлое воскресенье, прошлый понедѣльникъ.
wisely (нар.), умно.
foolishly (нар.), глупо.
still (нар.), еще, все еще.
soon (нар.), скоро (тотъ часъ).
because (союзъ), потому что.

Примѣчаніе 1. Нарѣчія soon, still занимаютъ тоже мѣсто въ предложеніи, какъ always, never и проч. (См. урокъ VIII B).

How did my children behave last night? They behaved very well. Why did you frighten this poor boy? What did you do last night, Charles? I very soon discovered where he was. Did he confess (that) he was wrong? Do you still live with your aunt? Why did you not follow my advice? Did you call me, Sir? Yes, I did. Your sister acted very foolishly. Why did you not answer Mr. B's letter? I did not answer it, because I had no time. When did your sister return from Riga? She returned yesterday. On Sunday we were at church. Where were you last Thursday? We were at the theatre. How far is it from our house to the theatre?

Почему вы не слѣдовали моему совѣту? Почему ты испугалъ этого мальчика? Наказали-ли вы этого лѣниваго ученика? Слуга обманулъ меня, но я ему простилъ. Какъ велъ себя Карлъ у вашей тетки? Онъ велъ себя очень хорошо. Признаюсь, (что) другъ вашъ поступилъ очень умно. Отвѣчалъ-ли онъ на письмо моего брата (did he answer my brother's letter)? Почему сестра ваша плакала? Она плакала, потому что Вильгельмъ не игралъ съ ней въ саду. Звала-ли меня ваша тетка? Я думаю, (что) она васъ звала (I think she did). Что ты дѣлалъ вчера? Я писалъ свое англійское упражненіе (I did my English exercise). Играютъ-ли они еще въ саду? Я скоро узналъ, что онъ очень злой человѣкъ. Отъ С.-Петербурга до Москвы. Гдѣ вы были во вторникъ и въ среду? Во вторникъ я былъ у своей сестры,

а въ среду у Г-на Смита (at Mr. Smith's). Въ прошлый понедѣльникъ вечеромъ (last Monday night) я былъ въ театрѣ.

B. half, половина.
a quarter, четверть.
past, прошедшій.
the clock, стѣнные часы.
one o'clock, two o' clock, часъ, два часа.
a quarter past two, четверть третьяго.
half past two, половина третьяго.
a quarter to three, три четверти третьяго.
in the morning, утромъ.
in the evening, вечеромъ.
a little, не много (для ед. ч.).
a few, нѣсколько, не много (для мн. ч.).
a great deal (of), очень много.
a great many, очень много.
till (предл.), до.

I beg your pardon, извините (прошу вашего извиненія).
There was, there were, было.
Was there, were there, было-ли?
What o'clock is it, what time is it, который часъ?
Do you know what o'clock it is, знаете-ли вы который часъ?
It is eight o'clock, восемь часовъ.
At two o'clock, at three o'clock, въ два, въ три часа.
He arrived at six o'clock in the morning, онъ пріѣхалъ въ шесть часовъ утра.

Примѣчаніе 2. Вмѣсто very much, very many, очень много, въ англійскомъ языкѣ часто употребляется a great deal (для един. чис.), a great many (для множ. чис.), напр., were there many people at the theatre last night, много-ли народу было вчера вечеромъ въ театрѣ? Yes, there were a great many, да, тамъ было очень много; he has a great deal of yellow paper, онъ имѣетъ очень много желтой бумаги.

Примѣчаніе 3. Предлогъ till, до, употребляется при опредѣленіи времени, напр., from eight o'clock till nine, отъ восьми до девяти часовъ; но при опредѣленіи мѣста употребляется предлогъ to: from Berlin to Vienna, отъ Берлина до Вѣны.

How long did you remain at the ball? We remained there till three o'clock in the morning. How long did these men work? They worked till six o'clock. When did your father return from London? He returned last Saturday at eight o'clock in the evening. Were there many ladies at church yesterday? Yes, there were a great many. There is a great deal of fruit in our garden. I have a few beautiful paintings. Give me a little mustard, if you please. What o'clock is it? It is half past nine. It was a quarter to ten, when he returned. I was at your house from three o'clock till five. Your little sister played from two o'clock till three. What time is it? It is half past seven o'clock. I beg your pardon, it is a quarter to eight.

Какъ долго работалъ столяръ? Онъ работалъ до семи часовъ вечера. Когда возвратился его другъ изъ Москвы? Онъ возвратился третьяго дня, въ восемь часовъ вечера. Какъ долго вы оставались у доктора? Мы тамъ оставались до трехъ часовъ утра. Мы завтракаемъ въ восемь часовъ, а ужинаемъ (and sup) въ девять (часовъ). Живописецъ оставался у насъ отъ трехъ до шести часовъ. Который часъ? Половина третьяго. Извините, только четверть третьяго (I beg your pardon, it is only a quarter past). Четверть десятаго. Три четверти двѣнадцатаго. Онъ прибылъ въ 5 часовъ утра. Карлъ, дай мнѣ немного чернилъ и нѣсколько стальныхъ перьевъ. Сколько народу (how many people) было у священника? Тамъ было очень много (народу). Я имѣю очень много чернилъ и бумаги, но очень мало (few) картинъ. Отъ двухъ до пяти часовъ. Мы обѣдали въ четверть четвертаго.

УРОКЪ ВОСЕМНАДЦАТЫЙ.

A. объ образованіи будущаго времени.

Будущее время образуется въ англійскомъ языкѣ посредствомъ вспомогательныхъ глаголовъ shall и will, которые ставятся предъ неопредѣленнымъ наклоненіемъ безъ частицы to. Вспомогательные глаголы shall и will, которые также называются недостаточными, имѣютъ только два времени, настоящее и прошедшее. Настоящее употребляется для образованія будущаго времени, а прошедшее для образованія условнаго.

Настоящее время.

I shall,	I will,
he shall,	he will,
she shall,	she will,
we shall,	we will,
you shall,	you will,
they shall.	they will.

Shall, въ первоначальномъ значеніи своемъ, выражаетъ долгъ, обязанность; will, желаніе. Но shall въ первомъ лицѣ единств. и множ. числа, а will въ другихъ лицахъ выражаютъ только будущее:

I shall have, я буду имѣть.	I shall be, я буду.
he will have, онъ будетъ имѣть.	he will be, онъ будетъ.
she will have, она будетъ имѣть.	she will be, она будетъ.
we shall have, мы будемъ имѣть.	we shall be, мы будемъ.
you will have, вы будете имѣть.	you will be, вы будете.
they will have, они, онѣ будутъ имѣть.	they will be, они, онѣ будутъ.

I shall do it, я сдѣлаю это.
he will buy a house, онъ купитъ домъ.
she will write a letter, она будетъ писать письмо.
we shall love you, мы будемъ любить васъ.
you will be at school, вы будете въ училищѣ.
they will expect me, они меня будутъ ожидать.
Shall I see you, увижу-ли я васъ?
I shall not see you, я васъ не увижу.
Shall I not see you, не увижу-ли я васъ?

Но въ вопросительныхъ предложеніяхъ второе лицо выражается обыкновенно чрезъ shall:

Shall you see your brother, увидите-ли вы вашего брата?

Примѣчаніе 1. Въ придаточныхъ предложеніяхъ послѣ союзовъ when, когда, if, если, before, прежде чѣмъ, as soon as, какъ скоро и проч. вмѣсто будущаго времени обыкновенно употребляется настоящее, напр., we shall often go to the theatre when we are in Paris, мы будемъ часто ходить въ театръ, когда будемъ въ Парижѣ; I shall write the letter before I see your father, я напишу письмо, прежде чѣмъ увижу вашего отца.

to go, идти, ѣхать.
to start, отправляться, уходить.
to set off, уѣхать.
to stay, оставаться.
to accompany, провожать.
a walk, прогулка.
the mail, почта.
the train, поѣздъ.
the weather, погода.
the bed, кровать.
to go to bed, идти спать.
tedious, скучный.
pleasant, пріятный.
unpleasant, непріятный.
to-night (нар.), сегодня ночью, сегодня вечеромъ.
to-morrow (нар.), завтра.
to-morrow morning, завтра утромъ.
to-morrow evening, завтра вечеромъ.
this morning, сегодня утромъ.
this evening, сегодня вечеромъ.
the day after to-morrow, послѣ завтра.
next week, на будущей недѣлѣ.
next month, въ будущемъ мѣсяцѣ.
again (нар.), снова.
early (нар.), рано.
probably (нар.), вѣроятно (см. ур. 43, 7).
before (предлогъ), предъ.
before (союзъ), прежде чѣмъ.
after (предлогъ), послѣ.
as soon as (союзъ), какъ скоро, какъ только.

How is the weather, какова погода?
it is very fine weather, очень хорошая погода.
it is bad weather, очень дурная погода.
what time (at what o'clock), въ которомъ часу?

I shall know my lesson, but you will not. She will buy some flowers and I shall buy a book. Did your uncle return last night? No, he will probably return to-night. When will Mr. Taylor return from France? He will return next Tuesday. When did your aunt

arrive? She arrived yesterday and will probably set off again to-morrow morning. We shall return late in the evening. We shall have a very pleasant walk. They will have a very unpleasant journey. I shall buy some English books when I am at the book-seller's. My mother will be very glad to see you. Shall we have fine weather to-morrow? Next month my nephew will be ten years old. Shall you dine at our uncle's to-day? Yes, we shall. Shall we have many cherries and gooseberries this year? No, we shall not. He will write the letter as soon as he arrives. When does the train start? It starts at a quarter past one.

Я буду писать письмо, а онъ будетъ читать книгу. Я васъ завтра буду ожидать. Мой братъ уѣдетъ, когда я возвращусь изъ Англіи. Будете-ли вы у нихъ завтра? Да (yes, I shall). Когда ваши сестры будутъ у насъ? Я думаю, (что) онѣ будутъ у васъ сегодня вечеромъ. Я куплю эту книгу на будущей недѣлѣ. Ваши братья будутъ имѣть очень пріятную прогулку. Я напишу письмо передъ ужиномъ. Мы будемъ писать наши упражненія, прежде чѣмъ ляжемъ спать. Мои друзья имѣли очень скучную поѣздку. Мы будемъ имѣть очень теплое лѣто. Будемъ-ли мы имѣть хорошую погоду завтра? Я думаю, (что) нѣтъ. Въ будущій понедѣльникъ моему сыну исполнится (will be) четыре года. Какая сегодня погода? Сегодня худая погода. Я отвѣчу на письмо, какъ скоро возвращусь. Этотъ поѣздъ не уйдетъ ранѣе семи часовъ (before seven o'clock). Онъ возвратится домой, какъ только почта прибудетъ.

B. Объ употребленіи предлоговъ to и from.

Предлогъ to, къ, въ, употребляется послѣ глаголовъ, выражающихъ движеніе къ какому либо мѣсту; from, изъ, отъ, удаленіе изъ какого либо мѣста:

to England, въ Англію.	from France, изъ Франціи.
to Paris, въ Парижъ.	from London, изъ Лондона.
to my house, ко мнѣ.	from our house, отъ насъ.
to my sister's, къ моей сестрѣ.	from our uncle's, отъ нашего дяди.
to the tailor's, къ портному.	from the shoemaker's, отъ башмачника.
to the concert, въ концертъ.	
to church, to dinner, въ церковь, къ обѣду.	from the academy, изъ академіи.
	from school, from supper, изъ училища, отъ ужина.
home (безъ предлога to), домой.	
	from home, изъ дому.

Примѣчаніе 2. Глаголъ to arrive, прибыть, исключается изъ этого правила и требуетъ послѣ себя предлогъ at или in, напр., when did you arrive at

Moscow, когда ы прибыли въ Москву? They arrived in England last summer, они прибыли въ Англію въ прошлое лѣто.

Примѣчаніе 3. Предлогъ into употребляется послѣ глаголовъ, выражающихъ движеніе, когда говорится о внутренности безъ отношенія къ какому-либо дѣйствію, напр. I shall go into the garden, into the house, into the room, я пойду въ садъ, въ домъ, въ комнату.

Примѣчаніе 4. Выраженія, каковы слѣдующія: to the tailor, from the tailor, къ портному, отъ портнаго; to my sister, from my sister, къ моей сестрѣ, отъ моей сестры; to me, from me, ко мнѣ, отъ меня и т. д. касаются только самыхъ лицъ, безъ отношенія къ ихъ мѣсту жительства, напр., I received the letter from your brother, я получилъ письмо отъ вашего брата; there is your brother, I shall go to him, вотъ вашъ братъ, я пойду къ нему.

in town, въ городѣ.	into the country, въ деревню.
to town, въ городъ.	whither (нар.), куда.
in the country, въ деревнѣ.	whence (нар.), откуда.

Примѣчаніе 5. Предъ словомъ town, когда оно по смыслу противуполагается слову country, членъ пропускается.

Примѣчаніе 6. Whither, куда, часто выражается чрезъ where, или where-to; whence, откуда—чрезъ where—from. Where ставится тогда въ началѣ, а to или from въ концѣ предложенія, напр., where will he go to, куда онъ пойдетъ? where does he come from, откуда онъ приходитъ, пріѣзжаетъ?

In winter we shall live in town, and in summer we shall live in the country. I shall go to Paris and my brother will go to London. We shall go to the theatre, you will go to the concert and they will go to the ball. Shall you go to school to-morrow? No, we shall go to church. I shall do my exercise before I go to bed. At what time will your brother come home? He will come at eight, or at a quarter past eight o'clock. Whence do you come (where do you come from)? I come from school, my sister comes from church and my brother James comes from the dentist's. Whither shall you go (where shall you go to)? I shall go to my sister's and they will go to the painter's. I shall write some letters, before I go to dinner. We shall always dine at your house, when we are in town. My friend will arrive at Moscow to-morrow evening. When will your father arrive in town? He will probably arrive at half past five in the evening. Did your sister return from the country? No, she will return the day after to-morrow. I shall have no time to go to the theatre. We shall have a very cold winter. I shall go to England next year; my niece will accompany me. My cousin will go into the country next autumn.

Мы останемся здѣсь, вы пойдете домой, а ваша сестра пойдетъ въ училище. Мы пойдемъ въ концертъ, вы пойдете въ театръ, а она пойдетъ на балъ. Куда идетъ вашъ братъ? Онъ идетъ къ зубному врачу, къ живописцу, къ портному. Въ будущемъ мѣсяцѣ я поѣду въ Москву. Мы будемъ ужинать у васъ, если будемъ въ городѣ. Я васъ увижу, прежде чѣмъ вы

поѣдете (before you go) въ деревню. Откуда эти господа (where do these gentlemen come from)? Они изъ Германіи, изъ Берлина, изъ Вѣны, изъ деревни, изъ города (they come from). Мы приходимъ изъ церкви, а она приходитъ изъ училища. Я пойду къ обѣду, онъ пойдетъ въ университетъ, а Иванъ пойдетъ въ академію. Когда отецъ вашъ пріѣдетъ въ городъ? Онъ вѣроятно пріѣдетъ послѣ завтра. Когда ваша мать пріѣдетъ домой? Она пріѣдетъ сегодня въ шесть или семь часовъ вечера (this evening).

Г-нъ Смитъ вѣроятно прибудетъ въ Берлинъ въ будущую субботу. Мы прибыли въ Ригу рано утромъ. Они прибудутъ въ С-.Петербургъ поздно вечеромъ. Я васъ увижу, прежде чѣмъ поѣду во Францію. На прошлой недѣлѣ я получилъ письмо отъ вашего брата. Мы будемъ очень рады видѣть васъ въ деревнѣ. Когда вы поѣдете въ деревню? Г-нъ Б. проведетъ насъ въ театръ. Въ будущемъ году мы поѣдемъ въ Англію. Завтра мы поѣдемъ въ городъ. Возвратился-ли братъ его изъ города? Онъ это сдѣлаетъ, когда возвратится изъ училища. Мой отецъ продастъ свой домъ, когда прибудетъ изъ Берлина.

УРОКЪ ДЕВЯТНАДЦАТЫЙ.

Условное время образуется въ англійскомъ языкѣ посредствомъ прошедшаго времени глаголовъ shall и will и неопредѣлен. наклон., безъ частицы to.

Прошедшее несовершенное.

I should.	I would.
he should.	he would.
she should.	she would.
we should.	we would.
you should.	you would.
they should.	they would.

Условное время спрягается такимъ же образомъ, какъ и будущее; should употребляется въ первомъ лицѣ единствен. и множ. числа, а would, въ другихъ лицахъ.

I should have, я имѣлъ, ла бы. I should be, я былъ, ла бы.
he would have, онъ имѣлъ бы. he would be, онъ былъ бы.
she would have, она имѣла бы. she would be, она была бы.
we should have, мы имѣли бы. we should be, мы были бы.
you would have, вы имѣли бы. you would be, вы были бы.
they would have, они, онѣ имѣли бы. they would be, они, онѣ были бы.

I should love him, я любилъ, ла бы его.
he would write, онъ писалъ бы.
she would do it, она дѣлала бы это.

we should play, мы играли бы.
you would be glad, вы были бы рады.
they would be diligent, они, онѣ были бы прилежны.
Should I say so, сказалъ бы я такъ?
I should not say so, я не сказалъ бы такъ.
Should I not say so, не сказалъ бы я такъ?
If I had, если бы я имѣлъ, а.
If I was, если бы я былъ, а.

---

the coachman, кучеръ.
the will, воля.
to lose, потерять.
obstinate, упрямый
magnificent, великолѣпный.
against (предлогъ), противъ.
comfortable, удобный.
present, настоящій, присутствующій.
such, такой.
enough (нар.), довольно.
to be present, присутствовать.
I should like, я любилъ бы, я хотѣлъ бы.

Прим. 1. Such требуетъ члена *a* послѣ себя, напр., such a house, такой домъ.

Прим. 2. Нарѣчіе enough, довольно, ставится послѣ существительнаго, напр., money enough, довольно денегъ.

I should buy this house, if I had money enough. He would go to the theatre, if he was not ill. You would be happier, if you were more diligent. If we had not so many friends, we should have little pleasure. My aunt would go into the country, if it was not so bad weather. I should write, if I had more time. I should answer Mr. Taylor's letter, but I have no time. I should be very sorry to lose our friend. We should go with you, if we were not so tired. James would write better, if he had a better pen. These people would not be so poor, if they were not so idle. I should like to know where your brother lives. Should you do it, if your parents were present? Yes, I should. Would your friend do it against the will of his father? No, he would not. I should like to go into the country, if it was fine weather. I should like to have such a garden. I should not love him so much, if he was not so diligent.

Я поѣхалъ бы въ деревню, если бы погода была хороша. Онъ купилъ бы эту карету, если бы онъ имѣлъ довольно денегъ. Она писала бы лучше, если бы имѣла хорошее перо. Мы не любили бы столько (so much) эту дѣвушку, если бы она не была такъ скромна. Вы не были бы такъ бѣдны, если бы не были такъ лѣнивы. Они пригласили бы его къ обѣду, если бы онъ былъ въ городѣ. Я былъ бы радъ имѣть такую

лошадь. Я бы его очень любилъ, если бы онъ не былъ такъ упрямъ. Мы проводили бы васъ къ вашей теткѣ, если бы мы не такъ устали. Я хотѣлъ бы видѣть (I should like to see) вашего брата. Они хотѣли бы играть въ саду. Писалъ бы онъ свои упражненія, если бы онъ былъ здоровъ? Да. Мы хотѣли бы идти въ городъ, если бы погода не была такъ дурна. Мой дядя хотѣлъ бы имѣть вѣрнаго слугу и вѣрнаго кучера.

УРОКЪ ДВАДЦАТЫЙ.

О ДАТЕЛЬНОМЪ ПАДЕЖѢ.

A. Предлогъ to служитъ знакомъ дательнаго падежа:

I shall give this book to your sister, я отдамъ эту книгу вашей сестрѣ.

I offered a glass of wine to the poor man, я предложилъ бѣдному человѣку стаканъ вина.

1. Если дательный падежъ предшествуетъ винительному, то предлогъ to опускается послѣ нѣкоторыхъ глаголовъ, какъ-то:

to give, дать.	to owe, быть должнымъ.
to bring, принести.	to pay, платить, заплатить.
to lend, одолжить.	to return (дѣйствит. глаголъ), возвратить.
to leave, оставить.	to show, показать.
to send, послать, присылать.	to sell, продать.
to offer, предложить.	to promise, обѣщать.

I shall give your sister this book, я отдамъ эту книгу вашей сестрѣ.

I offered the poor man a glass of wine, я предложилъ бѣдному человѣку стаканъ вина.

a picture, картина, портретъ. a grammar, грамматика.

Прим. 1. Мѣстоименія личныя въ дательн. пад. me, him, her и т. д. обыкновенно ставятся предъ винительнымъ падежемъ, напр., give me that knife, дай мнѣ этотъ ножъ; I shall show you the picture, я вамъ покажу картину.

Прим. 2. Предлогъ to опускается и тогда, когда дательный падежъ находится въ связи съ винительнымъ падежемъ мѣстоименія личнаго it, которое должно всегда стоять предъ дательнымъ падежемъ, напр., I shall show it (to) your brother, я это покажу вашему брату; I shall show it you, я это вамъ покажу.

Прим. 3. Предлогъ to усиливаетъ значеніе дательнаго падежа, напр. I shall show the picture to you, but not to him, я покажу эту картину вамъ, а не ему; I shall give it to you, but not to her, я это вамъ дамъ, но не ей.

Give this hat to your brother, that bonnet to your sister and these gloves to your cousin. I shall send your brother some very interesting books. Lend me your knife, Charles. Did you sell him your horse? No, I shall sell it to this gentleman. Show me the letter, John. No, I shall not show it to you, but to your father. Did you bring me the book? I shall bring it you next Monday. I offered her some money, but she did not want any. Do you owe any money to the bookseller? I owe him five pounds and ten shillings. Did you pay the tailor? No, I did not. Did you return the book to your sister? I returned it her yesterday. I promised your sister to send her a new bonnet from Berlin. Shall you leave me your books, when you go to Moscow?

Я дамъ этой бѣдной женщинѣ стаканъ пива. Дай ей хлѣба съ мясомъ, она голодна. Одолжи мнѣ свою грамматику, Карлъ. Покажи эти книги твоему брату, а эти ленты (ribbons) твоей сестрѣ. Когда принесетъ вамъ сапожникъ сапоги? Я пришлю вашему племяннику прекрасныя картины, когда я буду въ Парижѣ. Сколько вы ему должны? Я ему долженъ два фунта, три шиллинга и восемь пенсовъ. Почему вы ему не платите? Сколько денегъ его дѣдушка ему оставилъ? Продали-ли вы вашу лошадь Французу? Нѣтъ. Я обѣщалъ Г-ну Нельсону одолжить ему свою сѣрую лошадь. Что онъ тебѣ обѣщалъ? Онъ обѣщалъ мнѣ прекрасную картину.

---

2. Но нѣкоторые глаголы всегда требуютъ послѣ себя предлога to, какъ-то:

to attribute, приписывать.
to belong, принадлежать.
to deliver, передать.
to explain, объяснять.
to express, выражать.
to mention, замѣтить, упоминать.
to reply, возражать, отвѣчать.
to speak, говорить.
to prefer, предпочитать.
to leave, предоставлять.
to write, писать.

I shall reply to his letter to-morrow, я отвѣчу на его письмо завтра.

He delivered the box to me, онъ мнѣ передалъ ящикъ.

a wish, желаніе.
to wait, ждать.

Прим. 4. Второе лице повелительнаго наклоненія образуется изъ неопредѣленнаго наклоненія безъ частицы to: give, дай, дайте; lend, одолжи, одолжите.

I attribute it to Mrs. Nelson. She delivered the letter to me. Did you mention it to her? He expressed to me his wish

to go to France. This penknife belongs to my brother, and that book to my sister. I should like to explain it to him, but I have no time. Did your brother reply to Mr. Taylor's letter? Do you prefer this bonnet to mine? My brother prefers these horses to those. When shall you write to your aunt? I shall speak to your mother to-morrow.

Эта шляпа не принадлежитъ твоему брату, но этому господину. Когда вы будете писать къ герцогинѣ? Я предпочитаю ваши перчатки моимъ. Мудрый человѣкъ предпочитаетъ часто удобную хижину великолѣпному дворцу. Они приписываютъ это твоей сестрѣ. Я передалъ ящикъ этому человѣку. Почему ты не замѣтилъ этого твоему учителю? Когда вы отвѣтите на письмо живописца? Какъ часто вы пишете къ вашему отцу? Дома ли вашъ братъ? Я хотѣлъ бы говорить съ нимъ.

B. О ГЛАГОЛАХЪ TELL И SAY, СКАЗАТЬ, ГОВОРИТЬ.

1) Прош. несов. время глаголовъ tell и say образуется неправильно:

I told, I said, я сказалъ, говорилъ.

2) Глаголъ to tell, въ связи съ дательнымъ падежемъ, не требуетъ послѣ себя предлога to; to say, напротивъ, употребляется или безъ дательн. пад., или съ дат. пад., которому всегда предшествуетъ предлогъ to. To say съ предл. to чаще всего употребляется, когда приводятся подлинныя слова.

He told me I was right, онъ мнѣ сказалъ, что я правъ.

He said I was right, онъ сказалъ, что я правъ.

He said to me: you are right, онъ мнѣ сказалъ: вы правы.

3) Если главное предложеніе начинается прош. несов. временемъ, то слѣдующій глаголъ въ англ. языкѣ ставится въ условномъ врем. вмѣсто будущаго:

He told me he would give me an apple, онъ мнѣ сказалъ что дастъ мнѣ яблоко.

Примѣч. To tell, въ смыслѣ разсказывать, употребляется и безъ дательн. падежа, напр., he tells many stories, онъ разсказываетъ много небылицъ.

God, Богъ.
a story, разсказъ, небылица.
direction, адресъ.
once (нар.), однажды.

I said he would come. He told me he would soon return from his walk. She said she would answer him to-morrow. What did he tell you? He told me he would come next Sunday. What did he say to the boy? He said to him: I shall lend you my

penknife, if you give me an apple. Did you tell the tutor you wanted some French books? Yes, I did, but he begged me to wait till next week. Your brother likes to tell many stories.

Что онъ говоритъ? Онъ говоритъ, что онъ боленъ. Что онъ сказалъ? Онъ сказалъ, что онъ боленъ. Что онъ вамъ сказалъ? Онъ мнѣ сказалъ: я напишу вашему отцу, если вы мнѣ дадите его адресъ. Я ему предложилъ хлѣба съ масломъ, но онъ сказалъ, что не голоденъ. Мы придемъ къ вамъ, если вы намъ скажете (if you tell us), гдѣ вы живете. Священникъ однажды сказалъ мальчику: «я тебѣ дамъ яблоко, если ты мнѣ скажешь, гдѣ Богъ (where God is)». «А я вамъ дамъ два яблока», сказалъ мальчикъ, «если вы мнѣ скажете, гдѣ Бога нѣтъ».

УРОКЪ ДВАДЦАТЬ ПЕРВЫЙ.

О мѣстоименіяхъ вопросительныхъ who? what? which?

who, кто?

А. Имен. who, кто?

Вин. whom, кого?

Мѣстоименіе who? имѣетъ особенную форму для родительнаго или притяжательнаго падежа—whose, чей, чья, чье, чьи? другіе падежи выражаются помощью предлоговъ, которые ставятся съ винительнымъ падежемъ.

Who is there, кто тамъ?

Whose house is that, чей этотъ домъ?

To whom did you write, кому вы писали?

Whom did you see, кого вы видѣли?

Which, который, ая, ое, ые, ыя?

Мѣстоимен. which употребляется для лицъ и вещей.

Which hat is yours, которая шляпа ваша?

Which of these books are yours, которыя изъ этихъ книгъ ваши?

To which of your brothers did you write, которому изъ вашихъ братьевъ вы писали?

Which dress do you want, какое платье желаете вы?

---

to speak (of), говорить (объ).
to laugh (at), смѣяться (надъ).
to look (at), смотрѣть (на).
to look (for), искать.
to send (for), послать (за).
the way, дорога.
the mountain, гора.
the umbrella, зонтикъ.
the post-office, почтамтъ.
high, высокій.
America, Америка.

Who is that gentleman? Who did not know his lesson? Whom did you see last night? To whom did you speak? To whom did you write this letter? Of whom do you speak? I speak of your sister's friend. Whose house is that? Whose flowers are these? To whom do these gloves belong? Why does he look at me? Did you look for your bonnet? From whom did you receive this letter? I received it from my uncle.—Which book is yours? Which of these boys is the most diligent? Which of those paintings are your brother's? In which of these rooms do you sleep? Which town is larger, Moscow or St.-Petersburg? With which of these boys shall you go to the concert? Which is the nearest way to the post-office? To which of my servants did you deliver the letter?

Кто тамъ? Чья эта собака? Кто вамъ лучше нравится, Иванъ или Карлъ (whom do you like better)? Кому вы писали письмо? Кого вы ожидали вчера вечеромъ? Для кого это новое платье? Это для вашей сестры. Съ кѣмъ ваша мать говорила? Отъ кого вы получили это золотое кольцо? Кто эта дама? Кто эти господа? Чей этотъ зонтикъ? Вашъ-ли (is it yours)? Нѣтъ, это не мой; я думаю, это зонтикъ моего дяди или моей тетки. Послали-ли вы за врачемъ? Да. Пора (it is time) идти домой; ищи твой зонтикъ, Иванъ.—Которая изъ вашихъ сестеръ нездорова? Старшая. Которая шляпа твоя? Какому (which) языку легче учиться французскому или англійскому? Который изъ вашихъ братьевъ поѣдетъ въ Америку? Какая самая высокая гора въ Европѣ? Которая изъ этихъ дамъ поѣдетъ на балъ? Какая самая близкая дорога къ церкви Св. Павла?

B. What, что, что за, какой, ая, ое, ie, ія?

Мѣст. what предъ существительнымъ значитъ: что за, какой, ая, ое? What употребляется для лицъ и вещей.

What child is that, что это за дитя?

What is your name, какъ васъ зовутъ? какъ ваша фамилія?

What is the price of this book, что стоитъ эта книга?

What is your age (how old are you), сколько вамъ лѣтъ?

What dress do you want, какое платье хотите вы?

What books are these, какія это книги?

To what does this belong, къ чему это принадлежитъ?

Прим. 1. What при восклицаніяхъ требуетъ въ ед. числѣ неопредѣленный членъ послѣ себя, исключая существ. отвлеченныхъ или означающихъ вещество дѣлимое, напр., what a fine day, какой прекрасный день! what beautiful weather, какая прекрасная погода!

---

1. Вспомогательный глаголъ to do опускается: a) послѣ вопросительныхъ мѣстоименій, стоящихъ въ именительномъ падежѣ, безъ отрицанія; и b) послѣ притяжательнаго whose, когда слѣдующее существительное въ именительномъ падежѣ:

Who says that? I say it, кто это говоритъ? Я это говорю.

Which of them speaks Italian, кто изъ нихъ говоритъ по-итальянски?

What woman called you, какая женщина васъ звала?

Whose servant wants to speak to me? Your brother's, чей слуга желаетъ говорить со мной? Слуга вашего брата.

2. Which болѣе ограничиваетъ вопросъ, чѣмъ who, за которымъ никогда не можетъ слѣдовать родительный падежъ.

Which of you will go to church, кто изъ васъ пойдетъ въ церковь?

Примѣч. 2. Если вопросительныя мѣстоименія зависятъ отъ предлоговъ, то эти послѣдніе часто ставятся отдѣльно въ концѣ предложенія, напр., for whom did you send, или whom did you send for, за кѣмъ вы послали? to what does that belong, или what does that belong to, къ чему это принадлежитъ?

---

to think (of), думать (объ).
to knock (at), стучаться (въ).
to wait (for), ждать.
the name, имя.
the price, цѣна.
the tree, дерево.
the rose, роза.
joy, радость.
kindness, доброта.
the bird, птица.
of age, совершеннолѣтній.
under age, несовершеннолѣтній.

Примѣч. 3. Of, когда стоитъ съ глаголомъ, обыкновенно соотвѣтствуетъ русскому предлогу о, объ.

Which of you knows my niece? Which of them did not dance?—What do you write? What did you look for? What does he laugh at? What does he think of? In what room does he sleep? What o'clock is it? It is a quarter to five. What is the name of that child? What books are these? To what does this belong? What is the price of those silk gloves? What a fine day! What an idle boy you are, Charles! What fine pictures! What kindness! Will he wait for them? He would wait for them, if it was not so late. Whom does your brother look for? Whom did your sister send for? What is his age? He will soon be twelve years old. Our nephew will be of age next year. He was under age when he arrived from the country.—Who asked you to do that? Which horse belongs to you? Who did that exercise? Whom does your brother laugh at?

Что онь говорить? Какую книгу вамъ надобно (want)? Какая это птица? Въ какой комнатѣ вы спите? Сколько стоютъ эти рубашки (what is the price of)? Въ которомъ часу вы обѣдаете? О какихъ деревьяхъ вы говорите? Надъ чѣмъ онъ смѣется? Какъ ваша фамилія (what is your name)? Мое имя Карлъ Шмитъ. Какъ называется (what is the name of) этотъ цвѣтокъ? Какую холодную зиму мы имѣемъ! Какіе прекрасные цвѣты (there are) въ саду! Какая радость! О чемь вы думали? Думали-ли вы объ немъ? О комъ вы говорите? Надъ кѣмъ онъ смѣется? Онъ смѣется надъ этимъ мальчикомъ. На кого она смотритъ? Сколько ей лѣтъ? Ей будетъ 11 лѣтъ въ будущемъ мѣсяцѣ. Онъ былъ несовершеннолѣтній, когда его тетка вернулась изъ Лондона. Кто стучитъ въ дверь? Кто изъ нихъ говоритъ по-англійски? Кто идетъ въ садъ? Которая изъ этихъ книгъ принадлежитъ вашему брату? Кто изъ нихъ желаетъ идти домой?

УРОКЪ ДВАДЦАТЬ ВТОРОЙ.

О мѣстоименіяхъ относительныхъ who, which, that, what.

А. Относительное мѣст. who, который, ая, употребляется только для лицъ и склоняется, какъ вопрос. мѣст. who, кто?

Имен. who, который, ая, ые, ыя.

Род. whose, котораго, ой, ыхъ.

Вин. whom, котораго, ую, ыхъ.

The old man who was here, старикъ, который былъ здѣсь.

The lady who is ill, дама, которая больна.

There is the gentleman whose son speaks English so well, вотъ господинъ, сынъ котораго такъ хорошо говоритъ по англійски.

The lady whom we expected yesterday, дама, которую мы ожидали вчера.

The girl to whom this book belongs, дѣвушка, которой эта книга принадлежитъ.

Which, который, ая, ое, ые, ыя, употребляется только для вещей и животныхъ.

The book which I have, книга, которую я имѣю.

Here is the horse of which I speak, вотъ лошадь, о которой я говорю.

Примѣчаніе 1. Говоря о неодушевленныхъ предметахъ, родительный (притяжательный) падежъ выражается чрезъ of which, которое обыкновенно ставится послѣ обладаемаго предмета, напр., the streets, the houses of which are so high, улицы, дома которыхъ такъ высоки.

That, который, ая, ое, ые, ыя, употребляется для лицъ, вещей и животныхъ. Если относительное мѣстоименіе that за-

виситъ отъ предлоговъ, то эти предлоги всегда должны стоять въ концѣ предложенія:

The man that speaks to your father, человѣкъ, который говоритъ съ вашимъ отцомъ.

The house that you speak of, домъ, о которомъ вы говорите.

That преимущественно употребляется послѣ прилагательныхъ въ превосходной степени или послѣ the same, тотъ же, таже, тоже:

The richest man that I know, самый богатый человѣкъ, котораго я знаю.

The same book that I had last week, та же книга, которую я имѣлъ на прошлой недѣлѣ.

to neglect, пренебрегать.
to converse (with), разговаривать (съ).
to ask (for), спрашивать, просить (о комъ, о чемъ).
to rob, красть, обокрасть.
the study, занятіе.
the chest of drawers, комодъ.
the field, поле.
the master, учитель.
the drawer, ящикъ.
dark, темный.
entertaining, занимательный.
unjust, несправедливый.
troublesome, докучливый.
cruel, жестокій.
Nero, Неронъ.
ever (нар.), когда либо.
to be dead, быть мертвымъ; he is dead, онъ умеръ.
on, upon (предлогъ), на.

The pupil who neglects his studies, is unjust to his master. The man of whom you speak, is dead. The lady with whom I danced last night, is young and beautiful. Do you know the little girl whose parents are dead? Is that the boy to whom these books belong? The gentleman who asked for your sister, is a friend of my uncle's. The silk gloves which are in the drawer, are my sister's. The flies which are in your garden, are very troublesome. The table upon which you write is too high.— There is a woman that wishes to speak to you. The lady that was at our house yesterday, has many large fields and gardens. The emperor Nero was one of the most cruel men that ever lived. This is the same lady that asked for you the day before yesterday. This is the servant that robbed us.

Учитель не любитъ тѣхъ учениковъ, которые пренебрегаютъ своими занятіями. Дамы, которыя были вчера у моей тетки, (суть) дочери этого стараго господина. Англичанинъ, съ которымъ вашъ братъ вчера разговаривалъ, (есть) врачъ королевы. Человѣкъ, который спрашивалъ васъ, былъ очень великъ (ростомъ). Знаете-ли вы даму, которая была вчера въ

концертѣ? Господинъ, съ которымъ вы хотѣли идти въ концертъ, очень боленъ. Старикъ, въ домѣ котораго (in whose house) мы жили въ прошломъ году, умеръ. — Письмо, которое я получилъ отъ своего друга, очень длинно и занимательно. Книга, которую я вамъ одолжу, очень занимательна. Вотъ цвѣты, которые вы такъ любите (which you like so much). Знаете-ли вы домъ, въ которомъ они живутъ? Принеси мнѣ перчатки, которыя въ комодѣ. — Это одна изъ самыхъ занимательныхъ книгъ, которыя я когда либо имѣлъ. Это та же картина, которую я показалъ вашей двоюродной сестрѣ, когда она была здѣсь. Вотъ воръ, который меня обокралъ.

B. What, какъ мѣстоименіе относительное, значитъ что или то что и употребляется вмѣсто that which:

I speak what I think, я говорю то, что думаю.

Примѣчаніе 2. Но если мѣстоименіе *что* относится къ содержанію цѣлаго предложенія, то вмѣсто what въ англ. яз. употребляется мѣстоим. which, напр., she requested him to accompany her to the exhibition, which he did with pleasure, она просила его провести ее на выставку, что онъ (и) сдѣлалъ съ удовольствіемъ; she begged him to send her some strawberries, in return for which she offered him a beautiful rose, она просила его прислать ей земляники, взамѣнъ чего она предложила ему прекрасную розу.

He или she замѣняетъ всегда мѣст. указ. that, когда оно въ связи съ относит. мѣст. who:

He who is rich is not always happy, тотъ, кто богатъ, не всегда счастливъ.

I shall give the book to her who is the most diligent, я дамъ книгу той, которая самая прилежная.

Но во множественномъ числѣ можно употреблять they who или those who, тѣ которые, ыя:

They (those) who are rich are not always happy, тѣ, которые богаты, не всегда счастливы.

I do not love them (those) who are wicked, я не люблю тѣхъ, которые злы.

Примѣчаніе 3. That which употребляется въ единств. числѣ, когда говорится о предметахъ неодушевленныхъ, напр., this picture is beautiful, but that which my brother had last week, was much better, эта картина прекрасна; но та, которую братъ мой имѣлъ на прошлой недѣлѣ, была гораздо лучше.

Примѣчаніе 4. Когда относительныя мѣстоименія сопровождаются предлогами, то предлоги эти очень часто ставятся въ концѣ предложенія, напр., the man whom I speak of (вм. the man of whom I speak), человѣкъ, о которомъ я говорю; the house which we live in (вм. the house in which we live), домъ, въ которомъ мы живемъ.

Примѣчаніе 5. Въ обыкновенномъ слогѣ относительныя мѣстоименія who, which и that, въ косвенныхъ падежахъ часто опускаются, напр., the lady I know (вм. whom I know), дама, которую я знаю; the house I speak of (вм. which I speak of), домъ, о которомъ я говорю.

to understand, понять, понимать.
to pay attention, оказывать вниманіе.
to forgive, простить.
to wish, желать.
to request, требовать, просить.
to comply (with), соглашаться (на), исполнять.
the enemy, непріятель.
the merchant, купецъ.
the reward, награда.
the exhibition, выставка.
honest, честный.
unhappy, несчастный.
contented, довольный.
the return, возвратъ.
the prison, тюрьма.
noble, благородный.
readily (нар.), охотно.
formerly (нар.), прежде.

What did the lady ask for? She asked for some ink and paper. The merchant (whom) I speak of, is a very honest man. — The houses which I speak of, belong to our neighbour. The books that she asks for are very entertaining.—Do you understand what I say? He always laughs at what I do. Think of what you promised me last night. You pay little attention to what I say.—He who is rich, is not always contented. Those who know his sister, love and esteem her. They who were formerly our friends, are now our enemies. I shall give a reward to her who writes best. Who is greater and nobler than he who forgives his enemies!—He requested her to send him the direction of her uncle, which she readily complied with.

Поля, о которыхъ я говорю, принадлежатъ нашему сосѣду.—Понимаете-ли вы, что я вамъ говорю? Покажи мнѣ, что ты имѣешь. Почему ты не думаешь о томъ, что ты обѣщалъ на прошлой недѣлѣ?—Тотъ, кто (he who) доволенъ, счастливъ. Тѣ, которые въ тюрьмѣ (in prison), несчастны. Я куплю эту книгу для той, которая всѣхъ лучше поетъ (who sings best). Эта шляпа не такъ хороша какъ та, которую я имѣлъ въ прошломъ году. Нашъ учитель всегда наказывалъ лѣнивыхъ учениковъ и награждалъ тѣхъ, которые были прилежны. Шотландецъ, о которомъ вы говорите, умеръ. Садъ, о которомъ вы говорите, принадлежитъ моему дядѣ. Комната, въ которой мы обѣдаемъ, слишкомъ темна. Чего братъ вашъ просилъ? Онъ просилъ книгу, которую вы ему обѣщали вчера.—Они просили меня разсказать имъ (to tell them) мои приключенія, что я и сдѣлалъ съ большимъ удовольствіемъ.

ОТДѢЛЪ 3.

УРОКЪ ДВАДЦАТЬ ТРЕТІЙ.

Кромѣ прошедшаго несовершеннаго въ англійскомъ языкѣ употребляются еще двѣ другія формы для выраженія прошедшаго времени, а именно: прошедшее совершенное и давнопрошедшее, которыя образуются посредствомъ вспомогательнаго to have и причастія прошедшаго главнаго глагола.

ОБЪ ОБРАЗОВАНІИ ПРИЧАСТІЯ ПРОШЕДШАГО.

Причастіе прошедшее правильныхъ глаголовъ всегда сходно съ прошедшимъ несовершеннымъ временемъ и оканчивается на d или ed.

Неопр. накл.	Прош. несоверш.	Прич. прош.
to punish, наказать;	I punished, я наказалъ;	punished, наказанный.
to expect, ожидать;	I expected, я ожидалъ;	expected, ожиданный.
to walk, ходить;	I walked, я ходилъ;	walked.—

Причастіе прошедшее вспомогательныхъ глаголовъ to have, to be и to do:

to have;	had.
to be;	been.
to do;	done.

Примѣчаніе 1. Причастіе многихъ дѣйствительныхъ глаголовъ употребляется часто, какъ прилагательное и соотвѣтствуетъ тогда русскому причастію прошедшему страдательнаго залога. Прич. прош. среднихъ глаголовъ употребляется только въ связи съ вспомогательнымъ глаголомъ to have, безъ котораго оно не имѣетъ соотвѣтствующаго значенія въ русскомъ языкѣ.

ОБЪ ОБРАЗОВАНІИ ПРОШЕДШАГО СОВЕРШЕННАГО (СЛОЖНАГО) ВРЕМЕНИ.

Прошедшее совершенное образуется посредствомъ настоящаго времени вспомогательнаго глагола to have и причастія прошедшаго спрягаемаго глагола.

to have.	to be.
I have had, я имѣлъ, а.	I have been, я былъ, а.
he has had, онъ имѣлъ.	he has been, онъ былъ.
she has had, она имѣла.	she has been, она была.
we have had, мы имѣли.	we have been, мы были.
you have had, вы имѣли.	you have been, вы были.
they have had, они, онѣ имѣли.	they have been, они, онѣ были.

to do.	to love.
I have done, я сдѣлалъ, а.	I have loved, я любилъ, а.
he has done, онъ сдѣлалъ.	he has loved, онъ любилъ.
she has done, она сдѣлала.	she has loved, она любила.
we have done, мы сдѣлали.	we have loved, мы любили.
you have done, вы сдѣлали.	you have loved, вы любили.
they have done, они, онѣ сдѣлали.	they have loved, они, онѣ любили.

Have I had, имѣлъ-ли я?

I have not had, я не имѣлъ.

Have I not had, не имѣлъ-ли я? и т. д.

Прошедшее совершенное употребляется:

1. Когда время, въ которое дѣйствіе совершилось, не совсѣмъ прошло, т. е. когда остается нѣкоторая часть времени, въ которое дѣйствіе происходило, какъ въ выраженіяхъ: this day, this week, this month, this year и т. д.

I have received a letter from him this week, я получилъ отъ него письмо на этой недѣлѣ.

We have finished our work this month, мы кончили нашу работу въ этомъ мѣсяцѣ.

2. Когда время, въ которое дѣйствіе произошло, не обозначено:

He has killed the dog, онъ убилъ собаку.

We have often been in Paris, мы часто бывали въ Парижѣ.

Примѣчаніе 2. Прош. простое (несоверш.) и прош. сложное (соверш. равно обозначаютъ дѣйствіе совершенно оконченное, но первое указываетъ, что время, когда дѣйствіе происходило, прошло совершенно, между тѣмъ, какъ прош. сложное указываетъ, что время, когда дѣйствіе происходило, не совсѣмъ еще прошло, напр., did your uncle return from Moscow или has your uncle returned from Moscow, возвратился-ли вашъ дядя изъ Москвы? Yes, he returned last night, да, онъ возвратился вчера. He has returned this morning, онъ возвратился сегодня утромъ.

Примѣчаніе 3. Однако прош. несоверш. употребляется иногда при дѣленіи дня на части уже прошедшія, напр., I was (I have been) there this morning, я тамъ былъ сегодня утромъ.

Причастіе прошедшее нѣкоторыхъ неправильныхъ глаголовъ:

Неопр. накл.	Прич. прош.
to see, видѣть;	seen.
to give, дать;	given.
to speak, говорить;	spoken.
to buy, купить;	bought.
to sell, продать;	sold.
to write, писать;	written.
to get, достать;	got.
to make, дѣлать;	made.
to know, знать;	known.
to go, идти, ѣхать;	gone.

to earn, заработывать.
to create, сотворить.
to make a journey, сдѣлать поѣздку.
a philosopher, философъ.
an hour, часъ.
a dictionary, словарь.
a discovery, открытіе.
to make a discovery, сдѣлать открытіе.
a century, вѣкъ.
a misfortune, несчастіе.
the noon, полдень.
the forenoon, in the forenoon, предъ обѣдомъ.
the afternoon, in the afternoon, послѣ обѣда, пополудни.
this forenoon, сегодня предъ обѣдомъ.
this afternoon, сегодня послѣ обѣда.
a tunnel, тунель.
the purse, кошелекъ.
out of the house, out of doors, изъ дому.
royal, королевскій.
porter, портеръ.
frequently (нар.), часто.

Примѣчаніе 4. Въ сложныхъ временахъ, нарѣчія, означающія время неопредѣленное, какъ frequently, seldom, often и др., большею частью ставятся между вспомогательнымъ и главнымъ глаголомъ.

Примѣчаніе 5. Вмѣсто прич. прош. gone, употребляется иногда прич. прош. been, напр., have you been to the exhibition this week, ѣздили - ли вы на выставку на этой недѣлѣ?

3. Когда говорится о дѣйствіи или событіи, продолжающемся до настоящаго времени, то въ англійскомъ языкѣ должно употреблять прошедшее совершенное, хотя въ русскомъ подобныя фразы выражаются въ настоящемъ времени:

I have known him these seven years, я его знаю уже семь лѣтъ.

He has lived there these five years, онъ живетъ тамъ уже пять лѣтъ.

I have earned five pounds and eight shillings this week. We have made a journey this month. He has bought his grammar this week. Have you been ill? Yes, Sir, I have been very ill. Where have your sisters been to-day? They have been at Miss Taylor's. Where has your cousin Charles been to-night? He has been at the concert. Has he not been in my room? No, he has not. What have you had for supper? I have had some bread and cheese and a glass of milk. I have had the pleasure to speak to your aunt. My niece has not been long in London. Have you ever been in Paris? No, I have never been there. Has our coachman been here to-day? No, he was here yesterday. Have you done your exercise, William? Yes, Sir, I have.

Господинъ Н. много путешествовалъ (has travelled) въ этомъ году. Сколько заработалъ столяръ сегодня? Онъ заработалъ

только три шиллинга и десять пенсовъ. Былъ-ли ученикъ сегодня въ церкви? Да. Были-ли вы больны, Марья? Нѣтъ, но братъ мой Иванъ былъ боленъ (but my brother John has). Этотъ человѣкъ никогда не имѣлъ много друзей. Я часто видалъ вашего брата въ Парижѣ. Карлъ имѣлъ несчастіе потерять свой кошелекъ и деньги. Мы имѣли удовольствіе видѣть короля. Я очень голоденъ, я не завтракалъ. Вы-ли имѣли (have you had) мою грамматику? Нѣтъ. Гдѣ ты былъ сегодня вечеромъ? Я былъ въ театрѣ. Что у васъ было къ обѣду (for dinner)? Я имѣлъ холодное мясо и стаканъ портера. Долго-ли вы были въ Лондонѣ? Нѣтъ, я не долго былъ въ Лондонѣ, но въ будущемъ году я надѣюсь остаться тамъ шесть мѣсяцевъ. Видѣли-ли вы когда нибудь королеву? Нѣтъ, я никогда не видѣла королевы, но я часто видала принца Альберта (Prince Albert).

Have you seen the Thames Tunnel? Yes, I have seen it. Have you spoken to the duke to-day? No, I have not. I have not been out of the house this week. We have written many letters to-day. We have travelled much this year. Philosophers have made great discoveries in this century. What have you given to that poor woman? I have given her some bread and meat, and a glass of beer. Where have you been to-day? I have been with my cousin John. Have you been to (in) Paris this summer? No, I have not. To whom has your brother sold his horse? He has sold it to this gentleman. From whom have you got that silver watch? I have got it from my dear uncle. What have you bought? I have bought a French dictionary. I was at your house this morning, but you were not at home. I was with them this afternoon. How long have you known my brother? I have known him these ten years. How long have you been here? I have been here these four hours.

Написалъ-ли вашъ братъ свои упражненія? Нѣтъ. Кому вы продали этотъ домъ? Я продалъ его брату моего сосѣда. Говорилъ-ли онъ съ врачемъ сегодня? Да. Моя сестра этотъ мѣсяцъ не выходила изъ дому (has not been, или gone). Гдѣ ты была сегодня? Я была у моей тетки (at my aunt's, или with my aunt). Сколько писемъ написалъ онъ сегодня? Кончили-ли вы вашу работу сегодня? Нѣтъ, я кончилъ ее вчера. Что вы дали вашей племянницѣ? Я ей далъ серебряную цѣпочку и золотое кольцо. Богъ сотворилъ міръ. Кто сдѣлалъ самыя боль-

шія открытія въ этомъ столѣтіи? Отъ кого братъ вашъ досталъ эту сѣрую лошадь? Онъ досталъ ее отъ своего дѣдушки. Купили-ли вы новыя книги? Я только купилъ англійскую грамматику и англійскій словарь. Сколько лѣтъ вы знаете (how long have you known) этого господина? Я знаю его уже пять лѣтъ. Моя сестра живетъ въ Лондонѣ уже четыре года.

УРОКЪ ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЕРТЫЙ.

ОБЪ ОБРАЗОВАНІИ ДАВНОПРОШЕДШАГО ВРЕМЕНИ.

Давнопрошедшее образуется изъ прошедшаго несовершеннаго вспомогательнаго глагола to have и причастія прошедшаго главнаго глагола.

to have.	to be.
I had had, я имѣлъ, а.	I had been, я былъ, а.
he had had, онъ имѣлъ.	he had been, онъ былъ.
she had had, она имѣла.	she had been, она была.
we had had, мы имѣли.	we had been, мы были.
you had had, вы имѣли.	you had been, вы были.
they had had, они, онѣ имѣли.	they had been, они, онѣ были.
to do.	**to love.**
I had done, я сдѣлалъ, а.	I had loved, я любилъ, а.
he had done, онъ сдѣлалъ.	he had loved, онъ любилъ.
she had done, она сдѣлала.	she had loved, она любила.
we had done, мы сдѣлали.	we had loved, мы любили.
you had done, вы сдѣлали.	you had loved, вы любили.
they had done, они, онѣ сдѣлали.	they had loved, они, онѣ любили.

ОБЪ УПОТРЕБЛЕНІИ ДАВНОПРОШЕДШАГО ВРЕМЕНИ.

Давнопрошедшее употребляется для выраженія какого-нибудь дѣйствія, совершеннаго прежде другаго прошедшаго дѣйствія:

I had finished my letter before he arrived, я окончилъ письмо прежде, чѣмъ онъ прибылъ.

He confessed that he had done wrong, онъ признался, что онъ поступилъ несправедливо.

Примѣчаніе. Для выраженія дѣйствія прошедшаго, одновременнаго съ другимъ прошедшимъ временемъ, должно употреблять для обоихъ глаголовъ прошедшее несовершенное, напр., he was in bed when I returned, онъ лежалъ въ постели, когда я возвратился; I learned when I was young, я учился, когда я былъ молодъ.

Прошедшее несовершенное нѣкоторыхъ неправильныхъ глаголовъ.

Неопр. наклон.	Прош. нес.	Прич. прош.
to see, видѣть;	I saw;	seen.
to give, дать;	I gave;	given.
to speak, говорить;	I spoke;	spoken.
to buy, купить;	I bought;	bought.
to sell, продать;	I sold;	sold.
to write, писать;	I wrote;	written.
to tell, говорить, сказать;	I told;	told.
to get, достать;	I got;	got.
to come, приходить, пріѣзжать;	I came;	come.
to go, идти, поѣхать;	I went;	gone.
to make, дѣлать;	I made;	made.
to know, знать;	I knew;	known.
to send, послать;	I sent;	sent.
to say, сказать;	I said;	said.
to read, читать;	I read;	read.
to take, взять, брать;	I took;	taken.

---

to visit, посѣщать (о мѣстахъ).
a noise, шумъ.
to make a noise, дѣлать шумъ.
to make acquaintance, познакомиться, завести знакомство.
to do right, поступать справедливо.
to do wrong, поступать несправедливо.
an instrument, инструментъ.
a habitation, жилище.
a widow, вдова.
content, довольный.
thankful, благодарный.
retired, уединенный.
peaceful, мирный.
already (нар.), уже.
though (союзъ), хотя.
after (предл.), послѣ.
after (союзъ), послѣ того какъ.
after I had written, написавъ.
Italy, Италія.
if (союзъ), если, ли.

He asked him if he had done it, онъ спрашивалъ его, сдѣлалъ-ли онъ это.

I asked her if she knew my brother, я спрашивалъ ее, знаетъ-ли она моего брата.

УПРАЖНЕНІЕ ДЛЯ ВРЕМЕНЪ ПРОШЕДШ. НЕСОВЕРШ., ПРОШЕДШАГО СОВЕРШ. И ДАВНОПРОШЕДШАГО.

Did you see my sister yesterday? I saw her, but I did not speak to her. Have you spoken to my brother to-day? I spoke to him last night. They had not finished their work when I came home. When did you buy that horse? I bought it last

week. When did he sell his piano? He sold it the day before yesterday. He had sold it before he went to France. What did you give to that little girl? I gave her what I had. I had known Mr. S. before I knew his cousin. We had already dined when his friend arrived. Has the physician bought your carriage? No, we had already sold it when he came. I had done my exercises when the tutor came. He asked me if I had received the money. She told me I had come too early.

Иванъ учился по англійски шесть мѣсяцевъ. Купили-ли вы словарь? Я купилъ его вчера. Видѣлъ-ли вашъ братъ императора, когда онъ былъ въ Вѣнѣ? Нѣтъ. Говорили-ли вы съ живописцемъ вчера? Я говорила съ нимъ сегодня. Они не дописали (давнопр.) своихъ упражненій, когда учитель пришелъ. Когда вы купили этотъ инструментъ? Я купилъ его на прошлой недѣлѣ. Кто вамъ далъ этотъ перочинный ножикъ? Братъ вашъ мнѣ далъ его вчера. Я писалъ къ вашему дядѣ прежде, чѣмъ говорилъ съ нимъ. Какъ давно вы (уже) знаете господина А.? Мы знаемъ его (уже) четыре года. Мы (уже) поужинали, когда они пришли. Онъ былъ въ саду, когда мы возвратились. Мы легли спать (we had gone to bed) прежде, чѣмъ онъ возвратился изъ театра. Онъ спрашивалъ меня, былъ-ли я у книгопродавца (he asked me if I had been). Онъ мнѣ сказалъ, что не былъ въ училищѣ.

That man made a great noise in the street last night. Did you write to your nephew? I wrote to him yesterday. I have often gone to London to see my uncle. After we had visited London, we returned content and thankful, to our retired and peaceful habitation. We asked him, but he did not answer. Have you invited your friend, James? Yes, I have invited him to tea. Did you see the exhibition when you were in London? He was not tired, though he had walked so far. I never saw him after that. I saw the queen last summer. He told me that his uncle was dead. She said that her husband and children were in Italy. Have you sent for the physician? Yes, we have. When did you make his acquaintance? I made his acquaintance last winter. It took me more than an hour to learn my lesson.

Мы его видѣли прежде, чѣмъ онъ поѣхалъ въ Англію. Мы завели очень пріятное знакомство на прошлой недѣлѣ. Онъ спрашивалъ меня, досталъ-ли я свои книги (давнопр.), и я

отвѣтилъ, что досталъ ихъ вчера (давнопр.). Когда вы писали къ бѣдной вдовѣ? Я писалъ къ ней сегодня послѣ обѣда. Когда пріѣхалъ онъ изъ деревни? Онъ пріѣхалъ сегодня вечеромъ. Были-ли вы на выставкѣ на этой недѣлѣ? Нѣтъ, мы тамъ были на прошлой недѣлѣ. Ваша племянница не пріѣхала вчера, хотя мы ее приглашали. Она увѣряла меня, что мужъ ее умеръ (was dead). Онъ сказалъ, что имѣетъ только одного сына. Пригласилъ-ли ты своего друга къ ужину (to supper)? Да. Мы ужинали сегодня съ нашей тетушкой. Искали-ли вы мою шляпу? Да. Прождавъ (after we had waited) болѣе двухъ часовъ, мы возвратились домой. Онъ употребилъ (it took him) три часа (чтобы) перевести это письмо*).

УРОКЪ ДВАДЦАТЬ ПЯТЫЙ.

Другія сложныя времена суть будущее второе и условное второе.

А. объ образованіи будущаго втораго.

Второе будущее образуется посредствомъ будущаго времени вспомогательнаго to have и прич. прош. главнаго глагола.

to have.

I shall have had, я буду имѣть.
he will have had, онъ будетъ имѣть.
she will have had, она будетъ имѣть.
we shall have had, мы будемъ имѣть.
you will have had, вы будете имѣть.
they will have had, они, онѣ будутъ имѣть.

to love.

I shall have loved, я полюблю.
he will have loved, онъ полюбитъ.
she will have loved, она полюбитъ.
we shall have loved, мы полюбимъ.
you will have loved, вы полюбите.
they will have loved, они, онѣ полюбятъ.

to be.

I shall have been, я буду.
he will have been, онъ будетъ.
she will have been, она будетъ.
we shall have been, мы будемъ.
you will have been, вы будете.
they will have been, они, онѣ будутъ.

to do.

I shall have done, я сдѣлаю.
he will have done, онъ сдѣлаетъ.
she will have done, она сдѣлаетъ.
we shall have done, мы сдѣлаемъ.
you will have done, вы сдѣлаете.
they will have done, они, онѣ сдѣлаютъ.

*) Начиная съ 24-го урока, можно начать чтеніе анекдотовъ.

Shall I have done, сдѣлаю-ли я?
I shall not have done, я не сдѣлаю.
Shall I not have done, не сдѣлаю-ли я?

объ употребленіи будущаго втораго.

Будущее второе употребляется для выраженія дѣйствія будущаго и притомъ предшествующаго другому будущему дѣйствію.

I shall have dined at one o'clock, я пообѣдаю въ часъ.

I shall have written the letter before you come, я напишу письмо прежде, чѣмъ вы придете.

Но послѣ союзовъ when, after, as soon as и т. п., вмѣсто будущаго втораго обыкновенно употребляется въ англійскомъ языкѣ прошедшее совершенное.

I shall come when I have done my exercise, я приду, когда напишу свое упражненіе.

He will return after he has seen the physician, онъ возвратится, когда онъ увидится съ врачемъ.

to serve, служить.
a visit, визитъ.
to pay a visit, посѣтить.
the business (въ един. числѣ), занятіе, дѣло, торговля.
the messenger, вѣстникъ, посланный.
the page, страница.
the end, конецъ.
new year's day, день новаго года.
by the time, пока.
apprenticeship, ученье (говоря о ремеслахъ).
back (нар.), назадъ.
to come back, придти назадъ, вернуться.

I shall have finished my business, when the messenger arrives. He will have served his apprenticeship before the end of the year. They will have finished their work the next new year's day. I shall lend you the book after I have read it. I shall go out as soon as I have written this page. When you have paid them a visit, they will return it. We shall go to town as soon as we have dined. He will have seen her by the time you come back. I shall have spoken to him before you return.

Я поужинаю (буд. втор.) въ 9 часовъ. Онъ окончитъ работу свою до (before) воскресенья. Мы пришлемъ вамъ книги, когда ихъ достанемъ отъ книгопродавца. Они достанутъ часы, когда мнѣ заплатятъ. Я вамъ отвѣчу послѣ того, какъ поговорю съ вашимъ двоюроднымъ братомъ. Я приду къ вашему отцу, какъ только окончу это письмо. Мы это сдѣлаемъ, пока вы при-

дете назадъ (by the time you come back). Они окончатъ свое дѣло прежде, чѣмъ онъ возвратится изъ Парижа.

B. объ образованіи условнаго втораго.

Условное второе образуется посредствомъ условнаго вспомогательнаго to have и прич. прошедшаго главнаго глагола.

to have.	to love.
I should have had, я имѣлъ, а бы.	I should have loved, я любилъ, а бы.
he would have had, онъ имѣлъ бы.	he would have loved, онъ любилъ бы.
she would have had, она имѣла бы.	she would have loved, она любила бы.
we should have had, мы имѣли бы.	we should have loved, мы любили бы.
you would have had, вы имѣли бы.	you would have loved, вы любили бы.
they would have had, они, онѣ имѣли бы.	they would have loved, они, онѣ любили бы.
to be.	**to do.**
I should have been, я былъ, а бы.	I should have done, я сдѣлалъ, а бы.
he would have been, онъ былъ бы.	he would have done, онъ сдѣлалъ бы.
she would have been, она была бы.	she would have done, она сдѣлала бы.
we should have been, мы были бы.	we should have done, мы сдѣлали бы.
you would have been, вы были бы.	you would have done, вы сдѣлали бы.
they would have been, они, онѣ были бы.	they would have done, они, онѣ сдѣлали бы.

Should I have loved, любилъ-ли я?
I should not have loved, я не любилъ-бы.
Should I not have loved, не любилъ-ли бы я?

объ употребленіи условнаго втораго.

Условное второе употребляется для выраженія дѣйствія условнаго въ отношеніи ко времени уже прошедшему:

I should have given you the book, if I had had it, я бы вамъ далъ книгу, если бы я имѣлъ ее.

We should have invited your brother, if he had been in

town, мы пригласили бы вашего брата, если бы онъ былъ въ городѣ.

I should not have bought the horse, if I did not like it, я бы не купилъ лошади, если бы она мнѣ не нравилась.

Примѣчаніе 1. Союзъ if требуетъ давнопрошедшаго времени, если условное относится къ прошедшему времени.

Неправильные глаголы.

Неопр. накл.	Прош. несов.	Прич. прош.
to lend, одолжить;	I lent;	lent.
to spend, провести;	I spent;	spent.
to hear, слышать;	I heard;	heard.
to pay, заплатить;	I paid;	paid.
to sleep, спать;	I slept;	slept.
to lose, терять, потерять;	I lost;	lost.
to find, найти, находить;	I found;	found.
to leave, оставить, уѣхать;	I left;	left.
to let, пускать;	I let;	let.
to bring, носить, нести;	I brought;	brought.

---

to sign, подписать.
the writing-book, тетрадь.
the place, мѣсто.
lame, хромой.
the address, адресъ.
the bill, вексель, афиша.

Примѣчаніе 2. Глаголъ to let, который въ англійскомъ языкѣ тоже вспомогательный, управляетъ всегда неопредѣленнымъ наклоненіемъ безъ частицы to, напр., I shall not let you play in the garden, if you do not learn your lesson, я не пущу васъ играть въ саду, если не выучите вашего урока.

I should have sent for the physician, if you had been ill. He would have bought the house, if he had not been in the country. We should have brought you the books, if we had found them. I should have lent you my horses, if I had not sold them. You would have spent a very pleasant evening, if you had been at our aunt's yesterday. We should have written to you, if we had known your address. She would not have read the book, if you had not lent it her. They would not have slept so long, if they had not been so tired. I should not have heard the noise, if I had not been in the cellar. We should have gone to the concert, if our uncle had been at home. He would never have done it, if I had been present. We should not have let him go home, if his parents had not sent for him. If we had not found you at your sister's we should have gone to your house. I should have

lent them my writing-book, if I had not left it at school. He would have signed the bill, if he knew (if he had known) how to write his name.

Я одолжилъ бы вамъ свою тетрадь, если бы не оставилъ ея дома. Онъ не игралъ бы съ вашимъ племянникомъ, если бы не зналъ его такъ хорошо. Мы поѣхали бы въ деревню, если бы погода не была такъ дурна. Если онъ не имѣлъ бы столько друзей, (то) онъ не досталъ бы этого мѣста. Они послали бы за врачемъ, если бы не было такъ поздно (if it had not been so late). Я бы васъ посѣтилъ вчера, если бы не былъ боленъ. Мы не купили бы этихъ книгъ, если бы онѣ не были такъ дешевы. Мой братъ не продалъ бы своей лошади, если бы она не была хрома. Ваши племянницы провели бы очень пріятно день (a very pleasant day), если бы онѣ были вчера у насъ. Мы пошли бы въ академію сегодня утромъ, если бы не было такъ холодно. Мой дядя писалъ бы къ вамъ, если бы онъ зналъ вашъ адресъ. Она не читала бы этихъ книгъ, если бы онѣ не были такъ занимательны. Онъ обидѣлъ бы этого бѣднаго человѣка, если бы меня не было тутъ (if I had not been present). Я не пошелъ бы къ вашей теткѣ, если бы она меня не пригласила. Учитель не пустилъ бы ихъ играть въ саду, если бы они не знали своего урока.

УРОКЪ ДВАДЦАТЬ ШЕСТОЙ.

ОБЪ ОБРАЗОВАНІИ ПОВЕЛИТЕЛЬНАГО НАКЛОНЕНІЯ.

Второе лицо повелительнаго образуется изъ неопредѣленнаго наклоненія, отбрасывая частицу to; другія лица—посредствомъ вспомогательнаго to let, пустить.

to have.	to be.
have, имѣй, имѣйте.	be, будь, будьте.
let him have, пусть онъ имѣетъ.	let him be, пусть онъ будетъ.
let her have, пусть она имѣетъ.	let her be, пусть она будетъ.
let us have, пусть мы имѣемъ.	let us be, пусть мы будемъ.
let them have, пусть они, онѣ имѣютъ.	let them be, пусть они, онѣ будутъ.

do, дѣлай, дѣлайте.
let him do, пусть онъ дѣлаетъ.
let her write, пусть она пишетъ.
let us go, пойдемъ.
let them love, пусть они, онѣ любятъ.

do not go, не ходи.

do not write, не пиши.

let him not go, пусть онъ не идетъ.

Примѣчаніе. Иногда let употребляется въ смыслѣ позволенія, напр., let them play in the garden, пусть они играютъ въ саду, или, смотря по смыслу, можетъ имѣть значеніе: позвольте имъ играть въ саду. Въ послѣднемъ смыслѣ let, подобно другимъ глаголамъ, требуетъ въ отрицательномъ предложеніи вспомогательнаго глагола to do, напр., do not let her dance so much, не позволяйте ей столько танцовать.

Неправильные глаголы.

Неопр. накл.	Прош. несов.	Прич. прош.
to choose, выбирать;	I chose;	chosen.
to put, поставить, положить;	I put;	put.
to light, зажигать, зажечь;	I lit;	lit.
to shut, затворять;	I shut;	shut.

to fetch, принести.
to open, отворить.
a seat, мѣсто.
to take a seat, сѣсть.
haste, поспѣшность.
to make haste, спѣшить.
the stairs, лѣстница.
up-stairs, наверху, вверху.
down-stairs, внизъ, внизу.
kind, добрый, любезный.
to take a walk, прогуливаться.
the lamp, лампа.
boiled, вареный.
evil, зло, несчастіе.
an egg, яйцо.
away (нар.), прочь.

the goodness, kindness, доброта, любезность.

to have the goodness (the kindness) } быть такъ добрымъ.
to be so good as (so kind as) }

Have the goodness (kindness) to tell me, } будьте такъ добры сказать мнѣ.
Be so good (kind) as to tell me, }

Of two evils choose the least. William, go and tell your brother that I wish to speak to him. Put this wine on the table and fetch some more. Let him shut the door and open the windows. Have the goodness to tell me what time it is. Be so good as to send me the box which I have left at your house. Here is the letter; read it and tell me what you think of it. Let us follow the advice of our friends, but let us not follow that of our enemies. Go away, Henry, and let me finish my work. Let us go up-stairs, gentlemen. Come down-stairs, Charles. Let her come up-stairs. Let us take a walk, it is a very fine morning. Take a seat, Sir, and drink a glass of wine.

Принеси мнѣ зонтикъ, который я оставилъ вчера у моего сосѣда. Положи эту книгу на столъ или дай ее твоей сестрѣ.

Иванъ, пойди и зажги лампу; здѣсь совершенно темно. Останьтесь (stay) съ нами, пока мы окончимъ (till we have finished) нашу работу. Принеси мнѣ чернила, Карлъ, но поскорѣй (but make haste). Будьте такъ добры одолжить мнѣ ваше перо. Будьте такъ добры сказать мнѣ, гдѣ господинъ К. живетъ. Пусть дѣти прогуляются; погода очень хороша. Дайте мнѣ (let me have) вареныхъ яицъ и чашку чаю; я очень голоденъ. Пусть мальчикъ войдетъ; я желаю говорить съ нимъ. Возьми прочь этотъ стаканъ пива и принеси мнѣ стаканъ вина.

---

to forget, забывать; I forgot; forgotten.
to break, ломать, нарушать; I broke; broken.
to go in, входить.
to come in, входить.
to go out, to come out, выходить.
to write down, записать.
to pour out, вылить, налить.
a word, слово.
a veal-cutlet, телячья котлета.
a mutton chop, баранья котлета.
oil, масло (растительное).
the pocket, карманъ.
impatient, нетерпѣливый.
dark, темный.
Let me have, дайте мнѣ.
let us have, дайте намъ.

Let me have a veal-cutlet and a bottle of beer, I am very thirsty. Let the little girl come in; I want to see her. There is your penknife, John; put it into your pocket. Let us have our English lesson this afternoon. Henry, take the umbrella and fetch me some oil. It is quite dark here; let the servant light the lamp. Let us have some boiled eggs and two glasses of milk. Let him leave the books on the table. Do not leave us here. Do not let him go to the theatre to-night. Let them not sleep so long, if they want to know their lesson. Do not let your children go out; it is very cold to-day. Do you often let him go to his uncle's? Never break your word. Be so kind as to pour out a cup of coffee for my sister.

Принеси мнѣ книгу, которую я вчера купилъ. Не будьте такъ нетерпѣливы, мой братъ скоро будетъ здѣсь. Пусть онъ оставитъ здѣсь свои книги. Попроси господина сѣсть и подождать немного (and to wait a little). Налейте стаканъ молока для моего брата и дайте мнѣ баранью котлету. Пойди внизъ и посмотри нѣтъ-ли тамъ г-жи А. (if Mrs. A is not there). Приходите на верхъ; здѣсь книги, которыя я вамъ обѣщалъ на прошлой недѣлѣ. Напишемъ наши упражненія; учитель скоро здѣсь будетъ. Не покупайте этихъ перчатокъ, онѣ слишкомъ

дороги. Пусть онъ не идетъ на верхъ, тамъ очень холодно (it is very cold there). Позвольте мнѣ играть въ саду. Не позволяйте имъ такъ часто ходить въ театръ. Не позволяйте ей выходить, сегодня очень холодно. Запишите его адресъ и пришлите его мнѣ. Не забудьте взять книги съ собою (with you).

УРОКЪ ДВАДЦАТЬ СЕДЬМОЙ.

A. О РАЗДѢЛИТЕЛЬНЫХЪ МѢСТОИМЕНІЯХЪ.

Раздѣлительныя мѣстоименія суть:

1. Each, каждый.

Each of the two brothers, каждый изъ двухъ братьевъ.

There are seven poor men, give a penny to each, тутъ семь бѣдныхъ людей, дай каждому по пенсу.

2. Every, всякій. Это мѣстоименіе не употребляется никогда безъ существительнаго.

Every man knows it, всякій человѣкъ знаетъ это.

I write to him every day, я пишу ему всякій день.

Every, часто соединяется съ существительнымъ body (тѣло, человѣкъ), или съ мѣстоименіемъ неопредѣленнымъ—one, и значитъ всякій или всѣ въ общемъ смыслѣ:

Every body knows him, всякій его знаетъ, всѣ его знаютъ.

Every one says so, всякій такъ говоритъ, всѣ такъ говорятъ.

Every, въ связи съ существительнымъ thing, вещь, значитъ все:

Your brother has told me everything, вашъ братъ мнѣ все сказалъ.

3. Either, тотъ или другой, относится только къ двумъ лицамъ или предметамъ взятымъ отдѣльно:

Either of your sisters, одна или другая изъ вашихъ сестеръ.

Which of these two books do you want to have, которую изъ этихъ двухъ книгъ желаете вы имѣть? Either, ту или другую.

4. Neither (вм. not either), ни тотъ, ни другой.

Neither of my friends was there, ни одинъ изъ моихъ двухъ друзей не былъ тамъ.

Which of these two books have you read, которую изъ этихъ двухъ книгъ читали вы?

I have read neither, или I have not read either, я не читалъ ни той, ни другой.

Which of these two books did you read, которую изъ этихъ двухъ книгъ читали вы?

I read neither, или, I did not read either, я не читалъ ни той, ни другой.

to burn, сожигать.
to gain, выиграть, получить.
sorrow, горе.
the truth, правда.
a prize, премія.
a situation, мѣсто, положеніе.
favourable, благопріятный.
something (нар.), нѣчто.

Each of his brothers is in a favourable situation. Each of the sisters has gained a prize.—Every man has his sorrows. The soldiers burned every town, every village. — Every body (every one) will tell you so. That man knows something of every thing.—I have not seen either of them. Which of the two horses do you like best? To tell you the truth, I do not like either.—Neither of my friends was there.

Я далъ каждому изъ нихъ по чашкѣ (a cup) чаю. Каждый изъ этихъ людей работалъ до шести часовъ.—Мой отецъ ѣздилъ всякій годъ въ Парижъ. Я всякій день хожу въ университетъ. — Всякій знаетъ, что ваша племянница получила (has gained) премію. Вы ему сказали все.—Видѣли-ли вы котораго нибудь изъ двухъ моихъ слугъ (either of)? Нѣтъ, я не видѣлъ ни того, ни другаго. Который изъ этихъ двухъ домовъ вашъ отецъ купилъ? Онъ не купилъ ни того, ни другаго.

B. о неопредѣленныхъ мѣстоименіяхъ.

Неопредѣленныя мѣстоименія суть:

All, весь, вся, все, всѣ.

All is in God and God is in all, все въ Богѣ и Богъ во всемъ.

All men, всѣ люди.

Other, the other, another, другой, ая, ое:

Which other book do you want, какую другую книгу желаете вы?

One of his sons is at Leipsic, the other at Berlin, одинъ изъ его сыновей въ Лейпцигѣ, другой въ Берлинѣ.

Give me another book, if you please, дайте мнѣ другую книгу, пожалуйста.

Each other, one another, другъ друга:

We love and esteem each other, или, one another, мы любимъ и почитаемъ другъ друга.

Both, оба, обѣ:

Both houses, both churches are new, оба дома, обѣ церкви новы.

Both — and, и — и, какъ — такъ:

Both I and he, и я, и онъ.

A certain, какой-то; certain (во множ. числѣ), нѣкоторые, я:

A certain gentleman, какой-то господинъ.

Certain people, нѣкоторые люди.

One, the one, одинъ, а, о:

The one is new, the other is old, одинъ новъ, другой старъ.

Own, собственный, ая ое:

I live in my own house, я живу въ собственномъ домѣ.

Several, разные, mnorie:

Mr. B. has several houses in this town, г. Б. имѣетъ разные дома (много домовъ) въ этомъ городѣ.

Such, такой, ая, ое:

Such was the difficulty, такова была трудность.

Such people are never happy, такіе люди никогда не бываютъ счастливы.

Some, вѣкоторые, одни:

Some of them are good, but not all, нѣкоторые изъ нихъ хороши, но не всѣ.

Some, any, not any, no, none (см. урокъ IX и X).

Мѣст. some, any, not any, и no соединяются со словами body, one и thing:

Some body, some one, нѣкто, кто-то.

Some body (some one) knocks at the door, кто то стучитъ въ дверь.

Any body, any one, кто нибудь; not any body, not any one, nobody, no one, никто.

Has any body (any one) been here, былъ-ли здѣсь кто нибудь?

No, nobody (no one) has been here, нѣтъ, никого здѣсь не было.

There was not any body at home (there was nobody at home), никого дома не было.

Did you not see any one (did you see no one) last night, не видали-ли вы кого нибудь вчера вечеромъ?

I saw no one, или, I did not see any one, я не видалъ ни кого.

Something, anything, что нибудь; nothing, not anything, ничего.

Give me something to drink, дай мнѣ что нибудь пить.

Have you given anything to those children, дали-ли вы что нибудь этимъ дѣтямъ?

I have given them nothing, или, I have not given them anything, я ничего имъ не далъ.

to eat, кушать; (I ate, eaten). a sailor, матросъ.

to believe (in), вѣрить (въ). a person, лицо, человѣкъ.

a voice, голосъ.	loud, громкій.
a coat, сюртукъ.	tenderly (нар.), нѣжно.

I know all, your sister has told me everything. — Both he and his sister went into the country last week. — Your other books are not so good as these.—These two girls love each other tenderly.—A certain Mr. B. has sent you this box. There are certain persons who believe in nothing.—Let every one take his own (свое).—There were several people at my uncle's yesterday.—I never liked to read such books.—Some of these gentlemen are rich, but none of them is happy.—Did my brother give you anything? No, Sir, he gave me nothing. Has anybody taken my hat? Nobody has taken it?

Я читала всѣ эти книги.—Гдѣ ваши сестры? Марья дома, но мои другія сестры въ театрѣ.—Они ненавидятъ другъ друга. Эти два мальчика нѣжно любятъ другъ друга.—И онъ и братъ его живутъ теперь въ Москвѣ.—Какой-то господинъ Б. купилъ этотъ домъ. Я знаю нѣкоторыхъ людей, которые никогда не ходятъ въ театръ.—Одинъ человѣкъ также хорошъ, какъ (и) другой (as another).—Она живетъ въ своемъ собственномъ домѣ.—Есть-ли у васъ какія-нибудь англійскія книги? У меня есть разныя, но онѣ всѣ въ деревнѣ.—Вы имѣете очень много цвѣтовъ, нѣкоторые изъ нихъ очень красивы. Не стучалъ-ли кто-нибудь въ дверь? Есть-ли кто-нибудь въ лавкѣ? Нѣтъ, сударь, тамъ нѣтъ никого (there is nobody there). Не спрашивалъ-ли кто нибудь меня (for me)? Далъ-ли ты что нибудь этой старой женщинѣ? Да, я ей далъ нѣчто. Кушала-ли она что нибудь? Нѣтъ, она ничего не кушала. Должны-ли вы что нибудь этому человѣку? Нѣтъ, я ничего ему не долженъ.

УРОКЪ ДВАДЦАТЬ ОСЬМОЙ.

о неопредѣленныхъ мѣстоименіяхъ (продолженіе).

A. 1. Членъ the и другія слова, опредѣляющія существительное, ставятся послѣ all и both:

All the pupils, всѣ ученики.

All my friends, всѣ мои друзья.

Both his sons, оба его сына.

2. One есть собственно числительное, но употребляется часто какъ мѣстоименіе или какъ существительное.

а) Какъ мѣстоименіе, one употребляется въ неопредѣленномъ смыслѣ и значитъ люди вообще.

After dinner one seldom likes to take a walk, послѣ обѣда рѣдко любятъ прогуливаться.

Mr. N. always thinks one deceives him, г. Н. всегда думаетъ, что его обманываютъ.

b) Какъ существ. one относится къ предыдущимъ существительнымъ и принимаетъ тогда s для множественнаго числа и 's для родительнаго падежа:

The old houses and the new ones, старые дома и новые.

The black dog's voice is louder than the white one's, голосъ черной собаки, громче голоса бѣлой собаки.

Прим. 1. Иногда one, ones ставится послѣ прилагательнаго, хотя существительное, къ которому оно относится, ему не предшествуетъ. Но въ такомъ случаѣ существительное легко подразумѣвается, какъ въ слѣдующихъ выраженіяхъ: my young ones, my little ones (вм. my little children), мои маленькія дѣти; the great ones (вм. the great people), великіе люди.

3. Such беретъ членъ «a» послѣ себя, если оно стоитъ предъ существительнымъ единственнаго числа. Но предъ существ. отвлеченными или означающими вещество дѣлимое, членъ пропускается:

Such a man, такой человѣкъ; such a woman, такая женщина; such wine, такое вино; such pride, такая гордость.

Прим. 2. Such as, часто употребляется вмѣсто they who, those who, тѣ, которые, напр., such as loved the king, followed him, тѣ, которые любили короля, послѣдовали за нимъ.

4. Въ условныхъ предложеніяхъ, any, any body, any one, anything, употребляются тоже вмѣсто some, somebody и т. д.:

Let me have some money, if you have any, дайте мнѣ денегъ, если у васъ есть.

If any one asks for me, say, I am not at home, если кто нибудь спроситъ меня, скажи, что меня дома нѣтъ.

5. Others во множественномъ числѣ употребляется, когда оно стоитъ отдѣльно отъ существительнаго, къ которому оно относится:

Of these books some are good, the others bad, изъ этихъ книгъ нѣкоторыя хороши, другія худы.

Но other не измѣняется во множеств. числѣ, когда оно въ связи съ существительнымъ:

The other man, другой человѣкъ; other men, другіе люди.

to drink, пить; (I drank, drunk).
to steal, красть; (I stole, stolen).
to put on, надѣть.
to take off, снять.
to possess, обладать, имѣть.
to wound, ранить.
a fault, вина, ошибка.
a debt, долгъ.
a duty, долгъ, обязанность.
an opinion, мнѣніе.
fortune, счастіе.
a fortune, состояніе.
health, здоровье.
quietly (нар.), спокойно.

This man has lost all his fortune. — Both his daughters take English lessons. Both the soldiers and the sailors did their

duty. — One lives more quietly in the country than in town. To be contented with what one possesses is to be rich. One seldom sees such horses. — There are more poor men in the world than rich ones. Let Charles take off his old coat and put on his new one. The old man's dog is not so big as the young one's. — The boy wounded the old bird and stole the young ones. — Have you ever seen such a woman? — Such as knew him, loved him. — I should like to go to Paris, if I had any friends there. If there is any white paper in the drawer, let me have some. — Some are of one opinion, others of another. We see the faults of others sooner than our own.

Я оставилъ всѣ мои книги въ училищѣ. — Обѣ его сестры были вчера на балу. И онъ, и пріятель его жили долго (long) въ Парижѣ. — Человѣкъ рѣдко живетъ такъ спокойно въ городѣ, какъ въ деревнѣ. Человѣкъ счастливъ, когда онъ доволенъ. — Эта шляпа не идетъ къ вамъ (fit) такъ хорошо, какъ старая. Сними твой старый сюртукъ и надѣнь новый. — Г-жа Н. и дѣти (the little ones) въ добромъ здоровьи. — Я никогда не видалъ такого города, такихъ домовъ. — Тѣ, которые его любили, послѣдовали за нимъ (followed him). — Онъ одолжилъ бы вамъ книги (some books), еслибы имѣлъ какія нибудь. Если бы у нея были долги, она бы ихъ заплатила. — Онъ вознаградилъ однихъ (some) и наказалъ другихъ.

B. 1. Some, въ смыслѣ a little, a few, немного, употребляется иногда и въ вопросительныхъ предложеніяхъ, вмѣсто any.

Do you want some more tea, желаете-ли еще немного чаю? Thank you, I want no more (I do not want any more), благодарю, я больше не желаю.

2. Any, any body, any one, anything, въ смыслѣ — всякій, все, употребляются иногда и въ утвердительныхъ предложеніяхъ, вм. every, every body, every one, everything:

France is richer than any country in Europe, Франція богаче всякой другой страны въ Европѣ.

Any body (anyone) will tell you so, всякій вамъ скажетъ такъ.

Anything will be better than that, все будетъ лучше, чѣмъ то.

3. Послѣ словъ all, everything, все, something, anything, нѣчто, что нибудь, nothing, ничего, относительное мѣстоим. «что» выражается въ англійскомъ языкѣ посредствомъ that (вмѣсто what):

All is not gold that glitters, не все то золото, что блеститъ.
Do not promise anything that is impossible to fulfil, не обѣщайте ничего, что невозможно исполнить.

---

to glitter, блистать.
to fulfil, исполнить.
to end, кончаться.
employment, занятіе.
preferable, предпочтительный.
willingly (нар.), охотно.
Ireland, Ирландія.

Shall I lend him some of my English books? — Any employment is preferable to none. He will be glad to accept anything that you will give him.—All is well that ends well. Everything that he says is entertaining. Nothing is troublesome that we do willingly.

Желаете ли выпить (to take) еще немного вина? — Въ Ирландіи болѣе бѣдныхъ людей, чѣмъ во всякой другой странѣ въ Европѣ. Всякій вамъ скажетъ, гдѣ онъ живетъ.—Я далъ ему все, что имѣлъ. Онъ мнѣ сказалъ нѣчто такое (something), что мнѣ не понравилось.

УРОКЪ ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТЫЙ.

объ именахъ числительныхъ.

1. Количественныя:

One, 1.
two, 2.
three, 3.
four, 4.
five, 5.
six, 6.
seven, 7.
eight, 8.
nine, 9.
ten, 10.
eleven, 11.
twelve, 12.
thirteen, 13.
fourteen, 14.
fifteen, 15.
sixteen, 16.
seventeen, 17.
eighteen, 18.
nineteen, 19.
twenty, 20.
twenty one, 21.
twenty two 22.
twenty three, 23.
thirty, 30.
forty, 40.
fifty, 50
sixty, 60.
seventy, 70.
eighty, 80.
ninety, 90.
a hundred или one hundred, 100.
a thousand или one thousand, 1,000
a million или one million, 1.000,000.

a) Между a hundred, a thousand, a million и слѣдующимъ

числомъ, если оно состоитъ изъ десятковъ или единицъ, должно всегда ставить союзъ and:

a hundred (one hundred) and fifty five, 155.

a thousand (one thousand) and seventy two, 1072.

a thousand (one thousand) five hundred and fifteen, 1515.

b) При лѣтосчисленіи, вмѣсто «a» должно всегда употреблять one:

In the year one thousand one hundred and fifty six (in 1156), или in (the year) eleven hundred and fifty six.	въ 1156 году.
In the year one thousand eight hundred and sixty one (in 1861), или in (the year) eighteen hundred and sixty one.	въ 1861 году.

Прим. 1. Въ англійскомъ языкѣ очень часто считается сотнями какъ-то: eleven hundred, 1100; twelve hundred, 1200; nineteen hundred, 1900.

c) Hundred и thousand, употребляемыя какъ существительныя принимаютъ s во множественномъ числѣ:

Hundreds of men, сотни людей.

Thousands of oxen, тысячи быковъ.

Прим 2. Million беретъ s во множ. числѣ, когда за нимъ не слѣдуетъ другое число, напр. two millions, два милліона.

---

to begin, начинать, начать; (I began, begun).
to take place, случаться, исполниться.
to die, умереть.
to sail, плавать (подъ парусами).
a ship, корабль.
an inhabitant, житель.
a battle, сраженіе.
a sonnet, сонетъ.
a card, карта.
a pack, колода (картъ).
a lemon, лимонъ.
a slave, невольникъ.
the slave-trade, торговля невольниками.
immortal, безсмертный.
Christ, Христосъ.
before Christ, до Р. Х.
Lycurgus, Ликургъ.
Columbus, Колумбъ.
the West Indies, Вестъ-Индія.
Spain, Испанія.
Babylon, Вавилонъ.
an empire, имперія.
a conspiracy, заговоръ.
Russia, Россія.
African, африканскій.
about (предл.), около.

I have bought twenty five pounds of sugar, ten pounds of tea, two hundred and seventy five oranges and eighty four lemons. Lycurgus lived in (the year) 880 before Christ. The king has 125 horses. I have received 1230 pounds. There are fifty two cards in a pack and as many weeks in a year. The year has 365 days and six hours. The African slave-trade began in

(the year) 1517. The conspiracy of Fiesco took place in 1547. The empire of Russia has about ninety millions of inhabitants.

Будьте такъ добры прислать мнѣ (be so kind as to send me) 100 яицъ, 50 апельсиновъ и 25 лимоновъ. Я потерялъ вчера 10 фунтовъ и 14 шиллинговъ. Мой отецъ имѣетъ три черныхъ лошади и двѣ бѣлыхъ. Безсмертный Шекспиръ написалъ 154 сонета. Сраженіе при Лейпцигѣ (the battle of Leipsic) случилось въ 1814 году. Большая выставка въ Лондонѣ была въ 1851 году. Александръ Великій (Alexander the Great) умеръ въ Вавилонѣ въ 323 году до Р. Х. Колумбъ поплылъ (sailed) въ 1492 году изъ Испаніи съ тремя кораблями, и открылъ Вестъ-Индію въ томъ же году (the same year).

---

to emigrate, переселиться.
to destroy, разрушать.
to consist (of), состоять.
fire, огонь; a fire, пожаръ.
a fleet, флотъ.
a frigate, фрегатъ.
a transport, транспортъ.
a kingdom, королевство.
a play, представленіе.
a guinea, гинея.
broad, широкій.
Julius Caesar, Юлій Цезарь.
Australia, Австралія.
Shakspeare, Шекспиръ.
a colony, колонія.
Newton, Ньютонъ.
yearly (нар.), ежегодно.

A room twenty feet long, fifteen broad, and twelve high, комната длиною 20, шириною 15, а высотою 12 футовъ.

This door is seven feet high, эта дверь имѣетъ 7 футовъ въ вышину.

Thousands of people emigrate yearly from England and Ireland to America, Australia and other colonies. The immortal Newton died in 1727. A shilling has twelve pence and a pound has twenty shillings. The battle of Waterloo took place in 1815. In 1666 there was a great fire in London which destroyed thirteen thousand two hundred houses and eighty two churches. Shakspeare has written thirty seven plays; he was fifty two years old, when he died at Stratford on Avon. The fleet consists of four ships, three frigates and forty five transports. The windows are about five feet high.

Прусское королевство имѣетъ двадцать милліоновъ жителей (of inhabitants). Сколько дней въ мѣсяцѣ? (Есть) 28, 29, 30 и 31 день. Французскій флотъ состоялъ изъ восьми кораб-

лей, двадцати двухъ фрегатовъ и сорока пяти транспортовъ. Гинея имѣетъ 21 шиллингъ. Больше 10,000 людей (people) переселяются ежегодно изъ Германіи въ Америку и Австралію. Я одолжилъ моему сосѣду 350 фунтовъ. Юлій Цезарь умеръ въ 44 году до Р. Х. Эта комната имѣетъ въ длину 68 футовъ, въ ширину 22, а въ вышину 16.

УРОКЪ ТРИДЦАТЫЙ.

2. Порядковыя.

Порядковыя имена, за исключеніемъ первыхъ трехъ, образуются прибавленіемъ окончанія th къ количественнымъ именамъ. Но five измѣняется въ fifth, a twelve въ twelfth, къ eight прибавляется только h, a nine отбрасываетъ букву e. При десяткахъ *y* перемѣняется въ ie:

the first, 1-й, ая, ое.
the second, 2-й.
the third, 3-й.
the fourth, 4-й.
the fifth, 5-й.
the sixth, 6-й.
the seventh, 7-й.
the eighth, 8-й.
the ninth, 9-й.
the tenth, 10-й.
the eleventh, 11-й.
the twelfth, 12-й.
the thirteenth, 13-й.
the fourteenth, 14-й.
the fifteenth, 15-й.
the sixteenth, 16-й.
the seventeenth, 17-й.
the eighteenth, 18-й.
the nineteenth, 19-й.
the twentieth, 20-й.
the twenty first, 21-й.
the twenty second, 22 й.
the thirtieth, 30-й.
the fortieth, 40-й.
the fiftieth, 50-й.
the sixtieth, 60-й.
the seventieth, 70-й.
the eightieth, 80-й.
the ninetieth, 90-й.
the hundredth, 100-й.
the hundred and first, 101-й.
the hundred and second, 102-й.
the two hundredth, 200-й.
the thousandth, 1,000-й.
the millionth, 1.000,000-ный.

---

the last, послѣдній.
the first soldier, первый солдатъ.
the second book, вторая книга.
the fifth page, пятая страница и т. д.

а) Въ заглавіяхъ порядковыя имена обыкновенно ставятся послѣ существительнаго.

Book the first, chapter the second, page the third, книга первая, глава вторая, страница третья, и т. д.

b) Порядковыя имена ставятся послѣ именъ королей и вообще владѣтельныхъ особъ:

Victoria the First или I, Викторія первая.

Charles the Twelfth или XII, Карлъ XII.

Napoleon the Third или III, Наполеонъ III.

c) При опредѣленіи дня мѣсяца, предлогъ of ставится послѣ порядковыхъ именъ:

The first of April, первое апрѣля.

He died the seventh или on the seventh of October, 1849, онъ умеръ седьмаго октября, 1849 года.

Прим. 1. Въ письмахъ слова the и of опускаются, хотя они въ чтеніи произносятся. напр. London, 12 th April 1861 (London, the 12-th of April 1861), Лондонъ, 12-го апрѣля 1861 г.

January, Январь.
February, Февраль.
March Мартъ.
April, Апрѣль.
May, Май.
June, Іюнь.
July, Іюль.
August, Августъ.
September, Сентябрь.
October, Октябрь.
November, Ноябрь.
December, Декабрь.

to perish, погибнуть.
to expire, умирать.
a chapter, глава.
the flame, пламя.
a law, законъ.
a-son in-law, зять.
Constantinople, Константинополь.
a captain, капитанъ.
a leg, нога.
the reign, царствованіе.

The celebrated Lord Byron died on the 19-th of April, 1824, in the thirty-seventh year of his age. Have you translated the second chapter? No, I have only translated the first. George III of England was the father of William IV and the grandfather of Victoria I. To-day is the twenty-eighth of July. The general is in his seventy fifth year. Pope Gregory VII was the enemy of Henry IV. Frederick II was king of Prussia. Charlemagne died the 28-th of January, 814. George the third of England expired the 29-th of January, 1820. May is the fifth, June the sixth month of the year. My grandmother is in her eighty-fourth year. Paris, 5-th August, 1855. St.-Petersburg, 6-th April, 1861. The French captain who had lost a leg at the battle of Solferino, died the 25-th of July, 1860.

Англійскій король Яковъ II (King James II of England) умеръ шестаго сентября, 1701 года. Его зять Вильгельмъ III скончался восьмаго марта, 1702 года. Джонъ Локъ (John

Locke), знаменитый англійскій философъ, умеръ двадцать восьмаго октября, 1704 года. Петръ Великій умеръ въ С.-Петербургѣ, восьмаго февраля, 1725 года, на (in) пятьдесятъ девятомъ году своей жизни (of his age) и на сорокъ девятомъ году своего царствованія. Двадцать седьмаго сентября, 1720 года, пожаръ разрушилъ въ Константинополѣ 12,000 домовъ; 7,000 людей (persons) погибло въ пламени (in the flames). Мы живемъ въ девятнадцатомъ столѣтіи. Лондонъ, 20 го августа, 1876 года. Москва, 18 ноября, 1881 года. Бѣдный солдатъ, который потерялъ свою ногу въ сраженіи при Маджентѣ (at the battle of Magenta), умеръ 12-го декабря, 1860.

---

3 Дроби, за исключеніемъ half, половина, образуются посредствомъ порядковыхъ чиселъ.

the (a) half, половина.	two thirds, двѣ трети.
two halves, двѣ половины.	a fourth, четверть.
one (a) third, треть.	three fourths, три четверти.
one (a) fifth, одна пятая.	two ninths, двѣ девятыхъ и т. д.

Прим. 2. Half беретъ членъ a послѣ себя, если ему не предшествуетъ другое число, напр. half a pound, полфунта; half a dozen, полдюжины, half an hour, полчаса. Но членъ «a» ставится предъ half, если ему предшествуетъ другое число; напр. one and a half, полтора; two pounds and a half, два съ половиною фунта; two days and a half, два съ половиною дня.

Прим. 3. A quarter, четверть, употребляется вмѣсто a fourth, когда оно не обозначаетъ дѣйствительной дроби, но какую либо мѣру или вѣсъ, напр., a quarter of a pound, четверть фунта, a quarter of an hour, четверть часа.

4. Нарѣчія количества:

Once, однажды, разъ.
twice, дважды, два раза.
thrice или three times, трижды, три раза.
four times, четыре раза.
five times, пять разъ.
ten times, десять разъ и т. д.

---

5. Словомъ fold и количественными именами выражается многократность: twofold, вдвое; tenfold, вдесятеро и т. д.

a piece, пьеса.	the general, генералъ.
a poem, поэма.	a lord, Лордъ.
the profit, прибыль.	the road, дорога.
soap, мыло.	the communication, сообщеніе.
the pope, папа.	low, низкій.
middle, средній.	epic, эпическій.
national, національный.	even (нар.), даже.
dramatic, драматическій.	Frederick, Фридрихъ.

the former, первый } говоря о двухъ лицахъ или предме-
the latter, послѣдній } тахъ.

I should like to have a quarter of a pound of tea, half a pound of coffee, two pounds and a half of sugar, and six pounds and three quarters of soap. Two thirds or even three fourths of the national debt of England belongs to persons of the middle and lower classes.—My friend was twice in America and once in Australia. Twice two is four, four times six is twenty four, and seven times eight is fifty six.—The profits of the business were fourfold. — Shakspeare and Milton were both great poets; the former wrote dramatic pieces, the latter epic poems.

Я купилъ два съ половиною фунта кофе, четыре фунта съ четвертью сахара, полфунта чаю и два фунта три четверти свѣжаго масла. Болѣе трехъ четвертей французскаго національнаго долга принадлежитъ лицамъ средняго и низшаго классовъ. — Четырежды восемь есть тридцать два, шестью шесть тридцать шесть, а восемью восемь шестьдесятъ четыре. Видѣли-ли вы моего брата на прошлой недѣлѣ? Я его видѣлъ нѣсколько разъ (several times), но я съ нимъ говорилъ только разъ. Сколько денегъ у васъ? Я имѣю въ четверо болѣе противъ того, сколько мнѣ надобно (four times as much as I want). Прибыль отъ торговли была бы въ десять разъ больше (would have been tenfold), если бы сообщеніе было лучше.

ЧАСТЬ ВТОРАЯ.

ОТДѢЛЪ 4-й.

УРОКЪ ТРИДЦАТЬ ПЕРВЫЙ.

Глаголы дѣйствительнаго залога имѣютъ еще измѣненную форму, которая образуется изъ вспомогательнаго глагола to be и причастія настоящаго главнаго глагола.

ОБЪ ОБРАЗОВАНІИ ПРИЧАСТІЯ НАСТОЯЩАГО.

a) Прич. наст. образуется прибавленіемъ къ неопредѣленному наклоненію окончанія—ing; но если неопредѣленное кончается на нѣмое e, тогда e отбрасывается:

Неопр. накл.	Прич. наст.
to have;	having, имѣющій, ая, ее, имѣя.
to be;	being, сущій, будучи.
to love;	loving, любящій, любя.
to do;	doing, дѣлающій, дѣлая.

b) Односложные глаголы, кончающіеся на согласную, и многосложные, кончающіеся на—l, удвоиваютъ согласную, если она предшествуема гласною:

to run, бѣжать;	running, бѣгущій, бѣгая.
to travel, путешествовать;	travelling, путешествующій, путешествуя.

Во всѣхъ прочихъ многосложныхъ глаголахъ, согласная тогда только удвоивается, если она предшествуема гласною и ударніе находится на послѣднемъ слогѣ:

to forbid, запрещать;	forbidding, запрещающій, запрещая.

Прим. 1. Но согласная не удвоивается, если ей предшествуетъ двугласная, напр. to meet, встрѣчать, meeting; to reveal, открывать, revealing to repeat, повторять, repeating.

c) Глаголы, кончающіеся на ie, перемѣняютъ i въ y:
to lie, лежать; lying, лежащій, лежа.

Спряженіе глагола to be writing, писать (быть пишущимъ):

Настоящее время.

I am writing, я пишу (я есмь пишущій).
he, she is writing, онъ, она пишетъ.
we are writing, мы пишемъ.
you are writing, вы пишете.
they are writing, они, онѣ пишутъ.
Am I writing, пишу-ли я?
I am not writing, я не пишу.
Am I not writing, не пишу-ли я?

Прошедшее несовершенное.

I was writing, я писалъ, а.
he, she was writing, онъ писалъ, она писала.
we were writing, мы писали.
you were writing, вы писали.
they were writing, они, онѣ писали.

Прошедшее совершенное.

I have been writing, я писалъ, а.
he, she has been writing, онъ писалъ, она писала и т. д.

Давнопрошедшее.

I had been writing, я писалъ, а и т. д.

Будущее первое (простое).

I shall be writing, я буду писать.
he, she will be writing, онъ, она будетъ писать.
we shall be writing, мы будемъ писать.
you will be writing, вы будете писать.
they will be writing, они, онѣ будутъ писать.

Будущее второе (сложное).

I shall have been writing, я буду писать и т. д.

Условное первое (простое).

I should be writing, я бы писалъ, писала бы.
he, she would be writing, онъ бы писалъ, она писала бы.
we should be writing, мы писали бы.
you would be writing, вы писали бы.
they would be writing, они, онѣ писали бы.

Условное второе (сложное).

I should have been writing, я бы писалъ, писала бы и т. д.

ОВЪ УПОТРЕБЛЕНІИ ИЗМѢНЕННОЙ ФОРМЫ.

1. Эта форма употребляется для выраженія продолжительности дѣйствія или состоянія:

He is always writing, онъ всегда пишетъ.

I was doing my exercise when he entered, я писалъ свое упражненіе, когда онъ вошелъ.

We have been writing letters all day, мы писали письма весь день.

She has been playing these three hours, она играетъ уже три часа.

Прим. 2. Но измѣненная форма не употребляется для глаголовъ, выражающихъ привязанность или уваженіе, напр., I love you, I respect him (а не I am loving you, I am respecting him).

Прим. 3. Вспомогательные глаголы также не принимаютъ этой формы, за исключеніемъ глагола to do (what are you doing?).

2. I am going, I am coming, не только выражаютъ дѣйствіе начатое и еще продолжающееся, но также и намѣреніе въ отношеніи къ будущему:

Whither are you going, куда вы идете, ѣдете?

I am going to my aunt's, я ѣду къ своей теткѣ.

What are you going to do, что вы намѣреваетесь или что вы хотите дѣлать?

I was just going to write to him when you came, я только что хотѣлъ писать къ нему, когда вы пришли.

Whence are you coming (where are you coming from), откуда вы приходите?

I am coming from church, я иду изъ церкви.

When is she coming to town, когда она пріѣдетъ въ городъ?

She is coming next Sunday, она пріѣдетъ въ будущее воскресенье.

to run, бѣжать (I ran; run).
to fight, сражаться, драться (I fought; fought).
to grow, расти, становиться (I grew; grown).
to meet, встрѣчать,—ся (I met; met).
to sweep, мести (I swept; swept).
to sit сидѣть (I sat; sat).
to knit, вязать (I knit; knit).

to talk (to), говорить (съ).
to interrupt, прервать.
to run off, убѣжать.
to long, сильно желать.
to quarrel, ссориться.
to come to see, посѣщать.

to separate, развести.
to enter, войти (въ).
a novel, романъ.
a bone, кость.
a newspaper, газета.
a visitor, посѣтитель.
an opera, опера.
all day, весь день.
whole, цѣлый.
the whole day, цѣлый день.
just (нар.), только что.
while (союзъ), въ то время какъ.

Who is the lady that is talking to Mrs. Crafton? Who is calling me? I am calling you; come up-stairs. Whom are you speaking of? We are speaking of your friend. — With whom were you dancing last night? I was dancing with my cousin Lucy. What were you doing yesterday? I was writing the whole day. While two dogs were fighting for the bone, a third one ran off with it. While I was writing, a troublesome visitor entered my room and interrupted me. We were sitting in the garden when he came. They were travelling in Italy when he met them. — I have been looking for you the whole morning. Have you been waiting long? We have been waiting for you these four hours. How long have you been living now in this town? I have been living here these six years. With whom have you been walking this morning?

О чемъ вы думаете? Я думаю о моей любезной матери. Чему онъ смѣется? (what is he laughing at). Что вы ищете? Я ищу свой карандашъ. Какую книгу вы читаете? Я читаю исторію Англіи (the History of England). Что дѣлаютъ Иванъ и Карлъ? Они играютъ въ саду. Что вы вяжете? Я вяжу пару чулокъ. Гдѣ наша дорогая племянница? Мы сильно желаемъ ее видѣть. Кого вы ждете? Мы ждемъ нашего учителя.— Я читалъ въ то время, какъ онъ обѣдалъ. Они сидѣли въ саду, когда мы пріѣхали. Онъ дрался со своимъ братомъ, когда вы постучались (knocked) въ дверь. Они писали письма, когда мальчикъ принесъ газету. Онъ училъ свой урокъ, когда сестра его вошла и прервала его.—Я ждалъ вашего брата все утро. Искали-ли вы мой зонтикъ? Давно-ли (how long) вы живете въ этомъ домѣ (прош. соверш.)? Я живу здѣсь четыре года. Я прогуливался (I have been taking a walk) сегодня утромъ съ вашимъ братомъ.—Онъ уже учился по французски прежде, чѣмъ я пріѣхалъ.

To morrow I shall be writing all day. We shall be travelling in Germany next summer. I shall be walking in the garden while you are breakfasting.—I should be writing now, if it was not so dark. They would not be playing all day, if they

were at school.—He would have been learning his lesson, if he had not lost his books. The boys would have been playing all day, if I had not sent them to school.—Whither are you going? When are you going to London? We are going to London next week. I am going to write to my grandfather. They were just going to dinner when I arrived.—Whence are you coming? We are coming from school. When is your sister coming home? She is coming next Friday. When are you coming to see us?

Я переведу эту главу, пока вы будете учить свой урокъ. Мы завтра будемъ работать весь день.—Я писалъ бы теперь свое упражненіе, если бы у меня была грамматика. Они не играли бы въ саду, если бы учитель былъ здѣсь.— Мы не ждали бы его такъ долго вчера, если бы онъ не обѣщалъ придти. Они ссорились бы весь день, если бы я ихъ не развелъ.—Когда братъ вашъ поѣдетъ въ Москву (when is your brother going to Moscow)? Онъ поѣдетъ въ Москву послѣ завтра. Что вы хотите (what are you going) дѣлать? Я хочу говорить съ врачемъ. Мы только что хотѣли отвѣтить на его письмо, когда онъ возвратился изъ Берлина.—Когда братъ вашъ придетъ изъ училища? Онъ придетъ въ половинѣ шестаго. Когда вы посѣтите насъ? Мы посѣтимъ васъ завтра вечеромъ.

УРОКЪ ТРИДЦАТЬ ВТОРОЙ.

О СТРАДАТЕЛЬНОМЪ ЗАЛОГѢ.

Страдательный залогъ образуется изъ вспомогательнаго глагола to be и причастія прошедшаго главнаго глагола:

Настоящее время.

I am loved, я любимъ, а, или меня любятъ.
he, she is loved, онъ любимъ, она любима, его, ее любятъ.
we are loved, мы любимы, насъ любятъ.
you are loved, вы любимы, васъ любятъ.
they are loved, они, онѣ любимы, ихъ любятъ.
Am I loved, любимъ-ли я? любятъ-ли меня?
I am not loved, я не любимъ, меня не любятъ.
Am I not loved, не любимъ-ли я? не любятъ-ли меня?

Прошедшее несовершенное.

I was loved, я былъ любимъ, меня любили.
he, she was loved, онъ былъ любимъ, она была любима, его, ее любили.

we were loved, мы были любимы, насъ любили.
you were loved, вы были любимы, васъ любили.
they were loved, они, онѣ были любимы, ихъ любили.

Прошедшее совершенное.

I have been loved, я былъ любимъ, меня любили, и т. д.

Давнопрошедшее.

I had been loved, я былъ любимъ, меня любили, и т. д.

Будущее первое.

I shall be loved, я буду любимъ, меня полюбятъ.
he, she will be loved, онъ будетъ любимъ, она будетъ любима, его, ее полюбятъ.
we shall be loved, мы будемъ любимы, насъ полюбятъ.
you will be loved, вы будете любимы, васъ полюбятъ.
they will be loved, они, онѣ будутъ любимы, ихъ полюбятъ.

Будущее второе.

I shall have been loved, я буду любимъ, меня полюбятъ, и т. д.

Условное первое.

I should be loved, я былъ бы любимъ, меня любили бы.
he, she would be loved, онъ былъ бы любимъ, она была бы любима, его, ее любили бы.
we should be loved, мы были бы любимы, насъ любили бы.
you would be loved, вы были бы любимы, васъ любили бы.
they would be loved, они, онѣ были бы любимы, ихъ любили бы.

Условное второе.

I should have been loved, я былъ бы любимъ, меня полюбили бы, и т. д.

Повелительное наклоненіе.

Be loved, будь любимъ, будьте любимы.
let him be loved, да будетъ онъ любимъ.
let her be loved, да будетъ она любима.
let us be loved, да будемъ мы любимы.
let them be loved, да будутъ они, онѣ любимы.

Прим. 1. Всѣ глаголы дѣйствительные въ англійскомъ языкѣ имѣютъ страдательную форму и выражаются въ русскомъ языкѣ по большей части дѣйствительными или возвратными глаголами, напр. he is expected to-day, его ожидаютъ сегодня; virtue is not always rewarded, добродѣтель не всегда награждается.

1. Страдательный залогъ требуетъ предлога by, посредствомъ, который ставится предъ лицомъ или предметомъ, отъ котораго дѣйствіе зависитъ:

He is adored by his friends, онъ обожаемъ своими друзьями.

to bind, связывать, переплетать, обязать (I bound; bound).
to build, строить (I built; built).
to shoot, стрѣлять (I shot; shot).

to establish, учредить.
to send off, отсылать.
to spoil, портить.
to repair, починить, поправлять.
to let, отдать въ наемъ.
to save, спасти.
to carry, носить, возить.
to behead, обезглавить.
to fear, бояться.
to adore, обожать.
life, жизнь.
merit, заслуга.
the company, общество.
the teacher, учитель.
the rain, дождь.
the storm, буря.
the conduct, поведеніе.
the robber, разбойникъ.
round, круглый.
false, двуличный.
the East India Company, остъ-индское общество.
Louis (Lewis), Людовигъ.

This lady is loved and esteemed by every body. Mr. A. is respected by all those who know him. A false man is feared and hated by everybody. You know better than anybody that merit is not always rewarded. — I was requested by my friend to write that letter. Louis XVI was beheaded in 1793. The robber was shot at half past seven in the morning. This gold ring was given me by Mr. B. when I saved his life. When was America discovered? — The old chairs have been bought by me. By whom has this letter been written? It has been written by my cousin. Has the clock been repaired? No, it has not. James has been praised by his teacher. Have the trees and flowers been spoiled by the rain? Has the letter been carried to the post-office? — The house had been built before he died. The letter had been sent him before he returned from the country.

Карлъ, тебя требуютъ (you are wanted). Всегда-ли награждается добродѣтель? Королева обожаема народомъ. Онъ любитъ своихъ друзей и любимъ ими. Этотъ господинъ всѣми почитаемъ. — Его ожидали вчера у нашей тетки. Онъ любилъ своихъ учениковъ и былъ ими любимъ. Иванъ былъ наказанъ своей матерью. Англійская остъ-индская компанія была учреждена въ 1599 году. Эти серебряные часы мнѣ даны были вчера моимъ отцомъ. Окно разбито было моимъ другомъ. Болѣе десяти кораблей были разрушены бурею. Его поведеніе было хвалимо всѣми. — Круглый столъ былъ сдѣланъ этимъ старикомъ. Я радъ слышать, что вы были такъ хорошо приняты

(received) герцогомъ. Она была обманута итальянцемъ. Моя англійская грамматика была переплетена на этой недѣлѣ. — Письмо уже было отослано, когда вы пріѣхали. Домъ былъ отданъ въ наемъ прежде, чѣмъ они поѣхали во Францію.

---

to smile (on), улыбаться.
to perform, представлять, исполнять.
to listen (to), слушать, внимать.
to care (for), заботиться (о комъ, о чемъ).
to trifle (with), считать ничтожнымъ, издѣваться (надъ).
to settle, окончить.
to repeat, повторять.
to stab, закалывать.
the affair, дѣло.
the dagger, кинжалъ.
the comedy, комедія.
the undertaking, предпріятіе.
naughty, невѣжливый.
unfortunate, несчастный.
immediately (нар.), тотчасъ.

Примѣч 2. Но если существительное, которое слѣдуетъ за страдательнымъ залогомъ, означаетъ орудіе, то вмѣсто предлога by ставится предъ нимъ предлогъ with, напр., this letter was written with red ink, это письмо было писано красными чернилами.

Примѣч 3. Средній глаголъ чрезъ прибавленіе предлога часто обращается въ дѣйствительный, напр., to look, смотрѣть, есть средній глаголъ и не можетъ имѣть по этому срадательной формы; выраженія: she looked him, he was looked, не имѣютъ смысла. Но to look at, смотрѣть (на), to look for, искать: to laugh at, смѣяться (надъ), суть сложные дѣйствительные глаголы и потому имѣютъ страдательную форму, напр., she looked at him, она на него смотрѣла; he was looked at, на него смотрѣли; we were looking for you, мы васъ искали; you were looked for, васъ искали.

These houses will be sold next week. The piece which you saw at the theatre last night, will be repeated next Tuesday.— The affair will have been settled before you return from Moscow.—They would not be punished, if they were not so naughty.— They would not have been praised by him, if they had not been so diligent. — Let it be done. Let them be punished. This soldier was stabbed with a dagger.—He was smiled on by fortune in every undertaking. They were laughed at by the whole company. Has the physician been sent for? We are not listened to. These children are well cared for.

Эта комедія будетъ представлена завтра. Васъ будутъ бранить, если вы поздно придете. — Письма будутъ написаны, когда вы возвратитесь.—Вашего племянника не наказывали бы такъ часто, если бы онъ не былъ такъ упрямъ.—Эти дома были бы проданы вчера, если бы отецъ мой возвратился изъ деревни.— Пусть письмо будетъ написано сегодня. Пусть книги будутъ отосланы къ моей сестрѣ. Онъ былъ раненъ ножомъ.—Тотчасъ

послали за его врачемъ (his physician was immediately sent for). Вашъ двоюродный братъ былъ осмѣянъ своими друзьями. Карлъ, тебя ищутъ. Яковъ тебя ждутъ. Надъ нимъ издѣваются. Его не слушали.

УРОКЪ ТРИДЦАТЬ ТРЕТІЙ.

О СТРАДАТЕЛЬНОМЪ ЗАЛОГѢ (ПРОДОЛЖЕНІЕ).

A. Слѣдующіе глаголы, требующіе въ русскомъ языкѣ дательнаго падежа, управляютъ въ англійскомъ винительнымъ падежемъ и имѣютъ полное страдательное спряженіе:

to advise, совѣтовать.
to allow, to permit, позволять.
to answer, отвѣчать.
to assist, to help, помогать.
to believe, вѣрить.
to contradict, противорѣчить.
to flatter, льстить.
to follow, слѣдовать.
to forbid, запрещать (I forbade; forbidden).
to imitate, подражать.
to obey, повиноваться.
to order, to command, повелѣвать.
to oppose, противиться, возстать противъ.
to pardon, простить.
to serve, служить.
to threaten (with), угрожать (чѣмъ).

I am advised to go to Italy, мнѣ совѣтуютъ ѣхать въ Италію.

He was always obeyed, ему всегда повиновались.

The boys were permitted to go home, мальчикамъ позволили идти домой.

a punishment, наказаніе.
a project, проектъ.
a measure, мѣра.
an establishment, учрежденіе, заведеніе.
a clerk, клеркъ.
a banker, банкиръ.
a member, членъ.
a colonel, полковникъ.
a misfortune, несчастье.
a relation, родственникъ.
imprisonment, тюремное заключеніе.
alone, одинъ, только одинъ.
generally (нар.), обыкновенно.
severe, строгій, жестокій, ужасный.
influential, вліятельный.
successfully (нар.), успѣшно.

He was advised to sell his old houses and to buy some new ones. Your brother has not been allowed to go to the concert. They were not permitted to speak to the colonel. She would not have been assisted by her uncle, if she had not been so unfortunate. He tells a great many stories, but he is seldom believed. He was always contradicted. These children are too much flattered by their servants. He emigrated to America and was soon followed by all his relations. One misfortune seldom comes alone; it is generally followed by others. My sister

has been forbidden to go out. Sir Walter Scott has been successfully imitated in several of his novels by Mr. James. They were ordered to return the money which they had taken from the old lady. The measure was opposed by several influential members. He has been faithfully served by all the clerks of the establishment. He was threatened with imprisonment.

Позволятъ-ли этимъ мальчикамъ играть съ нами въ саду? Мнѣ совѣтовали послать своихъ дѣтей въ Англію. Онъ любитъ разсказывать сказки, но ему никогда не вѣрятъ. Ему противорѣчили всѣ его товарищи (companions). Мнѣ помогалъ братъ мой. Ему льстили, но не любили его (he was flattered, but not beloved). Сестрѣ моей запретили выходить. Вальтеру Скотту, въ его англійскихъ романахъ, успѣшно подражалъ г. Горацій Смитъ (by Mr. Horace Smith). Слугѣ велѣли снести ящики на почту. Ему не простили бы, если бы онъ не признался. Всѣ возстали противъ проекта Г-на Брайта (Mr. Bright's project was opposed). Банкиру хорошо служатъ его клерки. Ему угрожали жестокимъ наказаніемъ.

B. 1) Вспомогательный глаголъ to be, въ связи съ неопредѣленнымъ наклоненіемъ дѣйствительнаго залога, имѣетъ значеніе долженствовать:

I am to do it, я долженъ это дѣлать.

He was to answer him, онъ долженъ былъ ему отвѣчать.

Въ связи съ неопредѣленнымъ наклоненіемъ страдательнаго залога, to be имѣетъ иногда значеніе долженствовать, а иногда—мочь:

This boy is to be punished, этотъ мальчикъ долженъ быть наказанъ.

These letters are to be carried to the post-office, эти письма должно снести на почту.

Where is your brother to be found, гдѣ можно найти вашего брата.

He was nowhere to be found, его нигдѣ нельзя было найти.

Прим. To be съ неопрѣдѣленнымъ наклоненіемъ употребляется только въ настоящемъ и прош. несов. временахъ.

2. Слѣдующія выраженія свойственны только англійскому языку:

This house is to be sold, этотъ домъ продается.

This house is to be let, этотъ домъ отдается въ наемъ.

This book is to be had, или this book is to be got, эту книгу можно имѣть или получить.

It is said to be, говорятъ, что это.

I am said to be, говорятъ, что я.

He is said to be very rich, говорятъ, что онъ очень богатъ.

His uncle is said to live in Italy, говорятъ, что его дядя живетъ въ Италіи.

I am told your uncle is living in Italy, (мнѣ) говорятъ, что вашъ дядя живетъ въ Италіи.

to lament, оплакивать.
to hope (for), надѣяться (на).
to avoid, избѣгать.
to persuade, убѣждать.
a pardon, прощеніе.
death, смерть.
accomplished, усовершенствованный, образованный.
sudden, внезапный.
clever, способный, умный, ловкій.
true, вѣрный; правда.
tried, испытанный.
nowhere (нар.), нигдѣ.
it is true, это правда.
to get on, успѣвать.
beloved, возлюбленный.

When are the children to go home? They are to go at half past six. What am I to think of it? The advice of old tried friends is always to be preferred to that of new ones. His death is to be much lamented. A pardon is not to be hoped for. This was not to be avoided. They were not to be persuaded.—Where are these books to be had? Is this house to be sold? No, it is to be let. He is said to know a great many languages. His sister is said to be a very accomplished young lady. I am told your friend is getting on very well.

Что мнѣ должно платить? Что ему должно дѣлать?—Этого нельзя избѣжать. Этотъ домъ должно поправить. Его внезапную смерть должно оплакивать. Какъ это можно было сдѣлать? — Эти пляпы можно имѣть у Г-на Пальмера (at Mr. Palmer's). Этотъ садъ продается. Эти комнаты отдаются въ наемъ. Говорятъ, что его дядя умный (clever) человѣкъ. Говорятъ, что это правда. Мнѣ сказали, что у него нѣтъ знакомыхъ въ этомъ городѣ.

УРОКЪ ТРИДЦАТЬ ЧЕТВЕРТЫЙ.

О ВОЗВРАТНЫХЪ ГЛАГОЛАХЪ.

А. Возвратные глаголы спрягаются съ помощію возвратныхъ мѣстоименій, которыя образуются слѣдующимъ образомъ.

I myself, я самъ; я — себя.
he himself, онъ самъ; онъ — себя.
she herself, она сама; она — себя.
it itself, оно само; оно—себя.
we ourselves, мы сами; мы — себя.

you yourself (говоря одному лицу),
you yourselves (говоря двумъ или болѣе лицамъ). } вы сами; вы—себя.
they themselves, они, онѣ сами; они, онѣ—себя.
one one's self (говоря въ неопредѣленномъ смыслѣ).

Спряженіе возвратнаго глагола.

Возвратный глаголъ спрягается подобно глаголамъ дѣйствительнаго залога, принимая послѣ себя возвратныя мѣстоименія.

Настоящее время.

I dress myself, я одѣваюсь.
he dresses himself, онъ одѣвается.
she dresses herself, она одѣвается.
it dresses itself, оно одѣвается.
one dresses one's self, одѣваются (люди).
we dress ourselves, мы одѣваемся.
you dress yourself, } вы одѣваетесь.
you dress yourselves, }
they dress themselves, они, онѣ одѣваются.
Do I dress myself, одѣваюсь ли я?
I do not dress myself, я не одѣваюсь.
Do I not dress myself, не одѣваюсь ли я?

Прошедшее несовершенное.

I dressed myself, я одѣвался, я одѣвалась, я одѣлся, я одѣлась и т. д.
Did I dress myself, одѣвался-ли я?
I did not dress myself, я не одѣвался?
Did I not dress myself, не одѣвался-ли я?

Прошедшее совершенное.

I have dressed myself, я одѣлся и т. д.

Давнопрошедшее.

I had dressed myself, я одѣлся и т. д.

Будущее первое.

I shall dress myself, я буду одѣваться и т. д.

Будущее второе.

I shall have dressed myself, я одѣнусь и т. д.

Условное первое.

I should dress myself, я одѣвался, я одѣвалась бы и т. д.

Условное второе.

I should have dressed myself, я одѣлся, я одѣлась бы и т. д.

Повелительное наклоненіе.

Let me dress myself, дайте мнѣ одѣться.
let him dress himself, пусть онъ одѣнется.
let her dress herself, пусть она одѣнется.
let us dress ourselves, одѣнемся.
dress yourself, / dress yourselves, } одѣньтесь.
let them dress themselves, пусть они, онѣ одѣнутся.

1. Возвратные глаголы, подобно другимъ глаголамъ дѣйствительнаго залога, могутъ быть спрягаемы съ помощію вспомогательнаго to be и причастія настоящаго главнаго глагола:

I am dressing myself, я одѣваюсь.
I was dressing myself, я одѣвался и т. д.

to defend one's self, защищаться.
to undress one's self, раздѣваться.
to sacrifice one's self, пожертвовать собою.
to warm one's self, согрѣваться.
to render one's self, сдѣлаться, оказаться.
to apply one's self (to), прилагать, прилежно заниматься.
to wash one's self, умываться.
to amuse one's self, забавляться.
to find one's self, находиться, чувствовать себя.
to render one's self, сдѣлаться,
to distinguish one's self, отличаться.
to wound one's self, ранить себя.

---

the Portuguese, Португальцы.
good, благо, добро.
friendship, дружба.
sharp, острый.
worthy (of), достойный.
bravely (нар.), храбро.
in haste, на скоро, въ торопяхъ.
round (предл.), кругомъ, вокругъ.
a voyage, путешествіе (моремъ).

He dressed himself in haste and went out immediately. What is your brother doing? He is dressing himself. He has sacrificed himself for the good of his country. How do you find yourself to-day? Thank you, Sir, I am quite well. How did you amuse yourselves at Brighton? We should have amused ourselves very well, if our sister had not been ill. Go into the other room, my dear children, and warm yourselves. I should apply myself to the study of the English language, if I had any good books. To dress one's self in a cold room is very unpleasant. One does not like to dress one's self in a cold room. The English and the Portuguese have distinguished themselves by their frequent voyages round the world.

Эти дѣти очень скромны, они никогда не хвалятъ себя. Одѣвайся, Иванъ, пора (it is time) идти въ училище. Мы очень хорошо забавлялись въ Лондонѣ. Солдаты храбро защищались. Онъ пожертвовалъ собою за свое семейство. Погрѣйся, Карлъ, прежде чѣмъ уйдешь (before you go out). Раздѣнься, Яковъ, пора ложиться спать. Онъ оказался достойнымъ ея дружбы. Что дѣлаютъ дѣти? Они моются. Бѣдное дитя ранило себя острымъ ножемъ. Знать самого себя трудно.

В. 2. Мѣстоименія возвратныя часто тоже ставятся въ связи съ мѣстоименіями личными или существительными, которымъ они придаютъ болѣе выразительности:

I myself saw him yesterday, или, I saw him myself yesterday, я самъ его видѣлъ вчера.

Mr. Taylor himself has seen it, г-нъ Тэлоръ самъ это видѣлъ.

He always speaks of himself, онъ всегда говоритъ о себѣ.

Примѣч. Въ англійскомъ языкѣ нѣтъ глаголовъ подобныхъ русскимъ глаголамъ: надѣяться, стараться, смѣяться, имѣющимъ форму возвратныхъ глаголовъ. Англійскіе возвратные глаголы образуются изъ дѣйствительныхъ глаголовъ, какъ-то: to dress one's self, одѣваться.

---

to complain (of), жаловаться (на).
to rely (on или upon), } полагаться.
to depend (on, upon), }
to apply (for), домогаться.
to apply (to), обращаться.
to be afraid (of), бояться.
to be astonished (at), изумляться, удивляться.
to be ashamed (of), стыдиться.
to be considered, считаться.
to surrender, сдавать, сдаваться.
to change, измѣнять, измѣняться.
to endeavour, стараться.
to honour (with), почтить, удостоить.
to treat (гл. дѣйств.), обходиться.
to avail, служить, помогать.
to avail one's self (of), пользоваться (чѣмъ.)

the opportunity, случай.
Gibraltar, Гибралтаръ.
nature, природа.
to try, испытывать.
adversity, несчастіе.
patience, терпѣніе.
a criminal, преступникъ.
a crime, преступленіе.
a bombardment, бомбардированіе.
an army, армія.
a fortress, крѣпость.
the future, будущее.
for the future, въ будущее время, впередъ.
approbation, одобреніе, похвала.
intrepidity, неустрашимость.
an argument, доводъ.
according to (предлогъ), по мѣрѣ.
as (нар.), какъ.

I hope you will behave better for the future. I shall endeavour to render myself worthy of the friendship with which you honour me. Whom do these men complain of? They complain of the captain and say he has not been treating them well. Depend upon

it, Madam, I shall do every thing as you have told me. There are people who laugh at others, but do not allow others to laugh at them. Every thing in nature changes. Gibraltar is considered (to be) one of the strongest fortresses in Europe. Are you afraid of dogs? I shall apply for the situation. He applied to the captain. I am astonished at your patience. That argument will not avail you. I avail myself of the present opportunity to write to you these few lines. The fortress surrendered on the sixth of May.—Did you write the letter yourself? No, my brother wrote it for me. She came herself. We ourselves shall do that. He has made it for himself.

Какъ дѣти вели себя въ училищѣ? Они вели себя очень хорошо. На кого онъ жалуется? Онъ стыдится своей бѣдности. Обѣ арміи сражались съ величайшей (with the greatest) неустрашимостью. Послѣ трехдневнаго бомбардированія (after three days') крѣпость сдалась. Мы постараемся заслужить ваше одобреніе. Преступники наказываются по мѣрѣ своихъ преступленій. Золото испытывается (is tried by) огнемъ, а другъ — несчастіемъ. Это вамъ не поможетъ. Пользуюсь первымъ случаемъ, чтобы прислать вамъ книги, которыя вы оставили у насъ (with us) въ прошлое воскресенье.—Г-нъ Джонсъ (Mr. Jones) самъ намъ сказалъ это. Мы обратились къ самому генералу. Я самъ пошелъ къ живописцу, но его не было дома. Она всегда говоритъ о себѣ.

C. Глаголы to cut, рѣзать, to bite, кусать, to break, ломать, to burn, жечь, обжечь, to sprain, вывихнуть, требуютъ послѣ себя притяжательныя мѣстоименія my, his и т. д. и обыкновенно передаются порусски посредствомъ возвр. мѣст. себѣ:

He has cut his finger, онъ себѣ порѣзалъ палецъ.

to cut, рѣзать, порѣзать (I cut; cut).
to bite, кусать, укусить, (I bit; bit).
to fall, падать, (I fell; fallen).
to slip, скользить.
a finger, палецъ.
a tongue, языкъ.
a hand, рука.
an arm, рука (отъ плеча до кисти).
a shoulder, плечо.

She has sprained her foot. He bit his tongue. While he was returning from school, he slipped, fell and broke his arm.

Онъ сломалъ себѣ ногу. Она обожгла себѣ руку. Мальчикъ вывихнулъ себѣ плечо. Онъ имѣлъ ножъ въ рукахъ (in his hand) когда упалъ и поранилъ себѣ палецъ.

УРОКЪ ТРИДЦАТЬ ПЯТЫЙ.

О НЕОПРЕДѢЛЕННОМЪ НАКЛОНЕНІИ.

А. Въ англійскомъ языкѣ всякій глаголъ требуетъ другого глагола (слѣдующаго за нимъ или отъ него зависящаго), въ неопредѣленномъ наклоненіи, предъ которымъ стоитъ всегда частица to:

Teach me to play, учи меня играть.

I told him not to do it, я ему сказалъ, чтобы онъ этого не дѣлалъ.

Неопр. накл., подобно временамъ прошедшему, будущему и условному, имѣетъ въ англійскомъ языкѣ сложную форму, какъ для дѣйствительнаго, такъ и для страдательнаго залога. Эти формы образуются изъ неопредѣленнаго наклоненія вспомогательнаго to have и прич. прош. главнаго глагола. Простое неопредѣленное называется настоящимъ, а сложное—прошедшимъ неопредѣленнымъ, и выражаетъ дѣйствіе, предшествовавшее другому дѣйствію:

Неопр. наст.	Неопр. прош.
to have;	to have had.
to be;	to have been.
to do;	to have done.
to love;	to have loved.
to be loved;	to have been loved.
to dress one's self;	to have dressed one's self.

Прошедшее неопр. употребляется послѣ нѣкоторыхъ глаголовъ для выраженія дѣйствія уже совершеннаго, когда оба глагола зависятъ отъ одного подлежащаго, и большей частью переводится по русски союзами *что* или *чтобы*, съ прошедшимъ временемъ:

She is very sorry to have done it (вм. she is very sorry that she has done it), она очень жалѣетъ, что сдѣлала это.

He confessed to have killed (that he had killed) his master, онъ признался, что убилъ своего господина.

I am glad to have made (that I have made) his acquaintance, я радъ что завелъ съ нимъ знакомство.

He is said to have been a clever man, говорятъ, что онъ былъ умный человѣкъ.

It would have made me happy to have found him wise and virtuous (вм. if I had found him), меня очень порадовало бы, еслибъ я нашелъ его мудрымъ и добродѣтельнымъ.

1. Для выраженія цѣли или намѣренія часто ставится предъ неопредѣленнымъ наклоненіемъ союзъ in order to:

I am obliged to sell the house in order to pay my debts, я долженъ продать домъ, чтобы заплатить свои долги.

I came in order to explain the matter, я пришелъ, чтобы объяснить дѣло.

2. Неопр. накл. ставится тоже послѣ so — as, такъ что, когда придаточное имѣетъ одно подлежащее съ главнымъ предложеніемъ:

He was so diligent as to merit his tutor's approbation, онъ былъ такъ прилеженъ, что заслужилъ похвалу своего учителя.

Примѣч. 3. Если у придаточнаго не одно подлежащее съ главнымъ предложеніемъ, то послѣ нарѣчія «so» ставится союзъ that съ глаголомъ въ изъявительномъ наклоненіи, напр., the children spoke so loud that I did not hear anything, дѣти такъ громко говорили, что я ничего не слышалъ.

3. Неопр. накл., какъ и въ русскомъ языкѣ, часто занимаетъ мѣсто подлежащаго:

To be or not to be, that is the question, быть или не быть, вотъ вопросъ.

to cease, перестать.
to march, ходить.
to march out, выступать.
to err, заблуждаться.
to hurt, причинить боль, ушибить.
to prepare, приготовить.
to quell, укрощать.
to suppose, полагать.
to grow tired, утомляться.
to be obliged, быть принужденнымъ, быть обязаннымъ, благодарнымъ.
the matter, дѣло.
violence, насиліе; by violence, насильно.
consolation, утѣшеніе.
the candle, свѣча.
the troops, войско.
the riot, бунтъ.
divine, божественный.
condescending, снисходительный.
human, человѣческій; свойственный человѣку.
stupid, глупый.
faithfully (нар.), вѣрно, добросовѣстно.
what is the matter, въ чемъ дѣло?

Cease to do evil. She told him not to do it. Tell the servant to bring me a candle. It is a bad thing not to have a friend who loves us. — I am sorry to have offended your cousin. That unhappy man is supposed to have died by violence. It would have been their greatest consolation to have (if they had) faithfully performed their duty. What is the matter with him? He has hurt his leg and is obliged to stay at home. — The troops marched out in order to quell the riot. — The king was so condescending as to speak to him. She was so naughty that I was obliged to punish her,—To err is human, to forgive, divine. To pay and receive visits is a pleasure of which

we soon grow tired. To tell you the truth, I do not like the man.

Я хотѣлъ бы жить въ Лондонѣ. Скажите ему (tell him to) чтобы онъ пошелъ домой. Я просилъ его не говорить объ этомъ (I begged him not to). Онъ мнѣ сказалъ, чтобы я ему не присылалъ болѣе книгъ.—Онъ очень жалѣетъ, что продалъ свой домъ. Говорятъ, что она призналась предъ смертью (to have confessed before she died). Что съ вашимъ братомъ (what is the matter with)? Онъ не приготовилъ своего урока и долженъ (is obliged) писать свое упражненіе теперь.—Я пріѣхалъ, чтобы объяснить дѣло. — Она была такъ добра, что написала ко мнѣ (as to write to me). Онъ такъ глупъ, что вѣритъ этому. Вашъ братъ былъ такъ боленъ, что я долженъ былъ его послать домой. Играть пріятнѣе, чѣмъ работать. — Правду сказать (to tell you the truth), я не люблю ходить въ театръ.

B. 4. Послѣ слѣдующихъ глаголовъ частица to опускается предъ неопр. накл.:

to bid, велѣть (I bade; bid или bidden). He bade me do it, онъ велѣлъ мнѣ это сдѣлать.

to dare, осмѣливаться (I durst; dared). You dare not say that, вы не смѣете сказать это.

to let, пускать, позволять. Why do you not let him play, отчего вы не позволяете ему играть?

to make, заставить. I made her do her exercise, я заставилъ ее сдѣлать свое упражненіе.

to need, нуждаться. You need not write to him, вамъ не нужно писать ему.

to see, видѣть. I saw her dance, я видѣлъ, какъ она танцовала.

to hear, слышать. Did you hear him sing, слышали-ли вы, какъ онъ поетъ?

Примѣч. 2. Глаголы to dare и to need въ вопр. и отриц. предложеніяхъ выражаются безъ вспомогательнаго to do.

5. Если глаголы to bid, to make, to see и to hear, употребляются въ страдательномъ залогѣ, то къ слѣдующему за ними неопредѣленному наклоненію приставляется частица to:

He was bidden to go, ему велѣли идти.

They were made to write, ихъ заставили писать.

He was seen to dance, видѣли, какъ онъ танцовалъ.

She was heard to say, слышали, какъ она говорила.

to get up, вставать.
to pass, проходить, проѣзжать.
to illtreat, дурно поступать.
to run away, убѣжать.
the question, вопросъ.
virtuous, добродѣтельный.

He bade me carry this letter to the post-office. How dare you say such a thing? Do not let him go out, it is already late. Joy makes us laugh and sorrow makes us weep. I made him do his exercise last night. You need not eat, if you are not hungry. Did you see the soldiers pass? I saw your sisters play in the garden. I heard him say so.—They were bidden to stay at home all day. He was made to confess his crime. She was often heard to say that her husband illtreated her. He was seen to run away.

Мы ему велѣли это дѣлать. Вы не смѣете упоминать объ этомъ (mention it). Я позволю вамъ выйдти (go out), когда вы напишете письмо. Мы заставили его встать раньше сегодня. Я видѣлъ, какъ онъ это дѣлалъ (do it). Мы видѣли, какъ она танцовала вчера. Слышали-ли вы, какъ онъ поетъ? Вамъ не надобно это писать сегодня.—Ему велѣли ждать (to wait). Его заставили возвратить деньги. Видѣли, какъ она говорила съ нимъ. Слышали, какъ онъ это сказалъ (to say it).

УРОКЪ ТРИДЦАТЬ ШЕСТОЙ.

НЕОПРЕДѢЛЕННОЕ НАКЛОНЕНІЕ (ПРОДОЛЖЕНІЕ).

A.

Послѣ нѣкоторыхъ глаголовъ въ англійскомъ языкѣ, часто ставится винительный падежъ съ неопредѣленнымъ наклоненіемъ; въ русскомъ, въ подобномъ случаѣ, употребляется союзъ что или чтобы.

Употребительнѣйшіе изъ этихъ глаголовъ суть:

to wish, to want, — желать. I wish you to go home, я желаю, чтобы вы пошли домой. He wanted me to do it, онъ желалъ, чтобы я это сдѣлалъ.

to believe, вѣрить, думать. I believe him to be an honest man, я думаю, что онъ честный человѣкъ.

to think (I thought; thought), думать, полагать. Do you think him to be at Moscow, думаете ли вы, что онъ въ Москвѣ?

to know, знать. I know her to have done it, я знаю, что она это сдѣлала.

to imagine, to fancy, воображать. I imagined you to be my friend, я воображалъ, что вы мой другъ.

to suppose, предполагать. I suppose him to have been drowned, я предполагаю, что онъ утонулъ.

to understand (I understood; understood), понимать (думать). I understood him to be a merchant, я думалъ, что онъ купецъ.

to order, велѣть. He ordered me to translate it, онъ велѣлъ мнѣ это перевести.

to be drowned, утонуть.
to study, обучаться.
a bookbinder, переплетчикъ.
a traveller, путешественникъ.
an army, армія.
an inn, гостинница.
a country-house, дача.
delay, замедленіе.
a man of business, дѣловой человѣкъ.
without (предл.), безъ.

I wish you to be more diligent for the future.—I want these letters to be sent to the post-office.— We believe him to have been a soldier.—I thought him to be a man of business. To see him dance you would not think him to be so old.—He knows me to be his friend. I know the books to have been sent to Paris.—I have imagined him to be a Frenchman.—I suppose her to have returned from Italy.—We understood him to have studied at the London University.—The travellers entered the inn and ordered supper to be prepared without delay.

Вашъ дядя желаетъ, чтобы я провелъ (wishes me to spend) будущее воскресенье на (at) его дачѣ.—Я желаю, чтобы это было сдѣлано сегодня.—Мы думали, что онъ переплетчикъ.—Я думалъ, что онъ прилежный мальчикъ.—Онъ знаетъ, что она очень богата. Мы знаемъ, что это письмо было писано вашимъ братомъ.—Она думала (imagined), что онъ служитъ въ арміи.—Мы полагали, что онъ дѣловой человѣкъ.— Я думалъ (understood), что вы продали свою сѣрую лошадь.—Онъ приказалъ, чтобы книги посланы были къ переплетчику.

B. To expect, ожидать (надѣяться). I did not expect you to come so soon, я не ожидалъ, что вы придете такъ скоро.

to declare, объявить, заявить. The physicians have declared her son to be dangerously ill, доктора объявили, что ея сынъ опасно боленъ.

to allow, позволять, допускать, соглашаться. We allow him to be an honest man, мы допускаемъ, что онъ честный человѣкъ.

to suffer, терпѣть, допускать. I shall not suffer him to be deceived by you, я не потерплю, чтобы вы его обманули.

to observe, замѣчать. She observed him to be excessively pale, она замѣтила, что онъ былъ чрезвычайно блѣденъ.

to remember, помнить, припоминать. I remember him to have been the first pupil at our school, я припоминаю, что онъ былъ первымъ ученикомъ въ нашемъ училищѣ.

to require, to request, просить, требовать. He required his luggage to be sent to Odessa, онъ требовалъ, чтобы его багажъ выслали въ Одессу.

to suspect, подозрѣвать. They suspect him to have done it, они подозрѣваютъ, что онъ это сдѣлалъ.

Прим. 1. Глаголъ to like также требуетъ иногда вин. пад. съ неопр. накл., напр., I should like you to go home, я желалъ бы, чтобы вы пошли домой.

to marry (гл. дѣйств.), жениться (на), выйти замужъ (за).
to surround, окружать.
to disperse, разсѣять.
to commit, совершить.
to hesitate, колебаться.
to hoodwink, завязывать глаза.
to hoist поднимать.
the police, полиція.
a signal, знакъ, сигналъ.
a crowd, толпа.
a robbery, воровство.
a fact, фактъ.
luggage, багажъ.
famous, славный, знаменитый.
excessively (нар.), чрезвычайно.
dangerously (нар.), опасно.
out of, изъ, внѣ.

In the battle of Trafalgar Nelson hoisted the famous signal: «England expects every man to do his duty».—He declared her to be out of danger. — We all allow her to be a very clever woman.—He suffered himself to be hoodwinked.—We observed the house to be surrounded by many soldiers. I remember this gentleman to have studied at Cambridge. — They required the crowd to disperse.—The police suspected them to have committed the robbery.— We should not like him to be a sailor.

Мы ожидаемъ, что онъ вернется завтра вечеромъ. — Она заявила, что это фактъ. — Я допускаю, что онъ честенъ, но лѣнивъ. Я не потерплю, чтобы мнѣ завязали глаза (I shall not suffer myself).—Генералъ замѣтилъ, что войско колеблется.— Я припоминаю, что она была очень веселая, красивая молодая женщина.—Онъ требуетъ, чтобы вы подписали этотъ вексель.— Она подозрѣваетъ, что садовникъ укралъ ея деньги.—Они желали бы, чтобы она вышла замужъ за этого стараго человѣка.

C. Глаголъ to cause, заставить (который употребляется въ болѣе важныхъ случаяхъ), требуетъ также винит. пад. съ неопредѣленнымъ наклоненіемъ:

The general caused the army to advance, генералъ заставилъ армію идти впередъ.

He caused the murderer to be arrested, онъ заставилъ арестовать убійцу.

To come to pass, употребляемый какъ безличный глаголъ съ мѣстоим. личн. средн. рода it, имѣетъ значеніе—случаться:

I should like to know how it came to pass, я хотѣлъ бы знать, какъ это случилось.

Глаголы to happen, to chance, случиться, предъ неопр. накл. употребляются во всѣхъ лицахъ, хотя въ русскомъ языкѣ этотъ глаголъ употребляется какъ безличный:

I happened not to be at home, случилось, что меня не было дома.

Once he happened to come too early and found his pupil in bed, случилось, что онъ пришелъ однажды слишкомъ рано и нашелъ своего ученика въ постели.

Прим. 2. Какъ безличный, глаголъ to happen употребляется также и безъ неопредѣленнаго наклоненія, напр., what has happened to your friend, что случилось съ вашимъ другомъ?

Глаголы to seem, to appear, казаться, предъ неопр. накл. могутъ также быть употребляемы во всѣхъ лицахъ:

They seem to have lost all their fortune, они, кажется, потеряли все свое имущество.

He appears to be an honest man, онъ, кажется, честный человѣкъ.

Если прошедш. несоверш. время глагола to use, употреблять, имѣть обыкновеніе, стоитъ предъ неопредѣленнымъ наклоненіемъ, то соотвѣтствуетъ многократному виду русскихъ глаголовъ или русскому вспомогательному глаголу бывало:

I used to see him every day when I was in town, я его каждый день видалъ, когда я былъ въ городѣ.

We used to run about the meadows, мы бывало бѣгали по лугамъ.

Прим. 3. Иногда вмѣсто прош. врем. used употребляется вспомог. гл. would съ неопр. накл. безъ частицы to, напр., when he was living in the country, he would come to see us every Sunday and often stay with us for dinner, когда онъ жилъ въ деревнѣ, онъ приходилъ къ намъ каждое воскресенье и часто оставался у насъ къ обѣду.

to advance, идти впередъ, выступить.
to arrest, арестовать.
to meet (with), встрѣчаться.
to throw, бросать (I threw; thrown).
to throw down, сбросить, срыть.
to lose sight (of), потерять изъ виду.
to consult, совѣщаться.
to come over, пріѣзжать, приходить.
a relative, родственникъ,—ница.
an accident, приключеніе.
a coronation, коронація.
intelligent, умный, свѣдущій, развитой.

frightful, ужасный, страшный.
strange, чужой, странный.
the empress, императрица.
a legion, легіонъ.
a murderer, убійца, разбойникъ.
a meadow, лугъ, долина.
in order of battle, въ боевомъ порядкѣ.
suddenly (нар.), внезапно.
altogether (нар.), совсѣмъ.
about (предлогъ), около, по.
entirely (нар.), совершенно.

The general caused the army to advance in order of battle. The king caused the old palace to be thrown down.—It came to pass that while he was travelling in Italy, his uncle died. — I happened to meet with your aunt when I arrived at Cologne. We happened to be in London when the coronation of queen Victoria took place. Did anything happen to Mr. James? He has met with a severe accident.—You seem to have entirely forgotten what you have promised me. He appears to be an intelligent young man.—Formerly I used to meet with your cousin at the university, but now I have lost sight of him altogether. At school he used to study, while they were playing.—He would often come to our house and consult about his business.

Цезарь заставилъ свои легіоны идти впередъ. Купецъ заставилъ поправить старый домъ (to be repaired).—Когда онъ былъ во Франціи, случилось, что его дядя внезапно умеръ.—Случилось, что мы были въ Парижѣ, когда императрица возвратилась изъ Италіи. Что съ нимъ случилось (what has happened to him)? Съ нимъ случилось (he has met with) странное приключеніе.—Онъ, кажется, очень несчастливъ. Вы, кажется, забыли то, что я вамъ вчера сказалъ.—Прежде я каждое воскресеніе видалъ ихъ сестру въ церкви, но теперь я ее совсѣмъ потерялъ изъ виду. Въ прошломъ году мы часто ѣздили въ Москву (we often used to). — Прежде чѣмъ она вышла замужъ, она часто посѣщала (she would often come to see) своихъ родственниковъ, но теперь она, кажется, ихъ совершенно (to have entirely) забыла.

УРОКЪ ТРИДЦАТЬ СЕДЬМОЙ.

О ПРИЧАСТІЯХЪ.

A. Кромѣ причастій настоящаго и прошедшаго въ англійскомъ языкѣ есть еще одна сложная форма для причастія прошедшаго, которая для глаголовъ дѣйствительнаго залога образуется изъ прич. наст. вспомогательнаго to have и прич. прош. главнаго глагола.

Прич. наст.	Прич. прош. (простое).	Прич. прош. (сложное).
to have; having, имѣя;	had —;	having had, имѣвъ, имѣвши.
to be; being, будучи;	been —;	having been, бывъ, бывши.
to do; doing, дѣлая;	done —;	having done, сдѣлавъ, сдѣлавши.
to love; loving, любя;	loved—;	having loved, любивъ, любивши.

Прич. наст. страдательнаго залога образуется изъ прич. наст. вспомогательнаго to be и прич. прош. главнаго глагола. Сложное прич. прош. образуется изъ сложнаго прич. прош. вспомогательнаго to be и прич. прош. главнаго глагола.

Неопр. накл.	to be done.	to be loved.
Прич. наст.	being done, будучи сдѣланъ;	being loved, будучи любимъ.
Прич. прош. (простое),	done —.	loved —.
Прич. прош. (сложное),	having been done, бывъ сдѣланъ;	having been loved, бывъ любимъ.

Прим. 1. Прич. прош. простое, спрягаемое съ вспомогательнымъ to have, имѣетъ значеніе дѣйствительнаго, а съ вспомогательнымъ to be, значеніе страдательнаго залога, напр., I have loved, я любилъ; having loved, любивъ; I am loved, я любимъ; being loved, будучи любимъ; having been loved, бывъ любимъ.

1. Причастіе въ англійскомъ языкѣ очень часто соотвѣтствуетъ русскому дѣепричастію:

Not being well to day (as I am not well to-day), I am obliged to stay at home, будучи нездоровъ сегодня, я долженъ оставаться дома.

Knowing him to be ill (as I knew him to be ill), I sent him some medicine, зная, что онъ боленъ, я послалъ ему лекарство.

Being convinced of his honesty (as she is convinced of his honesty), she will lend him the money, будучи увѣрена въ его честности, она одолжитъ ему деньги.

Being convinced of his honesty (as she was convinced of his honesty), she lent him the money, будучи увѣрена въ его честности, она одолжила ему денегъ.

Having finished their work (as they have finished their work), they ask for permission to go home, окончивъ (такъ какъ они кончили) свою работу, они просятъ позволенія идти домой.

Having finished their work (when they had finished their work), they went away, окончивъ свою работу, они ушли.

The letters having been sealed, were immediately carried to the post-office, письма бывъ запечатаны, были сейчасъ же снесены на почту.

Прим. 2. Изъ этихъ примѣровъ видно, что прич. наст. выражаетъ дѣйствіе или настоящее или еще не совершенно прошедшее по отношенію

къ другому прошедшему дѣйствію, и что прич. прош. сложное выражаетъ дѣйствіе совершенно прошедшее.

Прим. 3. Причастіе возвратныхъ глаголовъ требуетъ послѣ себя возвратныхъ мѣстоименій, смотря по тому, къ какому лицу оно относится, напр., having dressed myself, I went to school, одѣвшись, я пошелъ въ училище.

---

to convince (of), убѣждать (въ).
to surprise, удивлять.
to be surprised (at), удивляться.
to discharge, увольнять.
to be studious, стараться.
to go away, уйти прочь.
to prorogue, отсрочивать, закрывать.
to set off (for), отправиться, уѣхать (въ).
to exhaust, истощать.
to seal, запечатать.
to take leave (of), прощаться.
to inform (of), извѣщать, увѣдомлять.
to find guilty (of), объявлять виновнымъ, изобличать.
sickness, болѣзнь.
intercourse, бесѣда, сближеніе.
the continent, материкъ, континентъ.
the Parliament, Парламентъ.
an office, контора, должность.
an order, приказаніе.
a bribe, подкупъ, взятка.
guilty, виновный.
also (нар.), также.
Scotland, Шотландія.

Suspecting not only him, but his friends also, I was studious to avoid all intercourse. Being tired of England, she set off for the continent. Having sold their house in town, they are obliged to live in the country. The queen having prorogued the Parliament, set off for Windsor. Having spoken so long, he was exhausted. Having been found guilty by Parliament of receiving bribes, he was discharged from his office.

Будучи здоровы (in health), мы смѣемся надъ болѣзнями (at sickness). Бывъ (being) въ прошломъ году въ Парижѣ, я случайно (I happened to) встрѣтился съ одной (a) дамой, которая знаетъ (knew) очень хорошо моего брата. Окончивъ мою работу, я желалъ бы идти домой. Отдавъ эти приказанія, король уѣхалъ въ Шотландію (for Scotland). Попрощавшись съ своей матерью, они ушли. Г-нъ Б., бывъ увѣдомленъ объ этомъ происшествіи, уѣхалъ въ Москву.

B. объ употребленіи причастія какъ существительнаго.

2. Причастіе настоящее дѣйствительнаго залога въ англійскомъ языкѣ почти всегда можно употреблять какъ существительное. Если причастіе, употребляемое какъ существительное, взято въ общемъ смыслѣ, то членъ пропускается:

Painting is a fine art, живопись прекрасное искусство.

The art of painting, искуство живописи.

He applies himself to painting, онъ посвящаетъ себя рисованію.

She spends her time in reading French novels, она проводитъ время въ чтеніи французскихъ романовъ.

Но если причастію предшествуетъ членъ, то послѣ причастія ставится предлогъ of:

The reading of good books is very instructive, чтеніе хорошихъ книгъ очень поучительно.

3. Причастіе, какъ дѣйствительное, такъ и страдательное, часто употребляется вмѣсто неопредѣленнаго наклоненія, а именно:

a) Когда оно заступаетъ мѣсто подлежащаго въ предложеніи:

Rising (вм. to rise) early in the morning is very wholesome, вставать рано утромъ очень здорово.

b) Когда неопредѣленное управляемо существительнымъ, въ такомъ случаѣ передъ причастіемъ ставится обыкновенно предлогъ of:

I had the pleasure of seeing her (вм. to see her), я имѣлъ удовольствіе видѣть ее.

He had the honour of making (вм. to make) her acquaintance, онъ имѣлъ честь познакомиться съ нею.

The pleasure of being rewarded (вм. to be rewarded), удовольствіе быть награжденнымъ.

Прим. 4. Послѣ существительныхъ ставится по большей части предлогъ of; но если существительное происходитъ отъ глагола, управляющаго другимъ предлогомъ, то оно удерживаетъ этотъ предлогъ, напр., my surprise at seeing him (вм. to see him), мое изумленіе при видѣ его (видѣть его).

c) Когда неопредѣленное зависитъ отъ глагола управляющаго какимъ либо предлогомъ:

I think of going (вм. to go) to Berlin next year, я думаю поѣхать въ Берлинъ въ будущемъ году.

She is tired of reading (вм. to read) French, ей наскучило читать по французски.

I am surprised at not finding him (вм. not to find him) at home, я удивляюсь, что не нахожу его дома.

4. Если причастіе, употребляемое какъ существительное, относится въ томъ же предложеніи къ другому подлежащему, то ему, подобно другимъ существительнымъ, могутъ предшествовать или существительное въ родит. пад. саксонской формы, или притяжательныя мѣстоименія my, his и т. д.

I am surprised at your friend's coming so late, я удивляюсь, что другъ вашъ приходитъ такъ поздно.

I am surprised at your not sending him to school, я удивляюсь, что вы не посылаете его въ школу.

I am surprised at your not having sent him to school, я удивляюсь, что вы не послали его въ школу.

I am surprised at his not being sent to school, я удивляюсь, что его не посылаютъ въ школу.

I am surprised at his not having been sent to school, я удивляюсь, что его не послали въ школу.

Примѣч. 5. Во всѣхъ подобныхъ примѣрахъ можно было бы въ англійскомъ языкѣ употреблять и союзъ that, что съ существительными или мѣстоименіями личными въ именительномъ падежѣ, напр., I am surprised that your friend is coming so late. I am surprised that you do not send him to school.

to be aware (of), знать (о чемъ).
to smoke, курить.
to be angry (with), сердиться.
to be fond (of), любить.
to be desirous (of), желать.
to be afflicted (at), быть огорченнымъ.
to invent, изобрѣтать.
to depend (on или upon), зависѣть, полагаться.
to paint, рисовать.
to be capable (of), быть способнымъ.
to hunt, охотиться, ѣздить на охоту.
to fish, ловить рыбу.
to swim, плавать (I swam; swum).
to hinder (from), } препятствовать, мѣшать.
to prevent (from), }
to continue, продолжать.
to accuse (of), обвинять.
to betray, измѣнять.
to print, печатать.
to attend (to), смотрѣть за, исполнять, обращать вниманіе.
to occupy, занимать.
too (нар.), также.
sleep, сонъ.
art, искусство.
difficulty, трудность, затрудненіе.
the Lord, Господь, Богъ.
a cause, причина, дѣло, поводъ.
a minister, министръ, священникъ.
a scene, сцена.
a secret, тайна.
a state, состояніе, положеніе.
a rule, правило.
the rain, дождь.
expensive, дорого стоющій.
full, полный.
tragic, трагическій.
indispensable, необходимый.
angry, сердитый.
wholesome, здоровый (о предметахъ).
unwholesome, нездоровый.

Hunting and fishing occupy a great deal of their time. Printing was invented in the year 1440. Lady Macbeth's walking in her sleep is a scene full of tragic horror. He saved himself by swimming.—Giving to the poor is lending to the Lord. The

defending of a bad cause is as bad as the cause itself. — You have no cause of being angry with me. I had the pleasure of seeing your sister last night. I had the greatest difficulty in getting the books.—How fond your children are of playing! The rain prevented us from continuing our journey. He accused the minister of having betrayed the Dutch. She is afraid of losing her money. I am desirous of seeing him. He is very much afflicted at being separated from his parents. — His coming was the cause of my not going. Much depends on the pupil's attending to these rules. Your being satisfied is no reason for my being so too.

Книгопечатаніе (printing) полезное искусство. Она очень любитъ (she is very fond of) охоту. Они проводятъ свое время въ игрѣ. Онъ прилежно занимается (he applies himself to) танцованіемъ.—Курить нездорово. Путешествовать въ Россіи обходится очень дорого (is very expensive).—Третьяго дня я имѣлъ удовольствіе ужинать съ вашей теткой. Мы имѣли честь познакомиться съ нимъ въ прошлое воскресенье. — Не бойтесь (be not) говорить правду. Всѣ удивлялись (every one was surprised at), видя его въ такомъ положеніи. Не мѣшайте ему учить свой урокъ. Онъ очень огорченъ тѣмъ, что потерялъ свои золотые часы. Каждый человѣкъ способенъ быть врагомъ, но не каждый другомъ (of being). Она знаетъ (she is aware of), что онъ измѣнилъ тайнѣ. Я не удивляюсь, что сестра ваша продала свой домъ.

C. 5. Вообще причастіе ставится въ англійскомъ языкѣ послѣ всѣхъ предлоговъ, хотя въ русскомъ подобныя фразы по большей части передаются или дѣепричастіемъ или союзами:

For, за. Charles was blamed by his master for having been so idle, учитель бранилъ Карла за то, что онъ былъ такъ лѣнивъ.

With, съ. She is not satisfied with her brother's going to Italy, она не довольна тѣмъ, что братъ ея ѣдетъ въ Италію.

Instead of, вмѣсто. He wrote instead of coming, онъ писалъ вмѣсто того, чтобы пріѣхать.

Without, безъ. He went away without seeing his friend, онъ ушелъ, не видавши своего друга.

He will not write the letter without being ordered to do so, онъ не будетъ писать письма, безъ того, чтобы ему не приказали это сдѣлать.

After, послѣ. After having supped, we went to bed, поужинавъ (послѣ того какъ мы поужинали), мы легли спать.

On, upon, на, при. On seeing me, he ran away, увидя меня, онъ убѣжалъ.

By, чрезъ (творит. пад.). By reading good books he has improved his mind, читая хорошія книги (чтеніемъ хорошихъ книгъ), онъ образовалъ свой умъ.

---

to satisfy, удовлетворять.
to be satisfied (with), быть довольнымъ.
to become, сдѣлаться (I became; become).
to dismiss, отпускать.
to hang, вѣшать, повѣсить.
to improve, образовать, улучшать.
to render, сдѣлать, оказать.
to transport, перевозить, ссылать.
to rise (I rose; risen), вставать, восходить.
to censure, порицать.
to conduct, вести.
a fool, дуракъ.
medicine, лекарство.
information, извѣстіе, свѣдѣніе.
surprise, удивленіе.
an observation, замѣчаніе.
an event, происшествіе.
an author, авторъ.
a desire, желаніе.
the mind, умъ.
improved, усовершенствованный, развитой.
proper, надлежащій.
highly (нар.), весьма.

He has been much censured for conducting himself with little attention to his business. I thanked him for having given me an opportunity of rendering a service to this gentleman.—I am satisfied with having fulfilled my duty.—The children are running about instead of learning their lesson.—We shall not go away without taking leave of our neighbour. He sent me the money without having been asked for it.—My son, after having taken leave of his mother, came to me. — Upon seeing this, he went away.—He prepared them for this event by sending them proper information. By reading books written by the best authors, his mind became highly improved.

Рабъ былъ повѣшенъ за то, что убилъ женщину. Человѣкъ былъ сосланъ за то, что обокралъ (for robbing, или having robbed) своего господина. Мальчикъ былъ наказанъ за то, что ссорился со своимъ братомъ (for quarrelling with). Я вамъ очень обязанъ (I am very much obliged to you) за то, что вы мнѣ присылаете газету. Я доволенъ тѣмъ, что сдѣлалъ (with having made) нѣкоторыя полезныя замѣчанія.—Вчера я ожидалъ моего друга, но вмѣсто того, чтобы пріѣхать, онъ написалъ мнѣ. — Г. А. уѣхалъ, не простившись съ своими друзьями. Она ушла, не сказавъ ни слова (without saying a word). — Отецъ мой,

возвратившись (послѣ того какъ возвратился) изъ Москвы, уѣхалъ въ Ригу.—Находя его (on finding him) въ такомъ положеніи, я послалъ за врачемъ.—Читая полезныя книги, онъ образовалъ свой умъ.

УРОКЪ ТРИДЦАТЬ ОСЬМОЙ.

О ПРИЧАСТІЯХЪ (ПРОДОЛЖЕНІЕ).

A. 6. Слѣдующіе глаголы, не управляющіе никакими предлогами, обыкновенно требуютъ причастія вмѣсто неопредѣленнаго наклоненія:

to avoid, избѣгать. He avoided speaking to me (he avoided to speak to me), онъ избѣгалъ разговора со мной.

to finish, кончать. When shall you finish writing, когда вы кончите писать?

to repent, раскаяваться. He repents having done it, онъ раскаявается, что сдѣлалъ это.

to prefer, предпочитать. I prefer staying at home, я предпочитаю оставаться дома.

to regret, жалѣть. I regret having written to him, я жалѣю, что писалъ ему.

to intend, намѣреваться. What do you intend doing to-morrow, что вы намѣреваетесь дѣлать завтра?

to delay, медлить. Why do you delay writing to her, отъ чего вы медлите ей писать?

to remember, помнить. I remember having seen him there, я помню, что видѣлъ его тамъ.

to forget, забывать. I shall not forget writing to them, я не забуду писать къ нимъ.

to continue, продолжать. We continued walking, мы продолжали ходить.

to cease, to leave off, перестать. He will never cease (leave off) speaking, онъ никогда не перестанетъ говорить.

to neglect, пренебрегать. He neglected doing it, онъ пренебрегъ дѣлать это.

to decline, отказываться. She declined answering the question, она отказалась отвѣчать на вопросъ.

to detest, ненавидѣть, не терпѣть. I detest being there, я терпѣть не могу тамъ быть.

to hinder, to prevent,	препятствовать, мѣшать.	He hindered (prevented) my writing to her, или, he hindered (prevented) me from writing to her, онъ мѣшалъ мнѣ писать къ ней.

to be worth, worth while, стоить. It is not worth trying, не стоитъ пробовать.

Прим. 6. Глаголъ to keep, держать, въ смыслѣ продолжать, также требуетъ послѣ себя прич. наст. дѣйств. залога, напр., he kept lying in bed the whole day, онъ пролежалъ весь день въ постели.

to mention, замѣчать, упоминать. to relieve, облегчать.
to question, спрашивать. indisposition, нездоровье.

We avoided questioning him about the business.—When did you finish writing?—He repents having betrayed the secret.—He prefers relieving the poor to spending his money in a party of pleasure (на увеселеніе).—She regrets leaving her child in town.—When does your father intend setting off for Russia?—The messenger delays coming.—I do not remember having ever seen him.—Do not forget sending me the books as soon as they arrive. — The minister continued speaking till nearly two o'clock. — I shall give you the orange, when you have ceased crying.— This boy always neglects doing his exercise. — I asked him why he had not come to see you, but he declined answering the question.— He detests being questioned about it. — Your nephew's indisposition prevented my returning to town last Saturday.—We shall not hinder his applying for the situation.—It is not worth mentioning.—He kept crying every few moments.

Мы избѣгаемъ говорить съ нимъ.—Когда вы кончите танцовать?—Онъ раскаявался, что былъ такъ жестокъ (having been so cruel to) съ своими слугами. — Мой племянникъ предпочитаетъ чтеніе хорошей книги игрѣ (to playing) съ своими товарищами. — Она жалѣла, что продала имъ свой домъ.—На будущей недѣлѣ я намѣреваюсь ѣхать въ Лондонъ.—Онъ медлитъ отвѣтить мнѣ.—Она не помнитъ, что говорила съ нимъ.—Я не забуду написать вамъ, какъ скоро пріѣду въ Парижъ.—Я продолжаю заниматься (attending to) своими обязанностями.—Ораторъ пересталъ говорить.—Не пренебрегайте писать ко мнѣ.—Они отказались кончать работу.—Я ненавижу писать письма.—Онъ препятствуетъ мнѣ писать къ ней.—Не мѣшайте ему говорить съ капитаномъ.—Не стоитъ говорить объ этомъ.—Они продолжали танцовать до 6 часовъ утра.

B. 7. Глаголы to see и to hear, которые требуютъ неопр. накл. безъ частицы to (см. ур. XXXIII, 4), тоже часто употребляются съ причастіемъ настоящимъ:

I saw her dancing, я видѣлъ, какъ она танцовала.

We heard him saying this, мы слышали, какъ онъ это сказалъ.

Глаголъ to do въ сложн. врем. часто употребляется вмѣсто глагола to finish, и въ такомъ случаѣ послѣ него всегда ставится прич. наст.:

Have you done playing, кончили-ли вы играть?

I have done writing, я кончилъ писать.

Прим. 7. Объ употребленіи прич. наст. дѣйствительнаго залога въ связи съ вспомогательнымъ to be (см. ур. XXXI).

9. Иногда для выраженія продолжительности дѣйствія или состоянія въ наст. и прош. несов. страдательнаго залога, употребляется прич. прош. страдательнаго залога въ связи съ вспомогательнымъ to be:

A new church is being erected, новая церковь строится.

They were being dressed, ихъ одѣвали.

Прим. 8. Но иногда вмѣсто причастія страдательнаго употребляется прич. наст. дѣйствительнаго залога, напр., the church is repairing, церковь поправляютъ (вм. the church is being repaired).

ОБЪ УПОТРЕБЛЕНІИ ПРИЧАСТІЙ КАКЪ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХЪ.

10. Прич. наст. дѣйствительнаго залога уполребляется часто какъ прилагательное:

A loving mother, любящая мать.

A sleeping child, спящее дитя.

11. Прич. прош. (простое) употребляется тоже какъ прилагательное:

A wounded soldier, раненый солдатъ.

A printed bill, напечатанная афиша.

12. Глаголы to have и to get въ смыслѣ заставить, велѣть, требуютъ прич. прош., которое въ подобномъ случаѣ ставится послѣ винительнаго падежа:

I shall have the letter written to-night, я велю сегодня вечеромъ написать письмо.

He got his house repaired, онъ заставилъ поправить свой домъ.

Прим. 9. Если прич. прош. въ связи съ глаголомъ to have, предшествуетъ винительному падежу, то смыслъ фразы измѣняется, напр., I shall have written the letter to-night, а напишу письмо сегодня вечеромъ.

to draw, чертить.
to bless, благословлять.
to erect, сооружать, строить.
to pull out, вырывать.
work, работа.
an orator, ораторъ.
a ray, лучъ.
about (предлогъ) о, объ, вокругъ.
nearly (нар.), почти.

Did you see me dancing with that lady?—There is my brother; I hear him talking in the other room.—Has your cousin James done writing? Yes, he has. — Dinner was preparing (was being

prepared), when I left. — The dying father called his children about him and blessed them. — She is a highly respected lady. At the battle of Waterloo there were many killed and wounded. — I shall have the work done before six o'clock. She has had a tooth pulled out. Our neighbour has got a new house built in King Street.

Видѣли-ли вы, какъ онъ бѣжалъ?—Я слышалъ, какъ они разговаривали (conversing) въ другой комнатѣ.—Я пойду домой, когда кончу чертить.—Этотъ домъ поправляется.—Умирающая вдова созвала своихъ сыновей вокругъ себя и благословила ихъ. Лучи восходящаго солнца.—Сколько убитыхъ и раненыхъ было въ сраженіи при Березинѣ (at the battle of Beresina)?—Я заставлю переплести книгу (the book bound) на будущей недѣлѣ. Мы заставили написать письмо сегодня утромъ.

УРОКЪ ТРИДЦАТЬ ДЕВЯТЫЙ.

О ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХЪ ГЛАГОЛАХЪ.

Въ англійскомъ языкѣ десять вспомогательныхъ глаголовъ: to have, to be, to do, to let, которые спрягаются во всѣхъ временахъ и—can (could), may (might), shall (should), will (would), must и ought, изъ которыхъ одни имѣютъ только настоящее и прошедшее несовершенное, а другіе только одно настоящее, почему и называются также недостаточными глаголами.

Прим. 1. To have, to be и to do употребляются и какъ главные глаголы.

Прим. 2. Вспомогательные глаголы требуютъ неопредѣленнаго наклоненія безъ частицы to. за исключеніемъ недостаточнаго глагола ought (см. также ур. XXXIII, В 1).

О вспомогательныхъ глаголахъ to have, to be, to do и to let.

To have употребляется для образованія сложныхъ временъ дѣйствительныхъ, среднихъ и возвратныхъ глаголовъ; to be для образованія сложныхъ временъ глаголовъ страдательнаго залога.

Прим. 3. To have, въ связи съ неопредѣленнымъ наклоненіемъ, выражаетъ понятіе необходимости, нужды. напр., I have to write some letters, мнѣ нужно написать нѣсколько писемъ.

Прим. 4. Средніе глаголы, означающіе движеніе, какъ то: to come, to go и пр. для образованія своихъ сложныхъ временъ, принимаютъ иногда вспомогательный глаголъ to be вмѣсто to have, напр., I am come, я пришелъ; he is gone. онъ ушелъ.

To do употребляется въ настоящемъ и прошедшемъ несовершенномъ временахъ для вопроса и отрицанія и во 2-мъ лицѣ повелит. накл. для отрицанія. Но do и did употребляются иногда и въ утвердительныхъ предложеніяхъ и придаютъ дѣйствію болѣе силы и выразительности:

I do respect him, я почитаю его.

You did call me, вы звали меня.

Прим. 5. Вспомогательные глаголы не принимаютъ to do для вопроса и отрицанія, за исключеніемъ самого to do, когда оно употребляется какъ главный глаголъ (how do you do?) и to let, взятаго въ смыслѣ позволить.

To let употребляется для образованія повелительнаго наклоненія.

О вспомогательныхъ глаголахъ can (could), may (might), shall (should), will (would), must и ought.

Can и may.

1. Can, мочь, выражаетъ возможность, зависящую отъ собственной способности; may, мочь,—возможность, въ зависимости отъ другого лица, и вѣроятность.

Настоящее время.

I can, я могу.	I may, я могу (мнѣ позволено).
he, she can, онъ, она можетъ.	he, she may, онъ, она можетъ. (ему, ей позволено).
we can, мы можемъ.	we may, мы можемъ (намъ позволено).
you can, вы можете.	you may, вы можете (вамъ позволено).
they can, они, онѣ могутъ.	they may, они, онѣ могутъ (имъ позволено).

Прошедшее несовершенное.

I could, я могъ, могла, я могъ бы, могла бы.	I might, я могъ бы, я могла бы (мнѣ было бы позволено).
he, she could, онъ могъ, она могла, онъ могъ бы, она могла бы.	he, she might, онъ могъ бы, она могла бы и т. д.
we could, мы могли, мы могли бы.	we might, мы могли бы.
you could, вы могли, вы могли бы.	you might, вы могли бы.
they could, они, онѣ могли, могли бы.	they might, они, онѣ могли бы

Can you do that, можете-ли сдѣлать это?	May I do that, могу-ли (позволено-ли мнѣ) дѣлать это?
Yes, I can, да (я могу).	Yes, you may, да.
Can you accompany me to the theatre, можете-ли вы меня проводить въ театръ?	May he accompany me to the concert, можетъ-ли онъ (позволено-ли ему) проводить меня въ концертъ?

No, I cannot, нѣтъ (не могу).
Can you speak French, умѣете-ли вы говорить по французски?
You may do it, if you can, вамъ позволено дѣлать это, если вы можете.
What could I do, что я могъ сдѣлать?
I could do nothing, я ничего не могъ сдѣлать.
He told me he could not do it, онъ мнѣ сказалъ, что не можетъ это сдѣлать.
He would give you the money, if he could, онъ далъ бы вамъ деньги, если бы могъ.
No, he may not, нѣтъ.
It may rain to-morrow, можетъ быть завтра пойдетъ дождь.
I may see him this evening, я, можетъ быть, его увижу сегодня вечеромъ.
He might go if he liked, онъ могъ бы пойти, если бы хотѣлъ.
The same thing might happen to you, тоже самое могло бы и съ вами случиться.
Six months in Italy might restore his health, полгода въ Италіи могло бы возстановить его здоровье.
You might find your book, if you looked for it, вы могли-бы найти вашу книгу, еслибъ искали ее.

2. Can, could, may, might, употребляются тоже съ сложнымъ неопредѣленнымъ наклоненіемъ для выраженія дѣйствія уже совершеннаго:

He can have written the letter before now, онъ могъ написать письмо предъ этимъ.
You could have written the letter before I returned, вы могли (могли бы) написать письмо, прежде чѣмъ я возвратился.
I could have seen him yesterday, if I had been in town, я могъ бы его видѣть вчера, если бы я былъ въ городѣ.
He may have gone to his aunt's, онъ, можетъ быть, пошелъ къ своей теткѣ.
I might have got the books yesterday, if I had sent for them, я могъ бы достать книги вчера, еслибы я послалъ за ними.
He might have got the situation, if he had not been so careless, онъ могъ бы достать мѣсто, еслибы не былъ такъ безпеченъ.

3. Относительно глагола may должно еще замѣтить слѣдующее:

a) May употребляется послѣ глагола to wish, желать, выраженнаго или подразумѣваемаго:

I wish you may prosper, желаю; чтобы вы были счастливы!
May he be happy, да будетъ онъ счастливъ!

b) May употребляется тоже послѣ союза that, чтобы, и выражаетъ слѣдствіе какой либо предшествующей причины:

Put the books on the table, that he may find them, положи книги на столъ, чтобъ онъ могъ ихъ найти.

I put the money into his pocket, that he might not lose it, я положилъ деньги въ его карманъ, чтобъ онъ ихъ не потерялъ.

4. I cannot, I could not, въ связи съ глаголами help, помочь, forbear, воздерживаться, переводится по русски черезъ— я не могу не, я не могъ не, и требуетъ послѣ себя прич. наст.:

I cannot help telling you, я не могу не сказать вамъ.

I could not help (forbear) laughing, я не могъ не смѣяться.

5. Другія времена недостаточныхъ глаголовъ can и may выражаются посредствомъ глаголовъ to be able, быть въ состояніи, мочь, to be allowed, имѣть позволеніе, быть дозволеннымъ и др.:

I shall be able to go out to-day, я сегодня буду въ состояніи выходить.

Being able to assist him, I did it with pleasure, будучи въ состояніи ему помочь, я сдѣлалъ это съ удовольствіемъ.

I was not allowed (permitted) to speak, мнѣ не позволили говорить.

Not being allowed to go out, he reads the whole day, такъ какъ ему не позволено выходить, онъ читаетъ весь день.

Прим. 6. Can и may могутъ тоже быть спрягаемы съ глаголами страдательнаго залога, напр., it can (may) be done, это можетъ быть сдѣлано, это можно сдѣлать; it could (might) be got this week, это можно было бы получить на этой недѣлѣ.

Прим. 7. Can, въ связи съ глаг. afford, доставлять, значитъ быть въ состояніи, напр., we cannot afford to keep a horse, мы не въ состояніи держать лошадь.

---

to keep up, поддерживать, содержать.
to heal, лечить; заживлять.
to melt, таять.
to settle, устраивать.
to forbear, воздерживаться (I forbore; forborne).
to recall, отзывать, воротить.
to put off, откладывать.
to afford, доставлять, имѣть средства.
to bear, носить, переносить.
a packet, пакетъ.
a wound, рана.
a favour, одолженіе.
welcome, пріятный, благопріятный.
out of town, за городомъ.

Come as often as you can, you will be always welcome. Can you heal his wound? We can do what we please. Speak louder, I cannot understand you. Can gold be melted? An opportunity lost cannot be recalled.—He read the letter yesterday, but he could not understand it. Your sister told me she could not do it. I have said nothing that could offend him. Do you think Mr.

A. could do me the favour? Could the packet be sent to our office? Yes, it could. I should come earlier, if I could.—He cannot have said such a thing.—We could have settled the matter yesterday, if my nephew had not been out of town. They could not have written the letter before I returned.—I could not help laughing at him when I saw him quarrelling with the old woman.—I should be able to reward him, if I had got my money. Not being able to go out, I read all day yesterday.—They cannot afford to keep up such an establishment.

Она говоритъ мнѣ, (что) не можетъ этого дѣлать. Мои братья не могутъ выходить сегодня, они очень больны. Умѣете-ли вы написать англійское письмо? Нѣтъ. Я не могу переносить такой шумъ. Никогда не откладывай до (never put off till) завтра, что ты можешь сдѣлать сегодня. Это можно сдѣлать (can be done) сегодня.—Мы вчера были на балу, но не могли танцовать; комната была слишкомъ мала. Онъ умѣетъ писать теперь гораздо лучше (much better now), чѣмъ умѣлъ въ прошломъ году. Отчего вы не могли придти раньше (sooner)? Она могла бы вамъ это сказать, если бы она была здѣсь. Онъ одолжилъ бы вамъ деньги, если бы могъ. — Онъ могъ (he can) видѣть его сегодня утромъ. — Я могла бы прислать вамъ книги вчера, если бы онѣ не были у переплетчика.—Я не могу не сказать, что онъ васъ обманулъ. — Намъ нельзя будетъ (we shall not be able) видѣть его сегодня. Можно ли вамъ будетъ ѣхать въ Лондонъ въ этомъ году? Я не въ состояніи издержать (to spend) такую сумму.

---

to prosper, быть счастливымъ.
to preserve, сохранить.
to restore, возстановлять.
to persevere, устоять.
to recollect, помнить, припоминать.
to gratify, удовлетворять.
to succeed (in), успѣвать (въ).
to reform, исправлять,—ся.
to catch, поймать, (I caught; caught).
to attend (to), смотрѣть (за), обращать вниманіе.
an undertaking, предпріятіе.
fear, боязнь.
careless, небрежный, безпечный.
fast (нар.), скоро.
hardly (нар.), едва.
as (союзъ), такъ какъ.

May I take one of your pens? Yes, you may take as many as you please. I shall come, but if I do not, you may go away

You may follow your friend without fear. If you are unwell, you may go to bed.—Take your umbrella with you, it may rain to-night. It may be done so.—If I did, as you wish, my father might blame me. What might he not do with such a fortune?—I may have said so, but I do not recollect it.—He might have succeeded in his undertaking, if he had attended more to his business.—As they had not learned their lesson, they were not allowed to go home.—I wish he may succeed. May your desire be gratiefid! May you always be happy and content!—Speak louder, that I may hear you. I ran fast, that they might not catch me.

Могу-ли я (позволено-ли мнѣ) читать эту книгу? Да. Вы можете ему сказать, (что) я не могу (can) этого сдѣлать.—Это можетъ быть правда или нѣтъ (or, it may not), но я едва могу этому вѣрить. Можно говорить (one may speak) много и сказать мало. Она, можетъ быть, пріѣдетъ сегодня вечеромъ.—Они могли бы мнѣ помочь, если бы хотѣли (if they liked). Вы могли бы дать эти золотые часы моему племяннику.—Онъ можетъ быть былъ (he may have been) здѣсь сегодня, но я его не видѣлъ.—Вы могли бы говорить съ нимъ вчера, если бы вы были у насъ.—Имъ не позволили бы шумѣть (to make a noise), еслибы ихъ учитель былъ здѣсь.—Да сохранитъ васъ Богъ! Да будутъ они довольны и счастливы!—Подойдите ко мнѣ (come near me), мои любезныя дѣти, чтобы я могъ васъ благословить. Дѣтей наказываютъ (children are), чтобы они исправились.

УРОКЪ СОРОКОВОЙ.

А. о вспомогательныхъ глаголахъ (продолженіе).

Shall, will, should, would.

1. Shall, первоначальное значеніе котораго есть долженствовать, въ 1-мъ лицѣ единств. и множ. числа выражаетъ только будущее; въ другихъ лицахъ shall выражаетъ обѣщаніе, приказаніе или угрозу:

I shall take a walk, я буду прогуливаться.

We shall dine at home, мы будемъ обѣдать дома.

He, she shall do it for you, онъ, она сдѣлаетъ это для васъ.

You shall do as I tell you, вы сдѣлаете, какъ я вамъ говорю.

They shall be punished for that, они будутъ за то наказаны.

2. Will, первоначальное значеніе котораго есть хотѣть, выражаетъ въ 1-мъ лицѣ единств. и множ. числа обѣщаніе или рѣшимость дѣлать что нибудь; въ другихъ лицахъ will выражаетъ только будущее:

I will reward the good, and punish the wicked, я вознагражу добрыхъ и накажу злыхъ.

We will remember benefits and be grateful, мы будемъ помнить благодѣянія и будемъ благодарны.

He will be glad to see her, онъ будетъ радъ ее видѣть.

You will have a pleasant walk, вы будете имѣть пріятную прогулку.

They will be here to-morrow, они будутъ здѣсь завтра.

Прим. 1. Изъ вышесказаннаго видно, что shall въ 1-мъ и will въ другихъ лицахъ выражаютъ только будущее, независимо отъ воли того, кто говоритъ, и что will въ первомъ и shall въ другихъ лицахъ выражаютъ будущее, зависящее отъ воли того, кто говоритъ.

Но глаголъ will, который, впрочемъ, не употребляется самостоятельно, иногда выражаетъ только волю и переводится чрезъ хотѣть:

Will you speak to him, хотите-ли вы съ нимъ говорить? Yes, I will, да (я хочу).

I ask him to come in, but he will not (come in), я прошу его войти, но онъ не хочетъ.

Will you have a glass of wine, хотите-ли вы стаканъ вина.

They will not speak to him, because he has offended them, они не хотятъ говорить съ нимъ, потому что онъ ихъ обидѣлъ.

3. Should, въ 1-мъ лицѣ единств. и множ. числа выражаетъ только условіе, въ другихъ лицахъ should выражаетъ долженствованіе и часто замѣняетъ русскій союзъ «чтобы».

I should go, but I have no time, я пошелъ бы, но мнѣ некогда.

We should have gone, if it had not rained, мы пошли бы, еслибъ не шелъ дождь.

He should go to England, онъ долженъ былъ бы поѣхать въ Англію.

You should not dance so much, вы не должны были бы такъ много танцовать.

I told them (that) they should not do it, я имъ сказалъ, чтобы они этого не дѣлали.

Прим. 2. Should иногда и въ 1-мъ лицѣ выражаетъ долженствованіе, что легко узнается по смыслу, напр., I should study more, but I am too idle, я долженъ былъ бы болѣе учиться, но я слишкомъ лѣнивъ; we should know it, but we do not, мы должны были бы это знать, но не знаемъ.

4. Would въ 1-мъ лицѣ единств. и множ. числа выражаетъ волю, рѣшимость; въ другихъ лицахъ would обыкновенно выражаетъ условіе:

I would give him the money, if I could, я далъ бы ему деньги, если бы могъ

We would buy these books, if they were not so dear, мы купили бы эти книги, если бы онѣ не были такъ дороги.

He would go to-morrow, if he had time, онъ поѣхалъ бы завтра, еслибъ у него было время.

You would be happier in your own country, вы были бы счастливѣе въ вашемъ отечествѣ.

They would not sleep so long, if they were at school, они не спали бы такъ долго, если бы были въ училищѣ.

Но would подобно will иногда выражаетъ только волю и переводится чрезъ хотѣлъ, хотѣлъ бы:

I asked you to come in, but you would not, я просилъ васъ войти, но вы не хотѣли.

They were told to go home, but they would not, имъ сказано было пойти домой, но они не хотѣли.

Прим 3. Выраженія I will have, I would have, въ связи съ вин. пад. имѣютъ значеніе, желаю, желалъ-бы, чтобы... напр., she would have me do it, она желала-бы, чтобы я сдѣлалъ это. (См. ур. XXXVI, прим. 1).

Прим. 4. Въ торжественномъ слогѣ, послѣ союзовъ if, если, unless, если не; though, хотя; that чтобы и пр., shall и should употребляются во всѣхъ лицахъ только для выраженія будущаго или условнаго времени, напр., if he shall consent, если онъ согласится; unless he shall act prudently, если онъ не будетъ дѣйствовать благоразумно; we shall overtake him, though he should run, мы его догонимъ, хотя бы онъ бѣжалъ. Will и would, послѣ тѣхъ же союзовъ; употребляются напротивъ для выраженія воли, напр., if he will not be advised, he cannot be helped, если онъ не желаетъ, чтобы ему совѣтовали, то ему нельзя помочь; he could do it, if he would, онъ могъ бы это сдѣлать, еслибъ хотѣлъ.

to atone (for), искупить, загладить.
to persist, настоять.
to consent, соглашаться.
to overtake, догнать.
power, сила, власть.
will, желаніе.
a service, услуга, одолженіе.
a benefit, благодѣяніе.
obedient, послушный.
sincere, откровенный.
quiet, спокойный.
certainly (нар.), конечно.
prudently (нар.), благоразумно.
as soon as possible, какъ можно скорѣе.

---

1. He shall do as I please. Come, you shall not leave us, you shall spend the evening with us. You shall not go into the garden, it is too cold. Shall Emma go with me to the theatre to-night? No, she shall not. The children shall not go to their aunt's, I will not allow it. — If he shall come to-morrow, you may speak to him.

2. You are very kind, I will always follow your advice. I will read a few pages before I go to bed. If we have time to-morrow, we will pay you a visit. Having committed the fault myself, I myself will atone for it.—Will you have the goodness to tell me where I may find him? I will not go with you, you

are an idle boy. Let them say what they will, she will do what she will.—If you will see him, you may.

3. You should be more obedient to your parents, you should always do what you are told. He should be more attentive than he is. They should rise earlier and go to bed later than they do. You should think twice before you speak. He said you should do it as soon as possible. It should be so, but it is not.—We should do it to-day, but we cannot.—I told him (that) he should learn more, but he has not obeyed me. If he shall (should) be at home, tell him to wait for me.

4. I certainly would assist him, if I could. We would lend it you, if we had it.—We would write, but we were prevented. You would do it, I say, but I prevented you. He was told to be quiet, but he would not. They would run away, but they were prevented by the police. You might help me, if you would.—I would have you remember that we are not alone in this place.

---

1. Вашъ братъ останется дома, чтобы кончить (to finish) свою работу. Вы получите (you shall have) письмо, какъ скоро корабль прибудетъ. Онъ заплатитъ это теперь, или пойдетъ въ тюрьму (or he shall go to prison). Они будутъ наказаны, я обѣщаю это.—Если онъ придетъ прежде меня, отдай (give) ему это письмо.

2. Я сдѣлаю это, если у меня будетъ время. Мы вамъ отдадимъ всѣ наши цвѣты, если вы намъ сдѣлаете это одолженіе.—Онъ не поѣдетъ въ концертъ, я этого не хочу (I will not have it). Ты не будешь писать къ нему, я хочу писать (I will do it).—Онъ не хочетъ играть съ нею, потому что она его обидѣла. Хотите-ли (will you have) стаканъ вина? Я хочу учить свой урокъ прежде, чѣмъ пойду въ училище.—Если хотите это дѣлать, то можете.

3. Вы должны были бы вставать раньше, чѣмъ вы встаете (than you do). Она болѣе откровенна, чѣмъ должна была бы быть. Дѣти не дожны были бы никогда дѣлать что либо (anything) противъ воли своихъ родителей.—Я долженъ былъ бы (I should have written) писать къ нему вчера, но мнѣ нѣкогда было (but I had no time).—Если бы онъ пріѣхалъ (if he should) завтра, (то) вы могли бы говорить съ нимъ. Онъ сказалъ, чтобы я это сдѣлалъ (I should do it).

4. Я бы ему помогъ, если бы это было въ моей власти. Онъ сказалъ, что напишетъ (would). Намъ позволили (we were permitted to) играть въ саду, но мы не хотѣли. Мы его спрашивали, гдѣ живетъ его братъ (where his brother lived),

но онъ не хотѣлъ намъ сказать. Они могли бы достать книгу, если бы хотѣли.—Онъ желалъ бы, чтобы я ему писалъ почаще (more frequently)..

B. о вспомогательныхъ must и ought.

1. Must означаетъ долженствованіе и имѣетъ только настоящее время.

I must, я долженъ, а.
he, she must, онъ долженъ, она должна.
we must, мы должны.
you must, вы должны.
they must, они, онѣ должны.
I must write a letter, я долженъ писать письмо.
It must be later, должно быть позже.

Прим. 5. Must съ неопр. накл. выражаетъ безусловную необходимость и можетъ всегда быть замѣняемо глаг. to be obliged, напр., he must (is obliged to) go to Moscow, онъ долженъ ѣхать въ Москву. To be въ наст. и прош. врем. съ неопр. накл. выражаетъ, напротивъ, необходимость, зависящую отъ чьего либо желанія или предположенія, напр., the children are to go home, дѣти должны пойти домой (дѣтямъ велѣно пойти домой); he was to go to Moscow, онъ долженъ былъ т. е. предполагалъ ѣхать въ Москву.—To have во всѣхъ временахъ съ неопр. накл. выражаетъ потребность, нужду—вообще, напр., I have to go to Moscow, мнѣ нужно ѣхать въ Москву; he will have to do it, ему придется сдѣлать это.

Must тоже иногда употребляется съ прошедшимъ неопредѣленнымъ въ смыслѣ «должно быть».

He must have spoken to him, онъ, должно быть, говорилъ съ нимъ.

Другія времена этого глагола выражаются посредствомъ to be obliged, быть принужденнымъ.

I was obliged to do it yesterday, я долженъ былъ сдѣлать это вчера.

We shall be obliged to write to him, мы должны будемъ писать ему.

2. Ought означаетъ обязанность и требуетъ всегда неопредѣленнаго наклоненія съ частицею to. Этотъ глаголъ имѣетъ только настоящее (условное) время и почти одинаковое значеніе съ глаголомъ should.

I ought to read (should read), я долженъ былъ бы читать.
He, she ought to go, онъ долженъ былъ бы, она должна была бы идти.
We ought to do it, мы должны были бы дѣлать это.
You ought to write, вы должны были бы писать.

They ought to know better, они должны были бы лучше знать.

Ought также употребляется съ прошедшимъ неопредѣленнымъ:

We ought to have done it yesterday, мы должны были бы сдѣлать это вчера.

You ought to have gone to Moscow last week, вы должны были бы поѣхать въ Москву на прошлой недѣлѣ.

---

sleep, сонъ.	open, открытый.
deep, глубокій.	the open air, свѣжій воздухъ.

or else, иначе; а то.

---

1. I must write to London next week. If you wish to get your health again, you must take the open air as often as you can. He must be punished for it. Your niece must not drink so much cold water. That must not be trifled with. — They must have been in a very deep sleep, if they have heard nothing of it.—I shall be obliged to pay a visit to Mr. A. John was obliged to stay at home yesterday, because he had not done his exercise.

2. Writing is an art which every one ought to know. You ought to study more. I think I ought to know better than you. These children ought to be well cared for.—We ought to have done it this morning.

---

1. Я долженъ вставать завтра въ пять часовъ. Что я долженъ дѣлать теперь? Ты долженъ пойти и спросить его, какъ его здоровье (how he does).—Они, должно быть его видѣли вчера, иначе они написали бы. — Онъ принужденъ былъ оставаться дома. Должна ли она была продать свой домъ? Да (yes, she was). Если бы вы были вчера на балу (то) вы должны были бы танцовать.

2. Вы должны были бы учиться по англійски. Этихъ дѣтей должно было бы послать (ought to be sent) въ училище.— Онъ долженъ былъ бы мнѣ отвѣтить вчера. Вы должны были бы это сдѣлать на прошлой недѣлѣ.

УРОКЪ СОРОКЪ ПЕРВЫЙ.

О СОСЛАГАТЕЛЬНОМЪ НАКЛОНЕНІИ *).

Сослагательное наклоненіе въ англійскомъ языкѣ имѣетъ ту же форму какъ и изъявительное, исключая настоящаго и про-

*) Сослагательное наклоненіе мало употребительно въ англ. языкѣ.

шедшаго несовершеннаго времени глагола to be и настоящаго времени всѣхъ прочихъ глаголовъ.

Настоящее время сослагательнаго наклоненія образуется изъ неопредѣленнаго наклоненія безъ частицы to.

Неопред. накл.	Настоящее время.
to have;	if I have, если у меня есть или будетъ.
	if he or she have, если у него, или у нея есть или будетъ.
	if we have, если у насъ есть и т. д.
	if you have, если у васъ есть и т. д.
	if they have, если у нихъ есть и т. д.
to be;	if I be, если я есмь или буду.
	if he or she be, если онъ или она есть и т. д.
	if we be, если мы есмы и т. д.
	if you be, если вы есте и т. д.
	if they be, если они, онѣ суть и т. д.
to do;	if I do, если я дѣлаю или буду дѣлать.
	if he or she do, если онъ или она дѣлаетъ и т. д.
	if we do, если мы дѣлаемъ и т. д.
	if you do, если вы дѣлаете и т. д.
	if they do, если они, онѣ дѣлаютъ и т. д.
to love;	if I love, если я люблю или буду любить.
	if he or she love, если онъ или она любитъ и т. д.
	if we love, если мы любимъ и т. д.
	if you love, если вы любите и т. д.
	if they love, если они, онѣ любятъ и т. д.
to be loved;	if I be loved, если меня любятъ или будутъ любить.
	if he or she be loved, если его или ее любятъ и т. д.
	if we be loved, если насъ любятъ и т. д.
	if you be loved, если васъ любятъ и т. д.
	if they be loved, если ихъ любятъ и т. д.

Глаголъ to be имѣетъ въ сослагательномъ наклоненіи особенную форму для прошедшаго несовершеннаго времени.

If I were, если бъ я былъ, была.
if he or she were, еслибъ онъ былъ или она была.
if we were, еслибъ мы были.
if you were, еслибъ вы были.
if they were, еслибъ они, онѣ были.

ОБЪ УПОТРЕБЛЕНІИ СОСЛАГАТЕЛЬНАГО НАКЛОНЕНІЯ.

Настоящее время сослагательнаго наклоненія употребляется

вообще въ торжественномъ слогѣ послѣ нѣкоторыхъ союзовъ, для выраженія невѣроятности или сомнительности дѣйствія, а именно:

a) Послѣ союзовъ if, если; if but, если только; though, хотя; unless, если не; whether—or, ли—или; however, какъ бы ни; provided, если только; on condition that, съ условіемъ, что или чтобы—когда глаголъ выражаетъ будущее:

If he be (вм. if he shall или should not be) not prosperous, he will not repine, онъ не будетъ тужить, если не будетъ счастливъ.

If she do not come to-day, I shall write to her, я напишу ей, если она не пріѣдетъ сегодня.

If she be but in health, I shall be content, я буду доволенъ, если она будетъ только здорова.

Though they be rich, they will not be happy, хотя они и будутъ богаты, они не будутъ счастливы.

Unless he know his lesson, he shall not go into the garden, если онъ не будетъ знать своего урока, то не пойдетъ въ садъ.

Whether he come or not, it is the same to me, придетъ-ли онъ или нѣтъ, для меня все равно.

However difficult it be, (it may или might be), yet I will persevere, какъ бы это ни было трудно, я преодолѣю.

Provided you come to-day, I shall stay at home, если только вы придете сегодня, (то) я останусь дома.

On condition that he stay, I will go, я пойду съ условіемъ, чтобы онъ остался.

b) Послѣ союзовъ lest, дабы не, чтобы не, и that, чтобы, когда предшествующій глаголъ выражаетъ приказаніе или увѣщеваніе:

Be not cruel to your servants, lest they hate you (lest they should), не будь жестокъ къ твоимъ слугамъ, чтобы они тебя не возненавидѣли.

Take care that the child do not fall (should not fall), смотри, чтобы дитя не упало.

Прим. 1. Если же глаголъ не выражаетъ будущаго времени, то послѣ вышеозначенныхъ союзовъ должно употреблять настоящее время изъявительнаго наклоненія напр. if he thinks as he speaks, he may be trusted, если онъ думаетъ, какъ говоритъ, (то) ему можно вѣрить; if he is but in health, I am happy, если онъ только здоровъ, (то) я счастливъ; though he is poor, yet he is honest, хотя онъ бѣденъ, но честенъ; unless he deceives me, he knows my uncle very well, если онъ меня не обманываетъ, (то) знаетъ очень хорошо моего дядю и т. д.

Прим. 2. Сослагательное наклоненіе по всей вѣроятности произошло отъ опущенія одного изъ вспомогательныхъ глаголовъ shall, should, may might, которые могутъ всегда заступить мѣсто сослагательнаго, напр., unless he act prudently т. е. unless he shall act prudently, he will not succeed, если онъ не поступитъ благоразумно, (то) не будетъ имѣть успѣха; he will maintain his principles, though he lose his estate, т. е. though he

should lose his estate, онъ сохранитъ свои убѣжденія, хотя бы потерялъ имѣніе; however difficult it be, т. е. may be, какъ бы это ни было трудно и т. д.

Прим. 3. Въ высокомъ слогѣ вспомогат. глаг. to do часто опускается въ отрицательныхъ предложеніяхъ, напр., lead me not into temptation, не введи меня во искушеніе!

Прош. несоверш. вспомогательнаго to be употребляется послѣ союзовъ if, though, provided и пр. для выраженія условія или сомнительности:

If I were as poor as he, I should be unhappy, еслибъ я былъ такъ бѣденъ, какъ онъ, (то) я былъ бы несчастливъ.

If she were as good as she is beautiful, she might be happy, если бы она была такъ добра, какъ она красива, (то) она могла бы быть счастлива.

1. Союзъ if часто опускается въ англійскомъ языкѣ предъ словами had, were и should, и въ такомъ случаѣ подлежащее ставится послѣ глагола:

Had I known it (вм. if I had known it), еслибъ я это зналъ.

Were I Alexander (вм. if I were Alexander), еслибъ я былъ Александромъ!

Should you see my friend (вм. if you should see my friend), если вы увидите моего друга.

2. Were иногда употребляется вмѣсто should или would be:

It were (вм. it would be) ridiculous to cry, смѣшно было бы плакать.

to lead, вести (I led; led).
to repine, тужить, сѣтовать.
to protect, защищать.
to trust, вѣрить.
to maintain, удерживать.
to acquire, пріобрѣтать.
to corrupt, портить, развращать.
to chide, бранить, журить.
to accomplish, совершать, исполнять, достигать.
to terminate, кончать, кончаться.
to despise, презирать.
to take care, беречься.
beauty, красота.
madness, безумie.
riches, богатство.
praise, похвала.
the temptation, искушеніе.
the condition, условіе, состояніе, положеніе.
the object, предметъ, цѣль.
a liar, лжецъ.
an estate, имѣніе.
a principle, принципъ, убѣжденіе.
foolish, глупый.
prosperous, успѣшный.
ridiculous, смѣшной.
useless, безполезный.
discreet, скромный.
unimpeachable, безукоризненный.
industrious, дѣятельный.
it rains, дождь идетъ.
yet (союзъ), однако.

If a man say, «I love God», and hate his brother, he is a liar. If he acquire riches, they will corrupt his mind, and be useless to others.—If he be but discreet, he will succeed.—I will respect him, though he chide me. Though they be rich, they will not be happy.—I shall walk in the fields to-day, unless it rain. Unless he act prudently, he will not accomplish his object.—However that affair terminate, my conduct will be unimpeachable.—Whether he confess or not, the truth will certainly be discovered.—Provided your brother be at home, I shall come.—On condition that he come, I will consent to stay.—Despise not any condition, lest it happen to be your own.—Take care that he do not speak to him.—She would marry the painter, if she were wise. If he were here, he would protect me.—Had I known it before, I should have written to you.—Were the general here, it would not happen.—Should I see your cousin, I will send him to your house.—It were madness to deny the fact.

Если темно будетъ, (то) я не приду домой. Если онъ обѣщаетъ, (то) онъ навѣрно (certainly) исполнитъ. Если она будетъ дома, (то) вы ее увидите.—Я буду доволенъ, если онъ будетъ только прилеженъ.—Они всегда найдутъ занятіе, если будутъ только честны и дѣятельны.—Хотя у него были бы деньги, онъ вамъ не дастъ. Я ихъ догоню, хотя бы они бѣжали.—Если вы не будете болѣе дѣятельны, вы не успѣете (succeed in) въ вашемъ предпріятіи.—Какъ бы ни былъ онъ богатъ (however rich), онъ не будетъ счастливъ.—Будетъ-ли онъ имѣть успѣхъ или нѣтъ (whether he succeed or not) его намѣреніе достойно похвалы.—Если только мой другъ придетъ, (то) я пошлю за вами.—Я одолжу ей книгу, съ условіемъ, что она мнѣ возвратитъ ее завтра.—Я ему буду писать, чтобы онъ не (lest he) пріѣзжалъ.—Берегись, чтобы онъ тебя не обманулъ.—Если бы Г-жа М. была дома, она пригласила бы его къ обѣду. Еслибъ я былъ совершенно здоровъ, (то) я поѣхалъ бы въ деревню.—Если бы я (had I) его видѣлъ вчера, я бы это сказалъ ему.—Еслибъ я теперь былъ въ Лондонѣ, я пошелъ бы смотрѣть (to see) выставку.—Если найду вашего брата, (то) я ему отдамъ ваше письмо.—Это было бы глупо такъ писать.

УРОКЪ СОРОКЪ ВТОРОЙ.

О БЕЗЛИЧНЫХЪ ГЛАГОЛАХЪ.

Безличные глаголы употребляются только въ 3-мъ лицѣ единств. чис. и спрягаются съ помощью мѣст. сред. рода—it.

Спряженіе безличнаго глагола to rain.

Наст. время. It rains, дождь идетъ; does it rain, идетъ-ли дождь? it does not rain, дождь не идетъ; does it not rain, не идетъ-ли дождь?

Прош. несоверш. It rained, дождь шелъ; did it rain, дождь шелъ-ли? и пр.

Прош. соверш. It has rained, } дождь шелъ.
Давнопр. It had rained, }

Будущее 1. It will rain, } дождь пойдетъ.
Будущее 2. It will have rained, }

Условное 1. It would rain, } дождь пошелъ бы.
Условное 2. It would have rained, }

Безличные глаголы, подобно другимъ глаголамъ дѣйствительнаго залога, спрягаются также съ помощью вспомогательнаго to be:

It is raining, дождь идетъ.

It was raining two hours ago, дождь шелъ два часа тому назадъ.

It has been raining all day, дождь идетъ уже весь день.

1. Слѣдующіе глаголы спрягаются по выше указанному примѣру:

It snows, снѣгъ идетъ.
It thunders, громъ гремитъ.
It lightens, молнія сверкаетъ.
It hails, градъ идетъ.
It thaws, таетъ.
It dawns, разсвѣтаетъ.
It seems, } кажется.
It appears, }
It becomes, прилично.
It suffices, достаточно.
It freezes, мерзнетъ (it froze; it has frozen).

2. Безличный глаголъ, it is, it was и т. д. въ связи съ прилагательными, переводится по русски нарѣчіями:

It is necessary, нужно.
It is desirable, желательно.
It is dangerous, опасно.
It is evident, очевидно, ясно.
It is pleasant, пріятно.
It is unpleasant, непріятно.
It is possible, возможно и т. д.

3. Безличный глаголъ there is, есть, употребляется тоже и во множ. числѣ:

There is somebody in the other room, кто-то въ другой комнатѣ.

There are many people in St. Petersburg, въ С.-Петербургѣ много народа.

There was a time when I could do it, было время, когда я могъ это дѣлать.

There were few people at the concert last night, вчера въ концертѣ было мало народу и т. д.

4. Нѣкоторые глаголы, которые въ русскомъ языкѣ безличны, употребляются въ англійскомъ языкѣ какъ личные глаголы:

I am warm, мнѣ тепло.

I am sorry, мнѣ жаль.

I am cold, мнѣ холодно.

I am told, мнѣ говорятъ.

I am permitted, мнѣ позволяютъ.

I am forbidden, мнѣ запрещаютъ и т. д. (см. ур. XXXIII, A и B).

5. To be pleased, иногда употребляется въ смыслѣ быть довольнымъ, а иногда соотвѣтствуетъ безличному глаголу, быть угоднымъ или изволить:

I am not pleased with him, я имъ недоволенъ.

The king was pleased to order, король изволилъ приказать.

She was pleased to ask, она изволила спросить.

Однако, средній глаголъ to please, часто употребляется вмѣсто to be pleased, въ смыслѣ изволить, быть угоднымъ:

Give me that book, if you please, или please to give me that book, } дайте мнѣ, пожалуйста, эту книгу.

I might go if I pleased, я могъ бы пойти, если бы мнѣ угодно было.

Прим. To please кромѣ того еще значитъ нравиться, напр., this man does not please me, этотъ человѣкъ мнѣ не нравится.

to be in fault, быть виновнымъ.
silence, молчаніе.
simplicity, простота.
wisdom, мудрость.
absence, отсутствіе.
occasion, случай, надобность.
knowledge, познаніе.
behaviour, поведеніе.
a sentence, фраза.
a count, графъ.
a countess, графиня.
like (съ вин. пад.), подобный.
heartily (нар.), сердечно.
abominably (нар.), отвратительно.
rather (нар.), лучше, скорѣе.
terribly (нар.), ужасно.
successively (нар.), послѣдовательно, сряду.
fast (нар.), часто, сильно; it rains, it snows fast, дождь, снѣгъ сильно идетъ.
hard (нар.), твердо, сильно; it freezes hard, сильно морозитъ.
on the contrary, напротивъ.
ago (нар.), тому назадъ.
during (предл.), въ продолженіи.
behind (предл.), позади.
Switzerland, Швейцарія.

---

1. Does it rain? Yes, it rains very fast. Having rained all night, the streets were abominably dirty. Do you think it will rain? I rather think it will snow. Do you hear how it thunders?

How terribly it lightens! I think it is going to hail. It was snowing fast half an hour ago. It has been raining now these four hours. It appears to me that he is not satisfied with his present situation.

2. It is dangerous to let this child walk alone. It is desirable that the boy should improve both in knowledge and behaviour. It was necessary to have the advice both of the physician and the surgeon. It is difficult for him to speak three sentences successively.

3. There is but one in fault, and that is I. There are many occasions in life, in which silence and simplicity are true wisdom. Was there any one here during my absence? There were few men like him. There may be people who think so.

4. I was told by the servant that the countess was out of town. They are forbidden to go into the garden.

4. Your friend did not please me very much. Please to send me the books as soon as possible. I am heartily pleased to have seen my friend Charles. Your father was pleased to send for me.

---

1. Какова сегодня погода? Погода очень дурна; снѣгъ идетъ и очень холодно. Морозитъ ли сегодня? Нѣтъ, напротивъ, таетъ. Слышали-ли вы, какъ громъ гремѣлъ въ прошлую ночь? Я думаю, (что) скоро дождь пойдетъ (it is soon going). Снѣгъ сильно падалъ (fast), когда я возвращался изъ училища. Морозитъ уже сильно два дня (it has been). Не прилично говорить о такихъ вещахъ.

2. Нужно читать и писать много, чтобы понимать языкъ хорошо (to know a language well). Ясно, что братъ вашъ не исполнилъ своего обѣщанія. Очень пріятно путешествовать по (in) Швейцаріи. Можно быть счастливымъ во всякомъ состояніи.

3. Много-ли волковъ въ Англіи? Нѣтъ, но тамъ много лисицъ. Въ прошломъ году былъ большой пожаръ въ Москвѣ. Было-ли много концертовъ на этой недѣлѣ? Такъ какъ тамъ не было никого (there having been no one to), кто бы мнѣ помогъ, я принужденъ былъ оставить раненнаго человѣка на полѣ.

4. Намъ позволено оставаться дома. Ему велѣли снести нѣсколько писемъ на почту. Намъ сказали, (что) графъ возвратится завтра (would return).

5. Этотъ мальчикъ мнѣ не нравится. Одолжите мнѣ, пожалуйста, вашъ англійскій словарь. Я былъ очень радъ (I was very much pleased) встрѣтиться тамъ съ вашимъ братомъ. Графиня изволила пригласить его къ обѣду.

ОТДѢЛЪ V.

УРОКЪ СОРОКЪ ТРЕТІЙ.

О НАРѢЧІЯХЪ.

A. Нарѣчія въ англійскомъ языкѣ бываютъ или простыя, какъ now, теперь; here, здѣсь; сложныя, какъ somewhere, гдѣ нибудь; nowhere, нигдѣ, или производныя отъ прилагательныхъ, какъ patiently, терпѣливо (отъ прилагательнаго patient, терпѣливый).

Производныя нарѣчія образуются прибавленіемъ къ прилагательнымъ окончанія — ly:

Beautiful, прекрасный;	beautifully, прекрасно.
Wise, умный;	wisely, умно.

Изъ этого исключаются:

a) Прилаг., кончающіяся на le, которыя перемѣняютъ это окончаніе на ly:

Noble, благородный;	nobly, благородно.

b) Прилаг., кончающіяся на y, которыя перемѣняютъ y на i, и принимаютъ окончаніе ly:

Easy, легкій;	easily, легко.
Hearty, сердечный;	heartily, сердечно.

c) Прилаг., кончающіяся на ll, которыя принимаютъ только y:

Full, полный;	fully, полно.

Прим. 1. Прилаг., оканчивающіяся на ly, какъ friendly, дружескій; lively, живой и т. д., для избѣжанія неблагозвучности обыкновенно не обращаются въ нарѣчія чрезъ прибавленіе слога ly и вмѣсто нарѣчій friendlily, дружески; livelily, живо и т. д. употребляется перифраза, напр. he received me in a very friendly way, онъ принялъ меня очень дружески; he was relating in a lively manner, онъ живо разсказывалъ.

Прим. 2. Нѣкоторыя прилагательныя на ly, какъ, early, ранній; daily, ежедневный; weekly, еженедѣльный и пр., употребляются тоже какъ нарѣчія, безъ всякаго измѣненія: напр., our daily prayer, наша ежедневная молитва; we see him daily, мы видимъ его ежедневно; an early visit, ранній визитъ; he came early, онъ пришелъ рано.

Прим. 3. Нѣкоторыя односложныя прилагательныя, какъ: high, высокій, low, низкій, fast, скорый, long, длинный, долгій, hard, твердый, тяжелый, bright, яркій, pale, блѣдный и проч. также употребляются какъ нарѣчія, безъ всякаго измѣненія напр., the train was going very fast, поѣздъ шелъ очень скоро; we shall not stay long in Moscow, мы не долго останемся въ Москвѣ. Черезъ прибавленіе слога «ly» къ прилагат. hard и high, слова эти получаютъ другое значеніе: hardly, едва, highly, весьма.

О СТЕПЕНЯХЪ СРАВНЕНІЯ НАРѢЧІЙ.

Нарѣчія, подобно прилагательнымъ, образуютъ свои степени сравненія посредствомъ словъ more и most, или less и least:

Patiently, терпѣливо; more patiently; most patiently.

Nobly, благородно; less nobly; least nobly.

Слѣдующія нарѣчія принимаютъ для образованія сравнит. превосходной степени окончанія er и est:

Late, поздно; later, latest.
near, близко; nearer, nearest.
often, часто; oftener, oftenest.
soon, скоро, вскорѣ; sooner, soonest.
early, рано; earlier, earliest.

Прим. 3. Объ образованіи степеней сравненія нарѣчій ill, well, little much и far (см. ур, XIV, В. 3).

О мѣстѣ, которое нарѣчіе должно занимать въ предложеніи.

Нарѣчія большею частью ставятся предъ словами, къ которымъ они относятся, причемъ, однако, слѣдуетъ замѣтить слѣдующія правила:

1. Нарѣчія ставятся всегда предъ прилаг. и причастіями:

The house is extremely large, домъ чрезвычайно великъ.

This is very interesting, это очень интересно.

Примѣч. 4. Исключается изъ этого правила нарѣчіе enough, довольно, напр. he is happy enough, онъ довольно счастливъ.

2. Если нарѣчіе относится къ глаголу среднему или дѣйствительному, не имѣющему послѣ себя винительнаго падежа, то, оно ставится послѣ глагола:

He walks slowly, онъ ходитъ медленно.

She writes beautifully, она пишетъ прекрасно.

3. Если же нарѣчіе относится къ глаголу дѣйствительному, управляющему винительнымъ падежемъ, то оно ставится или предъ глаголомъ или послѣ винительнаго падежа, но никогда между глаголомъ и винительнымъ падежемъ:

He very liberally rewarded his servants, или
He rewarded his servants very liberally, } онъ очень щедро вознаградилъ своихъ слугъ.

4. Но если глаголъ имѣетъ за собою какой либо предлогъ, то нарѣчіе обыкновенно ставится непосредственно послѣ глагола:

He bowed respectfully to the king, онъ почтительно поклонился королю.

5. Если глаголъ сложный, особенно если онъ въ страдательномъ залогѣ, то нарѣчіе по большей части ставится между вспомогательнымъ и главнымъ глаголомъ:

He is highly esteemed, его очень почитаютъ.

He was very liberally rewarded, его очень щедро наградили.

---

to shine, сіять (I shone; shone). amusing, забавный.
to bring up, воспитывать. amazing, изумительный.

to alarm, встревожить, возбудить.
to boast (of), хвастаться.
to bow (to), поклониться.
sensible, умный.
tender, нѣжный.
calm, спокойный.
perfect, совершенный.
respectful, почтительный.
legible, четкій.
illegible, нечеткій.
slow, медленный.
extreme, чрезвычайный.
unsuccessful, безуспѣшный, неудачный.
clear, ясный.
birth, рожденіе.
possession, имѣніе, владѣніе.
a rule, правило.
a discourse, рѣчь.
the nightingale, соловей.
proud, гордый.

This is a very amusing story. He has made a highly sensible discourse. She is handsome enough, but she is very proud.— We may live happily, though our possessions are small. My friend acted nobly, though he was unsuccessful. — These poor people are obliged to work very hard. The sun had risen high when we left the village. You look very pale.—I love my children tenderly, but I cannot bring them up as I should like. We perfectly understand this rule.—That man boasts amazingly of his birth. He said calmly to the man. — They were attentively listened to by the whole company. This will be perfectly understood. These rules will be clearly understood, after they have been diligently studied.

Зимній дворецъ (the Winter-Palace) чрезвычайно великъ. Это весьма занимательная книга. Онъ довольно богатъ, но несчастливъ. Этотъ мальчикъ плаваетъ очень хорошо. Соловей поетъ прекрасно.—Вы идете слишкомъ скоро для меня. Онъ сильно старался получить это мѣсто (he tried hard). Солнце сіяетъ ярко. — Они служили ему очень вѣрно. Я сердечно люблю вашего племянника.—Онъ поклонился очень почтительно всему собранію и вышелъ. Она говорила очень ласково (kindly to) съ моимъ братомъ.—Это было очень ловко сдѣлано. Я показалъ бы вамъ его письмо, но оно слишкомъ нечетко написано.

B. 6. Слѣдующія нарѣчія (означающія время неопредѣленное), ставятся обыкновенно между им. пад. и глаголомъ или, если глаголъ сложный, между вспомогательнымъ и главнымъ глаголами:

ever, всегда, когда—либо.
always, всегда.
never, никогда.
greatly, весьма.
soon, скоро.
often, часто.

still, еще (все еще). seldom, рѣдко.
sometimes, иногда. frequently, часто.
hardly, едва. suddenly, внезапно.
generally, обыкновенно и пр.

He very frequently comes to see us, онъ очень часто пріѣзжаетъ къ намъ.

I have frequently met with your brother in Paris, я часто встрѣчался съ вашимъ братомъ въ Парижѣ.

7. Нѣкоторыя нарѣчія качества на ly обыкновенно тоже ставятся между им. пад. и глаголомъ или въ глаголахъ сложныхъ между вспомогательнымъ и главнымъ глаголомъ:

actually, дѣйствительно. scarcely, едва.
really, въ самомъ дѣлѣ. fortunately, къ счастію.
probably, вѣроятно. unfortunately, къ несчастію и пр.

He probably went to church, онъ вѣроятно, пошелъ въ церковь.

I hardly know what to say, я едва знаю, что сказать.

8. Нарѣчія, опредѣляющія въ точности время какъ to-day, to-morrow и пр. ставятся или въ концѣ или въ началѣ предложенія:

I shall write to him next week, } я ему напишу на будущей недѣлѣ.
Next week I shall write to him, }

Прим. 1. Но нарѣчія daily, ежедневно, weekly, еженедѣльно, monthly, ежемѣсячно, yearly, ежегодно и т. под., ставятся всегда въ концѣ предложенія, напр., I shall pay you monthly, я вамъ буду платить ежемѣсячно.

9. Если въ предложеніи находится нѣсколько нарѣчій, то сперва ставятъ нарѣчія качества, потомъ нарѣчія мѣста и наконецъ нарѣчія времени:

I shall probably see your brother in London next winter, я вѣроятно увижу вашего брата въ Лондонѣ въ будущую зиму.

---

peaceable, мирный, спокойный.
respectable, почтенный.
a library, книжный магазинъ, библіотека.
a sovereign, государь.
a lawsuit, процессъ.
the rent, наемная плата.
to be compelled, быть принужденнымъ.
to cost, стоить.
to make a discourse, произнести рѣчь.
perhaps (нар.), можетъ быть.
quarterly (нар.), трехмѣсячно, по четвертямъ.

I soon knew who he was. We should always endeavour to live peaceably. These things should never be separated, Lawsuits generally cost more than can be gained by them. Fools sometimes act more wisely than wise men. No sovereign was ever so much beloved by the people. This book may always be had at the

library.—I really think he is unwell. The robber actually killed the man. This greatly alarmed the soldiers. They are highly satisfied with his conduct.—We are unfortunately compelled to go to Moscow. Last summer I was in London. He arrived yesterday and will probably set off again the day after to-morrow.—Do you pay your rent weekly or monthly? I pay it quarterly.—Have you seen your friend to-day? No, but I shall see him perhaps at my aunt's to morrow.

Онъ рѣдко ходитъ въ оперу. Я часто видѣлъ его тамъ. Они никогда не смѣются. Видѣли ли вы когда либо (did you ever) Австрійскаго Императора? Я вамъ скоро напишу. Мы всегда должны были бы (we should) предпочитать нашу обязанность нашему удовольствію. Они обыкновенно обѣдаютъ въ 4 часа.—Я едва (hardly) знаю, гдѣ его можно найти. Они весьма (highly) почтенные люди. Дядя мой вѣроятно пріѣдетъ завтра. Вчера вечеромъ я пошелъ въ театръ и видѣлъ новую оперу. На прошлой недѣлѣ я видѣлъ вашего брата въ Москвѣ. Мы ожидаемъ нашего отца ежедневно.—Мы, вѣроятно, увидимъ его завтра въ академіи.

УРОКЪ СОРОКЪ ЧЕТВЕРТЫЙ.

О НАРѢЧІЯХЪ (ПРОДОЛЖЕНІЕ).

A. 10. О нарѣчіяхъ only, but, только, yet, еще, ago, тому назадъ, too, слишкомъ, тоже, many, много, very, очень, самый, тотъ самый, rather, лучше, скорѣе, довольно, no, нѣтъ.

Only обыкновенно ставится предъ тѣмъ словомъ, къ которому оно относится:

I only saw your sister, but I did not speak to her, я только видѣлъ вашу сестру, но не говорилъ съ ней (only здѣсь ограничиваетъ дѣйствіе).

I saw only your sister, but not your aunt, я видѣлъ только вашу сестру, а не вашу тетку (only здѣсь ограничиваетъ предметъ дѣйствія).

Прим. 1. Въ послѣднемъ случаѣ only можно ставить и послѣ предмета дѣйствія, напр., I will buy the white horse only, я хочу купить только бѣлую лошадь.

Прим. 2. Only часто употребляется какъ прилаг. и значитъ: единственный, напр., that is the only relative (that) I have, это единственный родственникъ, котораго я имѣю.

But, только, ставится обыкновенно предъ существ. и числит. именами:

He has but one friend, у него только одинъ другъ.

Yet, еще, имѣетъ частицу not предъ собою:

Have you spoken to him? Not yet, говорили-ли вы съ нимъ? Нѣтъ еще.

He has not yet done it, или
he has not done it yet, } онъ еще этого не сдѣлалъ.

Ago, тому назадъ, ставится всегда послѣ словъ, опредѣляющихъ время:

I was in Paris two months ago, или
two months ago I was in Paris, } Я былъ въ Парижѣ два мѣсяца тому назадъ.

Too, слишкомъ, всегда ставится предъ словомъ, къ которому оно относится и требуетъ неопр. членъ «a» между прилаг. и существительнымъ:

That is too difficult, это слишкомъ трудно.

That is too difficult an exercise, это слишкомъ трудное упражненіе.

Too—тоже, ставится послѣ слова, къ которому оно относится:

She is very good and diligent, and she is very handsome too, она очень добра и прилежна, и тоже очень красива.

Many, много, многіе, съ неопр. членомъ «a» требуетъ слѣдующее за нимъ существительное въ единств. числѣ:

Many a boy has been educated at our grammar-school, много мальчиковъ воспитывалось въ нашей гимназіи.

Many a poor soldier lost his life before Plevna, не одинъ бѣдный солдатъ потерялъ свою жизнь предъ Плевною.

I have seen him there many a time, я его видѣлъ тамъ много разъ (не одинъ разъ).

Very, очень, иногда употребляется какъ прилагательное и значитъ—самый, настоящій:

He returned home on the very day when my uncle left for Paris, онъ вернулся домой въ тотъ самый день, когда мой дядя уѣхалъ въ Парижъ.

She hates his very name, она ненавидитъ самое его имя.

You are the very man (that) I am waiting for, васъ-то, именно, я и жду.

Rather, предъ глаголомъ значитъ лучше, а предъ прилагательнымъ—довольно, скорѣе:

You should rather learn than play, вы бы лучше учились, чѣмъ играли.

It is rather cold to-day, сегодня довольно холодно.

The room is rather damp than cold, комната скорѣе сыра, чѣмъ холодна.

No, нѣтъ, ставится вмѣсто not, не, предъ нарѣчіями въ сравн. степени: more, less, sooner, longer и проч.:

He was diligent before, but he is no more so now, онъ прежде былъ прилеженъ, но теперь онъ болѣе не таковъ.

I can stay no longer with you (I cannot stay any longer with you) я не могу долѣе оставаться съ вами.

---

to educate, воспитывать.
to leave (for), уѣзжать (въ).
to gamble, играть въ азартныя игры.
a grammar-school, классическая гимназія.
a fowl, курица.
a duck, утка.
an experiment, опытъ.
a surprise, сюрпризъ, удивленіе.
by surprise, врасплохъ.
a coronation, коронація.
active, дѣятельный.
intelligent, умный, развитой.
hazardous, рискованный.
damp, сырой.
a fortnight, двѣ недѣли.

I only spoke to Miss B., but I did not dance with her. I have bought only a fowl, but not a duck. That is the only friend I have. — He has but one son and two daughters. — My friend has not yet returned from England.—When was your sister at Moscow? She was there a fortnight ago.—He is too old to walk so far. That is too dangerous an experiment. My servant is very active and intelligent, and he is very faithful too.—Many a strong fortress was taken by surprise. Many a rich man grows poor, while many a poor man grows rich. I have been passing here many a time, but you have not remarked me.— We arrived in Moscow on the very day when the coronation took place. That is the very thing (that) I want.—Idle people rather like to play than work. He looks rather pale. It is rather cold than warm. — I shall give you no more and no less than I have. I shall listen no longer (I shall not listen any longer) to you.

Я только видѣлъ капитана, но не говорилъ съ нимъ. Мы видѣли короля только, а не королеву.—Это единственная вещь, которую онъ знаетъ. — Я оставался тамъ только два дня. — Были ли вы въ книжномъ магазинѣ? Я еще не былъ тамъ. — Когда вы продали вашу лошадь? Я ее продалъ двѣ недѣли тому назадъ. — Онъ слишкомъ добръ, чтобы обидѣть кого нибудь (any body). Это слишкомъ рискованное предпріятіе.—Онъ тоже можетъ вамъ сказать, правда ли это (whether it is true) или нѣтъ.—Много цвѣтовъ было испорчено дождемъ. Много людей (person) потеряли свое состояніе въ азартной игрѣ (by gambling). Не мало пріятныхъ часовъ (many a) провелъ я (have I) въ ихъ обществѣ. — Онъ не можетъ слышать самое имя его. Онъ именно, тотъ человѣкъ (the very man that), который могъ бы это сдѣлать. — Я лучше пойду въ училище. Вино довольно кисло. Они скорѣе бѣдны, чѣмъ богаты. — Онъ болѣе не при-

леженъ. Я ему болѣе писать не буду. Вы не должны долѣе медлить.

B. somewhere, гдѣ нибудь.
nowhere, нигдѣ.
anywhere, гдѣ нибудь.
everywhere, вездѣ.
then, тогда.
now and then, иногда.
the other day, недавно, на дняхъ.
every other day, черезъ день, каждые два дня.
lately, недавно.
this day week, сегодня чрезъ недѣлю.
precisely, ровно.
by day, in the day time, днемъ.
by night, in the night time, ночью, по ночамъ.
at present, нынѣ.
just, только что, какъ разъ.
just now, только что.
directly, immediately, сейчасъ, тотчасъ.
first, at first, сперва.
afterwards, потомъ, послѣ.
at last, at length, наконецъ.
for ever, навсегда.
on purpose, нарочно.
to no purpose, in vain, напрасно.
nothing but, ничего какъ.
especially, особенно.
ever since, съ тѣхъ поръ.
voluntarily, добровольно, охотно.
by land, сухимъ путемъ.
by water, водою.
on foot, пѣшкомъ.
on horseback, верхомъ.
by degrees, мало по малу, постепенно.
surely, assuredly, конечно, вѣрно.
to be sure, конечно.
together, вмѣстѣ.
of course, разумѣется.
also, тоже, также.
well, why, ну, ну что (въ началѣ предложенія).
nor-either, тоже не.

---

to lay, класть (I laid; laid).
to lay down, положить.
to vex, сердить, раздражать.
to press, стѣснять.
to contribute, приносить.
to disgust, опротивѣть.
to skate, кататься на конькахъ.
to regain, вновь доставать, выигрывать.
a jewel, драгоцѣнный камень брилліантъ.
a moment, мгновеніе, минута.
the government, правительство.
cruelty, жестокость.
foreign, иностранный, чуждый.

I laid my book down somewhere in the room, and now I can find it nowhere. I was scarcely ten years old, when I left my father's house for ever. When the Romans were pressed with a foreign enemy, the women voluntarily contributed all their rings and jewels, to assist the government. We have been skating on the Neva the other day. My sister takes an English lesson every other day. My brother will not go to the concert to-night, nor I either. I have learned the language by degrees. I hope

you will behave better for the future. I shall send you the books directly. Where do you live at present? Having once disgusted him, he could never regain the favour of Nero, whose name was but another word for cruelty. We have not seen him ever since. You must come at eight o'clock precisely. Just at that moment they heard a great noise in the street. We shall come to see you this day week.

Не видѣли-ли вы моей шляпы гдѣ нибудь? Мы искали ее вездѣ, но напрасно. Онъ дѣлаетъ это нарочно, чтобы разсердить (to vex) своего маленькаго брата. Нашъ сосѣдъ былъ на дняхъ очень боленъ. Когда я получу книгу? Вы получите ее послѣ. Ну что, получилъ-ли ты отвѣтъ отъ твоего дяди? Конечно, получилъ (to be sure, I have). Онъ поѣдетъ сухимъ путемъ, а я поѣду водою. Я люблю ѣздить (to travel) ночью, а онъ предпочитаетъ ѣздить днемъ. Мы пришли пѣшкомъ, а онъ пріѣхалъ верхомъ. Иногда (now and then) мы встрѣчаемъ его въ университетѣ. Наконецъ онъ пріѣхалъ. Какъ разъ въ эту минуту поѣздъ прибылъ изъ Москвы. Мы только что говорили съ нимъ. Онъ завтра въ школу не пойдетъ и я тоже (не пойду).

УРОКЪ СОРОКЪ ПЯТЫЙ.

О ПРЕДЛОГАХЪ.

A. Предлоги въ англійскомъ языкѣ управляютъ винительнымъ падежемъ.

The book is on the table, книга на столѣ.

He did it for me, онъ это сдѣлалъ для меня.

She thanked me for writing to her, она меня благодарила за то, что я ей писалъ.

1. Слѣдующіе предлоги употребляются также, какъ и соотвѣтствующіе имъ предлоги въ русскомъ языкѣ:

Across, чрезъ, поперегъ. Across the river, чрезъ рѣку.

After, послѣ. They started soon after sun-set, они отправились вскорѣ послѣ захода солнца.

Against, противъ. He was always against me, онъ всегда былъ противъ меня.

Amid, amidst, среди. She was amidst her family, она была среди своего семейства.

Among, amongst, между (говоря о многихъ). My book must be among yours, моя книга должна находиться между вашими.

Between, между (говоря о двухъ). Divide the money between them, раздѣли деньги между ними.

Before, предъ, прежде. Before me, предо мною. We arrived before him, мы прибыли прежде его.

Behind, позади. Behind us, позади насъ.

Below, ниже, подъ. The cellar is below the kitchen, погребъ находится подъ кухнею.

Beside, подлѣ, при; внѣ. He stood beside me, онъ стоялъ подлѣ меня. He was beside himself, онъ былъ внѣ себя.

Besides, кромѣ. Besides him there was nobody there, кромѣ его, тамъ никого не было.

Beyond, за, сверхъ (выше). Beyond that street, за той улицей. Beyond measure, сверхъ мѣры.

Concerning, касательно, о. He has written very little concerning my son, онъ очень мало писалъ о моемъ сынѣ.

Down, внизъ (съ). Down the river, внизъ по рѣкѣ.

During, въ продолженіе, во время. During his stay at Oxford, во время его пребыванія въ Оксфордѣ.

Except, excepting, save, исключая. Except him I know no one, исключая его, я никого не знаю.

Near, возлѣ, близъ. Near me, возлѣ меня.

Notwithstanding, не смотря на.

Regarding, Respecting, — относительно. — Regarding (respecting) the books, I am sorry to say, I cannot send them to-day, относительно книгъ, я жалѣю, (что) не могу ихъ, прислать сегодня.

Since, съ. Since that time, съ того времени.

Till, until, до, (говоря о времени). Till now, до сихъ поръ. Till then, до тѣхъ поръ.

Through, чрезъ, сквозь. We passed through the town, мы прошли чрезъ городъ.

to stand, стоять (I stood; stood).
to divide, раздѣлять.
to distinguish, различать.
description, описаніе.
war, война.
expectation, ожиданіе.
rage, ярость, гнѣвъ.
the gospel, евангеліе.
the knee, колѣно.
the grave, гробъ.
the sea, море.
the understanding, пониманіе; понятіе; разумъ.
a brig, бригъ.
an essay, опытъ, разсужденіе.
a hill, холмъ.
a foe, врагъ.
a savage, дикарь.
a stay, пребываніе.
a footpath, тропинка, стезя.
dusk (ед. ч.), сумерки.
sun-rise, восходъ солнца.
sun-set, закатъ солнца.
illness, болѣзнь.
carelessness, беззаботливость.
care, забота, присмотръ.
an omnibus, омнибусъ, карета.
late, послѣдній, недавній.
constantly (нар.), постоянно.

1. The footpath leads across the fields.—They arrived after dinner. — The minister is against war. — We were amidst the savages.—There is but one honest man among them.—I distinguish between friends and foes.—Shall the children take a walk before dinner? She came before sun-rise. — I saw you walking behind your aunt.—The Tunnel is below the Thames.—We live beside the Neva. She was beside herself with rage.—There were three frigates besides the brig.—The sea is beyond the mountains. It is beautiful beyond description.—Locke's great work is an essay concerning the human understanding.—We sailed down the river.—She was constantly with him during the time of his illness.—Except me, there was nobody there. I have no friends save you.—The village is very near the town.—Respecting that affair, I scarcely know what to say.—It has been raining since yesterday.—I have been waiting for you till now.—He has lost his place through carelessness.

---

1. Онъ поплылъ чрезъ Неву. Онъ пришелъ домой до (before) сумерекъ.—Они это сдѣлали противъ воли (will) своихъ родителей.—Я видѣлъ, какъ онъ стоялъ (standing) среди толпы и проповѣдывалъ Евангеліе.—Раздѣлите деньги между ними. Я раздѣлю деньги между тобою и твоимъ братомъ. — Я прибылъ въ Вѣну прежде твоей сестры. Деревья находятся (are) предъ окномъ.—Мы ходили (we walked) позади его.—Онъ ранилъ (he cut himself) себя ниже колѣна.—Генералъ сидѣлъ подлѣ короля. Они были внѣ себя отъ (with) радости.—Кромѣ этихъ двухъ книгъ, у меня другихъ нѣтъ.—За гробомъ. Цѣна превосходитъ (is beyond) мои ожиданія.—Мы имѣли длинный разговоръ касательно его сестры.—Она упала съ лѣстницы (down-stairs).—Они были въ Италіи во время послѣдней войны.—Мы всѣ были въ концертѣ, за исключеніемъ моей сестры.—Лавка возлѣ нашего дома.—Относительно денегъ, жалѣю, (что) (I am sorry to say) не могу вамъ ихъ дать. — Съ прошедшей недѣли, мы не имѣли отъ него никакого письма. — Они оставались тамъ до трехъ часовъ утра.—Карета проѣзжаетъ чрезъ нашу улицу.

B. 2. Къ предлогамъ можно еще отнести слѣдующія выраженія:

According to, conformably to, pursuant to, согласно съ, по. According to his wish, по его желанію. Pursuant to your orders согласно вашему приказанію.

As for, as to, что касается. As to (for) your son, he is quite

well now, что касается вашего сына, то онъ совершенно здоровъ теперь.

Contrary to, противъ, въ противность. Contrary to my wish, противъ моей воли.

With regard to, / With respect to, } относительно { With regard (respect) to your proposal, относительно вашего предложенія.

Close to, близко. Close to the hill, близко къ холму.

Owing to, благодаря по причинѣ. Owing to his poverty, по причинѣ его бѣдности.

By dint of, посредствомъ, чрезъ. By dint of application, посредствомъ прилежанія.

Instead of, вмѣсто. Instead of coming, he wrote, вмѣсто того, чтобы пріѣхать, онъ написалъ.

In spite of, вопреки. In spite of my entreaties, вопреки моимъ просьбамъ.

In consequence of, вслѣдствіе. In consequence of this affair, вслѣдствіе этого дѣла.

Out of, изъ, внѣ (не въ). Out of love, изъ любви. Out of danger, внѣ опасности. Out of fashion, не въ модѣ. Out of breath, задыхаясь.

For the sake of, ради. For the sake of your sister, или for your sister's sake, ради вашей сестры. For your sake, ради васъ.

---

to discharge, отпускать.
to declare, объявлять.
to escape, убѣжать.
application, прилежаніе.
danger, опасность.
sense, чувство, умъ.
breath, дыханіе.
entreaty, моленіе, просьба.
privation, лишеніе.
a work, сочиненіе.
a proposal, предложеніе.
dint, ударъ, сила.
fashion, мода.
humour, расположеніе.
use, употребленіе.
opposition, сопротивленіе.
cold, холодъ.
extravagance, причудливость.
weakness, слабость.
explanation, объясненіе.
fish bone, рыбья кость.
a regiment, полкъ.
a tune, пѣсня, гармонія.
in tune, настроенный; out of tune, разстроенный.
an accident, приключеніе.
a violin, скрипка.
an answer, отвѣтъ.
positive, положительный.
sick, больной.
uneasy, безпокойный.

---

2. According to what you say, it must be true. The regiment leaves to-morrow, pursuant to orders. — Contrary to our expectations, he returned early in the morning.—With regard to your proposal, I can give you no positive answer. — Owing to his great extravagance, he is poor.—By dint of much care and attention, they saved her life. — Savages use sharp stones, or fish bones, instead of iron. — In spite of all my entreaties, she discharged her servant.—In consequence of the severe cold, we were all sick. — I have not been out of the house to-day. The child is declared to be out of danger. He is quite out of breath. Go out of my way. That is out of use. The book is out of its place. — I did it only for his sake. If I do it, it will be for your cousin's sake.

---

2. Согласно вашему желанію, я продалъ домъ за 45 т. р.— Что касается вашей тетки, то она, кажется, совершенно довольна своею поѣздкою въ Ригу. — Противъ нашего желанія, она поѣхала въ Швейцарію. — Относительно поѣздки моего брата въ Москву, я не могу сегодня вамъ дать никакаго объясненія. — По причинѣ его слабости, ему запрещено было (he was forbidden) ходить много. — Посредствомъ прилежанія, онъ сталъ ученымъ человѣкомъ. — Вмѣсто того, чтобы учиться, онъ играетъ въ саду. — Вопреки ихъ сопротивленію, ему удалось достать (in getting) это мѣсто. — Вслѣдствіе этого приключенія, мы принуждены были оставаться въ Берлинѣ. — Этотъ словарь вышелъ изъ употребленія (is out of). Онъ сегодня не въ духѣ (humour). Она, кажется, не въ своемъ умѣ (out of her senses). Ваша скрипка разстроена сегодня. — Онъ заплатилъ деньги для моего дяди. Сдѣлайте это ради меня.

УРОКЪ СОРОКЪ ШЕСТОЙ.

О ПРЕДЛОГАХЪ (ПРОДОЛЖЕНІЕ).

Слѣдующіе предлоги принимаютъ въ англійскомъ языкѣ различныя значенія и поэтому употребленіе ихъ часто не одинаково съ употребленіемъ соотвѣтствующихъ имъ предлоговъ въ русскомъ языкѣ.

A. I. About—около—о, объ и пр.

Предлогъ about значитъ:

a) около (вокругъ), и около (почти):

The country about Paris is very beautiful, окрестности Парижа очень красивы.

It was about five o'clock, было около пяти часовъ.

b) о, объ:

He told me all about it, онъ мнѣ объ этомъ все сказалъ.

We were speaking about your daughter, мы говорили о вашей дочери.

c) съ—говоря о вещахъ, которыя носятъ съ собою·

Have you any money about you, есть-ли у васъ деньги съ собою?

d) About въ связи съ глаголомъ to be—собираться, хотѣть:

He is about to go to France, онъ собирается ѣхать во Францію.

He was about to speak, онъ хотѣлъ говорить.

Прим. 1. Предлогъ about въ связи съ глаголомъ to be, требуетъ слѣдующаго за нимъ глагола въ неопредѣленномъ наклоненіи.

II. Above—выше—больше.

a) Above, выше, употребляется какъ въ отвлеченномъ, такъ и въ физическомъ смыслѣ, въ противоположность предлогу below, ниже, подъ:

The one sat above, the other below me, одинъ сидѣлъ выше, а другой ниже меня.

It is above his comprehension, это выше его пониманія.

He is above me in everything, онъ превосходитъ меня во всемъ.

b) больше—когда говорится о числахъ:

We were there above three hours, мы тамъ были больше трехъ часовъ.

III. At—въ, у, при—на, надъ и пр.

At, въ, у, при, указываетъ:

a) на мѣсто, на вопросъ—гдѣ?

At Riga; at the university; at our house; at church; at the door и пр. (см. ур. XV).

b) на время, на вопросъ—когда?

At six o'clock, въ шесть часовъ; at noon, въ полдень; at midnight, въ полночь; at day-break, на разсвѣтѣ.

Прим 2. Если время не въ точности опредѣляется, то употребляется предлогъ in, напр., in the morning, утромъ; in the evening, вечеромъ; in the afternoon, по-полудни. Однако in the night, или at night, ночью.

At тоже ставится:

c) послѣ глаголовъ to look, смотрѣть; to laugh, смѣяться; to throw, бросать; to shoot, стрѣлять; to aim, стремиться, и тому подобныхъ, и соотвѣтствуетъ обыкновенно русскому предлогу на, надъ:

You are laughed at, смѣются надъ вами.

Look at this man, смотри на этого человѣка.

d) послѣ глаголовъ to rejoice, радоваться; to weep, плакать; to be irritated, сердиться; to grieve, грустить, печалиться; to repine, сѣтовать; to be frightened, испугаться; to frown, хмуриться, коситься (на); to be surprised, to be astonished, to wonder, удивляться, и нѣкоторыхъ другихъ.

I rejoice at his being here, я радуюсь, что онъ здѣсь.

She was astonished at finding me there, она удивилась, что нашла меня тамъ.

We grieve at your misfortune, мы скорбимъ о вашемъ несчастіи.

to weep, плакать (I wept; wept).
to consider, обдумывать, считать.
to lodge, жить, стоять.
to bark (at), лаять.
to appear, являться.
to throng, тѣсниться.
shadow, тѣнь.
celebrity, слава, знаменитость.
an action, дѣло, поступокъ.
comprehension, пониманіе.
a trifle, бездѣлица, пустякъ.
an impossibility, невозможность.
a passenger, пассажиръ, прохожій.
silly, глупый.
abroad (нар.), со двора; въ чужихъ краяхъ.
a diamond, алмазъ, бриллiантъ.

I. a. We live about a mile from town. I have been walking about all day. — b. We shall consider about this affair. Fools like to talk much about nothing. — c. I have some diamonds about me. — d. He is about to set out for Germany. I was about to reply when he entered.

II. a. She lodges above me. He was above doing a bad action. Virtue is above all praise. — b. I was above two years abroad.

III. a. He lives at Moscow. My nephew is at school. They appeared at the window. — She arrived at six o'clock in the evening. He returned at midnight. We started at day-break. — c. Silly dogs bark at the moon. He aimed at impossibilities. You will be

laughed at, if you get up at four o'clock in the morning. Why did you shoot at the dog? — d. She wept at the death of her cat. Let us not repine at misfortune. He was frowned at because he expressed his own opinion about this affair. She is extremely irritated at not having been invited to the ball.

I. a. Всѣ тѣснились около солдата. Мы обыкновенно обѣдаемъ около четырехъ часовъ.—b. Мы говорили о васъ вчера. Я ничего не могу вамъ сказать объ этомъ дѣлѣ. Вы не должны были бы спорить о пустякахъ. — c. У меня нѣтъ денегъ съ собою.—d. Онъ собирается отослать своего сына во Францію. Я хотѣлъ ему писать, когда получилъ его письмо.

II. a. Онъ сидѣлъ выше меня. Много вещей на семъ свѣтѣ, которыя выше нашего пониманія. — b. Мы оставались тамъ больше мѣсяца.

III. Она живетъ въ Кельнѣ. Дѣти въ церкви. Мы сидѣли у того же (the same) стола. — b. Я буду тамъ въ 3 часа пополудни. Онъ пріѣхалъ въ полночь.—c. На кого вы смотрите? Они бросали (were throwing) камни въ прохожихъ. Въ нихъ стрѣляли, когда они появились у окна. Онъ стремился къ славѣ.—d. Я удивляюсь, что вы выходите рано. Она пугается своей собственной тѣни. Мы радуемся, что (we rejoice at) находимъ васъ въ добромъ здоровьѣ.

B. IV. By — чрезъ — по — у, при, мимо и пр.

Предлогъ by обыкновенно переводится по русски творительнымъ падежемъ и означаетъ:

a) причину какого либо дѣйствія:

This grammar has been written by me, эта грамматика была писана мною.

He will gain much by it, онъ много выиграетъ этимъ.

They took it by force, они взяли это силою.

By reading useful books, чтеніемъ полезныхъ книгъ.

b) образъ дѣйствія или состоянія:

I came by water, by land, by railroad, я пріѣхалъ водою, сухимъ путемъ, по желѣзной дорогѣ.

The books were sold by auction, книги были проданы съ аукціона.

By name, именемъ; by birth, родомъ; by profession, по званію; by trade, по ремеслу и проч.

By кромѣ того еще значитъ:

c) возлѣ, у, при, мимо, чрезъ — говоря о мѣстѣ:

He stood by (near, beside) her bed, онъ стоялъ у ея постели.

We shall go to London by (via) Dover, мы поѣдемъ въ Лондонъ черезъ Дувръ.

I saw the soldiers pass by, я видѣлъ, какъ солдаты прошли мимо.

d) около—говоря о времени:

We shall be back by (about) four o'clock, мы будемъ назадъ около четырехъ часовъ.

By the time you come, everything shall be ready, пока вы придете все будетъ готово.

to profit, пользоваться, воспользоваться.
to approve, одобрять.
land, земля, почва.
praise, похвала.
experience, опытность, испытаніе.
a mile, миля.
a performance, исполненіе, представленіе.
an idler, лѣнивецъ.
an auction, аукціонъ.
an ounce, унція.
profession, званіе, профессія.
trade, торговля, промыселъ.
force, сила.
weight, вѣсъ.
alms (мн. ч.), милостыня, подаяніе.
a relation, отношеніе; родственникъ,—ца.
a piece, пьеса, штука.
a preposition, предлогъ.
a railway, a railroad, желѣзная дорога.
different, различный.
repeated, повторенный.
by candle light, при свѣчахъ.

IV. a. Different relations must be expressed by different prepositions. He has not profited by repeated experience. He saved himself by swimming. A tree is known by its fruit. Many have profited by good advice. The performance was approved by all who understood it.—b. Journeys are made by land, voyages by sea. Some of the things were sold by the piece, the others by weight. She is an Englishwoman by birth. That boy is known by the name of the idler. We always read by candle-light.—c. The garden is by the house. We went from Paris to London by (via) Calais. Did you not see him pass by? — d. By what time shall you be back? I shall probably be back by nine o'clock.

IV. a. Его подарокъ принятъ былъ его друзьями. Кѣмъ эта поэма была написана? Этотъ домъ былъ построенъ моимъ братомъ. Онъ окруженъ непріятелями (by enemies). (Есть) много бѣдныхъ людей на (in) свѣтѣ, которые живутъ подаяніемъ. Вы этимъ ничего не выиграете.—b. Онъ врачъ по званію. Этотъ

человѣкъ портной по ремеслу. Это продается по унціямъ (by the ounce). Поѣдете-ли вы по желѣзной дорогѣ?—c. Они стояли у его постели. Я видѣлъ, какъ (I saw him) онъ прошелъ мимо сегодня утромъ. Мы поѣдемъ въ Англію чрезъ Роттердамъ (Rotterdam)—d. Я буду назадъ, пока вы кончите ваше письмо. Онъ пріѣдетъ около семи часовъ.

УРОКЪ СОРОКЪ СЕДЬМОЙ.

о предлогахъ (продолженіе).

For значитъ:

a) за, за то что, для и выражаетъ причину или цѣль:

He did it for me (for my sake), онъ это дѣлалъ для меня, ради меня.

He is a fool for believing it, онъ дуракъ, что вѣритъ этому.

She reprimanded him for being a flatterer, она ему сдѣлала замѣчаніе за то, что онъ льстецъ.

I thank you for lending me your penknife, благодарю васъ за то, что вы мнѣ одолжили вашъ перочинный ножикъ.

He died for his country, онъ умеръ за свое отечество.

b) отъ, по, по причинѣ:

She wept for joy, она плакала отъ радости.

I could not go for want of time, я не могъ пойти по недостатку времени.

c) For тоже ставится послѣ глаголовъ: to be, стоять за, to be famous, noted, славиться; to wait, ждать; to look (for), искать; to set off, to set out, уѣзжать; to beg, просить; to ask, просить, спрашивать; to be sorry, жалѣть; to account, изъяснять и нѣкоторыхъ другихъ:

I am for going home, я стою за то, чтобы пойти домой.

We are waiting for you, мы васъ ждемъ.

Are you looking for any thing, ищете-ли вы что нибудь?

The old man begged for alms, старикъ просилъ милостыню.

He set out for Brighton, онъ уѣхалъ въ Брайтонъ.

Can you account for it, можете-ли вы это объяснить?

d) For, относясь къ словамъ, показывающимъ время, выражаетъ продолжительность дѣйствія или состоянія:

I stayed there for some days, я оставался тамъ нѣсколько дней.

Can you lend me that book for a few days, можете-ли вы мнѣ одолжить эту книгу на нѣсколько дней?

I have been living here for these five years, я уже здѣсь живу пять лѣтъ.

Give me your pen for a moment, дай мнѣ твое перо на минуту.

VI. From—отъ, изъ, съ.

Предлогъ from употребляется:

а) на вопросъ отъ кого? отъ чего? откуда? съ какого времени?

I have received a letter from your sister, я получилъ письмо отъ вашей сестры.

She concealed it from me, она скрывала это отъ меня.

From St.-Petersburg to Moscow, отъ С.-Петербурга въ Москву или до Москвы.

He slept from six o'clock till eight, онъ спалъ отъ шести часовъ до восьми.

b) послѣ глаголовъ to prevent и to hinder, препятствовать, to avert, предотвратить, to dissent, не соглашаться.

She hindered me from going to London, она препятствовала мнѣ ѣхать въ Лондонъ.

I hope the evil will be averted from you, надѣюсь, что несчастье будетъ отвращено отъ васъ.

c) From иногда употребляется въ связи съ другими предлогами:

From above, сверху; from below, снизу; from behind, сзади; from amidst, изъ средины и пр.

---

to conceal, скрывать.
to enjoy, наслаждаться, имѣть.
to conduct, вести, провожать.
want, нужда, недостатокъ.
trouble, трудъ, забота.
amusement, забава.
quality, качество.
a cloud, облако.
a governor, правитель, губернаторъ.
to shake, трясти (shook; shaken).
to shake hands (with), пожать руку.
to alight (from), сходить, выходить (изъ).
to reprimand, бранить, дѣлать замѣчаніе.
to seize, схватить.
to put to death, казнить.
Catholic, католикъ, католическій.
historian, историкъ.
a point, пунктъ.
a hero, герой.
an account, отчетъ, причина.
an adviser, совѣтникъ.
principal, главный.

V. a. I shall do it for my amusement. If I lend him the money, it will be for the sake of his uncle. I love her for her amiable qualities. He was punished for neglecting his studies.— b. I could weep for joy. I cannot see the sun for the clouds.—

c. Some of the queen's advisers were for seizing the principal English Catholics and putting them to death. The Greeks were famous for their philosophers and heroes. I am very sorry for giving you so much trouble. We could not wait for him any longer. When will you set off for England? How can you account for that? — d. I was obliged to keep my bed for a fortnight. Sidney was one of the wisest and most active governors that Ireland had enjoyed for several years.

VI. a. He has saved me from my enemy. When did you return from Moscow? This is a different account from what you gave us the other day. I was writing letters from four o'clock till six.—b. I was prevented from doing my exercise. Concerning this point, I am sorry to say I entirely dissent from you. — c. I come from above. The thief was taken from amidst the crowd and conducted to prison.

V. a. Сколько вы заплатили за лошадь? Послали-ли вы за каретою? Эта книга для васъ.—b. Я не могъ ему отвѣчать по недостатку времени. Они плакали отъ радости, когда получили эту новость.—c. Она стояла за то, чтобы продать имѣніе своему дядѣ. Римляне славятся своими поэтами и историками. Что вы искали? Я искалъ свой зонтикъ. Бѣдная женщина проситъ милостыню. Ей очень жаль, что она обидѣла вашу сестру.— d. Мы были заняты три часа. Можете-ли вы мнѣ одолжить вашъ словарь на день или на два (for a day or two). Онъ пролежалъ въ постели (he kept his bed) двѣ недѣли.

VI. a. Почему вы это скрываете отъ него? Въ этомъ году дядя мой возвратится изъ Америки. Онъ вышелъ изъ кареты и пожалъ руку своему товарищу. Иванъ, поди къ Г-ну Б. и скажи ему, что я его буду ждать у себя отъ четырехъ до шести часовъ. — b. Онъ препятствовалъ ему говорить. Какъ можно было (how could) предотвратить опасность отъ него. — c. Она пришла снизу. Я видѣлъ все сзади.

B. VII. In — въ.

In употребляется:

a) для выраженія внутренности чего либо, на вопросъ гдѣ?

In the garden, въ саду; in the ball-room, въ танцовальной комнатѣ.

b) говоря о странахъ и значительныхъ городахъ:

In England, въ Англіи; In London, въ Лондонѣ.

c) In еще употребляется съ именами, выражающими время, или состояніе, а также послѣ глаголовъ to confide, вѣрить, до-

вѣрять, to acquiesce, соглашаться (на), и послѣ прилаг. deficient, недостаточный, необладающій, eager, сильно желающій, пылкій, versed, свѣдущій:

He will return in a month, онъ возвратится черезъ мѣсяцъ.

Your sister is in very good health, ваша сестра въ добромъ здоровьѣ.

In that case you are right, въ такомъ случаѣ вы правы.

Such governors as could be confided in, тѣ губернаторы которымъ можно было довѣрять.

He is well versed in Greek, онъ хорошо знакомъ съ греческимъ языкомъ.

VIII. Into — въ.

Into употребляется для выраженія движенія внутрь чего либо и соотвѣтствуетъ русскому предлогу въ, на вопросъ куда?

Come into the dining-room, пойдемъ въ столовую.

Put the knife into your pocket, положи ножъ въ свой карманъ.

He will fall into the water, онъ упадетъ въ воду.

to convert, превращать.
news (e. ч.), новость, извѣстіе.
a castle, замокъ.
copper, мѣдь.
brass, желтая мѣдь.
a case, дѣло, случай.
a moment, минута, мгновеніе.
a murder, убійство.
a swoon, обморокъ.
a guest, гость.
a bed-room, спальня.
a dining-room, столовая.
a drawing-room, гостиная.
a ball-room, залъ.
to recommend, рекомендовать.
to cross, переѣзжать.
a boat, лодка.
Greek, греческій, по гречески.
air, воздухъ.
honesty, честность.
courage, мужество.
an exploit, подвигъ.

VII. a. The guests are in the drawing-room. In this house the murder was committed. He builds his castles in the air. He crossed the river in a boat. — b. My sister lives in Berlin, in Prussia. — c. I shall be back in less than half an hour. My uncle is in a bad humour to-day. Give him that letter in case he should arrive before me. They spend their time in sleeping. I confide in your honesty. His proposal was acquiesced in. You are deficient in courage, though you boast of your exploits.

VIII. She fell into a swoon. Copper is converted into brass.

VII, a. Марья въ спальнѣ, а Луиза въ столовой. Нашъ сосѣдъ прогуливается (is walking about in) въ своемъ саду. — b. Они въ прошломъ году жили въ Англіи, теперь они живутъ

во Франціи. Я дважды видѣлъ королеву Викторію, когда былъ въ Лондонѣ.— c. Наша тетка не въ очень хорошемъ расположеніи сегодня. По (in) моему мнѣнію онъ правъ. Мы сдѣлали поѣздку меньше, чѣмъ въ (in less than) четыре часа. Могу-ли я довѣрять (confide in) ему? Онъ сильно желалъ (eager in) рекомендовать своего стараго друга генералу.

VIII. Пойдемъ въ садъ. Положи перчатки въ коммодъ. Я иду въ спальню. Рѣки впадаютъ (fall) въ море.

УРОКЪ СОРОКЪ ОСЬМОЙ.

О ПРЕДЛОГАХЪ (ПРОДОЛЖЕНІЕ).

A. IX Of—изъ, отъ—о, объ и пр.

a) Of переводится по русски родительнымъ падежемъ и означаетъ принадлежность:

The house of my friend, домъ моего друга.

She is a relation of mine, она моя родственница (см. ур. XIII, 3).

b) Of ставится тоже послѣ существительныхъ: kingdom, королевство; city, городъ; month, мѣсяцъ и послѣ порядковыхъ чиселъ при опредѣленіи дня мѣсяца:

The kingdom of Saxony, Саксонское королевство.

The month of June, мѣсяцъ Іюнь.

The city of York, городъ Іоркъ.

The second of August, второй день Августа.

c) Of, изъ, служитъ для обозначенія веществъ, изъ которыхъ что либо сдѣлано:

This is of pure gold, это изъ чистаго золота.

What is it made of, изъ чего это сдѣлано? It is made of wood, это сдѣлано изъ дерева.

d) Of еще употребляется послѣ глаголовъ to dream, видѣть во снѣ, мечтать, to die, умереть (отъ), to accuse, обвинять (въ), to remind, напомнить (о, объ), to boast, хвастаться, to convince, убѣждать (въ), и послѣ прилагательныхъ sure, увѣренный, ignorant, невѣжественный, не знающій, independent, независимый, proud, гордый, glad, радостный:

I have never dreamt of such a thing, я никогда не мечталъ о подобномъ.

You ought to remind him of his promise, вы должны были бы напомнить ему о его обѣщаніи.

We are convinced of his honesty, мы убѣждены въ его честности.

I am not ignorant of it, мнѣ это не безъизвѣстно.

She is proud of her success, она гордится своимъ успѣхомъ.

He was found guilty of forgery, его нашли виновнымъ въ подлогѣ.

e) of также часто употребляется вмѣсто about и значитъ о, объ:

I have heard nothing of it, я ничего не слышалъ объ этомъ.

Does he often think of me, часто-ли онъ думаетъ обо мнѣ?

X. Off—съ, отъ.

Предлогъ off выражаетъ удаленіе (въ противоположность къ предл. on, выражающему наступленіе):

Take the books off the table, сними книги со стола.

The village is four miles off the town, деревня въ четырехъ миляхъ отъ города.

off Portsmouth, противъ (на высотѣ) Портсмута,

He will set off to-morrow, онъ отправится завтра.

Take off your hat, снимите вашу шляпу.

They are on and off, они приходятъ и уходятъ.

to ride, ѣздить, ѣздить верхомъ, (I rode; rid, ridden).
to secure, обезпечить за собой.
hatred, ненависть.
jealousy, ревность.
apoplexy, ударъ.
ivory, слоновая кость.
resemblance, сходство.
benevolence, благосклонность.
improvement, улучшеніе, успѣхи.
a success, успѣхъ.
a source, источникъ.
forgery, подлогъ.
perjury, клятвопреступленіе.
passion, страсть, гнѣвъ.
the climate, климатъ.
a button, пуговица.
a cathedral, соборъ (церковь).
an effect, дѣйствіе, слѣдствіе.
substance, существо, вещество.
despair, отчаяніе.
oxygen, кислородъ.
azote, азотъ.
atmospheric, атмосферный.
Great-Britain, Велико-Британія.
Spain, Испанія.

IX a. The politeness of the world has the same resemblance to benevolence that the shadow has to the substance. The climate of England is not so pleasant as that of France, Spain or Italy. The despair of the dying woman. She is an acquaintance of my sister's.—b. The United Kingdom of Great-Britain and Ireland. He died on the fifth of December.—c. Atmospheric air consists of oxygen and azote. These buttons are of glass.—d. He secured such sources of information as his enemies little dreamed of. He is accused of robbery by the person who was robbed. There

was no water and he died of thirst. He is ignorant of the world and confides in everybody. No man is quite independent of others.—e. His parents think of him and his improvements with pleasure and hope.

X. It is some miles off the town. He bowed and rode off. The time is not far off when I shall see England again. The ship was lying off Trafalgar. Her passion is no sooner on than it is off.

IX. a. Она скоро почувствовала (felt) худыя послѣдствія ненависти и ревности. Какъ велики (how great) лишенія бѣдныхъ! Онъ другъ моего брата. — b. Она возвратится втораго августа. Въ городѣ Іоркѣ есть прекрасный старый соборъ.— c. Это кольцо изъ чистаго золота. Этотъ ящикъ изъ слоновой кости.—d. Его обвиняли въ клятвопреступленіи. Онъ хвастается своимъ богатствомъ. Бѣдная женщина умерла отъ удара. Она гордится (she is proud of) своими дѣтьми. Я совершенно увѣренъ въ этомъ. Его нашли виновнымъ въ убійствѣ.—e. Слышали-ли вы что нибудь объ этомъ? Мы часто говорили о вашемъ братѣ.

X. Сними эти цвѣты со стола, я долженъ писать на немъ (on it). Церковь на милю отъ деревни. Не хотите-ли (will you not) снять вашу шляпу, сударыня? Когда Г-жа А. уѣдетъ въ Москву?

B. XI. On, upon—на—въ—при—сверху—на лицо.

a) On или upon, на, употребляется какъ въ прямомъ, такъ и въ иносказательномъ смыслѣ:

The book lies on the table, книга лежитъ на столѣ.

He had his hat on, онъ былъ въ шляпѣ.

Night is coming on, ночь наступаетъ.

I depend upon you, я полагаюсь на васъ.

b) On или upon употребляется въ связи съ глаголами to call (upon), заходить, заѣзжать; to attend, to wait (upon), прислуживать, навѣщать кого:

I shall call upon you to-morrow, я заѣду къ вамъ завтра.

We shall wait (attend) upon you on Tuesday, мы навѣстимъ васъ во вторникъ.

Who is waiting on the guests, кто прислуживаетъ гостямъ?

Прим. 1. To call at употребляется вмѣсто to call on, когда говорится о мѣстности, напр., I shall call at your house to-morrow, я зайду къ вамъ завтра.

Прим. 2. To attend съ предл. to значитъ внимать, заниматься, to wait съ предл. for—ждать.

c) On ставится съ глаголами to put (on), надѣвать; to move

(on), двинуться впередъ; to go (on), пойти дальше, продолжать, to carry on, продолжать.

Put on your hat and gloves, надѣньте вашу шляпу и перчатки.

You must go on with your studies, вы должны продолжать ваши занятія.

Why does he not carry on his correspondence, почему онъ не продолжаетъ своей корреспонденціи?

d) On или upon ставится также послѣ глаголовъ to bestow, дарить, оказывать, to confer, давать, жаловать, to resolve, рѣшить, рѣшиться, to be resolved, рѣшиться, to encroach, захватывать, to reflect, размышлять:

She bestowed great kindness on them, она оказала имъ большія милости.

They have resolved on selling their estate, они рѣшили продать свое имѣніе.

You must reflect upon the future, вы должны подумать о будущемъ.

e) On тоже ставится при опредѣленіи дней:

On Monday, въ понедѣльникъ.

On the first of April, перваго Апрѣля.

I saw him on Tuesday last или last Tuesday, я его видѣлъ въ прошлый вторникъ.

f) Предлогомъ—on также выражается образъ дѣйствія или состоянія:

On foot, пѣшкомъ; on horseback, верхомъ; on purpose, нарочно и пр.

g) On или upon кромѣ того выражаетъ поводъ и случай:

On your account, по твоей (вашей) милости.

On seeing me, увидя меня.

On (upon) such occasions, въ такихъ случаяхъ.

On his arrival, при его прибытіи и т. д.

h) On также употребляется въ слѣдующихъ выраженіяхъ:

On your life, если вамъ жизнь дорога.

On pain of death, подъ страхомъ смертной казни.

XII. Over—надъ—чрезъ и пр.

a) Over, надъ—въ противоположность къ предлогу under, подъ:

A cloud is over us, облако надъ нами.

The Emperor reigns over his people, Императоръ царствуетъ надъ своимъ народомъ.

b) Over—чрезъ, по, употребляется по отношенію къ пространству:

I went over London Bridge, я пошелъ чрезъ Лондонскій мостъ.

The report spread over the town, слухъ распространился по городу.

c) Over также употребляется въ слѣдующихъ выраженіяхъ:

Over the way, напротивъ, чрезъ улицу.

He lives over the water, онъ живетъ на томъ берегу.

We stayed there over night, мы остались тамъ ночевать.

It is all over, все кончено.

to spread, распространять (I spread; spread).
to feel, чувствовать, ощупывать (I felt; felt).
to reign, господствовать, царствовать.
to consist, состоять.
to insist, настоять.
to leap, перескакивать, скакать.
to stop, останавливаться.
to be situated, лежать, стоять, (о мѣстностяхъ).
to triumph, торжествовать.
to be known, быть извѣстнымъ.
to agree (on, upon), соглашаться (на), условиться.
to cure, лечить.
a statesman, государственный человѣкъ.
a living, приходъ (мѣсто священника).
an earl, графъ.
an axe, топоръ.
a correspondence, переписка.
an attack, нападеніе.
an interview, свиданіе.
a right, право.
an execution, казнь.
a disease, болѣзнь.
the head, голова.
the edge, край, остріе.
the block, плаха.
the face, лицо.
the birthday, день рожденія.
the throng, толпа, стеченіе.
no sooner—than, едва — какъ.
fate, судьба.
defeat, пораженіе.
fever, горячка, лихорадка.
purpose, намѣреніе, цѣль.
glass, стекло.
the arrival, прибытіе.
a title, титулъ.
a sword, мечъ.
a ditch, ровъ.
a bridge, мостъ.
a report, слухъ, молва.
a curtain, занавѣсъ.
a flower-show, цвѣточная выставка.
a desk, конторка, налой, пюпитръ.
thirst, жажда.
hope, надежда.
pure, чистый.
privation, лишеніе.
solemn, торжественный.
united, соединенный.
following, слѣдующій.
ice, ледъ.
Saxony, Саксонія.
York, Іоркъ.

XI. a. London is situated on the Thames. The general insists on your going. When Sir Walter Raleigh, the eminent English

writer and statesman, was taken to the place of execution, he felt the edge of the axe, before laying his head upon the block, and said, with a smile on his face, that it was a sharp medicine, but would cure the worst disease. I cannot agree with you upon these conditions. A second interview was agreed upon. What cloak had you on, when you went out? — b. I shall probably call upon your father to-morrow morning. I shall call at your uncle's, if I have time. The maid attends on her mistress. I shall attend to your advice. That must be immediately attended to.—c. The servant told him to move on. Put on your hat and go into the garden.—d. The estate was conferred upon him. His rights were encroached upon. A sudden attack was resolved upon. — e. I shall expect you on Sunday. There was a great flower-show at St.-Petersburg on Monday last.—f. He arrived on horseback. I came on foot. — g. Did you see the queen on her arrival. On your account I will do it. On seeing us, he ran away.—h. He was prohibited from returning to England on pain of death.

XII. a. The sword of fate hangs over us. He triumphed over his enemies.—b. There are several bridges over the Neva. The dog leaped over the ditch. The defeat of the army is known all over the country. — c. The shop is over the way. I stopped in a village over night. The curtain fell, and the play was over.

XI. a. Солнце сіяетъ надъ (on) холмами. Ваши стальныя перья лежатъ на конторкѣ. Мы ходили по льду (on). Могу-ли я полагаться на васъ? Когда наступитъ день его рожденія?—b. Я вчера заходилъ къ нему, но его не было дома. Мы зайдемъ къ ней (на ея квартиру) сегодня вечеромъ. Я буду имѣть честь навѣстить вашу тетку послѣ завтра. Дѣвушка служитъ этой старой дамѣ. Вы должны бы заняться вашимъ дѣломъ (business).—c. Надѣнь твой новый сюртукъ и пойди въ столовую. Продолжайте (go on with) вашъ урокъ, я скоро буду назадъ.—d. Она оказала имъ много милости (favours). Ему пожаловали церковный приходъ (a living was). Они рѣшились эмигрировать въ Америку.—e. Она скончалась двадцать втораго апрѣля. Я его видѣлъ въ слѣдующій день.—f. Они дѣлаютъ это нарочно. Развѣ (did he) онъ пѣшкомъ пришелъ?—g. Въ такихъ торжественныхъ случаяхъ стеченіе народа (of people) обыкновенно велико. Находя его въ такомъ слабомъ состояніи (state), я побѣжалъ (I ran) за врачемъ. — h. Онъ никогда не долженъ былъ (he was never to) возвратиться въ Англію, подъ страхомъ смертной казни.

XII. a. Облако надъ горой. Королева господствуетъ надъ

своимъ народомъ.—b. Лошадь идетъ чрезъ мостъ. Это извѣстно по всему (all over) городу.—c. Они живутъ на томъ берегу (over the water). Книжный магазинъ—напротивъ. Мы должны будемъ оставаться здѣсь на ночь. Лекція была кончена, когда мы пришли.

УРОКЪ СОРОКЪ ДЕВЯТЫЙ.

О ПРЕДЛОГАХЪ (ПРОДОЛЖЕНІЕ).

XIII. Round, around, round about—вокругъ—кругомъ.

The children sat round the fire, дѣти сидѣли вокругъ огня.
I walked round about the town, я обошелъ городъ кругомъ.

XIV. To—къ, въ, до и пр.

a) Предлогъ to переводится по русски дательнымъ падежемъ:
This book belongs to me, эта книга мнѣ принадлежитъ.
Did he say anything to you, сказалъ-ли онъ вамъ что нибудь?
As two to four, so is four to eight, какъ два (относится) къ четыремъ, такъ четыре (относится) къ восьми (см. ур. XX, 2).

b) To, къ, въ, до, выражаетъ направленіе на вопросъ куда?
We are going to London, мы ѣдемъ въ Лондонъ.
I shall go to the theatre, to school, to my sister's, я пойду въ театръ, въ училище, къ моей сестрѣ.
From Cologne to Leipsic, отъ Кельна до Лейпцига (см. ур. XVIII).

c) To также ставится послѣ глаг. to consent, to assent, соглашаться, одобрять, и послѣ прилаг. derogatory, унизительный, оскорбительный, prejudicial, вредный.
He will never consent to your departure, онъ никогда не согласится на вашъ отъѣздъ.
That is derogatory to his dignity, это унизительно для его достоинства.

XV. Towards—къ.

Towards указываетъ направленіе, приближеніе къ мѣсту или времени:
I shall come to you towards evening, я пріѣду къ вамъ, къ вечеру.
He went towards the door, онъ пошелъ къ двери.

XVI. Under (beneath)—подъ.

The dog lies under the table, собака лежитъ подъ столомъ.
Прим. Въ высокомъ слогѣ beneath употребляется вмѣсто under, напр., beneath the influence of an Italian sky, подъ вліяніемъ итальянскаго неба.

XVII. Up—вверхъ.

Up, вверхъ, на, по, противоположенъ предлогу down, внизъ:
Let us go up-stairs, down-stairs, пойдемъ наверхъ, внизъ.

He is walking up and down the street, онъ ходитъ взадъ и впередъ по улицѣ.

Up вообще употребляется въ смыслѣ поднять, встать, возстать и проч.:

Is your father up, всталъ-ли вашъ отецъ?

The giant was soon up with them, великанъ скоро подоспѣлъ къ нимъ.

All Ireland was expected to be up immediately, ожидали, что вся Ирландія немедленно возстанетъ.

to hide, скрывать (I hid; hid, hidden).
to censure, порицать.
to count, считать.
to reside, пребывать, жить.
to reduce, приводить, покорять.
to be indebted, быть въ долгу, быть обязаннымъ.
power, сила, власть.
custom, обычай.
manner, обычай (манера).
the sky, небо, поднебесье.
the dignity, достоинство.
the departure, отъѣздъ.
the reputation, репутація.
the spirit, духъ, душа.
the publication, обнародованіе.
the beginning, начало.
an example, примѣръ.
a load, тяжесть, бремя.
a waiter, слуга (половой).
a station, станція.
a seminary, семинарія.
a student, студентъ.
a rock, скала, подводный камень.
a surface, поверхность.
desolate, грустный, опустошенный.
careful, бережливый, осторожный.
hastily (нар.), спѣшно, поспѣшно.
leisurely (нар.), не спѣша.
merely (нар.), только.

XIII. Let us walk round the garden. All the world around him was desolate.

XIV. a. He is a friend to whom I am highly indebted. We should be careful not to follow the example of many persons who censure the opinions, manners and customs of others, merely because they are foreign to them. He applied to the king, but to no purpose. He cannot count to a hundred. — b. I went to London after having resided a year in France, and I now reside in Brompton. They went by railway from Hull to London—c. Did your uncle consent to your going abroad. The publication of the letters was highly prejudicial to his reputation.

XV. We shall arrive towards midnight. I saw them go towards the fortress.

XVI. The Saxons reduced the greater part of Britain under their power, The horse fell beneath its load.

XVII. He is gone up the street. We went leisurely up-stairs and came hastily down. Every man ought to be up at 8 o'clock. The national spirit was up in England.

XIII. Можетъ-ли онъ поплыть кругомъ корабля? Они обошли церковь кругомъ.

XIV. a. Мой отецъ пишетъ мнѣ очень часто (frequently). Онъ самый ученый и образованный изъ всѣхъ студентовъ, которые принадлежатъ къ семинаріи.—b. Мы ѣдемъ въ Ригу по желѣзной дорогѣ. Онъ пойдетъ въ церковь, а я пойду въ училище. Слуга провелъ гостя до станціи. Читай до четвертой страницы.—c. Его отецъ согласился на то, чтобы онъ провелъ зиму въ Парижѣ. Ваше предложеніе оскорбительно для моей чести, и я никогда не соглашусь на это.

XV. Мы будемъ въ Парижѣ къ началу будущаго года. Онъ ходилъ къ дворцу.

XVI. Собака лежитъ подъ столомъ, книга (is) на немъ, а лампа виситъ надъ нимъ. Подводный камень былъ скрытъ подъ поверхностью.

XVII. Карлъ пошелъ на верхъ. Я пойду на гору. Я всталъ въ 5 часовъ утра. Его гнѣвъ вспыхнулъ мгновенно (in a moment).

B. XVIII. With—съ и пр.

a) With обыкновенно соотвѣтствуетъ предлогу съ (съ творительнымъ падежемъ):

She lives with her grandfather, она живетъ у своего дѣдушки.

I am satisfied with him, я имъ доволенъ.

b) With тоже ставится послѣ существительныхъ, означающихъ орудіе:

He was wounded with a knife, онъ былъ раненъ ножемъ.

c) With употребляется еще въ слѣдующихъ выраженіяхъ:

It is a rule with me, это у меня правило.

He is angry with you, онъ сердится на васъ.

With all my heart, отъ всего сердца.

He was mad with joy, онъ былъ какъ безумный отъ радости.

XIX. Within—внутри—въ, черезъ.

Within употребляется для обозначенія чего-либо заключеннаго въ извѣстномъ мѣстѣ или времени:

He is within the house (within doors), онъ внутри дома.

I shall finish my work within in a few days, я кончу свою работу въ нѣсколько дней.

XX. Without—безъ—внѣ.

a) Without, безъ, противоположенъ предлогу with, съ:

He is never without an excuse, онъ никогда не бываетъ безъ оправданія.

Without speaking to him, не говоря съ нимъ.

b) Without, внѣ, противоположенъ предлогу within, внутри:

The house stands without the town, домъ стоитъ внѣ города.

Прим. 2, Но вмѣсто without чаще употребляется outside, — outside the town.

to be displeased, быть недовольнымъ.
loss, потеря.
wilderness, пустыня.
assistance, помощь, пособіе.
the concourse, стеченіе.
the heart, сердце.
the barracks (множ. чис.), казарма.
an excuse, извиненіе, оправданіе.
a wall, стѣна.
shame, стыдъ.
incompatible, несовмѣстимый.
mad, сумашедшій, безумный.
overwhelmed, обремененный.
limited, ограниченный, назначенный.
dismall, угрюмый, ужасный.
Saxon, Саксонскій.
the Scots, Шотландцы.

XVIII. a. The person with whom I travelled, has sold the horse on which he rode during our journey. I hope it is not I with whom you are displeased. He was not a man to be trifled with. She was delighted with his company. I left him overwhelmed with shame. The concourse of people was so great, that we passed with difficulty. — b. Mary, Queen of Scotland, was beheaded by Davis with an axe.—c. It has always been a rule with him to get up at four o'clock in the morning. It was not with him that they were so angry.

XIX. All the houses within the walls were burnt down. He began and finished his work within the limited time.

XX. a. The army was left without assistance. He set off without taking leave of his uncle. Without love and friendship the world would be a dismal wilderness. — b. The barraks are without the town.

XVIII. a. Она стояла со свѣчею въ каждой рукѣ. Развѣ онъ не доволенъ своимъ ученикомъ? Богъ (God be) съ вами!— b. Это писано (this is drawn) карандашемъ. Успѣхъ не совмѣстимъ съ лѣностью. — c. Она очень сердита на васъ. Будьте такъ добры, одолжите мнѣ нѣсколько стальныхъ перьевъ. Отъ всего сердца, берите сколько (as many as) вамъ угодно.

XIX. Я ожидаю свою мать черезъ недѣлю. Новая церковь находится (is) внутри городскихъ стѣнъ (the walls of).

XX. a. Вы должны ему отвѣтить, не теряя (without loss of) времени. Онъ ушелъ, не сказавъ ничего. — b. Они живутъ внѣ города.

УРОКЪ ПЯТИДЕСЯТЫЙ.

О СОЕДИНЕНІИ ПРЕДЛОГОВЪ СЪ ГЛАГОЛАМИ. О глаголѣ to get.

Предлоги часто соединяются съ глаголами и образуютъ въ такомъ случаѣ одно нераздѣльное слово:

to hold, держать—to uphold, поддерживать.

to flow, течь—to overflow, переливаться.

Отъ подобнаго соединенія глаголъ получаетъ иногда другое значеніе:

to stand, стоять—to understand, понимать.

to give, дать—to forgive, простить.

Но предлоги еще чаще ставятся послѣ глаголовъ и отдѣльно отъ нихъ, какъ нарѣчія:

to bear, носить; to bear out, выносить, выдержать.

to come, приходить; to come in, входить (См. прил., о предлогахъ).

Прим. Въ составъ многихъ глаголовъ входятъ нѣкоторыя частицы, которыя обыкновенно называются нераздѣльными предлогами, какъ-то: be, con, mis, re, un, въ словахъ behold, смотрѣть; confirm, утверждать; misemploy, во зло употреблять; return, возвратить, возвратиться; undress, раздѣвать и пр., но какъ эти частицы не составляютъ сами по себѣ словъ, то ихъ и нельзя считать предлогами.

О глаголѣ to get (I got; got).

A. Глаголъ to get употребляется въ различныхъ значеніяхъ, а именно:

1. Какъ дѣйствительный глаголъ to get преимущественно значитъ:

a) доставать, получать; но онъ иногда употребляется вмѣсто глаголовъ to bring, принести; to take, брать; to gain, выигрывать и пр.:

I can get the book nowhere, я нигдѣ не могу достать книгу.

We shall soon get a letter from him, мы скоро получимъ отъ него письмо.

Get (bring) the large box down, сними большой сундукъ.

Get (take) the cherries away, возьми прочь вишни.

Get (take) your boots off, сними твои сапоги.

He will get (gain) nothing by it, онъ этимъ ничего не выиграетъ.

Прим. 1. Прич. прош. got часто употребляется въ англійскомъ языкѣ какъ плеоназмъ въ связи съ глаголомъ to have, напр., what have you got (вм. what have you) in your hand, что у васъ въ рукѣ? Have you got any money about you, есть ли у васъ деньги съ собою? I have not got a farthing, у меня нѣтъ ни гроша.

b) убѣждать, склонять — когда послѣ to get съ винительнымъ падежемъ слѣдуетъ неопредѣленное наклоненіе:

I got him to sing a song, я убѣдилъ его спѣть пѣсню.

We got him to buy that house, мы склонили его къ покупкѣ этого дома.

c) заставить — если послѣ to get съ винит. пад. слѣдуетъ прич. прош. (простое) (См. ур. XXXVIII, 12):

He got (he had) his house repaired, онъ заставилъ поправить свой домъ.

I shall get a new coat made, я закажу новый сюртукъ.

to paint, рисовать, красить.
headache, головная боль.
toothache, зубная боль.
sealing-wax, сургучъ.
a wafer, облатка.
a farthing, грошъ (1/4 пенса).
a seal, печать.
a parasol, зонтикъ (отъ солнца).
a slipper, туфля.
violent, жестокій, сильный.

---

1. a. I wanted to buy Johnson's Dictionary, but it was to be got nowhere. My sister got a new bonnet yesterday. — Get the books down and put them into the box.—Get the meat away, John, and bring me some cheese.—Get your boots off and put these slippers on.—Did he get anything by it?—I have got a violent headache. Have you got any sealing-wax and a seal? No, but I have got some wafers. — b. The clergyman got him to confess his crime. We cannot get him to do his work.—c. I shall get (I shall have) the cottage painted. Where do you get your books bound?

1. a. Эту книгу можно достать у нашего книгопродавца.—Думаете-ли вы, что онъ получитъ это мѣсто?—Снеси большой ящикъ и поставь (put) его въ кухню.—Убирай кресла, мы немного потанцуемъ. — Сними твои перчатки. — Вы этимъ мало выиграете. — Есть-ли у нея зонтикъ? — Нѣтъ. У него сильно болитъ голова (he has got a).—b. Я убѣдилъ его купить домъ. Мы не могли убѣдить ее написать письмо.—c. Они заставили срубить (cut down) деревья. Мы заставили поправить старый домъ.

B. 2. Какъ средній глаголъ, to get обыкновенно значитъ: а) становиться, сдѣлаться:

It is getting dark, становится темно (темнѣетъ).

He is getting old, онъ становится старъ (старѣетъ).

Въ этомъ значеніи, глаголъ to get употребляется весьма часто въ связи съ нѣкоторыми прилагательными и причастіями:

How did you get acquainted with him, какъ вы съ нимъ познакомились.

I very soon got accustomed to it, я очень скоро къ этому привыкъ.

Прим. 2. To get еще иногда употребляется въ связи съ причастіями вмѣсто глагола to be, напр., he gets (вм. he is) punished every day, его каждый день наказываютъ; she got robbed (вм. she was robbed) last week, ее ограбили на прошлой недѣлѣ.

b) приходить, пріѣзжать, прибывать:

When did you get home, когда вы прибыли домой?

Въ этомъ значеніи, to get, какъ средній глаголъ, можетъ соединяться съ весьма многими предлогами, изъ которыхъ употребительнѣйшіе суть:

to get above, превосходить. He will get above them, онъ ихъ превзойдетъ.

to get abroad, обнаруживаться, разглашаться. The news has got abroad, новость разгласилась.

to get among, попасть. He got among thieves, онъ попалъ между ворами.

to get at, достигнуть. I could not get at it, я не могъ достигнуть этого.

to get away, удалиться, убѣжать. How did the prisoner get away, какимъ образомъ арестантъ убѣжалъ?

to get by, проходить. We cannot get by, мы не можемъ пройти.

to get down, сходить, спускаться. How shall I get down, какъ мнѣ сойти?

to get into, входить, проникнуть. He got into favour, онъ вошелъ въ милость.

to get off, отдѣлаться. He got off very well, онъ отдѣлался очень хорошо.

to get on, успѣвать. How are you getting on, какъ вы успѣваете (какъ ваши дѣла)?

to get out, выйти. I cannot get out of doors, я не могу выйти изъ дому.

to get over, переходить, переѣзжать, преодолѣвать. Let us get over the bridge, перейдемъ черезъ мостъ.

to get through, проходить, проѣзжать (чрезъ). I could not get through the town, я не могъ проѣзжать чрезъ городъ.

to get to, доходить, доѣзжать, добиться (до). How did you get to the general, какъ вы дошли до генерала?

to get to know (to hear), узнать, услышать. How did she get to know (to hear) of it, какъ она узнала (услышала) объ этомъ?

to get up, вставать. I have got up at six o'clock, я всталъ въ шесть часовъ.

to get used, to get accustomed, привыкать.
to get acquainted, познакомиться.
to get wrecked, претерпѣть кораблекрушеніе.
to get drunk, опьянѣть, пьянствовать.
to get free, освобождаться.
to get rich, разбогатѣть.
to get cross, разсердиться.
to get asleep, заснуть.
to get well, better, выздоравливать, поправляться.
to get a cold, простудиться.
to get rid (of), избавиться, освободиться.
cavalry, кавалерія.
consternation, смущеніе, изумленіе.
occupation, занятіе.
a vessel, судно.
a crew, экипажъ, матросы.
a transaction, дѣло, происшествіе.
a country-seat, помѣстье, дача.
a ladder, лѣстница (приставная).
a song, пѣсня.
a monk, монахъ.
a prisoner, арестантъ.
a policeman, полицейскій (служитель).
a school-fellow, товарищъ, ученикъ.
immense, великій, безмѣрный.
stout, дюжій, дородный, крѣпкій.

---

2. a. At last we have got free. The vessel got wrecked, but the crew was saved. I should be satisfied with my servant, if he did not get drunk so often. Is your brother getting better? He has got quite well now. Has the child got asleep? Yes, it has.—b. It was midnight when we got home.—He has got above his schoolfellows.—When this transaction got abroad, the consternation of the people was immense.—He got among thieves and was robbed of his money.—I would give you a few apples, if I could get at them.—If you do not get away directly, I will call for police. — We tried to get by, but it was impossible. — He got down the hill and swam across the water.—She very often gets into a passion. — Naughty boys should never get off without punishment.—How is our friend James getting on? I hear he is getting on very well.—How did he get out of his difficulty?—The cavalry got over the river. She cannot get over her sorrow.—

The lady was so stout that she could not get through the door.— It was night when we got to our aunt's. — We got to know that he was in town and we went to see him, but he had already set off again for his country-seat. — We have got up very late this morning.

---

2. a. Они скоро разбогатѣли. Онъ привыкнетъ къ своему занятію. Гдѣ вы познакомились съ этимъ господиномъ? Какъ вы избавились отъ него? Тетка ваша разсердится, если вы будете дѣлать (make) такой шумъ. — Я прошлую ночь не могъ заснуть.—b. Мы пришли домой до окончанія концерта (before the concert was over). Онъ превзойдетъ своего двоюроднаго брата.— Какимъ образомъ (how did) извѣстіе (the news) разгласилось?— Какъ вы попались между ними?—Бутылка стоитъ (is) слишкомъ высоко, я не могу достать (get at) ее. — Воръ убѣжалъ, прежде чѣмъ полицейскій пришелъ.—Толпа была такъ велика, что мы не могли пройти.—Я бы тотчасъ спустился, если бы тамъ была (if there had been) лѣстница. — Развѣ (did) воры проникли въ домъ?—Онъ очень радъ, что отдѣлался такъ хорошо.—Мнѣ говорятъ (I am told), что вашъ братъ успѣваетъ чрезвычайно хорошо.—Я надѣюсь, что вы скоро выйдете изъ вашего затрудненія. — Какъ вы проѣхали чрезъ рѣку. — Надо надѣяться (it is to be hoped), что онъ вскорѣ преодолѣетъ свое горе. — Мы не могли пройти чрезъ толпу. — Было 11 часовъ, когда мы дошли до Оксфордской улицы (Oxford street).—Если мы услышимъ (if we get to hear) что нибудь объ этомъ, (то) мы вамъ дадимъ знать (we shall let you know). — Вставайте, завтракъ готовъ.

УРОКЪ ПЯТЬДЕСЯТЪ ПЕРВЫЙ.

О СОЮЗАХЪ.

A. Употребительнѣйшіе союзы суть:

After, послѣ того, какъ. He will hear the news after he arrives, онъ услышитъ новость, когда прибудетъ.

And, и, а. He and his sister reside in London, онъ и его сестра живутъ въ Лондонѣ.

As, какъ (когда), такъ какъ. I saw him as I passed by, я видѣлъ его, когда прошелъ мимо.

As he was in bed, I could not see him, такъ какъ онъ лежалъ въ постели, я не могъ его видѣть.

Although (though), хотя. Though he is poor, he is content, хотя онъ бѣденъ, но доволенъ.

Because, потому что. They are happy, because they are content, они счастливы, потому что довольны.

Before, прежде, чѣмъ. I shall have finished the work, before you come, я кончу работу, прежде чѣмъ вы придете.

Except, если не (исключая). She will not get the book, except she come herself, она не получитъ книгъ, если не придетъ сама.

For, ибо, потому что. I do not know the man, for I have never seen him, я не знаю этого человѣка, ибо я его никогда не видѣлъ.

However, какъ бы не, однако. However difficult it be, какъ бы это не было трудно.

You live very far, however, I shall come, вы живете очень далеко, однако, я приду.

If, если (ли). If she come, I shall speak to her, если она придетъ, (то) я поговорю съ ней.

She asked if I had not seen her brother, она спрашивала, не видѣлъ-ли я ея брата.

Lest, чтобы не, дабы не. I dare not proceed so hastily, lest I should give offence to any one, я не смѣю поступать такъ поспѣшно, чтобы никого не обидѣть.

Nevertheless, однако (тѣмъ не менѣе). The lady was very friendly, nevertheless the child was timid, дама была очень ласкова, однако дитя робѣло.

Or, или. John or James will accompany me, Иванъ или Яковъ проводитъ меня.

to humble, унижать.
to approach, приближаться.
to resist, сопротивляться.
to submit, повиноваться, подчиняться.
to be mistaken, ошибаться.
to display, развивать, выказывать.
to protect, защищать.
a bear, медвѣдь.
bear-baiting, травля медвѣдей.
a spectator, зритель.
the Puritans, Пуританцы.
extraordinary, чрезвычайный. необыкновенный.
vain, напрасный, тщеславный.
avaricious, скупой.
gradual, постепенный.
valour, храбрость.
disappointment, неудача, разочарованіе.
an officer, офицеръ.
an oppressor, притѣснитель.
a native, уроженецъ, туземецъ.
a native country, родина.
properly (нар.), прилично, надлежащимъ образомъ.

After he had sold his estate in South-America, he returned to his native country.—True valour protects the feeble, and humbles the oppressor.—As the autumn approaches, these birds

will gradually emigrate. As the governess was present, the children behaved properly.—Though the fact is extraordinary, it certainly did happen. Though she be rich and happy, I shall not envy her.—The Puritans hated bear-baiting, not because it gave pain to the bear, but because it gave pleasure to the spectators.—I had done my exercise before the tutor came.—Except he tells it me himself, I cannot believe it.—I submitted, for it was vain to resist.—You think him to be learned, however, it is not so. However rich he may be, he will never be happy.—If he does but speak to display his abilities, he is unworthy of attention. We have met with many disappointments; and, if life continue, we shall probably meet with many more.—Do not despise any condition, lest it happen to be your own.—She is obstinate and idle, nevertheless, I hope she will improve.—Ignorance or negligence has caused this mistake.

Посѣтивъ (after I have) Америку, я возвращусь въ Европу.—Онъ врачъ, а братъ его офицеръ.—Они прибыли, когда (as) я выходилъ. Такъ какъ его не было дома, я ушелъ.—Хотя онъ былъ въ городѣ, онъ насъ не посѣтилъ (he did not come to see us). Хотя бы онъ и былъ богатъ, я ему не буду льстить.—Я не могъ написать упражненіе, потому что не имѣлъ словаря.—Они писали дважды прежде, чѣмъ возвратились изъ Парижа.—Я не пойду къ нему, если онъ не пришлетъ за мною.—Избѣгай праздности, ибо она источникъ многихъ пороковъ.—Я долженъ, однако, признаться, что я ошибся. Какъ бы это дѣло ни кончилось (may terminate), мы вамъ всегда будемъ благодарны.—Если ты желаешь усовершенствоваться въ знаніяхъ (to improve in knowledge), (то) будь прилеженъ. Если она придетъ, (то) я ее спрошу объ этомъ.—Читай фразу дважды, чтобы ты ее не забылъ.—Онъ богатъ, однако, онъ очень скупъ.—Ты или онъ долженъ оставаться дома сегодня.

B. Provided, если только. Provided I get the money, I will pay you, если только достану денегъ, я вамъ заплачу.

Since, такъ какъ (коль скоро). I shall not sing any more, since you do not like it, я не буду больше пѣть, коль скоро вы этого не любите.

Than, чѣмъ. Who is happier than he, кто счастливѣе его?

That, что, чтобы. Speak louder that we may hear you, говорите громче, чтобы мы могли васъ слышать.

Then, итакъ, же. What shall I do then, что же мнѣ дѣлать?

Therefore, оттого, почему (и). You have been idle, therefore

you shall be punished, вы были лѣнивы, почему и будете наказаны.

Till (until), пока. I shall wait till he comes, я подожду, пока онъ придетъ.

Unless, если не. I cannot go away, unless you stay, я не могу уйти, если вы не останетесь.

When, когда. I saw him when I was in London, я видѣлъ его, когда я былъ въ Лондонѣ.

Whereas, между тѣмъ какъ, напротивъ. You are rich, whereas he is poor, вы богаты, между тѣмъ какъ онъ бѣденъ.

Whether, ли. I should like to know, whether he is at home, я хотѣлъ бы знать дома-ли онъ.

While (whilst), въ то время, какъ. I was writing, while he was playing the violin, я писалъ въ то время, какъ онъ игралъ на скрипкѣ.

Yet, однако. He is industrious, and yet he is poor, онъ трудолюбивъ, однако бѣденъ.

1. Глаголъ to be иногда опускается послѣ союзовъ when, когда; while, въ то время какъ, и пр., если придаточное имѣетъ одно подлежащее съ главнымъ предложеніемъ:

I was happy, when at school т. е. when I was at school, я былъ счастливъ, когда былъ въ училищѣ.

He is seldom well, whilst (he is) in town, онъ рѣдко здоровъ, когда бываетъ въ городѣ.

Whilst (I was) standing in the street, I heard a great noise, въ то время, какъ я стоялъ на улицѣ, я услышалъ большой шумъ.

Прим. 1. Нѣкоторыя слова въ англійскомъ языкѣ употребляются какъ союзы, какъ нарѣчія, а иногда какъ предлоги, напр., I say then you are mistaken, итакъ я говорю, что вы ошибаетесь (здѣсь then союзъ) he arrived then and not before, онъ прибылъ тогда, а не прежде (then — нарѣчіе); for you must know he is poor, ибо вы должны знать, что онъ бѣденъ (for—союзъ); the book is for you, книга для васъ (for — предлогъ); since you are ill, I shall work for you, такъ какъ вы больны, то я буду работать для васъ (since — союзъ); we have not seen him since that time, мы его не видѣли съ того времени (since—предлогъ); our friendship commenced long since, наша дружба уже началась давно (since—нарѣчіе).

Прим. 2. О союзахъ требующихъ сослагательнаго наклоненія см. ур. XLI.

to cause, причинять.
to part, разставаться, разлучаться.
to proceed, поступать.
to execute, исполнять, совершать.
silent, молчаливый.
to be silent, молчать.
to reflect, размышлять.
to move, двигаться.
to be unfit, быть неспособнымъ.
to commence, начинать.
to give offence, обижать.
to escape, убѣжать, улизнуть.

to procure, доставлять.
a scholar, ученикъ, ученый.
a sentence, предложеніе, фраза.
a mistake, ошибка.
an undertaking, предпріятіе.
a pistol, пистолетъ.
a hunter, охотникъ.
the wind, вѣтеръ.
feeble, слабый.
unworthy (of), недостойный.
timid, робкій.
fatigued, утомленный, усталый.
peaceable, мирный.
deaf, глухой.
unfavourable, неблагопріятный.
true, истинный, настоящій.
upright, справедливый, прямодушный.
bold, смѣлый.
ability, способность.
negligence, небрежность.
considerably (нар.), значительно.
hither (нар.), сюда.
universally (нар.), повсемѣстно, (всѣми).
Pythagoras, Пиѳагоръ.
South-America, Южная Америка.

Provided he be at home, I shall speak to him about it. — Since we must part, let us do it peaceably. — The undertaking was much better executed by his brother than by him.—He was so fatigued that he could scarcely move. — Pythagoras obliged his scholars to remain silent five years that they might learn to reflect. Had you then so little time that you could not come to see us?—He was very clever and learned, therefore he was universally beloved. — We shall stay in town till our uncle returns. — Unless he has improved, he is unfit for the office. Unless the wind be unfavourable, we shall sail in two days.—He finished when I had hardly begun. The girl was always very amiable when at school.—The bold hunters advanced, whereas the timid negroes ran away.—Whether he thinks as he speaks, time will discover. — Whilst they were running about to get a policeman, the thief escaped. He is always happy whilst travelling.—I procured him a good situation, yet he is not satisfied.

Я ему отдамъ ваше письмо, если онъ только будетъ въ городѣ.—Такъ какъ это должно быть сдѣлано, пусть они начнутъ тотчасъ (at once). — Она больше любима и почитаема, чѣмъ сестра ея. — Онъ былъ такъ слабъ, что не могъ стоять на ногахъ (on his legs). — Приходи сюда, чтобы я могъ (that I may) говорить съ тобою.—Что же мнѣ (what am I then) дѣлать съ нимъ?—Онъ лѣнивъ, почему онъ и послѣдній въ классѣ.—Я буду ждать, пока получу письмо. Если онъ меня не обманываетъ, (то) мое имѣніе значительно улучшилось. Мы сегодня будемъ ходить по полямъ (in the fields), если не пойдетъ дождь.—Когда онъ говоритъ, всѣ (every body) молчатъ.— Онъ обыкновенно имѣетъ нѣсколько пистолетовъ съ собою, когда

путешествуетъ (when travelling).—Она молода и богата, между тѣмъ какъ ея двоюродная сестра стара и бѣдна.—Марья, пойди и спроси нашего сосѣда, не была ли моя сестра здѣсь сегодня.—Учитель пришелъ въ то время, какъ мы учили нашъ урокъ. Онъ познакомился съ ней въ то время, какъ путешествовалъ по Англіи.—Всякій говоритъ, что я лѣнивъ, однако, я первый въ своемъ классѣ.

УРОКЪ ПЯТЬДЕСЯТЪ ВТОРОЙ.

О СОЮЗАХЪ (ПРОДОЛЖЕНІЕ).

A. Нѣкоторые союзы въ первой части предложенія имѣютъ иногда соотвѣтствующіе имъ союзы во второй части, которые нерѣдко опускаются:

Though—yet, nevertheless, хотя — однако (но):

Though you will not acknowledge, (yet) you cannot deny the fact, хотя вы не хотите признаться, однако не можете отвергать фактъ.

Though he seems to be kind and artless, nevertheless, he has deceived us, хотя онъ кажется добрымъ и простодушнымъ, однако онъ обманулъ насъ.

Whether—or, ли—или:

Whether he will go or not, I cannot tell, пойдетъ-ли онъ или нѣтъ, не могу сказать.

Either—or, или—или, (ни—ни, послѣ отрицанія):

I will either send the book, or bring it myself, я или пришлю, или самъ принесу книгу.

I cannot comply with the proposal, either at present, or at any other time, я не могу согласиться на это предложеніе ни теперь, ни въ какое либо другое время.

Neither — nor, ни — ни:

She can neither read, nor write, она не умѣетъ ни читать, ни писать.

Прим. 1. Nor, nor — either, употребляется иногда независимо отъ neither и значитъ тогда — тоже не, напр., I have not been at the university to-day, nor shall I be there to-morrow, я сегодня не былъ въ университетѣ, и завтра тоже тамъ не буду; nor is he richer than I, онъ (и) не богаче меня; He did not go to the academy, nor did I either. онъ не пошелъ въ академію, и я тоже не пошелъ.

Both — and, и — и:

Both she and her brother went to church, и она и братъ ея пошли въ церковь.

As—as, столько же-сколько, такъ-какъ (въ утвердительномъ предложеніи):

She is as amiable as her sister, она также любезна, какъ ея сестра.

Not so—as, не столько—сколько, не такъ—какъ (въ отрицательномъ предложеніи):

He is not so learned as his brother, онъ не такъ ученъ, какъ его братъ.

As—so, какъ-такъ:

As the one does, so does the other, какъ одинъ дѣлаетъ такъ дѣлаетъ и другой.

So—as, такъ—что или чтобы; такъ:

The Empress was so condescending as to speak to the children, Императрица была такъ снисходительна, что говорила съ дѣтьми.

She is not so stupid as to believe it, она не такъ глупа, чтобы вѣрить этому.

Be so kind as to write to me, будьте такъ добры написать мнѣ.

The—the, чѣмъ—тѣмъ (предъ сравн. степ.):

The shorter, the better, чѣмъ короче, тѣмъ лучше.

The more you write, the better, чѣмъ болѣе вы пишете, тѣмъ лучше.

No other—than, никто иной (ничто иное)—какъ:

This is no other than the gate of paradise, это ничто иное, какъ ворота рая.

No sooner—than, какъ только; едва—какъ:

No sooner had the count received that letter, than he set off for Odessa, какъ только графъ получилъ письмо, онъ уѣхалъ въ Одессу.

to own, признаться.
to present, представлять.
to direct, приказывать, направлять.
to justify, оправдывать.
a bride, невѣста.
a candlestick, подсвѣчникъ.
advantage, выгода.
element, стихія.
candid, откровенный.
artless, простодушный.

Though he was poor, yet he was content and happy. Though she is rich and accomplished, nevertheless she is not vain.—I do not know whether it was he or his cousin who conducted the business.—I will either present it to him myself, or direct it to be given to him. I have received no information on the subject, either from him, or from his friend. — Neither despise, nor oppose what you do not understand. He does not like travelling, nor do I (either).—I hope the boy will improve

both in knowledge and behaviour.—In some respects, we have as many advantages as they.—Pompey was not so great a man as Caesar.—As the one speaks, so speaks the other.—I must, however, be so candid as to own that I have been mistaken. He was so kind as to accompany me to the station.—The sooner you tell us what you have done with it, the better.—Those savage people seemed to have no other element than war.—They had no sooner risen than they applied themselves to their studies. No sooner said than done.

Хотя урокъ былъ труденъ, однако я выучилъ его (I have learned it). Хотя онъ былъ его другомъ онъ не старался оправдать его поведеніе.—Придетъ-ли онъ или нѣтъ, мнѣ все равно (it is the same to me).—Вы можете взять или то, или другое (either this or that). Я не пойду въ академію, ни сегодня, ни завтра.—Мы не знаемъ ни его, ни его брата. Они не хотятъ идти домой, и я тоже не хочу (nor I either).—Невѣста была и молода и красива.—Подсвѣчникъ также дорогъ, какъ лампа.—Она не такъ любезна (amiable) какъ ея сестра.—Какъ онъ пишетъ, такъ пишетъ (и) его братъ.—Онъ не такъ богатъ, чтобы купить этотъ домъ. Они были такъ учтивы, что предложили (offered) намъ свою карету.—Чѣмъ болѣе вы будете учиться, тѣмъ болѣе вы будете успѣвать (improve).—У нихъ нѣтъ другого занятія, какъ охота.—Какъ только онъ позвалъ меня, я пришелъ.

B. Объ употребленіи союза but.

Союзъ but имѣетъ разныя значенія, а именно:

a) но:

I saw him, but I did not speak to him, я его видѣлъ, но не говорилъ съ нимъ.

b) только (преимущественно послѣ do и did въ утвердительныхъ предложеніяхъ):

Do but hear how it thunders, послушайте только, какъ громъ гремитъ.

I have but just seen him, я только что его видѣлъ.

c) какъ не, если не (въ вопросахъ):

Whom should I see but him, кого мнѣ увидѣть, если не его.

d) какъ, кромѣ, только не (особенно послѣ словъ all, nobody, no one, none, anybody, any one, nothing, any thing):

He has lost all his books but one, онъ потерялъ всѣ свои книги кромѣ одной.

We saw nobody (no one) but her, мы никого не видѣли, кромѣ нея.

He knows nothing but that, онъ ничего не знаетъ, кромѣ того.

Send any one but him, пошлите кого бы то ни было, только не его.

Прим. 2. All but употребляется иногда въ смыслѣ—почти, напр., the house was all but destroyed, домъ былъ почти разрушенъ.

Прим. 3. Если слово else, другой, иной, стоитъ послѣ словъ nobody (no one), nothing и пр., то должно употреблять союзъ than, напр., it is nobody else than he, это никто другой, какъ онъ; he is nothing else than a liar, онъ ничто иное какъ лжецъ.

e) чтобы не, безъ того чтобы не (послѣ отрицанія):

I never see him but I think of my brother, я никогда его не вижу безъ того, чтобы не думать о моемъ братѣ.

She cannot see tears but she must weep herself, она не можетъ видѣть слезъ безъ того, чтобы самой не плакать.

f) but for (вм. if it were not for, if it had not been for), если бы не, безъ:

But for me, you would have lost your money, если бы не я (безъ меня), вы потеряли бы ваши деньги.

g) but употребляется тоже иногда послѣ отрицанія вмѣсто who или which-not и значитъ кто бы не, который бы не:

There is no one but knows him (вм. who does not know him), нѣтъ никого, кто бы его не зналъ.

h) I cannot, I could not but—значитъ—я не могу не, я не могъ не:

I cannot but praise him, я не могу не хвалить его.

to acknowledge, признавать.
to acquire, пріобрѣтать.
to command, повелѣвать, внушать.
to be asleep, спать.
to examine, экзаменовать.
to cheat, обманывать, надувать.
the mouth, ротъ.
a tear, слеза.
a stranger, незнакомецъ.
a fault, недостатокъ, вина.
a subject, предметъ.
a lie, ложь.
paradise, рай.
respect, отношеніе.
interference, заступничество.
coherent, связный, логичный.
complete, совершенный, полный.
excellent, превосходный.
mysterious, таинственный.
fluently (нар.), плавно.
indeed (нар.), въ самомъ дѣлѣ.
Pompey, Помпей.

a. These people have indeed acquired great riches, but they do not command esteem. — b. The thing is but too true. Their conduct cannot but command our highest esteem. Do but see, how beautiful these flowers are!—c. Whom should we meet again but the mysterious stranger?—d. They do nothing but eat and drink. None but fools act in this manner. They were all asleep but my brother. Give it to any one but him. The defeat of the army was all but complete. — It is nothing else than a story. — e. He cannot open his mouth but he must tell a lie. Not an hour passes but I see him.—f. But for my interference, he would have been cheated.—g. There is no man but has his faults. There was not a house in the town, but was visited by this disease.—h. I could not but blame him.

---

a. Онъ говоритъ очень плавно, пишетъ превосходно, но не очень логично думаетъ (does not).—b. Пріѣзжайте только, мы всѣ будемъ счастливы видѣть васъ. У насъ только одна дочь и двое сыновей. — c. Кого намъ встрѣтить сегодня, если не нашего стараго друга?—d. Онъ только и дѣлаетъ, что смѣется (he does nothing but). Всѣ были экзаменованы, кромѣ твоего брата. Купи что бы то ни было, только не то. Это былъ никто иной какъ солдатъ. — e. Мы никогда не выходимъ безъ того, чтобы не встрѣтить этого господина. Я никогда не вижу этого иностранца безъ того, чтобы не смѣяться (but I must laugh).— f. Если бы не вы, (то) мы потеряли бы все наше состояніе.— g. Нѣтъ ни одного человѣка, который бы его не зналъ. Нѣтъ ни одного стакана въ домѣ, который бы не былъ разбитъ. — h. Я не могу не любить его.

---

1. Въ англ. языкѣ мѣстоименія thou, ты, thee, тебя, тебѣ, thy (thine), твой, употребляются только въ поэзіи и въ св. Писаніи:

England, with all thy faults, I love thee still, не смотря на всѣ твои недостатки, Англія, я всетаки тебя люблю.

Thy will be done, да будетъ воля твоя!

2. Второе лицо единств. числа въ наст. и прош. врем. изъяв. накл. образуется посредствомъ прибавленія окончанія st или est.

Наст. вр. thou love-st; thou expect-est.

Прош. вр. thou loved-st; thou expected-st.

Прим. 1. 2-е лицо слѣдующихъ глаголовъ образуется неправильно: thou hast, ты имѣешь, thou art, ты еси, thou doest или dost, ты дѣлаешь, thou wast, ты былъ, thou shalt, ты долженъ, thou wilt, ты хочешь. Но must не измѣняется: thou must, ты долженъ.

Прим. 2. Въ сослаг. накл. глаголы не измѣняются во 2 лицѣ, исключая прош. вр. глагола to be: if thou wert.

3. Въ торж. слогѣ и въ св. Писаніи вмѣсто s или es, 3-ье лицо ед. ч. принимаетъ въ наст. времени окончаніе th или eth. He hath, he doth, he praiseth, he telleth. Вмѣсто you и to также иногда употребляются: ye и unto.

Прим. 3. Въ отрицательно-вопросительныхъ предложеніяхъ нар. not иногда ставится непосредственно послѣ вспомог. глаголовъ, напр., has not (hasn't) he вм. has he not? Does not your son вм. does your son not?

Прим. 4. Въ разгов. языкѣ довольно часто допускаются слѣдующія сокращенія: don't вм. do not, can't вм. cannot, shan't вм. shall not, won't вм. will not, I'll вм. I will, he'd вм. he would.

ПРИЛОЖЕНІЕ.

I. О РОДАХЪ.

1. Названія животныхъ въ нарицательномъ смыслѣ — средняго рода: cat, goat, bird, fox, pigeon и др.

Прим. Для обозначенія пола иногда прибавляются мѣстоименія личныя — he or she: he-goat, козелъ; she-goat, коза; he-cat, котъ, she-cat, кошка.

Но нѣкоторыя животныя имѣютъ особое названіе для обозначенія пола:

boar, боровъ.	sow, свинья.
bull, ox, быкъ.	cow, корова.
cock, пѣтухъ.	hen, курица.
drake, селезень.	duck, утка.
gander, гусакъ.	goose, гусь (ж. и ср. р.).
ram, баранъ.	ewe, овца.
dog, собака (м. и ср. р.).	bitch, сука.
stallion, жеребецъ.	mare, кобыла.
stag, hart, олень.	hind, roe, лань (оленья самка).
buck, олень.	doe, лань.
bullock, бычокъ, телецъ.	heifer, телица, телка.
horse, лошадь.	mare, кобыла.
lion, левъ.	lioness, львица.
tiger, тигръ.	tigress, тигрица.

2. Нѣкоторые одушевленные предметы имѣютъ одинаковую форму для мужескаго и женскаго рода:

ally, союзникъ, — ница; companion, товарищъ, подруга; cook, поваръ, кухарка; cousin, двоюродный братъ,—ная сестра; dancer, танцовщикъ,—щица; friend, пріятель,—ница; fool, дуракъ, дура; neighbour, сосѣдъ, сосѣдка; parent, родитель,—ница; singer, пѣвецъ,—вица; servant, слуга, служанка; slave, рабъ, рабыня; teacher, учитель,—ница; witness, свидѣтель,—ница.

Прим. Для отличія пола иногда прибавляются другія слова, напр., man-servant, слуга, maid-servant, служанка; man-cook, поваръ; woman-cook, cook-maid, кухарка.

3. Слѣдующія существительныя принимаютъ для женскаго рода окончанія ess, ina, ine и trix:

abbot, аббатъ;	abbess, аббатисса.
actor, актеръ;	actress, актриса.
ambassador, посланникъ;	ambassadress, посланница.
author, авторъ;	authoress.
baron, баронъ;	baroness, баронесса.

count (earl), графъ;	countess, графиня.
duke, герцогъ;	duchess, герцогиня.
emperor, императоръ;	empress, императрица.
heir, наслѣдникъ;	heiress, наслѣдница.
host, хозяинъ;	hostess, хозяйка.
jew, еврей;	jewess, еврейка.
marquis, маркизъ;	marchioness, маркиза.
mayor, мэръ (голова);	mayoress, жена мэра.
negro, негръ;	negress, негритянка.
patron, патронъ;	patroness, патронесса.
peer, пэръ;	peeress, жена пэра.
prince, князь;	princess, княгиня.
sorcerer, колдунъ;	sorceress, колдунья.
shepherd, пастухъ;	shepherdess, пастушка.
tutor, учитель;	tutoress, учительница.
viscount, виконтъ;	viscountess, виконтесса.
czar, царь;	czarina, царица.
hero, герой;	heroine, героиня.
testator, завѣщатель;	testatrix, завѣщательница.

4. Слѣдующія существительныя имѣютъ различныя названія для каждаго рода: husband, мужъ, wife, жена; widower, вдовецъ, widow, вдова; bachelor, холостякъ, maid, дѣвица; bridegroom, женихъ, bride, невѣста; lad, мальчикъ, lass, дѣвушка; wizard, колдунъ, witch, колдунья.

5. Нѣкоторые неодушевленные предметы часто употребляются въ мужескомъ или женскомъ родѣ. Такъ, sun — мужескаго рода; moon, church (въ обширномъ смыслѣ), faith, hope, charity, ship, country и названія странъ какъ France, England, Russia и др.—женскаго рода.

II. О ЧИСЛАХЪ.

Кромѣ правилъ, изложенныхъ въ урокѣ 11-мъ, слѣдуетъ замѣтить:

1. Нѣкоторыя существительныя имѣютъ двойную форму для множественнаго числа:

brother, братъ; { brothers—говоря о родственникахъ. / brethren—собратья въ духовномъ смыслѣ.

penny, пени (монета); { pennies—означаетъ число монетъ. / pence—означаетъ сумму денегъ.

die, штемпель для отлитія монетъ; dies штемпеля.

die, игральная кость; dice, игральныя кости.

genius, геній; { geniuses, говоря о лицахъ. / genii, говоря о духахъ.

cloth, сукно; cloths, суконныя матеріи.

cloth, платье; clothes, платья, одежда.

2. Нѣкоторыя слова латинскаго или греческаго происхожденія образуютъ множественное число по правиламъ этихъ языковъ:

radius, радіусъ;	radii, радіусы.
erratum, опечатка;	errata, опечатки.
automaton, автоматъ;	automata, автоматы.
genus, родъ;	genera, роды.

Прим. Appendix, прибавленіе; index, указатель, образуютъ множественное число двоякимъ образомъ: appendixes или appendices; indexes или indices.

3. Нѣкоторыя существительныя не измѣняются во множественномъ числѣ, напр., deer—олень, олени; sheep—баранъ, овца, бараны, овцы; swine—свинья, свиньи; fruit — плодъ, фруктъ, плоды, фрукты; cod — треска; salmon—лосось; trout—форель, форели и пр.

4. Нѣкоторыя существительныя употребляются только въ единственномъ числѣ:

news—извѣстіе, извѣстія; business—дѣло, дѣла; advice—совѣтъ, совѣты;

knowledge—знаніе, знанія; progress—успѣхъ, успѣхи и пр. Means — средство, средства, употребляется въ обоихъ числахъ: by this means или by these means.

5. Слѣдующія существительныя употребляются только во множественномъ числѣ: alms, милостыня; oats, овесъ; measles, корь; wages, жалованье stairs, лѣстница; thanks, благодарность.

6. Названія наукъ, оканчивающіяся на ics, употребляются большей частью также во множественномъ числѣ: mathematics, математика; mechanics, механика; optics, оптика; physics, физика.

7. Предметы состоящіе изъ двухъ или болѣе частей, употребляются, подобно соотвѣтствующимъ русскимъ предметамъ, только во множественномъ числѣ: snuffers, щипцы для свѣчей; tongs, щипцы, клещи; spectacles, очки; bellows, раздувальные мѣхи; scissors, ножницы; shears, большія ножницы; scales; вѣсы; lungs, легкія; environs, окрестности; victuals съѣстныя припасы и пр.

III. СПРЯЖЕНІЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХЪ ГЛАГОЛОВЪ TO HAVE И TO BE.

To have, имѣть.

Indicative Mood (изъявительное наклоненіе).

Present Tense (наст. время).	Imperfect Tense (прош. несов.).
I have, я имѣю, у меня есть.	I had, я имѣлъ, у меня было.
thou hast, ты имѣешь и т. д.	thou hadst, ты имѣлъ и т. д.
he, she, or it has	he had
we have	we had
you have	you had
they have.	they had.
Perfect Tense (прош. соверш.).	Pluperfect Tense (давно-прош.).
I have had, я имѣлъ и т. д.	I had had, я имѣлъ и т. д.
First Future Tense (будущ. 1-е).	First Conditional Tense (условн. 1-е).
I shall (will) have, я буду имѣть, у меня будетъ и т. д.	I should (would) have, я имѣлъ бы, у меня было бы и т. д.
thou wilt (shalt) have	thou wouldst (shouldst) have
he will (shall) have	he (would) should have
we shall (will) have	we should (would) have
you will (shall) have	you would (should) have.
they will (shall) have.	they would (should) have.
Second Future Tense (будущ. 2-е).	Second Conditional Tense (условн. 2-е).
I shall (will) have had, у меня будетъ и т. д.	I should (would) have had, у меня было бы и т. д.

Imperative Mood (повелительное наклоненіе).

Have, имѣй, имѣйте.	let us have
let him or her have, пусть онъ или она имѣетъ и т. д.	let them have.

Subjunctive Mood (сослагательное наклоненіе).

Present Tense.

If I have, если у меня есть или будетъ и т. д.	if we have
if thou have	if you have
if he have	if they have.

Infinitive Mood (неопредѣленное наклоненіе).

Present. To have, имѣть.	Perfect. To have had (что—имѣлъ).

Participles (причастія).

Present. Having, имѣя, имѣющій. Perfect. Had—
Compound perfect (прошедшее сложное). Having had, имѣвъ, имѣвши.

To be.

Indicative Mood.

Present.	Imperfect.
I am, я есмь и т. д.	I was, я былъ и т. д.
thou art	thou wast
he, she, or it is	he was
we are	we were
you are	you were
they are.	they were.
Perfect.	Pluperfect.
I have been, я былъ и т. д.	I had been, я былъ и т. д.
1-st Future.	1-st Conditional.
I shall be, я буду и т. д.	I should be, я былъ бы и т. д.
2-nd Future.	2-nd Conditional.
I shall have been, я буду и т. д.	I should have been, я былъ бы и т. д.

Imperative.

Be, будь, будьте, и т. д.	let us be
let him be	let them be.

Subjunctive.

Present.

If I be, если я есмь или буду и т. д.	if we be
if thou be	if you be
if he be	if they be.

Imperfect.

If I were, если бы я былъ и т. д.	if we were
If thou wert	if you were
If he were	if they were.

Infinitive.

Present. To be, быть. Perfect. To have been (что — былъ).

Participles.

Present. Being, будучи. Perfect. Been—
Compound perfect. Having been, бывъ, бывши.

IV. СПРЯЖЕНІЕ ПРАВИЛЬНАГО ГЛАГОЛА TO DRESS.

Active (дѣйствительный).

Indicative.

Present.	Imperfect.
I dress, я одѣваю и т. д.	I dressed, я одѣлъ, одѣвалъ и т. д.
thou dressest	thou dressedst
he, she, or it dresses	he dressed
we dress	we dressed
you dress.	you dressed
they dress.	they dressed,

Perfect.
I have dressed, я одѣлъ и т. д.
1-st Future.
I shall dress, я буду одѣвать и т. д.
2-nd Future.
I shall have dressed, я одѣну и т. д.

Pluperfect.
I had dressed, я одѣлъ и т, д.
1-st Conditional.
I should dress, я одѣвалъ бы и т. д.
2-nd Conditional.
I should have dressed, я одѣлъ бы и т. д.

Imperative.

Dress, одѣвай, одѣнь и т. д.
let him dress
let us dress.
let them dress.

Subjuntive.

Present.

If I dress, если я одѣваю или одѣну и т. д.
if thou dress
if he dress
if we dress
if you dress.
if they dress.

Infinitive.

Present. To dress, одѣвать.
Perfect. To have dressed (что—одѣлъ).

Participles.

Present. Dressing, одѣвая.
Perfect. Dressed, одѣтый.
Compound perfect. Having dressed, одѣвъ.

PASSIVE.

To be dressed, быть одѣтымъ.

Indicative.

Present.
I am dressed, я одѣтъ и т. д.
thou art dressed
he is dressed
we are dressed
you are dressed
they are dressed.
Perfect.
I have been dressed, я былъ одѣтъ и т. д.
1-st Future.
I shall be dressed, я буду одѣтъ и т. д.
2-nd Future.
I shall have been dressed, я буду одѣтъ и т. д.

Imperfect.
I was dressed, я былъ одѣтъ и т. д.
thou wast dressed
he was dressed
we were dressed
you were dressed
they were dressed.
Pluperfect.
I had been dressed, я былъ одѣтъ. и т. д.
1-st Conditional.
I should be dressed, я былъ бы одѣтъ и т. д.
2-nd Conditional.
I should have been dressed, я былъ бы одѣтъ и т. д.

Imperative.

Be dressed, будь одѣтъ и т. д.
let him be dressed
let us be dressed
let them be dressed.

Subjunctive.

Present.

If I be dressed, если я одѣтъ или буду одѣтъ и т. д.
if thou be dressed
If he be dressed
if we be dressed
if you be dressed
if they be dressed.

Imperfect.

If I were dressed, если бы я былъ одѣтъ и т. д. — if we were dressed
if thou wert dressed — if you were dressed
if he were dressed — if they were dressed.

Infinitive.

Present. To be dressed, быть одѣтымъ. — Perfect. To have been dressed (что—былъ одѣтъ).

Participles.

Present. Being dressed, будучи одѣтъ. Perfect. Dressed, одѣтый.
Compound perfect. Having been dressed, бывъ одѣтъ.

V. НЕПРАВИЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ.

I классъ.

Глаголы, у которыхъ прошедшее, причастіе и неопредѣленное наклоненіе одинаковы.

Infinitive	Imperfect.	Past Participle.
1. Burst,	burst,	burst, лопнуть.
cast,	cast,	cast, бросать.
cost,	cost,	cost, стоить.
cut,	cut,	cut, рѣзать.
hit,	hit,	hit, ударить.
hurt,	hurt,	hurt, ушибить, вредить.
knit,	knit,	knit, вязать.
let,	let,	let, позволять, отдавать въ наемъ.
put,	put,	put, поставить, положить.
rid,	rid,	rid, освободить.
set,	set,	set, ставить, поставить.
shed,	shed,	shed, лить.
shred,	shred,	shred, разрѣзать.
shut,	shut,	shut, запирать.
slit,	slit, R.[1])	slit, R. расколоть.
spit,	spit,	spit, плевать.
split,	split,	split, раздробить.
spread,	spread,	spread, распространять.
thrust,	thrust,	thrust, толкнуть.

II классъ.

Глаголы, у которыхъ прошедшее и причастіе одинаковы, но неопредѣленное различно.

Infinitive.	Imperfect.	Past Participle.
Abide,	abode,	abode, обитать, оставаться.
awake,	awoke,	awoke, пробуждать.
bend,	bent,	bent, гнуть, согнуть.
bereave,	bereft, R.	bereft, R. лишать.
beseech,	besought,	besought, умолять.
bind,	bound,	bound, связывать.
bleed,	bled	bled, пускать кровь.

---

[1]) Формы, означенныя буквою R. (Regular) употребляются также правильно.

breed,	bred,	bred, воспитывать.
bring,	brought,	brought, приносить.
build,	built,	built, строить.
buy,	bought,	bought, купить.
catch,	caught,	caught, поймать.
cling,	clung,	clung, приставать.
creep,	crept,	crept, ползать.
deal [2]),	dealt,	dealt, торговать; поступать.
dream,	dreamt, R.	dreamt, видѣть во снѣ.
dig,	dug, R.	dug, R. копать.
dwell,	dwelt,	dwelt, обитать.
feed,	fed,	fed, кормить.
feel,	felt,	felt, осязать, чувствовать.
fight,	fought,	fought, сражаться.
find,	found,	found, находить.
flee,	fled,	fled, убѣжать.
fling,	flung,	flung, бросать.
get.	got,	got (gotten), доставать; сдѣлаться.
gild,	gilt, R.	gilt, R. золотить. [приходить.
gird,	girt, R.	girt, R. подпоясывать.
grind,	ground,	ground, молоть, толочь.
hang,	hung, R.	hung, R. висѣть.
have,	had,	had, имѣть.
hear, [2])	heard,	heard, слышать.
hold,	held,	held, держать.
keep,	kept,	kept, сохранять, держать.
kneel,	knelt, R.	knelt, R. стоять на колѣняхъ.
lay,	laid,	laid, положить.
lead,	led,	led, вести.
leap, [2])	leapt, R.	leapt, R. прыгнуть.
leave,	left,	left, оставлять.
lend,	lent,	lent, одолжить.
lose,	lost,	lost, потерять.
make,	made,	made, дѣлать.
mean, [2])	meant,	meant, намѣреваться; значить.
meet,	met,	met, встрѣчать.
pay,	paid,	paid, платить.
read, [2])	read,	read, читать.
rend,	rent,	rent, растерзать.
say.	said,	said, сказать.
seek,	sought,	sought, искать.
sell,	sold,	sold, продавать.
send,	sent,	sent, посылать.
shine,	shone,	shone, сіять; блистать.
shoe,	shod,	shod, подковать.
shoot,	shot,	shot, стрѣлять.
sleep,	slept,	slept, спать.
sling,	slung,	slung, швырять, бросать.
smell,	smelt, R.	smelt, R. пахнуть.
speed,	sped,	sped, торопиться.
spend,	spent,	spent, проводить; тратить.
spill,	spilt, R.	spilt, R. пролить.
spin,	spun,	spun, прясть.
stand,	stood,	stood, стоять.
stay,	staid, R.	staid, R. оставаться.

[2]) Перемѣняетъ свое произношеніе въ прошедшемъ и причастіи прошедшемъ.

stick,	stuck,	stuck, прилипать.
sting,	stung,	stung, жалить, терзать.
strike,	struck,	struck, ударять.
string,	strung,	strung, натягивать.
sweep,	swept,	swept, мести.
swing,	swung,	swung, качать.
teach,	taught,	taught, учить.
tell,	told,	told, разсказывать, сказать.
think,	thought,	thought, думать.
weep,	wept,	wept, плакать.
wind,	wound,	wound, завивать.
work,	wrought [3]), R.	wrought, R. работать.
wring,	wrung,	wrung, вырывать.

III классъ.

Глаголы, у которыхъ прошедшее время, причастіе и неопредѣленное наклоненіе, всѣ между собою различны.

Infinitive.	Imperfect.	Past Participle.
Arise,	arose,	arisen, вставать, подыматься.
be,	was,	been, быть.
bear,	bore,	borne, носить; терпѣть.
bear,	bare,	born, родить.
beat,	beat,	beaten, бить.
become,	became,	become, сдѣлаться.
begin,	began,	begun, начинать.
bid,	bade (bid),	bidden, приказывать.
bite,	bit,	bitten, кусать.
blow,	blew,	blown, дуть.
break,	broke,	broken, ломать.
burn,	burned,	burnt, R. жечь.
chide,	chid,	chidden, бранить.
choose,	chose,	chosen, выбирать.
cleave,	clove,	cloven, колоть, раздвоить.
cloth,	clothed,	clad, R. одѣвать.
come,	came,	come, приходить.
crow,	crew, R.	crowed, пѣть пѣтухомъ.
dare [4]),	durst, R.	dared, смѣть.
do,	did,	done, дѣлать.
draw,	drew,	drawn, тянуть, рисовать.
drink,	drank,	drunk, пить.
drive,	drove,	driven, гнать; ѣздить.
eat,	ate,	eaten, ѣсть.
fall,	fell,	fallen, падать.
fly,	flew,	flown, летать.
forbid,	forbade,	forbidden, запрещать.
forget,	forgot,	forgotten, забывать.
forgive,	forgave,	forgiven, простить.
forsake,	forsook,	forsaken, оставлять.
freeze,	froze,	frozen, мерзнуть, морозить.
give,	gave,	given, давать.
go,	went,	gone, идти.
grave,	graved,	graven, R. гравировать.

[3]) Wrought, употребляется теперь только въ смыслѣ — обдѣлывать, обработывать.

Dare въ смыслѣ—вызывать, спрягается правильно.

grow,	grew,	grown, расти.
hew,	hewed,	hewn, R. срубить.
hide,	hid,	hidden, прятать.
know,	knew,	known, знать.
lade,	laded,	laden, нагружать.
lie,	lay,	lain, лежать.
mow,	mowed,	mown, R. косить.
ride,	rode,	ridden, ѣхать.
ring,	rang,	rung, звонить.
rise,	rose,	risen, вставать.
rive,	rived,	riven, раздирать.
run,	ran,	run, бѣжать.
saw,	sawed,	sawn, R. пилить.
see,	saw,	seen, видѣть.
sew,	sewed,	sewn, шить.
shake,	shook,	shaken, дрожать.
shave,	shaved,	shaven, R. брить.
shear,	sheared,	shorn, R. стричь.
show,	showed,	shown, R. показывать.
sing,	sang,	sung, пѣть.
sink,	sank,	sunk, идти ко дну.
slay,	slew,	slain, убить.
slide,	slid,	slidden (slid), скользить.
smite,	smote,	smitten, ударить.
sow,	sowed,	sown, R. сѣять.
speak,	spoke,	spoken, говорить.
spring,	sprang,	sprung, прыгать.
steal,	stole,	stolen, красть.
strew,	strewed,	strewn, R. разсыпать.
stride,	strode,	stridden, шагать.
strive,	strove,	striven, стараться.
swear,	swore,	sworn, божиться.
swell,	swelled,	swollen, R. пухнуть.
swim,	swam,	swum, плавать.
take,	took,	taken, брать.
tear,	tore,	torn, рвать.
thrive,	throve,	thriven, преуспѣвать, развиваться.
throw,	threw,	thrown, бросать.
tread,	trod,	trodden, топтать.
wax,	waxed,	waxen, R. расти.
wear,	wore,	worn, носить.
weave,	wove,	woven, ткать.
write,	wrote,	written, писать.

VI. О НАРѢЧІЯХЪ.

Кромѣ нарѣчій, указанныхъ въ 44 урокѣ, слѣдуетъ еще замѣтить слѣдующія:

Whereabout, гдѣ, о комъ, о чемъ; hereabout, здѣсь, около того; thereabout, тамъ, около того; aside, въ сторонѣ; thoroughly, совершенно; at all events, во всякомъ случаѣ; by all means, во всякомъ случаѣ, конечно; in fact, indeed, въ самомъ дѣлѣ; not at all, nothing at all, вовсе нѣтъ; at any rate, по крайней мѣрѣ, во всякомъ случаѣ; all the better, тѣмъ лучше; along, вдоль; thereupon, послѣ того; whereupon, послѣ чего; next, потомъ; elsewhere, въ другомъ мѣстѣ; whereever, wheresoever, гдѣ бы ни; hither (here), сюда; thither (there) туда; hence, отсюда; thence, оттуда; forth, впередъ, наружу; even, даже; nowise, ни какъ; whenever, всякій

разъ когда; now-a-days, нынѣ, въ нынѣшнее время; by turns, поочередно; thus, такимъ образомъ; at least, по крайней мѣрѣ; at once, all at once, вдругъ; not in the least, совсѣмъ не; all of a sudden, внезапно, вдругъ; ever so much, сколько бы ни; over again, еще разъ; over and over again, много разъ; likely, вѣроятно; to and fro, взадъ и впередъ; as much again, вдвое больше; from the first, сразу; close at hand, близко; once for all, разъ навсегда; by no means, никоимъ образомъ.

VII. О вліяніи нѣкоторыхъ предлоговъ на значеніе глаголовъ.

1. To blow,—дуть, вѣять.

To blow up, взорвать, порицать: the rock had to be blown up, пришлось взорвать скалу; he was blown up for not attending to his business, его побранили за то, что онъ не занимается своимъ дѣломъ.

2. To break, ломать, разбивать.

To break up, распускать: the meeting was suddenly broken up, собраніе было внезапно распущено.

3. To break (глаголъ средній), ломаться, разрушаться.

To break out, ворваться, вспыхнуть, разразиться: the soldiers broke into the house, солдаты ворвались въ домъ; the fire broke out after midnight, пожаръ вспыхнулъ послѣ полуночи; should another war break out, если другая война возгорится; at the sight of his helpless condition, she broke out (burst) into laughter, при видѣ его безпомощнаго положенія, она разразилась смѣхомъ; on hearing of his sudden decease, she broke out (burst) into tears, услыхавъ о его внезапной кончинѣ, она залилась слезами.

To break up, расходиться, прекратить занятія: as soon as the meeting broke up, какъ только собраніе разошлось; when are we going to break up? Когда начнутся наши каникулы?

To break with, прекратить сношенія: I have broken with your brother entirely, я совершенно прервалъ сношенія съ вашимъ братомъ.

4. To bring, приносить.

To bring about, совершать: how did he bring it about? Какъ онъ достигъ этого? He has brought about his purposes (he has attained his object), онъ достигъ своей цѣли.

To bring up, воспитывать, двигать впередъ: they were brought up in England, они воспитывались въ Англіи; the general brought up the rear, генералъ двинулъ арьергардъ впередъ.

5. To carry, носить, возить.

To carry on, продолжать: the business is carried on by his brother, дѣло (торговля) продолжается его братомъ.

6. To close, затворять.

To close in upon, окружать: they were rapidly closing in upon the fugitives, они быстро стали окружать бѣглецовъ.

7. To come, приходить.

To come upon, приходить внезапно, нападать: they came upon him suddenly, они внезапно напали на него.

8. To deal, распредѣлять, поступать.

To deal with, поступать, бороться: he has not dealt honestly with you, онъ съ вами нечестно поступилъ; he was the only man to deal with such difficulties, онъ былъ единственный человѣкъ, который былъ въ состояніи бороться съ такими затрудненіями; he had a large army to deal with, ему пришлось справиться съ большою арміею.

To deal in, торговать чѣмъ: he deals in all sorts of commodities, онъ торгуетъ товаромъ всякаго сорта, продуктами всякаго рода.

9. To fall, падать.

To fall in with, впадать, встрѣтиться: he fell in love with our niece and married her, онъ влюбился въ нашу племянницу и женился на ней; where did you fall in with them, гдѣ вы съ ними встрѣтились?

To fall to, приниматься за что: they had no sooner seen me falling to work, лишь только они увидѣли, что я принялся за работу.

To fall under, подвергаться; привлекать на себя: this has not fallen under my notice, это не привлекло моего вниманія, этого я не замѣтилъ.

10. To give, давать, уступать.

To give in, уступать: the Dutch gave in and peace was made, голландцы уступили, и миръ былъ заключенъ; he knows he is wrong, but he will not give in, онъ знаетъ, что онъ не правъ, но не хочетъ уступить.

To give over, перестать, оставлять (считать погибшимъ): the physicians seem to have given him over, доктора, повидимому, не надѣются на его выздоровленіе.

To give up, отказываться, покидать: he gave up all his claims, онъ отказался отъ всѣхъ своихъ притязаній.

11. To impose, налагать.

To impose upon, обманывать: they were imposed upon by those in whom they confided, они были обмануты тѣми, кому они довѣряли.

12. To lay, класть.

To lay up, откладывать: he has laid up some money, онъ сберегъ нѣсколько денегъ.

13. To lie, лежать.

To lie under, подлежать: this matter is lying now under consideration это дѣло находится теперь на разсмотрѣніи.

14. To make, дѣлать.

To make over, передавать: she made over all her fortune to her nephew она передала все свое состояніе своему племяннику.

To make out, понимать, объяснять себѣ, считать. How do you make it out, какъ вы это объясняете себѣ? She (queen Elisabeth) was not half so good and half so bad as she has been made out (Dickens), она далеко не была такъ добра и такъ зла, какъ ее считаютъ.

To make up, пополнить. We want 10 pounds to make up the sum, намъ нужно 10 ф., чтобы пополнить сумму. To make up with, помириться. You must try to make up with them, вы должны постараться помириться съ ними

15. To make (средн. гл.), стремиться.

To make for, направляться, приближаться. They were making fast for the harbour, они быстро приближались къ гавани.

To make off, убѣгать: They made off as fast as they could, они убѣжали такъ скоро, какъ могли.

16. To put, класть, ставить.

To put off, откладывать. Never put off till to-morrow what you can do to-day, никогда не откладывай до завтра, что можешь сдѣлать сегодня.

To put on, надѣвать, принять на себя. He put on his best clothes and went out, онъ надѣлъ лучшее свое платье и вышелъ. She put on a smiling countenance, она приняла улыбающійся видъ.

To put out, выставить, потушить, вынимать. Light the lamp and put out the candle, зажги лампу и погаси свѣчу. They put out his eyes and left him dying in the forest, они выкололи ему глаза и оставили его умирающимъ въ лѣсу.

To put out of, смутить, разстроить. She put him out of countenance, она привела его въ смущеніе.

17. To put (средн. гл.) идти, двигаться.

To put up, остановиться. Where shall we put up for the night, гдѣ мы остановимся на ночь?

To put up with, довольствоваться, терпѣть. You must put up with our poor entertainment, вы должны довольствоваться нашимъ бѣднымъ угощеніемъ. I am not going to put up with it, я не потерплю этого.

18. To set, ставить, поставить.

To set up, воздвигать, подымать. The scaffold was set up (erected) in the same hall where she (queen Mary) had been tried, эшафотъ былъ воздвигнутъ въ той самой залѣ, гдѣ ее судили. They set up a wild cry and fled, они подняли дикій крикъ и бѣжали.

To set on, upon, спускать, нападать. He had a close escape from being set upon and killed, онъ едва спасся отъ нападенія и убійства.

19. To set (ср. гл.), садиться.

To set forth, off, out, отправляться. They set off on Monday night, они отправились въ понедѣльникъ вечеромъ.

To set in, водвориться. As soon as the warm weather will set in, какъ только теплая погода наступитъ.

To set to, приниматься. She put her apron on and set (fell) to work, она надѣла свой передникъ и принялась за работу.

20. To steal, красть, незамѣтно проходить.

To steal into, вкрасться. He stole into his confidence, онъ вкрался въ его довѣріе.

To steal on, upon, over, незамѣтно настигать, овладѣвать. The morning stole upon the night, утро незамѣтно настигла ночь. He felt the mild sleep of happy boyhood gently steal upon (over) him, онъ чувствовалъ какъ тихій сонъ счастливаго отрочества нѣжно овладѣвалъ имъ.

21. To take, взять, брать.

To take in, взять внутръ, обманывать. Take him in, he is quite wet, возьмите его въ домъ, онъ совершенно мокръ. I am afraid you will be taken in. я опасаюсь, что васъ обманутъ.

To take up, поднять, схватить, занимать. They made such a disturbance that the police had to take them up, они подняли такой шумъ, что полиція должна была арестовать ихъ. The books take up too much room, книги занимаютъ слишкомъ много мѣста.

22. To take (ср. гл.), стремиться, прививаться.

To take after, походить. He takes after his father, онъ походитъ на своего отца.

To take to, предаваться, выбирать. He has taken to drinking, онъ предался пьянству.

23. To turn, вертѣть, поворачивать, обращать.

To turn out, выворачивать, выгонять. These poor people were turned out of doors, эти бѣдные люди были выгнаны изъ дома.

24. To turn (ср. гл.), вертѣться, сдѣлаться.

To turn out, оказываться. It turned out to be perfectly true, оказалось, что это совершенная правда.

To turn to, обращаться, оказаться. He inquired whether anything could be bought that would turn to account when disposed of again in London, онъ освѣдомлялся, нельзя-ли купить нѣчто такое, что оказалось-бы выгоднымъ при перепродажѣ его въ Лондонѣ. Turn to the paper you have just been reading, возьмитесь за газету, которую вы только что читали.

To turn up, приходить, являться. He turned up at the proper moment, онъ появился въ надлежащую минуту.

Употребительнѣйшія идіоматическія выраженія, омонимы, и пр.

Action, дѣло, искъ. He entered (brought) an action against him, онъ возбудилъ искъ противъ него.

Alone, одинъ. Let him alone, оставьте его въ покоѣ.

Anxious, озабоченный, сильно желающій. I am very anxious to see him, я сильно желаю видѣть его.

Appearance, внѣшній видъ. To save (keep up) appearances, показывать приличный видъ, соблюдать приличіе.

Aught, что-нибудь, нѣчто, насколько. For aught I know, насколько мнѣ извѣстно.

Bargain, торгъ, договоръ. To make (drive, strike) a bargain, условиться. They made a bargain, that they would never forsake each other, они условились никогда не покидать другъ друга. Into the bargain, въ придачу.

To be, быть. To be at, быть при чемъ. What are you at, при чемъ вы теперь? Чѣмъ вы занимаетесь? To be for, стоять за, желать. I am for staying here, я желаю оставаться здѣсь. To be about, собираться, намѣреваться. I am about to write to him, я собираюсь написать ему.

To bleed, пускать кровь, обливаться кровью. My nose bleeds, у меня кровь идетъ изъ носу. My heart bleeds, сердце мое обливается кровью.

To board, имѣть столъ. He boards and lodges with his aunt, онъ имѣетъ столъ и квартиру у своей тетки.

Board, доска, бортъ. He went on board a ship, a steamer, онъ сѣлъ на корабль, на пароходъ.

Bound, связанный, назначенный. The vessel was bound for Malta, судно отправлялось въ Мальту.

To be bound, быть обязаннымъ. I am bound in honour to do it, я обязанъ честью сдѣлать это.

Box, сундукъ, ложа, ударъ. A box-keeper, капельдинеръ. A box on the ear, пощечина.

To break, ломать. This will break his heart, это убьетъ его горемъ.

To bring, приносить. To bring to light, обнаруживать. When the transaction was brought to light, когда дѣло обнаружилось. He admired, but could not bring himself to love him, онъ восхищался имъ, но не могъ заставить себя любить его.

Business, дѣло, занятіе. Go about your business and let us alone, убирайся и оставь насъ однихъ.

By (нар.), мимо, близко. They passed by, они прошли мимо. By and by, мало по малу, вскорѣ. By the by, мимоходомъ, кстати.

Bye, good bye (God be with you), прощайте.

To call, звать, заходить. I shall call for you at four o'clock, я зайду за вами въ 4 часа. I called at your house yesterday, я заходилъ къ вамъ вчера. To call names, ругаться бранными словами.

Call, призывъ, посѣщеніе. Give me a call to-morrow, заходите ко мнѣ завтра. I have some calls to make, мнѣ нужно сдѣлать нѣсколько визитовъ.

Case, дѣло, случай. If that is the case, если это такъ. In that case, въ такомъ случаѣ.

To charge, поручать, оцѣнивать. He charged me to do it, онъ поручилъ мнѣ сдѣлать это. What do you charge for it, сколько вы просите за это.

To conceive, задумать, возымѣть. To conceive an affection, почувствовать привязанность, влюбиться.

Dealer, торговецъ. He is a wholesale and retail dealer, онъ торгуетъ оптомъ и въ розницу.

To direct, направлять, указать дорогу. Can you direct me to the station, можете ли вы мнѣ указать дорогу на станцію?

To do, дѣлать, годиться. That will do, этого будетъ достаточно, это будетъ годиться. I have done with him, я покончилъ съ нимъ, я отдѣлался отъ него. It is done with, кончено. You are doing wrong, вы поступаете нехорошо, несправедливо. He did it quite right, онъ сдѣлалъ это совершенно вѣрно. You undo what I have done, вы уничтожаете то, что я сдѣлалъ.

Duty, обязанность, служба. He has fulfilled his duty, онъ исполнилъ свой долгъ. To be on duty, быть на службѣ, на дежурствѣ.

Fair, прекрасный, справедливый. It is but fair to own, нельзя по правдѣ, не признаться. The fair sex, прекрасный полъ.

Fair, ярмарка. I was at the fair, я былъ на ярмаркѣ.

Fare, плата за проѣздъ; кушанье. Let me have the bill of fare,подайте мнѣ карту кушанья (меню).

Fire, огонь, пожаръ. The house is on fire, домъ горитъ. Light (make a fire, разведи огонь.

Game, игра, потѣха. Let us have a game at chess, сыграемъ въ шахматы, They make a game of him, они потѣшаются надъ нимъ.

To give, давать, передавать. Give her my compliments, my kindest (best) regards, my love, передайте ей мой сердечный поклонъ. He is given to drinking, онъ склоненъ къ пьянству.

Grace, грація, милость, молитва, льгота. To say grace, сказать молитву (предъ обѣдомъ и послѣ обѣда). Days of grace, льготные дни.

Gracious, милосердый. Gracious me! Good gracious! Боже мой!

Hand, рука, почеркъ. He had a hand in it, онъ участвовалъ въ этомъ. Under our hand and seal, за нашей подписью и печатью. She writes a good hand, у нея хорошій почеркъ. That is in his own handwriting, это онъ самъ писалъ.

Hardship, лишеніе, притѣсненіе. They underwent many hardships, они подверглись многимъ лишеніямъ.

Hearing, слухъ. He is hard of hearing, онъ тугъ на ухо. He was within hearing, онъ стоялъ такъ, что могъ слышать.

To help, помогать. I cannot help it, это не моя вина, я ничего не могу сдѣлать.

To hold, держать. A meeting will be held next week, собраніе состоится на будущей недѣлѣ. Will you hold your tongue, замолчите-ли вы?

Horse, лошадь. He mounted, dismounted his horse, онъ сѣлъ на лошадь, слѣзъ съ лошади.

To hurt, повредить, причинить боль. They shall not hurt one hair of his head, они не тронутъ ни одного волоска на его головѣ.

Hurry, поспѣшность. I am in a great hurry, я очень спѣшу.

In, въ. He knew all the ins and outs of this affair, онъ зналъ всѣ обстоятельства этого дѣла.

Just, только что, точно. That is just the thing I want, это именно то, что мнѣ нужно. That answers my purpose just as well, это мнѣ одинаково пригодно.

To keep, держать. Keep it under lock and key, держи это подъ замкомъ.

To lay, класть. To lay a wager, держать пари.

Light, легкій. He made light of the accident, онъ легко отнесся къ тому приключенію.

Like, подобный, вѣроятный. He is like his father, онъ похожъ на своего отца. Like him, подобно ему. Had like, почти, чуть не. He had like to have been drowned, онъ чуть не утонулъ. The dwarf had like to have been killed more than once (Goldsmith), карликъ не одинъ разъ подвергался опасности быть убитымъ.

Liking, склонность, вкусъ. He has a liking for it, онъ это любитъ. That is not to his liking, это не по его вкусу.

To live, жить. He lives from hand to mouth, онъ живетъ со дня на день.

Look, взглядъ. Let us have a look at it, дайте намъ взглянуть на это.

Look out, пунктъ наблюденія. He is always on the look out, онъ всегда на сторожѣ.

Loss, потеря; недоумѣніе. I am quite at a loss to understand, я совершенно недоумѣваю.

To make, дѣлать, идти. Make yourself at home, будьте какъ дома. That makes no difference, это безразлично. I will make a note of it, я отмѣчу себѣ это. He was made much of, его высоко цѣнили. We make inquiries about it, мы наводимъ справки объ этомъ. They made away as fast as they came, они также быстро убѣжали какъ и пришли. To make up one's mind, рѣшиться. She has made up her mind to return to Russia, она рѣ-

шилась возвратиться въ Россію. They made the most of the time that was left yet, они употребили съ самою большою пользою время, которое еще оставалось.

Match, спичка; бракъ; состязаніе. Let me have some matches, дайте мнѣ спичекъ. She has made a good match, она сдѣлала хорошую партію. She was more than a match for them, они не могли состязаться съ ней.

Matter, дѣло. What is the matter, въ чемъ дѣло? No matter, все равно. It matters little, это ничего не значитъ.

To mean, значитъ, думать. What do you mean by that, что вы хотите сказать этимъ?

To mind, обращать вниманіе, заботиться. He does not mind any body, онъ не обращаетъ вниманіе ни на кого. I do not mind it, мнѣ это все равно. Mind, you come before dinner, не забудьте придти до обѣда.

Mind, умъ, разсудокъ, намѣреніе, желаніе. He is not quite easy in his mind, онъ не совсѣмъ спокоенъ, его что-то тревожитъ. I have a great mind to do it, у меня большое желаніе сдѣлать это. I have changed my mind, я перемѣнилъ свое намѣреніе. Time out of mind, съ незапамятныхъ временъ, давнымъ давно. Let your mind be at ease, успокойтесь.

To miss, не заставить, не находить, обходиться безъ, замѣтить отсутствіе. I miss my watch, я не нахожу моихъ часовъ. You cannot miss the coach, вы не можете не застать карету. I cannot miss this book for a moment, я ни на минуту не могу обойтись безъ этой книги. The stolen goods have not been missed till this morning, отсутствіе краденныхъ вещей не было замѣчено до сегодняшняго утра.

Narrow, узкій. He has had a narrow escape, онъ едва спасся.

Night, ночь. In the dead of the night, въ ночной тишинѣ.

Nothing, ничего. He is a good for nothing fellow, онъ ни къ чему не годится.

Odds, преимущество, шансъ. He had to fight against great odds, ему пришлось бороться не на равныхъ условіяхъ, не съ равными силами, съ большими препятствіями.

Over, надъ, по. Over head and ears, по уши.

To owe, быть должнымъ, быть въ долгу. I owe him a grudge, я на него сердитъ.

Post, почта. Advise by return of post, увѣдомьте съ первою почтой.

To put, класть, ставить. Put down my name, запишите мою фамилію. To put a question, ставить вопросъ.

To raise, поднять. They raised a hue and cry, они подняли страшный крикъ.

Safe, цѣлый, сохранный. We found him safe and sound, мы нашли его здоровымъ и невредимымъ. She knew her money was safe with him, она знала, что ея деньги хранятся въ цѣлости у него. He wrote to us of his safe arrival in New-York, онъ писалъ намъ о своемъ благополучномъ прибытіи въ Нью-Іоркъ. They got safely away, они уѣхали благополучно.

Same, тотъ же. That is all the same to me, это для меня все равно.

To say, сказать. I say, послушайте! (фамиліарно).

Sense, чувство, смыслъ, прихоть, умъ. She soon recovered her senses, она скоро пришла въ себя. Common sense will tell you, здравый смыслъ вамъ скажетъ. He is a man of sense, онъ умный человѣкъ. Let us talk sense, будемте говорить толково. You'll drive me out of my senses, вы меня съ ума сведете.

Sensible, чувствительный, умный. The eye is a very sensible part of the body, глазъ весьма чувствительная часть нашего тѣла. He is a very sensible man, онъ очень умный человѣкъ. I am fully sensible of his merits, я вполнѣ сознаю его заслуги.

To serve, служить, послужить. That serves you right, вы это заслужили.

To set, ставить, класть. To set eyes on, устремить глаза. He knew

him the moment he set eyes upon him, онъ его зналъ, какъ только увидѣлъ его. To set a house on fire, поджечь домъ.

Set, приборъ, рядъ, шайка. A set of china, фарфоровый приборъ. A set of teeth, рядъ зубовъ, A set of cheats, шайка мошенниковъ.

To shake, трясти, пожимать. Let us shake hands and be friends again, пожмемъ другъ другу руки и будемъ опять друзьями.

Short, короткій, недостаточный. They were short of money, of provision, имъ недоставало денегъ, провизіи. He came short of his expectations, онъ обманулся въ своихъ ожиданіяхъ. To cut short, обрѣзывать, сокращать, прекращать, заставить замолчать. Her hangers on cut short all (Goldsmith), всѣ ея нахлѣбники остались безъ поддержки (за штатомъ). He was cut short, его рѣчь была прервана, его заставили замолчать. They were cut short of their pay, имъ сократили жалованье.

To show, показывать. To show in, проводить. To show out, выводить. Show the lady upstairs, проводите даму на верхъ.

To sink, тонуть, падать. My heart sank within me, сердце мое замерло.

Sore, больной. He has a sore throat, hand, finger, у него болитъ горло, рука, палецъ.

To spare, щадить, избавлять, обходиться безъ чего. Spare him, пощадите его. I shall spare you the trouble, я васъ освобожу отъ труда. I cannot spare it, я не могу обойтись безъ этого.

To split, колоть, разбивать. Let us split the difference, раздѣлимъ разность (спорную сумму) по поламъ.

To square, дѣлать четыреугольнымъ; подводить итоги. We'll square accounts some day, когда нибудь сочтемся.

To stand, стоять. To stand godfather, godmother, быть крестнымъ отцемъ, крестною матерью.

To stand, ставить, выдержать. To stand a chance, имѣть случай, рисковать. I'll stand my chance, я рискну. I shall stand it no longer, я этого долѣе не потерплю.

To take, брать, принимать. Won't you take some more tea, не желаете ли еще немного чаю? Let him take a drive, пусть онъ прогуляется (въ экипажѣ, верхомъ). He took to his heels, онъ убѣжалъ. Let us take it down in writing, изложимъ это на письмѣ. How old would you take me to be, сколько мнѣ лѣтъ, по вашему мнѣнію? He took great pains to procure him the situation, онъ употребилъ много труда, чтобы доставить ему это мѣсто. They were taken prisoners, ихъ взяли въ плѣнъ.

Talk, разговоръ. You are the talk of the whole town, весь городъ только и говоритъ о васъ.

To taste, вкушать, имѣть вкусъ. That tastes sweet, bitter, sour, это имѣетъ сладкій, горькій, кислый вкусъ.

To tell, говорить; предсказывать. To tell fortunes, предсказывать будущее.

Temper, характеръ, хладнокровіе. Don't lose your temper, не выходите изъ терпѣнія. Keep your temper, не волнуйтесь.

To thank, благодарить. I'll thank you for another cup of tea, вы меня обяжете другою чашкой чаю.

Time, время. It is high time to go, давно пора идти.

Trouble, трудъ, хлопоты. She gave him a great deal of trouble, она причинила ему много хлопотъ.

To turn, вертѣть, сдѣлаться. To turn traitor, сдѣлаться измѣнникомъ. To turn pale, поблѣднѣть.

Turn, оборотъ, прогулка, очередь. Let us take a turn, прогуляемся. By turn, in turns, поочередно. It is your turn to deal, вамъ раздавать карты. He had a turn for natural philosophy, онъ имѣлъ склонность къ естественнымъ наукамъ. That does not serve my turn, это мнѣ не годится, это мнѣ ни къ чему не послужитъ.

Use, употребленіе, польза. That is out of use, это вышло изъ употреб-

ленія. What is the use of your going abroad, какая польза изъ вашей поѣздки за границу? If I can be of any use to you, если я могу вамъ быть чѣмъ нибудь полезнымъ.

View, видъ. From this point of view, съ этой точки зрѣнія. A bird's eye view, видъ съ птичьяго полета,

Way, путь, дорога, манера, желаніе. Let him have his own way, пусть онъ дѣлаетъ по своему. Is that the way, развѣ это такъ? That is the way I do it, вотъ какъ я это дѣлаю. By the way, кстати. To give way, уступить.

Well, хорошо. He is well off, he is badly off, онъ въ хорошихъ, въ дурныхъ обстоятельствахъ.

What, что. What is that to you, ваше-ли это дѣло? это васъ не касается. What of that, ну что? такъ чтожъ?

What and what, отчасти и отчасти. What by force, and what by policy he succeeded in obtaining her consent, отчасти силою, и отчасти хитростью, ему удалось получить ея согласіе.

To wish, желать. I wish you a happy New year, поздравляю васъ съ новымъ годомъ. A merry Christmas, a merry Easter to you, съ праздникомъ васъ.

Word, слово. Big (sharp) words, ссора. They exchanged some big words, они поссорились. Word for word, слово въ слово. By word of mouth, на словахъ, устно. To leave word, извѣстить, велѣть сказать. To send word, дать знать, извѣстить. He is as good as his word, ему можно повѣрить на слово. I take you at your word, я ожидаю, что вы сдержите ваше слово.

Worse, худшій; better, лучшій. To be the better, the worse for, находиться въ лучшемъ, худшемъ положеніи. I am not the better, the worse for it, мнѣ отъ этого не лучше, не хуже.

Wrong, несправедливость, заблужденіе. He redressed their wrong, онъ загладилъ нанесенныя имъ обиды. You are in the wrong (you are mistaken), вы ошибаетесь.

Wrong, неправый, не хорошій. It was very wrong of him to speak so, это было не хорошо съ его стороны такъ говорить. Right or wrong, вѣрно или не вѣрно, такъ или иначе.

Письма обыкновенно начинаются и оканчиваются такъ:

Sir (Madam), милостивый государь и т. д. (къ лицамъ незнакомымъ, или занимающимъ высшее положеніе, чѣмъ пишущій).

Dear Sir, (Madam), (къ знакомымъ или равнымъ себѣ).

My dear Sir, Madam, Dear Mr., Mrs. NN (къ близко знакомымъ).

I have the honour to be, Sir (Madam), your humble (obedient) servant, честь имѣю оставаться, М. Г. (М. Г-ня), вашимъ покорнымъ слугой.

I am, Sir (Madam), yours obediently, Вашъ покорный слуга.

I am, dear Sir (Madam. Miss), yours truly (sincerely), остаюсь преданный Вамъ.

Короткія записки часто пишутъ въ третьемъ лицѣ:

Mrs A. presents her kind regards (compliments) to Mr. N. and begs the honour of his company to a musical entertainment which is to take place at her residence in Belgrave-Square on Friday next, at 7 o'clock p. m.

Госпожа А. свидѣтельствуетъ свое почтеніе Г-ну N. и проситъ его почтить своимъ присутствіемъ музыкальный вечеръ, который будетъ данъ въ ея помѣщеніи въ Бельгрэвъ-скверѣ въ пятницу, въ 7 ч. вечера.

Mr. N. presents his best regards to Mrs. A. and is extremely sorry to say it will not be in his power to accept her kind invitation, having some business on hand which compels him to leave for Liverpool to-morrow morning.

Г. N. свидѣтельствуетъ свое почтеніе г-жѣ А. и жалѣетъ, что не можетъ принять ея приглашеніе, такъ какъ дѣла заставляютъ его уѣхать завтра утромъ въ Ливерпуль.

ХРЕСТОМАТІЯ.

ANECDOTES.

1. The Echo.

In mountainous countries there are generally many valleys with echoes. All echoes are nothing to one in the county of Galway, of which an Irishman relates that if you say to it: «How do you do, Paddy Blake», it will answer: «Very well, I thank you, Sir».

2. Four Dinners.

A poor country girl, who had never had more than one dish for her dinner, was once invited to dine with a rich farmer. When she came home, she said to her sister: «Oh, dear Mary, what a pleasant day I have spent! Think only, we have had four dinners, all one after another».

3. A philosophic Boy.

Louis XII meeting a poor boy, demanded who he was. The boy replied that his name was Stephen and that he gained as much as the king. Louis demanding how much the king gained, the boy replied: «His expenses, and I gain mine».

4. The Banker and the Painter.

A great Paris banker begged Horace Vernet, the celebrated painter, to do a little thing for his album. The painter did the little thing and asked 1000 francs. — «Why, it only took you five minutes to draw it», said the banker.— «Yes», replied the painter, «but it took me thirty years to learn how to do it in five minutes».

5. A Subject for a Pun.

A famous punster, being desired one night, in company, to make a pun extempore, asked, «Upon what subject?» «The king», was the answer. «O, Sir», replied the punster, «the king is not a subject».

6. Fiction and Truth.

The English poet Waller wrote a fine panegyric on Cromwell, at the time of his assuming the protectorship. Upon the restoration of Charles II, he wrote a poem likewise in his praise, and presented it to him. After the king had read it, he told Waller he had formerly made a better on Cromwell. «Please Your Majesty», answered Waller, «we poets are always more happy in fiction than in truth».

7. Too late.

A buffoon, at the court of Francis II, complained to the King, that a great lord threatened to murder him, for uttering some jokes about him. «If he does», says Francis, «he shall be hanged in five minutes after». «I wish Your Majesty would have the goodness to hang him five minutes before», replied the buffoon.

8. On Vows.

The Emperor Sigismond being one day asked, What was the surest method of remaining happy in this world? replied: «Only do always in health, what you have often promised to do when you were sick».

9. A Lunatic outvoted.

A lunatic in Bedlam being asked how he came there, answered: «The world said I was mad, I said the world was mad, and they outvoted me».

10. A pennyworth of Wit.

A poor fellow begging from the Duke of Northumberland, said, «he hoped, he would give him something, as they were of the same family, descending both from Adam». «Certainly», said the Duke, «there is a penny for you, and if all the rest of your relations will give you as much, you'll be a richer man than I am by far».

11. The Officer and the Egg.

An officer ordered his Irish servant to boil him an egg for his breakfast, but very soft. He then took up a newspaper and read for ten minutes. He now began to wonder, why his egg did not come and rang the bell. The servant came and said the

egg was not yet done. So his master waited five minutes longer. At last he lost his patience and rang the bell a second time. The servant entered, but without the egg. «Where is the egg?» thundered the officer.—«I beg your pardon, Sir», said the servant, «it is not yet done. You told me to boil it very soft, but it is still as hard as ever, though I have boiled it for a quarter of an hour».

12. The Sailor and the Farmer.

A sailor who was going to set out for India, was asked by a farmer, where his father died.—«He was lost in ship-wreck», answered the sailor.—«And where did your grandfather die?»—«He fell over board and was drowned».—«Then», said the farmer, «if I were you, I should never go to sea».—«And pray», asked the sailor, «where did your father die?»—«In his bed».—«And where did your grandfather and great-grandfather die?»—«They both died in their beds».—«Then, if I were you», said the sailor, «I should never go to bed».

13. „Put on your spectacles".

A dyer in a court of justice, being ordered to hold up his hand that was all black, the judge said to him: «Take off your glove, friend».—«Put on your spectacles, Mylord», answered the dyer.

14. A Curious Exculpation.

During the wars in Italy, a gentleman who was returning home late at night, was robbed of his cloak by some soldiers. He complained to the celebrated chief of the brigands, Facino Cane, telling him that some of his men had taken his cloak, and saying he hoped the general would not let them go unpunished. Facino, looking at the gentleman, asked him how he was dressed when he lost his cloak.—«Just as I am at present», replied he.—«Then», said the chief, «you have not been robbed by my men, for, I am sure, there is not one among them who would have left you so good a coat upon your back as that you wear now».

15. The sentimental Sailor.

A sailor who had escaped shipwreck was asked by a lady, how he felt, when the waves dashed over him. He replied: «I felt wet, Madam, very wet».

16. The Duke of Marlborough.

The Duke of Marlborough admiring the fine figure and warlike air of a French soldier taken prisoner in the battle of Hochstett, said to him: «If the French had but fifty thousand such men as you, we should not have gained the battle so easily».—«Morbleu, Milord», said the soldier, «we have plenty of such men as I, we only want one like you».

17. Off and on.

«Why are you going to leave me?» said a lady to her servant.—«Because, to speak the truth, I cannot bear your temper». — «To be sure», said the lady, «I am rather passionate; but my passion is no sooner on than it is off».—«Yes», replied the servant, «but it is no sooner off than it is on again».

18. Philip the Second.

Philip the Second was once walking alone in the cloisters of Escurial, when an honest tradesman, seeing the door open, went in.

Transported with admiration at the fine paintings, with which that house is adorned, he addressed himself to the king, whom he took for one of the servants of the convent, and desired him to show him the paintings, and explain the subjects of them.

Philip, with all the humility and condescension of a lay-brother, conducted him through the apartments and gave him all the satisfaction he could desire. At parting, the stranger took him by the hand, and squeezing it affectionately, said: «I am much obliged to you, friend; «I live at St. Martin's and my name is Michael Bombis. If you should chance to come my way, and call upon me, you will find a glass of good wine at your service». «And my name», said the pretended servant, «is Philip the Second, and if you will call upon me at Madrid, I will give you a glass that is not inferior to yours».

19. French Gaiety.

In the campaign of 1812, a distinguished general officer of the French army was severely wounded in the leg. The surgeons, on consulting, declared that amputation was indispensable. The general received the intelligence with much composure; but observing his valet-de-chambre much affected, he said to him with a

smile: «Why these tears, Germain? It is a fortunate thing for you, as you will only have one boot to clean in future».

20. A heroic Traveller.

A traveller once related that he and his servant had made fifty wild Arabians run. This exciting surprise, he observed, there was no great wonder in it; «for», said he «we ran and they ran after us».

21. Intrepidity.

During the war with France, which was terminated by the peace of Versailles in the year 1783, Lord Howe was suddenly awakened from his sleep by an officer, who in haste told him, the ship was on fire, close to the powderroom. His Lordship coolly replied: «If it is so, we shall very soon know it». Some minutes afterwards the lieutenant returned, and told his Lordship, he had no occasion to be afraid, for the fire was extinguished.—«Afraid»? replied Lord Howe, «what do you mean by that, Sir? I never was afraid in my life».

22. No sooner said than done.

A gouty gentleman in London, sitting alone one night by his fireside, a well-dressed man came very civilly into the room, and said, «I observe, Sir, that your servant is just gone to the ale-house, and has carelessly left your street-door open; how very easy would it be for any rascal to come in and blow out these two wax-candles, thus and thus, and run away with this pair of silver candlesticks»; which he accordingly did without waiting for any reply.

23. „I never strike little dogs".

Lord Chesterfield, visiting Lord B., a favourite dog bit him in the leg. Lord B., bowing to Lord Chesterfield, says: «Don't be afraid, Mylord, my little dog never bites». Lord Chesterfield knocking down the animal with his cane, made a bow in return, and replied in the same strain: «Don't be afraid, Mylord, I never strike little dogs».

24. Principal and Interest.

A bad debtor being demanded to pay a debt, principal and interest, answered, it was not his interest to pay the principal, nor his principle to pay the interest.

25. The impatient Patient.

An officer, being wounded in the knee by a musket ball, the surgeons made many incisions. Losing patience at last, he asked them, why they carved and cut him so cruelly. «We are looking for the ball». «Why did you not say so before?» said the officer, «I have it in my pocket».

26. Job for a Doctor.

A surgeon being sent for to a gentleman, who had just received a slight wound in a duel, gave orders to his servant, to go home with all haste imaginable, and fetch a certain plaster. The patient turned a little pale, and said: «Lord, sir! I hope there is no danger». «Yes, indeed there is», said the surgeon, «for if the fellow does not make haste, the wound will heal before he returns».

27. A false Report.

A droll fellow, being met one day by an acquaintance that had not seen him a great while, was accosted thus: «Bless me! what, are you alive? Were you not said to be dead?» — «Yes», was the answer, «I was told so too; but I knew it was false as soon as I heard it».

28. Mischievous joy.

An Irish labourer being told that the price of bread had been lowered, exclaimed: «This is the first time I ever rejoiced at the fall of my best friend».

29. Learning and Riches.

A rich man, it is said, once asked a learned man, what was the reason that scientific men were so often to be seen at the doors of the rich, though rich men were very rarely seen at the doors of the learned. — «It is», replied the scholar, «because the man of science knows the value of riches, and the rich man does not always know the value of science».

30. The Wise Fool, or the Professor of Signs.

The following anecdote is related as true, at the University of Oxford, in England. A celebrated foreign linguist was at London, and wishing to converse in the learned languages with

some of the most renowned of the English professors, he obtained a recommendation to one of the first masters at Oxford. The professor, knowing the day and manner of his arrival, and wishing to surprise him, placed several of the students, dressed as peasants, at short distances from each other on the road leading to the town, with instructions to answer him in Latin, Greek, Hebrew, German, French, or Italian, if he should interrogate them, or to ask him some question in those languages, if he did not.

He was recognized on his approach by one of the scholars, who asked him in French what o'clock it was. He answered him, and appeared much astonished at hearing a peasant speak a foreign language; thinking however it might be some person who had seen better days, and was reduced by misfortune, he rode on; but his curiosity being excited, he asked the next countryman he saw, how far it was to Oxford: judge his surprise on receiving an answer in good Latin. As he approached the town, his astonishment was excited to the highest degree by answers or questions in various languages, ancient and modern.

On arriving at the house of the professor, he told him he had already sufficient proofs of the superior knowledge of the members of the University, whose influence spread to the very peasants on the road.—But, added he, have you any one who perfectly understands the language of signs; so as to make himself immediately understood?—The professor, after a moment's reflection, replied, I will introduce you to one, if you will take dinner with me.—The invitation was accepted; and the professor, begging a few minutes went to consult with one of his colleagues upon what should be done.—Let us, said he, dress up as a student one-eyed George the fool, and we shall have some good sport with the doctor. — A good idea, said the other.—This George, you must know, was an idiot, who had but one eye, and used to do little jobs for the collegians.

After dinner, the professor sent for George, and told him that a gentleman who had heard much of him, wished to see him, and that he must meet him at ten o'clock on the next morning at a certain place; but as the person was extremely deaf, he must only talk by signs. — Very well, sir, said George, I will be there.—The professor then returned, and informed his guest that he had found the person, and that he would wait for him at ten o'clock on the following morning.—That is unfortunate, said the gentleman, for I have ordered the post-chaise to call for me at that hour, but the postilion will wait.

A little before ten, the linguist found George according to

appointment; they both remained silent for some minutes, and then the gentleman held up one finger; George looked steadfastly at him, and held up two; the gentleman smiled, and then held up three; upon which George, with great vivacity, firmly, raised his clinched fist. The stranger then looking at his watch, and seeing it was late, hurried off to his chaise, which was waiting at the professor's door, telling him that his friend had surpassed his expectation.—I waited, said he, for him to begin, but seeing he did not, I held up one finger to signify there is but one God; he immediately understood me, and held up two of his, showing that there are two, Father and Son; I answered by raising three, Father, Son, and Holy Spirit; upon which he clinched his fist, as if he dared any one to insinuate, that though they were three, they were not united in one.—Finding it was late I came away, and I beg you will express to your friend my great admiration of his talent.

The linguist then set off, but he was scarcely gone, when George arrived in a fury, crying out, Where is the insolent fellow you sent to mock me?—What is the matter, George? said the professor.—Matter! replied George, you shall hear; he comes into the room, sits down, and after looking me full in the face, holds up one finger, meaning that I had but one eye. I did not much like it, but, however, I held up two, meaning that he had two eyes; upon which he showed me three of his, as much as to say, between us two there are but three eyes I immediately doubled my fist, and if he had not escaped as he did, I would have given him a good drubbing.

31. The Emperor Joseph.

Joseph II, Emperor of Germany, when at Paris, amused himself daily, by mixing with the people, and often going into coffee-houses incognito. On one of these occasions, he met with a person with whom he played at chess. The emperor lost the game, and wished to play another; but the gentleman desired to be excused, saying, he must go to the Opera to see the emperor. «What do you expect to see in the emperor», said Joseph; «there is nothing worth seeing in him, I can assure you; he is just like another man». «No matter», said the gentleman, «I have long had an irresistible curiosity to see him; he is a very great man, and I will not be disappointed». «And is that really your only motive», said the emperor, «for going to the Opera»? «It really is», replied the gentleman. «Well

then, if that is the case, we may as well play another game now; for you see him before you».

32. Peter the Great.

It was the custom of Peter the Great to visit the different workshops and manufactories not only to encourage them, but also to judge what other useful establishments might be formed in his dominions. Among the places he visited frequently, were the forges of Mr. Muller at Istia, ninety versts from Moscow. The Czar once passed a whole month there, during which time, after giving due attention to the affairs of state, which he never neglected, he amused himself with seeing and examining every thing in the most minute manner, and even employed himself in learning the business of a blacksmith. He succeeded so well, that on one of the last days of his remaining there, he forged eighteen poods of iron, and put his own particular mark on each bar. The boyars and other noblemen of his suite were employed in blowing the bellows, stirring the fire, carrying coals, and performing the other duties of a blacksmith's assistant.

When Peter had finished, he went to the proprietor, praised his manufactory, and asked him how much he gave his workmen per pood. «Three copecks, or an altina», answered Muller. «Very well», replied the Czar, «I have then earned eighteen altinas». Muller fetched eighteen ducats, offered them to Peter, and told him, that he could not give a workman like his Majesty less per pood. Peter refused. «Keep your ducats», said he, «I have not wrought better than any other man; give me what you would give to another; I want to buy a pair of shoes, of which I am in great need». At the same time he showed him his shoes, which had been once mended, and were again full of holes. Peter accepted the eighteen altinas, and bought himself a pair of new shoes, which he used to show with much pleasure, saying: «These I earned with the sweat of my brow».

One of the bars of iron forged by Peter the Great, and authenticated by his mark, is still to be seen at Istia, in the forge of Muller. Another similar bar is preserved in the cabinet of curiosities at St. Petersburg.

33. The jocular Preacher.

The following anecdote is related of a mussulman preacher who thrice fooled his congregation by three successive jocular

replies. The first time he ascended the pulpit he said: «Oh, true believers, do you know what I am going to say?» — They replied: «No»; whereupon he said: «Of what use is it to preach to such ignoramuses?» and came down from the pulpit. The next time, when he asked the same question, they answered: «Yes, we know»; whereupon he said: «Then, it is useless for me to tell you», and came down. The third time, having taken counsel together, the congregation prepared an answer which they thought would corner their joker-preacher, and said: «Some of us know, and some don't»; whereupon he promptly replied: «Let those who know tell those who don't», and once more came down.

34. Anecdote of a Hoax played on the Londoners.

In the year 1749, the Duke of Montagu, who was very facetious, was one day in a company where the conversation turned on the curiosity and credulity of the inhabitants of the metropolis of England. The duke insisted that if any one should declare he would creep into a wine-bottle, there were fools enough to fill a theatre, and who would pay their money in expectation of seeing it. Some of the company denied that the English were such fools, and the duke offered a wager that he would prove it, and that he would fill a theatre by announcing such an exhibition. The bet was accepted, and the duke immediately published the following advertisement in all the newspapers:

«Hay-Market Theatre. On Monday next, the 16-th, a person will perform the following incredible things. First, he will take a common walking-cane from any one of the spectators, and produce from it the sound of every musical instrument that is known. Secondly, he will present to the audience a common wine-bottle, which they may examine to see that there is no deception; he will then place it on a table in front of the stage, where, in sight of the whole house, he will creep into it, and, during his stay, will sing several popular songs. While he is in the bottle, any person may handle it to see that there is no deception.

«N. B. The persons in the boxes may come in masks, and the performer will (if they desire it) inform them who they are.

«Prices — Stage, 7s.[1]) 6d.[2].—Boxes, 5s.—Pit, 3s.—Gallery, 2s. To begin at half past six o'clock».

The evening arrived, and before seven o'clock the theatre was completely full. In the boxes were seen dukes and duchesses, lords and ladies; and in the other parts of the house, persons

[1]) Shillings. [2]) Pence.

of all descriptions. After waiting a considerable time, and seeing no performer, the audience became clamorous, and a person came on the stage to tell them that, if the man did not come, the money should be returned. They waited some time longer; and then the genteel part of the audience retired, but the others remained; and, finding they were hoaxed, began to demolish the interior of the theatre. The benches, scenes and other ornaments were torn in pieces, carried into the street and burnt. A regiment of soldiers arrived, but not in time to save any thing. The Duke of Montagu, who had hired the theatre for the occasion, was obliged to pay for the damage done, but he won his wager, which was considerable.

35. Diamond cut Diamond.

A gentleman of Oliver Cromwell's domestic establishment had conceived a great affection for the Protector's youngest daughter; the young lady did not discourage him, and at length he proposed a secret marriage, as there was no hope of obtaining her father's consent. A person, having discovered the secret, communicated it to Cromwell, who gave him orders to watch, and to let him know the next time the gentleman and his daughter should be together. This happened on the following day, and Cromwell, being informed of it, suddenly entered his daughter's room, where he found the gentleman on his knees before her.

The Protector in a fury demanded an explanation of his conduct, and the other with great presence of mind replied, «May it please your highness, I have a great affection for your daughter's chambermaid; but she refuses to give me her hand; so, thinking this young lady had great influence over her, I was soliciting that she would intercede for me».

— «Oh!» replied Oliver, «if that's the case, I will see what I can do for you».—And calling the young woman, he said to her, «Why do you refuse the honour of marrying Mr. White? he is my friend, and I insist that you give your consent». — The young woman, who had no objection, blushed deeply, and Cromwell said, «Ah! I see how it is—a little coquetry; go call me the chaplain». — The chaplain came, and Oliver ordered him immediately to marry Mr. White and the chamber-maid. Mr. W. was obliged to submit or to expose himself to the vengeance of Cromwell, who, however, to render the bride more attractive, gave her a portion of five hundred pounds.

36. The Double Metamorphosis.

An Irishman was once employed, by a gentleman at Hampstead, to carry a live hare, as a present, to one of his friends at London. It was put into a bag, and he set off. Hampstead being about five miles from London, the Irishman stopped half way at a public house, to rest himself and to drink a pint of beer. Some wags, who were drinking in the tap-room, finding what he had in the bag, determined to play him a trick; and one of them, while the others kept him in conversation, took out the hare and put in a cat.

Having finished his beer, the Irishman started with his load. On arriving at London, he said to the gentleman, Sir, my master has sent you a live hare. — Very well, said he, let us see it. — He then opened the sack and to his great astonishment found a cat. — By the powers! said Paddy, it was a hare at Hampstead, for I saw it put into the bag.—Go back, go back, said the gentleman; they are making a fool of you. — Paddy took up the bag, and trotted off again towards Hampstead, stopping, on his return, at the same public house, and telling his adventure, to the amusement of those who had played him the trick. To render the farce complete, they contrived to take out the cat and replace the hare; and the unsuspecting Irishman set off again for Hampstead.

On arriving, he said to his master, Sir, do you know that you have sent a cat instead of a hare? — Go along, you stupid feHow, replied the gentleman. — Well, then, believe your own eyes. — On saying which, he opened the bag, and out leaped the hare. —The Irishman could scarcely believe his eyes and appeared for some moments petrified with fear: at length he ejaculated, by Jasus [1]), it is a hare at Hampstead, and a cat at London!—Come, come, said the master, put it into the bag and return.—By Jasus, master, I shall go no more, for if the vile air of London can change a hare into a cat, it may, perhaps, change me into an ass; and will I, think you, risk going on all fours during the rest of my days?

37. The School-boy and the Bunch of Grapes.

A School-boy who had just returned from church, where he had heard the minister publish the bans of marriage, had occasion to pass through the refectory, and, seeing some fine grapes on the

[1]) Jesus.

sideboard, could not resist the temptation. Thinking himself unobserved, he took a bunch and approaching it to his mouth, repeated: «I publish the bans of marriage between this bunch of grapes and my mouth; if any one can show cause why they should not be united, let him speak now or ever after hold his peace». The grapes and mouth were immediately united, but, unfortunately for the boy, the master perceived and overheard him; however, he said nothing till the following day, when, calling the boy to him before all the scholars, he took a rod in his hand and prepared to flog him, saying, «I publish the bans of marriage between this rod and this boy's back; if any one can show cause why they should not be united, let him speak now or ever after hold his peace».—The urchin perceived what was the matter, and instantly cried out with great presence of mind: «I forbid the bans».—What impediment can you show?» said the master.—«Why, the parties are not agreed».—«Oh!» replied the master, pleased at the ready wit of the boy, «if that is the case, we must defer the marriage».

38. Every Man ought to be up at Ten O'clock.

During the rebellion in Scotland, the Earl of Chesterfield was in Ireland; and one morning, when it was reported that the Roman Catholics were about to rise, a gentleman ran very abruptly into his chamber. «My lord, my lord, we are undone!» says he; «all Ireland is expected to be up immediately». «Why, what o'clock is it?» says the earl. «Ten, my lord», answered the gentleman. «Then I will get up myself», says his lordship, very calmly; «for I think every man ought to be up at ten o'clock»

39. „Shut the door".

Dean Swift, though a good master, was very rigid with his servants. The task of hiring them was always entrusted to his housekeeper; but the only two positive commands he had for them, he generally delivered himself; these were, to shut the door whenever they came into or went out of a room. One of his maid-servants one day asked permission to go to her sister's wedding, at a place about ten miles distant. Swift not only consented, but lent her one of his own horses, and ordered his servant to ride before her. The girl, in the ardour of joy for this favour, forgot to shut the door after her, when she left the room. In about a quarter of an hour after her departure, the dean sent a servant after her, to order her immediate re-

turn. The poor girl obeyed, and entering his presence, begged to know in what she had offended, or what her master wished. «Only shut the door», said the dean, «and then resume your journey».

40. Swift teaching good Manners.

A friend of Dean Swift one day sent him a turbot as a present by a servant who had frequently been on similar errands, but had never yet received the most trifling mark of the Dean's generosity. Having gained admission, he opened the door of the study, and abruptly putting down the fish, cried very rudely: «Master has sent you a turbot». «Heyda! young man», said the Dean, rising from his easy chair, «is that the way you deliver your message? Let me teach you better manners; sit down in my chair, we will change situations, and I will show you how to behave in future». The boy sat down, and the Dean going to the door, came up to the table with a respectful pace, and making a low bow, said: «Sir, my master presents his kind compliments, hopes your Reverence is well, and begs your acceptance of a turbot».—«Does he», replied the boy, «Here, John, take this honest lad down into the kitchen, and give him as much as he can eat and drink; then send him up to me and I will give him half a crown».

41. Swift and his servant.

Dean Swift, being once upon a journey, put up at a country inn for the night, and the next morning called for his boots, which his servant immediately brought to him. «How is that, Tom», said the dean, when he saw them, «my boots have not been cleaned?»—«No, Sir», replied Tom, «it is rather dirty outside and you are going to ride, so I thought it would be useless to clean them, as they would soon be dirty again». The dean reflected for a while and then said: «Very well, Tom, go and get the horses ready». In the mean time he ordered the landlord to let his man have no breakfast. When the servant returned, he asked if the horses were ready.—«Yes, Sir», was the answer,—«Then go and bring them out», said the Dean.—«But, Sir», remonstrated Tom, «I have not had my breakfast yet». —«Oh, no matter for that», said the Dean, «if you had, you would soon be hungry again». Saying this, he took his hat and riding-whip, left the room and mounting his horse, slowly rode off. Tom, finding that his master's reasoning was as cor-

rect as his own, likewise left the room and mounting his horse, followed the dean at some distance.

Meanwhile, Swift pulled a book out of his pocket and began to read. While they were travelling in this manner, a gentleman who met them on the road, approached Tom and asked him what that strange cavalcade meant, and where they were going to? «You see, Sir», said Tom, «my master is praying, I am fasting and I suppose we are both going to heaven».

42. The Cobbler as Duke.

Philip the Good, Duke of Burgundy, taking a walk one evening at Bruges, found in the public square a man lying on the ground, where he was soundly asleep. He had him taken up and carried to his palace, where, after they had stripped him of his rags, and put him on a fine shirt and a night-cap, they placed him in one of the Prince's beds. The drunkard was much surprised when he awoke, to find himself in a beautiful alcove, surrounded by officers, of whom the one was more richly dressed than the other. They asked him what suit His Highness wished to put on that day. This demand completed his confusion. But after a thousand positive assurances, that he was but a poor cobbler, and not at all a prince, he resolved quietly to bear all the honours they loaded him with; suffered them to dress him, appeared in public, heard mass in the Ducal chapel; in a word, he performed all the usual ceremonies. He went to a sumptuous table, then to cards and other entertainments. After supper they gave him a ball. The good man having never found himself at such a feast, took freely of the wine they offered him, and so abundantly, that he got completely drunk. While he was sleeping himself sober, the Duke had him clothed again with his rags, and carried back to the place from whence he had been taken at first. After having passed there all the night in a sound sleep he awoke and went home, to relate to his wife, as a dream of his, what had really happened to him.

43. Political Prudence.

Wise men say nothing in dangerous times. The Lion called the sheep, and asked her if his breath smelt; she said «Ay», and he bit off her head for a fool*). He called the wolf, and asked him. He said, «No», and the Lion tore him in pieces for

*) Bm. for being a fool.

a flatterer. At last he called for the fox, and asked him. «Truly», said Reynard, «I have got a cold, and cannot smell».

44. Excessive Politeness,

Queen Elizabeth was once making a journey in England; and on her approaching the city of Coventry, the mayor, with a numerous cavalcade, went out to meet her. On their return they had to pass through a wide brook, and the mayor's horse, being thirsty, attempted several times to drink, but his cavalier prevented him. The queen observing it, said to him, «Pray, Mr. Mayor, permit your horse to drink». — The mayor, bowing very humbly, replied, «Madam, it would be the height of presumption for my unworthy horse to drink till your Majesty's royal steed has satisfied his thirst».

45. The discovery of a New World.

Some fifty or sixty years ago, the education of the young ladies in Italy was generally confined to some grammar, arithmetic, drawing and dancing; history, geography and other sciences used to be entirely neglected. The following anecdote, which was related by a gentleman who had lived for many years in Italy, may well serve as an illustration of the above statement.

Count A., who was occupying some eminent office at the Vatican, happening to come rather late to a ball given by the French ambassador in Rome, a young lady who had seen him entering and was well acquainted with him, inquired why he was coming so late. — «You see», said the count, «we have had a little accident at the palace, which compelled me to stay there longer than I had expected». — «An accident», said the young lady, who was extremely curious, «do tell me, count, what it was». — «Oh, nothing particular», answered the count, «only the ambassador of Brazil who was to be presented to his Holiness, forgot to take his credentials along with him. Fortunately, as he had left them at his Hotel in Rome, he had not very long to wait for them; but if he had left them in Brazil, he would have had to wait more than six months». — «Why, is then Brazil so far from Rome?» inquired the young lady. — «Well», replied count A., «it is in the New World». — «In the New World»? repeated the lady perfectly bewildered. — «Yes, in the New World», rejoined the count, in a sarcastic ⊨ay, «which was discovered by Christopher Columbus and is called America». No sooner had the young lady heard the last

words than she ran into the saloon which was filled with people of the highest fashion and shouted as loud as she could: «Ladies and gentlemen, have you heard what news Count A. has brought from the Vatican? A New World has just been discovered by a certain Christopher Columbus and is called America».

46. Partridge, the publisher of almanacs.

Some hundred years ago there lived in London a man named Partridge, who was famous for his almanacs in which he used to predict the daily state of the weather for the coming year.

One fine morning, in the month of June, he left London on horseback to pay a visit to one of his friends in the country, and after stopping for his dinner at an inn, he called for his horse, intending to reach the place of his destination before sun-set. «If you will take my advice, Sir», said the hostler, as he was about to mount his horse, «you will stay where you are for the night, as you will surely be overtaken by a pelting rain». — «Nonsense, nonsense», exclaimed the almanac-maker, «there is a sixpence for you, my honest fellow; and good afternoon to you».

He proceeded on his journey, and sure enough he was well drenched in a heavy shower. Partridge was struck by the man's prediction, and being always intent on the interest of his almanac, he rode back on the instant and was received by the hostler with a broad grin. «Well, Sir, you see, I was right after all». — «So you were, my lad, and here is a crown for you; but I give it to you on condition that you tell me, how you knew of this rain». — «To be sure, Sir», replied the man; «why, the truth is, we have an almanac at our house, called Partridge's Almanac, and the fellow is such a notorious liar, that whenever he promises us a fine day, we always know that it will turn out to the contrary. Now, your Honour, this day, the 22-nd of June, is put down in our almanac indoors as «settled fine weather, no rain». I looked at that before I brought your Honour's horse out and so was enabled to put you on your guard».

47. A Singular Justification.

A reaper being at work in a field in Devonshire, near the banks of a river, saw a man throw himself into the water; he ran directly to his assistance, plunged in, and brought him to the shore. Having left him and returned to his work, he very

soon saw him again leap in. A second time the reaper jumped into the river, and, with difficulty, rescued him; he then recommended him to go home, and not attempt such a foolish action as to drown himself. The reaper then resumed his labour, but, in a short time, saw the same man hang himself to the branch of a tree.

Finding him so determined to kill himself, he resolved to take no more trouble about him, but to let him hang.

Some time after, the relations of the man came in search of him, and finding him hanging dead on the tree, they reproached the reaper, saying, that he must have seen him do it, and ought to have cut him down.—«Not I, indeed», replied he; «I had already drawn him twice out of the river, and having left him dripping wet, I supposed he had hung himself up there to dry».

48. The Students Outwitted.

Two students of the university of Oxford having a holiday for two or three days, went roving about the country, and having quickly spent their money, they did not know how to procure a dinner and lodging. However, they went boldly to a little inn, ordered a good dinner and beds, leaving the payment to chance.

The next morning, after breakfast, the landlord sent up the bill, and they set their wits to work to find some method of satisfying or deceiving him. At last one of them said, «I have it, ring the bell».—The bell is rung, and up comes the landlord; the student addressed him, saying: «We have not any money about us at present, but don't be alarmed, you shall not lose anything. We are scholars, and by our profound studies we have discovered that every hundred years things return to the same state; therefore this day a hundred years hence you will be landlord here, and we will come and pay you».

«Gentlemen», replied the landlord, «I have no doubt of the truth of what you say, and you will, perhaps, scarcely believe me when I tell you that I also have deeply studied the occult sciences, and have fortunately discovered that, as you say, things return every hundred years to the same state; and last night, when hard at my study, I made an important discovery; it is that just a hundred years ago, you came here, dined and lodged, and went away without paying. Now, I am very willing to give you credit for your bill to-day; but I will not let you leave my house till you have paid the bill of the last century, which is exactly the same amount».

The students, finding themselves beaten with their own weapons, were obliged to send a messenger to their college and borrow money to pay their reckoning.

49. The Lawyer Outwitted.

A celebrated counsellor received a young man as a pupil to study pleading. The conditions of his apprenticeship were, that when he should be capable of taking his place at the bar, he should pay the counsellor five hundred pounds, on condition, however, that he gained the first cause he should plead. When the master knew his pupil to be perfectly capable, he insisted on his taking a cause and pleading; but he refused; and the counsellor entered an action to oblige him.

The day of trial arrived, and the parties appeared in court, when the young man, approaching the plaintiff, said to him, «What do you expect to gain by this action?» — «Why, the sum, you agreed to pay me», replied he. — «But», said the other, «I intend to plead my own cause; it is my first; therefore, if I don't gain it, I shall owe you nothing, according to our agreement; and if I do, you will have lost yours, and I shall have nothing to pay you». — The counsellor confessed that he had been outwitted by his pupil, abandoned the lawsuit, and they became afterwards great friends.

50. The Dean's Supper.

In one of Pope's letters, we find the following illustration of Dean Swift's eccentricity:

Dean Swift has an odd, blunt way, that is mistaken by strangers for ill nature: it is so odd that there is no describing it but by facts. I'll tell you one that first comes into my head.

One evening, Gay and I went to see him; you know how intimately we were all acquainted. On our coming in, «Heyda, gentlemen», says the doctor, «what's the meaning of this visit? How came you to leave all the great lords that you are so fond of, to come hither to see a poor dean?» «Because we would rather see you than any of them». «Ay, any one that did not know you so well as I do might believe you. But since you have come, I must get some supper for you, I suppose». «No, doctor, we, have supped already». «Supped already? That's impossible: why; it is not eight o'clock yet. That's very strange; but if you had not supped, I must have got something for you. Let me see

what should I have had? A couple of lobsters? Ay, that would have done very well—two shillings; tarts, a shilling».

«But you will drink a glass of wine with me, though you supped so much before your usual time, only to spare my pocket». «No, we had rather talk with you than drink with you». «But if you had supped with me, as in all reason you ought to have done, you must then have drunk with me. A bottle of wine, two shillings. Two and two are four, and one is five; just two and sixpence a piece. There, Pope, there's half a crown for you; and there's another for you, Sir; for I won't save any thing by you, I am determined».

This was said and done with his usual seriousness on such occasions; and, in spite of every thing we could say to the contrary, he actually obliged us to take the money.

51. Henry V.

Henry V of England was very wild and ungovernable in his youth; but he once received a severe and salutary lesson from a judge named Gascoigne.—While Henry was prince of Wales, one of his favourite servants having committed a crime, was apprehended by the police, sent to prison, and brought before the court, to be tried for the offence. The evidence was clear against him, and he was convicted, notwithstanding the interest that had been employed in his favour.

The prince, on hearing the judgment, rushed into the court, and commanded the judge to set the man at liberty; but Gascoigne told him mildly that it was impossible, and advised him, instead of encouraging a violation of the laws, and resistance to their execution, to give his father's subjects an example of obedience. Henry, whose irritable temper could not bear this reproach, rushed towards the judge drawing his sword, as if he ntended to do him a personal violence; but Gascoigne, rising with dignity, said to him: «Sir, remember that in this place I represent the king, whom it is your duty to obey, both as your sovereign and as your father; and now, for your contempt of the royal authority I commit you to prison, there to remain until the pleasure of his majesty be known».

The prince, convinced of his error, and daunted by the imposing firmness of the judge, suffered himself to be conducted to jail. When his father, Henry IV, heard of the transaction, he exclaimed: «Happy the monarch who possesses a judge so resolute in the discharge of his duty, and a son willing to submit to the authority of the law!» P. S.

52. Humanity.

In 1776, during the severe cold in the month of January, the Duke de la Rochefoucault, going from Versailles, and seeing his two lackeys shivering with cold, made them get into his coach. This act of humanity was much praised at court; «I was very sorry», replied the duke, «that I could not take in the coachman and horses too».

53. Sheridan.

Sheridan was one day much annoyed by a fellow-member of the House of Commons, who kept crying out every few minutes: «Hear! hear!» During the debate he took occasion to describe a political contemporary who wished to play the rogue, but had only sense enough to act the fool. «Where», exclaimed he, with great emphasis, «where shall we find a more foolish knave or a more knavish fool than he?» «Hear! hear!» shouted the troublesome member. Sheridan turned round, and, thanking him for the prompt reply, sat down amid a general roar of laughter.

54. Invaluable Novels.

Old Tom Purdie, Sir Walter Scott's favourite attendant, once said: «Them [1]) are fine novels of yours, Sir Walter, they are quite invaluable to me».—«I am glad to hear it, Tom».—«Yes, Sir; for when I have been out all day hard at work, and come home very tired and take up one of your novels, I'm [2]) asleep directly».

55. The lottery Ticket.

An Irishman was once induced to try his fortune in lottery. He went to the office and without inquiring about the price, took a ticket, promising the manager, with whom he was acquainted, to pay the money due for it another time. Soon afterwards, Patrick called at the office to pay his debt, but was told that his ticket had come up a prize of L5 and that he had therefore to pay only 18s. 6d. «Well» says Pat, «I am able to pay that trifle. But faith, had the ticket come up a prize of L.2,000, I should have been ruined».

56. The Carpenter's Improvisation.

Sir Richard Steele, the well known humourist, was a great spendthrift, and though he gained considerable sums by his wri-

[1]) those. [2]) I am.

tings which were much read at his time, and besides, had some lucrative offices under the government, he was often in great pecuniary difficulties. The following interesting anecdote is related about him by W. M. Thackeray in his «English Humourists of the eighteenth century».

«Sir Richard Steele, at a time when he was much occupied with theatrical affairs, built himself a pretty private theatre, and, before it was opened to his friends and guests, was anxious to try whether the hall was well adapted for hearing. Accordingly he placed himself in the most remote part of the gallery, and begged the carpenter who had built the house to speak up from the stage. The man at first said that he was unaccustomed to public speaking, and did not know what to say to his honour; but the good-natured Knight called out to him to say whatever was uppermost; and after a moment the carpenter began, in a voice perfectly audible: «Sir Richard Steele!» he said, «for three months past me and my men has [1]) been a working in this theatre, and we've [2]) never seen the colour of your honour's money: we will be very much obliged if you'll [3]) pay it directly, for until you do we won't [4]) drive in another nail». Sir Richard said that his friend's elocution was perfect, but that he didn't like his subject much.

57. A long Quartet.

The late Duke of... was very fond of chamber-music and frequently used to play the first violin in quartets which were performed at his palace. Once a select party was invited by him to a «Soirée musicale» in which, besides the performance of a celebrated foreign violinist, the Duke and three gentlemen of the court were to play a quartet of Haydn. When the time for the quartet came, His Royal Highness and the other gentlemen sat down before their stands and commenced to play. But as is generally the case with amateurs, none of the performers could boast much of playing in time and least of all the Duke himself, who always used to accelerate the time, without caring in the least where or what his musical colleagues were playing. It is, therefore, not to be wondered at, that when the Duke had finished the first part of the «Allegro», he should find the other artists a good way behind him. Perceiving his blunder, and not wishing to break off the quartet so soon, he once more began to play from the top of the last page, so that when the other

[1]) have. [2]) have. [3]) you will. [4]) we will not.

gentlemen had finished the same part, they found the Duke still fiddling away with a zeal worthy of a better cause. Of course, common politeness did not permit them to leave His Highness in such a critical state, and as they could not make out where he was performing, they all fell to playing at random, each of them beginning at a different place. One may well imagine the effect produced by that performance on the audience, who were nearly stifled with laughter, and who, nevertheless, felt bound by court etiquette to listen to it with countenances expressing their utmost admiration. Meanwhile the Duke had finished the first part for the second time and finding his colleagues still as far behind as ever, he struck up for the third and then for the fourth time, but without any more satisfactory result than before—each of the three players having had recourse to the same stratagem as himself—until finding his strength was beginning to fail him, he threw the violin bow down on the table and to the great relief of the other artists who by this time were covered with perspiration, said: «Gentlemen, I find the quartet is too long and I therefore think we may as well finish it some other time, especially, as there are yet a great many pieces to be performed to-night.

P. N.

58. Friend Charles, Put on thy Hat.

Mr. Penn, the proprietor of Pennsylvania, and the most considerable man among the Quakers, once went to Court to pay his respects to King Charles II. When that merry Monarch observed that the Quaker did not take off his hat, he took off his own, and stood uncovered before Penn.

«Prithee, friend Charles», said the Quaker, «put on thy hat». «No, friend Penn», said the King, «it is usual for only one man to stand covered here».

59. The Quaker.

A Quaker, driving in a one-horse chaise, happened to meet with a young fop, who was also in a one-horse chaise. There was not room enough for them to pass each-other, unless one of them would back his carriage, which they both refused. «I will not make way for you», said the fop, «no, I will not». «I think I am older than thou art», said the Quaker, «and therefore have a right to expect thee to make way for me». «I will not», resumed the first. He then pulled out a news-paper, and began to read. The Quaker observing him, pulled a pipe and some tobacco from his pocket, and with a convenience which he

carried about him, struck a light, lit his pipe, and sat and puffed away very comfortably. «Friend», said he, «when thou hast read that paper, I should be glad, if thou wouldst lend it me».

60. Etiquette.

A Yankee traveller out West has written to his mother, telling her his experience as follows:—Western people are death on etiquette. You can't [1]) tell a man he lies, without fighting. A few days ago a man was telling one of his neighbours, in my hearing, a pretty large story. Says [2]) I: «Stranger, that's a whopper». Says he: «Lay [3]) there, stranger», and in the twinkling of an eye, I found myself in the ditch, a perfect quadruped. Upon another occasion, says I to a man I never saw before, as a woman passed: «That isn't [4]) a specimen of your Western women, is it?» Says he, «You're [5]) afraid of fever and ague, ain't [6]) you?» «Very much», says I. «Well», replied he, «that lady is my wife; and if you don't [7]) apologize in two minutes, by the honour of a gentleman, I swear that these two pistols» — which he held cocked in his hands — «shall cure you of that disorder entirely». So I knelt down and politely apologized.—I admire the Western country much, but darn [8]) me, if I can stand so much etiquette—it always takes me unaware».

61. A thief's Confession.

A man in North Carolina who was saved from a conviction for horse-stealing by the powerful plea of his lawyer, after his acquittal by the jury, was asked by the lawyer: «Honor bright, now, Bill [9]) you did steal that horse, didn't you?» «Now look a-here [10]) judge», was the reply: «I allers [11]) did think I stole that hoss [12]), but since I hearn [13]) your speech to that' ere [14]) jury, I'll [15]) be hanged, if I ain't [16]) got my doubts about it».

---

[1]) Cannot. [2]) Say. [3]) Lie. [4]) is not. [5]) You are. [6]) are not. [7]) do not [8]) damn. [9]) William. [10]) look here. [11]) always. [12]) horse. [13]) heard. [14]) there [15]) I will. [16]) I have not.

NARRATIVES AND SELECT PIECES IN PROSE.

1. An Example of Filial Affection (D. Blair).

Among the incredible number of persons who were proscribed under the second triumvirate of Rome, were the celebrated orator Cicero, and his brother Quintus. When the news of the proscription was brought to them, they endeavoured to make their escape to Brutus in Macedon. They travelled together some time, mutually condoling their bad fortune; but as their departure had been very precipitate, and they were not furnished with money and other necessaries for their voyage, it was agreed that Cicero should make what haste he could to the seaside, to secure their passage, and Quintus return home to make more ample provision.

But, as in most houses there were as many informers as domestics, his return was immediately known, and the house of course filled with soldiers and assassins. Quintus concealed himself so effectually, that the soldiers could not find him; enraged at their disappointment, they put his son to the torture, in order to make him discover the place of his father's concealment; but filial affection was proof in the young Roman against the most exquisite torments. An involuntary sigh, and sometimes a deep groan, was all that could be extorted from the heroic youth. His agonies were increased, but with amazing fortitude he still persisted in his resolution of not betraying his father.

Quintus was not far off; and hearing the sighs and groans of his son, he rushed from his place of concealment, threw himself before the assassins, begging them with a flood of tears to put him to death, and dismiss his innocent child. The inhuman monsters, without being in the least affected by the sufferings of the son, or tears of the father, answered that they both must die; the father because he was proscribed, and the son because he had concealed his father. Then a new contest arose who should die first; but this the assassins soon decided, beheading both at the same instant.

2. Sayings of Eminent Men.

When Aristotle was asked what a man could gain by telling a falsehood, he replied: Never to be believed when he speaks the truth.

Sully, the great statesman and minister to Henry IV, king of France, always retained at his table, in his most prosperous days, the same frugality to which he had been accustomed in early life. He was frequently reproached by the courtiers for this simplicity; but he used to reply to them in the words of an ancient philosopher: If the guests be men of sense, there is sufficient for them; if they be not, I can very well dispense with their company.

Titus, the Roman emperor, recollecting at supper that he had not done any act of public utility during the day, said to those who were with him: My friends, I have lost a day.

Antoninus Pius, the Roman emperor, was an amiable man and a good prince. When some of his courtiers attempted to influence him with a passion for military glory, he answered, that he more desired the preservation of one subject than the destruction of a thousand enemies.

Thales being asked what was the most difficult and the easiest thing in the world, replied: «The most difficult is to learn to know one's self; and the easiest to find the actions of others blameable».

5. Ten Rules to be odserved in Practical Life.

The following rules were given by the late Mr. Jefferson, in a letter of advice to his namesake, Thomas Jefferson Smith, in 1825:

1. Never put off till to-morrow what you can do to-day.
2. Never trouble others for what you can do yourself.
3. Never spend your money before you have it.
4. Never buy what you do not want because it is cheap.
5. Pride costs us more than hunger, thirst and cold.
6. We never repent of having eaten too little.
7. Nothing is troublesome that we do willingly.
8. How much pains have those evils cost us which never happened.
9. Take things always by their smooth handle.
10. When angry, count ten before you speak,—if very angry a hundred.

4. Dean Swift's advice respecting Servants.

«If you want a servant, take one; if you wish to be badly served, take two; if you wish to serve yourself, take three; if you wish to be well served, serve yourself».

5. The Giant and the Dwarf (O. Goldsmith).

Once upon a time, a giant and a dwarf were friends, and kept together. They made a bargain that they would never forsake each other, but go and seek adventures. The first battle they fought was with two Saracens; and the dwarf, who was very courageous dealt one of the champions a most angry blow. It did the Saracen very little injury, who, lifting up his sword, fairly struck off the poor dwarf's arm. He was now in a woful plight; but the giant, coming to his assistance, in a short time left the two Saracens dead on the plain, and the dwarf cut off the dead man's head out of spite. They then travelled on to another adventure. This was against three bloody-minded satyrs, who were carrying off a damsel in distress. The dwarf was not quite so fierce now as before; but for all that, struck the first blow, which was returned by another which knocked out his eye; but the giant was soon up with them, and had they not fled, would certainly have killed them every one. They were all very joyful for this victory, and the damsel who was relieved, fell in love with the giant, and married him. They now travelled far, and farther than I can tell, till they met with a gang of robbers. The giant, for the first time, was foremost now; but the dwarf was not far behind. The battle was stout and long. Wherever the giant came, all fell before him; but the dwarf had like to have been killed more than once. At last, the victory declared for the two adventurers; but the dwarf lost his leg. The dwarf had now lost an arm, a leg and an eye, while the giant was without a single wound; upon which he cried out to his little companion:—«My little hero, this is glorious sport; let us get one victory more, and then we shall have honor for ever». «No», cries the dwarf, who was by this time grown wiser; «no, I declare off; I'll fight no more: for I find in every battle, that you get all the honour and rewards, but all the blows fall upon me».

Such as are poor, and will associate with none but the rich, are hated by those they avoid, and despised by those they follow. Unequal combinations are always disadvantageous to the

weaker side; the rich having the pleasure, and the poor the inconveniences that result from them.

6. Curiosity put to the Test (J. R.).

Once upon a time, a king, who was hunting in a forest, went astray. While looking for the way, he heard some persons speaking, and, on approaching the place, he saw a man and woman cutting wood. Now, the woman said to her husband: «It must be confessed, that our good mother Eve was a great glutton, otherwise she would not have eaten the apple. If she had not disobeyed the commands of God, we should not be condemned to work hard every day, and earn our bread in the sweat of our brow». The wood-cutter replied: «If Eve was a glutton, Adam was a great fool to do what she advised him. If I had been in his place, and you had wished me to eat of the forbidden fruit, I should have given you a good box on the ear, and would not even have listened to you».

Just at this moment, the king appeared before them, and said: «It appears you are obliged to work very hard, my poor people?» — «Yes, Sir», replied they, for they did not know it was the king: «We labour hard from morning till night, and yet we are often in great want». — «Come with me», said the king, «and you shall have plenty to eat and drink without labour». Just as he had said this, the officers of his suite came up, and the wood-cutter and his wife were quite delighted.

When they were in the palace, the king gave them fine clothes, a carriage, and servants; and every day they had twelve dishes at dinner. At the end of a month, instead of twelve dishes, they had twenty-four; but, in the middle of the table there was one which was covered. The woman, who was naturally curious, wished to remove the cover, but a servant, who was present, told her, that the king had forbidden any one to touch it, and that he did not wish her to see what was in it.

When the servants had left the room, the husband remarked that his wife did not eat, and that she was very sad. He asked her what ailed her, and she replied she had no wish to eat of the fine things that were placed upon the table, but that she had a great desire to have something from the covered dish. «You are very foolish», said her husband, seriously; «have you not heard that the king has forbidden us to touch it?» — «The king!—the king is unjust», replied the wife, «for, if he did not wish us to see what was in the dish, he should not have had it placed upon the table». At the same time she began to weep, and

declared she would die of grief, if her husband would not uncover the dish.

When the husband saw his wife weeping, he was greatly touched, and, as he loved her very much, he said he would do whatever she pleased, provided she would not grieve. Saying these words, he uncovered the dish, and a little mouse jumped out of it, and ran off in the chamber. They ran after it to catch it, but it hid itself in a little hole. At this instant the king entered the room and demanded where was the mouse; «Sire», said the husband, «my wife tormented me to see what was in the dish; I uncovered it against my will, and the mouse has escaped».—«Ah! ah!» said the king, «You said that if you had been in Adam's place, you would have given your wife a good box on the ear; you should have remembered your promise. And you, curious and gluttonous woman, you had all sorts of good things, like mother Eve, but that wasn't enough for you: you wished to eat of the forbidden dish! Begone! return to your labour in the woods, and take care how you again reproach Adam and his wife with a folly which you have just committed yourselves».

7. The Man who had an Axe to grind (B. Franklin).

When I was a little boy, I remember one cold winter's day, I was accosted by a smiling man with an axe on his shoulder. «My little man», said he, «has your father a grindstone?» «Yes, Sir», said I. «You're [1]) a fine little fellow—will you let me grind my axe upon it?» said he.—Pleased with his compliment of «fine little fellow», «O, yes, Sir, it's down in the shop», answered I. «And will you, my man», said he, tapping me on the head, «get a little hot water?» How could I refuse? I ran, and soon brought a kettle full. «How old are you—what's your name?» continued he, without waiting for a reply; «I'm [2]) sure you're one of the finest boys, that I have ever seen; will you just turn a few minutes?» Tickled with this flattery, like a little fool, I went to work, and bitterly did I rue the day. It was a new axe, and I toiled and tugged till I was almost tired to death. The school bell rang, but I could not get away; my hands were blistered, and it was not yet half ground. At length, however, the axe was sharpened, and the man turned to me with, «Now, you little rascal, you have played the truant; scud to your school, or you'll rue it». Alas! thought I, it was hard enough to turn the grindstone, this cold day; now to be called

[1]) You are. [2]) I am.

«a little rascal», was too much. It sank deep into my mind, and I have often thought of it since.

8. A Letter from Dr. Benjamin Franklin to Mr. Dubourg, containing observations on the generally prevailing doctrines of life and death.

London, July 21, 1770.

Dear Sir,

Your observations on the causes of death, and the experiments which you propose for recalling to life those who appear to be killed by lightning, demonstrate equally your sagacity and humanity. It appears that doctrines of life and death, in general, are yet but little understood.

A toad buried in the sand will live, it is said, until the sand becomes petrified; and then, being inclosed in the stone, it may live for we know not how many ages. The facts which are cited in support of this opinion, are too numerous and too circumstantial not to deserve a certain degree of credit. As we are accustomed to see all the animals with which we are acquainted eat and drink, it appears difficult to us to conceive how, a toad can be supported in such a dungeon. But if we reflect that the necessity of nourishment which animals experience in their ordinary state, proceeds from the continual waste of their substance by respiration and perspiration, it will appear less incredible, that some animals, in a torpid state, perspiring less because they use no exercise, should have less need of aliment; and that others which are covered with scales or shells, which stop perspiration, such as land and sea turtles, serpents, and some species of fish, should be able to subsist a considerable time without any nourishment whatever. A plant with its flowers, fades and dies immediately, if exposed to the air without having its roots immersed in a humid soil, from which it may draw a sufficient quantity of moisture to supply that which exhales from its substance, and is carried off continually by the air. Perhaps, however, if it were buried in quicksilver it might preserve for a considerable space of time, its vegetable life, its smell and colour. If this be the case, it might prove a commodious method of transporting from distant countries those delicate plants which are unable to sustain the inclemency of the weather at sea and which require particular care and attention.

I have seen an instance of common flies preserved in a manner somewhat similar. They had been drowned in Madeira wine, apparently about the time it was bottled in Virginia to be sent to London. At the opening of one of the bottles, at the house

of a friend where I was, three drowned flies fell into the first glass that was filled. Having heard it remarked that drowned flies were capable of being revived by the rays of the sun, I proposed making the experiment upon these. They were therefore exposed to the sun, upon a sieve which had been employed to strain them out of the wine. In less than three hours, two of them by degrees began to recover life. They commenced by some convulsive motions in the thighs, and at length they raised themselves upon their legs, wiped their eyes with their fore feet, beat and brushed their wings with their hind feet, and soon after began to fly, finding themselves in Old England without knowing how they came thither. The third continued lifeless until sunset, when losing all hope of him, he was thrown away.

I wish it were possible, from this instance, to invent a method of embalming drowned persons in such a manner, that they may be recalled to life at any period, however distant: for, having a very ardent desire to see and observe the state of America a hundred years hence, I should prefer to an ordinary death, the being immersed in a cask of Madeira wine, with a few friends, until that time, then to be recalled to life by the solar warmth of my dear country! But since, in all probability, we live in an age too early, and too near the infancy of science, to see such an art brought in our time to perfection, I must for the present, content myself with the treat, which you are so kind as to promise me, of the resurrection of a fowl or a turkey-cock.

Sincerely yours, B. Franklin.

9. The Adventure of a Mason (Washington Irving).

There was once upon a time a poor mason, or brick-layer, in Granada, who kept all the saints' days and Saint Monday into the bargain; and yet, with all his devotion, he grew poorer and poorer, and could scarcely earn bread for his numerous family. One night he was roused from his first sleep by a knocking at his door. He opened it and beheld before him a tall, meagre, cadaverous-looking priest.

«Hark ye, honest friend!» said the stranger; «I have observed that you are a good Christian, and one to be trusted; will you undertake a job this very night?»

«With all my heart, Senor Padre, on condition that I am paid accordingly».

«That you shall be; but you must suffer yourself to be blindfolded».

To this the mason made no objection; so, being hoodwinked, he was led by the priest through various rough lanes and winding passages, until they stopped before the portal of a house. The priest then applied a key, turned a creaking lock, and opened what sounded like a ponderous door. They entered, the door was closed and bolted, and the mason was conducted through an echoing corridor, and a spacious hall, to an interior part of the building. Here the bandage was removed from his eyes, and he found himself in a court dimly lighted by a single lamp. In the centre was the dry basin of an old Moorish fountain, under which the priest requested him to form a small vault, bricks and mortar being at hand for the purpose. He accordingly worked all night, but without finishing the job. Just before daybreak, the priest put a piece of gold into his hand, and having again blindfolded him, conducted him back to his dwelling.

«Are you willing», said he, «to return and complete your work?»

«Senor Padre, provided I am so well paid».

«Well, then, to-morrow at midnight I will call again».

He did so, and the vault was completed.

«Now», said the priest, «you must help me to bring forth the bodies that are to be buried in this vault».

The poor mason's hair rose on his head at these words: he followed the priest with trembling steps into a retired chamber of the mansion, expecting to behold some ghastly spectacle of death, but was relieved on perceiving three or four portly jars standing in one corner. They were evidently full of money, and it was with great labour that he and the priest carried them forth and consigned them to their tomb. The vault was then closed, the pavement replaced, and all traces of the work obliterated. The mason was again hoodwinked and led forth by a route different from that by which he had come. After they had wandered for a long time through a perplexed maze of lanes and alleys, they halted. The priest then put two pieces of gold into his hand. «Wait here», said he, «until you hear the cathedral bell toll for matins. If you presume to uncover your eyes before that time, evil will befall you». So saying, he departed. The mason waited faithfully, amusing himself by weighing the gold pieces in his hand, and clinking them against each other. The moment the cathedral bell rang its matin peal, he uncovered his eyes, and found himself on the banks of the Xenil, from whence he made the best of his way home, and revelled with his family for a

whole fortnight on the profits of his two nights' work; after which he was as poor as ever.

He continued to work a little, and pray a good deal, and keep Saints'-days and holidays from year to year, while his family grew up as gaunt and ragged as a crew of gipsies. As he was seated one evening at the door of his hovel, he was accosted by a rich old curmudgeon, who was noted for owning many houses, and being a griping landlord. The man of money eyed him for a moment from beneath a pair of anxious shagged eyebrows.

I am told, friend, that you are very poor.

There is no denying the fact, Senor—it speaks for itself.

I presume then, that you will be glad of a job, and will work cheap.

As cheap, my master, as any mason in Granada.

That's what I want. I have an old house fallen into decay, that costs me more money than it is worth to keep it in repair, for nobody will live in it; so I must contrive to patch it up and keep it together at as small expense as possible.

The mason was accordingly conducted to a large deserted house that seemed going to ruin. Passing through several empty halls and chambers, he entered an inner court, where his eye was caught by an old Moorish fountain. He paused for a moment, for a dreaming recollection of the place came over him.

«Pray», said he, «who occupied this house formerly?»

«A pest upon him!» cried the landlord, «it was an old miserly priest, who cared for nobody but himself. He was said to be immensely rich, and, having no relations, it was thought he would leave all his treasures to the Church. He died suddenly, and the priests and friars thronged to take possession of his wealth: but nothing could they find but a few ducats in a leathern purse. The worst luck has fallen on me, for, since his death, the old fellow continues to occupy my house without paying rent, and there's no taking the law of a dead man. The people pretend to hear the clinking gold all night in the chamber where the old priest slept, as if he were counting over his money, and sometimes a groaning and moaning about the court. Whether true or false, these stories have brought a bad name on my house, and not a tenant will remain in it».

«Enough», said the mason sturdily: «let me live in your house rent-free until some better tenant present himself, and I will engage to put it in repair, and to quiet the troubled spirit that disturbs it. I am a good Christian and a poor man, and

am not to be daunted by a ghost, even though he should come in the shape of a big bag of money!»

The offer of the honest mason was gladly accepted; he moved with his family into the house, and fulfilled all his engagements. By little and little he restored it to its former state; the clinking of gold was no more heard at night in the chamber of the defunct priest, but began to be heard by day in the pocket of the living mason. In a word, he increased rapidly in wealth, to the admiration of all his neighbours, and became one of the richest men in Granada: he gave large sums to the Church, by way, no doubt, of satisfying his conscience, and never revealed the secret of the vault until on his death-bed, to his son and heir.

10. On Politeness (J. Addison).

I have by me a letter which I look upon as a great curiosity. It is said to have been written in King Charles II's reign by the ambassador of Bantam, a little after his arrival in England.

Master,

«The people, where I now am, have tongues further from their hearts than from London to Bantam, and thou knowest the inhabitants of one of these places do not know what is done in the other. They call thee and thy subjects barbarians, because we speak what we mean and account themselves a civilized people, because they speak one thing and mean another; truth they call barbarity, and falsehood politeness. Upon my first landing, one who was sent from the king of this place to meet me, told me, that he was extremely sorry for the storm I had met with just before my arrival. I was troubled to hear him grieve and afflict himself upon my account; but in less than a quarter of an hour he smiled, and was as merry as if nothing had happened. Another who came with him told me by my interpreter, he should be glad to do me any service that lay in his power. Upon which I desir'd him to carry one of my portmanteaus for me; but instead of serving me according to his promise, he laughed, and bid another do it. I lodged, the first week, at the house of one who desired me to think myself at home, and to consider his house as my own. Accordingly, I the next morning began to knock down one of the walls of it, in order to let in the fresh air, and had packed up some of the household-goods, of which I intended to have made thee a present; but the false varlet no sooner saw me falling to work than he sent word to

desire me to give over, for that he would have no such doings in his house. I had not been long in this nation, before I was told by one, for whom I had asked a certain favour from the chief of the king's servants, whom they here call the lord-treasurer, that I had eternally obliged him. I was so surpris'd at this gratitude, that I could not forbear saying, what service is there which one man can do for another, that can oblige him to all eternity!

«At my first going to court, one of the great men almost put me out of countenance, by asking ten thousand pardons of me for only treading by accident upon my toe. They call this kind of lie a compliment; for when they are civil to a great man, they tell him untruths, for which thou wouldst order any of the officers of state to receive a hundred blows upon his foot. I do not know how I shall negotiate any thing with this people, since there is so little credit to be given to them. When I go to see the king's scribe, I am generally told that he is not at home, though perhaps I saw him go into his house almost the very moment before. Thou wouldest fancy that the whole nation are physicians, for the first question they always ask me is, how I do? I have this question put to me above a hundred times a day. Nay, they are not only thus inquisitive after my health, but wish it in a more solemn manner, with a full glass in their hands, every time I sit with them at table, though at the same time they would persuade me to drink their liquors in such quantities as I have found by experience will make me sick. They often pretend to pray for thy health also in the same manner; but I have more reason to expect it from the goodness of thy constitution, than the sincerity of their wishes. May thy slave escape in safety from this double-tongued race of men, and live to lay himself once more at thy feet in thy Royal City of Bantam».

11. Advice to an affected Speaker (La Bruyère).

What do you say?—What—I really do not understand you. Be so good as to explain yourself again.—Upon my word I do not — oh! now I know: you mean to tell me it is a cold day; why did you not say at once «It is a cold day». If you wish to inform me, it rains or snows, pray, say «It rains», «It snows»: or if you think I look well, and you choose to compliment me, say, «I think you look well». «But», you answer «that is so common, and so plain, and what every body can say». Well, and what if they can? Is it so great a misfortune to be under-

stood when one speaks, and to speak like the rest of the world? I will tell you what, my friend; you and your finespoken brethren want one thing — you do not suspect it, and I shall astonish you — you want common sense. Nay, this is not all: you have something too much; you possess an opinion that you have more sense than others. That is the source of all your pompous nothings, your cloudy sentences, and your big words without a meaning. Before you accost a person, or enter a room, let me pull you by your sleeve and whisper in your ear, «Do not try to show off your sense; have none at all — that is your part. Use plain language, if you can; just such as you find others use, who in your idea, have no understanding; and then, perhaps, you will get credit for having some».

12. Thackeray on Swift [1]).

In a lecture delivered on the life of Swift, Thackeray says:

You know, of course, that Swift has had many biographers, his life has been told by the kindest and most good-natured of men, Scott, who admires but can't bring himself to love him; and by stout old Johnson, who, forced to admit him into the company of poets, receives the famous Irishman, and takes off his hat to him with a bow of surly recognition, scans him from head to foot, and passes over to the other side of the street...

Would we have liked to live with him? That is a question which, in dealing with these people's works, and thinking of their lives and peculiarities, every reader of biographies must put to himself. Would you have liked to be a friend of the great Dean? I should like to have been Shakespeare's shoeblack — just to have lived in his house, just to have worshipped him — to have run on his errands, and seen that sweet serene face. I should like, as a young man, to have lived on Fielding's stair-case in the Temple, and after helping him up to bed perhaps, and opening his door with his latchkey, to have shaken hands with him in the morning, and heard him talk and crack jokes over his breakfast and his mug of small beer. Who would not give something to pass a night at the club with Johnson, and Goldsmith, and James Boswell, Esq., of Auchinleckh! The charm of Addison's companionship and conversation has passed to us by fond tradition—but Swift? If you had been his inferior in parts (and that, with a great respect for all persons present, I fear is only very likely), his equal in mere social station, he would have bullied, scorned, and insulted you.

[1]) The English Humourists.

If you had been a lord with a blue riband, who flattered his vanity, or could help his ambition, he would have been the most delightful company in the world. He would have been so manly, so sarcastic, so bright, odd, and original, that you might think he had no object in view but the indulgence of his humour, and that he was the most reckless, simple creature in the world. How he would have torn your enemies to pieces for you! and made fun of the Opposition! His servility was so boisterous that it looked like independence; he would have done your errands, but with the air of patronising you, and after fighting your battles masked in the street or the press, would have kept on his hat before your wife and daughters in the drawing-room, content to take that sort of pay for his tremendous services as a bravo [1]).

13. Partridge at the Playhouse (Fielding).

In the first row, then, of the first gallery, did Mr. Jones, Mrs. Miller, her youngest daughter, and Partridge take their places. Partridge immediately declared it was the finest place he had ever been in. When the first music was played, he said, «It was a wonder how so many fiddlers could play at one time without putting one another out». While the fellow was lighting the upper candles, he cried out to Mrs. Miller, «Look, look, madam, the very picture of the man in the end of the common-prayer book, before the gunpowder treason service». Nor could he help observing, with a sigh, when all the candles were lighted, «That here were candles enough burnt in one night to keep an honest poor family for a whole twelvemonth».

As soon as the play, which was Hamlet, Prince of Denmark, began, Partridge was all attention, nor did he break silence till the entrance of the ghost; upon which he asked Jones, «What

---

[1]) «An anecdote which is well attested, bears, that the last time he was in London he went to dine with the Earl of Burlington, who was but newly married. The Earl, it is supposed, being willing to have a little diversion, did not introduce him to his lady, nor mention his name. After dinner, said the Dean, «Lady Burlington, I hear you can sing; sing me a song». The lady looked on this unceremonious manner of asking a favour with distaste, and positively refused. He said «She should sing, or he would make her. Why, Madam, I suppose you take me for one of your poor English hedgeparsons; sing when I bid you». As the Earl did nothing but laugh at this freedom, the lady was so vexed that she burst into tears and retired. His first compliment to her when he saw her again was, «Pray, Madam, are you as proud and ill-natured now as when I saw you last?» To which she answered with great good-humour, «No, Mr. Dean, I'll sing for you if you please». From which time he conceived a great esteem for her».—(Scott's Life of Swift).

man that was in the strange dress; something», said he, «like what I have seen in a picture. Sure it is not armour, is it?» Jones answered, «That is the ghost». To which Partridge replied, with a smile, «Persuade me to that, sir, if you can. Though I can't [1]) say I ever actually saw a ghost in my life, yet I am certain I should know one if I saw him better than that comes to. No, no, sir; ghosts don't [2]) appear in such dresses as that either». In this mistake, which caused much laughter in the neighbourhood of Partridge, he was suffered to continue till the scene between the ghost and Hamlet, when Partridge gave that credit to Mr. Garrick which he had denied to Jones, and fell into so violent a trembling that his knees knocked against each other. Jones asked him what was the matter, and whether he was afraid of the warrior upon the stage? «O la! sir», said he, «I perceive now it is what you told me. I am not afraid of anything, for I know it is but a play; and if it was really a ghost, it could do one no harm at such a distance, and in so much company; and yet if I was frightened, I am not the only person». «Why, whom», cries Jones, «dost thou take to be such a coward here besides thyself?» «Nay, you may call me coward if you will; but if that little man there upon the stage is not frightened, I never saw any man frightened in my life. Ay, ay; go along with you? Ay, to be sure! Who's fool then? Will you? Lud [3]) have mercy upon such foolhardiness! Whatever happens, it is good enough for you. Follow you! I'd [4]) follow the devil as soon. Nay, perhaps it is the devil—for they say he can put on what likeness he pleases. Oh! here he is again. No farther! No, you have gone far enough already; farther than I'd have gone for all the king's dominions». Jones offered to speak, but Partridge cried, «Hush, hush, dear sir, don't you hear him?» And during the whole speech of the ghost, he sat with his eyes fixed partly on the ghost, and partly on Hamlet, and with his mouth open; the same passions which succeeded each other in Hamlet succeeding likewise in him.

When the scene was over, Jones said, «Why», Partridge, «you exceed my expectations. You enjoy the play more than I conceived possible». «Nay, sir», answered Partridge, «if you are not afraid of the devil, I can't help it; but, to be sure, it is natural to be surprised at such things, though I know there is nothing in them; not that it was the ghost that surprised me either; for I should have known that to have been only a man in a strange dress; but when I saw the little man so

---

[1]) Cannot. [2]) do not. [3]) Lord. [4]) I should (would).

frightened himself, it was that which took hold of me». «And dost thou imagine then, Partridge», cries Jones, «that he was really frightened?» «Nay, sir», said Partridge, «did not you yourself observe afterwards, when he found it was his own father's spirit, and how he was murdered in the garden, how his fear forsook him by degrees, and he was struck dumb with sorrow, as it were, just as I should have been, had it been my own case. But hush! O la! what noise is that? There he is again. Well, to be certain, though I know there is nothing at all in it, I am glad I am not down yonder where those men are». Then turning his eyes again upon Hamlet, «Ay, you may draw your sword; what signifies a sword against the power of the devil?»

During the second act, Partridge made very few remarks. He greatly admired the fineness of the dresses; nor could he help observing upon the king's countenance: «Well», said he, «how people may be deceived by faces? Nulla fides fronti is, I find, a true saying. Who would think, by looking in the king's face, that he had ever committed a murder»? He then inquired after the ghost; but Jones, who intended he should be surprised, gave him no other satisfaction than «that he might possibly see him again soon, and in a flash of fire».

Partridge sat in fearful expectation of this; and now, when the ghost made his next appearance, Partridge cried out, «There, sir, now; what say you now? is he frightened now or no? As much frightened as you think me, and, to be sure, nobody can help some fears. I would not be in so bad a condition as — what's [1]) his name?—Squire Hamlet is there, for all the world. Bless me! what's become of the spirit? As I am a living soul, I thought I saw him sink into the earth». «Indeed you saw right», answered Jones. «Well, well», cries Partridge, «I know it is only a play; and besides, if there was anything in all this, Madam Miller would not laugh so; for as to you, sir, you would not be afraid, I believe, if the devil was here in person. There, there; ay, no wonder you are in such a passion; shake the vile wicked wretch to pieces. If she was my own mother, I should serve her so. To be sure all duty to a mother is forfeited by such wicked doings. Ay, go about your business; I hate the sight of you».

Our critic was now pretty silent till the play which Hamlet introduced before the king. This he did not at first understand, till Jones explained it to him; but he no sooner entered into

[1]) What is.

the spirit of it, than he began to bless himself that he had never committed murder. Then turning to Mrs. Miller, he asked her, «If she did not imagine the king looked as if he was touched; though he is», said he, «a good actor, and doth [1]) all he can to hide it. Well, I would not have so much to answer for as that wicked man there hath [2]), to sit upon a much higher chair than he sits upon. No wonder he ran away; for your sake I'll [3]) never trust an innocent face again».

The grave-digging scene next engaged the attention of Partridge, who expressed much surprise at the number of skulls thrown upon the stage. To which Jones answered, «That it was one of the most famous burial-places about town». «No wonder, then», cries Partridge, «that the place is haunted. But I never saw in my life a worse gravedigger. I had a sexton when I was clerk that should have dug three graves while he is digging one. The fellow handles a spade as if it was the first time he had ever had one in his hand. Ay, ay, you may sing. You had rather sing than work, I believe». Upon Hamlet's taking up the skull, he cried out, «Well, it is strange to see how fearless some men are: I never could bring myself to touch anything belonging to a dead man on any account. He seemed frightened enough too at the ghost, I thought. Nemo omnibus horis sapit».

Little more worth remembering occurred during the play; at the end of which Jones asked him, «Which of the players he had liked best?» To this he answered, with some appearance of indignation at the question, «The king, without doubt». «Indeed, Mr. Partridge», says Mrs. Miller; «you are not of the same opinion with the town; for they are all agreed that Hamlet is acted by the best player who ever was on the stage». «He the best player»! cries Partridge, with a contemptuous sneer; «Why, I could act as well as he myself. I am sure if I had seen a ghost, I should have looked in the very same manner, and done just as he did. And then, to be sure, in that scene, as you called it, between him and his mother, where you told me he acted so fine, why, Lord help me, any man, that is any good man, that had such a mother, would have done exactly the same. I know you are only joking with me; but, indeed, madam, though I was never at a play in London, yet I have seen acting before in the country; and the king for my money; he speaks all his words distinctly, half as loud again as the other. Anybody may see he is an actor».

While Mrs. Miller was thus engaged in conversation with

---

[1]) Does. [2]) has. [3]) I shall (will).

Partridge, a lady came up to Mr. Jones, whom he immediately knew to be Mrs. Fitzpatrick. She said she had seen him from the other part of the gallery, and had taken that opportunity of speaking to him, as she had something to say which might be of great service to himself. She then acquainted him with her lodgings, and made him an appointment the next day in the morning; which, upon recollection, she presently changed to the afternoon; at which time Jones promised to attend her.

Thus ended the adventure at the playhouse; where Partridge had afforded great mirth, not only to Jones and Mrs. Miller, but to all who sat within hearing, who were more attentive to what he said than to anything that passed on the stage. He durst not go to bed all that night for fear of the ghost; and for many nights after sweated two or three hours before he went to sleep with the same apprehensions, and waked several times in great horrors, crying out, «Lord have mercy upon us! there it is».

14. Scene at Lanark (Smollet).

We set out from Glasgow, by the way of Lanark, the county town of Clydesdale, in the neighbourhood of which the whole river Clyde, rushing down a steep rock, forms a very noble and stupendous cascade. Next day we were obliged to halt in a small borough, until the carriage, which had received some damage, should be repaired; and here we met with an incident which warmly interested the benevolent spirit of Mr. Bramble. As we stood at the window of an inn that fronted the public prison, a person arrived on horseback, genteelly though plainly dressed in a blue frock, with his own hair cut short, and a gold-laced hat upon his head. Alighting, and giving his horse to the landlord, he advanced to an old man who was at work in paving the street, and accosted him in these words — 'This is hard work for such an old man as you'. So saying, he took the instrument out of his hand, and began to thump the pavement. After a few strokes, 'Have you never a son', said he, 'to ease you of this labour?» 'Yes, an' [1]) please your honour', replied the senior, «I have three hopeful lads, but at present they are out of the way'. 'Honour not me', cried the stranger; 'it more becomes me to honour your gray hairs. Where are these sons you talk of?' The ancient paviour said, his eldest son was a captain in the East Indies, and the youngest had lately enlisted as a soldier, in hopes of prospering like his brother. The

[1]) Bm. if it.

gentleman desiring to know what was become of the second, he wiped his eyes, and owned he had taken upon him his old father's debts, for which he was now in the prison hard by.

The traveller made three quick steps towards the jail; then turning short, 'Tell me', said he, 'has that unnatural captain sent you nothing to relieve your distress'? 'Call him not unnatural', replied the other, 'God's blessing be upon him! he sent me a great deal of money, but I made a bad use of it; I lost it by being security for a gentleman that was my landlord, and was stripped of all I had in the world besides'. At that instant a young man, thrusting out his head and neck between two iron bars in the prison-window, exclaimed, 'Father! father! if my brother William is in life, that's he'. 'I am'! I am'! cried the stranger, clasping the old man in his arms, and shedding a flood of tears, 'I am your son Willy, sure enough'! Before the father, who was quite confounded, could make any return to this tenderness, a decent old woman bolting out from the door of a poor habitation, cried, 'Where is my bairn? where is my dear Willy'? The captain no sooner beheld her than he quitted his father, and ran into her embrace.

I can assure you, my uncle who saw and heard everything that passed, was as much moved as any one of the parties concerned in this pathetic recognition. He sobbed, and wept, and clapped his hands, and hollowed, and finally ran down into the street. By this time the captain had retired with his parents, and all the inhabitants of the place were assembled at the door. Mr. Bramble, nevertheless, pressed through the crowd, and entering the house, 'Captain', said he, 'I beg the favour of your acquaintance. I would have travelled a hundred miles to see this affecting scene; and I shall think myself happy, if you and your parents will dine with me at the public house'. The captain thanked him for his kind invitation, which, he said, he would accept with pleasure; but in the meantime he could not think of eating or drinking while his poor brother was in trouble. He forthwith deposited a sum equal to the debt in the hands of the magistrate, who ventured to set his brother at liberty without further process; and then the whole family repaired to the inn with my uncle, attended by the crowd, the individuals of which shook their townsman by the hand, while he returned their caresses without the least sign of pride or affectation.

This honest favourite of fortune, whose name was Brown, told my uncle that he had been bred a weaver, and about eighteen years ago had, from a spirit of idleness and dissipation,

enlisted as a soldier in the service of the East India Company; that in the course of duty he had the good fortune to attract the notice and approbation of Lord Clive, who preferred him from one step to another till he had attained the rank of captain and paymaster to the regiment, in which capacities he had honestly amassed above twelve thousand pounds, and at the peace resigned his commission. He had sent several remittances to his father, who received the first only, consisting of one hundred pounds; the second had fallen into the hands of a bankrupt; and the third had been consigned to a gentleman in Scotland, who died before it arrived, so that it still remained to be accounted for by his executors. He now presented the old man with fifty pounds for his present occasions, over and above bank notes for one hundred, which he had deposited for his brother's release. He brought along with him a deed, ready executed, by which he settled a perpetuity of fourscore pounds upon his parents, to be inherited by the other two sons after their decease. He promised to purchase a commission for his youngest brother; to take the other as his own partner in a manufacture which he intends to set up to give employment and bread to the industrious; and to give five hundred pounds, by way of dower to his sister, who had married a farmer in low circumstances. Finally, he gave fifty pounds to the poor of the town where he was born, and feasted all the inhabitants without exception.

My uncle was so charmed with the character of Captain Brown, that he drank his health three times successively at dinner. He said he was proud of his acquaintance; that he was an honour to his country, and had in some measure redeemed human nature from the reproach of pride, selfishness, and ingratitude. For my part I was as much pleased with the modesty as with the filial virtue of this honest soldier, who assumed no merit from his success, and said very little of his own transactions, though the answers he made to our inquiries were equally sensible and laconic.

15. The History of a Philosophic Vagabond (Goldsmith).

Upon my arrival in town, my first care was to deliver my letter of recommendation to our cousin, who was himself in little better circumstances than I. My first scheme was to be usher at an academy, and I asked his advice on the affair. Our cousin received the proposal with a true sardonic grin. Aye, cried he, this is indeed a very pretty career, that has been chalked out for you. I have been an usher at a boarding school myself; and may I die by an anodyne necklace, but I had rather be an

under-turnkey in Newgate. I was up early and late: I was brow-beat by the master, hated for my ugly face by the mistress, worried by the boys within, and never permitted to stir out to meet civility abroad. But are you sure you are fit for a school? Let me examine you a little. Have you been bred apprentice to the business? No. Then you won't [1]) do for a school. Can you dress the boys' hair? No. Then you won't do for a school. Have you had the small-pox? No. Then you won't do for a school. Can you lie three in a bed? No. Then you will never do for a school. Have you got a good stomach? Yes. Then you will by no means do for a school. No, Sir, if you are for a genteel easy profession, bind yourself seven years as an apprentice to turn a cutler's wheel; but avoid a school by any means. Yet come, continued he, I see you are a lad of spirit and some learning, what do you think of commencing author, like me? You have read in books, no doubt, of men of genius starving at the trade: at present I'll [2]) show you forty very dull fellows about town that live by it in opulence. All honest jog-trot men, who go on smoothly, and dully, and write history and politics, and are praised: men, Sir, who, had they been bred coblers, would all their lives have only mended shoes, but never made them.

Finding that there was no great degree of gentility affixed to the character of an usher, I resolved to accept his proposal: and having the highest respect for literature, hailed the antiqua mater of Grubstreet with reverence. I thought it my glory to pursue a track which Dryden and Otway trod before me. I considered the goddess of this region as the parent of excellence; and however an intercourse with the world might give us good sense, the poverty she entailed I supposed to be the nurse of genius. Big with these reflections, I sat down, and finding that the best things remained to be said on the wrong side, I resolved to write a book that should be wholly new. I therefore dressed up three paradoxes with ingenuity. They were false, indeed, but they were new. The jewels of truth have been so often imported by others, that nothing was left for me to import, but some splendid things that, at a distance, looked every bit as well. Witness, you powers, what, fancied importance sat perched upon my quill while I was writing! The whole learned world, I made no doubt, would rise to oppose my systems; but then I was prepared to oppose the whole learned world. Like the porcupine I sat self-collected, with a quill pointed against every opposer.

As I was meditating one day in a coffee house on the fate of my paradoxes, a little man happening to enter the room,

[1]) Will not. [2]) Shall (will).

placed himself in the box before me and after some preliminary discourse, finding me to be a scholar, drew out a bundle of proposals, begging me to subscribe to a new edition he was going to give to the world of Propertius, with notes. This demand necessarily produced a reply that I had no money; and that concession led him to inquire into the nature of my expectations. Finding that my expectations were just as great as my purse, «I see», cried he, «you are unacquainted with the town; I'll teach you a part of it. Look at these proposals; upon these very proposals I have subsisted very comfortably for twelve years. The moment a nobleman returns from his travels, a Creolian arrives from Jamaica, or dowager from her country-seat, I strike for a subscription. I first besiege their hearts with flattery, and then pour in my proposals at the breach. If they subscribe readily the first time, I renew my request to beg a dedication fee. If they let me have that, I smite them once more for engraving their coat of arms at the top. Thus continued he, I live by vanity, and laugh at it. But between ourselves, I am now too well known, I should be glad to borrow your face a bit: a nobleman of distinction has just returned from Italy; my face is familiar to his porter; but if you bring this copy of verses, my life for it you succeed, and we divide the spoil».

Having a mind too proud to stoop to such indignities, and yet a fortune too humble to hazard a second attempt for fame, I was now obliged to take a middle course, aud write for bread. But I was unqualified for a profession where mere industry alone was to ensure success. I could not suppress my lurking passion for applause; but usually consumed that time in efforts after excellence which takes up but little room, when it should have been more advantageously employed in the diffusive productions of fruitful mediocrity. My little piece would therefore come forth in the midst of periodical publications, unnoticed and unknown. The public were more importantly employed, than to observe the easy simplicity of my style, or the harmony of my periods. Sheet after sheet was thrown off to oblivion. My essays were buried among the essays upon liberty, eastern tales, and cures for the bite of a mad dog; while Philautos, Philalethes, Philelutheros, and Philanthropos all wrote better, because they wrote faster, than I.

Now, therefore, I began to associate with none but disappointed authors, like myself, who praised, deplored, and dispised each other. The satisfaction we found in every celebrated writer's attempts, was inversely as their merits. I found that no genius in another could please me. My unfortunate paradoxes had entirely

dried up that source of comfort. I could neither read nor write with satisfaction; for excellence in another was my aversion, and writing was my trade.

In the midst of these gloomy reflections, as I was one day sitting on a bench in St. James's park, a young gentleman of distinction, who had been my intimate acquaintance at the university, approached me. We saluted each other with some hesitation; he almost ashamed of being known to one who made so shabby an appearance, and I afraid of a repulse. But my suspicions soon vanished; for Ned Thornhill was at the bottom a very good-natured fellow.

My friend's first care, was to alter my appearance by a fine suit of his own clothes, and then I was admitted to his table, upon the footing of half-friend, half-underling. My business was to attend him at auctions, to put him in spirits when he sat for his picture, to take the left hand in his chariot when not filled by another, and to assist at tattering a kip, as the phrase was, when he had a mind for a frolic. Besides this, I had twenty other little employments in the family. I was to do many small things without bidding; to carry the cork-screw; to stand godfather to all the butler's children; to sing when I was bid; to be never out of humour; always to be humble, and, if I could, to be very happy.

In this honourable post, however, I was not without a rival. A captain of marines, who was formed for the place by nature, opposed me in my patron's affections. His mother had been laundress to a man of quality, and thus he early acquired a taste for pedigree. As this gentleman made it the study of his life to be acquainted with lords, though he was dismissed from several for his stupidity, yet he found many of them who were as dull as himself, that permitted his assiduities. As flattery was his trade, he practised it with the easiest address imaginable; but it came awkward and stiff from me; and as every day my patron's desire of flattery increased, so every hour being better acquainted with his defects, I became more unwilling to give it. Thus I was once more fairly going to give up the field to the captain, when my friend found occasion for my assistance. This was nothing less than to fight a duel for him, with a gentleman whose sister it was pretended he had used ill. I readily complied with his request. I undertook the affair, disarmed my antagonist, and soon after had the pleasure of finding that the lady was only a woman of the town, and the fellow her bully and a sharper. This piece of service was repaid with the warmest professions of gratitude; but as my friend was to leave

town in a few days, he knew no other method of serving me, but by recommending me to his uncle Sir William Thornhill, and another nobleman of great distinction, who enjoyed a post under the government. When he was gone, my first care was to carry his recommendatory letter to his uncle, a man whose character for every virtue was universal, yet just. I was received by his servants with the most hospitable smiles; for the looks of the domestics ever transmit their master's benevolence. Being shown into a grand apartment, where Sir William soon came to me, I delivered my message and letter, which he read, and after pausing some minutes, «Pray, Sir», cried he, «inform me what you have done for my kinsman, to deserve this warm recommendation? But I suppose, Sir, I guess your merits, you have fought for him; and so you would expect a reward from me for being the instrument of his vices. I wish, sincerely wish, that my present refusal may be some punishment for your guilt; but still more, that it may be some inducement to your repentance».— The severity of this rebuke I bore patiently, because I knew it was just. My whole expectations now, therefore, lay in my letter to the great man. As the doors of the nobility are almost ever beset with beggars, all ready to thrust in some sly petition, I found it no easy matter to gain admittance. However, after bribing the servants with half my worldly fortune, I was at last shown into a spacious apartment, my letter being previously sent up for his lordship's inspection. During this anxious interval, I had full time to look round me. Every thing was grand and of happy contrivance: the paintings, the furniture, the gildings petrified me with awe, and raised my idea of the owner. Ah, thought I to myself, how very great must the possessor of all these things be, who carries in his head the business of the state, and whose house displays half the wealth of a kingdom: sure his genius must be unfathomable! During these awful reflections, I heard a step come heavily forward. Ah, this is the great man himself! No, it was only a chambermaid. Another foot was heard soon after. This must be he! No, it was only the great man's valet de chambre. At last his lordship actually made his appearance. «Are you», cried he, «the bearer of this here letter?» I answered with a bow. «I learn by this», continued he, «as how that...»—But just at that instant a servant delivered him a card, and without taking farther notice, he went out of the room, and left me to digest my own happiness at leisure. I saw no more of him, till told by a footman that his lordship was going to his coach at the door. Down I immediately followed, and joined my voice to that of three or

four more, who came, like me, to petition for favours. His lordship, however, went too fast for us, and was gaining his chariot-door with large strides, when I hallooed out to know if I was to have any reply. He had by this time got in and muttered an answer, half of which I only heard, the other half was lost in the rattling of his chariot-wheels. I stood for some time with my neck stretched out, in the posture of one that was listening to catch the glorious sounds, till looking round me, I found myself alone at his lordship's gate.

My patience was now quite exhausted: stung with the thousand indignities I had met with, I was willing to cast myself away, and only wanted the gulph to receive me. I regarded myself as one of those vile things that nature designed should be thrown by into her lumber-room, there to perish in obscurity. I had still, however, half a guinea left, and of that I thought fortune herself should not deprive me: but in order to be sure of this, I was resolved to go instantly and spend it while I had it, and then trust to occurrences for the rest. As I was going along with this resolution, it happened that Mr. Crispe's office seemed invitingly open to give me a welcome reception. In this office, Mr. Crispe kindly offers all his majesty's subjects a generous promise of L 30 a-year, for which promise all they give in return is their liberty for life, and permission to let him transport them to America as slaves. I was happy at finding a place where I could lose my fears in desperation, and entered this cell, for it had the appearance of one, with the devotion of a monastic. Here I found a number of poor creatures, all in circumstances like myself, expecting the arrival of Mr. Crispe, presenting a true epitome of English impatience. Each untractable soul at variance with fortune, wreaked her injuries on her own heart: but Mr. Crispe at last came down and all our murmurs were hushed. He deigned to regard me with an air of peculiar approbation and indeed he was the first man who for a month past talked to me with smiles. After a few questions, he found I was fit for every thing in the world. He paused a while upon the properest means of providing for me, and slapping his forehead as if he had found it, assured me, that there was at that time an embassy talked of from the synod of Pennsylvania to the Chickasaw Indians, and that he would use his interest to get me made secretary. I knew in my own heart that the fellow lied, and yet his promise gave me pleasure, there was something so magnificent in the sound. I fairly, therefore, divided my half guinea, one half of which went to be added to his thirty thousand pounds, and with the other half I

resolved to go to the next tavern to be there more happy than he.

As I was going out with that resolution, I was met at the door by the captain of a ship, with whom I had formerly some little acquaintance, and he agreed to be my companion over a bowl of punch. As I never chose to make a secret of my circumstances, he assured me that I was upon the very point of ruin in listening to the officekeeper's promises; for that he only designed to sell me to the plantations. But, continued he, I fancy you might by a much shorter voyage, be very easily put into a genteel way of bread. Take my advice. My ship sails to-morrow for Amsterdam. What if you go in her as a passenger? The moment you land all you have to do is to teach the Dutchmen English, and I'll warrant you'll get pupils and money enough. I suppose you understand English, added he, by this time, or the deuce is in it. I confidently assured him of that; but expressed a doubt whether the Dutch would be willing to learn English. He affirmed with an oath that they were fond of it to distraction; and upon that affirmation I agreed with his proposal, and embarked the next day to teach the Dutch English in Holland. The wind was fair, our voyage short, and after having paid my passage with half my moveables, I found myself as fallen from the skies a stranger in one of the principal streets of Amsterdam. In this situation I was unwilling to let any time pass unemployed in teaching. I addressed myself, therefore, to two or three of those I met, whose appearance seemed most promising; but it was impossible to make ourselves mutually understood. It was not till this very moment I recollected, that in order to teach the Dutchmen English, it was necessary that they should first teach me Dutch. How I came to overlook so obvious an objection is to me amazing; but certain it is I overlooked it.

This scheme thus blown up, I had some thoughts of fairly shipping back to England again; but falling into company with an Irish student, who was returning from Louvain, our conversation turned upon topics of literature (for, by the way, it may be observed, that I always forgot the meanness of my circumstances when I could converse upon such subjects); from him I learned that there were not two men in his whole university who understood Greek. This amazed me. I instantly resolved to travel to Louvain, and there live by teaching Greek; and in this design I was heartened by my brother student, who threw out some hints that a fortune might be got by it.

I set boldly forward the next morning. Every day lessened the burthen of my moveables, like Aesop and his basket of bread;

for I paid them for my lodgings to the Dutch as I travelled on. When I came to Louvain, I was resolved not to go sneaking to the lower professors, but openly tendered my talents to the principal himself. I went, had admittance, and offered him my service as a master of the Greek language, which I had been told was a desideratum, in his university. The principal seemed at first to doubt of my abilities; but of these I offered to convince him, by turning a part of any Greek author he should fix upon into Latin. Finding me perfectly earnest in my proposal, he addressed me thus: You see me, young man: I never learned Greek, and I don't find that I have ever missed it. I have had a doctor's cap and gown without Greek; I have ten thousand florins a year without Greek; I eat heartily without Greek; and in short, continued he, as I don't know Greek, I do not believe there is any good in it.

I was now too far from home to think of returning; so I resolved to go forward. I had some knowledge of music, with a tolerable voice, and now turned what was my amusement into a present means of subsistence. I passed among the harmless peasants of Flanders, and among such of the French as were poor enough to be very merry; for I ever found them sprightly in proportion to their wants. Whenever I approached a peasant's house towards night-fall, I played one of my most merry tunes, and that procured me not only a lodging but subsistence for the next day. I once or twice attempted to play for people of fashion; but they always thought my performance odious, and never rewarded me even with a trifle. This was to me the more extraordinary, as whenever I used in better days to play for company, when playing was my amusement, my music never failed to throw them into raptures, and the ladies especially; but as it was now my only means, it was received with contempt; a proof how ready the world is to underrate those talents by which a man is supported.

In this manner I proceeded to Paris with no design but just to look about me, and then to go forward. The people of Paris are much fonder of strangers that have money than of those that have wit. As I could not boast much of either, I was no great favourite. After walking about the town four or five days, and seeing the outsides of the best houses, I was preparing to leave this retreat of venal hospitality; when passing through one of the principal streets, whom should I meet but our cousin to whom I was first recommended. This meeting was very agreeable to me, and I believe not displeasing to him. He inquired into the nature of my journey to Paris, and informed me of his

own business there, which was to collect pictures, medals, intaglios, and antiques of all kinds, for a gentleman in London, who had just stept into taste and a large fortune. I was the more surprised at seeing our cousin pitched upon for this office, as he himself had often assured me he knew nothing of the matter. Upon asking how he had been taught the art of a cognoscento so very suddenly, he assured me that nothing was more easy. The whole secret consisted in a strict adherence to two rules: the one always to observe, the picture might have been better if the painter had taken more pains: and the other, to praise the works of Pietro Perugino. But, says he, as I once taught you how to be an author in London, I'll now undertake to instruct you in the art of picture-buying at Paris.

With this proposal I very readily closed, as it was living, and now all my ambition was to live. I went therefore to his lodgings, improved my dress by his assistance, and after some time accompanied him to auctions of pictures, where the English gentry were expected to be purchasers. I was not a little surprised at his intimacy with people of the best fashion, who referred themselves to his judgment upon every picture or medal, as to an unerring standard of taste. He made very good use of my assistance upon these occasions; for when asked his opinion, he would gravely take me aside and ask mine, shrug, look wise, return, and assure the company that he could give no opinion upon an affair of so much importance. Yet there was sometimes an occasion for a more supported assurance. I remember to have seen him, after, giving his opinion that the colouring of a picture was not mellow enough, very deliberately take a brush with brown varnish, that was accidentally lying by, and rub it over the piece with great composure before all the company, and then ask if he had not improved the tints.

When he had finished his commission in Paris, he left me strongly recommended to several men of distinction, as a person very proper for a travelling tutor; and after some time I was employed in that capacity by a gentleman who brought his ward to Paris, in order to set him forward on his tour through Europe. I was to be the young gentleman's governor, but with a proviso, that he should always be permitted to govern himself. My pupil, in fact, understood the art of guiding, in money concerns much better than I. He was heir to a fortune of about two hundred thousand pounds, left him by an uncle in the West Indies; and his guardians, to qualify him for the management of it, had bound him apprentice to an attorney. Thus avarice was his prevailing passion: all his questions on the road were,

how money might be saved; which was the least expensive course of travel; whether any thing could be bought that would turn to account when disposed of again in London. Such curiosities on the way as could be seen for nothing he was ready enough to look at; but if the sight of them was to be paid for, he usually asserted that he had been told they were not worth seeing. He never paid a bill that he would not observe, how amazingly expensive travelling was, and all this, though he was not yet twenty-one. When arrived at Leghorn, as we took a walk to look at the port and shipping, he inquired the expense of the passage by sea home to England. This he was informed was but a trifle, compared to his returning by land: he was therefore unable to withstand the temptation; so paying me the small part of my salary that was due, he took leave, and embarked with only one attendant for London.

I now therefore was left once more upon the world at large, but then it was a thing I was used to. However, my skill in music could avail me nothing in a country where every peasant was a better musician than I; but by this time I had acquired another talent which answered my purposes as well, and this was a skill in disputation. In all the foreign universities and convents there are upon certain days philosophical theses maintained against every adventitious disputant; for which, if the champion opposes with any dexterity, he can claim a gratuity in money, a dinner, and a bed for one night. In this manner, therefore, I fought my way towards England; walked along from city to city; examined mankind more nearly, and, if I may so express it, saw both sides of the picture. My remarks, however, are but few: I found that monarchy was the best government for the poor to live in, and commonwealths for the rich. I found that riches in general were in every country another name for freedom; and that no man is so fond of liberty himself, as not to be desirous of subjecting the will of some individual in society to his own.

Upon my arrival in England, I resolved to pay my respects first to my parents, and then to enlist as a volunteer in the first expedition that was going forward; but on my journey down my resolutions were changed, by meeting an old acquaintance, who I found belonged to a company of comedians, that were going to make a summer campaign in the country. The company seemed not much to disapprove of me for an associate. They all, however, apprized me of the importance of the task at which I aimed; that the public was a many-headed monster, and that only such as had very good heads could please it: that

acting was not to be learnt in a day; and that without some traditional shrugs, which had been on the stage, and only on the stage, these hundred years, I could never pretend to please. The next difficulty was in fitting me with parts, as almost every character was in keeping. I was driven for some time from one character to another, till at last Horatio was fixed upon, which the presence of the present company has happily hindered me from acting.

16. African Hospitality (Mungo Park).

I waited more than two hours without having an opportunity of crossing the river, during which time the people who had crossed, carried information to Mansong, the king, that a white man was waiting for a passage, and was coming to see him. He immediately sent over one of his chief men, who informed me that the king could not possibly see me until he knew what had brought me into his country; and that I must not presume to cross the river without the king's permission. He therefore advised me to lodge at a distant village, to which he pointed, for the night, and said that in the morning he would give me farther instructions how to conduct myself. This was very discouraging. However, as there was no remedy, I set off for the village, where I found, to my great mortification, that no person would admit me into his house. I was regarded with astonishment and fear, and was obliged to sit all day without victuals in the shade of a tree; and the night threatened to be very uncomfortable—for the wind rose, and there was great appearance of a heavy rain — and the wild beasts are so very numerous in the neighbourhood, that I should have been under the necessity of climbing up the tree and resting amongst the branches. About sunset, however, as I was preparing to pass the night in this manner, and had turned my horse loose that he might graze at liberty, a woman, returning from the labours of the field, stopped to observe me, and perceiving that I was weary and dejected, inquired into my situation, which I briefly explained to her; whereupon, with looks of great compassion, she took up my saddle and bridle, and told me to follow her. Having conducted me into her hut, she lighted up a lamp, spread a mat on the floor, and told me I might remain there for the night. Finding that I was very hungry, she said she would procure me something to eat. She accordingly went out, and returned in a short time with a very fine fish, which, having caused to be half broiled upon some embers, she gave me for supper. The rites of hospitality being thus performed towards

a stranger, in distress, my worthy benefactress pointing to the mat, and telling me I might sleep there without apprehension, called to the female part of her family, who had stood gazing on me all the while in fixed astonishment, to resume their task of spinning cotton, in which they continued to employ themselves great part of the night. They lightened their labour by songs, one of which was composed extempore, for I was myself the subject of it. It was sung by one of the young women, the rest joining in a sort of chorus. The air was sweet and plaintive, and the words, literally translated, were these: — «The winds roared, and the rains fell. The poor white man, faint and weary, came and sat under our tree. He has no mother to bring him milk — no wife to grind his corn. Chorus.— Let us pity the white man — no mother has he», etc. Trifling as this recital may appear to the reader, to a person in my situation, the circumstance was affecting in the highest degree. I was oppressed by such unexpected kindness, and sleep fled from my eyes. In the morning I presented my compassionate landlady with two of the four brass buttons which remained on my waistcoat — the only recompense I could make her.

17. Lighting of London (Macaulay).

It ought to be noticed that, in the last year of the reign of Charles the Second, began a great change in the police of London, a change which has perhaps added as much to the happiness of the body of the people as revolutions of much greater fame. An ingenious projector, named Edward Heming, obtained letters patent conveying to him, for a term of years, the exclusive right of lighting up London. He undertook, for a moderate consideration, to place a light before every tenth door, on moonless nights, from Michaelmas to Lady Day, and from six to twelve of the clock. Those who now see the capital all the year round, from dusk to dawn, blazing with a splendour compared with which the illuminations for La Hogue and Blenheim would have looked pale, may perhaps smile to think of Heming's lanterns, which glimmered feebly before one house in ten during a small part of one night in three. But such was not the feeling of his contemporaries. His scheme was enthusiastically applauded and furiously attacked. The friends of improvement extolled him as the greatest of all the benefactors of his city. What, they asked, were the boasted inventions of Archimedes, when compared with the achievement of the man who had turned the nocturnal shades into noon day? In spite of these eloquent eulogies, the cause of

darkness was not left undefended. There were fools in that age who opposed the introduction of what was called the new light as strenuously as fools in our age have opposed the introduction of vaccination and railroads, as strenuously as the fools of an age anterior to the dawn of history doubtless opposed the introduction of the plough and of alphabetical writing. Many years after the date of Heming's patent there were extensive districts in which no lamp was seen.

18. The Peregrinations of the Sieur Godolph, the Shell-Gatherer (H. D. Inglis).

I.

I was the youngest son of the Count Joffroi, and had two elder brothers. We lived in that old castle which stands upon the banks of the Meuse, near to Huy. Our table was every day graced with the game and the fish which the Count, my father, and my eldest brother killed; and with the vegetables that grew in the hanging garden. The revenue of my father only sufficed to pay taxes, and the feed of his horse, and the wages of old Joseph, and for powder and shot. My two eldest brothers entered into foreign service, and were killed in the wars; and when I had reached my twenty-fourth year, the Count, my father, died, leaving me heir to his possessions, and burthened with his debts. I felt no inclination to vegetate as he had done; but determined to turn what I had into money, and go and seek my fortune. When my father's debts were paid, and the price of all that I had sold was collected, I counted a hundred and twenty Louis d'ors into my purse,—tied a string round it, shook hands with old Joseph, and with all my fortune in my pocket, saving my father's diamond ring, which I had upon my finger, I closed the little gate of the hanging garden behind me, and turning the corner of the rock upon which the castle was built, lost sight of the house of my fathers. It was a fine buoyant sensation, that which I experienced in thinking that the world was all before me. I had never before been ten leagues from home; I had a hundred and twenty pieces of gold in my purse; and I felt as if the world, and all its wealth, and all it could yield of pleasure, were at my disposal.

Nothing occurred to disturb those feelings during several weeks,—at the end of which time I found myself in Vienna, with my purse somewhat lighter, and not any nearer to Fortune than when I set out in quest of her.

Vienna was no place for an inexperienced youth, with a purse full of gold, and panting after the enjoyments in which life at that season of years is supposed to be prolific. During the forenoon and evening I seldom left myself much leisure for thought, — but in the morning, reflections, gloomy enough, would break in upon me; and I used then to revolve, with much seriousness, upon my prospects; and my mind was unable to suggest anything that might reasonably light up the future.

One evening, when I had returned to my lodgings, earlier than usual, I began to reason with myself, thus: «I have been here, in Vienna, no less than four months, and have never taken one step towards providing against the future; what am I to do when my purse is empty?» — and, with some anxiety, I drew it from my pocket, and emptied its contents upon the table: the table was immediately strewed with copper in place of gold. At first, I doubted the evidence of my senses. I rubbed my eyes, and then handled the pieces; sure enough they were copper — all copper. The last time I had used my purse, was the night before, when, at a coffee-house in the Place San Joseph, I drank a bottle of Rhenish with a stranger. I recollected that I fell asleep, with my purse on the table, and my hand loosely over it, — that when I awoke it was late, — the stranger was gone — and my heavy purse still under my hand.

I remained for some time in a stupor: I expected, indeed, to have found my purse lighter, — but to find myself pennyless! I started up, and rushed out of the house, to go to the Café where I had last been. It was now about three in the morning, it was in the beginning of July, and the dawn had begun. I went at a quick pace towards the Place San Joseph; and just in entering the square, a man, muffled up, but of whom I distinguished enough to convince me it was the stranger I suspected, hurried past me. I stopped, and spoke; he instantly paused, and turned round. «Young man», said he, «you seem flurried». — «I may well be so», I replied; and I hastily related to him the circumstances under which he had met me. «Whom, then, do you suspect?» said he, fixing upon me a penetrating look. The manner of the stranger increased my suspicions of him; now, I thought, was my opportunity; and it was probable, if not certain, that if I should lose sight of him now, it would be for ever. «I suspect you», I replied, and attempted to seize him by the collar. Quick as lightning he drew a short poniard from under his cloak, and would have buried it in my bosom, had I not raised my arm in time to receive the blow upon it, where it inflicted a slight wound. I was a powerful young man, fully my

adversary's equal; and after a desperate struggle, in which I felt that I was struggling for life, I wrested the weapon from him,—we both fell at the same instant; and the poniard, which I held in my hand, entered the stranger's side, and was buried in it to the hilt.

«Young man», said he, feebly, «your suspicions were just; I took your gold, and I would have taken your life had I been able; but it has happened otherwise. You will find your own in my purse, which is fixed to a girdle under my cloak; there is more in it than yours; but» — he spoke no more, a convulsive shudder passed over him, and life was extinct. The cloak had been torn in the struggle, and the purse was exposed to my eyes. I instantly tore it off.

No sooner did I find myself in possession of the purse, and standing beside the dead body of the stranger, than the peril of my situation came with its full force to my mind. No one in Vienna knew me; here was a man murdered, the bloody poniard (which he had himself drawn from his side) lying on the ground, and myself standing by, with a purse of gold in my hand; circumstances seemed so strongly against me, that it was madness to remain a moment, for the morning had so broken that the whole affair might have been seen; and yet, to fly, would be to proclaim myself the criminal. In either case I felt that crime would fix itself upon me, and that I must pay the penalty.

While thus wavering as to how I should act, to escape the danger which seemed inevitable, and almost determined to throw down the purse and its contents by the side of the stranger, and hurry away, I saw the door of the coffee-house, whither I had been going, open, and the master came out and walked towards me. I waited for him, and as he came up, instantly began to relate my story. «This», said he, interrupting me before I had quite concluded, «is very well composed in so short a time, but I witnessed the whole affair; never was there an honester gentleman than he who lies there dead,—I have lost a good customer in him. I saw you meet him, I saw you attempt to seize him, and fight with him; and now I see him murdered, and you standing with the purse which I know to be his, in your hand; who do you suppose will credit your story? you will be sent to the galleys, or to the scaffold, that's certain».

I felt that the man spoke with but too much reason, and that his story, and the circumstances together, must condemn me. «But», said he, «harkee! [1]) no one has seen this business but me, if my word will bring you to the gallows, it can save you

[1]) hark ye.

from it too; divide the gold with me; I will swear he attacked, and would have robbed you, and will bring you off». I felt the extraordinary and dreadful alternative to which I was reduced. This man's evidence would convict me; I must either run the almost certain risk of suffering as a criminal, or acknowledge that I had robbed and murdered, and share my gold with a villain, to purchase his silence. The struggle was but momentary; I would not proclaim myself a villain, even to one man, although none other on earth suspected me. «No», said I, «do your worst: I will rather lose my own, than expose myself to infamy». I threw down the purse, and hurried off, leaving my accuser in precisely as critical a situation, as that in which I stood before he came up to me.

II.

This reflection did not occur to me at the time: I had no idea, that in thus acting upon my own feelings of honour, I was leaving the other to the very fate which I dreaded; but so it turned out. Many years afterwards, when I returned through Vienna, feeling an inclination to renew the sensations which I had before experienced (for there is at times, a strange pleasure in renewing the recollections of critical scenes), one evening, I went in disguise to the Cafè, in the Place San Joseph; and upon making inquiries respecting Frederic Hörder, — the former host,—I learned, that about twelve years ago, he had been tried, and executed, on account of an atrocious murder which he had committed for the sake of plunder, upon a gentleman who had been in the habit of frequenting his house. This intelligence, at first, strangely agitated me. The man had suffered unjustly; but when I reflected upon his character, and still more, when I considered, that the fate of this man would assuredly have been mine, I could not regret that Hörder (who was at all events more guilty than I was) had met punishment in my stead.

But to return,— I hurried from the spot, and went at a rapid pace, without any other object, than to get far from the scene in which I had been unintentionally so prominent an actor.

There was a strange discrepancy between my feelings, and the aspect of every thing around me. The sun had risen, and gilded with his morning beams the tops of the spires and pinnacles of the palace, which lifted themselves into the calm morning air. All was hushed,—the city was yet buried in deep sleep: but my own mind, although, thank God! strong in innocence, was fearfully agitated by doubt and danger.

After a rapid walk, I found myself approaching one of the gates of the city. It was not yet open; I loitered about, troubled with the most uneasy sensations, until I could be permitted to pass. Fortunately, but a few minutes elapsed, before five chimed on the clock of the great cathedral, This was the signal for opening the gates. I passed out, and no one questioned me. I walked as rapidly as I could, consistently with the danger of exciting suspicion, across the open space which lies between the city and the suburb, and soon found myself upon the banks of the river, and close to a pier, upon which two men were employed in detaching a cable which moored a boat to the shore; and from the bustle on deck, and the appearance of several passengers, it seemed on the point of dropping down the river. I stepped into it, and the next moment we were in the middle of the stream, and rapidly leaving the city behind us.

I had not been many minutes in the boat, when the master came up to me to receive his fare, asking the distance which I intended to go. I was equally unable to comply with the demand, as unprepared to answer the question. I had not one copeck in my possession, and as to telling whither I was going, I did not even know the boat's destination. After a moment's pause, I said that I had no convenient coin; but putting into his hands a handsome gold watch, which I had purchased when I came to Vienna, I told him to keep it till he was satisfied; but perceiving my appearance and furniture to belong to a person of some consideration, he refused the pledge, observing that I could pay the fare at Presburg, Raab, or Buda, as I liked best, or at whatever place I should leave the boat.

In a short time we left all traces of the metropolis behind, and were gliding noiselessly, but swiftly, from the recent scene of blood and peril.

It is a surprising effect, that which is produced upon unquiet feelings, by the serenity of nature. Where remorse does not mingle with these, the beauty and calmness of the external world, can cheat us of our misfortunes, and almost reconcile us to our fate, however dark it may be. It was not three hours since I had stood beside the dying stranger, with almost no hope of escape from the gibbet; and now I was going I knew not whither; without money, without object, without a friend— but I was young, I was in health, and all nature looked so joyful, that I felt as if I had been upon an excursion of pleasure, with my purse full of gold.

I soon discovered, from the conversation of those around, that the boat was bound for Belgrade, and I spoke as if that

were also my destination. I will not detail the particulars of the voyage; suffice it to say, that on the afternoon of the fifth day we came in sight of Buda,—the hill and castle illuminated by the setting sun, which had already left the city to the shades of evening: here I determined to dispose of my diamond ring. I told the master of the boat, I should sleep on shore and as I was considerably in his debt, I insisted upon leaving my watch in his hands: my ring was therefore my only resource; I was loath to part with it, but there was no room for hesitation.

III.

Every one who has been in Buda, must recollect the long narrow street that runs up from the river into the heart of the town. I had not proceeded very far up this street, when I descried, through a window, a person engaged in working jewels. It so happened, that my evil genius had conducted me to the shop of one of the most unprincipled villains in all Hungary; he had gained enormous riches by his evil practices and extortions,—and by means of his wealth, had acquired great influence in the city where he lived. I pulled my ring off my finger, and putting it into his hand, demanded the value of it. He looked first at the ring and then at me, and alternately for several moments, at one and at the other. He saw by my appearance, and knew by my dialect, that I was not of his city; and probably guessed, that I had arrived by the boat, which regularly stops at Buda on those days, and about that hour. After examining the ring attentively for several minutes, he snapped it in two with an instrument by which he had held it, and let the pieces drop into a box full of other jewels. «How now»? cried I, and I attempted to seize him; but he jerked himself out of my grasp, and out of his shop, the door of which closed behind him with a spring lock. I immediately heard him call out loudly, several times, «thieves, thieves»! and in a few moments, he re-entered, accompanied by half a dozen others, who laid hold on me, and without listening to a word, hurried me off to prison.

At an early hour the next morning, I was brought to the hall of justice, where the jeweller appeared in the character of my accuser. «This man», said he, «came into my shop late yesterday evening, where, as is my custom, I was working, after all the other merchants had shut their doors,—and, under pretence of asking me to value a worthless bauble, he attempted to snatch from me a diamond ring, which I held in my for-

ceps and was examining with a magnifying glass, and which broke in the struggle. Here is the ring which he asked me to value; and there are the pieces of the ring which he attempted to take from me; his own ring is not worth six ducats, while this other is worth not less than two hundred».

It was in vain that I protested my innocence, and declared the villany of my accuser; it was in vain that I told my story, and requested that the captain of the boat in which I sailed should be sent for, to corroborate my detail. «That», said my accuser, «is an impossible demand, since the boat has sailed six hours ago; and besides (added he), is it likely that a man, with not one kreutzer in his pocket, should be possessed of jewels of such value»? In short, this reasoning prevailed, and I was on the point of being condemned to the galleys, when a thought struck me. «Hold», said I to the judge, «I have yet something to say, that will prove my accuser a liar, and myself an injured man. You have, in your own hands, the pieces of the broken ring which he says is his; bid my accuser tell of how many diamonds his ring is composed; if the ring be indeed his, he cannot fail to know this, since he has, in your hearing, put a value upon the ring. «My accuser hesitated; but at last ventured to say, that the chief value of the ring lay in the large diamond in the centre, and that of the others he had taken little note. «Then», said I, addressing the judge, «I know more of a ring, which, according to his account, I have seen but for a moment, than he himself knows of his own ring—the ring is composed of nine diamonds; and in place of the centre jewel being the most valuable, there is a flaw in it». «Now», continued I, «ask my accuser, if there be any writing in the inside of his ring». Upon this question being put, my accuser answered that there was writing, but that, as writing did not alter the value of a ring, he had never taken the trouble to decipher it. «Then», said I, «if my accuser be in the right, and the ring his, I must have been able in one moment, and that, a moment of struggle, to perceive what he has never discovered even through a magnifying glass — in the inside is rudely scratched the word Godolph». The roguery of my accuser was now so plain, that even his wealth and influence were insufficient to turn altogether the scale; though they hindered the execution of deserved punishment. «I decree», said the judge, «that this stranger be paid by his accuser double the value which he has himself set upon the ring»;—and before leaving the court, I put into my pocket four hundred ducats.

(There is here a gap of seventeen leaves in the journal of

the Sieur Godolph. These must have contained the history of his peregrinations, from the time when this adventure ended, as we have seen above, until the Sieur is on the eve of sailing for India).

IV.

I shall assuredly, said I to myself, find a vessel at this port bound for India, whither I may go and traffic with my gold. I walked on until I reached the quay, which is very long and forms a crescent, and here I determined to abide until I should find a ship bound for India. My inquiries were soon successful, and, in less than a week, the port of Marseilles was lessening behind me.

Fair winds continued to attend us through the Mediterranean sea, and the South Atlantic ocean; and without any disaster we doubled the African Cape. Our vessel being bound for Surat, which is the great emporium of the most precious productions of Hindoostan, the most direct course into the gulf of Persia lay through the channel of Mozambique, between the island of Madagascar and the coast of Africa. Light airs accompanied our progress until we reached the gulf of Sofala, where we proposed to traffic a little with the natives on the African coast; and on the 11-th of August we cast anchor in the channel, about two miles from shore.

It was the close of one of those fainting days which occur between the tropics: the sun was getting low in the horizon, and I was reclining upon deck, watching it slowly sink; suddenly I heard from below the cry of «Fire!» and, at the same instant, a crowd of sailors, with horror-stricken faces, scrambled up the hatchway and rushed to the stern to lower the boat. I sprang to my feet, and followed them instinctively; but saw that the numbers were far too great for the frail vessel to which they were about to commit themselves; and that to embark in it would only be to exchange one death for another,—not so horrible, perhaps, but no less sure. The mounting flames were already rising from the hold, and a moment's delay might be fatal; for the seas being infested with pirates, a large quantity of gunpowder was in the ship. There was a small boat floating, attached to the vessel by a rope; it was so small that the crew thought it unworthy of consideration. I decided my part in a moment, leaped into the sea, gained the little boat, unloosed the cable, and abandoned myself alone to the wide ocean.

Awful now was the scene; the sun had gone down, and there being little or no twilight between the tropics, I was soon

in darkness, save the glare from the burning vessel. I saw, by the red flaring light, many hanging on its sides: these, the melting pitch soon forced to quit their hold, and I saw them drop, one by one, into the ocean; I saw a multitude fill the boat which I had abandoned — and I saw it instantly sink with its living burthen, beneath the still waters. I heard at times from the burning vessel, the wild cry of terror and despair, mingle with the crackling of the flames; and I waited in silence for the explosion, which would leave me solitary, with night and the ocean around me. At last it came; the burst of light; the deep heavy boom, that went like a swell along the water and the air; the large masses of light, mingled with darker bodies, flinging themselves up into the heavens, and then falling into the sea with a hissing noise, and disappearing, until every spark was extinguished; until all was hushed beneath the great waters; and pitchy darkness, and the silence of the grave, sat upon the bosom of the hungry deep.

Here, memory fails me; my desolate state was for a while forgotten in sleep. I recollect only, that the high land, near to which the ship had anchored, and which, by the imperfect starlight of the southern hemisphere I could just discern, gradually disappeared. I had no instrument wherewith to assist my course, and lying down in the bottom of the little boat, I commended myself to Him, who had rescued me from an awful death, and who could yet preserve me; — and sleep came upon me.

V.

I was awakened by a sudden concussion;—it was broad day, I raised myself up, and looked around; I was near the mouth of a river, and at but a short distance from shore. The rivers of Africa carry down much alluvial soil, forming sandbanks on each side, and it was upon one of these that my little vessel had drifted by the tide. I thanked God for my deliverance; and with little difficulty, gained the shore. It was a sandy shelving coast, and the tide had nearly retired. I sat down at a little distance from the margin, upon a dry sand hillock, and gazed around me. Before me was the swelling ocean, of the greenish hue which it usually wears in these regions, and glittering like a mirror; and below the shelving bank, the little impotent waves were running races on the almost level sand; but from these my eye was speedily attracted by the beautiful and varied hues which sparkled upon the sand-bank, beneath the almost perpendicular rays of a tropical sun. This appearance, I found, proceeded from innumerable marine productions upon which the yet

recent wave had left a polish; and which, both in beauty and variety, exceeded all conceptions I had before formed of the wonders which are hidden in the ocean. From this instant, the bent of my future life was determined, this instant coloured the fortunes of my future years. I had seen, when in Vienna, a collection of shells and other marine productions, which was highly valued; but here, the labour of one hour would eclipse it. Here, Providence had cast my lot; and here, a new, and seemingly untrodden field lay before me. It is impossible that any state can be imagined more utterly desolate than mine at this moment was: but in what I saw around me, I fancied, I discovered the sources of future wealth, — and like the flowers that spring up in the regions of eternal snow, Hope, even in this moment, found entrance into my soul.

It would be little interesting, to detail the monotonous lapse of the years which I spent upon this shore. I could speak indeed of the native villages which lie along the coast, and of the simple inhabitants who supplied me with the necessaries of life. I could tell of that new world, which nature unfolds in this tropical region; or retrace the changes that time, as it wore away, wrought upon my feelings: but I refrain from all this.

There is no pursuit that will not, under certain circumstances, become a passion. To some, it may seem unaccountable, that days, months—nay, years, should be spent in wandering,—a solitary, along the sea-coast, seeking for the productions which the waves had cast upon it; but I can say of a truth, that even without any hope of reward beyond the indulgence of my passion, I could have spent my days contentedly,—even happily, thus employed. I longed for day, that light might enable me to renew my pursuit; I prolonged it, until the objects of my search were undistinguishable,—time, far from diminishing, served but to increase my ardour. I often would survey my accumulated treasures with a delight, not less than that with which I now gaze upon the gold which they have purchased: and, even after my labours had earned me independence, did I not leave my domestic home, and become a wanderer again by the ocean tide, among the remotest islands that stud the deep? But years have at last stolen upon me: and domestic quiet, though it cannot wean me from my longings, reconciles me to that repose which enfeebled nature demands. But even now, could vigour again reanimate for a season those limbs which have so often obeyed the impulses of my mind, I should again be Godolph the Shell-Gatherer. Often in my sleep does imagination recall former scenes, or create new images out of the past. Often do I sit upon

the shelving rock, and watch the distant ocean swell approaching, or the little wave fretting beneath me; often am I hurrying at break of day, over the dry sand hillocks, to the sea-beach,— or spreading in some sea-worn cavity, the fruit of my day's labour, as the unclouded sun dips into the distant waters.

I have been a man of many climes: my race is nearly run.

19. The way I made my Fortune (Household Words-Dickens).

Three of us were sitting in a small room, and complaining of the hardships of our destiny.

«Without money one can do nothing», said George; «were I to hit upon a speculation that would have done honour to a Rothschild, coming from a pauper like myself, no one would think it worth attending to».

«I», said Albert, «have actually finished a work which would establish my reputation as an author, if I could only find a bookseller to buy it».

«I have petitioned my employer for an increase of salary», I exclaimed, anxious to contribute to the chorus of lamentation; «and he told me that for forty louis a year he could get more clerks than he wanted».

«It would not so much matter», said George, thoughtfully, «if, besides being poor, we did not seem poor. Could one of us only be thought rich—»

«What is the use of the shadow without the substance?» I asked.

«Of every use», said Albert. «I agree with George — the shadow sometimes makes the substance. The next best thing to capital is credit».

«Especially», returned George, «the credit of having a good fortune. Has none of us a rich uncle in India?»

«A cousin of mine went to Jamaica or Martinique, I forget which», I said, innocently, «and he never came back».

«Capital! that is all one requires», exclaimed George; «we will conjure up this cousin of yours—or could we not kill him? Yes; James Méran, of Martinique, deceased, leaving a sugar plantation, a hundred negroes, and a fortune of hundred thousand louis, to his well beloved cousin, Louis Méran».

We laughed at the joke, and I thought no more of it; but George and Albert—slightly excited by the fumes of a bowl of punch which I had sent for to do honour to the testator—lost no

time in concocting and afterwards publishing a full account, in the local newspaper, of the fortune that had been left me.

The next day, sundry friends dropped in to compliment me. Of course, I endeavoured to undeceive them, but they would not take a denial. In vain I assured them it was a hoax; it was of no use. Several people remembered my cousin James very well, and had seen him at Nantes before he embarked in 1789. Among others came my tailor, to whom I owed a small sum which it was not quite convenient for me to pay at that moment. No doubt the rumour of my cousin's decease had sharpened his memory. I wished my two friends at a place that shall be nameless.

«Good morning, Mr. Mayer; I suppose you are come for those fifty françs?»

«I hope, sir, you don't think I came for such a trifle as that. No, sir; I came to take your orders for a suit of mourning».

«A suit of mourning»?

«Yes, sir, cousin's mourning. Dark bronze frock, for mourning wear, black trousers and waistcoat».

«At the present moment, Mr. Mayer—».

«I hope, sir, I have done nothing to forfeit your patronage?»

«But, I repeat, I have received no money at all».

«I hope, sir, you won't mention such a thing; there is no sort of hurry», exclaimed the tailor; who busily employed himself in taking my measure with slips of paper.

After all, my wardrobe did want some additions, and I said nothing more.

«My dear sir», said the next visitor, «I have a very great favour to request of you. Buy my house. You are very rich; you must be on the look-out for safe and lucrative investments. Sixty thousand francs are nothing for you — a mere fraction of your income. With me the case is different. I thought Mr. Felix had made up his mind to purchase the premises, and now I hear he has changed his intention. What is to become of me? I have heavy demands to meet, and I don't know where the money is to come from».

«I, buy your house? Why, it would be madness to think of such a thing».

«Madness? no such thing; you could not find a better investment anywhere. In two years, with trifling repairs, it will be worth double its present value; you will never see such a good opportunity again. Say 'done', and I'm off».

And he was off, without leaving me time to put in a word.

Two hours after, in walked Mr. Felix, evidently not in the best of tempers.

«Really, sir», he began, «you have taken me quite by surprise. That house is indispensable to me; I reckoned on it as if it were mine, and only offered fifty thousand francs, because the owner is embarrassed, and I felt sure that he would be obliged to take them. With you, sir, the case is different; so I come to ask if you will let me have it for seventy-five thousand francs».

Fifteen thousand francs, dropping all at once into the lap of a poor fellow who had to work hard to gain eight hundred francs in a year! I could hardly believe my ears.

«I cannot give you an answer just now, sir», I said; «but if you will take the trouble to call again at five, I'll see what I can do».

At a quarter to five Mr. Felix made his appearance. I spoke to him with candour:—

«I should tell you, sir, that I had no thoughts of buying the house, till the owner prevailed on me to do so. You say you want the house; any other will suit me equally as well, so I accede to your terms».

«You shall have a draft on Paris for the amount in a fortnight», replied Mr. Felix, who bowed and withdrew, apparently enchanted with my way of doing business.

A draft upon Paris! The circumstance appeared so unusual to me that I thought I ought to send it to Paris to get it cashed. I wrote accordingly to Messrs. Flanges and Bergeret, the only firm I knew there. I was in the habit of receiving through them the interest of a small sum, that had been left me by an uncle. I informed them, that, having funds at my disposal, I wished for information as to the best mode of investing them. The signification of the word «funds» varies very much according to the name and position in life of the speaker. The rumour of my legacy had reached Paris; so that when I spoke of «funds», it was evident I meant a considerable sum. This was proved by the following letter:

«Sir, — We are in receipt of your esteemed favour of the 17-th current, which reached us just after the conclusion of the last loan negotiated by the Cortes, in which our firm has an interest. Desirous that our friends should have an opportunity of participating in an investment which we consider profitable, we have taken the liberty of placing twenty thousand piastres to your credit. Should that amount appear too considerable, the rise of those securities admits of your selling out at a premium.

We remain, Sir,
Yours to command,
FLANGES AND CO.

To this was added a postscript written by the head of the firm:

«We have heard with pleasure of the recent good - fortune that has fallen to the lot of our old friend and correspondent, and beg to offer him our services, as occasion may require».

Twenty thousand piastres! I let the letter fall in sheer amazement. What would have been my astonishment, if, more conversant with terms of commerce and more attentive to the enclosed account current, I had seen that what I took for the principal, was only the yearly interest? I lost no time in writing to my correspondents to inform them that the sum was much too large. — «I have received no money», I said, «from Martinique, and it would be impossible for me to meet my engagements».

An answer came by return of post.

«We learn, with regret, that you have misgivings with regard to the Spanish loan. According to your orders, we have sold out half the stock assigned to you, which brings you in already a neat profit of eighty thousand francs. With regard to your property at Martinique, we are too well acquainted with the delays which bequests at such a distance must necessarily involve, to think for a moment that you can be immediately put in possession of your inheritance; but your simple signature will suffice to procure you all the money you may require in the meantime. We take the liberty of reminding you of the advantage of making timely investments; lest, when the legal arrangements are ended, you should find difficulty in getting good interest for so large a capital. With the hope that you may entertain a better opinion of German securities than you do of Spanish, we hand you a prospectus for establishing a bank at Grüningen. You will please to observe, Sir, that no deposit is required, and that, as calls are only made at long intervals, it will be easy for you to sell your shares, should you change your mind, without your having occasion to make any payment. We have placed fifty to your credit, and have the honour to remain», etc.

Eighty thousand francs! The amount was a perfect mystery to me; no doubt the clerk had made some mistake in the figures. My position was becoming embarrassing. Congratulations poured in from all quarters; especially when I made my appearance in black from head to foot. The «Journal de Goubmouges» thought it right to publish a biographical sketch of my cousin, and the editor wrote to me asking for further particulars. Ladies connected with all sorts of societies, begged that my name

might be added to their list of subscribers, and the money that I had to pay for postages was something alarming. To escape from this avalanche of inquiries, I hastily departed for Paris. Directly I got there, I called on my bankers, by whom I was received as heirs to a large property generally are.

«Sorry that you have such a poor opinion of the Spanish stock», said Monsieur Bergeret; «there has been a great rise; however, we only sold out half your parcel».

«Would you have the goodness to let me know what the present value of the remainder might be?» I replied.

«Certainly, sir; ten thousand piastres stock at seventy (the piastre being at five francs, thirty-five centimes) — If you sell out to-day, you will, with the proceeds of last sale, have from two hundred and ten thousand to two hundred and twenty thousand francs».

«Very well. You said something about a German bank, I think?»

«Yes; the Government made some difficulty about granting a charter; but it is all settled now, and the promised shares have risen considerably».

«Can I sell out?»

«Certainly; you have fifty, at four hundred and fifty florins profit: that will bring you in about sixty thousand francs».

«Without any calls to pay?»

«None whatever».

«That seems strange; but you are no doubt informed. I should like to find a secure investment for those sums; would you have the goodness to tell me what would be the best?»

«You cannot have anything better than our own five per cents. I know of nothing more secure; at the present price of that stock, you get six per cent, for your money. I can easily understand that you should be worried by such trifling details as these: you will soon have more considerable sums to look after».

«Then, if I invest the combined produce of the German and Spanish stocks in the five per cent., what should I get a year?»

«Let me see. Three hundred thousand francs—funds at eighty—eighteen—twenty—yes, twenty thousand francs a year».

«Ah! twenty thousand francs a year! And when can the investment be made?»

«To-morrow morning; that is, if you will allow our firm to conduct the transaction».

«Certainly; in whom could my confidence be better placed?»

The banker made a polite bow.

«And now», I continued, «I should feel obliged if you would

have the goodness to advance me a few louis, as I am rather short of cash».

«My dear sir, all the cash I possess is at your service. How much do you want — two hundred? — four hundred?»

«Thank you, fifty will be quite sufficient».

«May I hope», added the banker, when I rose to take leave, «that our firm may be favoured with the continuance of your patronage?»

«Certainly», I replied.

There are few moments of my life on which I look back with more satisfaction than on those occupied in my interview with M. Bergeret. I doubt if I should have believed in the twenty thousand francs a-year, if it had not been for the fifty napoleons.

In the meantime, my two friends were shocked at the success of their story, and were not a little alarmed at my sudden journey to Paris, which was attributed by others to legal business. George and Albert then began to fear that I really believed in the authenticity of the invention they had concocted.

Three days after my return, they came to see me with long faces.

«My dear Louis», said George, «you know your cousin is not dead»?

«I cannot be sure of that», I replied, «for I am by no means convinced of his existence».

«Well; but you know that this inheritance is only a hoax?»

«To tell you the truth, I think we are the only people who are of that opinion».

«We have been very wrong to originate such a foolish invention; for which we are sincerely sorry».

«On the contrary, I am much obliged to you».

«But it is our duty to contradict it, and to confess how foolish we have been».

Truth cannot remain long concealed; people began to wonder that no news came from Martinique; the wise and prudent shook their heads ominously when my name was mentioned.

«The most ludicrous feature in the case is», said one, «that he has ended by believing in the truth of his own invention. For my part, I must say that I was always rather sceptical about that inheritance».

«And I also», said M. Felix, «though it has cost me fifteen thousand francs».

On seeing a dozen letters on my table one morning, I guessed that the bubble had burst. Their contents were much alike; for instance.—

«Mr. Mayer's respects to Mr, Méran, and having heavy payments to meet, will feel obliged by a cheque for the amount of the enclosed».

My replies disarmed all doubts of my perfect solvency.

«Mr. Méran thanks Mr. Mayer for having at last sent in his account, and encloses a cheque for the amount».

My cool and unconcerned demeanour kept curiosity alive for a few days longer.

«What a lucky fellow!» said one.

«Luck has nothing to do with it», rejoined another; «he has played his cards well, and has won».

Once or twice, I confess, I felt compunction of conscience; but a moment's reflection convinced me that my own exertions had no share in my good fortune, and that I owed it all to a universal public worship of the Golden Calf, and to the truth of Albert's axiom, «the next best thing to capital is credit».

20. The Story of Joan of Arc (Ch. Dickens).

In a remote village among some wild hills in the province of Lorraine, there lived a countryman whose name was Jacques d'Arc. He had a daughter, Joan of Arc, who was at this time in her twentieth year. She had been a solitary girl from her childhood; she had often tended sheep and cattle for whole days where no human figure was seen or human voice heard; and she had often knelt, for hours together, in the gloomy empty little village chapel, looking up at the altar and at the dim lamp burning before it, until she fancied that she saw shadowy figures standing there, and even that she heard them speak to her. The people in that part of France were very ignorant and superstitious, and they had many ghostly tales to tell about what they dreamed, and what they saw among the lonely hills when the clouds and the mists were resting on them. So, they easily believed that Joan saw strange sights, and they whispered among themselves that angels and spirits talked to her.

At last, Joan told her father that she had one day been surprised by a great unearthly light, and had afterwards heard a solemn voice, which said it was Saint Michael's voice, telling her that she was to go and help the Dauphin. Soon after this (she said), Saint Catherine and Saint Margaret had appeared to her, with sparkling crowns upon their heads, and had encouraged her to be virtuous and resolute. These visions had returned sometimes; but the Voices very often; and the voices always

said, «Joan, thou art appointed by Heaven to go and help the Dauphin»! She almost always heard them while the chapel bells were ringing.

There is no doubt, now, that Joan believed she saw and heard these things. It is very well known that such delusions are a disease which is not by any means uncommon. It is probable enough that there were figures of Saint Michael, and Saint Catherine, and Saint Margaret, in the little chapel (where they would be very likely to have shining crowns upon their heads), and that they first gave Joan the idea of those three personages. She had long been a moping, fanciful girl, and, though she was a very good girl, I dare say she was a little vain, and wishful for notoriety.

Her father, something wiser than his neighbours, said, «I tell thee, Joan, it is thy fancy. Thou hadst better have a kind husband to take care of thee, girl, and work to employ thy mind»! But Joan told him in reply, that she had taken a vow never to have a husband, and that she must go as Heaven directed her, to help the Dauphin.

It happened, unfortunately for her father's persuasions, and most unfortunately for the poor girl, too, that a party of the Dauphin's enemies found their way into the village while Joan's disorder was at this point, and burnt the chapel, and drove out the inhabitants. The cruelties she saw committed, touched Joan's heart and made her worse. She said that the voices and the figures were now continually with her; that they told her she was the girl who, according to an old prophecy, was to deliver France; that she must go and help the Dauphin, and must remain with him until he should be crowned at Rheims: and that she must travel a long way to a certain lord named Baudricourt, who could and would bring her into the Dauphin's presence.

As her father still said, «I tell thee, Joan, it is thy fancy», she set off to find out this lord, accompanied by an uncle, a poor village wheelwright and cart-maker, who believed in the reality of her visions. They travelled a long way and went on and on, over a rough country, full of the Duke of Burgundy's men, and of all kinds of robbers and marauders, until they came to where this lord was.

When his servants told him that there was a poor peasant girl named Joan of Arc, accompanied by nobody but an old village wheelwright and cart-maker, who wished to see him because she was commanded to help the Dauphin and save France, Baudricourt burst out a-laughing and bade them send the girl

away. But, he soon heard so much about her lingering in the town, and praying in the churches, and seeing visions, and doing harm to no one, that he sent for her, and questioned her. As she said the same things after she had been well sprinkled with holy water as she had said before the sprinkling, Baudricourt began to think there might be something in it. At all events, he thought it worth while to send her on to the town of Chinon, where the Dauphin was. So, he bought her a horse, and a sword, and gave her two squires to conduct her. As the Voices had told Joan that she was to wear a man's dress, now, she put one on, and girded her sword to her side, and bound spurs to her heels, and mounted her horse and rode away with her two squires. As to her uncle the wheelwright, he stood staring at his niece in wonder until she was out of sight — as well he might—and then went home again. The best place, too.

Joan and her two squires rode on and on, until they came to Chinon, where she was, after some doubt, admitted into the Dauphin's presence. Picking him out immediately from all his court, she told him that she came commanded by Heaven to subdue his enemies and conduct him to his coronation at Rheims. She also told him (or he pretended so afterwards to make the greater impression upon his soldiers) a number of his secrets known only to himself, and, furthermore, she said there was an old, old sword in the cathedral of Saint Catherine at Fierbois, marked with five old crosses on the blade, which Saint Catherine had ordered her to wear.

Now, nobody knew anything about this old, old sword, but when the cathedral came to be examined — which was immediately done — there, sure enough, the sword was found! The Dauphin then required a number of grave priests and bishops to give him their opinion whether the girl derived her power from good spirits or from evil spirits, which they held prodigiously long debates about, in the course of which several learned men fell fast asleep and snored loudly. At last, when one gruff old gentleman had said to Joan, «What language do your Voices speak?» and when Joan had replied to the gruff old gentleman «A pleasanter language than yours», they agreed that it was all correct, and that Joan of Arc was inspired from Heaven. This wonderful circumstance put new heart into the Dauphin's soldiers when they heard of it, and dispirited the English army, who took Joan for a witch.

So Joan mounted horse again, and again rode on and on, until she came to Orleans. But she rode now, as never peasant girl had ridden yet. She rode upon a white war-horse, in suit

of glittering armour; with the old, old sword from the cathedral, newly burnished, in her belt; with a white flag carried before her, upon which were a picture of God, and the words JESUS MARIA. In this splendid state, at the head of a great body of troops escorting provisions of all kinds for the starving inhabitants of Orleans, she appeared before that beleaguered city.

When the people on the walls beheld her, they cried out «The Maid is come! The Maid of the Prophecy is come to deliver us!» And this, and the sight of the Maid fighting at the head of their men, made the French so bold, and made the English so fearful, that the English line of forts were soon broken, the troops and provisions were got into the town, and Orleans was saved.

Joan, henceforth called THE MAID OF ORLEANS, remained within the walls for a few days, and caused letters to be thrown over, ordering Lord Suffolk and his Englishmen to depart from before the town according to the will of Heaven. As the English general very positively declined to believe that Joan knew anything about the will of Heaven (which did not mend the matter with his soldiers, for they stupidly said if she were not inspired she was a witch, and it was of no use to fight against a witch), she mounted her white war-horse again, and ordered her white banner to advance.

The besiegers held the bridge, and some strong towers upon the bridge; and here the Maid of Orleans attacked them. The fight was fourteen hours long. She planted a scaling ladder with her own hands, and mounted a tower wall, but was struck by an English arrow in the neck, and fell into the trench. She was carried away and the arrow was taken out, during which operation she screamed and cried with the pain, as any other girl might have done; but presently she said that the Voices were speaking to her and soothing her to rest. After a while, she got up, and was again foremost in the fight. When the English who had seen her fall and supposed her to be dead, saw this, they were troubled with the strangest fears, and some of them cried out that they beheld St. Michael on a white horse (probably Joan herself) fighting for the French. They lost the bridge, and lost the towers, and next day set their chain of forts on fire, and left the place.

But as Lord Suffolk himself retired no farther than the town of Jargeau, which was only a few miles off, the Maid of Orleans besieged him there, and he was taken prisoner. As the white banner scaled the wall, she was struck upon the head with a stone, and was again tumbled down into the ditch; but, she

only cried all the more, as she lay there, «On, on, my countrymen! And fear nothing, for the Lord hath delivered them into our hands!» After this new success of the Maids, several other fortresses and places which had previously held out against the Dauphin were delivered up without a battle; and at Patay she defeated the remainder of the English army, and set up her victorious white banner on a field where twelve hundred Englishmen lay dead.

She now urged the Dauphin (who always kept out of the way when there was any fighting) to proceed to Rheims, as the first part of her mission was accomplished; and to complete the whole by being crowned there. The Dauphin was in no particular hurry to do this, as Rheims was a long way off, and the English and the Duke of Burgundy were still strong in the country through which the road lay. However, they set forth, with ten thousand men, and again the Maid of Orleans rode on and on, upon her white war-horse, and in her shining armour. Whenever they came to a town which yielded readily, the soldiers believed in her; but, whenever they came to a town which gave them any trouble, they began to murmur that she was an impostor. The latter was particularly the case at Troyes, which finally yielded, however, through the persuasion of one Richard, a friar of the place. Friar Richard was in the old doubt about the Maid of Orleans, until he had sprinkled her well with holy water, and had also well sprinkled the threshold of the gate by which she came into the city. Finding that it made no change in her or the gate, he said, as the other grave old gentlemen had said, that it was all right, and became her great ally.

So, at last, by dint of riding on and on, the Maid of Orleans, and the Dauphin, and the ten thousand sometimes believing and sometimes unbelieving men, came to Rheims. And in the great cathedral of Rheims, the Dauphin actually was crowned Charles the Seventh in a great assembly of the people. Then, the Maid, who with her white banner stood beside the King in that hour of his triumph, kneeled down upon the pavement at his feet, and said, with tears, that what she had been inspired to do, was done, and that one only recompense she asked for, was, that she should now have leave to go back to her distant home, and her sturdily incredulous father, and her first simple escort the village wheelwright and cart-maker. But the King said «No!» and made her and her family as noble as a King could, and settled upon her the income of a Count.

Ah! happy had it been for the Maid of Orleans, if she had

resumed her rustic dress that day, and had gone home to the little chapel and the wild hills, and had forgotten all these things, and had been a good man's wife, and had heard no stranger voices than the voices of little children!

It was not to be, and she continued helping the King (she did a world for him, in alliance with Friar Richard), and trying to improve the lives of the coarse soldiers, and leading a religious, an unselfish, and a modest life, herself, beyond any doubt. Still, many times she prayed the King to let her go home; and once she even took off her bright armour and hung it up in a church, meaning never to wear it more. But, the King always won her back again — while she was of any use to him — and so she went on and on and on, to her doom.

When the Duke of Bedford, who was a very able man, began to be active for England, and, by bringing the war back into France and by holding the Duke of Burgundy to his faith, to distress and disturb Charles very much, Charles sometimes asked the Maid of Orleans what the Voices said about it? But, the Voices had become (very like ordinary voices in perplexed times), contradictory and confused, so that now they said one thing, and now said another, and the Maid lost credit every day. Charles marched on Paris, which was opposed to him, and attacked the suburb of Saint Honoré. In this fight, being again struck down into the ditch, she was abandoned by the whole army. She lay unaided among a heap of dead, and crawled out how she could. Then, some of her believers went over to an opposition Maid, Catherine of La Rochelle, who said she was inspired to tell where there were treasures of buried money — though she never did—and then Joan accidentally broke the old, old sword, and others said that her power was broken with it. Finally, at the siege of Compiègne, held by the Duke of Burgundy, where she did valiant service, she was basely left alone in a retreat, though facing about and fighting to the last; and an archer pulled her off her horse.

O the uproar that was made, and the thanksgivings that were sung, about the capture of this one poor country-girl! O the way in which she was demanded to be tried for sorcery and heresy, and anything else you like, by the Inquisitor-General of France, and by this great man, and by that great man, until it is wearisome to think of! She was bought at last by the Bishop of Beauvais for ten thousand francs, and was shut up in her narrow prison: plain Joan of Arc again, and Maid of Orleans no more.

I should never have done if I were to tell you how they

had Joan out to examine her, and cross-examine her, and re-examine her, and worry her into saying anything and everything; and how all sorts of scholars and doctors bestowed their utmost tediousness upon her. Sixteen times she was brought out and shut up again, and worried, and entrapped, and argued with, until she was heart-sick of the dreary business. On the last occasion of this kind she was brought into a burial-place at Rouen, dismally decorated with a scaffold, and a stake and faggots, and the executioner, and a pulpit with a friar therein, and an awful sermon ready. It is very affecting to know that even at that pass the poor girl honored the King, who had so used her for his purposes and so abandoned her; and, that while she had been regardless of reproaches heaped upon herself, she spoke out courageously for him.

It was natural in one so young to hold to life. To save her life, she signed a declaration prepared for her — signed it with a cross, for she couldn't write — that all her visions and Voices had come from the Devil. Upon her recanting the past, and protesting that she would never wear a man's dress in future, she was condemned to imprisonment for life «on the bread of sorrow and the water of affliction».

But, on the bread of sorrow and the water of affliction, the visions and the Voices soon returned. It was quite natural that they should do so, for that kind of disease is much aggravated by fasting, loneliness, and anxiety of mind. It was not only got out of Joan that she considered herself inspired again, but, she was taken in a man's dress, which had been left — to entrap her—in her prison, and which she put on, in her solitude; perhaps, in remembrance of her past glories; perhaps, because the imaginary Voices told her. For this relapse into the sorcery and heresy and anything else you like, she was sentenced to be burnt to death. And, in the market-place of Rouen, in the hideous dress which the monks had invented for such spectacles; with priests and bishops sitting in a gallery looking on, though some had the Christian grace to go away, unable to endure the infamous scene; this shrieking girl—last seen amidst the smoke and fire holding a crucifix between her hands; last heard, calling upon Christ — was burnt to ashes. They threw her ashes into the river Seine; but, they will rise against her murderers on the last day.

From the moment of her capture, neither the French King, nor one single man in all his court raised a finger to save her. It is no defence of them that they may have never really believed in her, or that they may have won her victories by

their skill and bravery. The more they pretended to believe in her, the more they had caused her to believe in herself; and she had ever been true to them, ever brave, ever nobly devoted. But, it is no wonder, that they, who were in all things false to themselves, false to one another, false to their country, false to Heaven, and false to Earth, should be monsters of ingratitude and treachery to a helpless peasant girl.

Scenes from Goldsmith's Comedy „She Stoops to Conquer; or, the Mistakes of a Night" [1]).

ACT I.

Scene.—A Chamber in an old-fashioned House.

Enter Mrs. Hardcastle and Mr. Hardcastle.

Mrs. Hard. I vow, Mr. Hardcastle, you're very particular. Is there a creature in the whole country but ourselves, that does not take a trip to town now and then, to rub off the rust a little? There's the two Miss Hoggs, and our neighbour Mrs. Grigsby, go to take a month's polishing every winter.

Hard. Ay, and bring back vanity and affectation to last them the whole year. I wonder why London cannot keep its own fools at home! In my time, the follies of the town crept slowly among us, but now they travel faster than a stage-coach. Its fopperies come down not only as inside passengers, but in the very basket.

Mrs. Hard. Ay, your times were fine times indeed; you have been telling us of them for many a long year. Here we live in an old rumbling mansion, that looks for all the world like an inn, but that we never see company. Our best visitors are old Mrs. Oddfish, the curate's wife, and little Cripplegate, the lame dancing-master; and all our entertainment your old stories of Prince Eugene and the Duke of Marlborough. I hate such old-fashioned trumpery.

Hard. And I love it. I love every thing that's old: old friends, old times, old manners, old books, old wines; and I believe, Dorothy (taking her hand), you'll own I have been pretty fond of an old wife.

---

[1]) This celebrated comedy is founded upon a true adventure the hero of which was Goldsmith himself. «Everybody knows the story of that famous «Mistake of a Night», when the young schoolboy, provided with a guinea and a nag, rode up to the «best house» in Ardagh, called for the landlord's company over a bottle of wine at supper, and for a hot cake for breakfast in the morning; and found when he asked for the bill, that the best house was Squire Featherstone's, and not the inn for which he mistook it». (Thackeray—Engl. Humourists).

Mrs. Hard. Lord, Mr. Hardcastle, you're for ever at your Dorothy's and your old wives. I'm not so old as you 'd make me, by more than one good year. Add twenty to twenty, and make money of that.

Hard. Let me see; twenty added to twenty makes just fifty and seven.

Mrs. Hard. It's false, Mr. Hardcastle; I was but twenty when Tony was born that I had by Mr. Lumpkin, my first husband; and he's not come to years of discretion yet.

Hard. Nor ever will, I dare answer for him. Ay, you have taught him finely.

Mrs. Hard. No matter. Tony Lumpkin has a good fortune. My son is not to live by his learning. I don't think a boy wants much learning to spend fifteen hundred a-year.

Hard. Learning, quotha! a mere composition of tricks and mischief.

Mrs. Hard. Humour, my dear; nothing but humour. Come, Mr. Hardcastle, you must allow the boy a little humour.

Hard. I'd sooner allow him a horse-pond. If burning the footman's shoes, frightening the maids, and worrying the kittens be humour, he has it. It was but yesterday he fastened my wig to the back of my chair, and when I went to make a bow, I popt my bald head in Mrs. Frizzle's face.

Mrs. Hard. And am I to blame? The poor boy was always too sickly to do any good. A school would be his death. When he comes to be a little stronger, who knows what a year or two's Latin may do for him?

Hard. Latin for him! A cat and fiddle. No, no; the alehouse and the stable are the only schools he'll ever go to.

Mrs. Hard. Well, we must not snub the poor boy now, for I believe we shan't have him long among us. Any body that looks in his face may see he's consumptive.

Hard. Ay, if growing too fat be one of the symptoms.

Mrs. Hard. He coughs sometimes.

Hard. Yes, when his liquor goes the wrong way.

Mrs. Hard. I'm actually afraid of his lungs.

Hard. And truly so am I; for he sometimes whoops like a speaking-trumpet — (Tony hallooing behind the scenes). — O, there he goes — a very consumptive figure, truly.

Enter Tony, crossing the stage.

Mrs. Hard. Tony, where are you going, my charmer? Won't you give papa and I [1]) a little of your company, lovee?

[1]) Me.

Tony. I'm in haste, mother; I cannot stay.

Mrs. Hard. You shan't venture out this raw evening, my dear; you look most shockingly.

Tony. I can't stay, I tell you. The Three Pigeons expects me down every moment. There's some fun going forward.

Hard. Ay; the alehouse, the old place; I thought so.

Mrs. Hard. A low, paltry set of fellows.

Tony. Not so low, either. There's Dick Muggins the exciseman, Jack Slang the horse doctor, little Aminadab that grinds the music-box, and Tom Twist that spins the pewter platter.

Mrs. Hard. Pray, my dear, disappoint them for one night at least.

Tony. As for disappointing them, I should not so much mind; but I can't abide to disappoint myself.

Mrs. Hard. (Detaining him.) You shan't go.

Tony. I will, I tell you.

Mrs. Hard. I say you shan't.

Tony. We'll see which is strongest, you or I.

(Exit, hauling her out.)

Hard. (Solus.) Ay, there goes a pair that only spoil each other. But is not the whole age in a combination to drive sense and discretion out of doors? There's my pretty darling Kate! the fashions of the times have almost infected her too. By living a year or two in town, she's as fond of gauze and French frippery as the best of them.

Enter Miss Hardcastle.

Hard. Blessings on my pretty innocence! drest out as usual, my Kate. Goodness! What a quantity of superfluous silk hast thou got about thee, girl; I could never teach the fools of this age, that the indigent world could be clothed out of the trimmings of the vain.

Miss Hard. You know our agreement, Sir. You allow me the morning to receive and pay visits, and to dress in my own manner; and in the evening I put on my housewife's dress to please you.

Hard. Well, remember, I insist on the terms of our agreement; and, by the bye, I believe I shall have occasion to try your obedience this very evening.

Miss Hard. I protest, Sir, I don't comprehend your meaning.

Hard. Then to be plain with you, Kate, I expect the young gentleman I have chosen to be your husband from town this very day. I have his father's letter, in which he informs me his son is set out, and that he intends to follow himself shortly after.

Miss Hard. Indeed! I wish I had known something of this before. Bless me, how shall I behave? It's a thousand to one I shan't like him; our meeting will be so formal, and so like a thing of business, that I shall find no room for friendship or esteem.

Hard. Depend upon it, child, I newer will control your choice; but Mr. Marlow, whom I have pitched upon, is the son of my old friend, Sir Charles Marlow, of whom you have heard me talk so often. The young gentleman has been bred a scholar, and is designed for an employment in the service of his country. I am told he's a man of an excellent understanding.

Miss Hard. Is he?

Hard. Very generous.

Miss Hard. I believe I shall like him.

Hard. Young and brave.

Miss Hard. I'm sure I shall like him.

Hard. And very handsome.

Miss Hard. My dear papa, say no more (kissing his hand), he's mine; I'll have him.

Hard. And, to crown all, Kate, he's one of the most bashful and reserved young fellows in all the world.

Miss Hard. Eh! you have frozen me to death again. That word *reserved* has undone all the rest of his accomplishments. A reserved lover, it is said, always makes a suspicious husband.

Hard. On the contrary, modesty seldom resides in a breast that is not enriched with nobler virtues. It was the very feature in his character that first struck me.

Miss Hard. He must have more striking features to catch me, I promise you. However, if he be so young, so handsome, and so every thing as you mention, I believe he'll do still. I think I'll have him.

Hard. Ay, Kate, but there is still an obstacle. It's more than an even wager he may not have you.

Miss Hard. My dear papa, why will you mortify one so? Well, if he refuses, instead of breaking my heart at his indifference, I'll only break my glass for its flattery, set my cap to some newer fashion, and look out for some less difficult admirer.

Hard. Bravely resolved! In the mean time I'll go prepare the servants for his reception: as we seldom see company, they want as much training as a company of recruits the first day's muster. (Exit.)

Miss Hard. (Alone.) Lud [1]); this news of papa's puts me all in a flutter. Young, handsome; these he put last; but I put them foremost. Sensible, good-natured; I like all that. But then

[1]) Lord.

reserved and sheepish, that's much against him. Yet can't he be cured of his timidity, by being taught to be proud of his wife? Yes; and can't I—But I vow I'm disposing of the husband before I have secured the lover.

Scene. — An Alehouse Room.

Several shabby Fellows with punch and tobacco. Tony at the head of the table, a little higher than the rest, a mallet in his hand.

Omnes. Hurrah! hurrah! hurrah! bravo!

First Fellow. Now, gentlemen, silence for a song. The Squire is going to give us a song.

Omnes. Ay, a song, a song!

Tony. Then I'll sing you, gentlemen, a song I made upon this alehouse, the Three Pigeons.

SONG.

Let schoolmasters puzzle their brain,
With grammar, and nonsense, and learning,
Good liquor, I stoutly maintain,
Gives genius a better discerning.
Let them brag of their heathenish gods,
Their Lethes, their Styxes, and Stygians,
Their quis, and their quae's and their quods,
They 're all but a parcel of pigeons.
Toroddle, toroddle, toroll.

Omnes. Bravo, bravo!

First Fellow. The 'Squire has got spunk in him.

Sec. Fellow. I loves [1]) to hear him sink [2]), bekeays [3]) he never gives us nothing [4]) that's low.

Third Fellow. O damn any thing that's low, I cannot bear it.

Fourth Fellow. The genteel thing is the genteel thing any time.

Third Fellow. I like the maxum [5]) of it, Master Muggins. What, though I am obligated [6]) to dance a bear, a man may be a gentleman for all that. May this be my poison, if my bear ever dances but to the very genteelest of tunes; «Water Parted», or «The minuet in Ariadne».

Sec. Fellow. What a pity it is the 'Squire is not come to his own. It would be well for all the publicans within ten miles round of him.

Tony. Ecod, and so it would, Master Slang, I'd then show what it was to keep choice of company.

Sec. Fellow. O he takes after his own father for that. To be sure old 'Squire Lumpkin was the finest gentleman I ever set my eyes on. For winding the straight horn, or beating a thicket

---

[1]) love; [2]) sing; [3]) because; [4]) anything; [5]) maxim; [6]) obliged.

for a hare, he never had his fellow. It was a saying in the place, that he kept the best horses and dogs, in the whole county.

Tony. Ecod, and when I'm of age, I'll be no bastard, I promise you. But come, my boys, drink about and be merry, for you pay no reckoning. Well, Stingo, what 's the matter?

Enter Landlord.

Land. There be [1]) two gentlemen in a post-chaise at the door. They have lost their way upo' [2]) the forest; and they are talking something about Mr. Hardcastle.

Tony. As sure as can be, one of them must be the gentleman that's coming down to court my sister. Do they seem to be Londoners?

Land. I believe they may. They look woundily [3]) like Frenchmen.

Tony. Then desire them to step this way, and I 'll set them right in a twinkling. (Exit Landlord.) Gentlemen, as they mayn't be good enough company for you, step down for a moment, and I'll be with you in the squeezing of a lemon. (Exeunt Mob.)

Tony. (Alone.) Father-in-law has been calling me whelp and hound this half-year. Now if I pleased, I could be so revenged upon the old grumbletonian. But then I 'm afraid — afraid of what? I shall soon be worth fifteen hundred a-year, and let him frighten me out of that if he can.

Enter Landlord, conducting Marlow and Hastings.

Marl. What a tedious uncomfortable day have we had of it! We were told it was but forty miles across the country, and we have come above threescore.

Hast. And all, Marlow, from that unaccountable reserve of yours, that would not let us inquire more frequently, on the way.

Marl. I own, Hastings, I am unwilling to lay myself under an obligation to every one I meet, and often stand the chance of an unmannerly answer.

Hast. At present, however, we are not likely to receive any answer.

Tony. No offence, gentlemen. But I'm told you have been inquiring for one Mr. Hardcastle in these parts. Do you know what part of the country you are in?

Hast. Not in the least, Sir, but should thank you for information.

Tony. Nor the way you came?

Hast. No, Sir; but if you can inform us —

Tony. Why, gentlemen, if you know neither the road you

---

[1]) are; [2]) upon; [3]) wonderfully.

are going, nor where you are, nor the road you came, the first thing I have to inform you is, that — you have lost your way.

Marl. We wanted no ghost to tell us that.

Tony. Pray, gentlemen, may I be so bold as to ask the place from whence you came?

Marl. That's not necessary toward directing us where we are to go.

Tony. No offence; but question for question is all fair, you know. — Pray, gentlemen, is not this same Hardcastle a cross-grained, old-fashioned, whimsical fellow, with an ugly face, a daughter, and a pretty son?

Hast. We have not seen the gentleman; but he has the family you mention.

Tony. The daughter, a tall, trolloping, talkative may-pole — the son, a pretty, well-bred, agreeable youth, that every body is fond of?

Marl. Our information differs in this. The daughter is said to be well-bred, and beautiful; the son an awkward booby, reared up and spoiled at his mother's apron-string.

Tony. He-he-hem! — Then, gentlemen, all I have to tell you is, that you won't reach Mr. Hardcastle's house this night, I believe.

Hast. Unfortunate.

Tony. It's a damn'd long, dark, boggy, dirty, dangerous way. Stingo, tell the gentlemen the way to Mr. Hardcastle's! (Winking upon the Landlord.) Mr. Hardcastle's, of Quagmire Marsh, you understand me.

Land. Master Hardcastle's! Lack-a-day, my masters, you're come a deadly deal wrong! When you came to the bottom of the hill, you should have crossed down Squash-Lane.

Marl. Cross down Squash-Lane!

Land. Then you were to keep straight forward, till you came to four roads.

Marl. Came to where four roads meet!

Tony. Ay; but you must be sure to take only one of them.

Marl. O, Sir, you're facetious.

Tony. Then keeping to the right, you are to go sideways, till you come upon Crack-skull common: there you must look sharp for the track of the wheel, and go forward till you come to farmer Murrain's barn. Coming to the farmer's barn, you are to turn to the right, and then to the left, and then to the right about again, till you find out the old mill.

Marl. Zounds, man! we could as soon find out the longitude.

Hast. What's to be done, Marlow?

Marl. This house promises but a poor reception; though perhaps the landlord can accommodate us.

Land. Alack, master, we have but one spare bed in the whole house.

Tony. And to my knowledge, that's taken up by three lodgers already. (After a pause, in which the rest seem disconcerted.) I have hit it. Don't you think, Stingo, our landlady could accommodate the gentlemen by the fire-side, with—three chairs and a bolster?

Hast. I hate sleeping by the fire-side.

Marl. And I detest your three chairs and a bolster.

Tony. You do, do you?—then, let me see—what if you go on a mile further, to the Buck's Head; the old Buck's Head on the hill, one of the best inns in the whole county?

Hast. O ho! so we have escaped an adventure for this night, however.

Land. (Apart to Tony.) Sure, you ben't [1]) sending them to your father's as an inn, be you?

Tony. Mum, you fool you. Let them find that out. (To them.) You have only to keep on straight forward, till you come to a large old house by the road side. You'll see a pair of large horns over the door. That's the sign. Drive up the yard, and call stoutly about you.

Hast. Sir, we are obliged to you. The servants can't miss the way?

Tony. No, no: but I tell you, though, the landlord is rich, and going to leave off business; so he wants to be thought a gentleman, saving your presence, he! he! he! He'll be for giving you his company; and, ecod, if you mind him, he'll persuade you that his mother was an alderman, and his aunt a justice of peace.

Land. A troublesome old blade, to be sure; but he keeps as good wines and beds as any in the whole country.

Marl. Well, if he supplies us with these, we shall want no farther connexion. We are to turn to the right, did you say?

Tony. No, no; straight forward. I 'll just step myself, and show you a piece of the way. (To the Landlord.) Mum!

Land. Ah, bless your heart, for a sweet, pleasant—damn'd mischievous rascal. (Exeunt.)

---

[1]) are not.

ACT II.

Scene. — An Old-fashioned House.

Enter Hardcastle, followed by three or four awkward Servants.

Hard. Well, I hope you are perfect in the table exercise I have been teaching you these three days. You all know your posts and your places, and can show that you have been used to good company, without ever stirring from home.

Omnes. Ay, ay.

Hard. When company comes, you are not to pop out and stare, and then run in again, like frighted rabbits in a warren.

Omnes. No, no.

Hard. You, Diggory, whom I have taken from the barn, are to make a show at the side-table; and you, Roger, whom I have advanced from the plough, are to place yourself behind my chair. But you're not to stand so, with your hands in your pockets. Take your hands from your pockets, Roger; and from your head, you blockhead you. See how Diggory carries his hands. They are a little too stiff, indeed, but that's no great matter.

Dig. Ay, mind how I hold them. I learned to hold my hands this way, when I was upon drill for the militia. And so being upon drill —

Hard. You must not be so talkative, Diggory. You must be all attention to the guests. You must hear us talk, and not think of talking; you must see us drink, and not think of drinking; you must see us eat, and not think of eating.

Dig. By the laws, your worship, that's parfectly [1]) unpossible [2]). Whenever Diggory sees yeating [3]) going forward, ecod he's always wishing for a mouthful himself.

Hard. Blockhead! Is not a belly-full in the kitchen as good as a belly-full in the parlour? Stay your stomach with that reflection.

Dig. Ecod, I thank your worship, I'll make a shift to stay my stomach with a slice of cold beef in the pantry.

Hard. Diggory, you are too talkative. — Then, if I happen to say a good thing, or tell a good story at table, you must not all burst out a-laughing, as if you made part of the company.

Dig. Then ecod your worship must not tell the story of old Grouse in the gun-room: I can't help laughing at that—he! he! he!—for the soul of me. We have laughed at that these twenty years — ha! ha! ha!

---

[1]) perfectly; [2]) impossible; [3]) eating.

Hard. Ha! ha! ha! The story is a good one. Well, honest Diggory, you may laugh at that—but still remember to be attentive. Suppose one of the company should call for a glass of wine, how will you behave? A glass of wine, Sir, if you please, (to Diggory.)—Eh, why don't you move?

Dig. Ecod, your worship, I never have courage till I see the eatables and drinkables brought upo' the table, and then I'm as bauld [1]) as a lion.

Hard. What, will nobody move?

First Servant. I'm not to leave this place.

Sec. Servant. I'm sure it's no place of mine.

Third Servant. Nor mine, for sartain [2]).

Dig. And I'm sure it canna [3]) be mine.

Hard. You numskulls! and so while, like your betters, you are quarrelling for places, the guests must be starved. O you dunces! I find I must begin all over again—But don't I hear a coach drive into the yard. To your posts, you blockheads. I'll go in the mean time and give my old friend's son a hearty reception at the gate. (Exit Hardcastle.)

Dig. By the elevens, my place is gone quite out of my head.

Roger. I know that my place is to be every-where.

First Servant. Where the devil is mine?

Sec. Servant. My place is to be no-where at all; and so I'll go about my business. (Exeunt Servants, running about as if frighted, different ways.)

Enter Servant with candles, showing in Marlow and Hastings.

Servant. Welcome, gentlemen, very welcome! This way.

Hast. After the disappointments of the day, welcome once more, Charles, to the comforts of a clean room and a good fire. Upon my word, a very well-looking house; antique but creditable.

Marl. The usual fate of a large mansion. Having first ruined the master by good house-keeping, it at last comes to levy contributions as an inn.

Hast. As you say, we passengers are to be taxed to pay all these fineries. I have often seen a good sideboard or a marble chimney-piece, though not actually put in the bill, inflame a reckoning confoundedly.

Marl. Travellers, George, must pay in all places; the only difference is, that in good inns you pay dearly for luxuries, in bad inns you are fleeced and starved.

---

[1]) bold; [2]) certain; [3]) cannot.

Enter Hardcastle.

Hard. Gentlemen, once more you are heartily welcome. Which is Mr. Marlow? Sir, you are heartily welcome. It 's not my way, you see, to receive my friends with my back to the fire. I like to give them a hearty reception in the old style at my gate. I like to see their horses and trunks taken care of.

Marl. (Aside.) He has got our names from the servants already. (To him.) We approve your caution and hospitality, Sir. (To Hastings.) I have been thinking, George, of changing our travelling dresses in the morning. I am grown confoundedly ashamed of mine.

Hard. I beg, Mr. Marlow, you 'll use no ceremony in this house,

Hast. I fancy, Charles, you 're right: the first blow is half the battle. I intend opening the campaign with the white and gold.

Hard. Mr. Marlow — Mr. Hastings — gentlemen — pray be under no restraint in this house. This is Liberty-hall, gentlemen. You may do just as you please here.

Marl. Yet, George, if we open the campaign too fiercely at first, we may want ammunition before it is over. I think to reserve the embroidery to secure a retreat.

Hard. Your talking of a retreat, Mr. Marlow, puts me in mind of the Duke of Marlborough, when we went to besiege Denain. He first summoned the garrison —

Marl. Don't you think the ventre d' or waistcoat will do with the plain brown?

Hard. He first summoned the garrison, which might consist of about five thousand men —

Hast. I think not: brown and yellow mix but very poorly.

Hard. I say, gentlemen, as I was telling you, he summoned the garrison, which might consist of about five thousand men—

Marl. The girls like finery.

Hard. Which might consist of about five thousand men, well appointed with stores, ammunition, and other implements of war. Now, says the Duke of Marlborough to George Brooks, that stood next to him—You must have heard of George Brooks— I'll pawn my dukedom, says he, but I take that garrison without spilling a drop of blood. So —

Marl. What, my good friend, if you gave us a glass of punch in the mean time; it would help us to carry on the siege with vigour.

Hard. Punch, Sir! (aside.) This is the most unaccountable kind of modesty I ever met with.

Marl. Yes, Sir punch. A glass of warm punch, after our journey, will be comfortable. This is Liberty-hall, you know.

Hard. Here 's a cup, Sir.

Marl. (Aside.) So this fellow, in his Liberty-hall, will only let us have just what he pleases.

Hard. (Taking the cup.) I hope you'll find it to your mind. I have prepared it with my own hands, and I believe you 'll own the ingredients are tolerable. Will you be so good as to pledge me, Sir? Here, Mr. Marlow, here is to our better acquaintance. (Drinks.)

Marl. (Aside.) A very impudent fellow this! but he 's a character, and I'll humour him a little. Sir, my service to you. (Drinks).

Hast. (Aside.) I see this fellow wants to give us his company, and forgets that he 's an innkeeper, before he has learned to be a gentleman.

Marl. From the excellence of your cup, my old friend, I suppose you have a good deal of business in this part of the country. Warm work, now and then, at elections, I suppose.

Hard. No, Sir, I have long given that work over.

Hast. So, then, you have no turn for politics, I find.

Hard. Not in the least. There was a time, indeed, I fretted myself about the mistakes of government, like other people; but finding myself every day grow more angry, and the government growing no better, I left it to mend itself. Since that, I no more trouble my head about Hyder Ally, or Ally Cawn, than about Ally Croaker. Sir, my service to you.

Hast. So that with eating above stairs, and drinking below, with receiving your friends within, and amusing them without, you lead a good pleasant bustling life of it.

Hard. I do stir about a great deal, that 's certain. Half the differences of the parish are adjusted in this very parlour.

Marl. (After drinking.) And you have an argument in your cup, old gentleman, better than any in Westminster-hall.

Hard. Ay, young gentleman, that, and a little philosophy.

Marl. (Aside.) Well, this is the first time I ever heard of an innkeeper's philosophy.

Hast. So then, like an experienced general, you attack them on every quarter. If you find their reason manageable, you attack it with your philosophy; if you find they have no reason, you attack them with this. Here 's your health, my philosopher. (Drinks.)

Hard. Good, very good, thank you; ha! ha ha! Your

generalship puts me in mind of Prince Eugene, when he fought the Turks at the battle of Belgrade. You shall hear.

Marl. Instead of the battle of Belgrade, I believe it's almost time to talk about supper. What has your philosophy got in the house for supper?

Hard. For supper, Sir! (Aside.) Was ever such a request to a man in his own house!

Marl. Yes, Sir, supper, Sir; I begin to feel an appetite. I shall make devilish work to-night in the larder, I promise you.

Hard. (Aside.) Such a brazen dog sure never my eyes beheld. (To him.) Why, really, Sir, as for supper, I can't well tell. My Dorothy and the cook-maid settle these things between them. I leave these kind of things entirely to them.

Marl. You do, do you?

Hard. Entirely. By the bye, I believe they are in actual consultation upon what's for supper this moment in the kitchen.

Marl. Then I beg they'll admit me as one of their privy-council. It's a way I have got. When I travel I always choose to regulate my own supper. Let the cook be called. No offence I hope, Sir?

Hard. O no, Sir, none in the least; yet I don't know how; our Bridget, the cook-maid, is not very communicative upon these occasions. Should we send for her, she might scold us all out of the house.

Hast. Let's see your list of the larder then. I ask it as a favour. I always match my appetite to my bill of fare.

Marl. (To Hardcastle, who looks at them with surprise.) Sir, he's very right, and it's my way too.

Hard. Sir, you have a right to command here. Here, Roger, bring us the bill of fare for to-night's supper; I believe it's drawn out.—Your manner, Mr. Hastings, puts me in mind of my uncle, Colonel Wallop. It was a saying of his, that no man was sure of his supper till he had eaten it.

Hast. (Aside.) All upon the high rope! His uncle a colonel! we shall soon hear of his mother being a justice of the peace. But let's hear the bill of fare.

Marl. (Perusing.) What's here? For the first course; for the second course; for the dessert. The devil, Sir, do you think we have brought down the whole joiners' company, or the corporation of Bedford, to eat up such a supper? Two or three little things, clean and comfortable, will do.

Hast. But let's hear it.

Marl. (Reading.) For the first course at the top, a pig, and prune sauce.

Hast. Damn your pig, I say.

Marl. And damn your prune sauce, say I.

Hard. And yet, gentlemen, to men that are hungry, pig with prune sauce is very good eating.

Marl. At the bottom a calf's tongue and brains.

Hast. Let your brains be knocked out, my good Sir, I don't like them.

Hard. (Aside.) Their impudence confounds me. (To them) Gentlemen, you are my guests, make what alterations you please. Is there any thing else you wish to retrench or alter, gentlemen?

Marl. Item. A pork pie, a boiled rabbit and sausages, a Florentine, a shaking pudding, and a dish of tiff — taff — taffety cream.

Hast. Confound your made dishes; I shall be as much at a loss in this house as at a green and yellow dinner at the French ambassador's table. I'm for plain eating.

Hard. I'm sorry, gentlemen, that I have nothing you like, but if there be any thing you have a particular fancy to —

Marl. Why really, Sir, your bill of fare is so exquisite, that any one part of it is full as good as another. Send us what you please. So much for supper. And now to see that our beds are aired, and properly taken care of.

Hard. I entreat you'll leave all that to me. You shall not stir a step.

Marl. Leave that to you! I protest, Sir, you must excuse me, I always look to these things myself.

Hard. I must insist, Sir, you'll make yourself easy on that head.

Marl. You see I'm resolved on it. (Aside.) A very troublesome fellow this, as I ever met with.

Hard. Well, Sir, I'm resolved at least to attend you. (Aside.) This may be modern modesty, but I never saw any thing look so like old-fashioned impudence.

(Exeunt Marlow and Hardcastle.)

Hast. (Alone.) So I find this fellow's civilities begin to grow troublesome. But who can be angry at those assiduities which are meant to please him?

ACT. IV.

Enter Hardcastle and Marlow.

Hard. I no longer know my own house. It's turned all topsiturvy. His servants have got drunk already. I'll bear it no longer; and yet, from my respect for his father, I'll be calm.

(To him.) Mr. Marlow, your servant. I'm your very humble servant. (Bowing low.)

Marl. Sir, your humble servant. (Aside.) What's to be the wonder now?

Hard. I believe, Sir, you must be sensible, Sir, that no man alive ought to be more welcome than your father's son, Sir. I hope you think so?

Marl. I do from my soul, Sir. I don't want much entreaty. I generally make my father's son welcome wherever he goes.

Hard. I believe you do, from my soul, Sir. But though I say nothing to your own conduct, that of your servants is insufferable. Their manner of drinking is setting a very bad example in this house, I assure you.

Marl. I protest, my very good Sir, that is no fault of mine. If they don't drink as they ought, they are to blame. I ordered them not to spare the cellar. I did, I assure you. (To the sidescene.) Here, let one of my servants come up. (To him.) My positive directions were, that as I did not drink myself, they should make up for my deficiencies below.

Hard. Then they had your orders for what they do? I'm satisfied!

Marl. They had, I assure you, You shall hear from one of themselves.

Enter Servant, drunk.

Marl. You, Jeremy! Come forward, sirrah! What were my orders? Were you not told to drink freely, and call for what you thought fit, for the good of the house?

Hard. (Aside.) I begin to lose my patience.

Serv. Please your honour, liberty and Fleet-street for ever! Though I'm but a servant, I'm as good as another man. I'll drink for no man before supper, Sir, damme! Good liquor will sit upon a good supper, but a good supper will not sit upon my conscience, Sir.

Marl. You see, my old friend, the fellow is as drunk as he can possibly be, I don't know what you'd have more, unless you'd have the poor devil soused in a beer-barrel.

Hard. Zounds! he'll drive me distracted, if I contain myself any longer. Mr. Marlow — Sir; I have submitted to your insolence for more than four hours, and I see no likelihood of its coming to an end. I'm now resolved to be master here, Sir; and I desire that you and your drunken pack may leave my house directly.

Marl. Leave your house! — Sure you jest, my good friend! What? when I'm doing what I can to please you.

Hard. I tell you, Sir, you don't please me; so I desire you'll leave my house.

Marl. Sure you cannot be serious? at this time o'night [1]), and such a night? You only mean to banter me.

Hard. I tell you, Sir, I'm serious! And now that my passions are roused, I say this house is mine, Sir; this house is mine, and I command you to leave it directly.

Marl. Ha! ha! ha! A puddle in a storm. I shan't stir a step, I assure you. — (In a serious tone.) This your house, fellow! It's my house. This is my house. Mine, while I choose, to stay. What right have you to bid me leave this house, Sir? I never met with such impudence, curse me; never in my whole life before.

Hard. Nor I, confound me if I ever did. To come to my house, to call for what he likes, to turn me out of my own chair, to insult the family, to order his servants to get drunk, and then to tell me, «This house is mine, Sir.» By all that's impudent it makes me laugh. Ha! ha! ha! Pray, Sir (bantering), as you take the house, what think you of taking the rest of the furniture? There's a pair of silver candlesticks, and there's a firescreen, and there's a pair of brazen-nosed bellows; perhaps you may take a fancy to them.

Marl. Bring me your bill, Sir; bring me your bill, and let's make no more words about it.

Hard. There are a set of prints, too. What think you of the Rake's Progress, for your own apartment?

Marl. Bring me your bill, I say; and I'll leave you and your infernal house directly.

Hard. Then there's a mahogany table that you may see your own face in.

Marl. My bill, I say.

Hard. I had forgot the great chair for your own particular slumbers, after a hearty meal.

Marl. Zounds! bring me my bill, I say, and let's hear no more on't.

Hard. Young man, young man, from your father's letter to me, I was taught to expect a well-bred modest man as a visitor here, but now I find him no better than a coxcomb and a bully; but he will be down here presently, and shall hear more of it. (Exit.)

---

[1]) Of night.

Marl. How's this! Sure I have not mistaken the house. Every thing looks like an inn; the servants cry coming; the attendance is awkward; the bar-maid, too, to attend us. But she's here, and will farther inform me. Whither so fast, child? A word with you.

Enter Miss Hardcastle.

Miss Hard. Let it be short, then. I'm in a hurry. (Aside.) I believe he begins to find out his mistake. But it's too soon quite to undeceive him.

Marl. Pray, child, answer me one question. What are you, and what may your business in this house be?

Miss Hard. A relation of the family, Sir.

Marl. What! a poor relation?

Miss Hard. Yes, Sir; a poor relation, appointed to keep the keys, and to see that the guests want nothing in my power to give them.

Marl. That is, you act as bar-maid of this inn.

Miss Hard. Inn! O la—what brought that in your head? One of the best families in the country keep an inn—Ha! ha! ha! old Mr. Hardcastle's house an inn!

Marl. Mr. Hardcastle's house! Is this Mr. Hardcastle's house, child?

Miss Hard. Ay, sure! Whose else should it be?

Marl. So then, all's out, and I have been damnably imposed on. O, confound my stupid head, I shall be laughed at over the whole town. I shall be stuck up in caricatura in all the printshops. To mistake this house of all others for an inn, and my father's old friend for an inn-keeper! What a swaggering puppy must he take me for! What a silly puppy do I find myself! There, again, may I be hang'd, my dear, but I mistook you for the bar-maid.

Miss Hard. Dear me! dear me! I'm sure there's nothing in my behaviour to put me upon a level with one of that stamp.

Marl. Nothing, my dear, nothing. But I was in for a list of blunders, and could not help making you a subscriber. My stupidity saw every thing the wrong way. I mistook your assiduity for assurance, and your simplicity for allurement. But it's over—This house I no more show my face in.

Miss Hard. I hope, Sir, I have done nothing to disoblige you. I'm sure I should be sorry to affront any gentleman who has been so polite, and said so many civil things to me. I'm sure I should be sorry (pretending to cry) if he left the family upon

my account. I'm sure I should be sorry people said any thing amiss, since I have no fortune but my character.

Marl. (Aside.) By Heaven! she weeps. This is the first mark of tenderness I ever had from a modest woman, and it touches me. (To her.) Excuse me, my lovely girl; you are the only part of the family I leave with reluctance. But to be plain with you, the difference of our birth, fortune, and education, makes an honourable connexion impossible.

Miss Hard. But I am sure my family is as good as Miss Hardcastle's; and though I'm poor, that's no great misfortune to a contented mind; and until this moment, I never thought that it was bad to want fortune.

Marl. And why now, my pretty simplicity?

Miss Hard. Because it puts me at a distance from one, that, if I had a thousand pounds, I would give it all to.

Marl. (Aside.) This simplicity bewitches me, so that if I stay, I'm undone. I must make one bold effort, and leave her. — (To her) Your partiality in my favour, my dear, touches me most sensibly: and were I to live for myself alone, I could easily fix my choice. But I owe too much to the opinion of the world, too much to the authority of a father; so that — I can scarcely speak it—it affects me. Farewell. (Exit.

Miss Hard. I never knew half his merit till now. He shall not go, if I have power or art to detain him. I'll still preserve the character in which I stooped to conquer, but will undeceive my papa, who, perhaps, may laugh him out of his resolution. (Exit.

ACT V.

Hast. (To Miss Hardcastle.) Come, Madam, you are now driven to the very last scene of all your contrivances. I know you like him, I'm sure he loves you, and you must and shall have him.

Hard. (Joining their hands.) And I say so too. And, Mr. Marlow, if she makes as good a wife as she has a daughter, I don't believe you'll ever repent your bargain. So now to supper. To-morrow we shall gather all the poor of the parish about us, and the mistakes of the night shall be crowned with a merry morning. So, boy, take her; and as you have been mistaken in the mistress, my wish is, that you may never be mistaken in the wife.

(Exeunt omnes).

PIECES IN VERSE.

A Scene from Shakspeare's „Julius Caesar".—Antony's Address to the Romans.

All. Live, Brutus! live! live!
1. Cit. Bring him with triumph home unto his house.
2. Cit. Give him a statue with his ancestors.
3. Cit. Let him be Cæsar.
4. Cit. Caesar's better parts shall now be crown'd in Brutus.
1. Cit. We'll bring him to his house with shouts and clamours.
Brutus. My countrymen,—
2. Cit. Peace! silence! Brutus speaks.
1. Cit. Peace, ho!
Bru. Good countrymen, let me depart alone;
And, for my sake, stay here with Antony;
Do grace to Caesar's corpse, and grace his speech
Tending to Cæsar's glories which Mark Antony,
By our permission, is allow'd to make.
I do entreat you, not a man depart,
Save I alone, till Antony have spoke. (Exit).
1. Cit. Stay, ho! and let us hear Mark Antony.
3. Cit. Let him go up into the public chair:
We'll hear him.— Noble Antony, go up.
Ant. For Brutus' sake, I am beholding [1]) to you.
4. Cit. What does he say of Brutus?
3. Cit. He says, for Brutus' sake,
He finds himself beholding to us all.
4. Cit. 'T were best he speak no harm of Brutus here.
1. Cit. This Cæsar was a tyrant.
3. Cit. Nay, that's certain:
We are bless'd that Rome is rid of him.
2. Cit. Peace! let us hear what Antony can say.
Ant. You gentle Romans.—
Cit. Peace, ho! let us hear him.
Antony. Friends, Romans, countrymen, lend me your ears,
I come to bury Cæsar, not to praise him.
The evil that men do lives after them;
The good is oft interred with their bones:
So let it be with Cæsar! The noble Brutus
Hath [2]) told you, Cæsar was ambitious:

[1]) beholden. [2]) has.

If it were so it was a grievous fault,
And grievously hath Cæsar answered it.
Here, under leave of Brutus, and the rest,
(For Brutus is an honourable man,
So are they all, all honourable men);
Come I to speak in Cæsar's funeral. —
He was my friend, faithful and just to me:
But Brutus says he was ambitious;
And Brutus is an honourable man.
He hath brought many captives home to Rome,
Whose ransoms did the general coffers fill.
Did this in Cæsar seem ambitious?
When that the poor have cried, Cæsar hath wept
Ambition should be made of sterner stuff.
Yet Brutus says he was ambitious;
And Brutus is an honourable man.
You all did see, that, on the Lupercal,
I thrice presented him a kingly crown,
Which he did thrice refuse. Was this ambition?
Yet Brutus says he was ambitious;
And sure, he is an honourable man.
I speak not to disprove what Brutus spoke;
But here I am to speak what I do know.
You all did love him once, not without cause:
What cause withholds you then to mourn for him?
O judgment, thou art fled to brutish beasts,
And men have lost their reason.—Bear with me,
My heart is in the coffin there with Cæsar,
And I must pause till it come back to me.
1. Cit. Methinks, there is much reason in his sayings.
2. Cit. If thou consider rightly of the matter,
Cæsar has had great wrong.
3. Cit. Has he, masters?
I fear, there will a worse come in his place,
4, Cit. Mark'd ye his words? He would not take the crown:
Therefore, 't is certain, he was not ambitious.
1. Cit. If it be found so, some will dear abide it.
2. Cit. Poor soul! his eyes are red as fire with weeping.
3. Cit. There's not a nobler man in Rome than Antony.
4. Cit. Now mark him; he begins again to speak.
Ant. But yesterday the word of Cæsar might
Have stood against the world: now lies he there,
And none so poor to do him reverence.
O masters! If I were disposed to stir
Your hearts and minds to mutiny and rage,
I should do Brutus wrong, and Cassius wrong.
Who, you all know, are honourable men.
I will not do them wrong: I rather choose
To wrong the dead, to wrong myself and you,
Than I will wrong such honourable men.
But here's a parchment, with the seal of Cæsar;
I found it in his closet: 'tis his will.
Let but the commons hear this testament,
(Which, pardon me, I do not mean to read)
And they would go and kiss dead Cæsar's wounds,
And dip their napkins in his sacred blood, —
Yea, beg a hair of him for memory,
And, dying, mention it within their wills,

Bequeathing it as a rich legacy
Unto their issue.—
4. Cit. We'll hear the will. Read it, Mark Antony.
All. The will, the will! we will hear Cæsar's will.
Ant. Have patience, gentle friends; I must not read it:
It is not meet you know how Cæsar lov'd you.
You are not wood, you are not stones, but men,
And, being men, hearing the will of Cæsar,
It will inflame you, it will make you mad.
'T is good you know not that you are his heirs;
For if you should, O! what would come of it?
4. Cit. Read the will! we'll hear it, Antony;
You shall read us the will: Cæsar's will!
Ant. Will you be patient? Will you stay a while?
I have o'ershot myself to tell you of it.
I fear, I wrong the honourable men,
Whose daggers have stabb'd Cæsar: I do fear it.
4. Cit. They were traitors: honourable men!
All. The will! the testament!
2. Cit. They were villains, murderers. The will! read the will.
Ant. You will compel me, then, to read the will?
Then, make a ring about the corpse of Cæsar,
And let me show you him that made the will.
Shall I descend? and will you give me leave?
All. Come down.
2. Cit. Descend. (He comes down).
3. Cit. You shall have leave.
4. Cit. A ring! stand round.
1. Cit. Stand from the hearse; stand from the body.
2. Cit. Room for Antony;—most noble Antony!
Ant. Nay, press not so upon me: stand far off.
All. Stand back! room! bear back!
Ant. If you have tears, prepare to shed them now.
You all do know this mantle: I remember
The first time ever Cæsar put it on;
'Twas on a summer's evening in his tent,
That day he overcame the Nervii
Look! In this place, ran Cassius' dagger through:
See what a rent the envious Casca made:
Through this, the well beloved Brutus stabbed;
And as he plucked his cursed steel away,
Mark how the blood of Cæsar followed it!
This was the most unkindest cut of all!
For, when the noble Cæsar saw him stab,
Ingratitude, more strong than traitor's arms,
Quite vanquished him! Then burst his mighty heart,
And, in his mantle muffling up his face,
Even at the Base of Pompey's statua,
Which all the while ran blood, great Cæsar fell.
Oh! what a fall was there, my countrymen!
Then I, and you, and all of us, fell down;
Whilst bloody treason flourished over us.
Oh! now you weep; and I perceive you feel
The dint of pity;—these are gracious drops.
Kind souls! What, weep you when you but behold
Our Cæsar's vesture wounded? Look ye here!
Here is himself, marr'd, as you see, by traitors.
1. Cit. O piteous spectacle!

2. Cit. O noble Cæsar!
3. Cit. O woful day!
4. Cit. O traitors! villains!
1. Cit. O most bloody sight!
All. We will be revenged. Revenged! about,— seek,— burn,— fire,— kill,— slay! — let not a traitor live.
Ant. Stay, countrymen (They are rushing out).
1. Cit. Peace there! hear the noble Antony.
2. Cit. We'll hear him, we'll follow him, we'll die with him.
Ant. Good friends! sweet friends! Let me not stir you up
To such a sudden flood of mutiny!
They that have done this deed are honourable:
What private griefs they have, alas, I know not,
That made them do it! They are wise and honourable,
And will, no doubt, with reason answer you.
I come not, friends, to steal away your hearts!
I am no orator, as Brutus is.
But, as you know me all, a plain, blunt man,
That love my friend; and that they know full well
That gave me public leave to speak of him.
For I have neither wit, nor words, nor worth,
Action, nor utterance, nor the power of speech,
To stir men's blood: I only speak right on:
I tell you that which you yourselves do know,
Show you sweet Cæsar's wounds, poor, poor dumb mouths!
And bid them speak for me. But, were I Brutus,
And Brutus Antony, there were an Antony
Would ruffle up your spirits, and put a tongue
In every wound of Cæsar, that should move
The Stones of Rome to rise and mutiny.
All. We'll mutiny.
1. Cit. We'll burn the house of Brutus.
3. Cit. Away then! come, seek the conspirators.
Ant. Yet hear me, countrymen; yet hear me speak.
All. Peace, ho! Hear Antony; most noble Antony.
Ant. Why, friends, you go to do you know not what.
Wherein hath Cæsar thus deserv'd your loves?
Alas! you know not:— I must tell you, then.
You have forgot the will I told you of.
All. Most true; — the will: — let's stay, and hear the will.
Ant. Here is the will, and under Cæsar's seal.
To every Roman citizen he gives,
To every several man, seventy-five drachmas.
2. Cit. Most noble Cæsar!— we'll revenge his death.
3. Cit. O royal Cæsar!
Ant. Hear me with patience.
All. Peace, ho!
Ant. Moreover, he hath left you all his walks,
His private arbours, and new-planted orchards,
On this side Tyber: he hath left them you,
And to your heirs for ever; common pleasures,
To walk abroad and recreate yourselves.
Here was a Cæsar: when comes such another?
1. Cit. Never, never! — Come, away, away!
We'll burn his body in the holy place,
And with the brands fire the traitors' houses.
Take up the body.
2. Cit. Go, fetch fire.

3. Cit. Pluck down benches.
4. Cit. Pluck down forms, windows, any thing (Exeunt Citizens, with the Body).

Ant. Now let it work. Mischief, thou art afoot,
Take thou what course thou wilt.

An Elegy (Goldsmith).

On the glory of her sex, Mrs. Mary Blaize.

Good people all, with one accord,
Lament for Madam Blaize,
Who never wanted a good word —
From those who spoke her praise.
The needy seldom pass'd her door,
And always found her kind;
She freely lent to all the poor,—
Who left a pledge behind.
She strove the neighbourhood to please,
With manners wond'rous winning:
And never follow'd wicked ways,—
Unless when she was sinning.
At church, in silks and satins new,
With hoop of monstrous size;
She never slumber'd in her pew,—
But when she shut her eyes.
Her love was sought, I do aver,
By twenty beaux and more;
The king himself has followed her,—
When she has walk'd before.
But now her wealth and finery fled,
Her hangers-on cut short all;
The doctors found, when she was dead,
Her last disorder mortal.
Let us lament, in sorrow sore,
For Kent-street well may say,
That had she liv'd a twelvemonth more,—
She had not died to-day.

The Shipwreck (Byron).

'Twas twilight, and the sunless day went down
Over the waste of waters; like a veil
Which, if withdrawn, would but disclose the frown
Of one whose hate is masked but to assail.
Thus to their hopeless eyes the night was shown,
And grimly darkled o'er the faces pale,
And the dim desolate deep: twelve days had Fear
Been their familiar, and now Death was here.

. . . . . .

Then rose from sea to sky the wild farewell —
Then shrieked the timid, and stood still the brave —
Then some leaped overboard with dreadful yell,
As eager to anticipate their grave;
And the sea yawned around her like a hell,
And down she sucked with her the whirling wave,
Like one who grapples with his enemy,
And strives to strangle him before he die.

And first one universal shriek there rushed,
Louder than the loud ocean, like a crash
Of echoing thunder; and then all was hushed,
Save the wild wind and the remorseless dash
Of billows; but at intervals there gushed,
Accompanied with a convulsive splash,
A solitary shriek, the bubbling cry
Of some strong swimmer in his agony.
. . . . . .
There were two fathers in this ghastly crew
And with them their two sons, of whom the one
Was more robust and hardy to the view;
But he died early; and when he was gone,
His nearest messmate told his sire, who threw
One glance on him, and said, «Heaven's will be done!
I can do nothing»; and he saw him thrown
Into the deep without a tear or groan.
The other father had a weaklier child,
Of a soft cheek, and aspect delicate;
But the boy bore up long, and with a mild
And patient spirit held aloof his fate;
Little he said, and now and then he smiled,
As if to win a part from off the weight
He saw increasing on his father's heart,
With the deep deadly thought that they must part.
And o'er [1]) him bent his sire and never raised
His eyes from off his face, but wiped the foam
From his pale lips, and ever on him gazed:
And when the wished-for shower at length was come,
And the boy's eyes, which the dull film half glazed,
Brightened, and for a moment seemed to roam,
He squeezed from out a rag some drops of rain
Into his dying child's mouth; but in vain!
The boy expired—the father held the clay,
And looked upon it long; and when at last
Death left no doubt, and the dead burthen lay
Stiff on his heart, and pulse and hope were past,
He watched it wistfully, until away
'Twas borne by the rude wave wherein 'twas cast;
Then he himself sunk down all dumb and shivering,
And gave no sign of life, save his limbs quivering.

Hodge and the Vicar (Anonymous).

Hodge, a poor honest country lout,
Not over-stock'd with learning,
Chanc'd' on a summer's eve, to meet
The vicar home returning.
«Ah! master Hodge», the vicar cried,
«What, still as wise as ever?
The people in the village say
That you are wondrous clever».
«Why, master parson, as to that,
I beg you'll right conceive me,
I do na [2]) brag, but yet I know
A thing or two, believe me».

[1]) over. [2]) not.

«We'll try your skill», the parson cried,
«For learning what digestion:
And this you'll prove, or right or wrong,
By solving me a question:
Noah of old three babies had,
Or grown-up children rather;
Shem, Ham, and Japhet, they were call'd:
Now, who was Japhet's father?»
«Rat it»! cried Hodge, and scratch'd his head,
«That does my wits belabour:
But howsomde'er [1]), I'll homeward run,
And ax [2]) old Giles, my neighbour».
To Giles he went and put the case
With circumspect intention:
«Thou fool» cried Giles, «I'll make it clear
To thy dull comprehension.
Three children has Tom Long, the smith,
Or cattle-doctor rather;
Tom, Dick, and Harry, they are call'd:
Now who is Harry's father?
«By Jove! I have it», Hodge replied,
«Right well I know your lingo;
Who's [3]) Harry's father? stop — here goes!
Why long Tom Smith, by jingo».
Away he ran to find the priest
With all his might and main,
Who, with good humour, instant put
The question once again:
Noah of old three babies had,
Or grown-up children rather;
Shem, Ham, and Japhet, they were call'd:
Now, who was Japhet's father?»
«I have it now, Hodge grinning cried,
I'll answer like a proctor:
Who's Japhet's father? now I know;
Why long Tom Smith, the doctor».

King John and the abbot of Canterbury (Old English Ballad).

An ancient story I'll tell you anon
Of a notable prince, that was called King John;
And he ruled England with main and with might,
For he did great wrong, and maintain'd little right.

And I'll tell you a story, a story so merry,
Concerning the Abbot of Canterbury;
How for his house-keeping, and high renown,
They rode post for him to fair London town.

And hundred men the king did hear say;
The abbot kept in his house every day:
And fifty gold chains, without any doubt,
In velvet coats waited the abbot about.

---

[1]) howsoever. [2]) ask. [3]) who is.

«How now, father abbot, I hear it of thee,
Thou keepest a far better house than me,
And for thy house—keeping and high renown,
I fear thou work'st treason against my crown».

«My liege», quo'[1]) the abbot, I would it were known,
I never spend nothing, but what is my own;
And I trust, your grace will do me no dear,
For spending of my own true-gotten gear».

«Yes, yes, father abbot, thy fault it is high,
And now for the same thou needest must die;
For except thou canst answer me questions three,
Thy head shall be smitten from thy body.

And first», quo' the king, «when I'm in this stead,
With my crown of gold so fair on my head,
Among all my liege-men so noble of birth,
Thou must tell me to one penny what I am worth.

Secondly, tell me, without any doubt,
How soon I may ride the whole world about;
And at the third question thou must not shrink,
But tell me here truly what I do think».

«O, these are hard questions for my shallow wit,
Nor I cannot answer your grace as yet:
But if you will give me but three weeks space,
I'll do my endeavour to answer your grace».

«Now three weeks space to thee will I give,
And that is the longest time thou hast to live:
For if thou dost not answer my questions three,
Thy lands and thy livings are forfeit to me».

Away rode the abbot all sad at that word,
And he rode to Cambridge, and Oxenford;
But never a doctor there was so wise,
That could with his learning an answer devise.

Then home rode the abbot of comfort so cold,
And he met his shepherd a going to fold:
«How now, my lord abbot, you are welcome home;
What news do you bring us from good king John»?

«Sad news, sad news, shepherd, I must give;
That I have but three days more to live;
For if I do not answer him questions three,
My head will be smitten from my body.

The first is to tell him there in that stead,
With his crown of gold so fair on his head,
Among all his liege-men so noble of birth,
To within one penny of what he is worth.

The second, to tell him, without any doubt,
How soon he may ride this whole world about:
And at the third question I must not shrink,
But tell him there truly what he does think».

---

[1]) quoth.

«Now cheer up, sir abbot, did you never hear yet,
That a fool he may learn a wise man wit?
Lend me horses, and serving-men, and your apparel,
And I'll ride to London to answer your quarrel.

Nay frown not, if it hath been told unto me,
I am like your lordship, as ever may be:
And if you will but lend me your gown,
There is none shall know us in fair London town».

«Now horses, and serving men thou shalt have,
With sumptuous array most gallant and brave;
With crozier, and mitre, and rochet, and cope,
Fit to appear 'fore [1]) our father the pope».

«Now welcome, sir abbot», the king he did say,
«'Tis well thou'rt [2]) come back to keep thy day;
For and if thou canst answer my questions three,
Thy life and thy living both saved shall be.

And first, when thou seest me here in this stead,
With my crown of gold so fair on my head,
Among all my liege-men so noble of birth,
Tell me to one penny what I am worth».

«For thirty pence our Saviour was sold
Among the false Jews, as I have been told:
And twenty-nine is the worth of thee,
For I think, thou art one penny worser than he».

The king he laughed, and swore by St. Bittel,
«I did not think I had been worth so little!
— Now secondly tell me, without any doubt,
How soon I may ride this whole world about».

«You must rise with the sun, and ride with the same,
Until the next morning he riseth again;
And then your grace need not make any doubt,
But in twenty-four hours you'll ride it about».

The king he laughed, and swore by St. John,
«I did not think, it could be gone so soon!
—Now from the third question thou must not shrink,
But tell me truly what I do think».

«Yea, that shall I do, and make your grace merry:
You think, I'm the abbot of Canterbury;
But I'm his poor shepherd, as plain you may see,
That am come to beg pardon for him and for me».

The king he laughed, and swore by the mass,
«I'll make thee lord abbot this day in his place!»
«Now nay, my liege, be not in such speed,
For alack! I can neither write nor read».

«Four nobles a week then I will give thee,
For this merry jest thou hast shown unto me;
And tell the old abbot when thou comest home,
Thou hast brought him a pardon from good King John».

---

[1]) before. [2]) thou art.

СЛОВАРЬ.

A

a (å) первая буква азбуки.
a, an (ân), членъ неопр.; одинъ.
abándon (âbândûn), оставлять, покидать.
abáte (âbât), убавлять, уменьшать.
ábbot, (-bôt), аббатъ, игуменъ.
abhór (-hôr), ненавидѣть.
abhórrence (-rêns), ненависть, отвращеніе.
abíde (âbîd), оставаться, жить, терпѣть.
abílity (âbîlîtê), способность, дарованіе.
áble (âb'l), способный; to be—, быть въ состояніи.
abóde (âbôd), жилище; см. также abide.
abóminable (âbômînâb'l), мерзкій.
abóund (-ound), изобиловать.
abóut (-out), около, о, объ; вокругъ; all—, вездѣ; to be—, собираться.
abóve (-bův), надъ; выше; больше; на верху.
abróad (-râd), со двора; въ чужихъ краяхъ.
abrúpt (-rûpt), отрывистый, внезапный.
ábsence (-sêns), отсутствіе.
ábsent, отсутствующій, разсѣянный.
ábsolute (-sôlût), совершенный, непремѣнный, самостоятельный.
absúrdity (-sûrdêtê), нелѣпость, вздоръ.
abúndant (-ûndânt), изобильный.
abúse (-bûz), злоупотребленіе; ругательство; to—, употреблять во зло, ругать.
acádemy (-kâdêmê), академія, пансіонъ.
accéde (-sêd), соглашаться, приступать.
accélerate (-sêlûrât), ускорять.
accépt (-sêpt), принимать;—ance, принятіе, пріёмъ.
accéss (-sês), доступъ, приступъ.
áccident (-sîdênt), случай; приключеніе; несчастіе;—al, случайный.
acclamátion (-lâmâshûn), привѣтствіе.
accómmodate (-kômôdât), приноравливать; угодить, уподобить.
accommodátion, приноравливаніе, угожденіе, удобство; помѣщеніе.
accómpaniment (-cûmpânê-), акомпаниментъ.
accómpany, провожать, акомпанировать.
accómplice (-kômplîs), соучастникъ;—ца.
accómplish (-plîsh), исполнять, совершать;—ed, благовоспитанный; образованный;—ment, исполненіе; дарованіе.
accórd (-kôrd), согласіе; аккордъ; with one—, единогласно; to—, согласоваться;—ing to, согласно съ;—ly, согласно съ этимъ; слѣдовательно.
accóst (-kôst), привѣтствовать, заговорить.
accóunt (-kount), счетъ; разсказъ; причина; on any—, подъ какимъ бы то видомъ ни было; on—of, по причинѣ; to—, считать, to—for, объяснять, отвѣчать за;—able, отвѣтственный.
accúmulate (-kûmûlât), накоплять.
accúse (-kûz), обвинять;—r, обвинитель.
accústom (-kûstûm), пріучать; to — one's self, привыкать; — ed, привыкшій; обыкновенный.
ache (âk), боль, to – болѣть.
achíeve (âtshêv), совершать; оканчивать; одерживать;—ment, подвигъ

Fâte fâr, fâll, fât. Hêre, mêt. Fîne, pîn. Nôte, môve, nôr, nôt. Dûke, bût, fûll. Oil, cloud, thin. THe. Оконч. ness, âtion, произн. nês, âshûn.

«Now cheer up, sir abbot, did you never hear yet,
That a fool he may learn a wise man wit?
Lend me horses, and serving-men, and your apparel,
And I'll ride to London to answer your quarrel.

Nay frown not, if it hath been told unto me,
I am like your lordship, as ever may be:
And if you will but lend me your gown,
There is none shall know us in fair London town».

«Now horses, and serving men thou shalt have,
With sumptuous array most gallant and brave;
With crozier, and mitre, and rochet, and cope,
Fit to appear 'fore [1]) our father the pope».

«Now welcome, sir abbot», the king he did say,
«'Tis well thou'rt [2]) come back to keep thy day;
For and if thou canst answer my questions three,
Thy life and thy living both saved shall be.

And first, when thou seest me here in this stead,
With my crown of gold so fair on my head,
Among all my liege-men so noble of birth,
Tell me to one penny what I am worth».

«For thirty pence our Saviour was sold
Among the false Jews, as I have been told:
And twenty-nine is the worth of thee,
For I think, thou art one penny worser than he».

The king he laughed, and swore by St. Bittel,
«I did not think I had been worth so little!
— Now secondly tell me, without any doubt,
How soon I may ride this whole world about».

«You must rise with the sun, and ride with the same,
Until the next morning he riseth again;
And then your grace need not make any doubt,
But in twenty-four hours you'll ride it about».

The king he laughed, and swore by St. John,
«I did not think, it could be gone so soon!
—Now from the third question thou must not shrink,
But tell me truly what I do think».

«Yea, that shall I do, and make your grace merry:
You think, I'm the abbot of Canterbury;
But I'm his poor shepherd, as plain you may see,
That am come to beg pardon for him and for me».

The king he laughed, and swore by the mass,
«I'll make thee lord abbot this day in his place!»
«Now nay, my liege, be not in such speed,
For alack! I can neither write nor read».

«Four nobles a week then I will give thee,
For this merry jest thou hast shown unto me;
And tell the old abbot when thou comest home,
Thou hast brought him a pardon from good King John».

---

[1]) before. [2]) thou art.

СЛОВАРЬ.

A

a (å) первая буква азбуки.
a, an (ån), членъ неопр.; одинъ.
abándon (åbåndůn), оставлять, покидать.
abáte (åbåt), убавлять, уменьшать.
ábbot, (-bŏt), аббатъ, игуменъ.
abhór (-hôr), ненавидѣть.
abhórrence (-rĕns), ненависть, отвращеніе.
abíde (åbid), оставаться, жить, терпѣть.
abílity (åbîlîtė), способность, дарованіе.
áble (åb'l), способный; to be—, быть въ состояніи.
abóde (åbŏd), жилище; см. также abide.
abóminable (åbŏmînåb'l), мерзкій.
abóund (-ound), изобиловать.
abóut (-out), около, о, объ; вокругъ; all—, вездѣ; to be—, собираться.
abóve (-bův), надъ; выше; больше; на верху.
abróad (-råd), со двора; въ чужихъ краяхъ.
abrůpt (-růpt), отрывистый, внезапный.
ábsence (-sĕns), отсутствіе.
ábsent. отсутствующій, разсѣянный.
ábsolute (-sŏlůt), совершенный, непремѣнный, самостоятельный.
absúrdity (-sůrdėtė), нелѣпость, вздоръ.
abůndant (-ůndånt), изобильный.
abúse (-bůz), злоупотребленіе; ругательство; to—, употреблять во зло, ругать.
acádemy (-kådėmė), академія, пансіонъ.
accéde (-sĕd), соглашаться, приступать.
accélerate (-sĕlůrât), ускорять.
accépt (-sĕpt), принимать;—ance, принятіе, пріемъ.
accéss (-sĕs), доступъ, приступъ.
áccident (-sîdĕnt), случай; приключеніе; несчастіе;—al, случайный.
acclamátion (-låmåshůn), привѣтствіе.
accómmodate (-kŏmŏdât), приноравливать; угодить, уподобить.
accommodátion, приноравливаніе, угожденіе, удобство; помѣщеніе.
accómpaniment (-cůmpânė-), акомпаниментъ.
accómpany, провожать, акомпанировать.
accómplice (-kŏmplîs), соучастникъ;—ца.
accómplish (-plîsh), исполнять, совершать;—ed, благовоспитанный; образованный;—ment, исполненіе; дарованіе.
accórd (-kôrd), согласіе; аккордъ; with one—, единогласно; to—, согласоваться;—ing to, согласно съ;—ly, согласно съ этимъ; слѣдовательно.
accóst (-kôst), привѣтствовать, заговорить.
accóunt (-kount), счетъ; разсказъ; причина; on any—, подъ какимъ бы то видомъ ни было; on—of, по причинѣ; to—, считать, to—for, объяснять, отвѣчать за;—able, отвѣтственный.
accůmulate (-kůmůlât), накоплять.
accúse (-kůz), обвинять;—r, обвинитель.
accůstom (-kůstům), пріучать; to — one's self, привыкать;—ed, привыкшій; обыкновенный.
ache (åk). боль, to—, болѣть.
achíeve (åtshĕv), совершать; оканчивать; одерживать;—ment, подвигъ

acknówledge (-knǒlĕj), признавать, признаваться; — ment, признаніе, признательность.
acquáint (-kwânt), знакомить, увѣдомлять; — ance, знакомство, знакомый; свѣдѣніе.
acquiésce (-kwēĕs), соглашаться.
acquire (-kwīr), пріобрѣтать, снискивать,—ment, пріобрѣтеніе, познаніе.
acquisítion (-kwizĭshŭn), пріобрѣтеніе.
acquít (-kwit), оправдывать, объявлять невиновнымъ; заплатить;—tal (-ăl), оправданіе,
acre (ākĕr), экръ, полдесятины.
acróss (-krŏs), поперегъ, черезъ, накрестъ.
act (ākt), дѣло, дѣяніе; законъ, документъ; to—, дѣйствовать; поступать; играть, представлять; to—upon, поступать по.
áction (-shŭn), дѣйствіе; дѣло; поступокъ; жалоба; битва, схватка.
áctor (-tŭr), актёръ, дѣйствующее лицо.
áctual (-tshŭăl), дѣйствительный, настоящій.
ádamant (-dământ), алмазъ; магнитъ.
adápt (-dăpt), приспособлять, примѣнять.
add (ăd), прибавлять;—ítion, прибавленіе; сложеніе; — al, прибавочный.
addréss (-drĕs), адресъ; привѣтствіе; ловкость; to—, адресовать; обращаться.
adhére (-hēr), придерживаться; приставать;—nce, приверженность.
adhérent (-rĕnt), приверженецъ.
adieu (-dū), прощай, прощайте.
adjóin (-join), присоединять, быть смежнымъ.
adjúst (-jŭst), приноравливать, приводить въ порядокъ.
administrátion (-mĭnistrā-), управленіе; правительство; пріобщеніе.
ádmiral (-mĭrăl), адмиралъ.
admirátion (-mĕrā-), уваженіе, удивленіе.
admíre (-mir), уважать, почитать; любоваться;—r (-ŭr), почитатель.
admíssion (-mishŭn), впускъ, входъ; соглашеніе.
admít (-mit), допускать; принимать; соглашаться;—tance, допущеніе; доступъ; входъ.
adópt (-dŏpt), принимать; усыновлять.
adóre (-dŏr), обожать.
adórn (-dôrn), украшать.
adulátion (-dŭlā-), лесть.
advánce (-vâns), приближеніе; предложеніе; возвышеніе; to—, идти впередъ; успѣвать; возвышать; ссужать;—ment, приближеніе; возвышеніе.
advántage (-vântăj), выгода; польза; to take—, воспользоваться.
advantágeous (-tājŭs), выгодный.
adventítious (-tĭshŭs), случайный.
advénture (-tshŭr), приключеніе.
ádversary (-vĕrsărē), противникъ.
advérsity (-sĕtē), несчастіе.
advertíse (-tīz), объявлять; — ment, объявленіе.
advíce (-vis), совѣтъ; извѣстіе.
advíse (-viz), совѣтовать; извѣщать.
ádvocate (-vŏkăt), адвокатъ; to—, защищать, заступаться.
affábility (-făbĭlĕtē), привѣтливость, любезность.
affáir (-fār), дѣло.
affect (-fĕkt), трогать; имѣть вліяніе; притворяться; любить;—ed, притворный;—átion, афектація, притворство.
affection (-shŭn), привязанность, любовь; — ate, благосклонный; любезный.
affírm (-fĕrm), утверждать, подтверждать;—átion, подтвержденіе.
affíx (-fĭks), прилагать.
afflíct (-flĭkt), огорчать, опечалить; to be—ed at, быть огорченнымъ.
affliction (-shŭn), огорченіе, печаль.
áffluence (-flūĕns), изобиліе; богатство.
afóot (-fŭt), пѣшкомъ; to be—, быть въ ходу.
affórd (-fôrd), доставлять, давать; быть въ состояніи.
affrónt (-frŭnt), оскорбленіе, обида; to—, смѣло встрѣчать; оскорблять, обижать.
afóre (-fôr), прежде; передъ, впереди;—said, вышесказанный.
afráid (-rād), боязливый; to be —, бояться.
A'frica (-rĭkă), Африка;—n, Африканецъ;—анка;—канскій.
áfter (-tŭr), послѣ; послѣ того какъ спустя; за;—nóon, по полудни; — wards, послѣ, потомъ.
agáin (-gĕn), опять, снова; еще.
agáinst (-gĕnst), противъ, о, объ, къ.
age (āj), вѣкъ; возрастъ; старость.
ágent (ājĕnt), агентъ, повѣренный.

àggravate (âggrâvât), отягощать, преувеличивать.
àgitate (-jîtât), волновать.
agitâtion, волненіе, смущеніе.
agó (âgȯ), тому назадъ.
âgony (-gŏnĕ), мученіе, агонія.
agrée (-grė), соглашаться; условливаться;—able, пріятный; — ment, соглашеніе.
agricúlture (-grikŭltshûr), земледѣліе.
águe (âgû), лихорадка.
aid (âd), помощь; to—, помогать, пособлять.
ail (âl), болѣть; what—s you, что съ вами?
aim (âm), цѣль; намѣреніе; to—, прицѣливаться; домогаться.
air (âr), воздухъ; видъ; арія; to —, провѣтривать.
aláck (-lâk), alás (-lâs), увы!
alácrity (-rĕtĕ), живость; радость.
alárm (-lârm), тревога; to—, встревоживать.
álbum (-bŭm), альбомъ.
álcove (-kȯv), альковъ, ниша.
álderman (âldûr-), членъ городскаго управленія.
ale (âl), эль, пиво; — house, пивная лавка. кабакъ.
alight (âlit), сходить, слѣзать.
alíke (-lik), одинакій; одинаково.
áliment (-lĕmĕnt), питаніе.
alíve (-liv), живой; въ живыхъ.
all (âl), весь, я, ѣ; not at—, вовсе не, нисколько;nothing at—,рѣшительно ничего;—over, повсюду, вездѣ.
álley (âllĕ), аллея.
allíance (-llâns), союзъ.
allów (âllou), позволять; допускать;—ance, позволеніе; допущеніе;жалованье.
allúre (-lûr), приманивать; — ment, приманка, прелесть.
allúsion (-zhŭn), намекъ, намеканіе.
allŭvial (-vĕâl), наносный.
allŷ (-lī), союзникъ.
álmanac (-mânâk), календарь.
Almíghty (âlmitĕ), Всемогущій.
álmost (-mȯst), почти.
alms (âmz), милостыня.
alóne (-âlȯn), одинъ; только.
alóng (-lông), вдоль по;—with, вмѣстѣ съ;—side, подлѣ, возлѣ; to pass—, проходить.
alóof (-lûf), вдаль, отдаленно.
alȯud (-loud), громко, вслухъ.
alphabétical (-fâbĕt—,), алфавитный.
álready (âlrĕdĕ), уже.
álso (-sȯ), также.
áltar (-tûr), престолъ, алтарь.
álter (-tûr), перемѣнять, перемѣняться;—ation, перемѣна, измѣненіе.
altérnately (âltûrnât-), попеременно.
altérnative (-nâtiv), попеременный; выборъ.
althóugh (âlTHȯ), хотя.
altogéther (-tȯgĕTHûr), совсѣмъ.
álways (-wâz), всегда.
am (âm), см. be.
amáss (-mâs), накоплять, скоплять.
ámateur (-tûr), любитель.
amáze (-mâz), изумлять;—ment, изумленіе.
ambássador (-bâssâdûr), посланникъ.
ambítion (-bĭ-), честолюбіе.
ambítious (-shŭs), честолюбивый.
ámen (âmĕn), аминь.
América (âmĕrĕkâ), Америка.
ámiable (âmĕâb'l), любезный, милый.
amíd (âmĭd), amidst, среди, между.
amíss (-mĭs), худо, дурно.
ammunítion (-mûnishŭn), амуниція.
amóng (-mŭng), amóngst, между; from—, изъ.
amóunt (-mount), сумма; to—, составлять.
ámple (âmp'l), обширный, полный.
amputátion (-pûtâ-), ампутація.
amúse (-mûz), забавлять;—ment, забава, увеселеніе.
áncestor (-sĕstûr), предокъ.
ánchor (-kûr), якорь; to—, стать на якорь.
áncient (ânshĕnt), древній;— man, малый старичекъ.
and (ând), и, а.
ánecdote (-nĕkdȯt), анекдотъ.
ángel (ânjĕl), ангелъ.
ánger (ânggûr), гнѣвъ; to—, сердить, разгнѣвать.
ángry (-grė), сердитый; to be—, сердиться.
ánguish (-wĭsh), тоска, печаль.
ánimal (-nĕmâl), животное.
ánimate (-mât), оживлять; одобрять.
animósity (-mȯsĕtĕ), злоба, вражда.
ánnals (-nâlz), лѣтописи.
annóunce (-nouns), объявлять, возвѣщать;—ment, объявленіе.
annóy (-noi), надоѣдать,обезпокоить;—ance, досада, безпокойство.
ánnual (-nûâl), ежегодный, годовой.
ánodyne (-ȯdĕn), унимающій боль.
anón (-nȯn), тотчасъ; по временамъ.
anóther (-ûTHûr), другой; one—, другъ друга.

anónymous (-nŏnĕmŭs), безъименный, анонимный.
ánswer (-sŭr), отвѣтъ; to —, отвѣчать, соотвѣтствовать.
antágonist (-tăgŏ-), соперникъ; противолежащій.
antérior (-tērēŭr), прежній, предшествовавшій.
ántichamber (-tshămbŭr), передняя, прихожая.
antícipate (-sĕpăt), предвидѣть, предполагать; предупреждать.
anticipátion, предчувствіе, предположеніе.
antípathy (-păthē), антипатія.
antíque (-tīk), древній, старинный.
ánvil (-vĭl), наковальня.
anxíety (-gzīĕtē), заботливость; тоска; опасеніе, нетерпѣніе.
ánxious (-kshŭs), заботливый, безпокойный.
ány (ĕnē), какой нибудь; нѣсколько; — body, — one, кто нибудь; всякій; — thing, что нибудь; — where, гдѣ нибудь, гдѣ бы то ни было.
apáce (āpās), скоро, быстро.
apárt (-pārt), отдѣльно; — ment, комната, квартира.
apólogize (-pŏlŏjīz), извинять, извиняться.
apólogy (-jē), извиненіе.
apóplexy (-lĕksē), апоплексія.
apparátus (-pārātŭs), аппаратъ, снарядъ.
appárel (-rĕl), нарядъ, украшеніе.
appárent (-pār-), очевидный, явный; — ly, повидимому.
appéal (-pēl), жалоба; to —, подавать апелляцію, ссылаться, обращаться.
appéar (-pēr), являться; казаться; выходить, показываться.
appéarance (-rāns), появленіе; наружный видъ; made so shabby an —, имѣлъ такой жалкій видъ.
appéase (-pēz), утишать; укрощать; умиротворять.
áppetite (-pētīt), аппетитъ.
applaúd (-plâd), хлопать, одобрять.
applaúse (-plâz), рукоплесканіе, одобреніе.
ápple (ăpp'l), яблоко.
applicátion (-plēkā-), прилежаніе, просьба; примѣненіе.
applý (-plī), примѣнять; употреблять; to — one's self, прилежать; to — for, домогаться; to — to, обращаться.
appóint (-point), назначать, опредѣлять; — ment, назначеніе; — ed, назначенный; well —, хорошо снаряженный.
apprehénd (-prēhĕnd), поймать; опасаться.
apprehénsion (-shŭn), поимка; пониманіе; опасеніе.
appréntice (-prĕntĭs), ученикъ, ученица (у ремесл.); bind yourself as an —, поступайте въ ученики.
apprize (-prīz), увѣдомлять.
appróach (-prōtsh), приближеніе; to —, приближаться.
approbátion (-bā-), одобреніе.
appropriate (-rēāt), приличный; to —, присвоивать, употреблять.
appróve (-prōv), одобрять.
ápril (āprĭl), апрѣль.
ápron (-prŭn), передникъ.
Arábia (ărābēā), Аравія; — n, аравитянинъ, аравійскій.
árbour (ārbŭr), бесѣдка.
arch (ārtsh), сводъ, арка; главный; лукавый; — bishop, архіепископъ; — er (-tshŭr), стрѣлокъ изъ лука; — ly, лукаво.
árchitecture (-kētĕktshŭr), архитектура.
árdent (-dĕnt), пылкій, усердный.
árdour (-dŭr), пылкость, усердіе.
árduous (-dŭŭs), крутой, трудный.
are (ār), см. be.
árgue (-gū), доказывать; спорить.
árgument, доводъ, доказательство.
arise (ărīz), вставать; всходить; происходить.
aristocrátical (-rĭstŏkră-), аристократическій.
ark (ārk), ковчегъ.
arm (ārm), рука, мышка; — s, оружіе, ружья; coat of —, гербъ.
ármament (-mă-), вооруженіе.
ármour (-mŭr), броня, сбруя.
ármy (-mē), армія.
aróse (ărōz), см. arise.
aróund (-round), вокругъ.
arráign (-rān), обвинять, доносить.
arránge (-rānj), устроивать; условливаться, — ment, распоряженіе, порядокъ, сдѣлка.
arráy (-rā), строй; нарядъ; to —, устроивать; одѣвать, наряжать.
arrést (-rĕst), задержаніе, арестъ; to —, задерживать, останавливать.
arrival (-rīvăl), прибытіе, пріѣздъ.
arríve (-rīv), прибывать, пріѣзжать; наступать, доходить.

árrogance (-rŏgăns), надменность, дерзость.
árrow (-rŏ), стрѣла.
art (ârt), искусство; fine—s, изящныя искусства; — less, простодушный, искренній; — lessness, простодушіе; см. также be.
árticle (-tĭk'l), членъ (грам.); условіе, договоръ; предметъ.
ártisan (-tĕzăn), ремесленникъ.
ártist (-tĭst), художникъ, артистъ.
as (âz), какъ; такъ; такъ какъ; когда;—for,—to, что касается, — if, какъ будто.
ascénd (-sĕnd), подыматься; восходить;—ant, восходящій,превосходный.
ascént (-sĕnt), восхожденіе, всходъ.
ascértain (-sĕrtân), удостовѣриться.
ascríbe (-krib), приписывать.
ashámed (-shâ-), стыдливый; to be— стыдиться.
áshes (-shĭz), пепелъ.
ashóre (-shôr), на берегу, на мели.
aside (-sid), въ сторону.
ask (âsk), спрашивать, просить; to— for, просить, требовать.
asléep (-lēp), спящій; to be—, спать; to fall—, to get—, заснуть.
áspect (-pĕkt), видъ, взглядъ.
aspérity (-pĕrĕtė), жестокость, суровость.
aspíre (-pīr), стремиться, желать.
ass (âs), оселъ.
assáil (-sâl), нападать.
ássassin (-sâssĭn), убійца.
assáult (-sâlt), нападеніе, приступъ; to—, нападать.
assémble (-sĕmb'l), собираться.
assént (-sĕnt), согласіе; to—, соглашаться.
assért (-sĕrt), утверждать;—ion, увѣреніе.
assiduity (-sĭdûĕtė), прилежаніе, усердіе, ухаживаніе.
assign (-sin), назначить, приводить.
assignée (-sėnė), повѣренный.
assíst (-sĭst), помогать; присутствовать; — ance, помощь, пособіе;— ant, помощникъ.
assíze (-sĭz), засѣданіе уголовнаго суда.
assóciate (-sōshėât), сообщникъ, товарищъ; to—, соединять, соединяться.
associátion (-âsĭûn), обобщеніе; товарищество.
assúme (-sûm), принимать, присвоивать; предполагать.
assúrance (-shû-), увѣреніе, увѣренность, самоувѣренность.
assúre, увѣрять;—dly, конечно.
astónish (-tŏnĭsh), изумлять;—ing, удивительный;—ment,удивленіе,изумленіе.
astráy (-trâ), въ заблужденіи; косо: to go—, сбиваться съ пути.
asúnder (-sŭndŭr), порознь, пополамъ.
at (ât), въ, у; за; при.
ate (ât), см. eat.
átmosphere (-mŏsfĕr), атмосфера, воздухъ.
atóne (-tōn), заглаживать, искуплять.
atrócious (-rōshŭs), жестокій,гнусный.
attách (-tătsh), привязывать; быть связаннымъ; — ment, привязанность.
attáck (-tăk), нападеніе; to—, нападать.
attáin (-tān), достигать.
attémpt (-tĕmt), попытка; to—, пытаться, стараться.
attend (-tĕnd), присутствовать; сопровождать; внимать;—ance, вниманіе; присмотръ; прислуга; присутствіе; — ant, служитель, спутникъ;—s, прислуга, свита.
atténtion (-shŭn), вниманіе, уваженіе.
atténtive (-tĭv), внимательный.
attést (-tĕst), засвидѣтельствовать.
attíre (-tir), одежда, нарядъ; to—, одѣвать.
attórney (-tûrnė), адвокатъ, повѣренный.
attráct (-trăkt), привлекать; — ive, привлекательный.
attríbute (-trĭbût), приписывать.
áuction (-âkshŭn), аукціонъ.
áudible (-dĭb'l), слышный.
áudience (-dēens), аудіенція; публика.
áugust (-gŭst), августъ.
augúst,величественный,августѣйшій.
aunt (ânt), тетка.
austére (âstēr), суровый, строгій.
Austrália (-strālēă), Австралія.
A'ustria (-strēă), Австрія.
authéntic (-thĕntĭk), достовѣрный; — ated (-âtĕd), удостовѣренный.
áuthor (-thûr), авторъ, виновникъ.
authórity (-thŏrĕtė), власть, сила; авторитетъ.
áutumn (-tûm), осень.
auxíliary (-gzĭlēârė), вспомогательный.
avâil (âvâl), польза; to—, помогать, to—one's self, воспользоваться.
ávalanche (-ălânsh), лавина.

åvarice (-rĭs), скупость.
avarícious (-shŭs), скупой.
avénge (-vĕnj), отомстить.
åvenue (-vĕnû), аллея.
avĕr (-ĕr), утверждать.
avĕrse (-ĕrs), противный.
avĕrsion (-shŭn), отвращеніе.
avĕrt (-vĕrt), отвращать.
avídity (-vĕdĕtė), жадность.
avóid (-void), избѣгать.
avów (-vou) признавать; признаваться;—al, признаніе.
awâit (-wât), ждать, предстоять.
awâke (-wâk), — n, разбуждать, пробуждаться; to be—, не спать.
awâre (-wâr), знающій; осторожный; to be—, знать.
awáy (-wâ), прочь, вонъ!
awe (â), страхъ; благоговѣніе; to—, внушать уваженіе, устрашать.
âwful (-fûl), страшный.
âwkward (-kwûrd), неуклюжій, неудобный.
awôke (âwôk), см. awake.
axe (âks), топоръ.
âxiom (-shŭm), аксіома.

B

bâby (bâbė), ребенокъ, малютка.
bâchelor (bâtshĕlûr), холостой.
back (bâk), спина, спинка (стула); задній; назадъ, обратно; to—, отодвигать; поддерживать, пятиться.
bad (bâd), худой, дурной.
bade (bâd), см. bid.
bag (bâg), мѣшокъ, сумка.
bâggage (-ĭj), поклажа, багажъ.
bairn (bârn), дитя, ребенокъ (шотланд. слово).
bâlance (bâlâns), равновѣсіе; балансъ.
bâlcony (-kónė), балконъ.
bald (bâld), лысый;—ness, лысина.
ball (bâl), балъ; мячъ.
ban (bân), церковное оглашеніе.
band (bând), лента; толпа; оркестръ.
bândage (-ĭj), перевязка.
bânish (-nĭsh), изгонять, удалять.
bank (bângk), берегъ; банкъ; — note, банковый билетъ; -er, банкиръ.
bânkrupt (-rŭpt), банкрутъ, несостоятельный.
bânner (-nûr), знамя.
bânter (-tûr), шутить.
baptize (-tiz), крестить.
bar (bâr), брусокъ, полоса; перила (въ судѣ), адвокаты; судъ; буфетъ; — maid, буфетчица.
barbárian (-bârêân), варваръ, варварскій.
barbárity (-bârĕtė), варварство.
bárbarous (-bârŭs), варварскій.
bâre (bâr), голый, обнаженный; to—, обнажать;— ly, голо; только.
bârgain (bârgân), покупка; сдѣлка; барышъ; to—, покупать, торговать; into the—, въ добавокъ.
barn (bârn), житница.
bârrack (bârrâk), казарма.
bârren (-rĕn), безплодный.
bárrow (-rò), тачка, телѣжка.
base (bâs), низкій; подлый; — ness, подлость.
base, основа; to—, основывать.
bâshful (bâshfûl), застѣнчивый.
bâsin (bâs'n), посуда, миска.
bâsket (bâs-), корзина; верхъ у кареты.
bâstard (-târd), побочное дитя.
bathe (bâth), купать; купаться.
bâttery (bâtûrė), батарея; драка, побои.
battle (bât'l), битва, сраженіе.
bauble, bawble (bâbl), бездѣлушка.
bawl (bâl), кричать, брать.
be (bė), быть, находиться; to—at, быть причемъ, заниматься чѣмъ; to—for, желать; to—out, быть со двора.
beach (bėtsh), берегъ, набережная.
bead (bėd), бисерина.
beam (bėm), бревно, лучъ (солнечный),
bear (bâr), носить; родить; переносить;—with me, выслушайте меня; to — up, устоять, выдерживать; to—witness, свидѣтельствовать;—ing, видъ, наружность; поведеніе;—er, носильщикъ; предъявитель.
bear, медвѣдь.
beast (bėst), звѣрь; животное.
beat (bėt), бить; побѣждать; to — a thicket, пробивать дорогу въ рощѣ.
beaûtiful (bûtėfûl), прекрасный, красивый.
beaûty, красота.
becâme(bėkâm), см. become.
becâuse (-kâz), потому что; — of, по случаю.
becóme (-kŭm), сдѣлаться, стать; быть приличнымъ; it — s, прилично.

bed (bĕd), кровать, постель; гряда;—room, — chamber, спальня; to go to—, ложиться спать; a—, въ постели.
Bĕdlam (-lăm), домъ умалишенныхъ въ Лондонѣ.
beech (bētsh), букъ, буковый.
beef (bēf), говядина; — steak (-stāk), бифстексъ.
been (bĭn), см. be.
beer (bēr), пиво;—barrel, пивной боченокъ;—shop, пивная лавочка.
befit (-fĭt), быть приличнымъ.
before (-fōr), прежде, ранѣе; прежде чѣмъ.
befriend (-frĕnd), дружиться; благопріятствовать.
beg (bĕg), просить, просить милостыню;—gar, нищій.
begán (bĕgăn), см. begin.
begín(bĕgĭn), начинать;начинаться;—ning, начало.
begún (-gŭn), см. begin.
behálf (-hăf), польза; in (on)—of, на счетъ.
behāve (-hāv), вести себя, поступать.
behāviour (-vēŭr), поведеніе.
behēad (-hĕd), обезглавливать.
behēld см. behold.
behínd (-hĭnd), позади; за.
behóld (-hōld), смотрѣть, увидѣть; behold! смотри!—en, обязанный.
bēing (-ĭng), бытіе, состояніе; существо; supreme—, всевышній.
belābour (-lābŭr), поколотить.
beléaguer (-lēgŭr), осаждать.
belief (-lēf), вѣра.
believe (-lēv), вѣрить; повѣрить, думать; to—in, вѣровать; —r, вѣрующій.
bĕll (bĕl), колоколъ, колокольчикъ.
bĕllows (-lōz), мѣха.
bĕlly (-lē), брюхо.
belóng (bēlōng), принадлежать.
belóved (-lŭv'd), любимый, любезный.
belów (-lō), подъ; ниже.
belt (bĕlt), поясъ.
bench (bĕntsh), скамья; судъ.
bend (bĕnd), нагибать; нагибаться.
benéath (bēnēTH). подъ, ниже, внизу.
benediction (bĕnēdĭk-), благословеніе.
benefactor (-făktŭr), благодѣтель.
benefactress, благодѣтельница.
benéficent (bēnēfē-), благодѣтельный.
beneficial (bĕnēfĭshăl), благотворный.
bénefit (-fĭt), благодѣяніе; выгода, прибыль; to—, дѣлать добро; извлекать пользу.
benévolence (bēnĕvō-), благотворительность, благосклонность.
benévolent, благотворительный, благосклонный.
bent (bĕnt), напряженіе; склонность; направленіе; согнутый; склонный; рѣшительный; см. также bend.
benúmb (bēnŭm), дѣлать онѣмѣлымъ, безчувственнымъ.
bequéath (-kwēTH), отказать, завѣщать.
bequést (-kwĕst), завѣщаніе; to—, завѣщать.
berēave (-rēv), лишать.
berēft (-rĕft), см. bereave.
Bĕrlin (bĕrlĭn), Берлинъ.
besēech (bēsētsh), умолять.
besĕt (-sĕt), осаждать, нападать.
besíde (-sīd), подлѣ, возлѣ; изъ.
besídes (-sīdz), сверхъ, кромѣ; сверхъ того.
besiege (-sēj), осаждать;—r, осаждающій.
besóught (-sāt), см. beseech.
best (bĕst), наилучшій.
bestów (bēstō), давать, дарить, жаловать.
bet (bĕt), пари; to make a—, держать пари.
bethink (one's self), (-thĭngk), раздумывать, опомниться.
bethóught (-thāt), см. bethink.
betráy (-trā), измѣнять; открывать;—al, измѣна, открытіе.
bĕtter (bĕttŭr), лучшій.
betwéen (bētwēn), между.
bewáil (-wāl), оплакивать.
bewílder (-wĭldŭr), озадачить, поставить въ тупикъ.
bewítch (-wĭtsh), обворожить.
beyónd (-yōnd), сверхъ; за; выше.
bible (bīb'l), библія, св. писаніе.
bid (bĭd), велѣть, приказывать; приглашать; to—farewell, прощаться.
big (bĭg), большой; полный; надменный, важный.
bigotry (-gŭtrē), изувѣрство,суевѣріе.
bill (bĭl), счетъ; афиша; объявленіе; вексель.
billow (-lō), волна.
bind (bīnd), вязать, обязывать; to feel bound, считать себя обязаннымъ.
biógrapher (bīŏgrăfŭr), біографъ.
biográphical, біографическій.
birch (bŭrtsh), береза.
bird (bŭrd), птица.
birth (bĕrth), рожденіе, происхожденіе.
bíshop (bĭshŭp), епископъ.

bit (bĭt), кусокъ; every — as well, ничѣмъ не хуже; см. также bite.
bite (bīt), кусать.
bitter (bĭttûr), горькій; жестокій.
black (blăk), черный; — ish, черноватый; — smith, кузнецъ.
blade (blād), лезвіе; человѣкъ, малый.
blame (blām), порицаніе, вина; to—, порицать, винить; — able (-ăb'l), достойный порицанія; — less, безпорочный, безвинный.
blaze (blāz), пылъ, пламя; to—, пылать; сверкать.
bleed (blēd), пускать кровь; обливаться кровью; — ing, кровотеченіе; въ крови.
blend (blĕnd), сливать, смѣшивать.
bless (blĕs), благословлять; — me, — your heart, помилуйте; — ing, благословеніе; — ed, блаженный; ей! ей!
blew (blū); см. blow.
blind (blīnd), слѣпой; to — fold, завязывать глаза; to—, ослѣплять; — ness, ослѣпленіе.
blister (blĭstûr), нарывъ, прыщикъ.
block (blŏk), отрубокъ, чурбанъ; — head, болванъ.
blood (blŭd), кровь.
blóody (-ė), кровавый; — minded, кровожадный.
bloom (blōm), цвѣтъ; to—, цвѣсти.
blóssom (blŏssûm) цвѣтъ; to—, цвѣсти.
blow (blō), ударъ; to—, дуть, вѣять, трубить; to — out, потушить.
blue (blū), синій, голубой, синій цвѣтъ.
blúnder (blŭndûr), ошибка, промахъ; I am in for a list of — s, я то и дѣло ошибаюсь.
blunt (blŭnt), тупой, грубый.
blush (blŭsh), румянецъ, краска; to—, краснѣть, покраснѣть.
board (bōrd), доска, столъ (кушанье); совѣтъ; бортъ; over—, за бортъ; — ing school, пансіонъ.
boast (bōst), хвастать, хвастаться.
boat (bōt), лодка.
bódy (bŏdė), тѣло, особа, масса.
bog (bŏg), болото; — gy, болотистый.
boil (boil), кипѣть, варить.
bóisterous (boistĕrûs), буйный.
bold (bōld), смѣлый, дерзкій; — ness, смѣлость, дерзость.
bólster (bōlstûr), изголовье, подушка.
bolt (bōlt), стрѣла; задвижка; to—, запирать задвижкою; to — out, выскочить.
bombārdment (bŭmbārd-), бомбардированіе.
bone (bōn), кость.
bónnet (bŏnnĕt), женская шляпа.
bóoby (bōbė), олухъ, болванъ.
book (bŏk), книга; — learned, начитанный, ученый.
boom (bōm), шумъ.
boot (bōt), сапогъ.
booth (bōTH), балаганъ, шалашъ.
bore (bōr), см. bear.
born (bōrn), рожденный; to be —, родиться, см. bear.
borne (bōrn), см. bear.
bórough (bŭrō), мѣстечко.
bórrow (bŏrrō), брать въ займы, занимать.
bósom (bŏzûm), грудь, сердце.
both (bōth), оба, обѣ; — and и — и.
bóttle (bŏtt'l), бутылка; to—, разливать въ бутылки.
bóttom (-tŭm), дно; основаніе; at the —, въ сущности, въ концѣ.
bought (bāt), см. buy.
bound, to be — for, отправляться, имѣть назначеніе, см. также bind,
bound, ограничивать, прыгать; — s, предѣлы.
bóunty (-tė), благодать; благотвореніе.
bow (bō), поклонъ; лукъ; смычокъ; to—, наклониться, поклониться.
bówels (bouĕlz), утроба, внутренности.
bówer (bouûr), бесѣдка, жилище.
bowl (bōl), чаша.
box (bŏks), сундукъ; ложа (въ театрѣ); music —, шарманка.
boy (boi), мальчикъ.
brace (brās), пара.
brag (brăg), хвастаться.
brain (brān), мозгъ.
branch (brānish), вѣтвь, отрасль, часть.
brand (brănd), головня.
brándy (-dė), водка.
brass (brās), желтая мѣдь.
brave (brāv), храбрый, славный; to—, презирать, вызывать; — ry, храбрость, хвастовство.
brávo (brāvō), нанятый убійца.
brázen (brāzn), мѣдный.
Brázil (brăzĭl), Бразилія.
breach (brētsh), проломъ, нарушеніе.
bread (brĕd), хлѣбъ.
breadth (brĕdth), ширина.
break (brāk), взломъ, прорывъ; at — of day, на разсвѣтѣ; to —, ломать, — ся, разсвѣтать; to — from, вырваться; to — off, прервать.

bréakfast (brĕ́kfȧst), завтракъ; to—, завтракать.
breast (brĕst), грудь, сердце.
breath (brĕth), дыханіе, духъ, дуновеніе;—less, бездыханный; out of—, задыхающійся.
breathe (brēTH), дышать.
bred (brĕd), см. breed.
breed (brēd), воспитывать; —ing, воспитаніе.
brĕthren (brĕ́THrĕn), вм. brothers (въ св. пис.).
bribe (brīb), подкупъ, взятки; to —, подкупать.
brícklayer (brĭ́klāȧr), каменьщикъ.
brídal (brīdȧl), свадебный; свадьба.
bride (brīd), невѣста.
bridge (brĭj), мостъ.
bridle (brīd'l), узда; to—, взнуздывать.
brief (brēf), краткій;—ly, вкратцѣ.
brig (brĭg), бригъ.
bright (brīt), свѣтлый, яркій, сіяющій; to—en, проясняться;—ся.
brílliant (brĭlyȧnt), блистательный.
brim (brĭm), край; поля (у шляпы).
bring (brĭng), приносить, приводить; to—about, совершать; to—up, воспитывать, свести, приносить; to—one's self, рѣшиться.
Britain (brĭtĭn), Британія.
British (-tĭsh), британскій.
broad (brȧd), широкій; in — day light, среди бѣлаго дня.
broil (broil), жарить, — ся.
broke (brōk),—en, см. break.
bronze (brŏnz), бронза, бронзовый.
brook (brŏk), ручей, ручеекъ; to —, терпѣть, переносить.
bróther (brŭTHŭr), братъ; товарищъ.
brought (brȧt), см. bring.
brow (brou), лобъ, чело.
brówbeat (-bēt), смотрѣть съ презрѣніемъ.
brown (broun), бурый, тёмный.
bruise (brōz), рана, ушибъ; to—, ушибать.
brush (brŭsh), щетка; to—, чистить щеткою; to — out, сметать.
brútal (brōtȧl), звѣрскій, жестокій
brútish (-tĭsh), звѣрскій, грубый.
bubble (bŭbb'l), мыльный пузырь; пустяки; to—, кипѣть, журчать; a bubbling cry, плачъ подобный журчанію.
buck (bŭk), козелъ.
buffóon (bŭffōn), шутъ.
build (bĭld), строить, основывать;—ing, строеніе.
built (bĭlt), см. build.
búlly (bŭllė), буянъ; to—, буянить.
bunch (bŭntsh), кисть (винограда).
bundle (bŭnd'l), связка, узелъ.
buóyant (boiȧnt), плавный, плывучій, легкій.
búrden (bŭrd'n), бремя, тяжесть; to—, обременять.
búrial (bĕrėȧl), погребеніе, похороны;—place, кладбище.
burn (bŭrn), жечь, сжигать, горѣть.
búrnish (-ĭsh), полировать.
burst (bŭrst), трескъ, разрывъ, взрывъ; to—, лопнуть, разрывать; разрываться; to—forth, выступать; to—out laughing, разразиться смѣхомъ; to — out into tears, заливаться слезами.
búrthen (-THĕn), см. burden.
bury (bĕrė), зарывать, хоронить.
bush (bŭsh), кустъ.
búsied (bĭzĭd), занятый.
búsiness (bĭz'nĕs), дѣло, дѣла; занятіе, торговля.
bustle (bŭs'l), суматоха; to—, хлопотать.
búsy (bĭzė), занятый, дѣятельный.
but (bŭt), но, только, кромѣ; какъ не;—for, если бы не, безъ;—just, только что; — that we never see company, развѣ только, что мы никогда не видимъ общества.
bútler (-lŭr), дворецкій.
bútter (-tŭr), масло (коровье).
bútton (-tŭn), пуговица; to—, застегивать.
buy (bī), купить, покупать.
buzz (bŭz), жужжать.
by (bī), черезъ, посредствомъ; по, у, при, мимо, возлѣ, около.
bye (bī), good—, прощай, прощайте;
by the—, кстати.

C

cábinet (kȧbĭnĕt), кабинетъ; совѣтъ министровъ, шкатулка.
cáble (kȧb'l), канатъ.
cadáverous (kȧdȧvĕrŭs), похожій на трупъ.
Cæsar (sēzȧr), Цезарь.

cake (kāk), кэксъ, пирожное.
calámity (kălămĕtē), бѣдствіе.
cálculate (-kŭlāt), вычислять; предполагать.
calf (kăf), calves (kăvz), теленокъ, телята.
call (kăl), призывъ, требованіе; — s, денежные взносы; to —, звать, призывать; называть; to — out, закричать; to — for, спрашивать; to — on (upon), заходить; призывать; to—forth, вызывать;—ing, званіе, промыселъ.
calm (kām), спокойный; to—, успокоивать;—ness, спокойствіе.
calumniator (kălŭmnēātŭr), клеветникъ.
cálumny, клевета.
came (kām), см. come.
camp (kămp), лагерь.
campáign (-pān), походъ, кампанія.
can (kăn), могу.
canál (-năl), каналъ.
cándid (-dĭd), откровенный.
cándidate (-dāt), кандидатъ.
cándle (kănd'l), свѣча, свѣчка;—stick, подсвѣчникъ; by—light, при свѣчахъ.
cándour (-dŭr), откровенность.
cane (kān), трость; walking—, палка.
cap (kăp), чепчикъ; шапка.
cápable (kāpăb'l), способный; удобный.
capácity (kăpăsĕtē), вмѣстительность; способность; качество.
cape (kāp), мысъ.
cápital (kăpĕtăl), уголовный; смертный; главный; превосходный; столица; капиталъ.
cáprice (-rĭs), капризъ.
cáptain (-tĭn), капитанъ.
cáptive (-tĭv), пленникъ, плѣнный.
captívity (-ĕtē), плѣнъ.
cápture (-tshŭr), взятіе, добыча; to—, брать въ плѣнъ.
card (kārd), карта, карточка.
care (kār), забота; попеченіе; стараніе; вниманіе; to —, заботиться; to take—, беречь; беречься; остерегаться; I'll take—; я постараюсь;—ful, тщательный; осторожный; бережливый; —less, беззаботный; небрежный, неосторожный;—ness, безпечность; нерачительность.
caréer (kărēr), поприще, карьера.
caress (-rĕs), ласка; to—, ласкать.
cárpenter (kārpĕntŭr), плотникъ.
carpet (-pĕt), коверъ; to—, устилать ковромъ.
cárriage (kărrĭj), карета.
cárry (kărrē), носить, возить; to — off, уносить; увозить; to—on, вести, продолжать.
cart (kārt), телѣга, возъ; — maker. тѣлежный мастеръ.
carve (kārv), рѣзать; вырѣзывать, ваять.
cascáde (kăscād), каскадъ, водопадъ.
case (kās), случай; положеніе; дѣло; обстоятельство; in—, въ случаѣ; if that is the—, если это такъ; as is generally the—, какъ обыкновенно бываетъ.
cash (kăsh), наличныя деньги; касса.
cask (kăsk), бочка.
cast (kăst), литіе, отливъ; видъ; — iron, чугунъ; to —, бросать; лить; Próvidence — my lot, Провидѣніе устроило мою судьбу.
castle (kās'l), замокъ.
cásual (-zhŭăl), случайный.
cat (kăt), кошка.
catch (kătsh), ловить, поймать; to — hold of, схватывать.
cathédral (-thēdrăl), соборъ (церковь).
cátholic (-thŏlĭk), католикъ, католическій.
cáttle (kătt'l), скотъ.
caught (kăt), см. catch.
cause (kăz), причина; поводъ; процесъ; to —, причинять; заставлять.
cáution (-shŭn), осторожность; to —, остерегать.
cáutious (-shŭs), осторожный.
cávalcade (kăvălkād), кавалькада.
cavalier (-ēr), кавалеръ.
cávalry (-rē), кавалерія, конница.
cávity (-vĕtē), впадина, углубленіе.
céase (sēz), переставать.
célebrate (sĕlĕbrāt), праздновать; прославлять; служить (въ церкви);—d, знаменитый.
celébrity (sĕlĕb-), знаменитость.
cell (sĕl), келья, клѣточка.
céllar (-lŭr), погребъ.
cénsure (-shŭr), порицаніе, осужденіе; to—, порицать.
céntre (-tŭr), центръ; to —, сосредоточивать, сосредоточиваться.
céntury (-tshŭrē), столѣтіе.
céremony (-rĕmōnē), обрядъ, церемонія.
cértain (-tĭn), вѣрный; извѣстный, нѣкоторый, какой-то;—ly, конечно;—ty, увѣренность, вѣрность, несомнѣнность.

chain (tshān), цѣпь, цѣпочка; связь;— s, оковы.
chair (tshār), стулъ; easy—, кресло;— man, предсѣдатель.
chaise (shāz), коляска.
chalk (tshāk), мѣлъ; to—, натирать мѣломъ; to — out, предназначить.
chamber (tshāmbŭr), комната; покой; палата;—maid, горничная;—music, камерная музыка.
champion (tshāmpĕŭn), боецъ.
chance (tshāns), случай, возможность; to—, случаться.
chancellor (-sĕlŭr), канцлеръ.
change (tshānj), перемѣна, измѣненіе; мелкіе деньги; биржа; to—, перемѣнять; мѣняться.
channel (tshānnĕl), каналъ, проливъ.
chapel (tshāpĕl), часовня, церковь.
chaplain (-lĭn), священникъ.
chapter (-tŭr), глава (въ книгѣ).
character (kārāktŭr), буква, буквенный; репутація, нравъ, характеръ.
characteristic (-ĭstĭk), характеристичный.
charge (tshārj), бремя, попеченіе; порученіе, обвиненіе; at little or no—, за маленькую плату или безплатно; to—, обремѣнять; поручать; обвинять, ставить въ счетъ.
chariot (tshārĕŭt), колесница, двумѣстная карета.
charitable (-rĕtāb'l), благотворительный.
charity (-tē), любовь къ ближнему, милость.
Charles (tshārl'z), Карлъ.
charm (tshārm), прелесть; чарованіе; to—, восхищать, очаровать;—ing, прелестный; — er, очаровательль.
charter (-tŭr), привилегія, договоръ.
chaste (tshāst), цѣломудренный, чистый, благопристойный.
chasten (tshās'n) очищать; исправлять, наказывать.
cheap (tshēp), дешевый.
cheat (tshēt), обманщикъ; to—, обманывать.
check (tshĕk), уронъ, неудача; чекъ, шахъ (въ игрѣ); to—, препятствовать.
cheek (tshēk), щека, лице.
cheer, (tshēr), cheering, веселіе; радостный крикъ; to—, веселить;—ся, кричать ура; to — up, радоваться;—ful, веселый, радостный.
cheese (tshēz), сыръ.
cheque, см. check.
cherry (tshĕrrē), вишня.
chess (tshĕs), шахматы.
chest (tshĕst), сундукъ, ящикъ; — of drawers, комодъ.
chew (tshŭ), жевать.
chid (tshĭd), см. chide.
chide (tshīd), бранить, роптать.
chief (tshēf), начальникъ; главный;— ly, преимущественно.
child (tshīld), дитя;—ish, ребяческій.
children (tshĭldŭrn), дѣти.
chilly (-lē), холодноватый, зябкій.
chime (tshīm), звонъ; to—, звонить.
chimney (tshĭmnē), печная труба, каминъ;—piece, кожухъ.
chin (tshĭn), подбородокъ.
chinese (tshīnēz), китаецъ; китайскій.
chocolate (tshŏkŏlāt), шоколадъ.
choice (tshois), выборъ, избраніе; выборный, самый лучшій.
choose (tshōz), выбирать; хотѣть.
chosen (tshōzn), см. choose.
chorus (kōrŭs), хоръ.
Christ (Krīst), Христосъ.
christian (krĭstyŭn), христіанинъ;христіанскій;—ity, христіанство.
church (tshŭrtsh), церковь; — yard, кладбище.
circle (sĕrk'l), кругъ, общество.
circumspect (-kŭm-), осмотрительный.
circumspection (-shŭn), осмотрительность.
circumstance (-kŭms-), обстоятельство; — d, поставленный въ обстоятельства.
circumstantial (-tānshāl), обстоятельный.
cite (sīt), вызывать; приводить.
citizen (sĭtēz'n), гражданинъ.
city (sĭtē), городъ.
civil (-vĭl), вѣжливый; гражданскій; междоусобный.
civility (-ētē), вѣжливость; to meet— abroad, чтобы искать ласку у чужихъ.
civilization (-zāshŭn), просвѣщеніе.
civilize (-līz), просвѣщать.
claim (klām), притязаніе, требованіе; to—, требовать.
clamorous (klāmŭrŭs), шумный.
clasp (klāsp), застежка,зацѣпка, объятіе; to—, застегивать; обнимать; складывать (руки).
class (klās), разрядъ, классъ;—ic, классическій.
clay (klā), глина, земля.
clean (klēn), чистый; to—, чистить.

clear (klēr), чистый, ясный; to get— off, уйти свободно; to—, очищать.
cleave (klēv), раскалывать, прилипать.
clémency (klēmēnsē), милосердіе.
clench (klēntsh), сжиманіе; to—, сжимать.
clerc (klârk). клеркъ, секретарь.
clérgy (klērjē), духовенство; — man, священникъ.
clérical (-rĭkăl), духовный.
cléver (klēvûr), искусный; свѣдущій, умный.
client (klīĕnt), кліентъ.
cliff (klĭf), утесъ, скала.
climate (klīmăt), климатъ.
climb (klīm), лазить; to—up, взлѣзать.
clime (klīm), климатъ.
cling (klĭng), приставать, прицѣпляться.
clink (klĭngk), звенѣть, звучать.
cloak (klōk), плащъ, шинель; салопъ.
clock (klŏk), стѣнные часы; what o'—, который часъ.
clóister (kloistûr), монастырь.
close (klōz), окончаніе, исходъ.
close, затворенный; тѣсный, душный; близкій, внимательный;—to, близко; to—, закрывать; to — with, соглашаться.
clóset (klŏzĭt), кабинетъ, большой шкафъ.
cloth (klŏth), полотно; сукно; — es (klōz), платье.
clothe (klōTH), одѣвать; облекать.
clóthing, одежда, платье.
cloud (kloud), облако;—ed, покрытый облаками, помраченный.
club (klŭb), дубина; клубъ.
coach (kōtsh), карета; — man, кучеръ;—house, сарай.
coal (kōl), уголь.
coarse (kōrs), грубый.
coast (kōst), морской берегъ.
coat (kōt), сюртукъ, кафтанъ; щитъ (для герба).
cóbbler (kŏblûr), починщикъ обуви.
cock (kŏk) пѣтухъ; курокъ у ружья; to—, взводить курокъ.
cóffee (kŏffē), кофе;—house, кофейня.
cóffer (-fûr), сундукъ; to—up, складывать.
cóffin (-fĭn), гробъ.
cóherent (kōhērĕnt), связный.
coin (koin), монета; to—, чеканить; выдумывать.
coincidence (kōĭnsē-), стеченіе; равномѣрность.
cold (kōld), холодъ, холодный;—ness, холодность, холодъ.
cóllar (kŏllûr), воротникъ.
colléague (-lēg), товарищъ, сослуживецъ.
collect (-lĕkt), собирать; заключать; to—one's self, опомниться.
cóllege (-lĕj), коллегія; соборъ; гимназія; высшее учебное заведеніе.
collégian (-lējĕăn), товарищъ, студентъ.
Cólogne (Kŏlōn), Кельнъ.
cólonel (kûrnĕl), полковникъ.
cólony (kŏlŏnē), колонія.
colóssal (kŏlŏsăl), колоссальный.
cólour (kŭlûr), цвѣтъ; краска; — s, знамя; to—, цвѣтить; красить; краснѣть.
cólumn (kŏlŭm), столбъ, колонна.
cómbat (kŭmbăt), битва, бой; to—, биться, сражаться.
combinátion (kŏmbēnā-), соединеніе, союзъ, соображеніе.
combíne (-bīn), соединять.
come (kŭm), приходить; пріѣзжать; идти; to—in; выходить; to—to pass, случиться; to — to be, сдѣлаться; to—up, подходить; приходить на верхъ; to—forth, выступать; to — on, наступать; to — down, over, пріѣзжать; приходить; the 'Squire is not come to his own, кавалеръ не вступилъ въ права наслѣдства;—r, пришелецъ.
cómedy (kŏmēdē), комедія.
cómfort (kŭmfûrt), удобство; помощь; утѣшеніе;—able, уютный; to—, услаждать, утѣшать.
cómic (kŏmĭk),—al, комическій, забавный.
command (-mănd), приказаніе; власть; to—, приказывать; распоряжаться.
commence (-mĕns), начинать; начинаться, дѣлаться.
commend (-mĕnd), хвалить, рекомендовать, поручать.
cómmerce (-mĕrs), торговля; сношеніе.
commission (-mĭshŭn), коммисія; порученіе; офицерскій патентъ.
commit (-mĭt), совершать; ввѣрять; сажать въ тюрьму; приговорить къ тюремному заключенію;—tee, комитетъ, коммиссія.
commódious (-mōdēŭs), удобный.
cómmon (-mŭn), общій, обыкновенный, простой; общая паства;—s, мѣщанство; House of—, нижняя палата.

commótion (-móshŭn), волненіе.
communicate (-mūnĭkāt), сообщать.
communicátion (-nĕkā-), сообщеніе.
communicative (-tĭv), сообщительный.
community (-tē), общество.
compánion (kŭmpānyŭn), товарищъ; другъ; подруга;—ship, товарищество; бесѣда.
cómpany (-nē), общество, компанія; гости; рота.
compárative (kŏmpārătĭv), сравнительный.
compáre (-pār), сравнивать, сличать.
compárison (-pārĕsŭn), сравненіе.
còmpass (-pās), кругъ, объёмъ; предѣлъ; компасъ; to — , окружать, обнимать.
compássion (-shŭn), состраданіе;—ate, сострадательный; to—, сожалѣть.
compél (-pĕl), понуждать; заставлять.
còmpensate (-sāt), замѣнять, вознаграждать.
cómpetence (-pētĕns), способность; достатокъ.
complácent (-plāsĕnt), угодливый, радушный.
complain (-plān), жаловаться;—t, жалоба.
complète (-plēt), полный, совершенный; to—, совершать.
compliance (-plīāns), угожденіе; соглашеніе.
compliment (-plē-), поклонъ, привѣтствіе; to—, поздравлять.
comply (-plī), соглашаться; угождать.
compónent (-pō-), составной.
compóse (-pōz), составлять; сочинять; to — one's self, успокоиваться.
composition (-pōzĭshŭn), составленіе, смѣсь, композиція, сочиненіе.
compósure (-pōzhŭr), спокойствіе.
comprehénd (-prē-), обнимать; понимать.
comprehénsion (-shŭn), объёмъ; пониманіе.
compúnction (-pŭngshŭn), сокрушеніе, угрызеніе (совѣсти).
cómrade (kŭmrăd), товарищъ.
conceal (kŏnsēl), скрывать; — ment, утайка, убѣжище.
conceit (-sēt), мысль; воображеніе, мечта; высокомѣріе;—ed, высокомѣрный.
concéive (-sēv), понимать, воображать; начать питать.
concéption (-sĕpshŭn), понятіе, мнѣніе.
concérn (-sĕrn), дѣло; участіе; забота, безпокойство; to—, касаться; безпокоить.
cóncert (-sĕrt), концертъ; согласіе; in—, вмѣстѣ; заодно.
concéssion (-sĕshŭn), уступка.
conclúde (-klūd), заключать, оканчивать; оканчиваться.
conclúsion (-zhŭn), заключеніе.
concóct (-kŏkt), варить, составлять.
concúr (-kŭr), стекаться, содѣйствовать.
concússion (-kŭshŭn), потрясеніе.
condémn (-dĕm), осуждать, приговаривать;—ation, (-nā-), осужденіе, приговоръ.
condescénd (-dēsĕnd), снисходить.
condescénsion (-shŭn), снисходительность.
condition (-dĭ-), состояніе; положеніе; условіе;—al, условный.
condóle (-dōl), соболѣзновать.
condólence, соболѣзнованіе.
cónduct (-dŭkt), поведеніе, веденіе дѣлъ.
conduct, вести, провожать; управлять.
conféderacy (-fēdĕrāsē), конфедерація.
confér (-fĕr), разсуждать; жаловать.
cónference (-ĕns), совѣщаніе.
confess (-fĕs), признаваться; исповѣдывать; исповѣдываться.
confíde (-fīd), ввѣрять; полагаться.
cònfidence (-fēdĕns), довѣріе; увѣренность; смѣлость.
cónfident, увѣренный, смѣлый.
cónfidential (-shāl), конфиденціальный, откровенный.
confine (-fīn), предѣлъ; to—, ограничивать, заключать; — ment, заключеніе; арестъ.
confirm (-fĕrm), подтверждать.
conformátion (-fôr-), сообразность.
confóund (-found), смущать, сбивать съ толку; поражать.
confóundedly, ужасно, отвратительно.
confrónt (-frŏnt), поставлять на очную ставку.
confused (-fūzd), смѣшанный, неясный.
confúsion (-zhŭn), смущеніе.
congrátulate (-grătshūlāt), поздравлять.
cóngregate (-grègāt), собирать; собираться.
congregátion, приходъ, собраніе.
conjécture (-jĕktshŭr), догадка; to — , догадываться.
conjúgal (-jūgăl), супружескій.
cónjure (-jŭr), заколдовывать, заклинать;—r, колдунъ, заклинатель.

connéct (-nĕkt), соединять.
connéxion (-kshŭn), связь, родня.
connivance (-nivâns), потворство.
connúbial (-nûbĕâl), супружественный.
cónquer (-kŭr), побѣждать, покорять.
cónscience (-shĕns), совѣсть.
cónscious (-shŭs), знающій, увѣренный.
consént (-sĕnt), согласіе, соглашеніе; to—, соглашаться.
cónsequence (-sĕkwĕns), слѣдствіе, послѣдствіе; важность.
consérve (-sĕrv), сохранять.
conservátion, сохраненіе.
consíder (-sidŭr), разсматривать, обдумывать; считать;—able, значительный;—átion, соображеніе; уваженіе; важность; вознагражденіе; to a person of some—, почтенной личности.
consígn (-sin), отдавать; поручать.
consíst (-sĭst), состоять; — ent, сообразный.
consóle (-sōl), утѣшать.
consolátion, утѣшеніе.
conspíracy (-spĭrâsĕ), заговоръ.
cónstable (kŭnstâb'l), полицейскій служитель.
cónstancy (kŏnstânsĕ), постоянство, твердость.
cónstant, постоянный.
Constantinóple (-stântĕnōp'l), Константинополь.
consternátion (-stĕr-), изумленіе, смущеніе.
constitútion (-stĕtû-), конституція.
constrúe (-strū), толковать.
consúlt (-sŭlt), совѣтоваться; — átion, совѣщаніе, консультація.
cónsummate (-sŭmmât) совершенный; to—, совершать, исполнять.
consummátion, совершеніе, конецъ.
consúmptive (-sŭmtĭv), чахоточный.
cóntact (-tâkt), прикосновеніе.
contáin (-tān), содержать, содержать въ себѣ.
cóntemplate (-tĕmplât), созерцать; размышлять.
contemplátion, созерцаніе.
contémporary (-pŏrârĕ), современный; современникъ.
contémpt (-tĕmt), презрѣніе; — ible, презрительный.
contémptuous (-tshŭŭs), презрительный.
contend (-tĕnd), оспаривать; состязаться.
contént, довольный; to—one's self, довольствоваться.
contents, содержаніе.
cóntest (-tĕst), споръ, состязаніе.
contést, оспаривать.
contínual (-tinŭăl), безпрестанный.
contínuance (-ăns), продолженіе.
contínue, продолжать; продолжаться.
contrákt (-trâkt), сжимать; сокращать; заключать.
contradíct (-trădĭkt), противорѣчить;—ory (-tŭrĕ), противорѣчивый.
cóntrary (-rĕ), противный; on the—, напротивъ; to the —, какъ разъ наоборотъ.
cóntrast (-trâst), противоположность; контрастъ.
contrást, противополагать; сравнивать.
contríbute (-trĭbût), способствовать, платить.
contribútion; контрибуція, дань.
contrívance (-trivâns), затѣя.
contríve, придумывать, — r, изобрѣтатель.
contról (-trōl), контроль, власть; to—, повѣрять; удерживать.
contróversy (-trŏvĕrsĕ), споръ, полемика.
convénience (-vēnēens), удобство, приспособленіе.
convénient, удобный.
cónvent (-vĕnt), монастырь.
convérsant (-vĕrsânt), свѣдущій, знакомый.
conversátion (-sâ-), разговоръ.
convérse (-vĕrs), разговаривать.
convéy (-vā), носить; возить; сообщать; выражать;—ance, возъ, перевозка; сообщеніе.
convíct (-vĭkt), изобличать въ винѣ;—ion (-shŭn), убѣжденіе; изобличеніе, приговоръ.
convínce (-vĭns), убѣждать.
convíncing, убѣдительный.
convúlse (-vŭls), волновать, корчить.
convúlsion (-shŭn), судорога.
convúlsive (-sĭv), судорожный.
cook (kŏk), поваръ, кухарка; to —, стряпать;—maid, кухарка.
cool (kōl), прохладный; холодный; to—, прохлаждать; охлаждать; — ness, холодность, хладнокровіе.
coöperate (kŏŏpĕrât), содѣйствовать.
cooperátion, содѣйствіе.
cope (kōp), крышка, риза.
cópper (kŏppŭr), мѣдь; мѣдный.
cópy (-pĕ), копія; to —, списывать; подражать.
cóquetry (-kĕtrĕ), кокетство.

cordial (kôrdêâl), радушный, сердечный.
cordiality (-ètè), радушіе.
cork (kôrk), пробка.
cormorant (-môrânt), бакланъ (морской воронъ); to —, поставить въ безвыходное положеніе.
corn (kôrn), зерно; хлѣбъ.
corner, (-ûr), уголъ; to—, припереть къ стѣнѣ.
coronation (kôrôn-), коронація.
coroner (-ûr), осмотрщикъ скоропостижно умершихъ.
corporation (kôrpô-), корпорація.
correct (kôrrêkt), правильный, точный; to—, исправлять;—ion (shûn), поправка, исправленіе.
correspond (-pônd), соотвѣтствовать; переписываться; — ence, переписка; сходство; — ent, соотвѣтственный, корреспондентъ.
corridor (-rêdôr), корридоръ.
corroborate (-rôbôrât), подтверждать.
corroboration, подтвержденіе.
corrupt (-rûpt), портить; развращать.
cost (kôst), стоимость, цѣна; to—, стоить, обходиться;—liness, цѣнность; пышность.
costume (-tûm), костюмъ.
cottage (-tâj), хижина.
cotton (kôtt'n), хлопчатая бумага.
couch (koutsh), кушетка.
cough (kôf), кашель; to—, кашлять.
could (kûd), см. can.
council (kounsîl), совѣтъ;—lor, совѣтникъ.
counsel (-sêl), совѣтъ; адвокатъ; to—, совѣтовать:—lor, совѣтникъ; having taken — together, посовѣтовавшись вмѣстѣ.
count (kount), счетъ; графъ; to—, считать;—ess, графиня.
countenance (-tênâns), лице, выраженіе (лица); видъ; благорасположеніе; to—, ободрять.
country (kûntrè), страна; деревня; отечество; — man, деревенскій житель, землякъ;—house, дача.
county (kountè), графство, провинція.
couple (kûp'l), пара; to—, соединять.
courage (-rîj), бодрость, мужество.
courageous (-râjûs), храбрый.
course (kôrs), ходъ, теченіе, обращеніе; перемѣна (блюдъ); of—, конечно, разумѣется; to—, течь; бѣгать, гнаться.
court (kôrt), дворъ; палата; — of justice, палата, судъ; — day, присутственный день;—ier, придворный; to—, ухаживать за кѣмъ.
courteous (kûrtshêûs), вѣжливый.
courtesy (-tèsè), вѣжливость; учтивость.
courtesy (-tsè), поклонъ.
cousin (kûz'n), двоюродный братъ; — ная сестра.
cover (-vûr), крышка, одѣяло, видъ, покрытіе; to—, покрывать; to — stand — ed, стоять съ покрытой головой.
cow (kou), корова; to—, усмирять.
coward (-ûrd), трусъ;—ly, трусливый.
crack (krâk), трещина; to—, колоть, грызть (орѣхи); to—jokes, отпускать шутки.
crackle (krâk'l), трещать.
craft (krâft), ремесло, хитрость; малое судно.
cram (krâm), набивать, наполнять.
crash (krâsh), трескъ; to—, трескать.
crave (krâv), просить, умолять.
crawl (krâl), ползать.
creak (krèk), скрипѣть.
cream (krèm), сливки.
create (krèât), сотворять, производить.
creation, сотвореніе, созданіе.
creature (krètshûr), тварь; особа.
credentials (-dênshâlz), довѣрительныя граматы.
credible (krêdîb'l), достовѣрный.
credit (krêdît), довѣріе, кредитъ; честь; to give—, отдавать справедливость; to—, вѣрить; вѣрить въ долгъ; — or, кредиторъ; — able (-âbl), почтенный, приличный.
credulity (-dûlêtè), легковѣріе.
credulous (-lûs), легковѣрный.
creed (krèd), вѣроисповѣданіе.
creep (krèp), ползать.
crept (krêpt), см. creep.
crescent (-sent), полумѣсяцъ.
crew (krô), экипажъ, команда.
crime (krîm), преступленіе.
criminal (krêmînâl), преступный, уголовный; преступникъ.
cripple (krîpp'l), калѣка.
critic (-tîk), критикъ; — al (âl), критическій.
cross (krôs), крестъ; противный, сердитый; to—, прекращать; переходить; to—examine, дѣлать перекрестный допросъ;—grained, сварливый, угрюмый.
crowd (kroud), толпа; to—, толпиться.
crown (kroun), корона, монета, тулія; to—, увѣнчать.

crȯzier (krȯzhèêr), посохъ епископскій.
crûcifix (krȯsèfîx), распятіе, крестъ.
crûel (krȯêl), жестокій; — ty, свирѣпость.
crûise (krȯz), крейсированіе; to—, крейсировать.
crust (krûst), корка.
cry (krì), крикъ; to—, кричать, плакать.
cûdgel (kûjêl), палка; to—, бить палкою.
cûlprit (-prît), осужденный, преступникъ.
cûltivate (-tîvât), обработывать, образовать.
cûnning (-nîng), хитрость; искусный, лукавый.
cup (kûp), чашка.
cûrable (kûrăb'l), излѣчимый.
cûrate (-ât), викарій, священникъ.
curb (kûrb), обуздывать.
cure (kûr), лѣченіе; to—, лѣчить.
curiósity (-èôsètè), любопытство; рѣдкость.
cûrious (-rèûs), любопытный; странный.
cûrmudgeon (kûrmûdjûn), скряга.
cûrrent (-rênt), текущій; теченіе, потокъ; in—payment, ходячею монетою.
curse (kûrs), проклятіе; to—, проклинать.
cûrtain (-tîn), занавѣсъ.
cûshion (kûshûn), подушка.
cûstom (kûstûm), обычай, обыкновеніе; таможенная пошлина; — er, покупатель, знакомый.
cut (kût), надрѣзъ, покрой; to—, разрѣзывать; to—down, снимать; to—off, отсѣкать, отрѣзывать; to — short, подрѣзывать; her hangers on all cut—, всѣ ея нахлебники лишены поддержки.
cûtler (-lûr), ножевникъ, ножевщикъ,
czar (zâr), царь.

D

dágger (dâggûr), кинжалъ.
dáily (dâlè), ежедневный.
dâmage (dâmîj), поврежденіе, убытокъ, вредъ; to—, повреждать.
damn (dâm), чортъ побери; to—, осуждать, проклинать; — able (-nâbl), проклятый, чертовскій.
damnátion (-nâ-), проклятіе; осужденіе, освистаніе.
dámsel (-zêl), дѣвица.
dance (dâns), танецъ, пляска; to—, танцовать; заставлять танцовать.
dánger (dânjûr), опасность; — ous, опасный.
Dânube (dânûb), Дунай.
dárling (dâr-), голубчикъ, любимецъ.
dare (dâr), смѣть; осмѣливаться; вызывать.
dark (dârk), темный, мрачный; — ness, темнота.
darkle (dârk'l), darken, темнѣть, помрачать.
dash (dâsh), ударъ; черточки; to—, ударять,—ся объ что нибудь, разбивать.
date (dât), число, срокъ; to—, считаться.
dáughter (dâtûr), дочь.
daunt (dânt), пугать, стращать.
dawn (dân), разсвѣтъ; to—, разсвѣтать.
day (dâ), день; — break, разсвѣтъ; — light, дневный свѣтъ; to—, сегодня.
dead (dêd), мертвый; to be—, не быть въ живыхъ; — ly, смертельный, ужасный; you are come a—ly deal wrong, вы ужасно ошиблись дорогой.
deaf (dêf), глухой; to—en, оглушать.
deal (dêl), множество; сосновое дерево; a great—, очень много; to—, раздавать; поступать; торговать; имѣть дѣло.
dealt (dêlt), см. deal.
dean (dên), деканъ; духовное лице, занимающее должность подъ епископомъ.
dear (dêr), дорогой, любезный, милый; вредъ, зло:—ly, дорого, нѣжно.
death (dêth), смерть; on his—bed, на смертномъ одрѣ.
debár (dèbâr), препятствовать, лишать чего.
debáte (-bât), споръ, преніе; to—, совѣщаться; разбирать, разсматривать.
debt (dêt), долгъ;—or, должникъ.
decáy (dèkâ), упадокъ, погибель; to—, приходить въ упадокъ; увядать.
decéase (-sèz), кончина.
decéit (-sèt), обманъ, обольщеніе.
decéive (-sèv), обманывать.

Decémber (-sémbûr), Декабрь.
décency (-sênsè), благопристойность.
décent (-sênt), приличный; скромный; порядочный.
decéption (-sép—), обманъ.
decíde (-sîd), рѣшать, рѣшаться; — dly, рѣшительно.
decípher (-sîfûr), читать, разбирать.
deck (dêk), палуба; to—, крыть.
declâre (dèklâr), объявлять; увѣрять; I—off, заявляю, что ухожу.
declarâtion (-klâr-), объявленіе.
decline (-klîn), упадокъ; to—, уклоняться; отказывать; упадать.
décorate (dêkòrât), украшать, убирать.
decrée (dèkrè), опредѣленіе, декретъ; to—, опредѣлять, рѣшать.
dedicâtion (dêdè-), посвященіе.
deed (dêd), дѣло, актъ; поступокъ; a—ready executed, готовый актъ.
deep (dêp), глубокій; глубина, море.
defeat (-fêt), пораженіе; to—, поражать, воспрепятствовать.
defect (-fêkt), недостатокъ, порокъ.
defence (-fêns), защита, оправданіе; — less, беззащитный.
defend (-fênd), защищать.
defer (-fêr), отложить, медлить, уступать.
defiance (-flâns), вызовъ; презрѣніе.
defíciency (-fîshênsè), недостатокъ; отсутствіе.
defraud (-frâd), обманывать.
defunct (-fûngkt), умершій, покойный.
defy (-fî), вызывать; презирать.
degradâtion (dêgrâ-), разжалованіе, униженіе.
degrade (dêgrâd), разжаловать, унижать.
degrée (—grè), степень, градусъ; by—s, постепенно.
deign (dân), удостоивать.
dejected (dèjêctêd), унылый, упавшій духомъ.
delây (-lâ), остановка, медлительность; to—, замедлять; отлагать.
delíberate (-lîbèrât), обдуманный; to—, разсуждать.
deliberâtion, разсужденіе.
délicate (dêlèkât), нѣжный.
delight (dèlît), радость, восхищеніе; to—, обрадовать; восхищаться; — ful, прелестный; восхитительный.
deliver (-lîvûr), избавлять; передавать, вручать; to—up; выдавать,—ance, избавленіе; вырученіе.
delûsion (-lûzhûn), заблужденіе.
delûsive (-sîv), обольстительный; обманчивый.
demând (-mând), требованіе; to—, требовать, спрашивать.
demeanour (-mènûr), поведеніе.
demólish (-mòlish), разрушать.
demónstrate (-mònstrât), доказывать.
denial (-nîâl), отрицаніе, отказъ.
Dénmark (dênmârk), Данія.
denóunce (dènouns), объявлять; доносить.
dense (dêns), густой.
déntist (-tist), зубной врачъ.
denunciâtion (dènûnshèâ-), доносъ, объявленіе.
deny (-nî), отрицать, отказывать.
depârt (-pârt), отправляться; отойти; — ure (tshûr), отъѣздъ.
depénd (-pênd), зависѣть; полагаться; —ent, зависящій, подчиненный.
deplórable (-plòrâbl), плачевный.
deplóre, оплакивать, сожалѣть.
depósit (-pòzît), залогъ; to—, класть; ввѣрять.
deprâve (-râv), развращать, портить.
déprecate (dêprèkât), умолять, упрашивать.
depredâtion (-dâshûn), грабёжъ.
deprive (dèprîv), лишать.
depth (dêpth), глубина.
derânge (dèrânj), разстроивать.
derísion (-rîzhûn), осмѣяніе, насмѣшка.
derîve (-rîv), происходить, извлекать, получать.
derógatory (-rògâtûrè), унизительный.
descénd (-sênd), сходить, опускаться; происходить; —ant, потомокъ.
descént (-sênt), спускъ; нападеніе; происхожденіе.
describe (-krib), описывать, показывать.
descríption (-krîpshûn), описаніе.
descrỳ (-krî), усматривать, открывать.
désert (dèzêrt), пустой; пустыня, степь.
deserт (dèzêrt), заслуга; to—, покидать.
deserve (-zêrv), заслуживать.
desiderâtum (-sîdèrâtûm), то, чего недостаетъ.
desígn (-zîn), намѣреніе, умыселъ; to —, рисовать; намѣреваться; умышлять, предназначать.

Fâte fâr, fâll, fât. Hère, mêt. Fine, pîn. Nôte, môve, nôr, nôt. Dûke, bût, ûll. Oil, cloud, thin. THe. Оконч. ness, fâtion, произн. nès, âshûn.

desírable (-zĭrâb'l), желательный.
desíre, желаніе; to—, желать; просить.
desírous (-rŭs), желающій; to be—, желать.
desk (dĕsk), конторка.
désolate (dĕsŏlât), пустынный; грустный.
despáir (dĕspâr), отчаяніе, to—, отчаиваться.
despátch (-pătsh), dispatch, поспѣшность; отправленіе; депеша; to—, отправлять, поспѣшно кончать.
désperate (dĕspĕrât), отчаянный.
desperátion, отчаяніе, бѣшенство.
despíse (dĕspīz), презирать.
despóndency (-pŏndĕnsĕ), унынie, отчаяніе.
dessért (dĕzĕrt), десертъ.
destinátion (dĕstĕ-), назначеніе.
destíne (-tĭn), назначать, опредѣлять.
déstiny (-tĕnĕ), судьба.
déstitute (-tĕtūt), неимѣющій.
destróy (dĕ-), разрушать, истреблять.
detách (-tătsh), отдѣлять, отряжать.
detáil (-tāl), подробность; to—, подробно разсказывать.
detáin (-tān), задерживать.
determinátion (-tĕrmĕ-), рѣшеніе.
detérmine (-mĭn), рѣшать; рѣшаться; вознамѣриваться.
detést (-tĕst), ненавидѣть.
detráctor (-trăktŭr), поноситель.
détriment (dĕtrĕmĕnt), убытокъ, вредъ.
deuce (dūs), чертъ.
devíce (dĕvĭs), намѣреніе; девизъ.
dévil (dĕv'l), чортъ, дьяволъ; — ish, дьявольскій.
devíse (dĕvīz), затѣвать; вымышлять.
devóte (-vōt), посвящать;—d, преданный.
devótion (-shŭn), набожность, преданность;—s, молитвы.
devóur (-vour), съѣдать, пожирать.
devóut (-vout), набожный; искренній.
dew (dū), роса.
dextérity (dĕkstĕrĕtĕ), ловкость.
déxterous (-rŭs), проворный, ловкій.
díalect (dīălĕkt), нарѣчіе; діалектъ.
díamond (-mŭnd), алмазъ; бриллiантовый;—cut—, нашла коса на камень.
dictáte (dĭktât), предписаніе; to —, диктовать; предписывать.
dictátor, диктаторъ.
díctionary (-shŭnărĕ), словарь.
did (dĭd), см. do.
die (dī), умирать.
díffer (dĭffĕr), отличаться; не соглашаться;—ence, различіе, разница, споръ.
different, разный, различный; другой.
difficult (-fĕkŭlt), трудный, затруднительный; — y, трудность, затрудненіе.
diffúse (-fūz), пространный; to—, разливать, распространять.
diffúsive (-fūsĭv), распространительный; плодовитый.
dig (dĭg), копать, рыть.
digést (dĕjĕst), разбирать; варить (въ желудкѣ); сносить; — ion (-tshŭn), пищевареніе; перевариваніе.
dígnify (dĭgnĕfī), удостоивать.
dígnity (-tĕ), достоинство; санъ.
diláte (dĕlât), разширять; распространяться.
díligence (dĭlĕjĕns), прилежаніе.
díligent, прилежный.
dim (dĭm), темный, мрачный.
dimínish (dĕmĭnĭsh), уменьшать; убавляться.
dine (dīn), обѣдать.
dinner (dĭnnŭr), обѣдъ.
dint (dĭnt), ударъ; сила; by — of, посредствомъ.
dip (dĭp), погруженіе; to—, погружать.
diréct (dĕrĕkt), прямой, непосредственный; — ion (shŭn), направленіе; приказаніе; to—, направлять; наставлять; — ly, тотчасъ, сейчасъ.
dírt (dŭrt), грязь; —y, грязный; мерзкій; to—, марать, запачкать.
disáble (dĭzâb'l), дѣлать неспособнымъ, повреждать.
disadvántage (dĭsădvântâj), невыгода, вредъ.
disagrée (-ăgrē), не соглашаться, ссориться; —able, непріятный.
disappéar (-ăppēr), исчезать.
disappóint (-point), обманывать въ ожиданіи; разочаровывать;—ment, обманутое ожиданіе.
disappróve (-prōv), неодобрять, порицать.
disárm (-zārm), обезоруживать.
disáster (-ăstŭr), несчастіе.
disástrous (-ăstrŭs), бѣдственный, несчастный.
discérn (dĭssĕrn), различать, распознавать;—ing, проницательность.
dischárge (-tshārj), выстрѣлъ; исполненіе; освобожденіе; to —, выстрѣливать; увольнять; уплатить; исполнять.

discipline (-sĕplĭn), дисциплина; to—, обучать, исправлять.
disclòse (-klōz), открывать, высказывать.
discompósure (-kŏmpōzhûr), разстройство, безпокойство.
disconcêrt (-kŏnsêrt), разстроивать, смущать.
discóurage (-kûrĭj), отнимать охоту, обезкуражить: — ment, уныніе, стращаніе.
discóurse (-kôrs), разговоръ, рѣчь; to—, говорить, разговаривать.
discóver (-kŭvûr), открывать, обнаруживать, узнавать, различать;—y, открытіе.
discréet (-krēt), скромный, разсудительный.
discrépancy (-krĕ-), несогласіе.
discrétion (-shŭn), благоразуміе; years of—, зрѣлый возрастъ.
disdâin (-dān), пренебреженіе; to—, пренебрегать.
diséase (dĭzēz), болѣзнь.
disengâge (dĭsĕngāj), освобождать, освобождаться.
disgrâce (-grās), немилость; посрамленіе; to—, лишать милости; безчестить.
disguíse (-gīz), переряженіе, переодѣваніе; to—, переодѣвать.
disgûst (-gŭst), отвращеніе, омерзѣніе; to—, отвращать, опротивѣть.
dish (dĭsh), блюдо, кушаніе; посуда.
dishónest (dĭzŏn-), безчестный.
disinterested (-ĭntĕr-), безкорыстный.
dislíke (-līk), отвращеніе; to—, не любить, не одобрять.
dísmal (-măl), угрюмый, ужасный.
dismáy (-mā), смущеніе; to—, смущать.
dismíss (-mĭs), отпускать, увольнять.
dismóunt (-mount), сойти; сбивать съ сѣдла.
disobéy (-ōbā), не повиноваться, ослушаться.
disoblíge (dĭsōblīj), досаждать.
disórder (dĭsōrdûr), безпорядокъ; разстройство, болѣзнь.
dispél (dispĕl), разгонять.
dispénse (-pens), раздавать, надѣлять; to—with, обходиться безъ чего.
dispírit (-pĭrit), приводить въ уныніе.
displáy (-plā), выказываніе; to—, выставлять; выказывать.
displéase (-plēz), не нравиться, быть недовольнымъ.
dispósal (-pōzăl), расположеніе, распоряженіе.
dispóse, располагать; склонять; to— of, продать, сбыть.
disposition (-zĭ-), распоряженіе; склонность, нравъ.
dispróve (-prōv), порицать.
dísputant (-pū-), диспутантъ.
disputátion (-tā-), состязаніе, преніе.
dispúte (-pūt), споръ; to—, оспаривать, состязаться.
disquisition (-kwēzĭ-), изслѣдованіе.
disregârd (-rĕgārd), пренебреженіе, невниманіе; to—, пренебрегать.
dissénsion (-sĕnshŭn), несогласіе, раздоръ.
dissipate (-sĕpāt), расточать, разсѣвать.
dissipátion, расточеніе.
dissolútion (-sōlū-), распущеніе; разрушеніе; развратъ.
dissuâde (-swād), отговаривать, отсовѣтовать.
distance (-tăns), разстояніе, отдаленность.
distant, отдаленный, на разстояніи.
distáste (-tāst), отвращеніе, досада.
distémper (-tĕmpûr), дурное расположеніе; болѣзнь.
distínct (-tĭnkt), ясный, внятный.
distínction, различіе; отличіе; знатность.
distínguish (-gwĭsh), различать; отличать.
distráct (-trăkt), развлекать; сводить съ ума; he'll drive me—ed, онъ сведетъ меня съ ума; — ion, развлеченіе; смущеніе, сумасшествіе.
distréss (-trĕs), сокрушеніе, бѣдствіе, несчастіе; to—, сокрушать, огорчать.
distríbute (-trĭbūt), раздавать, распредѣлять.
dístrict (-trĭkt), округъ.
distúrb (-tûrb), тревожить, безпокоить; — ance, тревога, безпокойство.
ditch (dĭtch), ровъ, канава.
divérsify (dĕvûrsĕfī), разнообразить.
divérsion (-shŭn), отвлеченіе; развлеченіе; увеселеніе, потѣха.
divérsity (-sĕtē), разнообразіе, различность.
divést (-vĕst), лишать, отнимать.
divide (-vīd), раздѣлять, дѣлиться.
divine (-vīn), божественный, духовная особа.
do (dō), дѣлать; учинять; оказывать; исполнять; поживать; варить; he'll do still, онъ всеже будетъ годенъ.

dock (dŏk), докъ, скамья подсудимыхъ.
dŏctor (-tûr), врачъ, докторъ.
dŏctrine (-trĭn), ученіе, знаніе.
dŏcument (-kû-), документъ.
does (dŭz), см. do.
dog (dŏg), собака.
domĕstic (dŏmĕstĭk), домашній; слуга.
dominion (-mĭnyŭn), владѣніе.
done (dŭn), см. do.
don't (dŏnt), вм. do not.
doom (dŏm), приговоръ; судьба; злой рокъ; to—, приговаривать, присуждать.
door (dôr), дверь;—step, порогъ; out of—s, изъ дома.
dŏuble (dŭb'l), двойной, двойное число; to—, удвоивать; сгибать.
doubt (doubt), сомнѣніе, недоумѣніе; to—, сомнѣваться; — lessly, безъ сомнѣнія;—ful, сомнительный.
dówager (douâjûr), вдовствующая.
dówer (douûr), дówry (-rè), приданое; by way of—, въ видѣ приданаго.
down (doun), пухъ; равнина; внизу;— to до; he'll be — here presently, онъ вскорѣ сюда прибудетъ.
dŏzen (dŭz'n), дюжина.
dráchma (drâkmâ), драхма (монета).
draft (drâft), возъ, сквозной вѣтеръ; чертежъ, списокъ; тратта (вексель); to—, рисовать, составить.
dramâtic (drâmâtĭk), драматическій.
drank (drângk), см. drink.
draw (drâ), тащить; везти; привлекать; приближаться; рисовать; to—up, составлять; to—out, вытаскивать;—ing, рисунокъ;—er, ящикъ, —ing-room, гостиная.
dread (drĕd), боязнь, страхъ; to—, бояться;—ful, страшный.
dream (drèm), сонъ, сновидѣніе; to—, видѣть во снѣ, мечтать.
drĕary (drèrè), страшный.
drench (drĕntsh), промачивать; орошать.
dress (drĕs), платье, уборъ; to—, одѣвать; наряжаться; to—the hair, причесывать;—ing-room, уборная.
drew (drŏ), см. draw.
drift (drĭft), наносъ; to—, занести, загнать.
drill (drĭl), военное ученіе.
drink (drĭngk), напитокъ; to—, пить;—able (-âbl), годный для питья;—ables, напитки.
drip (drĭp), капать; — ping wet, промокшій.
drive (drĭv), гнать, ѣздить; править, везти; доводить, сводить; to—in, вбивать; to—a bargain, заключить выгодную сдѣлку.
driven (drĭv'n), см. drive.
droll (drŏl), смѣшной.
drop (drŏp), капля, to—, уронять, оставлять; to — in, зайти.
drove (drŏv), см. drive.
drown (droun), потоплять; to be — ed, потонуть.
drub (drŭb), колотить.
drum (drŭm), барабанъ; — mer, барабанщикъ.
drunk, to be—, (drŭngk), быть пьянымъ,—ard (-ûrd), пьяница; — en, пьяный.
dry (drĭ), сухой; to—, сушить; to — up, осушивать, высыхать.
dûcal (dûkâl), герцогскій.
dûchess (dûtshĕs), герцогиня.
duck (dŭk), утка.
due (dû), надлежащій, должный; должное, право.
duke (dûk), герцогъ; — dom (dûm), герцогство.
dull (dŭl), безтолковый, скучный.
dumb (dŭm), карликъ.
dunce (dŭns), олухъ, дуракъ.
dŭngeon, (-jŭn), темница, тюрьма.
durátion (dûr-), продолжительность.
dûring (-rĭng), въ теченіи, во время.
durst (dûrst), см. dare.
dusk (dŭsk), сумерки; мрачный.
dust (dŭst), пыль, прахъ.
Dûtch (dûtsh), Голландскій; the—, голландцы.
dûty (dûtè), долгъ, обязанность; пошлина.
dwarf (dwŏrf), карликъ.
dwell (dwĕl), обитать, жить; оставаться;—ing, жилище.
dwindle (dwĭnd'l), истощаться.
dyer (dîûr), красильщикъ.

E

each (ètsh), каждый; — other, другъ друга.
éager (-gûr), ревностный, пылкій; — ness, ревность, пылкость.
éagle (èg'l), орёлъ.
ear (ĕr), ухо; слухъ.
earl (ĕrl), графъ.
éarly (-lè), ранній, рано.
earn (ĕrn), заработывать, заслужить;—ings, заработокъ, нажива.

éarnest (-nĕst), усердный, настоятельный; in—, серіозно;—ness, усиліе; серіозность.
earth (ĕrth), земля, глина; — ly, земной, свѣтскій;—quake, землетрясеніе.
ease, (ēz), спокойствіе; to be at—, быть спокойнымъ; to —, облегчать.
east (ēst), востокъ; восточный; — ern восточный; — ward, къ востоку.
éasy (-zē), лёгкій; удобный; спокойный.
eat (ēt), ѣсть, кушать; — able (-ăbl), годный для пищи; — ables, пища, кушанья.
ebb (ĕb), отливъ; to—, убывать.
eccéntric (ĕksĕntrĭk), странный, причудливый.
eccentrícity (-rĭsĕtē), странность, причудливость.
écho (-kō), эхо; to—, повторять, отзываться.
eclípse (-lĭps), затмѣніе; to—, затемнять.
edition (ĕdĭ-), изданіе.
éditor (ĕdĕtŭr), издатель.
educátion (-dŭk-), воспитаніе.
effáce (-fās), изгладить.
effect (-fĕkt), дѣйствіе; слѣдствіе;—s, пожитки, вещи; to—, производить, исполнять;—ual; (-tshŭăl), дѣйствительный.
éffort (-fŏrt), усиліе, напряженіе.
egg (ĕg), яйцо.
eight (āt), восемь;—h, осьмой;—éen, восемнадцатый;—y, восемьдесятъ.
éither (ēTHŭr), или; тотъ или другой; — or, или-или.
ejáculate (-jăkŭlāt), произносить, вскричать.
elápse (-lăps), истекать.
élder (ĕldŭr), старшій;—ly, пожилой.
éldest, самый старшій.
eléction (ēlĕkshŭn), избираніе, выборъ.
eléctor (-tŭr), избиратель.
élegant (ĕlēgănt), изящный, красивый.
élement (-mĕnt), стихія; начало.
élephant (-fănt), слонъ.
élevate (-vāt), высокій; to—, возвышать, возбуждать.
eléven (ēlĕv'n), одиннадцать;—th, одиннадцатый.
elícit (-lĭsĭt), извлекать; разузнавать.
elocútion (ĕlŏkŭ-), краснорѣчіе.
elópement (ēlōp-), побѣгъ.
éloquence (ĕlōkwĕns), краснорѣчіе.
éloquent, краснорѣчивый.
else (ĕls), иной, другой; иначе; or—, a то;—where, въ другомъ мѣстѣ.
elúde (ēlūd), избѣгать, увертываться.
embálm (ĕmbām), бальзамировать трупъ.
embárk (-bărk), погружать; сѣсть на корабль; вступать.
embárrassment (-bărrăs-), затрудненіе, замѣшательство.
émbassy (-sē), посольство.
embéllish (-bĕllĭsh), украшать.
émbers (-bŭrz), горячая зола, искра.
embólden (-bōld'n), ободрять.
embráce (-brās), обнимать.
embróidery (-broidŭrē), вышивка, вышиваніе.
émigrate (-mĕgrāt), переселяться.
éminence (-nĕns), высота; знаменитость.
éminent, высокій, превосходный,
emótion (ēmō-), душевное движеніе, чувство.
émperor (ĕmpĕrŭr), императоръ, царь.
émphasis (-ăsĭs), выразительность.
emphátical (-tĭkăl), выразительный.
émpire (-pīr), имперія; власть.
emplóy (-ploi), употреблять, занимать; — er, хозяинъ, — ment, занятіе; употребленіе.
empówer (-pouŭr), уполномочивать.
émpress (-prĕs), императрица.
émptiness (ĕmtēnĕs), пустота, суетность.
émpty, порожній, пустой, суетный; to—, опоражнивать.
enáble (ēnāb'l), давать возможность; to be—d, быть въ состояніи.
enchánt (ĕntshănt), очаровывать, восхищать;—ing, очаровательный.
encírcle (-sĕrk'l), окружать, обнимать.
enclóse (-klōz), огораживать; включать; прилагать.
encóunter (-kountŭr), встрѣча, стычка, to—, встрѣчать; претерпѣвать; нападать.
encóurage (-kŭrĭj), одобрять, поощрять; — ment, ободреніе, поощреніе.
end (ĕnd), конецъ; кончина; to—, кончать, кончаться,—less, безконечный.
endéavour (-dĕvŭr), стараніе, усиліе; to—, стараться.
endów (-dou), даровать;—ment, даро-ваніе.
endúre (-dūr), выдерживать, терпѣть.
énemy (-nĕmē), непріятель, врагъ.

energétic (-ĕrjĕtĭk), сильный, энергичный.
énergy (-jè), энергія, сила.
enféeble (-fèb'l), ослаблять.
enfórce (-fȯrs), принуждать, усиливать.
engáge (-gȧj), уговаривать, нанимать; привлекать; вступать, обязываться;—ment, обязательство; занятіе; битва.
éngine (ĭnjĭn), орудіе, снасть; машина.
Éngland (ĭnggland), Англія.
énglish (-lĭsh), англійскій.
engráve (ĕngrȧv), гравировать; впечатлѣвать; высѣкать.
enjóy (-joi), наслаждаться, потѣшаться;—ment, наслажденіе, удовольствіе.
enlárge (-lȧrj), увеличивать; распространяться.
enlíghten (-lĭt'n), освѣщать; просвѣщать;—ment, просвѣщеніе.
enlíst (-lĭst), вербовать; вербоваться.
enlíven (-lĭv'n), оживлять, развеселять.
enórmous (ènȯrmŭs), огромный; гнусный.
enóugh (-nŭf), довольно.
enquíre, см. inquíre.
enráge (ĕnrȧj), бѣсить, разъярять.
enrápture (-rȧptshŭr), восхищать.
enrích (-rĭtsh), обогащать.
ensúre см. insúre.
entáil (-tȧl), опредѣленное наслѣдство; to—, передавать.
énter (-tĕr), входить; вступать.
énterprise (-prĭz), предъпріятіе; to—, предпринимать.
énterprising, предпріимчивый.
entertáin (-tȧn), содержать, угощать; занимать;—ment, содержаніе; развлеченіе, разговоръ; угощеніе, пиръ.
enthúsiasm (-thŭzhèȧsm), восторгъ.
enthúsiast, энтузіастъ; почитатель.
enthusiástic, восторженный.
entíce (-tĭs), принимать, обольщать.
entíre (-tĭr), цѣльный, весь, совершенный; — ly, совершенно.
entítle (-tĭt'l), давать право.
éntrance (-trȧns), входъ.
entránce, восхищать.
entráp (-trȧp), поймать въ ловушку.
entréat (-trèt), умолять, просить;—y, просьба, упрашиваніе.
entrúst (-trŭst), ввѣрять.
éntry (-trè), входъ; прихожая, внесеніе въ книгу.
énvious (-vèŭs), завистливый.
énvoy (-voi), посланникъ.
énvy (-vè), зависть; to—завидовать.
epidémic (-pèdĕmĭk), эпидемическій.
épitome (èpĭtȯmè), сокращеніе, синопсисъ.
époch (ĕpȯk), эпоха.
équal (èkwȧl), равный, одинакій, способный; to—, равняться.
equívalent (-wèvȧ-), равноцѣнный.
ere (ȧr), прежде, прежде чѣмъ.
eréct (èrĕkt), прямой, высокій, to—, воздвигать, сооружать; — ion, (shŭn), сооруженіе, учрежденіе.
err (ĕr), блуждать, погрѣшать, ошибаться;—or, заблужденіе, ошибка.
érrand (-ȧnd), посылка, порученіе.
escápe (-kȧp), побѣгъ, бѣгство; to—, убѣгать, миновать.
escórt (-kȯrt), прикрытіе, конвой; to—, провожать.
espécial (-pĕshȧl), особенный;—ly, особенно.
Esq. см. esquíre (-kwir), дворянинъ, помѣщикъ.
éssay (-sȧ), опытъ.
esséntial (-sĕnshȧl), существенный; сущность.
estáblish (-tȧblĭsh), учреждать,—ment, учрежденіе.
estáte (-tȧt), имѣніе, имущество; помѣстье.
estéem (-tèm), уваженіе, to—, уважать, считать.
éstimate (-mȧt), смѣта, to—, оцѣнивать.
estimátion, оцѣнка.
etérnal (ètĕrnȧl), вѣчный.
etérnity (-nètè), вѣчность.
étiquette (ètèkèt), этикетъ.
eúlogy (ŭlȯjè), похвала, похвальное слово.
Eúrope (-rȯp), Европа.
eve (èv), вечеръ; on the —, наканунѣ.
éven (èv'n), гладкій, равный; да же.
évening (-nĭng), вечеръ.
evént (-vĕnt), событіе, происшествіе; at all—s, на всякій случай.
evéntual (-tshŭȧl), случайный; послѣдственный.
éver (ĕvŭr), всегда, когда либо;—since, съ тѣхъ поръ.
évery (-vĕrè), всякій; — body — one, всякій;—thing, все;—where, вездѣ.
évidence (-vèdĕns), доказательство, улика; свидѣтель.
évident, очевидный.
évil (èv'l), зло, боль; злой, дурной.

evolûtion (ĕvŏlû-), поворотъ, эволюція.
exâct (ĕgzâkt), точный, исправный; to—, требовать, взыскивать.
exâmine (-zâmĭn), экзаменовать, разсматривать, допрашивать.
exâmple (-zâmp'l), примѣръ.
exâsperate (-pĕrât), раздражать.
excéed (-sēd), превосходить, превышать;—ing, чрезмѣрный.
excél (-sĕl), превосходить.
éxcellence, превосходство.
éxcellent, превосходный.
excépt (-sĕpt),—ing, исключая, кромѣ; to—, исключать;—ion (-shŭn), исключеніе.
excéss (-sĕs), излишекъ, чрезмѣрность;—ive, чрезмѣрный.
exchánge (-tshānj), мѣна, биржа; to—, вымѣнять; размѣнять.
excíse (-sīz), акцизъ;—man, сборщикъ акциза.
excíte (-sīt), возбуждать, раздражать;—ment, волненіе, раздраженіе.
exclâim (-klām), восклицать.
exclamâtion (-klăm-), восклицаніе, крикъ.
exclûsive (-klûsĭv), исключительный.
excûrsion (-kûrshŭn), экскурсія, прогулка.
excûse (-kûz), извиненіе; to—, извинять.
execrâtion (-sĕkrā-), проклинаніе, проклятіе.
éxecute (-kūt), исполнять, выполнять; казнить.
execûtion (-kûshŭn), исполненіе; казнь;—er, палачъ.
exécutor (ĕgzĕkûtûr), душеприкащикъ.
exemplificâtion (-lĕfĕk-), изъясненіе примѣромъ.
exémpt (-ĕmt), свободный; to—, освобождать.
exémption (-shŭn), увольненіе, льгота.
éxercise (ĕksĕrsīz), упражненіе, тѣлодвиженіе; to—, упражняться; употреблять; table—, прислуживаніе за столомъ.
exért (ĕgzĕrt), напрягать, употреблять; to — one's self, стараться; — ion, усиліе, напряженіе.
exhâle (-zāl), испускать, испаряться.
exhâust (-zâst), истощать.
exhíbit (-zĭbĭt), выставлять, показывать.
exhibítion (ĕksĕbĭ-), выставка, представленіе.
exhórt (-gzôrt), увѣщевать; — âtion, увѣщеваніе.
exíst (-ĭst), существовать, быть;—ence, существованіе.
éxit (ĕksĭt), выходитъ; уходъ.
exórbitant (-gzôrbĕ-), безмѣрный.
expéct (ĕkspĕkt), ожидать;—âtion, ожиданіе.
expedítion (-pĕdĭ-), отправленіе, поспѣшность, экспедиція.
expél (-pĕl), изгонять.
expénse (-pĕns), издержка, расходъ.
expénsive (-sĭv), дорогой.
expérience (-pĕrēĕns), опытность, опытъ; to—, испытывать.
expériment (-pĕrĕ-), опытъ.
expíre (-pīr), выдыхать, скончаться.
explâin (-plān), объяснять.
explanâtion (-plăn-), объясненіе.
explóre (-plōr), изслѣдовать.
explósion (-plōzhŭn), взрывъ.
expóse (-pōz), выставлять, подвергать.
expréss (-prĕs), выражать, изъявлять:—ion (-shŭn), выраженіе.
éxquisite (-kwĕzĭt), отмѣнный, превосходный.
éxtant (-tănt), существующій.
extémpore (-tĕmpōrē), безъ приготовленія.
éxtasy (-tăsē), éxtacy, восторгъ.
extend (-tĕnd), протягивать, распространять, простираться.
extênsive (-sĭv), пространный, обширный.
extênt (-tĕnt), объемъ, пространство.
extérnal (-tĕrnăl), внѣшній.
extínct (-tĭngkt), погасшій, вымершій.
extinguish (-tĭnggwĭsh), потушить.
extól (-tōl), прославлять.
extórt (-tôrt), вынуждать; исторгать;—ion (shŭn), вынужденіе, насиліе.
extráct (-trăkt), извлеченіе, выписка; to—, извлекать.
extraórdinary (-trôrdĕnārē), чрезвычайный, необыкновенный.
extrávaganse (-trăvăgăns), расточительность, безумство.
extrávagant, странный, расточительный.
extréme (-trēm), крайній, крайность;—ly, чрезвычайно.
extrémity (-trĕmĕtē), край, крайность.
éxtricate (-trēkāt), выпутывать, освобождать.
eye (ī), глазъ, взоръ; — brow, бровь; to—, глядѣть, one—d, одноглазый.

F

fâble (fâb'l), басня, вымыселъ.
face (fâs), лице; фасадъ; видъ; to—, смѣло встрѣчать; быть насупротивъ.
facêtious (fâcêshûs), шутливый, веселый.
fact (fâkt), событіе, фактъ.
fâction (-shûn), партія.
fâctory (-tûrê), фабрика, заводъ.
fade (fâd), увядать.
fâgot (fâgût), пукъ прутьевъ, вязанка хворосту.
fail (fâl), не успѣвать, не доставать; погрѣшать; оставлять; — ing, погрѣшность, слабость; — ure, неудача.
faint (fânt), слабый; робкій; to—, слабѣть, упадать въ обморокъ.
fair (fâr), ярмарка; прекрасный, благопріятный; справедливый; —ly, откровенно; совершенно; честно.
faith (fâth), вѣра; in—, по чести; ей, ей; —ful, вѣрный; —less, невѣрный.
fall (fâl), паденіе, упадокъ; to—, падать, выпадать; to—to work, приниматься за работу; to—in, стать въ рядъ; to—in love, влюбиться.
false (fâls), ложный, двуличный, невѣрный; —hood, ложность, ложь.
fâlter (-tûr), запинаться, смущаться.
fame (fâm), слава; молва; — d, славный, знаменитый.
famîliar (fâmîlyâr), близко знакомый, обыкновенный.
familiârity (-ârtê), свободное обращеніе; свычка.
famîliarize (-rîz), знакомить, пріучать.
fâmily (-lê), семейство, фамилія; семейный, родовой.
fâmous (fâmûs), знаменитый, славный.
fânciful (fânsêfûl), мечтательный.
fâncy, воображеніе, мысль; склонность; модный; perhaps you may take a — to them, они вамъ, можетъ быть, понравятся; to—, воображать; полюбить.
fantâstic (-tâstîk), фантастическій.
far (fâr), далёкій, далеко; by — , гораздо.
farce (fârs), шутка, фарсъ.
fare (fâr), пища; проѣздъ; hard—, грубая пища; to—, поживать; кушать.
farewêll, прощаніе, прощайте; to bid—, попрощаться.
farm (fârm), ферма, мыза; —house, хуторъ; to—, арендовать; —er, фермеръ.
fârther (-THûr), дальнѣйшій; дальше; далѣе.
farthest, дальше всего.
fârthing (-THîng), фардингъ (1/4 пенса).
fascinâtion (fâssên-), очарованіе; прельщеніе.
fashion (-shûn), мода; высшее сословіе, знать; old—, старомодный; — able, модный.
fast (fâst), крѣпкій, запертый; скорый, скоро, сильно; to make—, затворять.
fast, говѣніе; to—, говѣть.
fâsten (fâs'n), прикрѣплять, запирать; впечатлѣться.
fat (fât), жиръ, жирный.
fâtal (fâtâl), злополучный, роковой.
fate (fât), судьба; —d, суженный, роковой.
fâther (fâTHêr), отецъ; in-law, тесть, вотчимъ; —ly, отцовскій.
fatîgue (fâtêg), утомленіе, усталость; to—, утомлять.
fatîguing, утомительный.
fault (fâlt), ошибка; вина.
fâulter, см. falter.
fâvour (fâvûr), милость, услуга; бантъ; письмо; to do a—, оказать услугу; in my—, въ мою пользу, to—, благопріятствовать, удостоивать; — able, благопріятный, благосклонный; удобный; — ite (ît), любимецъ, —мица.
fear (fêr), боязнь, страхъ; —ful, страшный, боязливый; —less, безбоязненный; to—, бояться.
fêasible (-zêb'l), возможный.
feast (fêst), пиръ; праздникъ (церк.); to—, угощать; пировать.
fêather (fêTHûr), перо; —bed, перина; to—, покрывать перьями.
fêature (fêtshûr), черта (лица).
Fêbruary (fêbrûârê), февраль.
fed (fêd), см. feed.
fee (fê), награжденіе, плата.
fêeble (fêb'l), слабый; —ness, слабость.
feed (fêd), кормить, питать, пасти, снабжать; кормиться, пастись.
feel (fêl), чувствовать; ощупывать; —

ing, чувство, ощущеніе; чувствительный.
feet (fēt), ноги, см. foot.
feign (fān), притворяться.
felicity (fēlĭsētē), счастіе, благополучіе.
fell (fēl), см. fall.
fellow (-lō), товарищъ; человѣкъ, парень; play—, товарищъ (по игрѣ); — traveller, сопутникъ.
felt (fēlt), войлокъ, войлочный; см. также feel.
female (fēmāl), женщина; женскій.
feminine (fēmēnĭn), женскій.
fence (fens), загородка, ограда; to—, загораживать.
ferócious (fērōshŭs), лютый, звѣрскій.
ferócity (-rŏsētē), лютость, свирѣпость.
fertĭlity (fērtĭlētē), плодовитость.
fervour (-vŭr), жаръ, усердіе.
festival (-tĕvăl), празднество; праздничный.
fetch (fĕtsh), приносить, приводить.
fever (fēvŭr), лихорадка, горячка.
few (fū), немногіе, мало; a—, нѣсколько.
fiction (fĭkshŭn), выдумка, басня.
fiddle (fĭdl), скрипка; to—, играть на скрипкѣ; —r, скрипачъ (вульгарно)
fidélity (fēdĕlētē), вѣрность.
field (fēld), поле; полевой.
fierce (fērs), свирѣпый, вспыльчивый.
fifteen (fĭftēn), пятнадцать; —th, пятнадцатый.
fifth (fĭfth), пятый.
fifty (-tē), пятьдесятъ; —tieth, пятидесятый.
fight (fīt), драка; сраженіе; to—, драться; сражаться.
figure (fĭgŭr), фигура, видъ, цифра; to—, представлять; участвовать.
file (fīl), связка, рядъ; пила.
filiăl (fĭlyăl), сыновній.
fill (fĭl), наполнять; исполнять; to— up, дополнять; занимать.
film (fĭlm), оболочка, плева.
final (fīnăl), окончательный, рѣшительный; —ly, наконецъ.
finance (fēnăns), финансы.
find (fīnd), находить; to — one's self, находиться, чувствовать себя; to — out, узнать.
fine (fīn), прекрасный, хорошій; мелкій; — ness, утонченность; мелкость; — ry, убранство, украшеніе; —spoken, сладкорѣчивый.
finger (fĭnggŭr), палецъ; to—, трогать пальцами; играть (на инструментѣ).
finish (-nĭsh), оканчивать, отдѣлывать.
fire (fīr), огонь, пожаръ; — side, каминъ; — brand, головня; on—, въ огнѣ, горящій; to—, стрѣлять, палить, поджигать.
firescreen (-skrēn), экранъ, заслонка.
firm (fērm), фирма; крѣпкій, твердый, настойчивый; —ness, твердость.
first (fŭrst), первый; въ первый разъ at—, сперва.
fish (fĭsh), рыба, рыбный; to—, ловить рыбу.
fist (fĭst), кулакъ.
fit (fĭt), припадокъ, пароксизмъ; способный, приличный, подобающій; to—, ладить, приспособлять; быть въ пору; to—up, устроивать; to— out, снабжать.
five (fīv), пять.
fix (fĭks), установлять, прикрѣплять; назначать, обращать, пристально смотрѣть; to—upon, рѣшаться.
flag (flăg), знамя.
flame (flām), пламя, огонь.
flannel (flănnĕl), фланель, байковый.
flare (flār), сверкать, блистать.
flash (flăsh), сіяніе, блескъ; to—, блистать, сверкать, брызгать, вспыхивать.
flat (flăt), плоскій; плоско.
flátter (-tŭr), льстить; —er, льстецъ; —y, лесть.
flaw (flă), трещина, недостатокъ.
fled (flĕd), см. flee.
flee (flē), убѣгать, удаляться.
fleece (flēs), стричь овецъ, обирать.
fleet (flēt), флотъ; — street, улица въ Лондонѣ.
fléeting, текущій, быстро улетающій.
flesh (flĕsh), мясо (тѣло).
flew (flū), см. fly.
flight (flīt), полётъ, бѣгъ, бѣгство.
fling (flĭng), бросать.
float (flōt), плыть, всплывать.
flock (flŏk), хлопокъ, стадо, толпа.
flog (flŏg), сѣчь (розгами).
flood (flŭd), наводненіе, приливъ.
floor (flōr), полъ, этажъ; to—, мостить.
flórin (flŏrĭn), флоринъ (монета).
flóurish (flŭrĭsh), махъ; украшеніе, прелюдія; to—, цвѣсти, процвѣтать; махать.
flow (flō), течь, разливаться.
flówer (flour), цвѣтокъ, цвѣтъ.

flown (flōn), см. fly.
flûent (flûent), плавный, краснорѣчивый.
flûid (-id), текущій, токъ.
flûrry (flûrė), смятеніе; to—, волновать.
flush (flûsh), блескъ, краска, восторгъ; свѣжій; to —, блистать, краснѣть.
flute (flût), флейта.
flûtter (flûttûr), порханіе.
fly (fli), муха; to—, летать, улетать, бѣжать, бросаться; to—about, летать, распространяться.
foam (fōm), пѣна; to—, пѣниться.
foe (fō), врагъ, непріятель.
fog (fŏg), туманъ.
fold (fōld), загородка (для овецъ); to—, загонять (овецъ); складывать.
folk (fōk), люди, народъ.
fŏllow (fŏllō), слѣдовать;—er, послѣдователь; — ing, слѣдующій.
fŏlly (-lė), безуміе.
fond (fŏnd), нѣжный; to be — of, любить;—ly, нѣжно, страстно.
fondle (fŏnd'l), ласкать.
food (fōd), пища.
fool (fōl), дуракъ; to act the—, сыграть роль дурака; to—, дурачить;—ish, дурацкій, глупый;—hardiness, безумная отвага.
foot (fût), нога, футъ; a—, on—, пѣшкомъ;—man, лакей;—path, тропинка; — ing, стопа, подпорка.
fop (fŏp), щеголь, фатъ.
fŏppery (-ûrė), щегольство, глупость.
for (fŏr), для, за, на, въ, отъ, ради, въ продолженіе, ибо; — all that, при всемъ томъ.
forbĕar (-bâr), терпѣть, воздерживаться; I could not—saying, я не могъ не сказать.
forbĭd (-bĭd), запрещать; God—, не дай Богъ!
force (fōrs), сила; to—, принуждать, насиловать; to—from, вытѣснять; to—upon, принуждать, бросать насильно.
fŏrceps (fŏrsĕps), щипцы.
fŏrcible (fŏrsė'b'l), сильный, насильственный.
fore, передній.
fŏreign (fŏrĭn), иностранный, чужой, чуждый; — er, иностранецъ.
fŏrefather (fŏr-), праотецъ, предокъ.
fŏregoing (-gō-), предъидущій.
fŏrehead (-hĕd), лобъ.
fŏremost (-mōst), первый; во первыхъ.
fŏresight (-sit), предвидѣніе, осторожность.
fŏrest (fŏrĕst), лѣсъ, лѣсной.
fŏrfeit (fŏrfit), конфискація; to—, нарушать, терять.
fŏrge (fŏrj), кузница; to—, ковать, поддѣлывать; — ry, поддѣлка.
forgĕt (fŏrgĕt), забывать.
forgĭve (-gĭv), прощать; — ness, прощеніе.
forgŏt (-gŏt), см. forget.
form (fŏrm), видъ, форма, станъ, обрядъ, порядокъ; скамейка; to—, образовать, составлять;—al, формальный.
fŏrmer (-ûr), первый, прежній; — ly, прежде, нѣкогда.
fŏrmidable (-mėdâb'l), грозный.
forsâke (-sâk), оставлять.
forsóok (-sōk), см. forsake.
fort (fŏrt), крѣпость, укрѣпленіе.
forth (fŏrth), вонъ, далѣе, впередъ;—with, тотчасъ.
fortificâtion (fŏrtĭfĭk-), фортификація.
fŏrtitude (-tûd), твёрдость.
fŏrtnight (-nit), двѣ недѣли.
fŏrtress (-trĕs), крѣпость.
fŏrtunate (-tshûnât), счастливый;—ly, къ счастію.
fŏrtune, судьба, фортуна, счастіе, имѣніе, состояніе; to tell—s, ворожить.
fŏrty (-tė), сорокъ.
fŏrward (-wârd), поспѣшный, смѣлый, впередъ; to—, ускорять, отправлять.
fought (fât), см. fight.
foul (foul), нечистый, скверный.
found (found), основывать, лить; см. также find.
foundâtion, основаніе.
fŏuntain (-tin), ключъ, источникъ, фонтанъ.
four (fōr), четыре;—th, четвертый;—teen, четырнадцать; — score, восемьдесятъ; on all — s, на четверенькахъ.
fowl (foul), живность; курица.
fox (fŏks), лисица.
frâction (frâk-), частица, дробь.
frail (frâl), бренный, слабый.
frame (frâm), тѣлосложеніе, рама; to—, составлять, устроивать, выдумывать.
France (frâns), Франція.
fratĕrnity (-tĕrnĕtė), братство, братія.
fraud (frâd), обманъ.

freak (frēk), прихоть, причуды.
free (frē), свободный, вольный, откровенный; щедрый; to make—, свободно располагать; — dom (dŭm), свобода; to—, освобождать.
French (frĕntsh), французскій, по французски; the —, французы; — man, французъ.
frequent (frēkwĕnt), частый;—ly, часто; to—, посѣщать.
fresh (frĕsh), свѣжій; новый; — ness, свѣжесть.
fret (frĕt), тоска; to —, тосковать, безпокоить;—ся; сердить,—ся.
friar (frīŭr), монахъ, францисканецъ.
Friday (-dā), пятница.
friend (frĕnd), пріятель, подруга; — ly, дружественный;—ship, дружба.
frigate (frĭgăt), фрегатъ.
frighted (frītĕd), испуганный.
frighten, пугать, испугать.
frightful (-fŭl), страшный.
frippery (frĭpĕrē), старое платье, ветошь.
frivolous (-vŏlŭs), суетный, маловажный.
fro (frō), вм. from; to and—, взадъ и впередъ, сюда и туда.
frock (frŏk), кафтанъ, платье.
frolic (-lĭk), шалость.
from (frŏm), отъ, съ, изъ, по.
front (frŭnt), чело, передняя сторона, лицо, фасадъ; in—, впереди; to—, стать предъ лицомъ, стоять лицомъ противъ, быть насупротивъ.
frontier (-tēr), граница.
froward (frōwărd), злобный.
frown (froun), нахмуриваніе, строгость; to —, нахмуриваться.
froze (frōz), см. freeze.
frugal (frūgăl), бережливый.
frugality (-lĕtē), бережливость.
fruit (frōt), плодъ, плоды; —less, безполезный.
fuel (fūĭl), топливо, дрова.
fulfil (fŭlfĭl), исполнять.
full (fŭl), полный; совсѣмъ, очень;—y, вполнѣ.
fume (fūm), дымъ, паръ, мечта; to—, дымиться, окуривать.
fun (fŭn), забава, шутка;—ny, забавный.
fund (fŭnd), funds, капиталъ, фонды.
funeral (fūnĕrăl), похороны; погребальный.
furious (-rēŭs), свирѣпый, бѣшеный.
furnish (fŭrnĭsh), снабжать, меблировать.
furniture (-nētshŭr), мебель, приборъ, вещи.
further (-THŭr), furthest, см. farther, farthest;—more, кромѣ того.
fury (fūrē), свирѣпость, ярость.
futile (-tĭl), тщетный, пустой.
future (-tshŭr), будущій.
futurity (-tūrĕtē), будущее.

G

gaiety (gāĕtē), gayety, веселость.
gain (gān), прибыль; to—, выигрывать, достигать; to—admittance, добиться доступа.
gallant (gălănt), красивый, храбрый;—ry, благородство, храбрость.
gallery (-lĕrē), галерея.
galley (-lē), галера.
gallop (-lŭp), бѣгать, галопировать.
gallow, or gallows (-lŭs), висѣлица.
gamble (gămb'l), играть (на деньги); to—away, проиграть.
game (gām), игра; дичь.
gang (găng), шайка.
gaol (jāl), тюрьма.
gap (găp), отверстіе, провалъ.
garden (gārd'n), садъ.
garland (-lănd), вѣнокъ, украшеніе.
garment (-mĕnt), платье.
garret (gărrĕt), чердакъ.
garrison (-rĕsn), гарнизонъ.
gasp (găsp), издыханіе, дыханіе; to—, задыхаться.
gate (gāt), ворота, застава.
gather (găTHŭr), собирать, выводить.
gaunt (gānt), худой, тощій, сухощавый.
gauze (gāz), газъ, флеръ.
gave (gāv), см. give.
gay (gā), весёлый, живой.
gaze (gāz), пристальный взглядъ; to—, глядѣть.
gear (gēr), платье, имущество.
geese (gēz), гуси.
general (jĕnĕrăl), общій, генеральный; генералъ; — ship, генеральство;—ly, вообще.
generality (-ĕtē), большая часть.
generation, поколѣніе, порожденіе.
generosity (-nĕrŏsĕtē), великодушіе.
generous (-ŭs), благородный, великодушный.

gĕnius (gēnĕŭs), геній; творческій умъ.
gentēel (jĕntēl), благородный, вѣжливый.
gentĭlity (-tĭlĕtē), благородство, учтивость.
gentle (jĕnt'l), кроткій, милый; —man, господинъ.
gĕntly (-lē), мило; потихоньку.
gĕntry (-rē), знать, дворяне.
geŏgraphy (jēŏgrăfē), геогрaфія.
Gĕrman (jĕrmăn), нѣмецъ; нѣмецкій; —y, Германія.
gĕsture (jĕstshŭr), жестъ; to—, размахивать руками.
get (gĕt), доставать, приводить; сдѣлаться; прибывать; to—on, успѣвать; to — up, вставать; устраивать; to — at, добиться; to — out, вытащить; to — to know, узнать; to—to hear, услышать; to — clear off, освободиться, уйти; to — a cold, простудиться; to — away, удалять,—ся.
ghăstly (găstlē), страшный.
ghost (gōst), духъ; привидѣніе.
giant (jīănt), великанъ.
gibbet (jĭbĭt), висѣлица.
Gibrăltar (-răltŭr), Гибралтаръ.
gift (gĭft), дарованіе, даръ; — ed, одарённый.
gigăntic (jīgăntĭk), исполинскій.
gild (gĭld), позлащать.
gipsy (jĭpsē), цыганъ, цыганка.
gird (gĕrd), опоясывать, окружать; —le, поясъ.
girl (gĕrl), дѣвочка.
girth (gĕrth), поясъ, подпруга.
give (gĭv), давать, отдавать; to—over, перестать; to—up, отказываться, уступать, отдавать; I was once more fairly to—the field, мнѣ еще разъ предстояло уступить совершенно; to—away, отдавать.
glad (glăd), радъ;—ly, охотно;—ness, радость.
gladiātor (-dēātŭr), гладіаторъ.
glance (glăns), сіяніе; взглядъ, взоръ; to—, сверкать, взглянуть, пробѣгать.
glare (glār), ослѣпительный блескъ, сверканіе; to—, сверкать, блистать.
glass (glăs), стекло, стаканъ, зеркало; eye—, лорнетъ, очки.
gleam (glēm), мелькать, блистать.
glean (glēn), подбирать.
glee (glē), веселость;—ful, радостный, веселый.
glide (glīd), скользить, проходить.
glĭmmer (glĭmŭr), мерцаніе; to—, мерцать.
glimpse (glĭmps), мельканіе; to —, мелькать.
glĭsten (glĭs'n), блистать.
glĭtter (-tŭr), блескъ, сіяніе; to—, блистать, сіять.
globe (glōb), шаръ, глобусъ.
gloom (glōm), мракъ; — y, мрачный.
glŏrious (glōrēŭs), славный.
glove (glŭv), перчатка.
glow (glō), пылъ, жаръ; to—, пылать, горѣть;—ing, пламенный.
glŭtton (glŭtt'n), прожора, ненасытный.
go (gō), идти, ходить, ступать, ѣхать; to—on, продолжать, идти впередъ; происходить; to — forward, идти впередъ; ѣхать впередъ.
God (gŏd), Богъ; — dess, богиня; — father, крестный отецъ.
gold (gōld), золото;—en, золотой.
gone (gŏn), ушедшій; and when he was—, и когда его не стало; см. также go.
good (gŭd), хорошій, добрый; —nătured, добродушный;—ness, доброта, благость.
goose (gōs), гусь.
gōoseberry (gōzbĕrē), крыжовникъ.
gōspel (gōspĕl), евангеліе.
got (gŏt), gotten см. get.
gŏuty (goutē), подагрическій; a—gentleman, господинъ страждущій подагрою.
gŏvern (gŭvŭrn), управлять, удерживать; — or, губернаторъ, наставникъ;—ess, гувернантка; — ment, правительство, правленіе.
gown (goun), женское платье, мантія.
grace (grās), граціозность, милость, милосердіе; сіятельство; to—, украшать; to do—, почтить;—ful, милый, граціозный.
grācious (-shŭs), милостивый, привѣтливый.
grădual (grăjŭăl), постепенный.
grain (-grān), зерно, крупинка.
grămmar (grămmăr), грамматика.
grand (grănd), великій, величественный;—father, дѣдъ; — mother, бабушка.
grăndeur (-jŭr), величіе.
grant (grănt), пожалованіе; to—, жаловать, давать, соглашаться.

grape (grâp), виноградная ягода;—s, виноградъ.
grapple (grâppl), борьба; to—, бороться, схватывать.
grasp (grâsp), схватка; власть; to—, хватать, обнимать.
gráteful (grâtfûl), благодарный.
grâtify (grâtîfi), удовлетворять; — ing, пріятный.
grâtis (grâtîs), даромъ, безденежно.
grátitude (grâ-), благодарность.
grave (grâv), могила; серьезный, важный.
gray (grâ), grey, сѣрый, сѣдой.
graze (grâz), пасти, пастись.
great, (grât), великій, большой; важный; a — many, очень много; — ly, очень; — ness, величіе, важность.
Greek (grêk), Грекъ; греческій.
green (grên), зеленый; зеленый цвѣтъ.
grew (grû), см. grow.
grief (grêf), печаль, грусть.
grieve (grêv), огорчать, грустить.
grievous (-ûs), горестный, тяжкій.
grim (grîm), угрюмый, ужасный; — ly, угрюмо,
grin (grîn), зубоскальство, смѣхъ; to—, скалить зубы, смѣяться.
grind (grînd), молоть, точить; вертѣть; to — the teeth, скрежетать зубами.
gripe (grîp), сжимать; a griping landlord, жадный хозяинъ.
groan (grôn), стонъ; to—, стонать.
gross (grôs), грубый, неучтивый.
ground (ground), почва, мѣсто; причина, основаніе; — work, фундаментъ; to—, основывать; см. также grind.
group (grôp), группа.
grow (grô), расти; становиться, дѣлаться.
grown см. grow.
Grub-street, улица въ Лондонѣ, въ которой прежде жили второстепенные писатели.
gruff (grûf), угрюмый, грубый.
grumble (grûmbl), ворчать; — tónian (-tônyân), ворчунъ.
guard (gârd), стража, защита; to be on one's—, остерегаться; — ian, хранитель, опекунъ.
guess (gês), догадка; to—, догадываться, угадывать.
guest (gêst), гость.
guide (gîd), проводникъ; to—, руководствовать.
guild (gîld), гильдія, цехъ; — hall, ратуша.
guíleless (gîllês), безковарный.
guilt (gîlt), вина, злодѣяніе; — less, безвинный; — y, виновный.
guínea (-nê), гинея (21 шил.).
gulph (gûlf), заливъ, пучина.
gun (gûn), ружье, пушка; — room, крютъ камера;—powder, порохъ; before the—treason service, предъ молебствіемъ за спасеніе отъ пороховаго заговора.
gush (gûsh), брызгать; there — ed a solitary shriek, пронесся одинокій крикъ.

H

hábit (hâbît), одежда; привычка.
habitátion, жилище.
habitual (-tshûâl), привычный, обыкновенный.
had (hâd), см. have.
hail (hâl), градъ; привѣтствіе; to—, привѣтствовать; it — s, градъ идетъ.
hair (hâr), волосы.
hale (hâl), здоровый; дюжій.
half (hâf), половина.
hall (hâl), зала; палата; town—, дума.
hallóo (hâllô), кричать.
halt (hâlt), остановиться.
hand (hând), рука; at—, подъ рукою; to—, вручать; подавать; — ful, горсть.
hándkerchief (hângkêrtshîf), платокъ.
handle (hând'l), ручка, рукоятка; to—, поступать; обходиться; взять въ руки.
hándsome (hânsâm), красивый; — ly, щедро.
hang (hâng), вѣшать; вѣсить; to—, about, оставаться; I'll be—ed, пусть меня повѣсятъ.
hánger (on), нахлѣбникъ, паразитъ.
hángings, обои, занавѣсы.
háppen (hâpp'n), случаться.
háppiness (-pênês), счастіе.
háppy, счастливый.
hárbour (hârbûr), гавань; пріютъ; to—, давать пріютъ, имѣть пріютъ.

hard (hârd), твердый, трудный; сильный; суровый; грубый; очень, весьма; сурово; — by, вблизи; — ly, едва; — ship, трудность, неудобство; to be — at work, тяжело работать, усиленно заниматься; when—at my study, когда я усидчиво занимался.

hârdy (-dė), крѣпкій; отважный.

hare (hâr), заяцъ.

hark (hârk), см. hearken.

hârlequin (hârlėkin), арлекинъ.

harm (hârm), вредъ;—less, безвредный; to—, вредить, причинять вредъ.

hârmony (-mǫnė), гармонія; согласіе; сходство.

hârpy (-pė), гарпія, живодеръ.

harsh (hârsh), суровый, строгій.

has (hăz), см. have.

haste (hâst), поспѣшность; to make—, спѣшить.

hâsten (hâs'n), торопить, спѣшить.

hâsty (-tė), поспѣшный; вспыльчивый.

hat (hăt), шляпа;—ter, шляпочникъ.

hatch (hătsh), or hatchway, люкъ.

hate (hât), ненавидѣть; I—the sight of you, мнѣ противно васъ видѣть.

hath (hăth), вм. has.

hâtred (hâtrėd), ненависть.

hâughty (hâtė), надменный.

haul (hâl), тянуть; to—out, вытаскивать.

haunt (hânt), посѣщать; преслѣдовать.

have (hăv), имѣть, владѣть; заставлять; надлежать.

hâwthorn (hâthȯrn), боярышникъ.

hay (hâ), сѣно.

hâzard (hâzûrd), случай, удача; to—, рисковать;—ous, опасный, отважный.

he (hė), онъ.

head (hėd), голова, глава; статья, часть; at the—, во главѣ; to—, предводительствовать.

heal (hėl), лечить, заживать.

health (hėlth), здоровье;—y, здоровый.

heap (hėp), куча, груда; to—, собирать; наваливать въ кучу, накоплять.

hear (hėr), слышать, слушать;—ing, слухъ, слушаніе; let us get out of—, удалимся, чтобы не слушать; within—, такъ что слышно.

heard (hėrd), см. hear.

hėarken (hârkn), слушать.

hearse (hėrs), гробъ, погребальная колесница.

heart (hârt), сердце;—break, печаль, горе; by—, наизусть;—y, сердечный; душевный;—en, ободрять;—sick, упавшій духомъ.

heat (hėt), жаръ, пылъ; to—, грѣть, топить, воспламенять.

heath (hėth), степь.

hėathen (hėTH'n), язычникъ, языческій;—ish, языческій.

hėaven (hėv'n), небо, рай.

heavy (-vė), тяжёлый, тяжкій, унылый.

Hėbrew, (hėbrô), еврейскій; по еврейски.

hedge (hėj), плетень, изгородь, простой; — parson, сельскій священникъ.

heed (hėd), вниманіе, осторожность; to—, внимать;—less, невнимательный.

heel (hėl), пята, пятка; to set one's—s upon, растоптать.

height (hît), высота, вышина; верхъ.

heir (âr), наслѣдникъ.

held (hėld), см. hold.

hell (hėl), адъ.

help (hėlp), помощь; to—, помогать, услуживать; препятствовать, воздерживаться; I cannot—, не могу не; I cannot — it, не могу иначе, не моя вина;—less, безпомощный.

hėmisphere (-mėsfėr), полушаріе.

hen (hėn), курица, самка (у птицъ).

hence, отсюда, отъ этого; — forth, отнынѣ, впредь.

her (hûr), ей, ее, ея (свой, я, е, и);—s, ея;—self, себя, сама.

hėrald (hėrăld), герольдъ.

here (hėr), здѣсь; — in, въ этомъ.

hėresy (hėrėsė), ересь.

hėretic (-tîk), еретикъ, раскольникъ.

hėro (hėrô), герой.

herôic (-ėk), геройскій.

hėroism (hėrôîzm), геройство.

hėsitate (-zėtât), колебаться.

hesitation, запинка, колебаніе.

heydâ (hădâ), эй!

hid (hîd), см. hide.

hide (hîd), скрывать.

hideous (hîdûs), гнусный, ужасный.

high (hî), высокій, великій, главный;—ly, высоко, весьма; — ness, Высочество;— road, — way, большая дорога; — wayman, разбойникъ на большой дорогѣ.

hill (hîl), холмъ, гора.

hillock (-lȯk), холмикъ.

hilt (hîlt), рукоятка.

him (hĭm), ему; его,—self, себя, самъ.
hind (hīnd), лань, оленья самка; задній.
hinder (hĭndûr), препятствовать, мѣшать.
hint (hĭnt), намёкъ; to—, намекать.
hire (hīr), наёмъ; to—, нанимать.
his (hĭz), его (свой).
hiss (hĭss), шипѣть, освистывать.
history (-tûrė), исторія.
hit (hĭt), ударъ, случай; to—, ударять, попадать.
hither (-THûr), сюда; — to, до сихъ поръ.
hoax (hōks), мистификація; to—, обманывать, провести.
hoarse (hōrs), хриплый.
hoist (hoist), поднимать.
hold (hōld), держаніе, ручка; трюмъ; to take—, взять за, поразить; to lay—, схватывать; to—, держать, держаться; занимать; to—out, выдерживать, не сдаваться; to—up, поднимать; to — one's peace, молчать; to—to life, дорожитьжизнью.
hole (hōl), дыра, отверстіе.
hóliday (hŏlė-), праздникъ.
hóllow (-lō), кричать.
hóllow, пустой, глухой; совсѣмъ,вполнѣ.
hóly (hōlė), святой, священный.
home (hōm), домъ, жилище, очагъ; родина; домашній; домой; — ly, простой, нестѣсненный;—ward, домой, во свояси.
hónest (ŏnĕst), честный; — y, честность.
hónour (-nûr), честь; почесть; to—, почитать; your—, ваша честь; an' please your—, съ позволенія Вашей Милости;—not me, не называй меня «Ваша Милость»;—able, почтенный, почетный;—bright, по совѣсти.
hóodwink (hōdwĭngk), завязывать глаза.
hoot (hōt), крикъ; to—, кричать, преслѣдовать криками;—ing, крикъ, вой.
hope (hōp), надежда; to—, надѣяться;—less, безнадежный; — ful, исполненный надеждъ.
horizon (hŏrĭzŏn), горизонтъ.
horn (hôrn), рогъ, рожокъ.
hórrible (hŏrĭb'l), ужасный.
hórror (-rûr), ужасъ;—stricken, приведенный въ ужасъ.
horse (hôrs), лошадь, лошадиный; on — back, верхомъ; — man, всадникъ; — pond, прудъ, водопой для лошадей.
hospitálity (hŏspėtălėtė), гостепріимство.
host (hōst), хозяинъ; — tess, хозяйка.
hóstler (ŏslûr), дворникъ.
hot (hŏt), жаркій.
hound (hound), гончая собака, песъ.
hour (our), часъ.
house (hous), домъ;—hold, домъ, хозяйство; домашній;—keeping, хозяйство; — keeper, ключница; — wife, хозяйка.
hóvel (hŏvĕl), хижина, лачуга.
hóver (hŭvûr), парить, висѣть.
how (hou), какъ; — ever, — soever, какъ бы ни; однакоже.
howl (houl), рыданіе; to—, рыдать, выть.
hue (ů), цвѣтъ, оттѣнокъ; крикъ; to raise the—and cry, поднять шумъ и крикъ.
huge (ůj), огромный.
hůman (ůmăn), человѣческій.
humane (-mān), человѣколюбивый.
humánity (-mănėtė), человѣколюбіе.
humble (ůmb'l), скромный, покорный.
hůmid (ůmĭd), влажный, сырой.
humility (-lėtė), покорность, смиреніе.
hůmour (-mûr), нравъ, расположеніе духа, прихоть; to—, угождать; to be out of—, быть нерасположеннымъ;—ous, причудливый, забавный; — ist, юмористъ.
hůndred (hůndrĕd), сто, сотня.
hung (hůng), см. hang.
hůnger (-ĕr), голодъ.
hůngry (-rė), голодный.
hunt (hůnt), охота; to—, ходить на охоту; — er, охотникъ.
hurrah (hůrrā), ура.
hůrry (hůrė), торопливость; to—, торопиться, спѣшить; to — away, поспѣшно удалять,—ся.
hurt (hůrt), вредъ; to—, причинять вредъ.
hůsband (hůzbănd), мужъ, супругъ; to—, беречь, щадить; — man, землепашецъ.
hush (hůsh), стъ! тишина; to—, утихать.
hut (hůt), хата, хижина.
hydrogen (hīdrŏjĕn), водородъ.

I

I (ī), я.
i. e. (id est), т. е.
ice (īs), лёдъ.
I'd (īd), вм. I had, I should, I would.
idéa (-dēȧ), идея, мысль.
idéntify (-dĕntēfī), доказывать тождество; узнавать.
idéntity (-tē), сходство, тождество.
ídiot (ĭdēŭt), идіотъ.
idle (īd'l), лѣнивый, праздный; — r, праздношатающійся; — ness, праздность, тщётность.
if (ĭf), если; — but, если только; as — какъ будто бы.
ignóble (-gnōb'l), неблагородный, низкій.
ignorámus (-rȧmŭs), невѣжда, неучъ.
ignorance (-rȧns), невѣжество; незнаніе.
ignorant, безграмотный, несвѣдущій.
ill (īl), зло; худой; больной; худо; — fáted, злосчастный; — natured, злой; — ness, болѣзнь.
illtréat (-trēt), дурно обходиться.
illumináting (-lūmē-), иллюминація; вдохновеніе.
illustrátion (-lŭst-), поясненіе, примѣръ.
illŭstrious (-lŭstrēŭs), знаменитый.
ímage (-mĭj), икона, изображеніе; сходство.
imáginary (-mȧjĭnārē), воображаемый.
imágine; воображать, воображать себѣ.
imbíbe (-bīb), всасывать, принимать.
ímitate (-tȧt), подражать.
immédiate (-mēdēȧt), непосредственный; — ly, тотчасъ.
imménse (-mĕns), безмѣрный.
immérse (-mĕrs), погружать.
immérsion (-shŭn), погруженіе.
ímminent (-mē-), угрожающій, предстоящій.
immóderate (-mŏdĕrȧt), неумѣренный.
immórtal (-mŏrtȧl), безсмертный.
immóvable (-mŏvȧbl), неподвижный.
impáir (-pȧr), вредить, растроивать.
impárt (-pȧrt), сообщать.
impártial (-shȧl), безпристрастный.
impássable (-pȧssȧb'l), непроходимый.
impátience (-pāshĕns), нетерпѣливость.
impátient, нетерпѣливый.
impédiment (-pĕdē-), препятствіе.
impél (-pĕl), понуждать, погонять.
impérative (-rȧtĭv), повелительный.
impértinent (-tē-), дерзкій, неумѣстный.
implacability (-plȧkȧbĭlētē), непримиримость.
ímplement (-plē-), орудіе.
implóre (-plōr), умолять.
impórt (-pōrt), привозить; значить, касаться.
impórtance (-pōrtȧns), важность.
impórtant, важный.
impóse (-pōz), класть, налагать; to — upon, обманывать.
impósing, обманчивый; внушительный.
impóssible (-pŏssĭb'l), невозможный.
impóstor (-tŭr), обманщикъ.
ímpotent (-pō-), безсильный.
impóverish (-pŏvĕrish), приводить въ бѣдность.
impracticability (-prȧktēkȧbĭlētē), неисполнимость.
impréssion (-prĕshŭn), впечатлѣніе.
imprísonment (-prĭzŭn-), заточеніе.
impróper (-prŏpŭr), неприличный.
impróve (-prōv), улучшать, исправляться, усовершенствоваться; — ment, улучшеніе, успѣхъ.
improvisátion (-prōvĕz-), импровизація.
ímprudence (-prō-), неблагоразуміе, неосторожность.
ímpudence (-pū-), наглость.
ímpudent, наглый, безстыдный.
ímpulse (-pŭls), побужденіе.
impúnity (-pūnētē), безнаказанность.
impúte (-pūt), приписывать.
in (ĭn), въ, внутри; по, черезъ; — to, въ; — asmuch as, такъ какъ; — somuch, такъ.
ináudible (-ȧdĭb'l), неслышный.
incápable (-kȧpȧb'l), неспособный.
incénse (-sĕns), раздражать.
inch (ĭntsh), дюймъ.
íncident (-sē-), случай, приключеніе.
incísion (-sĭzhŭn), надрѣзъ.
inclinátion (-klē-), наклоненіе; склонность.
incline (-klīn), наклоняться; to be — d, быть расположеннымъ.
inclóse (-klōz), огораживать.
inclúde (-klūd), включать.
incógnito (-kŏgnētō), инкогнито.
íncome (-kŭm), доходъ, доходный.
incommóde (-kŏmmōd), обезпокоивать.

inconvénience (-kŏnvēnēens), неудобство; to—, безпокоить.
incorrúptible (-rŭptĭb'l), нетлѣнный.
increase (-krēs), возрастаніе; to—, увеличивать, увеличиваться.
incrédible (-krĕdĭb'l), неимовѣрный.
incrédulous (-dŭlŭs), недовѣрчивый.
incúrable (-kūrăb'l), неизлечимый.
indébted (-dĕtĕd), одолжённый.
indéed (-dēd), въ самомъ дѣлѣ.
indefátigable (-dēfătēgăb'l), неутомимый.
indélible (-dēlĕb'l), неизгладимый.
independence (-dēpēn-), независимость.
independent, независимый.
India (ĭndēă), the Indies (-dĭz), Индія; the East—, Остъ-Индія; the West—, Вестъ-Индія; — n, индіецъ, индійскій.
índicate (-kāt), указывать, означать.
indicátion, указаніе, признакъ.
indícative (-dĭkătĭv), указательный; — mood, изъявительное наклоненіе.
indifference (-fĕrĕns), равнодушіе.
indifferent, равнодушный, посредственный.
índigent (-jĕnt), неимущій, бѣдный.
indígnant (-dĭgnănt), негодующій.
indignátion, негодованіе.
indígnity (-nētē), оскорбленіе, недостойность.
indiscrétion (-dĭskrē-), безразсудство.
indispénsable (-pēnsăb'l), необходимый.
indivídual (-dēvĭdūăl), лицо, особа.
índolence (-dō-), лѣность.
índoors (-dōrz), въ домѣ, дома.
indúce (-dūs), побуждать, вводить; — ment, побужденіе.
indúlge (-dŭlj), позволять, позволять себѣ, предаваться.
indúlgence, угожденіе.
indúlgent, снисходительный.
indústrious (-trēŭs), трудолюбивый.
índustry, прилежаніе, радѣніе.
inéstimable (-ĕstēmăb'l), неоцѣнимый.
inévitable (-vētăb'l), неизбѣжный.
inexpérience (-pērē-), неопытность; —d, неопытный.
inexprèssible (-prĕssĭb'l), невыразимый.
infállible (-fălĭb'l), непогрѣшительный, непремѣнный.
ínfamous (-mŭs), безчестный, позорный.
ínfancy (-sē), дѣтство.
ínfantile (-tĭl), дѣтскій.
infect (-fĕkt), заражать.
infection (-shŭn), зараза.
inférior (-fērēŭr), низшій, худшій, подчинённый.
infernal (-fĕrnăl), адскій.
infést (-fĕst), заражать, опустошать.
infinite (-fĭnĭt), безпредѣльный.
infírmity (-fĕrmētē), слабость, дряхлость.
inflame (-flām), воспламенять.
inflexible (-flĕksĕb'l), непреклонный.
inflict (-flĭkt), налагать, наказывать.
influence (-flūĕns), вліяніе; to—, имѣть вліяніе; to — with a passion, разжигать страсть.
influéntial (-shăl), вліятельный.
inform (-fōrm), увѣдомлять; — átion, извѣщеніе, увѣдомленіе; доносъ; — er, доноситель.
ingénious (-jēnēŭs), остроумный.
ingenúity (-nūētē), остроуміе.
ingrátitude (-grătētūd), неблагодарность.
ingrédient (-grējĕnt), составная часть, приправа.
inhábitant (-hăbĭ-), обитатель, житель.
inhérit (-hĕrĭt), наслѣдовать; — ance, наслѣдство.
inhúman (-hūmăn), безчеловѣчный.
injure (-jūr), вредить, обижать.
injúrious (-rēŭs), вредный, оскорбительный.
injury, обида, вредъ, несправедливость.
ink (ĭngk), чернила.
inn (ĭn), гостинница; — keeper, содержатель гостинницы.
ínner (-nūr), внутренній.
ínnocence (-nō-), невинность.
ínnocent, невинный, невиновный, простодушный.
inquíre (-kwīr), освѣдомляться, справляться, изслѣдовать.
inquíry (-rē), вопросъ, справка, изслѣдованіе.
inquisitive (-kwĕzĭ-), изслѣдовательный, пытливый.
inquísitor, инквизиторъ.
innúmerable (-nūmŭrăb'l), безчисленный.
inscríbe (-skrīb), надписывать, посвящать.

Fāte, fâr, fâll, făt. Hēre, mĕt. Fīne, pĭn. Nōte, mŏve, nŏr, nŏt. Dūke, bŭt, fŭll. Oil, cloud, thin. THe. Оконч. ness, ātion, произн. nĕs, āshun.

insensibility(-sĕnsĕbĭlĕtĕ),безчувственность.
insĕnsible, безчувственный, неравнодушный.
ínside (-sĭd), внутри; внутренность; внутренній; — passenger, пассажиръ, сидящій внутри дилижанса.
insínuate (-sĭnûât), внушать, намекать.
insíst (-sĭst), настаивать.
ínsolence (-sŏ-), дерзость.
ínsolent, наглый, дерзкій.
inspéction (-spĕk-), осмотръ, надзоръ.
inspíre (-spīr), внушать, одушевлять.
ínstance (-stăns), примѣръ, случай; крайность.
ínstant, мгновеніе, мигъ; немедленный.
instéad of (-stĕd), вмѣсто, вмѣсто того чтобы.
instíl (-stĭl), внушать.
ínstinct (-stĭngkt), инстинктъ.
instínctively (-ĭvlĕ), по инстинкту.
institútion (-stĕtû-), учрежденіе, заведеніе.
instrúct (-strŭkt), наставлять, увѣдомлять;—ion (-shŭn), наставленіе.
ínstrument (-strŏ-), орудіе, инструментъ.
insúfferable (-sŭffûrâb'l), несносный.
insúlt (-sŭlt), обида, оскорбленіе; to—, обидѣть, поругать, ругаться.
insúre (-shûr), обезпечивать; застраховать.
intáct (-tăkt), неприкосновенный, цѣлый.
intáglio (-tâlyŏ), камея (рѣзной камень).
intégrity (-tĕgrĕtĕ), цѣлость, честность, искренность.
intélligence (-lĕjĕns), свѣдѣніе; умъ, разумъ, единомысліе.
intélligent, умный, свѣдущій.
intĕnd (-tĕnd), намѣреваться, назначать.
intĕnse (-tĕns), сильный, напряженный.
intĕnt, внимательный; to be—on, заботиться о чемъ.
intĕnt, намѣреніе, умыселъ; — ion (-shŭn), намѣреніе.
intercéde (-tĕrsēd), заступаться.
intercépt (-sĕpt), перехватывать.
intercéssion (-shŭn), заступничество.
íntercourse (-kŏrs), сообщеніе.
ínterest (-ĕst), интересъ, польза, вліяніе; проценты; to —, интересовать;—ing, занимательный.
interfére (-fēr), вмѣшиваться; — nce, посредничество.
intérior (-tēréûr), внутренній, внутренность.
interpóse(-tĕrpōz),вступаться,ставить посреди.
intérpreter (-prĕtûr), переводчикъ.
intérrogate (-rŏgât), допрашивать.
interrúpt (-rŭpt), перебивать, мѣшать; — ion (-shŭn), прерываніе, остановка.
interspérse (-spĕrs), перемѣшивать.
ínterval (-văl), промежутокъ.
ínterview (-vû), свиданіе.
interwéave (-wēv), ткань, вплетать.
íntimacy (-tĕmăsĕ),искренняя дружба.
íntimate (-măt), коротко знакомый,задушевный; to—, намекать.
intimátion, намёкъ, указаніе.
intólerable (-tŏlĕrâb'l), несносный.
intrepídity (-trĕpĭdĕtĕ), неустрашимость.
intrínsic (-trĭnsĭk), внутренній, существенный.
introdúce (-trŏdûs), вводить, представлять, познакомить.
introdúction (-dŭkshŭn), введеніе, представленіе.
intrúst (-trŭst), ввѣрять.
ínundate (-ŭndât), наводнять.
inváluable, неоцѣненный.
invéctive (-vĕktĭv), брань; укорительный.
invént (-vĕnt), изобрѣтать, выдумывать; — ion (-shŭn), изобрѣтеніе, вымыселъ.
invérse (-vĕrs), обратный.
invést (-vĕst), облекать (властью); поручать; отдавать на проценты;— ment, помѣщеніе (капитала).
invíncible (-vĭnsĕb'l), непобѣдимый.
invitátion (-vĕ-), приглашеніе.
invíte (-vīt), приглашать; —ting, привлекательный.
invóluntary (-vŏlŭntârĕ), непроизвольный, неохотный.
invólve (-vŏlv), запутывать, заключать.
inward (-wârd), внутренній, искренній.
Ireland (īrlând), Ирландія.
Irish (-rĭsh), ирландскій; — man, Ирландецъ.
irksome (ĕrksŭm), скучный.
iron (īrŭn), желѣзо, желѣзный; to—, оковывать.
irónical (-rŏnĕkâl), иронническій.
irrĕgular (ĭrrĕgûlâr), неправильный.
irresistible (-rĕsĭstĭb'l), неодолимый.

irretrievable (-trēvâb'l), безвозвратный.
irritable (-rētâbl), раздражительный.
irritate, раздражать.
is (îz), есть; см. be.
island (îlând), островъ.
issue (îshû), выходъ, послѣдствіе, конецъ; to—, издавать; выходить.
it (ît), оно, это; ее, его;—s, его (свой;—self, само себя.
Itálian (-tâlĕăn), италіянецъ, италіянскій.
Italy, Италія.
ítem (ītĕm), статья (счета); также.
itínerant (itĭnĕrânt), странствующій.
ívory (-vûrē), слоновая кость.

J

jácket (jâkît), куртка.
jail (jâl), тюрьма.
Jamáica (jâmâkâ), Ямайка.
James (jâm'z), Яковъ.
Jánuary (jânûârē), январь.
jar (jâr), кувшинъ.
jéalous (jĕlŭs), ревнивый; — y, ревность.
jéopardy (jĕpûrdē), опасность.
jerk (jĕrk), потрясать, дергать.
jest (jĕst), шутка; to—, шутить, надсмѣхаться;—er, шутъ.
Jésus (jēzŭs), Іисусъ.
Jéw (jû), еврей.
jéwel (-îl), драгоцѣнный камень.
jíngo (jĭngō), чортъ; by—, ей, ей.
job (jŏb), дѣло; продѣлка.
jócular (jŏcûlâr), шуточный.
jog (jŏg), толкать;—trot, медленный шагъ;—men, ограниченные люди.
John (jŏn), Иванъ.
join (join), соединять; присоединяться, вступать;—er, столяръ.
joint (joint), связь, суставъ, часть; соединенный, общій.
joke (jōk), шутка;—r, шутникъ.
jólly (jŏllē), веселый, живой.
journal (jûrnâl), журналъ.
jóurney (-nē), поѣздка; to—, ѣздить;—work, поденная работа.
joy (joi), радость;—ful, радостный.
judge (jŭj), судья; to—, судить, разсуждать; считать; — ment, судъ, приговоръ, мнѣніе, разсудокъ.
July (jŭlī), Іюль.
jump (jŭmp), прыжокъ; to—, прыгать, скакать.
June (jûn), Іюнь.
júnior (-nĕûr), младшій, меньшой.
jurisdiction (-rĭsdĭk-), вѣдомство, вѣдѣніе.
júry (-rē), судъ присяжныхъ, присяжные.
just (jŭst), справедливый; вѣрно, точно; только, только что; въ тотъ самый моментъ.
jústice (-tĭs), справедливость, правосудіе; судья; — of the peace, мировой судья.
justificátion (-tĕfĕk-), оправданіе.
jústify (-fī), оправдывать.
júvenile (jûvĕnĭl), юный.

K

keel (kēl), киль, килевой.
keep (kēp), держать;—ся, содержать; продолжать; kept crying out, продолжалъ кричать; every character was in—ing, каждая роль была занята; kept no account, не обращалъ никакого вниманія; — er, хранитель, смотритель.
kept (kĕpt), см. keep.
key (kē), ключъ, клавишъ.
kill (kĭl), убивать.
kind (kīnd), родъ, сортъ; добрый, благосклонный; — ness, благосклонность, милость.
king (kĭng), король; — ly, королевскій;—dom (dŭm), королевство.
kínsman (kĭnz-), родственникъ.
kiss, поцѣлуй; to—, цѣловать.
kítchen (kĭtshĭn), кухня.
kitten (kĭtt'n), котенокъ.
knápsack (năpsăk), ранецъ, сумка.
knave (nāv), плутъ.
knee (nē), колѣно.

kneel (nēl), стоять на колѣнахъ; to— down, стать на колѣни.
knelt (nĕlt), см. kneel.
knew (nū), см. know.
knife (nīf), ножъ, ножикъ.
knight (nīt), рыцарь.
knit (nĭt), вязать, плести.
knock (nŏk), стукъ; to—, стучать; to— down, сшибать съ ногъ; to — out, выбивать.
know (nō), знать, узнавать.
knówledge (nŏlĕj), знаніе, познаніе; свѣдѣніе; to my—; сколько мнѣ извѣстно.
known, извѣстный; см. также know.

L

L, вм. pound, pounds; фунтъ, фунты стерл. (англ. мон.).
lábour (lābur), трудъ; работа; — er, работникъ.
laced (lās'd), обшитый кружевомъ.
lack (lăk), недостатокъ, лишеніе;—a day, несчастный день.
láckey (-kē), лакей.
lacónic (-kŏnĭk), лаконическій.
lad (lăd), молодой человѣкъ, мальчикъ.
ládder (-dŭr), лѣстница.
lade (lād), нагружать.
lády (-dē), леди, барыня, дама, супруга.
laid (lād), см. lay.
lain (lān), см. lie.
lake (lāk), озеро.
lame (lām), хромой.
lamĕnt (lămĕnt), оплакивать, сожалѣть;—átion, плачъ, сѣтованіе.
lámentable (-ăb'l), плачевный.
lamp (lămp), лампа, фонарь.
land (lănd), почва, земля, страна, берегъ; to—, сходить на берегъ; высаживаться на берегъ; — lord, хозяинъ, содержатель гостинницы;— lady, хозяйка.
lane (lān), переулокъ.
lánguage (lăngwĭj), языкъ; слогъ.
lánguid (-wĭd), слабый.
lánguish (-wĭsh), томиться, чахнуть.
lántern (-tŭrn), фонарь.
lap (lăp), пола (у платья); колѣни.
lapse (lăps), паденіе, истеченіе; to—, истекать.
lárder (lārdŭr), кладовая для съѣстныхъ припасовъ.
large (lārj), большой, великій; — ly, щедро, много.
lass (lăs), дѣвица.
last (lăst), послѣдній; прошедшій; at—, наконецъ; to — , продолжаться, длиться, хватать;—ing, прочный, продолжительный.
látchkey (lătshkē), задвижка, защелка.
late (lāt), поздній, недавній, бывшій, покойный; поздно;—ly, недавно.
látin (lătĭn), латинскій, латинскій языкъ.
látter (-tŭr), послѣдній.
laud (lăd), хвалить; — able, похвальный.
laugh (lăf), смѣхъ; to — , смѣяться; to—at, смѣяться надъ; may—him out of his resolution, можетъ заставить его насмѣшками отказаться отъ своего рѣшенія;—ter, смѣхъ.
láundress (-rĕs), прачка.
lávish (lăvĭsh), расточительный; to—, расточать.
law (lā), законъ; процессъ;—yer, адвокатъ;—less, беззаконный;—ful, законный;—ness, законность; to take the—, судиться;—suit, процессъ, тяжба.
lay (lā), свѣтскій;—brother, бѣлецъ; to—, положить, класть; ставить; to — aside, отложить въ сторону; to — one's self under obligation, быть обязаннымъ; см. также lie.
lázy (-zē), лѣнивый.
lĕad (lĕd), свинецъ.
lead (lēd), водить, править, предводительствовать;—ing, главный.
leaf (lēf), листъ, листокъ.
league (lēg), союзъ; миля.
lean (lēn), худощавый; to — , наклоняться, склоняться.
leap (lēp), прыжокъ; to—, скакать, прыгать.
learn (lĕrn), учиться;—ed, ученый;—ing, изученіе, ученость.
least (lēst), малѣйшій, меньше всего; at — , по крайней мѣрѣ; not in the—, нисколько.
lĕathern (lĕTHŭrn), кожаный.
leave (lēv), позволеніе; under—, съ

разрѣшенія; to —, оставлять, уѣзжать; to—off, перестать.
lécture (lĕktshûr), лекція, выговоръ; to—,дѣлать выговоръ,наставлять.
led (lĕd), см. lead.
left (lĕft), лѣвый; см. также leave.
leg (lĕg), нога.
légacy (-âsė), завѣщанное имѣніе.
légal (lēgâl), законный, узаконенный.
légion (-jûn), легіонъ.
legislature (lĕjîslâtshûr),законодательная власть.
léisure (lĕzhûr), досугъ; — ly, досужный.
lémon (lĕmûn), лимонъ.
lend (lĕnd), ссужать, одолжать.
length (lĕngth), длина, пространство; at—, наконецъ;—en, прибавлять въ длину; становиться длиннѣе.
lénity (-nėtė), кроткость.
less (lĕs), меньшій, меньше.
léssen (lĕss'n), убавлять, убавляться.
lésson (-sûn), урокъ; наставленіе.
lest (lĕst), чтобы не.
let (lĕt), пускать; позволять; — me have, дайте мнѣ.
lethárgic (lĕthârjîk), летаргическій.
Lethe (lēth), Лета, рѣка забвенія.
létter (lĕttûr), буква, письмо;—s, словесность; man of—, литераторъ.
lével (-vîl), уровень; гладкій; to —, равнять, выравнивать.
lévy (-vė), взимать, набирать.
liar (lîûr), лжецъ, лгунъ.
líberal (lîbĕrâl), свободный, либеральный, щедрый.
liberálity (-ėtė), щедрость, благородство.
liberátion, освобожденіе.
líberty (-bĕrtė), свобода; to take the—, позволять себѣ.
líbrary (lîbrârė), библіотека.
licéntious (-sĕnshûs), своевольный.
lid (lîd), крышка; вѣко.
lie (lî), ложь; to—, врать; лежать; to—down, ложиться.
liege (lēj), ленный владѣлецъ;—man, вассалъ.
lieu (lû), in—of, вмѣсто.
lieutĕnant (lĕftĕ-), лейтенантъ.
life (lîf), жизнь; for—, навсегда; — less, безжизненный.
lift (lîft), поднимать; to — up one's voice, возвышать голосъ.
light (lît), свѣтъ, свѣча; лёгкій, свѣтлый; to—, зажигать, освѣщать.
lighten (lît'n), освѣщать, сверкать, облегчать; it—s, молнія сверкаетъ.
lightning, молнія.
like (lîk), похожій, подобный; подобно; to—, любить, нравиться;—ness, сходство, портретъ; to have—to, чуть не, почти; had—to have been killed, чуть не былъ убитъ;—ly, вѣроятный, вѣроятно; we are not—, невѣроятно чтобы мы; —hood (hûd), вѣроятность; — wise (wîz), также.
limb (lîm), членъ.
limit (-mît), предѣлъ; to—, ограничивать.
limp (lîmp), хромать.
line (lin), линія, строка, предѣлъ; образъ.
línen (lînîn), холстъ, бѣлье; полотняный.
línger (lînggûr), медлить, томиться.
língo (-gō), языкъ, нарѣчіе.
línguist (-gwîst), лингвистъ.
lining (lînîng), подкладка.
lion (-ûn), левъ.
lip (lîp), губа.
líquid (-kwîd), жидкость; жидкій.
líquor (-kûr), ликеръ, напитокъ.
list (lîst), списокъ; to—, имѣть желаніе.
lísten (lîs'n), внимать, прислушиваться.
lit (lît), см. light.
líteral (-tĕrâl), буквальный.
líterature (-âtshûr), литература.
líterary (-rė), литературный, ученый.
little (lît'l), малый,мало; a—, немного.
live (lîv), жить.
live (liv), живой.
lívelihood (-lėhûd), пропитаніе.
lively (-lė), веселый, живой.
líving (lîv-), мѣсто (священника); средства къ жизни.
livery (-ûrė), ливрея.
lo (lō), смотри!
load (lōd), возъ, тяжесть; to—, нагружать, обремѣнять, заряжать.
loan (lōn), ссуда, заемъ.
loath (lōth), досадующій; to be—, не желать.
lóbster (lōbstûr), морской ракъ.
lócal (lōkâl), мѣстный.
lock (lōk), замокъ; to—, to—up, запирать.
lodge (lōj), хуторъ;—r, жилецъ; to—, жить, стоять.
lódging, квартира.
lófty (-tė), высокій, высокомѣрный.
lóftiness, возвышенность, надменность.

lóiter (loitûr), мѣшкать, шататься.
lone (lôn),—ly, уединенный;— liness, уединеніе.
long (lông), долгій, длинный; долго, давно; to—for, тосковать, желать, ждать съ нетерпѣніемъ.
lóngings, желанія.
lóngitude (-jètûd), геогр. долгота.
look (lôk), взоръ, взглядъ, видъ; to—, смотрѣть, глядѣть, имѣть видъ, казаться; to—at, смотрѣть на; to—for, out, искать, поискать; to be on the — out for, присматриваться.
loose (lôs), отвязанный, свободный, распутный.
Lord (lôrd), Господь Богъ; лордъ, владѣлецъ; мужъ; — ship, сіятельство.
lose (lôz), терять, потерять; to — sight of, потерять изъ виду.
loss (lôs), потеря, убытокъ, гибель; at a—, въ недоумѣніи.
lost (lôst), погибшій; см. lose.
lot (lôt), жребій, доля, участь; множество.
loud (loud), громкій, громко.
lout (lout), олухъ, болванъ.
love (lûv), любовь; to —, любить; — r, любитель, возлюбленный; женихъ;—ly, милый.
low (lô), низкій, нижній; скудный, тихій; to—er, понижать.
luck (lûk), счастіе; случай;—y, счастливый, удачный;—ily, къ счастію.
lûcrative (lûkrâtîv), доходный.
ludícrous (-dèkrûs), смѣшной.
lûggage (lûggîj), багажъ.
lûmber (-bûr), хламъ; to — , заваливать.
lûnatic (lûnâtîk), лунатикъ.
lungs (lûngz), легкія.
lurk (lûrk), подстерегать; my — ing passion, моя затаенная страсть.
lûstre (-tûr), блескъ, люстра.
luxûrious (lûgzhûrèûs), роскошный.
lûxury (lûkshûrè), роскошь.
lýing, см. to lie.

M

mad (mâd), сумасшедшій;—man, безумецъ;—ness, безуміе.
Mádam (-ûm), сударыня.
made (mâd), см. make.
mágistrate (mâjîstrât), судья.
magnanímity (-nânîmètè), великодушіе.
magnánimous (-mûs), великодушный.
magnîficent (-nîfè-), великолѣпный.
mágnify (-fî), величать, увеличивать.
mágnitude (-nètûd), величина.
mahógany (-hôgânè), красное дерево.
máid (mâd),—en, дѣвица, дѣвушка;—sérvant, служанка.
mail (mâl), кольчуга; почта.
main (mân), главный; обширный; значительный; океанъ; with might and—, всею силою;—ly, главнымъ образомъ.
maintáin (mêntân), сохранять, содержать, утверждать, поддерживать.
majéstic (mâjèstîk), величественный.
májesty (-tè), величество.
make (mâk), дѣлать; заставлять; to—up, составлять; восполнять, возмѣстить; to—more ample provision, чтобы запастись необходимымъ; to — up one's mind, рѣшиться; to — one's self easy, успокоиться to—out, понимать, догадываться; should — what haste he could to the seaside, поспѣшилъ бы по направленію къ морю; he made the best of his way, онъ шелъ такъ скоро, какъ только могъ.
male (mâl), мужескій; мужчина.
malícious (mâlîshûs), злобный.
malígnant (-lîg-), злой.
malígnity (-nètè), злоба.
mállet (-lît), деревянный молотъ.
man (mân), men (mên), человѣкъ, люди;—kind, человѣческій родъ;—ly, мужественный.
mánage (-îj), править, управлять; справляться;—r, управляющій;—ment, управленіе; пощада; --able (-âbl), податливый.
mánner (-nûr), образъ, манера; — s, обычай.
mánsion (-shûn), жилище, дворецъ.
mánntle (mânt'l), плащъ.
manufáctory (-nûfâctûrè), заводъ.
manufácture (-tshûr), фабрикація; мануфактурныя издѣлія; to—, производить.

mány (mĕnė), многіе, много; a great—, очень много; how—, сколько.
mar (mâr), повреждать; изуродовать.
mârble (mârbl), мраморъ, мраморный.
march (mârtsh), походъ, маршъ; to—, ходить, маршировать.
mârgĭn (-jĭn), край, поле; рѣчной берегъ.
marine (mârēn), морской; флотскій;—s, морское войско.
mark (mârk), знакъ; цѣль; to—, отмѣчать, указывать.
mârket (-ĕt), рынокъ, базаръ.
mârriage (mârrĭj), бракосочетаніе.
mârry (-rė), обвѣнчать; жениться, выходить замужъ.
marsh (mârsh), болото; болотный.
Mâry (mârė), Марья.
mask (mâsk), маска, предлогъ; to —, маскировать, прикрывать.
mâson (mâs'n), каменьщикъ.
mass (mâs), масса; месса, обѣдня.
mâster (mâstûr), хозяинъ, баринъ, учитель; шкиперъ.
mat (mât), рогожа.
match (mâtsh), партія; чета; женитьба; спичка; to—, равнять; подбирать.
mate (mât), play—, другъ, товарищъ.
matérial (mâtēr'âl), вещественный, существенный.
mâtter (-tûr), вещество, дѣло; no—, все равно; it is a—of course, само собою разумѣется; to—, значить; it — s little, имѣетъ мало значенія; that is no great —, это не важно; what is the —, въ чемъ дѣло?
máxim (-ksĭm), правило, принципъ.
May (mâ), Май;—pole (pôl), мачта для полученія приза.
may, могу (мнѣ позволено); пусть, да.
máyor (-ûr), городской голова.
maze (mâz), лабиринтъ.
me (mė), меня, мнѣ.
méadow (mĕdò), лугъ.
méagre (-ĕgûr), худощавый, скудный.
meal (mēl), обѣдъ, кушанье.
mean (mēn), низкій; средній; in the— time,—while, между тѣмъ;—ness, низость, подлость.
mean, подразумѣвать, думать, значить, намѣреваться;—ing, значеніе; what is the—, что значитъ; what do you — by that, что вы этимъ хотите сказать?
means (въ ед. чис.), средство, способъ, имущество; by any—, какимъ бы то способомъ ни было; by no —, нисколько; by all—, непремѣнно; by—of, посредствомъ.
meant (mĕnt), см. mean.
méasure (mĕzhûr), мѣра; to—, вымѣрять.
meat (mēt), мясо.
méchanism (mĕkânĭzm), механизмъ.
médical (-dĭkâl), медицинскій.
médicine (-sĭn), лекарство.
mediócrity (mēdēŏkrĕtė), посредственность.
méditate (mĕdĕtât), размышлять, созерцать.
meditâtion, размышленіе.
mediterrânean (-tĕrânēân), средиземный.
meek (mēk), кроткій.
meet (mēt), приличный; to—, встрѣчаться;—ing, встрѣча; собраніе.
mélancholy (mĕlânkŏlė), меланхолія, грустный.
mélody (-lŏdė), мелодія.
méllow (-lŏ), мягкій, пріятный.
melt (mĕlt), плавить, смягчать; смягчаться.
mémber (-bûr), членъ.
mémory (-mûrė), память.
mend (mĕnd), починять, исправлять исправляться.
méntal (-tâl), умственный.
méntion (-shûn), упоминать, замѣчать.
mérchant (-tshânt), купецъ, негоціантъ.
mérciful (-sĕfûl), милосердный;—ness, милосердіе.
mérciless, немилосердный.
mércy (-sė), милосердіе, помилованіе.
mere (mėr), одинъ только;—ly, единственно, только.
mérit (mĕrĭt), заслуга; достоинство; to—, заслуживать.
meritórious (-rĕtōrēŭs), достохвальный.
mérriment (-mĕnt), веселость.
mérry, веселый; весело.
mess (mĕss), блюдо, столъ; безпорядокъ.
méssage (-sĭj), вѣсть, сообщеніе; порученіе.
méssenger (-sĕnjûr), вѣстникъ.
met (mĕt), см. meet.
metamorphósis (-âmôrfōsĭs), превращеніе.
methinks (mĕthĭngks), мнѣ кажется.
méthod (mĕthŭd), методъ.
metrópolis (-trŏpŏlĭs), столица.
míddle (-mĭdd'l), средній, средина.
middling, посредственный.

mídnight (-nīt), полночь.
midst (mĭdst), средина; среди.
mien (mēn), видъ, наружность.
might (mīt), могущество; — y, могущественный, сильный; см. также may.
mild (mīld), кроткій.
mile (mīl), миля.
milk (mĭlk), молоко; to—, доить.
mill (mĭll), мельница.
million (-lyŭn), милліонъ.
mind (mīnd), умъ, душа; духъ; вкусъ, мысль, нравъ, совѣсть; расположеніе, желаніе, намѣреніе; to have a great —, имѣть сильное желаніе.
mind, обращать вниманіе, заботиться;—ed, расположенный.
mine (mīn); рудникъ, руда; мой, я, е, и.
mingle (mĭng'l), мѣшать.
minister (-nĭstŭr), министръ; насторъ; to—, подавать; служить.
mínuet (-nūĭt), минуэтъ.
mínute (-nūt), минута.
minūte, подробный.
miráculous (mĕrâkūlŭs), чудесный.
mírror (mĭrrŭr), зеркало.
mirth (mĕrth), веселость.
míschief (-mĭstshĭf),зло,вредъ, шалость, раздоръ.
míschievous (-tshĕvŭs), злой, зловредный.
misemplóy (-ĕmploi), дурно употреблять.
míser (mīzŭr), скряга;—ly, скупой.
míserable (mĭzŭrâb'l), бѣдственный, жалкій, несчастный.
mísery (-ĕ), бѣдствіе; нищета.
misfórtune (mĭsfôrtshŭn), несчастіе.
misgíve (-gĭv), предчувствовать дурное.
misgíving, опасеніе.
misinfórm (-ĭnfôrm), ложно увѣдомлять.
Miss (mĭs), сударыня, барышня; госпожа.
miss, не застовать, не находить; терять, потерять; чувствовать недостатокъ.
missionary (-shŭnârĕ), миссіонеръ.
mist (mĭst), туманъ.
mistàke (-tāk), ошибка; to—, ошибаться,принимать по ошибкѣ;—n, ошибочный; to be—n, ошибаться.
mistóok (-tŏk), см. mistake.
místress (-trĕs), Mrs. (mĭsĭs), госпожа, барыня; возлюбленная.
mítre (mītŭr), митра.
mix (mĭks), мѣшать, смѣшивать; — ture, смѣшеніе.
moan (mōn), стонъ; to—, стонать.
mob (mŏb), толпа.
mock (mŏk), осмѣивать.
mode (mōd), образъ, способъ.
móderate (mŏdĕrât), умѣренный; to—, умѣрять, смягчать.
módern (-dŭrn), новѣйшій.
módest (-dĕst), скромный;—y, скромность.
móisture (moistshŭr), сырость, влажность.
molést (mŏlĕst), безпокоить.
molestátion (mŏlĕst-), безпокойство, вредъ.
móllify (-lĕfī), смягчать.
mŏment (mōmĕnt), мгновеніе, мигъ; важность; for a—, на минуту; — ary, мгновенный.
mónarch (mŏnărk), монархъ;—y, монархія.
monástic (mŏnâstĭk), монахъ, монашескій.
Mónday (mŭndā), понедѣльникъ.
móney (-nĕ), деньги; make — of that, дѣлайте барышъ изъ этого.
monk (mŭngk), монахъ.
mónkey (-kĕ), обезьяна.
monótonous (mŏnŏtŏnŭs), однообразный
mŏnster (mŏnstŭr), чудовище, извергъ.
mónstrous (-trŭs), чудовищный, ужасный.
month (mŭnth), мѣсяцъ.
mood (mōd), расположеніе духа.
moon (mōn), луна, мѣсяцъ;—less, безлунный.
moor (mōr), болото.
Moor, Мавръ.
Móorish (-ĭsh), мавританскій.
mope (mōp), быть унылымъ, задумчивымъ.
móral (mŏrăl), нравственный.
more (mōr), больше, болѣе; the—, чѣмъ болѣе, тѣмъ болѣе; — óver, кромѣ того.
mórning (mŏrnĭng), утро, утренній; in the—, утромъ.
mórrow (mŏrō), завтрашній день, утро; to—, завтра.
mórtal (mŏrtăl), смертный, смертельный.
mórtar (-tŭr), ступка; извѣстковый растворъ.
mortificátion (-tĕfĕk-), огорченіе.
mórtify (-fī-), огорчать.
Móscow (mŏskō), Москва.
most (mōst), болѣе всего, весьма;

большая часть; — ly, по большой части.
móther (můTHůr), мать.
mótion (mōshůn), движеніе, предложеніе; to — , предлагать, дѣлать знакъ;—less, неподвижный.
mótive (-tĭv), поводъ.
mould (mōld), черноземъ, форма; to—, отливать, образовать.
mount (mount), восходить; садиться (на лошадь).
móuntain (-tĭn), гора;—ous (-ůs), гористый.
mourn (mōrn), оплакивать, носить трауръ; — er, скорбящій; — ful, плачевный;—ing, трауръ, траурный.
mouse (mous), mice (mīs), мышь, и.
mouth (mouth), ротъ; устье;—ful (-fůl), глотокъ, кусокъ.
move (mōv), двигать, двигаться; переходить, переѣзжать; трогать; предлагать; to—along, двигаться; to—on, двинуться впередъ; — able, подвижный; движимый; — s, движимое имущество; — ment, движеніе.
much (můtsh), много, многій, очень; гораздо; as—as, столько-сколько; as—as to say, такъ сказать.
mud (můd), грязь.
můffle (můff'l), закутывать.
mug (můg), кружка.
můltiply (-tĕplī), умножать.
můltitude (-tūd), множество, толпа.
mum (mům), молчи, ни слова.
Můnick (můnĭk), Мюнхенъ.
murder (mûrdůr), убійство; to—, убивать;—er, убійца.
mûrmur (-můr), журчаніе, ропотъ; to—, журчать, роптать.
mûrrain (-rĭn), падежъ, моръ (скота).
mûscular (-kůlăr), мышковатый.
muse (mūz), муза; to—, раздумывать.
mûsic (-ĭk), музыка;—box, шарманка.
musícian (-shůn), музыкантъ.
mûsket (můskĭt), мушкетъ, ружье;—ball, мушкетная пуля.
Můssulman (-sůl-), Мусульманинъ.
must (můst), долженъ.
mûstard (-ûrd), горчица.
mûster (-tûr), смотръ.
mûte (mūt), нѣмой, безмолвный; — s, плакальщики (факельщики).
mûtiny (-tĕnė), мятежъ, бунтъ; to—, бунтовать.
mûtter (můtůr), бормотать.
mûtual (-tshůăl), взаимный, общій.
my (mī), мой, я; e, и; — sĕlf, самъ, себя.
mystérious (mĭstėrėůs), таинственный.
mýstery (-tėrė), тайна.

N

nag (năg), лошадка.
nail (nāl), гвоздь.
nāked (nāk'd), нагой, обнаженный.
name (nām), имя, фамилія; to—, называть;—ly, именно;—less, безъименный, невыразимый; — sake, однофамилецъ.
năpkin (năpkĭn), салфетка.
nărrative (-rătĭv) разсказъ; повѣствовательный.
nărrow (-rō), узкій, тѣсный, затруднительный;—ly, едва, чуть чуть.
năsty (-tė), гадкій.
nătion (nāshůn), нація; — al, (năsh-), національный.
nătive (-tĭv), уроженецъ, родной; туземецъ.
nătural (nătshůrăl), естественный, свойственный.
năture (nātshůr), природа, свойство, нравъ; good—, добродушіе.
naught (nāt), ничто, нуль.
năughty (-ė), непослушный.
năutical (-tėkăl), мореходный, морской.
nay (nā), нѣтъ, даже.
near (nėr), близкій, близко, вблизи.
neat (nēt), чистый; опрятный, красивый.
nécessary (nĕsĕsĕrė), нужный; — ies, потребности.
necéssity (nėsĕsĕtė), нужда, необходимость.
neck (nĕk), шея; — lace (-lās), ожерелье, ошейникъ; — erchief, галстухъ.
need (nēd), нужда, бѣдность; — less, напрасный; — y, нуждающійся, бѣдный.
needle (nēd'l), иголка.
neglĕct (nėglĕkt), пренебреженіе; запущеніе; to—, пренебрегать, запускать.
négligence (-lėjėns), нерадивость.
négotiate (-gōshėāt), торговать, вести торговлю; заключать.
négro (nēgrō), негръ.
néighbour (nābůr), сосѣдъ; — ing, сосѣдній;—hood, сосѣдство.

néither (nèTHûr), ни тотъ, ни другой; также не;—nor, ни-ни.
néphew (-vû), племянникъ.
nerve (nêrv), нервъ.
nest (nêst), гнѣздо.
néver (-vûr), никогда;—theless, тѣмъ не менѣе, однако.
new (nû), новый, свѣжій; — ly, недавно.
news (nûz), новости, извѣстіе; — páper, газета.
next (nêkst), слѣдующій, будущій; потомъ.
nice (nîs), хорошій, красивый.
niece (nês), племянница.
night (nît), ночь, вечеръ; ночной; at—, ночью; to — , сегодня вечеромъ.
nímble (nîmb'l), быстрый, проворный.
nine (nîn), девять; — teen, девятнадцать;—ty, девяносто.
ninth (nînth), девятый.
no (nô), нѣтъ; никакой;—body, (one), никто;—where, нигдѣ.
nóble (nôb'l), благородный;—man, дворянинъ.
noctúrnal (nôktûrnâl), ночной.
noise (noiz), шумъ;—less, безшумный, тихій.
nóminate (nômènât), именовать, опредѣлять.
nomináti0n, назначеніе.
none (nûn), никто, ни одинъ, ничто.
nónsense (nônsens), нелѣпость.
noon (nôn), — day, полдень, fore — , предъ обѣдомъ; after—, послѣ обѣда.
nor (nôr), ни, и не, тоже не.
nórtherly (-THûrlè), сѣверный.
nose (nôz), носъ.
not (nôt), не.
nôtable (nôtâb'l), знатный, замѣчательный.
note (nôt), отмѣтка, записка, билетъ; важность; нота; — book, записная книжка; of—, знатный; to—down, отмѣчать; to be—d, быть извѣстнымъ.
nóthing (nûTHing), ничто, ничего;—at all, ничего рѣшительно.
nótice (nôtis), вниманіе, увѣдомленіе; to—, замѣчать.
nótion (-shûn), понятіе.
notoriety (-tòrièтè), всеобщая извѣстность.
notórious (-rèûs), извѣстный.
notwithstánding (nôtwithstând-), несмотря на.
nought, см. naught.
nóurishment (nûrish-), пища, питаніе.
nóvel (nôvêl), романъ; новый.
Novémber (nôvêmbûr), ноябрь.
now (nou), теперь, же; — a days, въ нынѣшнія времена; — and then, по временамъ.
núisance (nûsâns), гадость, безпокойство.
número (nûmbûr), число, нумеръ, нѣсколько, множество; to—, исчислять.
número us (nûmèrûs), многочисленный.
nûmskull (nûmskûl), болванъ, глупецъ.
nurse (nûrs), няня, кормилица; to—, прислуживать.
nut (nût), орѣхъ.

O

oak (ôk), дубъ;—door, дубовая дверь.
oath (ôth), клятва, присяга.
obédience (ôbèdyèns), послушность.
obéy (-bâ), слушаться.
objéct (ôbjêkt), возражать, несогласшаться;—ion (shûn), возраженіе.
óbject, предметъ, цѣль.
oblíge (ôblij), принуждать, одолжать.
obligátion (ôblèg-), обязательство.
oblíterate (-litèrât), изглаживать.
oblívion (ôblèvèûn), забвеніе.
obscúre (ôbskûr), тёмный, неясный.
obscúrity (-ètè), мрачность.
observátion (-zêrv-), наблюденіе, замѣчаніе.
obsérve, наблюдать, замѣчать;—r, наблюдатель.
óbstacle (ôbstâkl), препятствіе.
óbstinacy (-stènâsè), упрямство.
óbstinate (-nât), упорный.
obtáin, (-tân), получать.
occásion (-kàzhûn), случай, поводъ, надобность, нужда; to — , причинять;—al, случайный.
occúlt (-kûlt), тайный, скрытый.
occupátion (-kû-), занятіе.
óccupy (-pì), занимать.
occúr (-kûr), случаться;—rence, приключеніе, происшествіе.
ócean (ôshûn), океанъ.
Octóber (ôktôbûr), октябрь.
odd (ôd), странный.
ódious (ôdèûs), ненавистный.
of (ôv), изъ, отъ, о, объ.
off (ôf), прочь, долой, далёко, отъ, противъ; to be—, уходить; from—, съ,

отъ; off and on, см. грам. ур. 48.
offence (-fĕns), обида, преступленіе; no —, не въ обиду будь сказано.
offend, обижать, провиняться; — er, оскорбитель, преступникъ.
offer (-fûr), предложеніе; to—, предлагать.
office (-fĭs), должность, канцелярія, контора; услуга.
officer (-fĕsûr), офицеръ, чиновникъ.
oft (ôft), often (ôfn), часто.
oil (oil), масло (растительное).
old (ôld), старый, древній; встарь.
ominous (ômĭnûs), зловѣщій.
omit (ômĭt), упускать.
omnibus (ômnĕbûs), общественная карета.
on (ôn), на, надъ, къ, въ, по, при, впередъ, далѣе; on and off, см. грам. ур. 48.
once (wŭns), разъ, однажды, нѣкогда; at —, разомъ, вдругъ; — upon a time, однажды.
one (wŭn), одинъ; люди.
only (ônlė), единственный; только.
open (ôp'n), открытый, отворенный; to—, открывать, отворять.
opera (ôpĕrâ), опера.
operation, дѣйствіе, операція.
opinion (ôpĭnyŭn), мнѣніе.
oppónent (ôppônĕnt), противникъ.
opportunity (-pôrtûnėtė), случай.
oppóse (-pôz), противопоставлять, стать противъ.
ópposite (-zĭt), противный, противъ.
opposition (-zĭshŭn), противоположность, сопротивленіе.
oppréss (-prĕs), угнетать, притѣснять;—ion (shŭn), притѣсненіе.
ópulence (-pûlĕns), богатство.
or (ôr), или;—else, иначе, а то.
órator (ôrâtûr), ораторъ.
órchard (ôrtshârd), фруктовый садъ.
órder (-dûr), приказъ, ордеръ, учрежденіе, порядокъ; in—to, чтобы; to—, приказывать, заказывать.
órdinary (-dėnârė), обыкновенный.
órgan (-gân), органъ.
originate (ôrĭjėnât), происходить, производить; порождать.
órnament (ôrnâ-), украшеніе.
órphan (-fân), сирота, сиротскій.
óther (ŭTHûr), другой;—wise, иначе; а то.
ought (ât), долженъ былъ бы.
out (out), изъ, внѣ, на дворѣ; — of, изъ; — side, наружная сторона, внѣ; to be — of the way, отсутствовать; to — wit, перехитрять, обманывать; to have —, выпускать.
óutfit (-fĭt), экипировка.
óutrage (-râj), оскорбленіе; to—, поругать, оскорблять.
óutside (-sid), на дворѣ; внѣшняя сторона.
outstrip (-strĭp), оставлять позади, перегнать.
óutvote (-vôt), забалотировать.
outward (-wârd), внѣшній.
óver (ôvûr), на, надъ, чрезъ; — and above, гораздо больше, to be —, кончаться.
overâwe (-â), приводить въ страхъ.
overbóard (-bôrd), за бортъ.
overcóme (-kŭm), одолѣвать, побѣждать.
overdrive (-drĭv), перегонять, загонять.
overdríven (-drĭvĕn), см. overdrive.
overflów (-flô), разливаться, изобиловать;—ing, изобилie, чрезмѣрный.
overhéar (-hêr), подслушивать.
overlóok (-lôk), превышать, обозрѣвать; пропускать.
overshóot (-shôt), стрѣлять мимо; to— one's self, слишкомъ далеко зайти.
overstóck (-stôk), наваливать, обременять.
overtáke (-tâk), догонять, настигать.
overwhélm (-hwêlm), поражать, обремѣнять.
overwórk (-wûrk), утомлять работою.
owe (ô), быть должнымъ, быть обязаннымъ.
ówing to, по причинѣ.
own (ôn), собственный; to—, владѣть; признавать, признаваться; — er; владѣлецъ.
ox (ôks), óxen, быкъ,—и.
óxygen (-ėjĕn), кислородъ.

P

p. m. вм. post meridiem, пополудни.
pace (pâs), шагъ; to —, ходить шагомъ.
pack (pâk), связка, колода; шайка; to—, набивать; to — up, укладывать, улаживать.
pácket (-ĭt), пакетъ.
page (pâj), страница.

pail (pāl), ведро, кадка.
pain (pān), боль, огорченіе;—s, трудъ; to—, причинять боль, огорчать;—ful, мучительный, огорчительный.
paint (pānt), краска; to—, рисовать красками; красить;—er, живописецъ;—ing, живопись, картина.
pair (pār), пара, чета; in—s, попарно.
pālace (pāl'ās), дворецъ.
pale (pāl), блѣдный.
pāltry (pāltrė), плохой, низкій.
panegўric (pānėjėrĭk), похвальное слово.
pant (pānt), трепетаніе сердца; to—, задыхаться.
pántry (-rė), кладовая, чуланъ.
páper (pāpŭr), бумага, газета.
paráde (-rād), парадъ; to—, выставляться на показъ.
páradise (-rādĭs), рай.
párasol (-sŏl), парасоль.
párcel (pārsĭl), частица; узелъ; шайка.
párchment (partsh-), пергаментъ.
pārdon (pārd'n), прощеніе; to—, прощать.
párent (pārĕnt), родитель,—ница.
Páris (pārĭz), Парижъ.
párish (-rĭsh), приходъ, приходскій.
park (pārk), паркъ.
párliament (-lė-), парламентъ.
párlour (-lŭr), гостиная.
párson (pārs'n), священникъ.
part (pārt), часть, участіе, доля; роль; — s, дарованія; to —, отдѣлять; разставаться;—ly, отчасти.
partáke (pārtāk), участвовать.
pártial (pārshāl), пристрастный, частный.
partiálity (-shėālėtė), пристрастіе.
participate (-tĭsĭpāt), участвовать въ чемъ; имѣть свойство чего.
párticiple (-tėsĭp'l), причастіе.
particular (-tĭkŭlār), особенный; требовательный, странный; to be—, обращать особое вниманіе.
partition (-shŭn), перегородка.
párty, сторона, партія, участникъ, собраніе, особа; увеселеніе.
pártner (-nŭr), участникъ, компаніонъ.
pass (pās), проходъ, положеніе; to—, проходить, проѣзжать, проводить (время); to—on, проходить, не обращать вниманія; to — by, проходить мимо; — ing, проходящій, кратковременный.
pássage (-sĭj), проходъ, проѣздъ, мѣсто; корридоръ;—money, путевыя деньги.
pássenger (-sĭnjŭr), прохожій; пассажиръ.
pássion (-shŭn), гнѣвъ, страсть; — ate (āt), горячій.
past (pāst), прошедшій; за; мимо.
pástime (-īm), увеселеніе.
patch (pātsh), заплата; to — up, кое какъ починить.
pátent (-ĕnt), патентъ.
patérnal (-tĕrnāl), отцовскій, отеческій.
path (pāth), стезя, путь.
pathétic (-thĕtĭk), патетическій.
pátience (pāshĕns), терпѣніе.
pátient, терпѣливый, паціентъ.
patriótic (pātrėŏtĭk), патріотическій.
pátriotism (-ŭtĭzm), патріотизмъ.
pátron (-rŭn), покровитель.
pátronage (pātrŭnĭj), покровительство.
pátronise (-rŏnīz), покровительствовать.
páuper (pāpĕr), нищій.
pause (pāz), остановка; to — , останавливаться.
pave (pāv), мостить; прокладывать путь;—ment, мостовая, панель.
páviour (-ĕŭr), мостовщикъ.
pawn (pān), закладъ; — broker, закладчикъ; to—, закладывать.
pay (pā), плата;—day, день платежа; to—, платить; to — one's respects, засвидѣтельствовать свое почтеніе; to — a visit, навѣщать; to—off, расквитаться; — ment, плата, уплата.
páymaster (-māstŭr), казначей.
peace (pės), миръ; — able, —ful, мирный, тихій.
peal (pēl), шумъ, звонъ; to—, звучать.
pear (pār), груша.
péasant (pĕzănt), крестьянинъ.
pecúliar (pėkūlėār), свойственный, особенный.
pecúniary (-nēŭrė), денежный.
pédigree (pĕdėgrė), родословная.
peep (pēp), взглядъ украдкою; at — of day, на разсвѣтѣ; to—, проглядывать.
péevish (-vĭsh), угрюмый, сердитый.
pélting (pĕlt-), проливной.
pen (pĕn), перо.
pénalty (-ältė), наказаніе; to pay the—, подвергаться штрафу.
péncil (-sĭl), кисть; lead—, карандашъ.
pénetrate (-ėtrāt), проницать, проходить.
penetrátion, проницательность.

pénitent (-nė-), кающійся.
pénny (-nė), pence, пенсъ, — ы; — worth, на пенсъ; penniless, безденежный.
pénsioner (-shŭnŭr), пенсіонеръ.
péople (pēp'l), народъ, люди.
pépper (pĕppŭr), перецъ.
percēive (pĕrsēv), усматривать, замѣчать, чувствовать.
percént (-sĕnt), процентъ;—age, проценты, лажъ.
percéption (-shŭn), понятіе, чувствованіе.
perch (pĕrtsh), садиться, сѣсть.
peregrinátion (-ĕgrĕn-), странствованіе.
pérfect (-fĕkt), совершенный; to—, усовершенствовать.
perfĕction (-shŭn), совершенство.
pérfidy (-fĕdė), вѣроломность.
perfórm (-fôrm), исполнять, совершать, играть;—ance, представленіе, исполненіе; игра;—er, исполнитель, актеръ.
perhâps (-hâps), можетъ быть.
péril (-ĭl), опасность, опасеніе.
pēriod (pēriŭd), періодъ, время.
periódical (-ŏdėkăl), періодическій.
pérish (pĕrĭsh), погибать.
permíssion (-mĭshŭn), позволеніе.
permít (-mĭt), позволять, допускать.
perpĕtual (-pĕtshŭăl), безпрестанный, вѣчный.
perpetúity (-pėtūėtė), продолженіе, вѣчность, пожизненная пенсія.
perplĕx (-plĕks), смущать;— ity, смущеніе, затрудненіе.
pérsecute (-sėkūt), притѣснять.
persevēre (-sėvēr), устоять.
persíst (-sĭst), настаивать.
pérson (-ŭn), лицо, особа, человѣкъ;— al, личный;—age (-ĭj), особа.
perspirátion (-spĭr-), испарина, потъ.
perspíre (-spīr), потѣть.
persuáde (-swād), уговаривать, убѣждать.
persuásion (-zhŭn), убѣжденіе.
perúsal (-ūzăl), прочтеніе, просмотръ.
perúse, читать, разсматривать.
pervĕrt (-vĕrt), развращать, портить.
pest (pĕst), or péstilence, чума.
petítion (pėtĭshŭn), просьба, прошеніе; to—, просить.
pétrify (pĕtrėfī), окаменять. каменѣть; to be—fied, остолбенѣть.
pétulance (tsŭlăns), дерзость.
péwter (pūtŭr), олово;—platter, оловянная посуда.
philánthropy (fĭlânthrŏpė), человѣколюбіе.
philósopher (-lŏsŏfŭr), философъ.
philosŏphical (-lŏzŏfėkăl), философскій.
philósophy (-lŏsŏfė), философія.
phrase (frāz), фраза; to—, выражать.
phýsical (fĭzėkăl), физическій.
physician (-zĭshăn), врачъ, докторъ.
piáno, piano-fórte (pėânŏfôrtė), фортепіано.
piáster, исп. монета.
pick (pĭk), собирать; to — up, поднимать.
pícture (-tshŭr), картина, портретъ;— sque (-ĕsk), живописный; to — , изображать.
pie (pī), паштетъ.
piece (pēs), кусокъ, часть, штука, отрывокъ, піеса; a—, по, за каждый.
pier (pēr), плотина, пристань.
piety (pīėtė), набожность, благочестіе.
pig (pĭg), свинья.
pígeon (-jĭn), голубь.
pígmy (pĭgmė), пигмейный, малорослый.
pillow (-lŏ), подушка; to—, подпирать
pin (pĭn), булавка; булавочный.
pinch (pĭntsh), напойка табаку; to—, щипать; прижимать.
pink (pĭnk), розовый цвѣтъ.
pínnacle (-năk'l), башня, верхъ.
pint (pīnt), пинта, мѣра.
píous (pīŭs), благочестивый.
pipe (pīp), трубка.
pírate (-rāt), пиратъ.
pístol (pĭstŭl), пистолетъ.
pit (pĭt), яма; партеръ.
pitch (pĭtsh), смола, объемъ; to—, кидать; to—upon, избирать.
píteous (-tshēŭs), жалостный.
pítiful (-tėfŭl), жалкій.
píty, сожалѣніе, жаль; to—, жалѣть.
place (plās), мѣсто; to take—, случаться; to—, помѣщать; ставить.
plague (plāg), чума; to—, надоѣдать.
plain (plān), равнина; ясный; простой, откровенный;—ness, простота; откровенность.
pláintiff (-tĭff), обвинитель.
pláintive (-tĭv), жалобный; — ness, грусть.
plan (plăn), планъ; to—, замышлять.
plant (plânt), растеніе; to—, засаживать, вкапывать, водружать; — átion, насажденіе, плантація.
plâster (plâstŭr), гипсъ, пластырь.
plate (plāt), тарелка; мѣдная доска.

play (plā), игра; представленіе; — er, актеръ;—house, театръ; to —, играть; to — tricks, сыграть штуки; to — off, съиграть; — thing, игрушка.
plea (plē), тяжба; защитительная рѣчь; доводъ, предлогъ.
plead (plēd), защищать, защищаться,—ing, защита, адвокатура.
pleasant (plĕz-), пріятный, веселый.
please (plēz), нравиться, изволить, хотѣть; — d, довольный; to be —, благоволить; if you — , пожалуйста.
pleasing, пріятный.
pleasure (plĕzhŭr), удовольствіе, воля, соизволеніе.
pledge (plĕj), залогъ; to—, закладывать, ручаться; произносить тостъ.
plentiful (-tēfŭl), изобильный.
plenty, изобиліе; довольно, вдоволь.
plight (plīt), состояніе, положеніе; to—, закладывать.
plot (plŏt), заговоръ, интрига; to—, затѣвать.
plough (plou), плугъ.
pluck (plŭk), дерганіе; to—, дергать, рвать; to — down, сорвать; to — away, отрывать, уносить.
plum (plŭm), слива, изюмъ.
plunder (-dŭr), грабежъ, добыча; — er, грабитель; to—, грабить.
plunge (plŭnj), погружать;—ся.
pócket (pŏkit), карманъ, карманный; to—, класть въ карманъ; уносить.
póem (pōĕm), поэма.
póet (-ĕt), поэтъ;—ry, поэзія.
póint (point), остроконечіе, пунктъ, предметъ, цѣль; положеніе; to—, острить; указывать; to —against, направлять.
póison (-zŭn), ядъ; to—, отравлять.
police (pōlēs), благочиніе, полиція;—man, полицейскій служитель.
pólicy (pŏlēsē), политика, благоразуміе.
pólish (-lĭsh), лоскъ, политура; to—, полировать;—ing, полировка, образованіе.
polite (pōlīt), учтивый; — ness, учтивость.
political (-lĭtĕkăl), политическій.
politician (pŏlĕtĭshăn), политикъ.
pólitics (-tĭks), политика.
pomp (pŏmp), пышность;—ous, пышный.
pond (pŏnd), horse—, прудъ (для лошадей).
pónderous (-dŭrŭs), вѣскій, тяжелый.
póniard (-yărd), кинжалъ.
poor (pōr), бѣдный;—ly, бѣдно; нездоровъ.
pop (pŏp), быстро появиться, броситься; to — in, into, внезапно войти, сунуть; to—out, внезапно выйти.
pope (pōp), папа.
pópulace (pŏpūlăs), простой народъ.
pópular (-lăr), популярный; народный.
populátion, народонаселеніе.
pórcupine (pōrkŭpīn), дикобразъ.
pork (pōrk), свинина.
port (pōrt), портъ; —manteáu (-mântō), чемоданъ;—al; входъ.
pórter (-ŭr), носильщикъ, швейцаръ; портеръ (пиво).
pórtion (-shŭn), доля; участокъ; приданное; to — , дѣлить, распредѣлять.
pórtly, сановитый, дородный.
Portuguése (pōrtŭgēz), португалецъ, португальскій.
position (pŏzĭshŭn), положеніе.
pósitive (pŏzĕtĭv), положительный.
possess (-zĕs), обладать, имѣть;—ion (shŭn), имѣніе; обладаніе; — ed, одержимый.
póssible (-sĕb'l), возможный.
post (pōst), столбъ, мѣсто, должность; почта;—chaise, почтовая карета;—óffice, почтамтъ; почта;—age (-ĭj), почтовыя деньги;—script (-skrĭpt), постскриптъ; to—, ставить; отправлять.
postérity (pŏstĕrĕtē), потомство.
pósture (-tshŭr), позитура, положеніе тѣла.
pot (pŏt), горшокъ.
potáto (pŏtātō), картофель.
pound (pound), фунтъ.
pour (pour), лить, разливать; to—out, выливать, изливать.
póverty (pŏvŭrtē), бѣдность.
pówder (poudŭr), порошокъ; порохъ.
pówer (-ŭr), власть; сила;—ful, сильный, могущественный; by the—s, ей ей.
práctical (prăktĕkăl), практическій.
práctice (-tĭs), практика, навыкъ, обыкновеніе.
práctise, практиковать, употреблять, дѣлать.
praise (prāz), похвала; to—, хвалить.
pray (prā), просить; молиться.
práyer (-ŭr), молитва; common — book, молитвенникъ (англиканской церкви).

preach (prētsh), проповѣдывать;—er, проповѣдникъ.
precáriousness(-kārēŭs-),ненадёжность.
precéde (-sēd), предшествовать.
precédent (-sē-), прежній примѣръ.
précious (prēshŭs), драгоцѣнный.
precípitate (prēsĭpētāt), опрометчивый, внезапный.
precíse (-sīz), точный.
predecéssor(prēdēsēssŭr),предшественникъ.
predíct (prēdĭkt), предсказывать;—ion (shŭn), предсказаніе.
predóminant(-dŏmēnānt),первенствующій.
preéminent (-ēmē-), преимущественный.
prefér (-fēr), предпочитать.
préference (prēfērēns), предпочтеніе.
préjudice(-jŭdĭs),предразсудокъ;вредъ; to the—, во вредъ.
prélate (-lāt), прелатъ.
preliminary (prēlĭmēnārē), предварительный.
prémises (prēmĭsĭz), мѣстность, помѣщеніе.
prémium (prēmēŭm), премія.
prepáre (-pār), приготовлять.
preposition (prēpŏzĭshŭn), предлогъ (часть рѣчи).
prescríbe (prēskrīb), предписывать.
présence (prēzēns), присутствіе.
présent, подарокъ; настоящій; присутствующій; — ly, тотчасъ, вскорѣ послѣ того.
presént (prēz-), представлять; дарить.
preservátion (prēzĕrv-), сохраненіе.
preserve (prēzĕrv), охранять; сохранять.
président (prēzē-), предсѣдатель.
press (prĕs), пресса; to—, прижимать, уговаривать; тѣсниться.
préssing, увѣщеваніе; крайній, настоятельный.
préssure (-shŭr), давленіе; угнетеніе.
presúme (prēzūm), предполагать, осмѣливаться.
presúmption (-zŭmshŭn), предположеніе, вѣроятность; надменность.
pretence (-tĕns), отговорка, предлогъ.
pretend, притворяться; имѣть притязаніе.
prétty (prĭttē), милый, красивый; довольно.
prevail (prēvāl), одерживать верхъ; to — on (upon), уговорить, склонить.
prevent (-vĕnt), препятствовать.
prévious (-vēŭs), предшествующій;—ly, предварительно.
prey (prā), добыча; to—on (upon), пожирать, изнурять.
price (prīs), цѣна.
pride (prīd), гордость.
priest (prēst), священникъ.
prime (prīm), цвѣтъ, весна; первый.
prince (prĭns), принцъ.
princéss (-sĕs), принцесса.
príncipal (-sĕpăl), главный; капиталъ;—ly, преимущественно.
prínciple (-sĕp'l), принципъ, правило.
print (prĭnt), печать, газета; гравюра, эстампъ;—shop, магазинъ эстамповъ; to — , печатать; — er, наборщикъ.
príson (prĭz'n), тюрьма; — er, плѣнникъ, подсудимый.
príthee (prĭ-), вм. I pray thee.
príva te (prīvāt), частный;—ly, частно, тайно.
príviledge (prĭvēlĭj), привилегія, преимущество.
prívy, тайный, частный; свѣдущій.
prize (prīz), премія, призъ; to—, оцѣнивать, уважать.
probability (prŏbăbĭlētē), вѣроятность.
próbable (-băb'l), вѣроятный.
procéed (prōsēd), происходить; продолжать; отправляться дальше; приступать;—ing, производство, дѣйствіе.
procéeds, доходъ, прибыль.
prócess (prōsĕs), теченіе, движеніе; способъ.
procéssion (prōsĕshŭn), процессія.
proclaim (-klām), провозглашать.
proclamátion (prŏklăm-), объявленіе, обнародованіе.
próctor (prŏktŭr), уполномоченный; прокуроръ.
procúre (prōkūr), доставать, добывать.
pródigal (prŏdēgăl), расточительный.
prodigious (prōdĭjŭs), удивительный; ужасный.
produce (-dūs), предъявлять, производить; рождать.
próduce (prŏdūs), произведеніе, продуктъ; доходъ.
production (prōdŭkshŭn), произведеніе.
profess (-fĕs), объявлять; признавать; заниматься;—or, профессоръ.
profession (-shŭn), званіе; исповѣданіе;—al,занимающійся какимъ нибудь промысломъ.
prófit (prŏfĭt), барышъ, прибыль; to—,

воспользоваться; успѣвать;—able, выгодный.
prôfligate (-flĕgât), развратный.
profôund (prôfound), глубокій.
profûsion (-fûzhŭn), изобиліе, расточительность.
prógress (prôgrĕs), ходъ, шествіе; успѣхъ.
progréss, идти впередъ; успѣвать.
projéct (-jĕkt), проектъ.
projéct (prŏ-), выступать; проектировать;—or, прожектёръ.
prolífic (-lĭfĭk), плодородный.
prolóng (-lông), продолжать, протягивать; отсрочивать.
prôminent (prômĕ-), выдающійся, отличный.
prómise (-mĭz), обѣщаніе; to —, обѣщать.
prómissory (-sûrè), обязательство; обязательный.
promóter (prómôtûr), покровитель.
promótion (-shŭn), повышеніе.
prompt (prômt), проворный, скорый.
pronóunce (prônouns), произносить; объявлять.
pronunciâtion (-nŭnshè-), произношеніе.
proof (prôf), доказательство; проба; to be—against, устоять противъ чего, быть непоколебимымъ.
próper (prôpûr), собственный; приличный; — ly, собственно; надлежащимъ образомъ.
próperty (-tè), собственность; имущество.
próphecy (-fĕsĭ), пророчество.
propítious (prôpĭshŭs), благопріятный.
propórtion (-pôrshŭn), пропорція, соразмѣрность.
propósal (-zâl), предложеніе.
propóse, предлагать;—r, авторъ предложенія.
proposítion (prôpôzĭshŭn), предположеніе.
proprietor (prôprĭètûr), владѣлецъ, хозяинъ.
propriety (-tè), приличность, приличіе.
prorógue (-rôg), отсрочивать, закрывать.
proscríbe (-skrīb), осуждать, изгонять.
proscríption (-skrĭp-), изгнаніе.
prose (prôz), проза.
prosecûtion (-sèkûshŭn), преслѣдованіе; обвиненіе.
próspect (prôspĕkt), видъ; надежда.
prospéctus (prô-), объявленіе, планъ.
prósper (prôs-), успѣвать; — ous (ŭs), благоуспѣшный, счастливый.
prospérity (-ètè), благосостояніе.
protéct (prô-), защищать; — or (ûr), защитникъ; — ion (-shŭn), защита.
prôtest (prôtĕst), протестъ;—ation, увѣреніе.
protést (prôtĕst), увѣрять, протестовать.
protráct (-trâkt), протягивать, отлагать.
proud (proud), гордый.
prove (prôv), доказывать; оказываться.
provide (prôvīd), снабжать, запасать; пристроивать, радѣть; — d; если только.
próvidence (prôvèdĕns), провидѣніе.
próvince (-vĭns), область, провинція.
provísion (prôvĭzhŭn), запасъ, средства.
proviso (-vèzô), условіе.
provóke (-vôk), раздражать; вызывать.
prûdence (prôdĕns), благоразуміе.
prûdent, благоразумный.
prune (prûn), черносливъ.
Prûssia (prûshâ), Пруссія.
psalm (sâm), псаломъ.
pûblic (pûblĭk), публика; публичный; in—, публично; — speaking, говорить публично; — an, трактирщикъ; — house, трактиръ; — ation, обнародованіе.
pûblish (-lĭsh), оглашать.
pûdding (pûd-), пуддингъ.
puddle (pûddl), лужа.
puff (pûf), дуть; to — away, пускать дымъ, курить.
pull (pûl), тянуть, дёргать; to — off, снимать; to—out, вынимать.
pûlpit (-pĭt), каѳедра, трибуна.
pump (pŭmp), помпа; to—, качать.
pun (pŭn), каламбуръ; — ster (stûr), острякъ.
punch (pŭntsh), пуншъ; шутъ.
pûnctual (pŭngktshûâl), точный, исправный.
pûnish (-nĭsh), наказывать; — ment, наказаніе.
pûpil (pûpĭl), ученикъ.
pûrchase (pûrtshâs), покупка; пріобрѣтеніе; to—, покупать;— er, покупатель.
pure (pûr), чистый; невинный.
pûrpose (pûrpŭs), цѣль, намѣреніе;

предметъ; on—, нарочно; to no—, напрасно; to—, намѣреваться.
purse (pûrs), кошелёкъ.
pursûe (-sû), продолжать; преслѣдовать.
pursûit (-sût), преслѣдованіе; занятіе.
push (pûsh), толкать; понуждать to—on, погонять.
put (pût), класть; ставить; to — on, надѣть; to — out, погасить; сбивать; without — ting one another out, не сбивая другъ друга; to—down, помѣтить; to—one in mind of, напоминать; to — up, останавливаться; to — in spirits, развеселять; to—a question, предложить вопросъ; to — an end, to—a stop, положить конецъ; you might be easily — into a genteel way of bread, вамъ легко можно было бы помочь приличнымъ образомъ достать себѣ кусокъ хлѣба; to—out of countenance, приводить въ замѣшательство; to — to shame, пристыдить; to—in execution, приводить въ дѣйствіе; to—off, отложить; to—to death, казнить.
puzzle (pûzzl), привести въ замѣшательство; to—one's brains (with), ломать голову надъ чѣмъ.

Q

quâdruped (kwôdrûpĕd), четвероногій.
quâgmire (quâgmir), трясина.
quake (kwâk), трепетать, трястись.
quâker (-ûr), квакеръ.
quâlify (kwôlĕfi), дѣлать способнымъ; опредѣлять.
quâlity (-tė), качество; a man of—, человѣкъ, принадлежащій къ высшему сословію.
quântity (-tėtė), количество.
quârrel (-rĭl), ссора; to—, ссориться.
quârter (kwârtûr), четверть; сторона; — s, квартира; — ly, трехмѣсячный.
quàrtet (-tĕt), квартетъ.
quay (kė), набережная.
queen (kwēn), королева.
queer (kwēr), странный, чудный.
quell (kwĕl), укрощать.
quest (kwĕst), исканіе.
quĕstion (-tshŭn), вопросъ; to—, спрашивать.
quick (kwĭk), скорый, живой;—silver, ртуть.
quiet (kwīĕt), спокойный, тихій; to—, успокоивать.
quill (kwĭl), перо (гусиное).
quit (kwĭt), оставлять.
quite (kwīt), совершенно.
quiver (kwĭvûr), трепетать, дрожать.
quoth (kwûth), — I, говорю я; — he, she, говоритъ онъ она; — a (-å), въ самомъ дѣлѣ.

R

rábbit (rábbĭt), кроликъ.
race (rās), поколѣніе, порода; скачка; to—, бѣгать; my — is nearly run, мои дни почти сочтены.
rag (rág), тряпка, лохмотье; — ged, оборванный.
rage (rāj), ярость, бѣшенство; to—, бѣситься.
rail (rāl), рѣшётка, рельсъ; — road, желѣзная дорога; to—, насмѣхаться, бранить.
rain (rān), дождь; — y, дождливый; it — s, дождь идетъ.
raise (rāz), поднимать, возвышать; собирать.
rake (rāk), грабли; развратникъ; to—, грести.
rámble (rámb'l), прогулка; to—, бродить, ѣздить.
rándom (-dŭm), случайность; at—, наудачу.
rang (răng), см. ring.
range (rānj), рядъ, разрядъ, объёмъ; to—, ставить въ рядъ.
rank (răngk), рангъ; to—, причислять,—ся.
rank, здоровый, крѣпкій, гру быи.
ránsom (-sŭm), выкупъ; to—, выкупать.
rápid (-pĭd), быстрый.

---

rapidity (-ètè), быстрота.
rapture (-tshûr), восхищеніе,
rare (râr), рѣдкій; отличный.
rascal (râskâl), мошенникъ.
raspberry (-bèrè), малина.
rat (rât), крыса; — it, чортъ возьми.
rate (rât), цѣна, мѣра, степень; at a high—, по высокой цѣнѣ; at a low—, по низкой цѣнѣ; at any—, какъ бы то ни было; во чтобы ни стало; at the—, по; to—, оцѣнивать.
rather (râTHûr), скорѣе, лучше; довольно, нѣсколько; you had — sing than work, ты любишь больше пѣть чѣмъ работать.
rational (râshûnâl), раціональный, умственный.
rattle (râtt'l), стукъ; to—, стучать.
ravage (-vij), опустошеніе; to—, опустошать.
raven (râv'n), ворона.
ravine (râvîn), оврагъ.
ravish (-vîsh), похищать; восхищать.
raw (râ), сырой; суровый.
ray (râ), лучъ.
reach (rètsh), достиженіе; разстояніе; within the—, въ предѣлахъ достиженія; to—, достигать.
read (rèd), читать; — er, читатель.
read (rèd), прош. и прич. отъ гл, read.
readily (-èlè), охотно.
readiness, готовность.
ready, готовый, охотный.
real (rèâl), дѣйствительный;—ly, въ самомъ дѣлѣ; — ize (-iz), осуществлять; выручать.
reality, (-ètè),существенность;истина.
realm (rèlm), государство.
reanimate (rèânèmât), оживлять.
reap (rèp), жать; — er, жнецъ.
reappear (rèâppèr), снова появляться.
rear (rèr), аррiергардъ; to—, поднимать; воспитывать.
reason (rèz'n), причина; разсудокъ; справедливость; in all—, по всѣмъ доводамъ;—ing, разсужденіе, умствованіе;—able, разумный, справедливый; to—, разсуждать.
rebellion (-bèlyûn), бунтъ.
rebuke (-bûk), выговоръ; to—, дѣлать выговоръ.
recall (-kâl), отзывъ; to—, отзывать; припоминать; to—to life, возвратить къ жизни.
recant (-kânt), отречься.
receipt (-sèt), полученіе; росписка.
receive (-sèv), получать.
recent (-sênt), недавній, настоящій.
reception (-sêpshûn), пріемъ.
recess (-sès), уединеніе; углубленіе.
recite (-sît), декламировать, исчислять.
reckless (rêklès), беззаботливый; лѣнивый; отважный, распутный.
reckon (rêk'n), считать; полагаться;—ing, счетъ, счисленіе.
reclaim (rèklâm), обратно требовать; исправлять, протестовать.
recline (-lîn), приклонять,—ся; отдыхать.
recognition (rêkôgnîshûn), узнаваніе, признаваніе.
recognize (-nîz), узнавать, признавать.
recollect (-kôl-), помнить; вспоминать; to—one's self, опомниться; — tion, воспоминаніе.
recommend (-kôm-), рекомендовать, совѣтовать; — atory рекомендательный; — ation, рекомендація; порученіе.
recompense (-pens), вознагражденіе; to—, награждать.
reconcile (-kônsîl), примирять, согласшать.
record (rèkôrd), протоколъ; — s, записки; to—, записывать; разсказывать.
recourse (-kôrs),прибѣжище; to have—, прибѣгать.
recover (-kûvûr), обратно доставать; опомниться, поправляться.
recreate (rèkrèât), развлекаться.
recruit (rèkrôt), рекрутъ.
rector (rèktûr), ректоръ.
red (rèd), красный.
redeem (rèdèm), выкупать, искупать.
reduce (-dûs), приводить, доводить; to be—d, уменьшаться; обѣднѣть.
reenter (-tûr), снова входить.
refectory (-tûrè), столовая (въ монастырѣ).
refer (-fêr), относить, представлять, передавать.
reference (rêfêrens), отношеніе, ссылка.
refine (rèfîn), утончать; образоваться.
reflect (-flêkt), отражать, размышлять;—ion (-shûn), отраженіе, размышленіе, обсужденіе.
reform (-fôrm), преобразованіе; to—, преобразовать, исправлять,—ся.
refrain (-frân), удерживаться.
refresh (-frêsh), освѣжать, прохлаждать;—ment, освѣженіе, кушанье.
refuse (-fûz), отказывать.
regain (-gân), вновь пріобрѣтать.

régal (-gål), королевскій.
regâle (-gål), угощать.
regârd (-gârd), уваженіе, почтеніе, отношеніе; with—to, что касается до; — less, невнимательный, равнодушный; to — , уважать, смотрѣть;—ing, относительно.
régiment (rèjè-), полкъ.
région (rèjŭn), страна, область.
regrêt (-grêt), сожалѣніе; to—, жалѣть.
régular (règŭlâr), правильный, порядочный; совершенный, настоящій.
régulate (-lât), регулировать, приводить въ порядокъ.
regulâtion, распоряженіе; уставъ.
reign (rân), царствованіе; to—, царствовать.
rein (rân), узда; to—, править за поводъ.
rejéct (rèjèkt), отвергать.
rejóice (-jois), радоваться.
rejóin (-join), возражать, снова присоединяться.
relápse (-lâps), повтореніе чего-нибудь, вторичное поползновеніе.
relâte (-lât), разсказывать, относиться.
relâtion (-lâ-), отношеніе; родственникъ,—ница.
rélative (rèlâtiv), относительный; родня.
relêase (rèlès), освобожденіе;to—, освобождать.
relief (-lèf), облегченіе, утѣшеніе.
relieve (-lèv), облегчать, смягчать, помогать.
religion (-lijŭn), религія.
religious (-jŭs), религіозный.
relinquish (-kwish), оставлять, уступать.
rélish (rèlish), вкусъ; to—, наслаждаться.
relúctance (rèlŭktâns), отвращеніе; неохота.
relúctant, неохотный.
rely, on (-li), полагаться.
remâin (-mân), оставаться;—der, остатокъ.
remârk (-mârk), примѣчаніе, замѣчаніе; to—, замѣчать;—able, замѣчательный.
rémedy (rèmèdè), лекарство.
remêmber (rèmèmbûr), помнить, припоминать.
remind (-mind), напоминать.
reminiscence (rèmènissèns), воспоминаніе.
remit (rèmit), уменьшать; пересылать;—tance, переводъ денегъ.
remónstrance (-mŏnstrâns), увѣщаніе, представленіе.
remónstrate (-trât), представлять, возражать.
remórse (-môrs), угрызеніе совѣсти;—less, немилосердный, безъ раскаянія.
remóte (-môt), отдаленный.
remóve (-môv), удалять, снимать.
rend (rènd), раздирать.
rénder (-ûr), оказывать, дѣлать.
renéw (rènû), возобновлять.
renówn (-noun), слава;—ed, славный.
rent (rènt), см. rend.
rent, наемъ, аренда, доходъ, дыра, разрѣзъ;—free, даромъ, безплатно; to—, отдавать на аренду, нанимать.
repâir (rèpâr), починка; to—, поправлять; отправляться.
repâst (-pâst), кушанье.
repáy (-pâ), отплачивать.
repéat (-pèt), повторять; — edly, неоднократно.
repént (-pènt), раскаяваться; — ance, раскаяніе.
repine (-pin), сѣтовать, тужить.
replâce (-plâs), вновь помѣщать, замѣнять.
replý (-pli), отвѣтъ; to—, отвѣчать.
repórt(-pôrt), слухъ, молва; выстрѣлъ; to—, докладывать; when it was—ed, когда носился слухъ.
repóse (-pôz), отдыхъ, спокойствіе; to—, класть, ввѣрять; отдыхать.
reprehénd (rèprèhènd), порицать.
represént (-prèzènt), представлять; — âtion, представленіе, показаніе.
représs (rèprès), обуздывать, укрощать.
reprôach (-prôtsh), упрекъ; to—, упрекать;—ful, позорный.
reprôof (-prôf), выговоръ.
reprôve (-prôv), порицать.
republish (-pŭblish), вновь издавать.
repúlse (-pŭls), грубый отказъ; to—, отталкивать.
repúlsive (-iv), отвратительный.
reputâtion (rèpŭ-), репутація, слава.
repúte (rèpût), слава; — ed, славный.
requést (-kwèst), просьба; to—, просить.
requíre (-kwir), требовать.
réquisite (rèkwèzit), потребный.
requisition (-zishŭn), требованіе.

rẽscue (rẽskû), освобожденіе; to —, освобождать.
resẽmble (rèzẽmb'l), быть похожимъ.
resẽnt(-zẽnt),чувствовать;отмщать;—ment, гнѣвъ, злоба.
reserve (-zẽrv), скромность; запасъ; to—,сберегать,предоставлять;—d, сдержанный, скромный.
reside (-zîd), пребывать, жить.
rẽsidence (rẽzẽ-), мѣсто пребыванія.
resign (rèzîn), отказываться; to—one's self, предаваться.
resignátion (rèzîg-), отреченіе, самоотверженіе.
resíst (rèzîst), сопротивляться;—ance, сопротивленіе.
rẽsolute (rẽzôlût), рѣшительный, смѣлый.
resolûtion, рѣшеніе.
resólve (rèzôlv), рѣшеніе; to—, рѣшаться.
resórt (-zôrt), прибѣгать, посѣщать.
resóurce (-sôrs), средство;—s, деньги.
respẽct (-spẽkt), уваженіе; отношеніе; to—, уважать;—able, почтенный, благопристойный; — ability, почтенность;—ful, почтительный;—ing,относительно;—ive, взаимный, относительный, относящійся.
respirátion (-pẽ-), дыханіе.
respónd (-spônd), отвѣчать, соотвѣтствовать.
respónse, отвѣтъ.
rest (rẽst), отдыхъ, сонъ; остальное, остальная часть; to—, отдыхать; to—on, опираться;—less, безпокойный.
restóre (rèstôr), возвращать, возстановлять.
restráint (-trânt), принужденіе; обузданіе.
resúlt (-zûlt), результатъ; to—, происходить, оказаться.
resûme (-zûm), снова начинать, продолжать.
resurrẽction (rèzûrẽk-), воскресеніе изъ мертвыхъ.
retâin (rètân), удерживать.
retíre (-tîr), удаляться;—ment, уединеніе.
retráce (-trâs), изслѣдовать; возвращаться; добираться до.
retrẽat (-trẽt), отступленіе; to—, отступать.
retrẽnch (rètrẽntsh), урѣзывать, сокращать.
retûrn (rètûrn), возвращеніе, прибыль, отчетъ; in—, въ уплату; to—, возвращать.
revẽal (-vẽl), открывать.
rẽvel (rẽvẽl), шумный пиръ; to—, пировать.
revẽnge (rèvẽnj), мстить, отомщать.
rẽvenue (rẽvẽnû), доходъ.
rẽverence (-rẽns), почитаніе, преподобіе.
rẽverend, почтенный, преподобный.
revíle (rèvîl), бранить, ругать.
revísit (-vîzît), вновь посѣщать.
revíve (-vîv), оживлять.
revolûtion (rẽvôlûshûn), переворотъ; обращеніе.
revólve (rèvôlv), обращать,—ся; обдумывать.
rewârd (-wârd), награда; to—, награждать.
ríbbon, ríband (rîbîn), лента.
rice (rîs), рисъ.
rich (rîtsh), богатый; — es (-îz) богатство.
rid (rîd), избавлять; to get — of, избавляться.
riddle (rîdd'l), загадка.
ride (rîd), ѣздить, ѣздить верхомъ; to—on, продолжать поѣздку; to—up, подъѣхать;—r, всадникъ.
ridge (rîj), край; вершина, хребетъ, подводный камень.
ridicule (-dẽkûl), смѣшное; to—, осмѣивать.
ríding (rîd-), ѣзда, верховая ѣзда;—dress, дорожное платье; — whip, хлыстъ.
right (rît), право; правый, справедливый, исправный, настоящій; вѣрно.
ríghteous (-tshûs), праведный.
rígid (rîjîd), строгій.
rígorous (-gûrûs), суровый, жестокій.
ring (rîng), кольцо; to—, звонить, звучать.
riot (rîût), бунтъ, возмущеніе; to—, возмущаться, распутствовать.
rípen (rîp'n), созрѣвать.
rise (rîz), rising, вставаніе, восхожденіе, происхожденіе, возвышеніе; to—, восходить, вставать, возстать; risen (rîz'n); см. rise.
risk (rîsk), рискъ, опасность; to run—, подвергаться опасности.
rite (rît), обрядъ.
rival (-vâl), соперникъ; to—, соперничать;—ship, соперничество.
river (rîvûr), рѣка.
rivet (-vît), заклепывать, укрѣплять.

road (rōd), дорога, путь; — side, тропинки по сторонамъ дороги.
roam (rōm), бродить, проходить.
roar (rōr), — ing, ревъ, крикъ; a — of laughter, взрывъ смѣха; to—, ревѣть.
rob (rŏb), грабить, ограбить.
róbber (-bŭr), разбойникъ, воръ;— y, разбой; кража.
robúst (rōbŭst), дюжій.
róchet (rŏtshĕt), мантія (пэровъ).
róck (rŏk), скала;—y, утёсистый.
rod (rŏd), прутъ;—s, розги.
rode (rōd), см. ride.
rogue (rōg), мошенникъ, плутъ, шутъ; to play the—, сыграть плута;— ry (-rē), плутовство.
roll (rōl), кататься, валяться.
Róman (-măn), Римлянинъ, римскій.
románce, романсъ; романъ.
romántic (-tĭk), романтическій.
roof (rŏf), крыша.
room (rŏm), мѣсто, комната, поводъ; in the—of, вмѣсто.
root (rŏt), корень;—ed, закоренѣлый.
rope (rōp), веревка, канатъ.
rose (rōz), роза; см. также rise.
rough (rŭf), суровый, грубый, неровный.
round (round), кругъ, прогулка; круглый, ровный; вокругъ, кругомъ.
rouse (rouz), возбуждать.
rout, route (rōt), дорога, трактъ.
rove (rōv), скитаться, бродить.
row (rō), рядъ, суматоха; to—, грести.
róyal (rŏĕăl), королевскій.
rub (rŭb), треніе, ударъ, затрудненіе; to—, тереть,—ся; to—off, счищать, стирать; to—off the rust, полироваться.
rude (rōd), грубый; — ness, грубость, грубіянство.
rue (rō), сожалѣніе;—ful, плачевный; to—, каяться; проклинать.
rŭffian (rŭfyăn), злодѣй, разбойникъ.
rŭffle (rŭf'l), складывать; раздражать; to—up, возмущать.
rŭin (rōĭn), разореніе, разрушеніе; to—, разорять, погублять; — ous, разорительный, пагубный.
rule (rōl), правленіе, правило, линейка; to—, править, управлять.
rŭmbling (rŭmbl-), шумъ; шумящій, гремящій.
rŭmour (rōmŭr), молва, слухъ.
run (rŭn), бѣгъ; to—, бѣжать, течь, протекать; the statue ran blood, статуя истекала кровью.
rung (rŭng), см. ring.
rush (rŭsh), бросаться, стремиться.
Rŭssia (-shă), Россія.
rust (rŭst), ржавчина.
rŭstic (-ĭk), мужикъ; деревенскій, сельскій.
rustle (rŭss'l), шорохъ; to—, шуршать.
rŭthless (rōth-), безжалостный.

S

sack (săk), мѣшокъ.
sácred (săkrĕd-), священный.
sácrifice (săkrĕfīs), жертва; to —, жертвовать.
sad (săd), печальный;—ness, печаль, грусть.
săddle (săd'l), сѣдло.
safe (sāf), безопасный, надежный; шкапъ;—ty, безопасность, спасеніе.
sagácity (sāgăsĕtē), проницательность, остроуміе.
sage (sāj), мудрецъ; мудрый.
said (sĕd), см. say.
sail (sāl), парусъ, судно; — ing vessel, парусное судно; to—, отплывать, идти подъ парусами; — or, матросъ.
saint (sānt), святой.
sake (sāk), причина; for the — of, ради.
sălary (sălărē), жалованье.
sale (sāl), продажа.
sălly (-lē), вспышка; вылазка; to—, устремиться, сдѣлать вылазку.
sálmon (săm̆ŭn), лосось, лососина.
salóon (-lōn), зало.
salt (sălt), соль.
sălutary (sălŭtărē), цѣлительный, благотворный.
salúte, привѣтствіе; to—, привѣтствовать, кланяться.
same (sām), тотъ самый.
sand (sănd), песокъ;—banks, песчанная мель;—y, песочный.
sang (săng), см. sing.
sank (săngk), см. sink.
Săracen (-răsĕn), Сарацинъ.
sarcástic (sārkăstĭk), саркастическій.
sat (săt),—e, см. sit.
sátin (-ĭn), атласъ, атласный.
sătire (sătir), сатира, насмѣшка.
satisfáction (sătĭsfăkshŭn), удовольствіе, удовлетвореніе.

satisfáctory (-tŭrė), удовлетворительный.
sátisfy (-fī), угождать, удовлетворять.
Sáturday (-tŭrdā), суббота.
sátyr (-tŭr), сатиръ.
sauce (sâs), соусъ.
sáusage (-sĭj), сосиска, колбаса.
sávage (sávĭj), дикій, свирѣпый; — ness, дикость, свирѣпость.
save (sāv), кромѣ, исключая; to—, спасать, сохранять; saving your presence, съ вашего позволенія.
saw (sâ), см. see.
Sáxon (sâksŭn), саксонецъ; саксонскій;—y, Саксонія.
say (sā), говорить, сказать; that is to—, то есть; a—ing, поговорка.
scáffold (skâffŭld), подмостки, эшафотъ.
scale (skāl), степень, масштабъ, вѣсы, чаша вѣсовъ; чешуя (у рыбы); to — , взлѣзать; scáling ladder, штурмовая лѣстница.
scan (skân), скандовать, подробно изучать.
scándal (-dăl), соблазнъ, позоръ.
scar (skâr), шрамъ; to—, царапать.
scarce (skârs), рѣдкій, скудный;—ly, едва, только что.
scare (skâr), пугать; to—away, отпугивать.
scarf (skârf), шарфъ.
scárlet (-lĕt), красный, румяный.
scátter (skăttŭr), разсѣвать, разбрасывать.
scene (sēn), сцена, поприще.
scépter (sĕptŭr), скипетръ, жезлъ.
scéptical (skĕptĭk-), сомнѣвающійся, скептикъ.
scheme (skēm), проектъ; to—, затѣвать.
schólar (skŏlâr), ученикъ; ученый.
school (skōl), училище; — boy, ученикъ;—fellow, соученикъ; — master, учитель.
science (sīĕns), наука, знаніе.
scientific (-tĭfĭk), ученый, научный.
scold (skōld), бранить.
scope (skōp), пространство, цѣль.
score (skōr), два десятка; причина, счетъ; to—, отмѣчать.
scorn (skôrn), презрѣніе; to—, презирать, гнушаться.
Scot (skŏt),—chman, шотландецъ.
scotch, шотландскій.
scóundrel (skoundrĕl), негодяй, подлецъ.
scourge (skûrj), бичъ; наказаніе; to—, сѣчь, наказывать.
scrámble (skrâmb'l), to — up, вскарабкаться.
scratch (skrătsh), царапать.
scream (skrēm), крикъ; to—, кричать;—ing, крикъ, визжаніе.
screech (skrētch), визгъ; to—, кричать.
screen (skrēn), ширмы, заслонка (предъ окномъ); to—, прикрывать.
screw (skrô), винтъ; винтовой; to—, винтить, прижимать, притѣснять.
scribe (skrīb), писецъ, секретарь.
scrípture (skrĭptshŭr), св. писаніе.
scrúple (skrôp'l),совѣстливость,сомнѣніе.
scrúpulous (-pŭlŭs), добросовѣстный.
scud (skŭd), убѣжать, убираться.
scull (skŭl), черепъ.
sea (sē), море, морской; — man, морякъ, матросъ; — side, морская сторона; a—faring man, морякъ;—worn, выбитый волной.
seal (sēl) печать; to—, запечатывать, скрѣплять.
search (sĕrtsh), изслѣдованіе, обыскъ; to—, искать.
séason (sēz'n), время года; for a — , на время.
seat (sēt), стулъ; мѣсто, помѣстье; to be—ed, сидѣть.
seclúsion (-klûzhŭn), уединеніе.
sécond (sĕkŭnd), секунда; второй.
sécret (sēkrĕt), секретъ, тайна.
sécretary (sĕkrĕtārė), секретарь.
secúre (sėkûr), безопасный, надёжный; to—, обезпечивать, доставать; захватывать, спасать.
secúrity (-ėtė), безопасность; порука, гарантія.
see (sē), видѣть, смотрѣть.
seek (sēk), искать.
seem (sēm), казаться;—ingly, повидимому.
seen (sēn), см. see.
seize (sēz), схватывать, завладѣть.
séldom (sĕldŭm), рѣдко.
seléct (sėlĕkt), избранный; to—, выбирать.
self (sĕlf), selves (sĕlvz), самъ, сами; себя;—ish, самолюбивый.
sell (sĕl), продавать.
séminary (-mėnārė), семинарія, школа.
sénate (-nāt), сенатъ; сенатскій.
send (sĕnd), посылать; to — for, посылать за; sent word to desire me, прислалъ меня просить.
sénior (sēnėŭr), старшій; старшина.

sensátion (sĕnsā-), ощущеніе.
sense (sĕns), чувство; умъ, разсудокъ; смыслъ; common—, здравый смыслъ.
sĕnsible (-ĭb'l), чувствительный; ощутительный, умный; to be—, чувствовать, понимать; быть увѣреннымъ.
sĕnsitive (-sĕtĭv), чувствительный, нѣжный.
sĕntence (-tĕns), фраза, приговоръ; to—, приговаривать.
sĕntiment (-tē-), чувство; мнѣніе.
sentimĕntal (-ăl), сентиментальный.
sĕparate (-părāt), отдѣльный; to—(-āt), отдѣлять, разлучать.
separátion, разлука.
Septĕmber (-tĕmbûr), Сентябрь.
sepúlture (-pŭltûr), погребеніе.
serĕne (sĕrēn), свѣтлый, ясный.
serĕnity (-rĕnĕtē), ясность, свѣтлость.
sĕrgeant (sārjănt), адвокатъ, сержантъ.
sĕries (sērēz), рядъ; серія.
sĕrious (-rēŭs), серіозный; — ness, серіозность.
sĕrmon (sĕrmŭn), проповѣдь.
sĕrpent (-pĕnt), змѣя.
sĕrvant (-vănt), слуга.
serve, служить, прислуживать.
sĕrvice (-vĭs), служба, богослуженіе; услуга, польза; — able, пригодный.
sĕrvile (-vĭl), раболѣпный.
servĭlity (-ĕtē), раболѣпство.
sĕssion (-shŭn), засѣданіе.
set (sĕt), захожденіе; приборъ; шайка; to—, ставить, сажать, вправлять; to — one right, выводить кого изъ заблужденій; to — out, to — off, уѣзжать; to—at liberty, to — free, освобождать; to — forward, отправляться въ путь; to—up, поднимать; to—eyes on, уставить глаза, видѣть; well—, стройнаго тѣлосложенія; — their wits to work, напрягли свой умъ; the—ting sun, заходящее солнце.
sĕttle (sĕtt'l), помѣщать,—ся; водворяться, устроивать, — ся; условиться; назначать; платить; разсчитываться; — d, постоянный; — ment, назначеніе; поселеніе; пенсія.
sĕven (sĕv'n), семь; — tēen, семнадцать; — ty, семьдесятъ.
sĕveral (-ŭrăl), разные, многіе; отдѣльный.
sevĕre (sĕvēr), строгій, жестокій.
sevĕrity (-vĕrĕtē), строгость.
sew (sō), см. sow.
sex (sĕks), полъ.
sĕxton (-tŭn), пономарь.
shábby (shăbbĕ), изношенный, жалкій; низкій, подлый.
shade (shād), тѣнь, оттѣнокъ; to—, осѣнять, покрывать тѣнью.
shádow (shădō), тѣнь, сѣнь; сумерки; видъ;—y (-ē), тѣнистый, темный; to—, осѣнять.
shágged (-gĕd), шероховатый, косматый.
shake (shāk), трясеніе, качаніе; пожатіе; to—, трясти,—сь, дрожать; жать.
shall (shăl), долженъ.
shállow (-lō), мелкій; ограниченный.
shame (shām), стыдъ, срамъ.
shan't (shall not).
shape (shāp), форма, образъ; to—, образовать.
share (shār), доля, акція; to—, дѣлиться; участвовать; — r, участникъ.
sharp (shārp), острый, рѣзкій, пронзительный; хитрый, бдительный; to look—, смотрѣть пристально; держать ухо востро; торопиться; to—en, острить, точить; — er, мошенникъ.
she (shē), она.
shear (shēr), стричь; лишать; — s, большія ножницы.
shed (shĕd), сарай; to—, изливать, проливать.
sheep (shēp), овца, баранъ;—ish, застѣнчивый, робкій.
sheer (shēr), чистый, прямой.
sheet (shēt), листъ.
shell (shĕl), раковина;—gatherer, собиратель раковинъ.
shĕlter (-tûr), покровъ, пріютъ; to—, прикрывать; защищать.
shĕlving, наклонный, отлогій.
shĕpherd (-pûrd), пастухъ; пастушій.
shĕriff (-ĭf), исправникъ.
shew (shō), см. show.
shift (shĭft), увертка, уловка; I shall make—, я постараюсь; to—, вывёртываться; переносить; перемѣщаться.
shilling (-lĭng), шиллингъ (англ. мон.).
shine (shīn), сіять, блестѣть.
ship (shĭp), корабль, судно; — ping, корабельный; корабли, суда; — wreck (rĕk), кораблекрушеніе.

shirt (shûrt), рубашка.
shiver (shĭvûr), дрожь; осколокъ; to—, дрожать.
shock (shŏk), ударъ, потрясеніе; to—, потрясать, ужасать; — ing, ужасный.
shoe (shō), башмакъ;—maker, сапожникъ;—black, чистильщикъ башмаковъ, сапогъ; to—, подковывать.
shook (shŏk), см. shake.
shone (shŏn), см. shine.
shoot (shōt), стрѣлять, расти; устремляться.
shop (shŏp), лавка.
shore (shôr), берегъ.
short (shôrt), короткій; скудный; внезапный;—of cash, безденежный; — ly, вскорѣ.
shot (shŏt), выстрѣлъ, пуля; дробь; см. также shoot.
should (shŭd), долженъ былъ бы.
shóulder (shōldûr), плечо.
shout (shout), крикъ; to—, кричать, ковать.
shove (shŭv), пихать, толкать.
show (shō), выставка; to—, показывать; to—in (into), вводить; to make a—, показываться.
shówer (shouûr), ливень, дождь.
shown (shōn), см. show.
shriek (shrēk), пронзительный крикъ; to—, кричать.
shrink (shrĭngk), сжиматься; отступать, страшиться.
shroud (shroud), покровъ,пріютъ; to—; укрывать; покрывать; укрываться.
shrug (shrŭg), пожиманіе плечами; to—, пожимать плечами.
shŭdder (shŭddûr), содроганіе, дрожь; to—, дрожать.
shut (shŭt), затворять, запирать; to—up, заключать.
sick (sĭk), больной;—ness, болѣзнь;—room, больница;—ly, болѣзненный.
side (sīd), бокъ, сторона;—board, буфетъ; — table, столикъ для тарелокъ и бутылокъ; — scene, кулиса;—ways, со стороны, наискось.
sieve (sĭv), сито, рѣшето.
sigh (sī), вздохъ; to—, стонать, вздыхать.
sight (sīt), зрѣніе, взоръ; видъ; upon—of it, при видѣ этого; out of—, изъ виду.
sign (sīn), знакъ, признакъ; вывѣска; to—, манить; подписывать.
sígnal (sĭgnăl), сигналъ; примѣчательный;—ly, чрезвычайно, славно.
sígnature (-tshûr), подпись.
signification (-nĕfĕk-), значеніе.
sígnify (-fī), означать, увѣдомлять.
sílence (sīlĕns), молчаніе; to—, заставлять молчать.
sílent, молчаливый, тихій.
silk (sĭlk), шёлкъ; шелковый.
sílly (-lē), глупый.
sílver (-vûr), серебро, серебряный.
símilar (-mĕlăr), подобный.
símple (sĭmp'l), простой, наивный.
simplícity (-lĭsĕtē), простота.
sin (sĭn), грѣхъ;— ner, грѣшникъ; — ful, грѣшный.
since (sĭns), съ, съ тѣхъ поръ, послѣ того; съ тѣхъ поръ какъ; такъ какъ.
sincére (-ēr), искренній.
sincérity (-sĕrĕtē), искренность.
sing (sĭng), пѣть.
síngle (sĭngg'l), единственный, одинъ.
síngular (-gŭlăr), единственный, особенный.
sink (sĭngk), тонуть; понижать.
Sir (sûr), сударь; сэръ.
Sire (sīr), Ваше Величество! отецъ.
sírrah (sără), бездѣльникъ.
sister (sĭstûr), сестра.
sit (sĭt), сидѣть; to — down, сѣсть.
situated (-tshŭātĕd), лежащій; to be—находиться.
situation, положеніе, мѣсто.
six (sĭks), шесть;—th, шестой;—teen, шестнадцать;—ty, шестьдесятъ.
size (sīz), величина, ростъ.
skate (skāt), кататься на конькахъ.
sketch (skĕtsh), очеркъ, эскизъ.
skill (skĭll), ловкость, способность, искусство; — ful, способный; искусный.
skírmisher (skĕrmĭshûr), наѣздникъ.
skulk (skŭlk), прятаться.
skull, см. scull.
sky (skī), небо; воздухъ.
slánder (slăndûr), клевета; to—, клеветать; — ous, поносимый, поносительный.
slap (slăp), ударъ; to—, шлепать.
slaughter (slătûr), кровопролитіе; to—, убивать.
slave (slāv), рабъ;—ish, раболѣпный.
slay (slā), убивать.
sleep (slēp), сонъ; to—, спать; to — one's self sober, проспать хмѣль, протрезвиться;—y, сонный.
sleeve (slēv), рукавъ.

slice (slīs), кусокъ, ломоть; to —, рѣзать.
slide, (slīd), кататься, скользить.
slight (slīt), легкій, незначительный, малый;—ly, легко, слегка.
sliness (-nĕs), лукавство.
slip (slĭp), скольженіе; лоскутокъ; to—, скользить, ускользнуть.
slope (slōp), покатость; to—, наклонять; уровнять; наклоняться.
slow (slō), медленный.
slumber (slŭmbûr), дремота, сонъ; to—, дремать, спать.
sly (slī), лукавый, хитрый.
slyness, см. sliness.
small (smâl), малый, мелкій.
smart (smârt), боль; язвительный; сильный, проворный; to—, болѣть, страдать.
smear (smēr), мазать, марать.
smell (smĕl), запахъ; to—, пахнуть; нюхать.
smile (smīl), улыбка; to—, улыбаться.
smite (smīt), ударять, поражать.
smith (smĭth), кузнецъ.
smitten (smĭttĕn), см. smite.
smoke (smōk), дымъ; to—, дымиться; курить.
smooth (smōTH), гладкій, плавный; to—, сглаживать; облегчать.
snap (snăp), разломить; — ся; хватать.
snare (snâr), сѣть, западня.
snatch (snătch), хватка, хватаніе; to—, хватать,—ся.
sneak (snēk), ползать, подкрадываться;—ing, раболѣпный; подлый.
sneer (snēr), насмѣшка; to—, насмѣхаться.
snore (snôr), храпѣть.
snow (snō), снѣгъ; to—, снѣжить.
snub (snŭb), бранить.
snuff (snŭf), нюхательный табакъ.
snug (snŭg), уютный.
so (sō), такъ; столь; такимъ образомъ, и такъ.
soap (sōp), мыло.
sob (sŏb), рыданіе; to—, рыдать.
sober (sōbûr), трезвый, хладнокровный; to—, протрезвлять.
sociable (-shēăb'l), сообщительный.
society (-sīĕtē), общество; бесѣда.
soft (sŏft), нѣжный, тихій, мягкій; to boil—, варить въ смятку; — ness, нѣжность, кротость.
soften (sŏff'n), смягчать,—ся; облегчать.
soil (soil), почва.
sólace (sŏlăs), утѣшеніе; to —, утѣшать.
sólar (sōlâr), солнечный.
sóldier (-jûr), солдатъ.
sole (sōl), подошва; единственный.
sólemn (sŏlĕm), торжественный.
solémnity (sŏlĕmnĕtē), торжество.
solícit (-lĭsĭt), просить, ходатайствовать;—or, проситель; ходатай; прокуроръ; — átion, прошеніе, домогательство; — ous, заботливый.
sóliloquy (-lŏkwē), самобесѣдованіе.
sólitary (sŏlĕtârē), уединенный.
sólitude (-tūd), уединеніе.
solve (sŏlv), рѣшать, разъяснять.
sólvency (-ĕnsē), состоятельность.
some (sŭm), нѣкоторый; нѣсколько;— body (one), нѣкто; кто-то;—thing, нѣчто, что-то, что нибудь;—times, иногда; — where, гдѣ-то, гдѣ нибудь; — what, кое что, нѣчто.
son (sŭn), сынъ.
song (sŏng), пѣсня.
sónnet (-nĕt), сонетъ.
soon (sōn), скоро, вскорѣ, рано, ранній; as—as, какъ скоро; no — er, какъ только, едва.
soothe (sōTH), утѣшать, укрощать, ласкать, убаюкивать.
sórcery (sôrsĕrē), колдовство, чары.
sórdid (-dĭd), мерзкій, скупой.
sore (sôr), болящій, чувствительный; трудный;—ly, больно весьма.
sórrow (sŏrrō), печаль, горесть.
sort (sôrt), сортъ, родъ, образъ; all that—of thing, всѣ подобнаго рода вещи; there is no — of hurry, нечего спѣшить.
sórry (sŏrrē), печальный; to be—, жалѣть.
sought (sât), см. seek.
soul (sōl), душа.
sound (sound), звукъ; крѣпкій, здоровый; to—, звучать.
sour (sour), кислый.
source (sôrs), источникъ.
souse (sous), мариновать, погружать.
south (south), югъ, южный; — ern, южный.
sóvereign (sŭvĕrĭn), верховный, государь, государыня; соверенъ (ф. стер.).
sow (sō), сѣять; шить.
space (spās), пространство, промежутокъ.
spácious (-shŭs), обширный.
spade (spād), лапата, заступъ.
Spain (spān), Испанія.

Spánish (spânîsh), испанскій.
spare (spâr), умѣренный, лишній, незанятый; to—, щадить; обходиться безъ.
spark (spârk), искра.
spárkle (spârk'l), блескъ, сверканіе; to—, блистать сверкать.
spárrow (spârrô), воробей.
speak (spêk), говорить; to—up, говорить громко, заговорить;—er, ораторъ; предсѣдатель.
spear (spêr), копье, багоръ.
spécial (spêshâl), особенный, спеціальный.
spécies (spêshês), видъ, родъ, порода.
spécimen (spêsêmĕn), образецъ, образчикъ.
spéctacle (-ktâk'l), зрѣлище;—s, очки.
spectátor (-tâtûr), зритель.
speculátion (-kû-), размышленіе; спекуляція.
speech (spêtsh), языкъ, рѣчь.
speed (spêd), поспѣшность, быстрота; to—, спѣшить; — y скорый.
spend (spênd), издерживать, истощать; проводить; — thrift, мотъ.
spent, (spênt), см. spend.
sphere (sfêr), сфера, кругъ.
spill (spîl), проливать.
spin (spîn), прясть, сучить, волочить, выдѣлывать.
spire (spîr), башня, шпицъ.
spírit (spîrît), духъ, душа, призракъ; бодрость, расположеніе духа; спиртъ; — ed, бодрый, живой.
spite (spît), досада, злоба; to—, досаждать, дразнить; in — of, вопреки;—ful, злобный, враждебный.
splash (splâsh), брызгъ; to—, забрызгивать.
splĕndid (splĕndîd), великолѣпный, блистательный.
splĕndour (-dûr), великолѣпіе, блескъ.
spoil (spoil), добыча, грабёжъ; to—, портить,
spoke (spôk), см. speak.
spoon (spôn), ложка.
sport (spôrt), потѣха, игра, охота, насмѣшка; to—, играть, забавляться; шутить, охотиться;—sman, охотникъ.
spot (spŏt), пятно, мѣсто; to—, пятнать, марать.
spread (sprĕd), растягивать, распространять.
spright (sprît), духъ, привидѣніе, призракъ; — ly, живой.
spring (sprîng), весна, пружина;—vans, легкіе экипажи; to—, расти, возрастать, скакать, прыгать, происходить; to—up, возрастать, подниматься.
sprinkle (sprînkl), окроплять.
spunk (spŭnk), бойкость, мужество.
spur (spûr), шпора; to—, шпорить.
spurn (spûrn), презрѣніе; to—, презирать.
spy (spî), шпіонъ; to—, поглядывать, шпіонить.
square (skwâr), квадратный, скверъ.
squash (skwâsh), раздавлять.
squeeze (skwêz), жатіе, прижиманіе; to—, жать, сжимать; in the squeezing of a lemon, въ мигъ.
squire (skwîr), см. Esquire.
stab (stâb), закалывать, пронзать.
stáble (stâb'l), конюшня; — yard, постоялый дворъ.
staff (stâf), палка, жезлъ, подпора; штабъ.
stage (stâj), подмостки, степень, сцена, театръ, станція.
stágger (stăggûr), колебаться, поддаваться; изумлять.
stain (stân), пятно; to—, запятнывать.
stair (stâr), ступень;—case, крыльце; лѣстница; — s, лѣстница; up—, вверхъ, вверху; down—, внизъ, внизу.
stake (stâk), колъ костеръ.
stámmer (stăm-), заикаться, бормотать.
stamp (stâmp), закалъ, покрой, клеймо; to—, топать; клеймить, давать печать.
stand (stând), мѣсто; music—, пюпитръ; to—, ставить; стоять, находиться, быть; терпѣть, выдерживать; to—a chance, рисковать; to—by, защищать; to—still, не трогаться съ мѣста; to—in need, нуждаться.
stándard (-ârd), знамя штандардъ.
star (stâr), звѣзда;—light, звѣздный свѣтъ.
stare (stâr), пристальный взоръ; to—, пристально смотрѣть.
start (stârt), испугъ, вспыхъ; to—, вспугивать; встрепенуться, вскакивать; отправляться; дать ходъ. открывать; to—back, отскакивать.
starve (stârv), голодать, умирать съ голоду, изнурять.
state (stât), состояніе, положеніе; государство; великолѣпіе; — ment, заявленіе; — sman, государственный человѣкъ.

státion (-shŭn), мѣсто, станція, положеніе; to —, ставить, разставлять.
státue (stătshŭ), статуя.
státure, станъ, ростъ.
stay (stā), пребываніе; остановка; to—, оставаться, останавливаться; удерживать; — your stomach, утоли свой голодъ.
stead (stĕd), мѣсто, польза; in —of, вмѣсто; — fast, стойкій, постоянный;—y, постоянный, ровный.
steal (stēl), красть, похищать; to — away, to—out, украдывать, уйти тайкомъ; to — upon, подкрадываться.
steed (stēd), конь.
steel (stēl), сталь, стальной.
steep (stēp), крутой.
step (stĕp), шагъ, ступенька; to—, ступать, шагать; I'll just — myself, вотъ я самъ пойду, to — in, входить, заходить; to — over, переходить.
stĕrile (-rĭl), неплодоносный.
stern (stĕrn), суровый; угрюмый; корма (у корабля).
stick (stĭk), палка; to—, колоть, прилипать, приклеивать.
stiff (stĭf), окоченѣлый.
stifle (stĭfl), душить, to be—d (with), задыхаться (отъ).
still (stĭl), тихій, спокойный; еще, все еще; но однако.
sting (stĭng), жало, угрызеніе; to—, жалить, терзать.
stir (stŭr), суматоха, волненіе; to—, мѣшать; двираться, выходить; волновать.
stock (stŏk), родъ, запасъ, капиталъ;— s, фонды, акціи.
stócking (-ĭng), чулокъ.
stole (stōl), см. steal.
stómach (stŭmăk), желудокъ.
stone (stōn), камень, каменный;— dead, мертвый.
stood (stŏd), см. stand.
stoop (stōp), нагибаніе; to—, гнуться, нагибаться; унижаться.
stop (stŏp), остановка; to—, останавливать,—ся.
store (stōr), запасъ, изобиліе; to—, запасать, снабжать; to—up, накоплять.
storm (stōrm), буря.
stóry (stōrė), сказка, ложь; этажъ.
stout (stout), крѣпкій, дюжій, мужественный; рѣшительный.
straight (strāt), прямо; to keep—, держаться прямой дороги.
strain (strān), напряженіе, тонъ, звукъ; to—, напрягать; to — out, выжимать.
strange(strānj), чуждый; чужой, странный;—r, чужой, незнакомецъ.
stráng1e (străng'l), удушать.
strátagem (-tăjĕm), уловка.
stream (strēm), потокъ, струя, рѣка; to—, струиться, течь.
street (strēt), улица.
strength (strĕngth), сила, твердость; to—en, укрѣплять.
strénuous (-nŭŭs), усердный, бодрый.
stretch (strĕtsh), напряженіе, усиліе; to—, тянуть,—ся, простираться; напрягать.
strew (strō), strow, сыпать, разсыпать.
strict (strĭkt), строгій, точный.
stride (strīd), шагъ; to—, шагать.
strike (strīk), ударять; бить, поражать; to—off, отсѣкать; I—for a subscription, я бью на подписку; to—light, высѣкать огонь, добыть огня; to—up, заиграть.
string (strĭng), веревка, шнурокъ, струна.
strip (strĭp), обнажать; раздѣваться.
strive (strīv), стараться, состязаться.
stroke (strōk), ударъ, пріемъ, штука, черта; to—, поглаживать.
strong (strŏng), сильный, крѣпкій.
strove (strōv), см. strive.
struck (strŭk), см. strike; — dead, пораженъ на смерть; was — dumb, онѣмѣлъ.
strúcture (-tshŭr), строеніе, составъ.
strúggle (strŭgg'l), борьба; to—, бороться.
stuck (stŭk), см. stick.
stud (stŭd), усыпать, усѣять.
stúdent (stūdĕnt), ученикъ, студентъ.
stúdious (-dēŭs), прилежный, старательный.
stúdy (stŭdė), ученіе, учебный кабинетъ; to—, обучаться, стараться.
stuff (stŭf), матеріалъ.
stúmble (stŭmb'l), спотыкаться.
stung (stŭng), см. sting.
stupéndous (stūpĕndŭs), огромный, удивительный.
stúpid (-pĭd), глупый;—ity, глупость.
stúpor (-ŭr), безчувствіе, безпамятство.
stúrdy (stŭrdė), рѣшительный, крѣпкій.

stýgian (stĭjĕăn), принадлежащій аду.
style (stīl), слогъ; стиль, образъ; to—, именовать.
styx (stĭks), Стиксъ.
subdúe (sŭbdū), покорять, побѣждать.
súbject (-jĕkt), предметъ, подданный.
subjéct, покорять, подвергать.
submíssive (-mĭssĭv), покорный, послушный.
submít, покоряться.
subscríbe (-skrīb), подписывать,—ся; соглашаться;—r, подписчикъ.
subscríption (-krĭp-), подписка.
subsíst (-sĭst), пропитывать, существовать.
súbstance (-stăns), вещество, сущность; имущество.
súbstitute (-stĭtūt), замѣститель; to—, замѣнить.
súburb (-ŭrb), предмѣстье.
succéed (sŭksēd), послѣдовать, быть преемникомъ; успѣвать.
succéss (-sĕs), успѣхъ, удача;—ful, успѣшный; — ion (shŭn), рядъ; наслѣдство; — ive, послѣдовательный;—or преемникъ.
súccour (-kŭr), помощь; to—помогать, вспомоществовать.
succúmb (-kŭmb), быть преодолѣннымъ, поддаваться.
such (sŭtsh), такой.
suck (sŭk), всасывать.
súdden (-dĭn), внезапный;—ly, вдругъ.
súffer (-fŭr), страдать; дозволять; — ance, терпѣніе, дозволеніе.
suffice (-fīs), быть достаточнымъ.
sufficient (-fĭshĕnt), достаточный.
súgar (shŭgăr), сахаръ.
suggést (sŭgjĕst), внушать, предлагать.
súicide (sūĕsīd), самоубійство.
suit (sūt), приборъ, костюмъ, полное число; прошеніе; to—, годиться, быть по вкусу; быть приличнымъ.
súitable (-ăb'l), сообразный, приличный.
súllen (sŭllĭn), пасмурный, угрюмый.
sum (sŭm), сумма, итогъ;—mary, перечень; краткій.
súmmer (-mŭr), лѣто, лѣтній.
súmon (-mŭn), звать, вызывать, приглашать.
súmptuous (sumtshūŭs), пышный, роскошный.
sun (sŭn), солнце, — day, воскресенье;—shine, сіяніе солнца,—less, безсолнечный; — set, захожденіе солнца.
súndry (-drē), разный, различный.
sunk (sŭngk), см. sink.
sup (sŭp), ужинать;—per (pŭr), ужинъ.
supérfluous (sūpĕrflūŭs), лишній, излишній.
supernátural (-nătshŭrăl), сверхъестественный.
supérior (-pēriŭr), высшій, превосходный.
superstítion (-pĕrstĭ-), суевѣріе.
súpply (sŭplī), снабженіе, запасъ, средства; to—, снабжать, доставлять, замѣнять.
suppórt (-pōrt), поддержка; содержаніе; to—, подкрѣплять, поддерживать, содержать; — er, поддерживатель.
suppóse (-pōz), полагать, предполагать.
supprèss (-prĕs), останавливать, подавлять, отмѣнять.
sure (shŭr), вѣрный, надежный; to be—of, быть увѣреннымъ; to be—, конечно;—ly, навѣрно.
súrface (sŭrfăs), поверхность, плоскость.
súrgeon (-jŭn), лекарь; хирургъ.
súrly (-lē), угрюмый, мрачный.
surpáss (-pās) превосходить.
surprise (-prīz), удивленіе, неожиданное нападеніе; to—, неожиданно нападать, заставать; удивлять.
surrénder (-rĕndŭr), сдача, уступка to—, сдавать, уступать, сдаваться.
surróund (-round), окружать.
survéy (-vā), обозрѣніе; to—, обозрѣвать.
suspéct (-pĕkt), подозрѣвать.
suspénse (-pens), нерѣшимость, недоумѣніе, остановка.
suspícion (-pĭshŭn), подозрѣніе.
suspícious (-shŭs), подозрительный.
sustáin (-tān), поддерживать.
swágger (swăggŭr), хвастать, чваниться.
swain (swān), юноша, пастушокъ.
sway (swā), правленіе, власть; to—, управлять; имѣть вліяніе.
swear (swār), клясться, присягать.
sweat (swĕt), потъ; to—, потѣть.
sweep (swēp), мести; to — away, уносить; — er, трубочистъ, метельщикъ.
sweet (swēt), сладкій;—heart, милый, милая;—ness, сладость; кротость; to —en, услаждать.
swell (swĕl), усиленіе, прибываніе;

зыбь; to—, пухнуть, прибывать; подниматься.
swept (swĕpt), см. sweep.
swift (swĭft), быстрый, скорый.
swim (swĭm), плавать; — mer, пловецъ;—mingly, плавно.
swing (swĭng), качать, качаться.
Switzerland (-tsûr-), Швейцарія.
swoon (swôn), обморокъ; to—, упадать въ обморокъ.
sword (sôrd), шпага, мечъ.
swore (swôr), см. swear.
sympathy (sĭmpâthĕ), сочувствіе.
symptom (sĭmtûm), признакъ.
synod (-nûd), синодъ.
system (-tĕm), система.

T

table (tâb'l), столъ.
tack (tăk), привязывать, прикрѣплять.
taffety (tăfĕtĕ), тафта.
tail (tâl), хвостъ; задъ.
tailor (-ûr), портной.
take (tâk), брать, взять, захватывать, поймать; to — a seat, сѣсть; to—place, случаться; to—after, походить; to—off, снимать; to—to, предаваться; to — up, поднимать, захватывать, занимать; to—care, беречься, заботиться; to—notice, замѣчать.
taken (tâk'n), см. take; to be—sick, заболѣть.
tale (tâl), повѣсть; сказка.
talent (tă-), талантъ.
talk (tâk), разговоръ; to—, разговаривать;—ative (âtĭv), болтливый.
tall (tâl), высокій (ростомъ).
tallow (tăllō), сало.
tangle (tăng'l), запутывать.
tap (tăp), легкій ударъ; кранъ;—room, черная половина; to—, легко ударять.
taper (tâpûr) восковая свѣча; свѣча.
tar (târ), смола, деготь.
tart (târt), тортъ.
task (tâsk), урокъ, работа; обязанность; to—, порицать, задавать работу.
taste (tâst), вкусъ; to —, попробовать, имѣть вкусъ.
tatter (tăttûr), раздирать; to—a kip, съиграть шутку.
taught (tât), см. teach.
tavern (tăvûrn), трактиръ.
tax (tăks), пóдать, цѣна; to — , оцѣнять; облагать; обвинять.
tea (tē), чай.
teach (tētsh), учить.
tear (tēr), слеза.
tear (târ), рвать, раздирать.
tedious (tēdēŭs), скучный, тягостный;—ness, скука.
tell (tĕl), говорить, разсказывать.
temerity (tĕmĕrĕtĕ), дерзость.
temper (tĕmpûr), нравъ, духъ, хладнокровіе; to — , умѣрять, смягчать.
temperate (-ât), умѣренный.
Temple (tĕmp'l), храмъ.
temporal (-pôrâl), временный, свѣтскій.
temporary (-rĕ), временный.
tempt (tĕmt), обольщать, побуждать;—ation, искушеніе, соблазнъ.
ten (tĕn), десять.
tenant (-ânt), жилецъ, арендаторъ.
tend (tĕnd), стеречь, пасти, заботиться; направляться.
tendency (-dĕnsĕ), стремленіе, направленіе.
tender (-dûr), нѣжный, чувствительный; — ness, нѣжность; заботливость.
tent (tĕnt), палатка.
term (tĕrm), срокъ, условіе; выраженіе; to—, называть, именовать.
terminate (-mĕnât), оканчивать, прекращаться.
terrible (-rĭb'l), ужасный.
terrific (-rĭfĭk), ужасный.
terrify (-rĕfī), ужасать, устрашать.
terror (-rûr), страхъ, ужасъ.
test (tĕst), испытаніе; to—, испытывать; ставить на пробу.
testament (-tă-), завѣтъ.
testator (-âtûr), завѣщатель.
testify (-tĕfī), свидѣтельствовать.
testimony (-mûnĕ), свидѣтельство, доказательство.
Thames (tĕmz), Темза.
than (THân), чѣмъ, нежели.
thank (thângk), благодарить;—s, благодарность;—ful, благодарный;—s giving, благодарственный молебенъ.
that (THât), тотъ, что, который.
thaw (thâ), таять.

the (THē), чл. опр.; the—the, чѣмъ—тѣмъ.
thēatre (thēătŭr), театръ.
theátrical (-ĕkăl), театральный.
thee (THē), тебя, тебѣ.
theft (thĕft), кража.
their (THār), theirs, ихъ.
them (THĕm), ихъ, имъ;—selves, сами; себя.
theme (thēm), задача, тема.
then (THĕn), тогда, потомъ, же; и такъ;—and there, тутъ же.
thence (THĕns), оттуда, изъ сего; — forth, съ тѣхъ поръ.
theológical (thēŏlŏjĕkăl), богословскій.
there (THār), тамъ, вотъ; — is,—are, есть;—at, на это;—abóuts, около того мѣста, близъ;—fore, слѣдовательно, по этому;—in, въ этомъ;—upón, за симъ, послѣ того.
these (THēz), эти.
they (THā), они, онѣ.
thick (thĭk), густой, средина; — et (-ĕt), чаща, густой кустарникъ;—set, густой; плечистый.
thief (thēf), воръ.
thigh (thī), бедро.
thin (thĭn), тонкій, рѣдкій, скудный, худощавый.
thine (THīn), твой.
thing (thĭng), вещь; нѣчто; no such—, ничего подобнаго.
think (thĭngk), думать, полагать, намѣреваться; считать; to—over, помышлять; — ing, мышленіе; he wants to be thought a gentleman, онъ хочетъ, чтобы его приняли за господина.
third (thûrd), третій.
thirst (thûrst), жажда; to—, жаждать;—y, жаждущій.
thirtēen (-tēn), тринадцать.
thírty (-tē), тридцать.
this (THĭs), этотъ.
thĭther (-THŭr), туда.
tho', thou', вм. though.
those (THōz), тѣ.
thou (THou), ты.
though (THō), хотя, однако.
thought (thât), мысль, намѣреніе; — ful, задумчивый, рачительный;—less, безразсудный, легкомысленный; см. также think.
thóusand (thouzănd), тысяча.
threat (thrĕt), угроза; to — en, угрожать.
three (thrē), три;—score, 60.
thréshold (thrĕshōld), порогъ, входъ.
threw (thrō), см. throw.
thrice (thrīs), трижды.
thrift (thrĭft), напитокъ, богатство;—less, расточительный.
thrive (thrīv), наживаться, преуспѣвать, развиваться.
throne (thrōn), престолъ.
throng (thrông), толпа; to—, тѣсниться.
through (thrō), чрезъ, сквозь; — out, повсюду, вездѣ, во весь.
throw (thrō), бросать, кидать, сваливать.
thrown (thrōn), см. throw.
thrust (thrŭst), толкать.
thumb (thŭm), большой палецъ.
thump (thŭmp), толчёкъ; to—, колотить.
thúnder (thŭndŭr), громъ; to—, гремѣть.
Thúrsday (thŭrz-), четвергъ.
thus (THŭs), такъ, такимъ образомъ.
thy (THī), твой, я, е, и;—self, самъ; себя.
tíckle (tĭck'l), щекотать.
tide (tīd), приливъ, теченіе.
tie (tī), узелъ; to—, связывать.
tíger (-gŭr), тигръ.
till (tĭl), until, до, пока, до тѣхъ поръ пока.
time (tīm), время, пора; разъ; тактъ;—ly, благовременный, въ самую пору; at—s, иногда.
tímid (tĭmĭd), робкій.
timídity (-ĕtē), боязливость.
tímorous (-mŭrŭs), боязливый.
tincture (tĭnktshŭr), оттѣнокъ, вкусъ; to—, подкрашивать, оттѣнять.
tingle (tĭng'l), звенѣть, шумѣть.
tint (tĭnt), цвѣтъ, колоритъ, краска, оттѣнокъ; to—, подкрашивать.
tip (tĭp), край; to—, легко ударять.
tire (tīr), утомлять; to be—d, уставать.
t'is, вм. it is.
title (tīt'l), заглавіе, титулъ.
to (tŏ), въ, къ, до; чтобы.
toad (tōd), жаба.
toast (tōst), тостъ, поджаренный хлѣбъ.
tobácco (-băkkō), табакъ.
toe (tō), палецъ на ногѣ.
togéther (-gĕTHŭr), вмѣстѣ, сряду.
toil (toil), трудъ, многотрудіе; to—, трудиться, мучиться.
tóilet (-ĕt), туалетъ.
told (tōld), см. tell.
tólerable (tŏlŭrăb'l), сносный, посредственный.

tólerate (-åt), терпѣть, сносить.
toll (tōl), пошлина; звонъ; to—, звонить медленно.
tomb (tōm), могила, гробница.
tone (tōn), звукъ; тонъ.
tongue (tŭng), языкъ; double—d, двуязычный.
too (tō), также, тоже; слишкомъ.
took (tŏk), см. take.
tool (tōl), орудіе, инструментъ, сообщникъ.
tooth (tōth), teeth (tēth), зубъ,—ы.
top (tŏp), верхъ, вершина, голова.
tópic (-ĭk), предметъ, тема.
tópsy, — tûrvy (tŏpsētûrvē), вверхъ дномъ.
torch (tōrtsh), факелъ.
tore (tōr), torn, см. tear.
tórment (tōrmĕnt), мука, мученіе.
torménт, мучить, терзать.
tórpid (-pĭd), онѣмѣлый.
tôrture (-ûr), пытка, мученіе; to—, пытать, мучить.
tótal (tōtăl), весь, полный, совершенный.
touch (tŭtsh), осязаніе; черта; to —, осязать, трогать, касаться;—ing, трогательный, касательно.
tour (tōr), поѣздка.
tóward (tōŭrd), для того чтобы; — s, къ, около.
Tówer (touĕr), башня, цитадель.
town (toun), городъ, городской; — s people, горожане.
trace (trās), черта, слѣдъ; to—, слѣдить, начертывать.
track (trăk), слѣдъ, путь; to—, идти по слѣдамъ, слѣдить.
tract (trăkt), дорога, путь.
trade (trād), торговля, ремесло;—sman, торговецъ; to—, торговать, промышлять.
tradition (trădĭshŭn), преданіе; — al, основанный на преданіи.
trăffic (-fĭk), торговля; to —, торговать.
trăgic (-jĭk), трагическій.
train (trān), свита; поѣздъ; to—, обучать.
tráitor (-tûr), измѣнникъ.
tramp (trămp), топтать, бродить.
trample (trămp'l), топтать, топать.
trănquil (-kwĭl), спокойный.
transáction (-ăkshŭn), дѣло, происшествіе.
transcríbe (-krīb), переписывать.
transfĕr (-fĕr), передача, переводъ; to—, переводить, переносить.
translâte (-lāt), переводить.
translâtion, переводъ.
transmĭt (-mĭt), передавать, пересылать.
trânsport (-pōrt), транспортъ, перевозъ; восторгъ.
transpôrt, перевозить, ссылать; восхищать.
trap (trăp), западня.
trável (-vĭl), путешествовать; — ler, путешественникъ.
tréacherous (trĕtshĕrŭs), предательскій.
tréachery (-rē), измѣна, предательство.
thread (thrĕd), шагъ; to —, ступать, топтать.
tréason (trēz'n), измѣна.
tréasure (trĕzhŭr), сокровище, казна;—r, казначей; Lord—, главный казначей, управляющій финансами.
treat (trēt), угощеніе; to—, обращаться, угощать; разсуждать;—ment, обращеніе.
trĕble (trĕb'l), тройной, въ три раза.
tree (trē), дерево.
tremble (trĕmb'l), дрожать.
treméndous (trēmĕndŭs), ужасный.
trémor, — mour, (-mŭr), дрожь, трепетаніе.
trench (trĕnch), ровъ, траншея.
trĕspass (-spăs), нарушеніе, грѣхъ; to—, нарушать, грѣшить;—er, нарушитель, грѣшникъ.
trial (trīăl), испытаніе, попытка; искушеніе; допросъ, судебное слѣдствіе.
tríbute (trĭbūt), дань.
trick (trĭk), шутка, штука, фокусъ; to—, обманывать.
trífle (trĭf'l), бездѣлица; to —, заниматься пустяками, шутить; to— away, прогуливать, тратить.
trifling, пустое занятіе, маловажный, пустой.
trímming (trĭm-), убранство, обшивка.
trínket (-kĕt), драгоцѣнная вещица.
trip (trĭp), экскурсія, поѣздка.
tríumph (trīŭmf), торжество; to—, торжествовать.
triúmphant, торжественный.
triúmvirate (-vĕrăt), тріумвиратъ.
trívial (trĭvyăl), ничтожный, маловажный.
trod (trŏd), см. tread.
tróllop, trólloping (-lŭp-), неряха.
troop (trōp), стадо, толпа;—s, войско.
trópic (trōpĭk), тропикъ.

trot (trŏt), рысь, бѣгъ; to—, бѣгать.
tróuble (trŭbl), трудъ, забота, смущеніе; to—, смущать, озабочивать, безпокоить; — some, затруднительный, докучливый.
tròusers (trousŭrz), брюки.
trow (trō), думать, мнить.
trûant (trôânt), лѣнивый.
true (trō), вѣрный, правдивый;—gotten, честно пріобрѣтенный.
trûly (-lė), вѣрно, истинно; право.
trûmpery (trŭmpĕrė), мишура, ложь.
trûmpet (-pĕt), труба; speaking —, разговорная трубка; to—, трубить въ трубу.
trunk (trŭngk), пень, стволъ, сундукъ.
trust (trŭst), довѣріе, надежда; to—, полагаться, вѣрить, уповать.
truth (trōth), правда, истина.
try (trі), пробовать, стараться, испытывать; судить.
Tûesday (tûzdâ), вторникъ.
tug (tŭg), тянуть, трудиться.
tumble (tŭmbl), падать; to—down, сбрасывать; повалиться.
tune (tûn), пѣсня; піеса, аккордъ; to—, строить, настроивать.
tûnnel (tûnnĕl), тоннель.
tûrbot (-bŭt), торбетъ (рыба).
tûrbulency (-bûlĕnsė), суматоха, безпорядокъ.
tûrbulent, шумный, буйный.
tûrkey-cock (-kė-), индюкъ.
turn (tûrn), очередь; услуга; перемѣна; наклонность, вкусъ; to—, вертѣть, вертѣться, поворачивать; сдѣлаться; that would—to account, что принесло бы выгоду; — ing short, вдругъ; to — round, обернуться; to — pale, поблѣднѣть; to—out, выходить; выгонять; оказываться.
tûrnkey (-kė), тюремщикъ; under —, помощникъ тюремщика.
tûrnpike (-pik), застава для взиманія пошлинъ.
tûrtle (tûrtl), черепаха.
tûtor (tûtûr), наставникъ, учитель.
twelve (twĕlv), двѣнадцать;—month, годъ.
twĕnty (-tė), двадцать.
twice (twis), дважды.
twig (twig), вѣтка, лоза.
twilight (twilit), сумерки, сумрачный.
twinkle (twĭngk'l), сверкать, мигать.
twinkling, сверканіе, мигъ.
twist (twĭst), дерганіе, трепетаніе to—, крутить, вертѣть.
two (tō), два, двѣ.
tyrant (ti-), тиранъ.

U

úgliness (ŭglĕ-), безобразіе.
úgly, дурной, гадкій.
umbrélla (-brĕllâ), зонтикъ.
unáble (ŭnâb'l), неспособный.
unaccóuntable (-âb'l), необъяснимый.
unaccústomed (ŭnâk-), непривыкшій.
unacquáinted (-âkwânt-), несвѣдущій, незнакомый.
unáided, безъ помощи.
unánimous (ûnânĕmŭs), единодушный.
unaware (ŭnâwâr), незнающій; — s, нечаянно.
unbeliever (-bĕlĕvûr), невѣрующій.
uncéasing (-sĕz-), безпрестанный.
unceremónious (-sĕrĕmōnėŭs), бездеремонный.
uncle (ŭngk'l), дядя.
unclóuded (-kloud-), безоблачный.
uncómfortable, неудачный, непріятный.
uncómmon (-kŏmmŭn), необыкновенный.
unconcérn (-kŏnsĕrn), безпечность.
uncóver (-kŭvûr), раскрывать, снимать; обнажать (голову).
uncrúshed (-krŭsh'd), несокрушенный, неповрежденный.
undáunted (-dân-), неустрашимый.
undecéive (-dėsėv), выводить изъ заблужденія.
undefénded (-dėfĕn-), незащищенный.
únder (-dŭr), подъ, ниже; — néath, подъ, внизу;—ling, подчиненный.
undergó (-gō), претерпѣвать.
underráte (-rât), низко цѣнить.
understánd (-stând), понимать; знать,— ing, разумъ, умъ.
understóod (-stŏd), см. understand.
undertáke (-tâk), предпринимать, взяться.

undistinguishable (-åb'l), неразличаемый.
undistúrbed (-dîstůrb'd), несмущенный.
undó (-dô), распутывать; губить, уничтожить.
undóne (-důn), несдѣланный; погубленный; we are—, мы погибли.
undréss (-drês), раздѣвать.
undúe (-dů), надлежащій, крайній.
unéarthly, неземной.
unéasy (-ėzė), безпокойный.
unemplóyed (-ėmploid), неупотребленный.
unéqual (-ėkwâl), неравный, неравномѣрный.
unequivócal (-ėkwîvôkâl), недвусмысленный.
unérring (-ėr-), непогрѣшимый, неотмѣнный.
unexpécted (-ėks-), неожиданный.
unfásten (-fâs'n), отмыкать, отвязывать.
unfáthomable (-fâTHůmâbl), неизмѣримый.
unfávourable (-fâvůrâb'l), неблагопріятный.
unfít (-fît), неспособный, неприличный.
unfóld (-fôld), раскрывать.
ungáinly (-gânlė), неуклюжій.
ungénerous (-jėnėr-), невеликодушный.
ungéntle (-jėnt'l), грубый, неблагородный.
ungóvernable (-âbl), необузданный.
ungráteful (-grât-), неблагодарный.
unháppy (-hâppė), несчастный.
úniform (ůnėfôrm), единообразный; мундиръ.
unimpáired (ůnîmpâr'd), неразстроенный, неповрежденный.
unimpéachable (-împėtshâb'l), безукоризненный.
uninténtional (-tėnshůnâl), неумышленный.
uníte (ůnît), соединяться; — d, соединенный.
únity (-nėtė), единство, согласіе.
univérsal (-vėrsâl), всеобщій; —ly, повсемѣстно.
úniverse, вселенная.
univérsity (-sėtė), университетъ.
unjúst (ůnjůst), несправедливый.
unkínd (-kînd), неласковый, жестокій.
unknówn (-nôn), неизвѣстный.
unléss (-lės), если не.
unlóose (-lôs), отвязать.
unlúcky (-lůkė), несчастный.
unmánnerly (-lė), грубый, невѣжливый.
unnátural (-nâtshů-), безчеловѣчный; принужденный.
unnóticed (-nôtîst), незамѣченный.
unobsérved (-ôbzėrv'd), незамѣченный.
unóccupied (-kůpîd), незанятый.
unpléasant (-plėz-), непріятный.
unpolíte (-pôlît), неучтивый.
unprínciplеd (-prînsėpld), безнравственный.
unquálified (-kwôlėfîd), неспособный.
unquíet (-kwîėt), неспокойный.
unsátisfied (-sâtîsfîd), недовольный.
unséen (-sėn), невидимый.
unsélfish, несвоекорыстный.
unséttle (-sėtt'l), разстроивать.
unspéakable (-spėkâb'l), невыразимый.
unsuspécted (-sůs-), неподозрѣваемый.
untíl (-tîl), см. till.
únto (-tô), вм. to.
untráctable (-tráktâb'l), упорный, трудный.
untródden (-trôd'n), непротоптанный.
unúsual (-ůzhůâl), необыкновенный.
unwárily (-wârėlė), неосмотрительно.
unwéll (-wėl), нездоровъ.
unwhólesome (-hôlsům), нездоровый, вредный.
unwílling (-wîl-), неохотный; to be—, не желать.
unwórthy (-wůrTHė), недостойный.
up (ůp), вверхъ, на верхъ; —and down, взадъ и впередъ; to be—, быть на ногахъ, встать, возстать; —to, до.
uphóld (-hôld), поддерживать.
upón (-ôn), на, надъ, при, по, послѣ; — which, при чемъ, послѣ чего.
úpper (-půr), верхній; — most (môst), самый верхній; to say what was—, говорить, что взбредетъ на умъ.
upríght (-rît), прямой, честный.
upróar (-rôr), суматоха, шумъ.
upsét (-sėt), опрокидывать.
úpwards (-wůrdz), вверхъ; болѣе.
úrchin (-tshîn), мальчикъ.
urge (ůrj), побуждать, настоятельно просить.
us (ůs), насъ.
úsage (ůzîj), обычай, обхожденіе.
use (ůz), употребленіе, польза: of no—, безполезный; — ful, полезный; — less, безполезный; to—, пріучать;

Fâte, fâr, fâll, fât. Hère, mėt. Fîne, pîn. Nôte, môve, nôr, nôt. Důke, bůt, fůll. Oil, cloud, thin, THe. Оконч. ness, âtion, произн. nės, âshůn.

привыкать; употреблять, обращаться; to—ill, дурно обращаться; he—d to, онъ имѣлъ обыкновеніе (бывало).
ùsher (ůshůr), придверникъ, помощникъ учителя; to—in, вводить.
ûsual (ůzhůål), обычный; it is—, принято.
ûtmost (ůtmōst), крайній; величайшій.
ûtter (-tůr), крайній; to—, произносить;—ance, выговоръ, рѣчь.

vágabond (vågåbŏnd), бродяга.
vail (vål), см. veil.
vain (vån), тщетный, напрасный; тщеславный; in—, напрасно.
vale (vål), долина.
vâlet (vâlĕt), слуга.
váliant (-yånt), доблестный.
válley (-lė), долина.
válour (-lůr), храбрость, доблесть.
válуable (-lůåb'l), цѣнный, драгоцѣнный.
válue, цѣна, цѣнность; to—, цѣнить, уважать; — less, ничтожный, неважный.
vânish (-ĭsh), исчезать.
vânity (-ėtė), суета, тщетность, тщеславіе.
vánquish (vångkwish), побѣждать.
vâriance (vârėâns), перемѣна; несогласіе, разладъ.
variety (vârīėtė), разнообразіе.
várious (vârėůs), разный, разнообразный.
vârlet (vârlĕt), плутъ; слуга.
várnish (vârnĭsh), глазурь; to—, лакировать, прикрашивать.
vâry (vârė), перемѣнять; перемѣняться.
vast (vâst), обширный, огромный.
vátican (vâtėkân), Ватиканъ.
vault (vâlt), сводъ, подвалъ, склепъ.
végetable (vĕjėtâb'l), зелень; растительный.
végetate (-ât), расти; прозябать.
véhemence (vėhėmėns), пылъ, пылкость; сила.
véhement, пылкій, сильный.
véhicle (-hėk'l), повозка.
veil (vål), вуаль, покрывало; to — , прикрывать.
vélvet (vĕlvĭt), бархатъ; бархатный.
vénal (vėnål), продажный.
véngeance (vĕnjåns), месть, мщеніе.
Vénice (-nĭs), Венеція.
vent (vĕnt), проходъ, испусканіе; to—, испускать, изливать.
vénture (-tshůr), осмѣливаться, пускаться, отваживаться.
verácity (vėråsėtė), правдивость.
verb (vĕrb), глаголъ;—al, словесный.
vérify (-rėfī), сличать, утверждать.
vérily (-ėlė), истинно, по истинѣ.
verse (vĕrs), стихъ, стихи.
véry (-rė), очень, весьма, самый.
véssel (-sĭl), сосудъ, судно.
vésture (-tshůr), одежда; нарядъ.
vex (vĕks), раздражать, безпокоить;—ation, досада, огорченіе.
Vicar (vĭkůr), викарій, священникъ.
vice (vĭs), порокъ; вице-.
vicínity (vĭsĭnėtė), сосѣдство, окрестности.
víctim (vĭktĭm), жертва; жертвенный.
victórious (-tōrėůs), побѣдоносный.
víctory (-tůrė), побѣда.
víctuals (vĭtl's), съѣстные припасы.
Viénna (vėĕnnå), Вѣна.
view (vů), видъ; взглядъ; намѣреніе; to—, глядѣть, осматривать.
vígilance (vĭjĭlåns), бдительность.
vígour (-gůr), сила;—ous, сильный.
vile (vīl), подлый, гадкій.
village (vĭlĭj), деревня.
villain (-lĭn), подлецъ, злодѣй.
víllany (-ånė), подлость, скверность.
vínegar (-nėgår), уксусъ.
víolate (vīėlât), нарушать; обидѣть.
violátion, нарушеніе.
víolence (-lėns), насиліе, свирѣпость.
víolent, сильный, свирѣпый.
violín (-lĭn), скрипка.
vírtue (vĕrtshů), добродѣтель, достоинство; by—, въ силу;—ous, добродѣтельный, дѣйствительный.
vísible (vĭzėb'l), видимый, очевидный.
vísion (-zhůn), видѣніе, зрѣніе, мечта; — ary (-årė), мечтательный; мечтатель,—ница.
vísit (-zĭt), визитъ, посѣщеніе; to—, посѣщать; обыскивать;—or, посѣтитель, осмотрщикъ.
vital (vītal), жизненный.
vivácious (vėvåshůs), живой, веселый.
vivácity (-vâsėtė), живость.
vívid (vĭvĭd), живой, яркій.
viz, вм. to wit, именно, то есть.
vociferátion (vōsĭfĕr-), крикъ, вопль.

vocíferous (-ŭs), крикливый.
voice (vois), голосъ.
vólley (vŏllè), выстрѣлъ, залпъ.
vólume (-iŭm), объемъ; книга; томъ.
vóluntary (-lŭntârè), добровольный,
voluntéer (-tèr), охотникъ, волонтеръ; to—, изъявить согласіе.
vorácious (vôrâshŭs), прожорливый, жадный.
vote (vôt), мнѣніе, голосъ; to—, подавать голосъ; выбирать;—r, подаватель голоса, избиратель.
vow (vou), обѣтъ; to—, обрекать; обязываться, поклясться.
vóyage (voiâj), вояжъ; путешествіе моремъ; — er (-âr), путешественникъ.
vŭlgar (vŭlgŭr), простой, простонародный,
vŭlture (-tshŭr), коршунъ (птица).

W

wáfer (wâfŭr), облатка.
wag (wâg), шутникъ, шалунъ.
wage (wâj), испытывать; to—war, вести войну.
wâger, закладъ, пари; to—, держать пари.
wâges (-îz), во множ. ч. жалованье.
wâggon (wâgŭn), телѣга, повозка.
waist (wâst), поясница, талія;—band, поясъ;—coat, жилетъ.
wait (wât), засада; to—, ждать; to—for, дожидать; дожидаться; to—on (upon), прислуживать, навѣщать;—er, служитель, половой.
wake (wâk), пробуждаться; будить; to—up, пробуждать; — ся.
wâken (wâkn), разбуждать, разбуждаться.
walk (wâk), прогулка, to—, ходить, прогуливаться.
wall (wâl), стѣна, перегородка.
wand (wŏnd), жезлъ.
wânder (-ŭr), блуждать, скитаться, странствовать; — er, скиталецъ, странствующій.
want (wŏnt), недостатокъ, бѣдность; потребность; for—of, по недостатку, за неимѣніемъ; to—, желать; нуждаться; недоставать.
wânton (-ŭn), рѣзвый, игривый; своевольный.
war (wâr), война;—ior (-ryŭr), воинъ.
ward (wârd), опекунство, опека; питомецъ; дитя подъ опекою; — robe (-rôb), гардеробная; платье; to—, отражать, отвращать, охранять.
ware (wâr),—s, товаръ, издѣлія.
wârlike (wârlik), воинственный.
warm (wârm), теплый; — th, жаръ, усердіе; живость.
warn (wârn), предостерегать, увѣщевать;—ing, предостереженіе, предувѣдомленіе.
wárrant (wŏrrânt), полномочіе, приказаніе; to—, уполномочивать; засвидѣтельствовать; ручаться.
wárren (-rĭn), садокъ для кроликовъ.
was (wâz), былъ, а, о, см. be.
wash (wŏsh), мыть, обмывать.
waste (wâst), истощенный, пустой.
waste, опустошеніе; трата; to—, истощать; растратить.
watch (wŏtch), бдѣніе; караулъ; карманные часы; to—, наблюдать, караулить; — maker, часовой мастеръ.
wâter (wâtŭr), вода;—fall, водопадъ; to—, орошать.
wave (wâv), волна; to—, махать.
wáver (-ŭr), колебаться, шататься.
wax (wâks), воскъ; sealing—, сургучъ;—candle, восковая свѣча.
wáy (wâ), путь, дорога; способъ, манера; to give—, отступать, уходить; to make—, уступать; a good—, довольно далеко; out of the—, не дома; by — of, въ видѣ; by the — side, у дороги.
we (wè), мы.
weak (wèk), слабый;—ness, слабость.
wealth (wĕlth), богатство, имущество;—y, богатый, зажиточный.
wean (wèn), отнимать отъ груди.
wéapon (wĕp'n), оружіе.
wear (wâr), носка, порча; to—, носить; изнашиваться; to — away, истекать, проходить.
wéarisome (wèrèsŭm), утомительный, докучливый.
wéary, утомленный; скучный; to — out, утомлять.
wéather (wĕTHŭr), погода.
weave (wèv), ткать; плесть;—r, ткачъ.
wédding (wĕdd-), свадьба; свадебный.
Wédnesday (wènzdâ), середа.
week (wèk), недѣля.

weep (wēp), плакать.
weigh (wā), вѣсить, взвѣшивать; разсматривать.
weight (wāt), вѣсъ, вѣсы; тяжесть.
wélcome (wĕlkŭm), благопріятный; милости просимъ! добро пожаловать; to—, привѣтствовать, поздравлять.
well (wĕl), здоровый; хорошо; ну что; —bred, благовоспитанный.
went (wĕnt), см. go.
were (wēr), были. См. be.
we're вм. we are.
west (wĕst), западъ; западный; —ern, западный.
Westphâlia (-fālēā), Вестфалія.
wet (wĕt), мокрый.
what (hwŏt), что, какой, который; то что; — ever, какой бы ни, чтобы ни; —is the matter, въ чемъ дѣло?
wheel (hwēl), колесо; to—, вертѣть; —wright (-rīt), колесникъ.
whelp (hwĕlp), щенокъ.
when (hwĕn), когда, —ever, всякій разъ когда.
whence (hwĕns), откуда.
where (hwâr), гдѣ; —ás, тогда какъ; —át, на что; —ever, гдѣ бы ни, куда бы ни; —ín, въ чемъ, гдѣ; —upón, на что, на чемъ; —with, чѣмъ, съ чѣмъ.
whéther (hwĕTHŭr), ли; — or, ли — или.
which (hwĭtsh), который, какой; что; — ever, который бы ни.
while (hwīl), время; a great—, довольно долго; a little—, короткое время; for a—, иногда; to—, медлить.
while, въ то время какъ, пока.
whímsical (hwĭmzĭkăl), причудливый, странный.
whip (hwĭp), бичъ, хлыстикъ.
whirl (hwŭrl), вертѣть; быстро вращаться; —wind (-wĭnd), вихрь.
whisper (hwĭspŭr), шептать.
whístle (hwĭs'l), свистокъ; to—, свистать.
white (hwīt), бѣлый; бѣлый цвѣтъ.
whither (hwĭTHŭr), куда.
who (hŏ), кто, который.
whole (hōl), цѣлое; цѣлый, весь; —some (sŭm), цѣлебный, здоровый.
whólly (-lē), совсѣмъ, совершенно.
whom (hŏm), кого, котораго.
whoop (hōp), гикать, кричать.
whopper (hŏppŭr), ложь; хвастовство (выраженіе америк.).
whose (hōz), чей, котораго.
why (hwī), почему, зачѣмъ; вѣдь, ну!
wicked (wĭkĭd), злой, безбожный; —ness, злоба, нечестивость.
wide (wīd), широкій; отдаленный.
widow (wĭdō), вдова; —er, вдовецъ.
wife (wīf), жена, супруга.
wig (wĭg), парикъ.
wild (wīld), дикій; легкомысленный; вѣтренный; —ness, дикость, странность; разстройство.
wilderness (wĭldŭr-), пустыня.
will (wĭl), воля; завѣщаніе; to—, хотѣть, желать; —ing, охотный; —ly, охотно.
William (-yăm), Вильгельмъ.
willow (-lō), ива, ивовый.
win (wĭn), выигрывать, привлекать; —ning, привлекательный.
wince (wĭns), брыкаться.
wind (wĭnd), вѣтеръ.
wind (wīnd), вертѣть, заводить (часы); to—, дуть; играть.
window (wĭndō), окно.
wine (wīn), вино.
wing (wĭng), крыло, флигель.
wink (wĭngk), мигать, давать знакъ глазами.
winter (-tŭr), зима; зимній.
wipe (wīp), —off, утирать, вытирать.
wisdom (wĭzdŭm), мудрость, умъ, благоразуміе.
wise (wīz), умный, мудрый.
wish (wĭsh), желаніе; to—, желать; просить; to—for, желать чего; —ed for, желанный; —ful, страстно желающій; желательный.
wístful (wĭstfŭl), пристальный, горячій.
wit (wĭt), остроуміе, умъ; острякъ; —ty, остроумный.
witch (wĭtsh), вѣдьма.
with (wĭTH), съ, у.
withál (-ăl), также, вмѣстѣ.
withdraw (-drâ), удалять, —ся.
withdrew (-drō), см. withdraw.
withhóld (-hōld), удерживать.
within (-ĭn), внутри, въ, черезъ.
without (-out), безъ, внѣ, за.
withstánd (-stănd), противостоять.
witness (wĭt-), свидѣтель, свидѣтельство; to—, свидѣтельствовать; присутствовать.
wo (wō), woe, горе, горесть; несчастіе; —ful, горестный, плачевный.
wolf (wŭlf), wolves (wŭlvz), волкъ, —и.
wóman (-măn), wómen (wĭmĭn), женщина, —ы; —ly, женскій; какъ женщина.

won (wůn), см. win.
wónder (-důr), удивленіе, чудо; to—, удивляться; to—if, to — whether, хотѣть знать;—ful, удивительный.
wóndrous (-drůs), дивный, удивительный.
wont (wůnt), привычка; to be—, имѣть привычку;—ed, привыкшій, обыкновенный.
won't (wónt), вм. will not; you won't do, вы не годитесь.
wood (wůd), лѣсъ; дерево, дрова; — cutter, дровосѣкъ; — en, деревянный.
wool (wůl), шерсть;—len, шерстяной.
word (wůrd), слово; to—, выражать словами.
wore (wór), см. wear.
work (wůrk), работа, издѣліе, дѣло, сочиненіе; — shop, мастерская; — man, работникъ, ремесленникъ; to—, работать.
world (wůrld), свѣтъ, міръ; множество;—ly, свѣтскій.
wórry (-rė), мучить, надоѣдать.
worse (wůrs), худшій, хуже.
wórship (-shĭp), поклоненіе, почесть; your—, Ваше благородіе; to—, поклоняться, обожать.
worst (wůrst), самый худой; хуже всѣхъ.
worth (wůrth), стоющій, достойный; it is—, или it is — while, стоитъ; I shall soon be —, у меня скоро будетъ;—less, негодный.
wórthy (—THė), достойный.
would (wůd), хотѣлъ, хотѣлъ бы; бывало, см. will.
wound (wůnd), рана; to—, ранить.
wound (wound), см. wind (wind).
wrap (răp), завертывать, закутывать, погружать.
wrath (răth), гнѣвъ.
wreak (rėk), поражать, утолять.
wreck (rėk), крушеніе, обломки;—ed, разрушенный, погубленный, разбитый.
wrest (rėst), дерганіе, вырываніе, to—, выдергивать, исковеркивать.
wretch (rėtch), несчастный, злодѣй;—ed, несчастный; скверный.
wring (rĭng), выжимать, вынуждать, вырывать.
writ (rĭt), вызовъ (въ судъ); сочиненіе.
write (rit), писать;—r (-ůr), писецъ, писатель.
writings, сочиненія.
written (rĭtt'n), см. write.
wrong (rŏng), несправедливость, обида; неправый, ошибочный; дурный; the—way, не въ ту сторону, наизнанку; if his liquor goes the — way, если онъ поперхнется водкой.
wrote (rŏt), см. write.
wrought (rât), см. work.
wrung, см. wring.

X

Xénil (zĕnĭl), Хениль (рѣка въ Испаніи).

Y

Yánkee (yánkė), янки, американецъ.
yard (yărd), ярдъ (англ. аршинъ); дворъ; stable—, постоялый дворъ.
yawn (yăn), зѣвать.
ye (yė), вм. you.
yea (yă), да, да еще.
year (yėr), годъ;—ly, ежегодный; ежегодно.
yearn (yėrn), тосковать.
yell (yĕl), вой, крикъ; to—, выть, кричать.
yĕllow (-lŏ), желтый, желтый цвѣтъ.
yes (yĕs), да.
yésterday (-tůr-), вчера.
yet (yĕt), еще, однако; not—, еще не; as—, пока.
yield (yėld), приносить, подавать, производить; уступать, покоряться.
yonder (yŏndůr), тотъ, тамъ.
York (yŏrk), Іоркъ.
you (yŏ), вы, ты, васъ, вамъ, тебя, тебѣ.
you'll, вм. you will.
young (yŭng), молодой.
your (yŏr), вашъ, твой; — s, вашъ; —sĕlf.—sĕlves, вы сами; себя.
youth (yŏth), юность, молодость; юноша;—ful, моложавый.

Z

zeal (zėl), рвеніе, усердіе.

1820

Biblioteka WSP Kielce
0157288